

SPECIMINA PHILOLOGIAE SLAVICAE

Herausgegeben von

Olexa Horbatsch und Gerd Freidhof

---

Band 4

MELETIJ SMOTRYČKYJ

**HRAMMATIKI SLAVENSKIJA  
PRAVILNOE SYNTAGMA**

Jevje 1619

Kirchen slavische Grammatik  
(Erstausgabe)

Herausgegeben und eingeleitet  
von  
Olexa Horbatsch

FRANKFURT AM MAIN

1974

Auslieferung:  
KUBON & SAGNER, München

*L 19.772(4)*

Bayerische  
Staatsbibliothek  
München

Die kirchenslavische Grammatik von M. Smotryćkyj,  
ihre Quellen und Auswirkungen.

Als eines der bedeutendsten slavischen grammatischen Werke vor J.Dobrovskýs 'Institutiones linguae Slavicae' (Wien 1822)<sup>1)</sup> bzw. vor M.V.Lomonosovs 'Российская грамматика' (Sankt-Petersburg 1755/1757/)<sup>2)</sup> wird mit Recht die kirchenslavische Grammatik angesehen<sup>3)</sup>. Jedoch sowohl bezüglich des Erscheinungsortes (Wilna, Jevje bei Wilna) als auch des Erscheinungsjahres (1618, 1619) sowie der genauen Blätterzahl dieser Grammatik hat es unter Bibliographen verschiedene Meinungen gegeben<sup>4)</sup>; die Unterschiede wurden durch eine differenzierte Gestaltung des Titelblattes in den bislang zugänglichen und bekannt gewordenen Exemplaren<sup>5)</sup> der Grammatik hervorgerufen.

Das Problem der auftretenden Unterschiede bei der Angabe des Erscheinungsjahrs und -ortes (Jevje 1618<sup>5)</sup>, o.O. 1618, Jevje 1619<sup>6)</sup>) löst H.Baumann<sup>7)</sup> aufgrund des Vergleiches des Grammatikexemplars der Jenaer Universitätsbibliothek<sup>8)</sup> mit den Exemplaren der Nationalbibliothek Prag<sup>9)</sup> sowie der Mikrofilmabszüge aus dem (Leningrader) Exemplar der Bibliothek der Akademie der Wissenschaften der UdSSR und der mitgeteilten Angaben über das Grammatikexemplar der Wiener Österreichischen Nationalbibliothek<sup>10)</sup>. Er stellt vier Typen dieser Grammatik fest:

1) mit dem Titelblatt, auf dem der Druckort Jevje und das Erscheinungsjahr 1619 stehen (auf der Rückseite das Wappen des Fürsten Bohdan Oginskij), mit dem Vorwort (auf 3 Blättern) und mit dem anschließenden zweiten Titelblatt, auf dem das Erscheinungsjahr 1618 ohne Erscheinungsort steht (mit einer unbedruckten Rückseite) - das Exemplar der Jenaer UB<sup>11)</sup>

2) mit dem Titelblatt, worauf Jevje 1619 steht, einem Wappen auf der Rückseite, den 3 Blättern des Vorwortes, jedoch ohne die Wiederholung des zweiten Titelblattes - die Exemplare: der Moskauer Lenin-Bibliothek<sup>12)</sup>, der Wiener Österreichischen Nationalbibliothek<sup>13)</sup> und der Krakauer Biblioteka Jagielońska<sup>14)</sup>

3) mit dem zweiten Titelblatt vorne (darauf 1618 und ohne Angabe des Erscheinungsortes unten) und dem anschließenden Vorwort auf 3 Blättern - das Exemplar der Prager UB (Sign. UK.8. I.23)<sup>15)</sup>

4) mit dem zweiten Titelblatt (1618 o.O.) aber ohne das Vorwort – vermutlich das Exemplar, das V.M.Undol'skij beschrieben hat<sup>16)</sup>.

Unser Vergleich des Krakauer Exemplars mit dem Moskauer hat ergeben, daß es noch weitere Varianten dieser Grammatik gibt. Auf Blatt 2296 (in unserem Abdruck S.231-32) wird in правило д. das Beispiel aus der Ostroher Bibel Аще хотели... и мѣніа твоа: (S.232, Zeilen 2-3) im Moskauer Grammatikexemplar der Lenin-Bibliothek nach dem Wort Сослагательному: vor anderen Beispielen (Аще бы врагъ...) geführt. Unser Abdruck folgt hier dem Krakauer, Prager und Wiener Exemplar. Da ich keinen Einblick in das Jenaer Exemplar bekommen durfte, kann ich nicht sagen, welcher es von den beiden Varianten angehört. Der Kustode Непра auf Bl. 1706 (unser Abdruck, S.171) ist mit dem Kustoden Соста auf Bl. 1686 (unser Abdruck, S.169) in allen drei uns zugänglichen Exemplaren vertauscht worden. Möglicherweise könnten sich noch weitere Varianten des Buches herausstellen.

Man darf vermuten, daß das Exemplar Undol'skijs (der Typ 4) die früheste Fassung der Grammatik darstellt; die Variante des Typs 3 ist als eine weitere Form des Buches denkbar; die dritte Variante (der Typ 2) stellt eine endgültige Fassung dar, auf deren Bögen noch einzelne Korrekturen vorgenommen wurden (eine Variante mit einer solchen Korrektur auf Bl. 1706 stellt das Moskauer Exemplar dar). Der Typ 1 ist eine Kombination der Typen 2 und 3.

Das Vorwort zur Grammatik (Учителемъ школнымъ) Autorъ: Д:С:и Т:3:3.) schreibt M.Weingart zweifelsfrei Smotryčkyj zu (a.a. O., S.28 und 54), ungeachtet eines anderen Sprachstils als in der Grammatik selbst. Wir hatten hingegen die Vermutung geäußert<sup>17)</sup>, daß es sich dabei vielleicht um einen anderen Autor oder sogar Autoren (vgl. die Initialien) handelt. Dieses Problem kann jedoch erst nach einem Vergleich der Sprache dieses Vorworts mit der Sprache anderer Schriften Smotryčkyjs sowie mit den anderen damaligen Vorworttexten gelöst werden. Das darin entworfene Programm des Anfangsunterrichts erinnert z.T. an das der westlichen Schulen mit einem Erlernen der lateinischen voces – ähnlich etwa wie sie das Doctrinale (1199) von Alexander von Villa-Dei bietet<sup>18)</sup>.

Maksym (nach dem Eintritt ins Wilnaer Basilianerkloster 1616

Meletij) Smotryčkyj, geboren um 1578 in Smotryč (Westpodolien) als Sohn des kleinadeligen Burgkanzlisten Herasym (später Lehrer und Polemist der Schule zu Ostrih), empfing den Anfangsunterricht in derselben Schule, studierte ab 1601 Philosophie an der Wilnaer Jesuitenakademie, hielt sich 1605-08 als Begleiter des jungen Fürsten Solomireckij an verschiedenen deutschen Universitäten (Breslau, Leipzig, Wittenberg, Nürnberg) auf. Anschließend unterrichtete er an der Wilnaer Bruderschaftsschule und verfaßte hier seine Grammatik. Sein Interesse galt nunmehr nur noch der Kirchenpolitik<sup>19)</sup>. 1633 starb er in Derman (Westwolhynien)<sup>20)</sup>.

Seine Grammatik wurde dem damaligen Niveau der lateinischen Grammatiklehre in Polen<sup>21)</sup> und Deutschland<sup>22)</sup> angepaßt. Hier stützte sie sich auf die bereits bestehenden Grammatiken 'Adelphotes'<sup>23)</sup> und L.Zyzanijs<sup>24)</sup>, die von der traditionellen griechischen und lateinischen Grammatiklehre aus ins Kirchenslavische fremde Kategorien einführten. Sie enthielt vier Teile: Orthographie, in die man traditionsgemäß Phonetik miteinbezog, "Etymologie", d.h. Morphologie, Syntax mit Elementen der Stilistik und Prosodie (Verskunde). so wie sich Elemente dieser Teile seit den lateinischen grammatischen Traktaten von Diomedes (2. Hälfte des 4.Jhs. n.Chr.)<sup>25)</sup>, Aelius Donatus (4.Jh.)<sup>26)</sup>, Priscianus (6.Jh.)<sup>27)</sup>, Alexander de Villa-Dei (12./13.Jh.)<sup>18)</sup> im Mittelalter und bei den Humanisten (insb. bei Philipp Melanchthon<sup>28)</sup>, 1497-1560) sowie Jesuiten (Emanuel Alvarus-Alvarez<sup>29)</sup>, 1526-83) in den lateinischen Schulgrammatiken durchgesetzt hatten. Smotryčkyjs Vorbilder bei der Behandlung des ksl. Materials hat am eingehendsten Jevstachij-Ostap Makaruška<sup>30)</sup> untersucht. Außer den beiden heimischen Grammatiken (Lviv 1591, Wilna 1596) waren es vor allem: 'De octo partibus orationis. Grammatica Graeca' (Erstausgabe: Mediolani 1476) von C.Lascaris, 'Grammaticae Graecae cum Latina congruentis partes II' (Erstausgabe: Basileae 1566) von M.Crusius, 'Grammatica Latina' (Erstausgabe: Haganoae 1522<sup>28)</sup>) und 'Syntaxis'<sup>31)</sup> (Erstausgabe: Hagenoae 1526) von Ph. Melanchthon, 'Ars grammatica' von Aelius Donatus<sup>26)</sup> sowie 'Grammaticarum institutionum libri III'<sup>29)</sup> von E.Alvarez<sup>32)</sup>. Aus ihnen schöpfte Smotryčkyj allgemeine Definitionen und Anregungen für die Stoffgliederung sowie manche Regeln. Dabei ist besonders zu beachten, inwieweit die

westlichen Quellen indirekt oder über die beiden heimischen Grammatiken auf Smotryčkyj eingewirkt hatten.

M.Weingart (a.a.O.,S.21-22) hat diese Ausführungen Makaruškas akzeptiert. Zu den Quellen, deren Spuren in den Grammatiken aus den JJ. 1591 und 1596 zu beobachten sind, fügte er wegen der Übereinstimmungen in der grammatischen Terminologie noch die handschriftlichen Trakteate hinzu: 1) О осмихъ частѣхъ слова<sup>33)</sup> und 2) Сказание изыавлісно о писменехъ von Konstantin von Kosteneck<sup>34)</sup> entstanden um 1418<sup>35)</sup>.

Unter den möglichen weiteren westlichen Vorbildern Smotryčkyjs wären fernerhin noch zu nennen: 1) die 'Ars grammatica' von Diomedes<sup>25)</sup> - insb. seine Ausführungen über die syntaktisch-stilistischen Figuren (De metaplasmis), 2) das 'Doctrinale' von Alexander de Villa-Dei<sup>18)</sup> - insb. bei der Behandlung der Wortfolge (О чинѣ грамматической, S. 233-34), 3) die lateinische Grammatik von Jan Ursin jr.'Methodicae grammaticae libri IV' (nach Linacer), Leopoli 1592 (Cytowska,M.,a.a.O.,S.77-81) - insb. seine Einteilung der Syntax in syntaxis regularis und syntaxis figurata (bei Smotryčkyj: Сънтаєс прόстая и єбразнаа, S.191), 4) die slovenische Grammatik 'Arcticae horulae', Wittenberg 1584<sup>36)</sup>, vor allem als Vorbild einer konsequent durchgeföhrten verbalen femininen Dualendung (-ve, -te bei A.Bohorič, -bѣ, -тѣ bei Smotryčkyj). Laut L.Tesnière<sup>37)</sup> sind im Slovenischen solche verbale feminine Dualendungen vorwiegend im Süden und Osten (Unterkrain, Oststeiermark) verbreitet und kommen auch bei P.Trubar (duei bote mleili) und J.Dalmatin vor (dvej bodete mlejle). Solche Formen treten selten in bezug auf ein feminines oder neutrales Subjekt im Dual auch im Altkirchenslavischen auf - jedoch nur in der 2. und 3. Ps. Dualis<sup>38)</sup>. Es ist jedoch wenig wahrscheinlich, daß Smotryčkyj gerade von dorther und nicht aus einem grammatischen Werk, dem er auf seiner Studienreise durch Deutschland begegneten konnte, die Idee der Differenzierung der grammatischen Genusunterschiede im Dual entlehnt hätte.

Hinsichtlich der Reihenfolge der behandelten Redeteile hielt sich Smotryčkyj an die Reihenfolge der Grammatik von Diomedes bzw. Melanchthon (nomen, pronomē, verbum, participium, adverbium, praepositio, conjunctio, interjectio) und wich somit von der Reihenfolge der Grammatiken 'Adelphotes' und Zyzanijs ab,

die unter dem Einfluß der griechischen Grammatik von C.Lascaris eine andere Einordnung der Redeteile einführten (articulus, nomen, pronomē, verbum - mit Partizipien innerhalb der jeweiligen Konjugationen und Genera,- praepositio, adverbium, conjunctio)<sup>39)</sup>.

Nach der Art der damaligen lateinischen und griechischen Grammatiken führte Smotryčkyj ein relativ reichhaltiges illustratives Wortmaterial an. Verglichen jedoch mit der 'Adelphotes'-Grammatik (1591) hat er dabei deutliche Korrekturen durchgeführt, obwohl er aus ihr sowie aus der Grammatik Zyzanijs manches Beispiel übernommen hat:

1) allzu 'vulgäre' Beispiele (вонъ 'Laus'), die in der 'Adelphotes'-Grammatik durch ihre griechische Vorlage (die Grammatik von C.Lascaris) bedingt sein durften, sowie die mundartlichen Entsprechungen der griechischen Dialektformen wurden weggelassen,

2) in einem viel stärkeren Ausmaß wurden bei Substantiven und Adjektiven griechische und lateinische Namen eingeführt (in der 'Adelphotes'-Grammatik wurden sie entsprechend der Lascaris-Vorlage gehalten); dabei sind auch gewisse Korrekturen zu vermerken: a) entsprechend der westlichen humanistischen Mode führte Smotryčkyj bei Substantiven hybride griechisch-kirchenslavische (сънтаξис, коиновион, імармени, Biac, Артемис) bzw. lateinisch-kirchenslavische Paradigmen ein (автóρитас) mit verschiedenen Stammesformen und mit ihren ursprünglichen Kasusendungen (сънтаξеос, Вианта, авторитати); in Übereinstimmung mit dieser Tendenz beseitigte er die slavisierten griechischen Namenformen (Лита in 'Adelph.'-Gr., S.42 - Литъ bei Smotr., S. 256, 30); andererseits wurde die griechische Ortsnamenform τραπεζοῦς - трапезоўса, S. 30-3I, in die geläufigere Трапезу́нть, S. 506, von Smotryčkyj umgeändert; b) in der Aussprache und Schreibweise griechischer Namen ist Smotryčkyj von der lateinischen bereits eingebürgerten Tradition abgewichen und zu griechischen Ursprungsformen zurückgekehrt (vgl. Димо-стéнъ, 'Adelph.', S. 37 - Димосфéнъ, Smotr., S. 506),

3) Polonismen der ukrainisch-weißrussischen Umgangssprache, die sich auf das damalige adelig-bürgerliche Gesellschaftsleben bezogen, wurden unter entsprechenden kirchenslavischen Beispielen genannt (пахóліе, 76, каштелáна, стáростанна, 26);

ebenso wurden die 'heidnischen' (языческие) bekannten Städtenamen der polnischen Adelsrepublik berücksichtigt (Виленъ, I66, Лвовъ 26, Киевъ, Краковъ 232); die heimatlichen Ländernamen wurden in gräzisierten bzw. latinisierten Formen angegeben (Литва, 36, Россия, Лексия 266).

Zahlreich sind Smotryćkyjs Beispiele in bezug auf die jeweils behandelten Fragen der Rechtschreibung und insbesondere der Morphologie und Syntax. Seine syntaktischen Ausführungen werden öfters mit kirchenslavischen Beispielen illustriert, zu denen ab und zu griechische Parallelen angeführt werden. Zu drei Vierteln handelt es sich dabei um kirchenslavische Zitate aus der Bibel von Ostrih<sup>40)</sup> (vgl. S. 258-60) bzw. um Zitate aus ostkirchlichen Gebeten (Под твою мъсть..., 2276), Hymnen (Marien-Heirmos der Fastensonntage: О тебе радуетъ сѧ..., 2126), Troparien und Sticherien. Selten sind es kurze frei erfundene Schulübungssätze (vgl. S.232).

Den Bibeltext zitiert Smotryćkyj nicht selten frei mit Kürzungen, Einschübseln und Veränderungen (gegenüber der Bibel von Ostrih), die sich auf Rechtschreibung, Betonung, Morphologie und Syntax beziehen<sup>41)</sup>. Er paßt ihn überall seinen in der Grammatik festgelegten Rechtschreibungsregeln an. Den Wortakzent verändert er im Sinne der geläufigen damaligen ukrainischen Tradition<sup>42)</sup>; morphologische Endungen korrigiert er entsprechend den Normen seiner Grammatik<sup>43)</sup>; er führt das Pronom exe bei Infinitiven mit Finalsatzfunktionen als eine kirchenslavische Entsprechung des griechischen Artikels ein<sup>44)</sup>; er verändert einzelne Ausdrücke im Text der Bibel von Ostrih, da sie ihm vermutlich aus lokaler kirchlicher Tradition nicht geläufig waren<sup>45)</sup>. Möglicherweise stützten sich seine Korrekturen der Bibel von Ostrih auf eine Kritik der Sprache und des Bibeltextes des Lehrerkreises der Schule von Ostrih, die Smotryćkyj besucht hatte. Einer Art Textkritik unterzog dieselbe Bibel auch der damalige ukrainische Lexikograph Pamvo Berynda<sup>46)</sup>. Einer eingehenden Analyse der Veränderungen des Ostrih-Bibeltextes in der Grammatik Smotryćkyjs werde ich anderswo noch einen Aufsatz widmen.

Hervorzuheben ist noch, daß Smotryćkyjs griechische Bibelzitate dem griechischen Codex Sinaiticus (X) sowie der gedruckten Version § (R.Stephani editio tertia, 'regia', 'textus

receptus', Paris 1550) entsprechen<sup>47)</sup>; manchmal tritt dabei die neugriechische Aussprache hervor<sup>48)</sup>.

In den fehlerhaften nichtetymologischen Schreibungen, die im Grammatiktext auftreten, spiegelt sich die ukrainische (podolisch-wolhynische) Mundart Smotryčkyjs (bzw. der Jevjeer weißrussischen Setzer) wider:<sup>49)</sup>

1) der ukrainische Zusammenfall der etymologischen i/y = y (nach r, c auch weißrussisch): неáсить 22// неáсыть 236, ти́саща 916-926, малим I696 (Dat. Pl.), дѣ́й бѣ́цы /=-ци/ 2476 (vgl. Dat. Sg. пі́аници 336), втórimъ I8, ричю I406// рычю I526, рибъ 2136, ридающа 219, окрýль 230;

2) der nordukrainische Zusammenfall der unbetonten ě/é = e (in betonten und unbetonten Positionen auch weißrussisch): изменяют 46, из'меняютъ I53, изменяюща 506, изменяюще I396, I686, пременяютъ 206// премѣнёну I96, целбу́ I98, ценю 2106, разремáет'са 216; weitere Fälle (бегу́, грехъ statt бѣгу́, грѣхъ 246, тѣлеса statt телеса 246) werden unter den Beispielen für Ekta-sis und Systole genannt;

3) der nordukrainische Zusammenfall der unbetonten etymologischen ě/é = e: клáдезь 606, иглено 2246;

4) der ukr. ostpodolisch-wolhynisch-Polišsaer (und SW-weißrussischer) Übergang ě = r: обráми /=-ра-/ 34, вrahъ /=-врахъ/ I526; weitere Fälle (баграны́ца statt -ра-, 246, пра statt пра 2466) werden unter den Beispielen für Systole und Elleipsis geführt;

5) die SO-ukr., südpodolisch-Pokuttaer Analogieendungen der 1.Sg.Präs. vom Typ гнѣзди I20, дожди I726, слези I20, I526, I726;

6) die Pokuttaer Analogieendungen der 1.Sg.Präs. ohne die 1-Epenthese: гrimkò I20, I526, I726, дымкò I526, ломкò I526, мертвкò I20, молькò I726, плáвкò I526, скорбкò I20, слáвкò I536, спю I526, терпкò I726, шумкò I53;

7) die wolhynisch-podolischen Analogieendungen der passiven Partizipien Prät. vom Typ твóрчный I506;

8) die West-Polišsaer Aussprache žjb/žba<sup>50)</sup>: жáтель als ein Beispiel für Parenthesis;

9) die ukr. (und weißruss.) mundartliche Verwechslung von xv f (хворма, фала 9), die Smotryčkyj bekämpfte<sup>51)</sup>.

Die bei Zyzanij (vgl. unsere Anmerkung 24, S.89-90) allgemein formulierten Grundsätze des Versbaus (nach griechischen

Vorbildern) erweiterte Smotryčkyj (vermutlich aufgrund der lateinischen Grammatiken von Diomedes und Donatus) um konkrete Beispiele der kirchenslavischen metrischen Verse, die er selber zusammengestellt hatte. Seine Grammatik - eine Art kirchenslavische 'ars major' - wurde 20 Jahre später in Kremjaneč 1638 in gekürzter Form (als eine kirchenslavische 'ars minor') gedruckt und im wesentlichen nur auf Definitionen und Hauptparadigmen begrenzt. Der anonyme Verfasser dieser Kürzung - man vermutet, daß es der Bischof von Lučk Afanasijs Puzyna war<sup>52)</sup> - wandte sich jedoch in bezug auf die kirchenslavische Metrik von dem Weg Smotryčkyjs ab und hob vorsichtig das Prinzip des polnisch-lateinischen Syllabismus bzw. der Syllabotonik als den geeigneten Weg für den kirchenslavischen Versbau hervor<sup>53)</sup>.

Außer den bereits zitierten kritischen Analysen der Erstausgabe der Grammatik Smotryčkyjs (von Je. Makaruška, M. Weingart u.a.) wäre noch als eine der ersten die Abhandlung von N. Zasadkevič<sup>54)</sup> zu erwähnen.

Von dem breiten Echo, das die Grammatik Smotryčkyjs bei Ost- und Südslaven sowie bei Rumänen und im Westen bei den Gelehrten, die sich für Kirchenslavisch und Russisch interessierten, gefunden hat, zeugen ihre Abdrucke, Kopien, Übersetzungen und Umarbeitungen, die in Einzelfällen verspätet bis in die 1. Hälfte des 19. Jhs. reichen.

Mit Recht zweifelte M. Weingart (a.a.O., S. 55, Anmerkung 44) an der Existenz einer Ausgabe der Grammatik Smotryčkyjs aus dem J. 1629<sup>55)</sup>.

Den Einfluß der Grammatik Smotryčkyjs erkennt man an der Einführung der zwei Konjugationen in der Zweitfassung der lateinischsprachigen ukrainischen handschriftlichen Grammatik (1645) von Ivan Uževyc<sup>57)</sup>.

In Rußland wurde die Jevjeer Ausgabe (1619) mit gewissen Änderungen der Deklinations- und Konjugationsendungen noch vor 1648 abgeschrieben. Eine solche Kopie befand sich 1907 in der Bibliothek des Gerbovec-Klosters (westlich von Bendery) in Bessarabien und wurde von Vasilijs Kurdinovskij beschrieben<sup>58)</sup>.

Smotryčkyjs Grammatik wurde 1648 in Moskau ohne den Namen des Verfassers, mit einem Traktat von Maksim Grek im Vorwort, mit Veränderungen in der Rechtschreibung und Betonung als auch in der Auffassung von den acht Redeteilen (statt Interjektion

wwieder Artikel als ein Redeteil im Sinne der griechischen Tradition und der Grammatik L.Zyzanijs), mit russifizierten Deklinations- und gewissen Konjugationsendungen, mit Heiligennamendeutungen (aus dem Lexikon von P.Berynda 1627<sup>1</sup>), mit der grammatischen Analyse eines Übungssatzes sowie zweier Gebete ((Цркъ ибсныи, Отече нашъ) sowie mit einem Nachwort nachgedruckt<sup>59</sup>).

Dieser Grammatikausgabe bediente sich vermutlich der deutsche Verfasser der 'Grammatica Russica' (Oxford 1696) Heinrich Wilhelm Ludolf<sup>60</sup>.

Auf die Moskauer Grammatikausgabe stützte sich in seiner 'Manuctio in Grammaticam in Sclavonico Rosseanam seu Moscoviticam' (Stolzenberg bei Danzig 1706) der weißrussische kalvinistische Emigrant in Amsterdam Elias Kopijewitz-II'ja Kopijevskij<sup>61</sup>.

Aus der Moskauer Grammatikfassung wurden handschriftliche lateinische Übersetzungen hergestellt: 1) eine interlineare bzw. Marginalübersetzung im Exemplar, das heute in Moskau (aus der Schule des deutschen Pastors Glück) und im Exemplar, das heute in der Universitätsbibliothek Halle aufbewahrt wird,<sup>62</sup> 22) eine Marginalübersetzung des schwedischen Polyglotten und Diplomaten J.G. Sparfvenfeldt (1655-1727) heute in Uppsala,<sup>63</sup> 33) ein vom Drucktext unabhängiges handschriftliches Grammatikfragment (Rechtschreibung und ein Teil der 'Etymologie') des Stockholmer Staatsarchivs,- das vermutlich aus dem J. 1702 vom königlichen Russisch-Dolmetscher Enok Lillienmarck stammt<sup>64</sup>.

Die Moskauer Grammatikausgabe diente als Quelle für das kirchenslavisch-russische Alphabet- und Paradigmenkompendium 'Exemplar characteris Moscovitico-Ruthenici duplicitis Biblici et usualis' (Neiße/Schlesien 1690) des čechischen Jesuiten Jíří David<sup>65</sup>.

Die Jevjeer Grammatikausgabe wiederholte mit einem veränderten und ergänzten Vorwort sowie mit paralleler Zulassung gewisser russischer morphologischer Besonderheiten Feodor Pollikarpov-Orlov (Moskau 1721)<sup>66</sup>.

Zu der Grammatikausgabe Polikarpovs hat der englische Pastor Thomas Consett 1727 eine handschriftliche lateinische Übersetzung angefertigt (heute im Nationalmuseum in Prag), die er der Berliner Akademie der Wissenschaften zum Druck erfolglos anbot<sup>67</sup>.

Aufgrund der Ausgabe Polikarpovs (unter den acht Redeteilen befindet sich auch Interjektion!) stellte der Schüler der Novgoroder Schule Hypodiakon Feodor Maksimov seine 'Грамматика славенская въ кратце собранная' (SPb. 1723) zusammen<sup>68)</sup>.

Auf Smotryčkyjs Grammatik stützten sich z.T. Vasilij E. Adodurov (1709-80) in seinen 'Anfangsgründen der russischen Sprache' (SPb. 1731)<sup>69)</sup> und Michail V. Lomonosov (1711-65) in seiner 'Российская грамматика' (SPb. 1755/1757/)<sup>70)</sup>.

Aufgrund der Grammatik Smotryčkyjs verfaßte Apollos-Bajbakov Andrej seine 'Грамматика, руководствующая к познанию славено-российского языка' (Kiew 1794)<sup>71)</sup>.

Bedeutend war die Auswirkung der Grammatik Smotryčkyjs in den rumänischen Ländern. Die Jevjeer Erstfassung druckte (ohne Namen des Verfassers, mit dem Wappen des walachischen Wojewoden Konstantin Basarab sowie mit einer Würdigung des Wojewoden in einem Sechszeiler und im eigenen Vorwort) der in die Walachei zugewanderte georgische Mönch Anfim Tipograf (Antim Ivireanu) in Snagóv (o.O., 1697) ab. Das Kišinever Exemplar dieser Ausgabe beschrieb Vasilij Kurdinovskij<sup>72)</sup>. Eingehender wurde diese Ausgabe (nach dem Exemplar der Bibliothek der Rumänischen Akademie der Wissenschaften in Bukarest) von Diomid Strungaru besprochen.

Dieselbe Jevjeer Grammatikausgabe wurde im walachischen Tîrgoviște 1655 vom Priestermönch Stefan aus Loveč abgeschrieben (vermutlich eine Abschrift seiner Kopie wird im bulgarischen Lom aufbewahrt)<sup>73)</sup>.

Die Polikarpov-Ausgabe der Grammatik druckte der serbische Erzbischof von Karlovci Pavle Nenadović (1699-1768) im walachischen Rimnicul-Vilcea mit gewissen Änderungen des Vorworts 1755 ab<sup>74)</sup>.

Von den acht kirchenslavischen handschriftlichen Grammatiken (bzw. ihren Teilen) der Klosterbibliothek zu Neamt aus den 1770er JJ. erweisen sich die meisten als direkte Kopien der Snagóver Ausgabe, andere wiederum als auf Smotryčkyj gestützte Umarbeitungen (insb. 'О етимологии', переписалъ іеромонахъ вакунъ 1772). Auch eine handschriftliche gekürzte Fassung der griechisch-kirchenslavischen 'Adelphotes'-Grammatik befindet sich ebendort<sup>75)</sup>. Ihnen widmen wir eine Abhandlung demnächst.

Bei Rumänen beeinflußte Smotryčkyjs Grammatik die ersten

handschriftlichen Grammatiken des Rumänischen: 1) die 'Grammatică rumânească' von Dimitrie Eustatie Brașoveanul (Hs. Nr. 583 in der Bibliothek der Rumänischen Ak.d.Wiss.) aus dem J. 1757 (gestützt auf die Snagóver Ausgabe), 2) die 'Grammatică rumânească' des moldauischen Priestermönchs Macarie Dragomirceanul (Hs. Nr. 102 in der Bibliothek der Rumänischen Ak. d. Wiss.) aus den JJ. 1770-74 (gestützt auf die Moskauer Ausgabe 1648). Da sich diese rumänischen Grammatiker auf dasselbe kirchenslavische Vorbild stützten, ist die alte rumänische grammatische Terminologie in der Walachei, Moldau und in Siebenbürgen identisch geworden<sup>76)</sup>.

Zu den Serben wurde Smotryćkyjs Grammatik (in der Ausgabe Polikarpovs) 1726 vom Vojvodinaer russischen Lehrer Maksim Suvorov in 100 Exemplaren gebracht<sup>77)</sup>. Auf Smotryćkyj stützten sich in ihren Grammatiken, die für serbische Schulen bestimmt waren: Stefan Vujanovski (um 1743-1829) 'Руководство ко правописанию и правописанию' (Wien 1793<sup>1,2</sup>)<sup>78)</sup> und Avram Mrazović in 'Руководство къ славенскѣй грамматицѣ' (Wien 1794<sup>1</sup>, Buda 1800<sup>2,3</sup>, 1811<sup>4</sup>, 1821, 1834)<sup>79)</sup> und in 'Руководство къ славенскому правочтенію и правописанію' (Wien 1792<sup>1</sup>, Buda 1797<sup>2</sup>, 1800<sup>3</sup>, 1806<sup>4</sup>)<sup>80)</sup> sowie Georgije Zaharijadis in 'Руководство къ славенской грамматици' (Buda 1830)<sup>81)</sup> und in 'Славенска граматика' (Buda 1832)<sup>82)</sup>. Eine bulgarische handschriftliche Kopie (aus der Mitte des 19.Jhs.) der Grammatik Mrazovićs aus dem J. 1834 beschreibt B.Conev<sup>83)</sup>.

Aus Bulgarien sind bislang einige Kopien der Grammatik Smotryćkyjs aus dem 17.-19.Jh. bekannt: 1) die bereits erwähnte Abschrift des Priestermönchs Stefan aus Loveč, die sich in den 1850er JJ. in den Händen von G.Rakovski und in den 1870er JJ. im Besitz des Lehrers von Lom Nikola Părvanov befand<sup>73)</sup>, 2) eine unkomplette Abschrift (eines Teiles der Morphologie nach der Polikarpov-Ausgabe) aus der 1.Hälfte des 18.Jhs. (ab 1953 in der Bibliothek der Synode der Bulgarischen Orthodoxen Kirche, Sign. 12o/1953)<sup>84)</sup>, 3) Abschriften der Grammatik Smotryćkyjs sind vermutlich die von B.Conev<sup>85)</sup> beschriebenen kirchenslavischen Grammatiken der Bibliothek der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften und der Nationalbibliothek in Sofia: a) abgeschrieben vom Lehrer N.Michajlovski 1834 in Elena aus einem unbekannten Original, das der Rimniker Ausgabe

(1755) nahestand und vermutlich von einem Athosmönch nach Elena für die Ortsklosterschule mitgebracht wurde, b) drei kirchenslavische Grammatiken aus dem J. 1837 aus Ljaskovica (Nr. 378, 379 und 380 in der Nationalbibliothek zu Sofia)<sup>86)</sup>, 4) eine weitere Abschrift der Grammatik Smotryčkyjs aus der Bibliothek 'Iskra' in Kazanlăk erwähnt N.Dilevski<sup>87)</sup>.

Die Smotryčkyj-Ausgabe von 1755 (sowie die Umarbeitung von A.Mrazović und die 'Institutiones...' von J.Dobrovský in der russischen Übersetzung) benutzte Neofit Rilski<sup>88)</sup> bei der Zusammenstellung seiner 'Болгарска грамматика' (Kragujevac 1835)<sup>89)</sup>. Der Grammatik Smotryčkyjs bediente sich auch der Verfasser der 'Грамматика славено-болгарска' (Budapest 1836<sup>1</sup>, 1845<sup>2</sup>) Christaki Pavlović Dupčanin<sup>90)</sup>. Auch in der Umarbeitung von A.Mrazović wirkte die Grammatik Smotryčkyjs bei den Bulgaren weiter fort. So vermerkt V.Pogorelov<sup>91)</sup> den Einfluß Mrazovićs auf die 'Писменница на Славянскии-а языкъ' (Beograd 1847) von Ivan N.Mamčilović Elenčanin.

Einen tiefgreifenden Einfluß übte Smotryčkyjs Grammatik von 1619 auf die Normierung der Schriftsprache bei den kroatischen katholischen Glagolitern Dalmatiens aus. Unter dem Einfluß dieser Grammatik und der unierten Ukrainer (Metodij Terlečkyjs u. a.) korrigierte der kroatische Franziskaner Rafael Levaković (um 1597- um 1649) die Sprache der glagolitischen kirchlichen Drucke in Rom im Geiste ihrer Annäherung an die damalige ukrainisch-weißrussische Variante des Kirchenslavischen<sup>92)</sup>. Sein Werk setzten im gleichen Geiste Josip Pastrić<sup>93)</sup> und Matej Karaman (1700-71)<sup>94)</sup> fort. Karamans Altersgenosse und Protegé Matej Sović (um 1700-1774) half ihm in Rom bei der ostslavisier-ten Herausgabe des glagolitischen Missale von 1741; als Lehrer für Kirchenslavisch im römischen Kollegium der Kongregation de propaganda fide übersetzte er ins Latein (mit gewissen Korrekturen) die Jevjeer Ausgabe der Grammatik Smotryčkyjs 'Grammatica Slavonica Meletii Smotriski...', die heute in der UB in Ljubljana (Hs. Nr. 185.II.C.a/2) aufbewahrt wird<sup>95)</sup>.

Ein Nachdruck der Jevjeer Ausgabe der Grammatik Smotryčkyjs erscheint uns dringend aktuell aus triftigen Gründen: Ihre Exemplare sind sehr selten<sup>96)</sup>, ihr Echo - in Form von Abschriften und Umarbeitungen - sehr breit.

Beim Abdruck wurden die von mir hinzugefügten Ergänzungen und Korrekturen sowie die Pagination in eckige bzw. schräge, die gedruckten aber Randvermerke Smotryčkyjs (mit Quellenverweisen) in runde Klammern gesetzt. Die Schriftsatzunterschiede sowie besondere Formen mancher Buchstaben (i,y,s) des Originals konnten nicht berücksichtigt werden.

Olexa Horbatsch

A n m e r k u n g e n

- 1) W e i n g a r t, M.: Dobrovského Institutiones, na vděčnou pamět jejich stoletého jubilea, I. Cirkevněslovanské mluvnice před Dobrovským, II. Rozbor Institutí, Sborník Filosofické fakulty University Komenského v Bratislavě, r. I, č. 16; r.III, č.38 (12), Bratislava 1923-25.
- 2) 'Rossijskaja grammatika' von M.V.Lomonosov erschien mit dem antedatierten Erscheinungsjahr '1755' tatsächlich erst 1757.- Vgl. Макеева, В. Н.: История создания 'Российской грамматики' М.В.Ломоносова, Москва-Ленинград 1961, S. 3 und 53-54.- In der Besprechung meiner Abhandlung 'Die vier Ausgaben der kirchenslavischen Grammatik von M. Smotryckyj' (Wiesbaden 1964) in Slovo (Zagreb 1964), Bd.14, S. 157, wirft mir E. H e r c i g o n j a u.a. bei der Datierung '1757' einen Fehler vor: '(kod O.H. greškom: 1757)'. Es tut mir leid, aber eine 'greška' liegt nicht bei mir vor... Vgl. noch Л о м о н о с о в, М.В.: Полное собрание сочинений, т.7: Труды по филологии 1739-58 гг., Москва-Ленинград 1952, S. 389-578.
- 3) Б у л и ч, С.К.: Очерк истории языкоznания в России, т. I. (XIII в.- 1825 г.), Записки Историко-филологического факультета Имп. СПб-ского университета, ч.75, СПб. 1904, S.174-79; Я г и ч, И.В.: История славянской филологии, СПб. 1910, Nachdruck Leipzig 1967, S. 28-32 u. 908.
- 4) Ка р а т а е в, И.П.: Описание славяно-русских книг напечатанных кирилловскими буквами, т. I: с 1491 по 1652, Сборник Отделения русского языка и словесности Имп.Академии наук (weiterhin abgekürzt СБОРНС), т.34, №.2, СПб. 1883, Nachdruck Nendeln 1966, S. 349-50, Nr.247.
- 5) У н д о ль с к и й, В.М.: Очерк славяно-русской библиографии, с дополнениями А.Ф.Бычкова и А.Викторова, Москва 1871, Sp.32, Nr.222.
- 6) Ка р а т а е в, И.П., a.a.O., S.349, Nr.247.
- 7) Ба у м а н н, H.: Das Erscheinungsjahr der 'Slawischen Grammatik' M. Smotrickijs, Zeitschrift für Slawistik (weiterhin ZfSl), Jg.III,5, Berlin 1958, S.682-85.
- 8) Ба у м а н н, H.: Slavica in der Universitätsbibliothek Jena: Die 'Slawische Grammatik' des Meletij Smotrickij vom Jahre 1619, Wissenschaftliche Zeitschrift der Fr.Schiller-Universität Jena, Jg.VI, Jena 1956/57, Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe, H. 1/2, S. 63-67.
- 9) Ebendorf, S. 66, Anmerkung 7.
- 10) Ebendorf, S. 66, Anmerkung 7.
- 11) Laut Beschreibung von Бауманн, H. (vgl. unsere Anmerkung 8); meine briefliche Bitte vom 21.12.1973 an die UB Jena um einen Mikrofilm oder Fotokopien aus den ersten diesbezüglichen Seiten des Jenaer Grammatikexemplars blieb unbeantwortet.- Бауманн H. (vgl. unsere Anmerkung 7, a.a.O., S.683-84) fand das Jenaer Exemplar (ausgenommen die Unterschiede zwischen dem Typ 1 und 3) identisch mit dem Prager, das er eingesehen hat.

- 112) Der Mikrofilm wurde mir von Herrn Doz.Dr. G.Freidhof freundlicherweise zur Verfügung gestellt.
- 113) Xerokopien entsprechender Seiten verdanke ich der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien.
- 114) Fotokopien davon verdanke ich Herrn Prof.Dr. P.Zwoliński. Das Titelblatt dieses Exemplars ist samt Vorwort entweder genauestens kopiert oder neu gesetzt worden.
- 115) Ein Mikrofilm daraus ist mir freundlicherweise in Prag angefertigt worden.
- 116) Vgl. unsere Anmerkung 5.
- 117) Н о р б а т с ч, О.: Die vier Ausgaben der kirchenslavischen Grammatik von M.Smotryčkyj, Frankfurter Abhandlungen zur Slavistik, Bd.7, Wiesbaden 1964, S. 11.
- 118) R e i c h l i n g, D.: Das Doctrinale des Alexander de Villa-Dei. Kritisch-exegetische Ausgabe mit Einleitung, Verzeichnis der Handschriften und Drucke nebst Registern, Monumenta Germaniae Paedagogica, Bd.12, Berlin 1893, Neudruck Leipzig /um 1938/, S. XXXV.
- 119) M.W e i n g a r t, a.a.O.,S.54, schreibt Smotryčkyj auch noch die Abfassung der in Wilna 1621 unter dem Titel Грамматика Ал'бо, сложеніе Писмена, хотящимъся оучити Словенъскаго языка. Молодѣтным Отрочатомъ. В Вилни, Року ѿхъ. (Каратаев, И.П.: Описание...,S.365-66, Nr.269) herausgegebenen Schulfibel zu. J.Dobrovský (Institutiones...,Praefatio, S.LVIII, - laut M.Weingart,a.a.O.,S.54) frt sie mit dem Erscheinungsjahr 1618 nach dem Exemplar der Oxfordener Bodleian Library an.- Diese Hypothese von M. Weingart, die sich nur auf die Empfehlung einer Anferfibel im Vorwort zu Smotryčkyjs Grammatik stützt, könnte erst nach einer vergleichenden Untersuchung früherer und späterer ksl. Schulfibeln (Lviv 1574, Wilna 1596, Mahilou 1636) angenommen werden. Die Rechtschreibung des von Karataev angeführten Fibeltitels stimmt nicht mit den entsprechenden Regeln Smotryčkyjs überein.- Vorsichtig übert sich im Sinne Weingarts М е д ы н с к и Й, Е.Н.: Братские школы Украины и Белоруссии в 16-17 вв. и их роль в воссоединении Украины с Россией, Москва 1954, S.54.- Die Wilnaer Fibel wurde 1634 in Moskau von Vasiliij Burcev mit einem Nachwort nachgedruckt (Каратаев, И.П.: Описание..., S.441-42, Nr.407).
- 220) В о з н я к, М.: Історія української літератури, т.II,1, Львів 1921, Nachdruck Slavicistic Printings and Reprintings 224/2, The Hague-Paris 1970, S. 223-34 u. 263-73; Г р у ш е в с ь к и Й, М.: Історія української літератури, т.V, Київ 1927, Nachdruck New York 1960, S. 458-71; І с т о р і я української літератури в восьми томах, т.І, Київ 1967, S.266-71.
- 221) C y t o w s k a, M.: Od Aleksandra do Alwara.(Gramatyki jacińskie w Polsce w 16 w.), Archiwum filologiczne, Bd.18, Wrocław-Warszawa-Kraków 1968.
- 222) R e i c h l i n g, D., a.a.O.,S.XIII u. ff.; S a n d y s, J.E.: A history of classical scholarship, Bde.I-III, New York 1958\*, Bd.I, S.607; II, S.163 u. ff.; I s i n g, E.:

- Die Anfänge der volkssprachlichen Grammatik in Deutschland und Böhmen. Dargestellt am Einfluß der Schrift des Aelius Donatus De octo partibus orationis ars minor, T.I. Quellen, Berlin 1966; Die Herausbildung der Grammatik der Volkssprachen in Mittel- und Osteuropa. Studien über den Einfluß der lateinischen Elementargrammatik des Aelius Donatus De octo partibus orationis ars minor, Berlin 1970.
- 23) Adelphotes. Die erste gedruckte griechisch-kirchen Slavische Grammatik. L'viv-Lemberg 1591, hrsg.u. eingeleitet v. Horbatsch, O., Specimina Philologiae Slavicae, Bd. 2, Frankfurt a.M. 1973, S.XV, Anm. 21.
- 24) Zizanij L.: Hrammatika Slovenska. Wilna 1596, hrsg. u. eingeleitet v. Freidhof, G., Specimina Philologiae Slavicae, Bd. 1, Frankfurt a.M. 1972.
- 25) Diomedis Artis grammaticae libri III, Grammatici Latini, v.I, S. 296-529, hrsg.v. Keil, H., Leipzig 1857, Nachdruck Hildesheim 1961; Diomedis Grammatici opus ab Ioanne Caesario ita emendatum, scholiisque illustratum ut nulla porro labes insideat, item Donati De octo orationis partibus, et barbarismo libellus, ab eodem recognitus cum indice, Lipsiae 1541. Exemplar der UB Ffm. Sign. 15/408.
- 26) Donati De partibus orationis ars minor. Ars grammatica, Grammatici Latini, v. IV, S. 353-402, hrsg. v. Keil, H., Leipzig 1864, Nachdruck Hildesheim 1961.
- 27) Priiscianus Institutionum grammaticarum libri XVIII, Grammatici Latini, v.II-III, hrsg. v. Herrt, M. und Keil, H., Leipzig 1855-59, Nachdruck Hildesheim 1961.
- 28) Melancthon, Philippi: Opera quae supersunt omnia, v.XX: Reliqua scripta philologica (96. Grammatica Latina, 1522; 97. Syntaxis, 1532; 98. Prosodia, 1526), S.197-390, hrsg. v. K.G.Breitschneider u. H.E.Bindseil, Braunschweig 1854, Nachdruck Frankfurt a.M. 1963.
- 29) Alvarei, E.: Grammaticarum institutionum libri III, 1572; in Polen abgedruckt in Poznań 1577, 1586 und in Wilna 1592 - laut Cytowska, M., a.a.O., S.105, 64.
- 30) Макарушка, Є.: Граматика М. Смотрицького, Звіт приватної женської гімназії Сестер Василіянок у Львові за шкільний рік 1907/8, Львів 1908, S.1-55 (und Sonderdruck), insb. S.40-50.
- 31) Daß Smotryčkyj sich der 'Syntaxis' Ph. Melanchthons bedient hat, erkennt man an seinem übersetzten Zitat aus Ennius Другъ извѣстенъ въ неизвѣстнѣ вѣти познаваєтъ сѧ, 1916 (am Rande: Енній: Поé:) = Amicus certus in re incerta cernitur. Da aber in der 'Syntaxis' Ph. Melanchthons (vgl. unsere Anm. 28: Spalte 348, De syntaxi nominum, l. regula) der lateinische Satz ohne Verweis auf Ennius (im Text selbst!) vorkommt, die Abhandlung von M. Cytowska (a.a.O., S. 45, Fußnote 13) dieses Zitat aus Melanchthons Text mit dem Verweis '... Ennius.' führt, so ist es anzunehmen, daß Smotryčkyj dieselbe (polnische) Ausgabe der 'Syntaxis' Melanchthons benutzt hat, aus der Cytowska ihre Fußnote schöpft. Laut Cytowskas chronologischer Tabelle der Grammatiken des 16.Jhs.(a.a.O., S. 102-03) wäre es die Krakau-

- er Ausgabe Melanchthons aus dem J. 1526.
- 32) Vgl. Smotryčkyj (1619): Нѣкіи Гл҃и́ два по себѣ винѣтна притягутъ, 211 - Alvarez: 4.ordo. Quaedam verba activa post se duos accusandi casus admittunt. (Zitiert nach der Ausgabe Tyrnaviae 1768 im Aufsatz von V.Kurdinovskij in Russkij Filologičeskij Vestnik, Bd.58/1907, S.329).
- 33) Die Tradition schrieb diese auf den griechisch-byzantinischen grammatischen Traktaten (insb. auf dem von Choiroboskos aus dem Anfang des 14.Jhs. stammenden Werk) aufgebaute Abhandlung dem hl.Johannes aus Damaskus (8.Jh.) zu, wobei seine aksl. Übersetzung dem bulgarischen Exarchen Johannes (10.Jh.) zugeschrieben wurde. Vgl. К а л а й д о в и ч, К.Ф.: Иоанн екса�ь болгарский, СПб.1824, Abdruck des Textes auf S.167-73.- V.J a g i č (Рассуждения южнославянской и русской старины о церковно-славянском языке, Исследования по русскому языку, I,3, СПб. 1895, S.326(38), Abdruck der Texte auf S.328-42) hat dieser Legende endgültig ein Ende gesetzt.- Eine Abschrift des Traktats, die sich im 16.Jh. in der Bibliothek des Fürsten K.Ostrožkyj befand, wurde in Wilna 1586 abgedruckt (vgl. К а р а т а е в, И.П.: Описание..., S.232, Nr.113).
- 34) Abdruck in Я г и ч, И.В.: Рассуждения..., S.383 (95)-487 (199).- Konstantins Einfluß auf die orthographisch-morphologischen Vorstellungen Smotryčkyjs hat auch meine Abhandlung 'Die vier Ausgaben...' (S.16) hervorgehoben.
- 35) История на българската литература в 4 тома, I.Старобългарска литература, София 1962, S. 317.
- 36) B o h o r i č Adam. Arcticae horulae. Die erste Grammatik der slowenischen Sprache. Wittenberg 1584. Nachdruck von B e r ċ i č, B. in: Geschichte, Kultur und Geisteswelt der Slowenen, Bd.IV,1 (Text), München 1969, S.102-46, passim. Über die Sprache der Grammatik vgl. L é n a r d, L.: Rozwój historyczny gramatyki słoweńskiej, Prace Filologiczne, Bd.8, S.101-248, insb. S.207-48, Warszawa 1916; K o l a r i č, R.: Die Sprache in A.Bohoričs Arcticae horulae, in: Geschichte, Kultur und Geisteswelt der Slowenen, Bd.IV,2 (Untersuchungen), München 1971, S. 29-82.
- 37) T e s n i è r e, L.: Les formes du duel en slovène, Paris 1925, S. 410-11.
- 38) D i e l s, P.: Altkirchenslavische Grammatik mit einer Auswahl von Texten und einem Wörterbuch, I.Teil: Grammatik, Heidelberg 1932, S.228.- Vgl. 3.Dual.f.: посъластѣ, Joh.11,3, in: Щепкин, B.: Саввина книга, Памятники старославянского языка, т.1,2,СПб. 1903, Nachdruck Graz 1959, S.68 /Bl.81/; астѣ, in: Северьянов, C.: Су-прасльская рукопись, т.1, Памятники старославянского языка, т. II, 1, СПб.1904, Nachdruck Graz 1956, S.446, Zeile 7; unklar: вѣроуѣстѣ, а.а.0., S.445, Zeile 17 (/вѣроуѣста, Zeile 16!); текостѣ, идѣстѣ, Mt.28,8, астѣ са, поклонистѣ са, Mt. 28,9, Щепкин, B., а.а.0., S.116 /Bl.121/; 3.Dual.n.: ви-дѣстѣ очи мої, ebendorf, S.136 /Bl.139/, Lk.2,30.
- 39) C у t o w s k a, M., а.а.0., S.85-101 (Tabela I).
- 40) К а р а т а е в, И.П., а.а.0., S. 213-16, Nr. 101, 102.

- 41) ОБ: Дѣл.І,6:гї, аще въ лѣто се оустроиши црѣтвѣе іилево; См. 166: Гѣди аще в' сіе врема оустроиши царствѣе іилево; ОБ: Чл.ІІ7,8: Блго есть надѣатися на га, нежели надѣатися на члѣка.
- См. 197: Блго есть оуповати на Гѣда нежели оуповати на члѣка.
- ОБ: Лк.2,35: и тебѣ же самси дшу проидет оружіе,
- См. 200: И тебе самыи дшу пройдетъ оружіе.
- ОБ: Дѣл.2,2: и бысть внезапу с нбсе шумъ, яко носиму дыханію бурну, і исполни весь домъ идѣже баху сѣдаще.
- См. 219: Бысть шумъ и исполни домъ, идѣже баху оученици седаще.
- ОБ: Іѡ.І,33: над него же оузиши дхъ сходашь, и пребывающы на немъ,
- См. 227-2276: Над него же оузиши Дхъ сходаша и пребывающа на немъ:
- Die Worttrennungen stammen von mir. Die Rechtschreibung ist vereinfacht worden.
- 42) ОБ: Мт.ІІ,ІЗ: законъ - См. 2266: законъ.
- 43) Vgl. die verbalen femininen Dualendungen: ОБ: Чл.ІІ8,73: Руцъ твой сътвориста ма, и създаста ма - См. 2066: Руцъ твой сотвористы ма и създасты ма; ОБ: Чл. 33,І4: оустнѣ свой - См. 230: оустнѣ своѣ; ОБ: Чл. 62,5: о имени твоемъ въздежу руки мои. - См. 228: о имени твоемъ' въздейну руцъ моя; - die Imperativendung: ОБ: Мт.25,28: дадите - См. 2136 дадѣте.
- 44) ОБ: Чл. 25,6: и обѣду олтарь твой ги. оуслышати ми глас хвалы твоей, - См. 2176: об'иду олтарь твой Гѣди єже оуслышати ми глаꙗ хвалы твоей:- Vgl. noch: ОБ Чл.30,3 - См. 2176; Чл.61,10 - См.2176; Чл.66,2-3 - См.2176.
- 45) ОБ: Мт.25,28: талантъ - См.2136: мнась; ОБ: Сирах 13,17: съ блговѣрнымъ - См.205: со блгочестивымъ.
- 46) Г о р б а ч, О.: Памво Беринда як етимолог, Науковий збірник Українського Вільного Університету, т.6, München 1956, S.70.
- 47) Vgl. auf S.2256 Zitate aus: Lk. 21,33 und Mt. 24,21 -  
οἱ δὲ λόγοι μοῦ οὐ μὴ παρελθῶσι,  
οὐαὶ οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου -  
bei Tischendorf, C.de: Novum Testamentum Graece. editio XIII., Leipzig 1893, S. 146: οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται. S. 45: οὐαὶ οὐκ γένετο ἀπ' ἀρχῆς κόσμου - und die Fußnoten ebendort.
- 48) Vgl. S.2176 : μῆναι statt μεῖναι; S.2256: γένοιται statt γένηται.
- 49) Außerdem ist noch eine Reihe von offensichtlichen Druckfehlern zu verzeichnen: a)'Spiegeldruck': возмѣол /-ъло/ 156, доP /=Род/ 2446; b) Silben- und Buchstabenauslassungen: оу/по/ требленїи 486, /Зват: ./. 77, 0/c/ тавихом/ 866, прочто/xo/вѣса 1316, c) Silben- und Buchstaberverwechslungen: раздѣлаются /-ла-/ 10, простѣе /-тое/ 236, тѣма /-ми/ 39, отречатем /-ро-/ 476, тало /-ть-/ 49, и Зват: /-и Сказ:/ 81, творѣвѣ /-ри-/ 1416, грѣшниму /-ку/ 205; Kustodenverwechslung auf den Bl. 1686 und 1706; сказонъ /-занъ/ 2436 - auch als ein Hyperismus infolge des

- weißrussischen Zusammenfalls der unbetonten ə denkbar.
- 50) Г о р б а ч, О.: Західнополіська говірка села Остромичі кол. повіту Кобринь, Наукові записки Українського Технічно-Господарського Інституту, Bd.25, München 1973, S.4.
- 51) Vgl. noch H o r b a t s c h, O.: Die vier Ausgaben ..., S. 6 u. ff.
- 52) Я г и ч, И.В.: История..., S.29-30; Б у л и ч, С.К.: Очерк.., S.175; nach ihnen auch Weingart, M., a.a.O., S.55; Es gibt auch eine Vermutung, daß ihr Verfasser Kyrylo Trakvilion-Stavrovečkyj (gestorben 1646) war, der in den JJ. 1589-92 als Lehrer der Lemberger und ab 1592 (bis zum Anfang des 17.Jhs.) der Wilnaer Bruderschaftsschule wirkte. In Kremjaneć gab es ab 1636 eine Filiale des Kiewer P.Mohyla-Kollegiums.- Vgl. С е р е д ю к, М.: Кременецька граматика, Наша культура, №.II(163), S.10, Warszawa 1971. М а х н о в е ц ь, Л.Є.: Українські письменники, біо-бібліографічний словник, т.І: Давня українська література (XI-XVIII ст.ст.), Київ 1960, S. 560-64.
- 53) Ка р а т а е в, И.П., a.a.O., S.466, Nr.474; im abgedruckten Nachwort heißt es: "... Понéже Славаном нéсть еще обычай мѣрами. врёмен'ми и степенями стихи составлáти. Такоже вíдим и Пóлских стихотворцовъ. не мѣрами, нí же стéпенми (еже грéкомъ. и Латиномъ обычно) но слóгами во всéх потрèбах всéй искушныи стихотвó/рцы, или вéршописцы. мѣру тóкмо слóговъ въ стисъхъ, и соглáсie послéднаго слóга сълюдающе оупотребляютса. Сýмъ и Славенстии тщателі, либо оучайся послéдующе въ любающихъ потрèбу, довлеть. Здравствуйте...".- Der Abdruck Karataevs wurde von mir aufgrund eines Mikrofilms vom Exemplar der Moskauer Lenin-Bibliothek korrigiert.
- 54) w e i n g a r t, M., a.a.O., S. 45, wirft aus Verschen der Grammatik Smotryčkyjs vor, daß sie den kirchenslavischen Dativus absolutus nicht erwähnt habe; ein Absatz aber 'O дателномъ со гломъ самостоителномъ' ist bei Smotryčkyj auf Bl. 20% zu lesen.
- 55) З а с а д к е в и ч, Никифор: Мелетий Смотрицкий как филолог, Киевские Университетские Известия, Киев 1875, Nr.2, S.130-58, Nr.4, S.348-63; 2.Ausgabe Одесса 1883, 204 S.; Bespr. Б у д и л о в и ч, А. in: Журнал Министерства народного просвещения, ч.228, СПб.1883, УІ-УІІІ, S.144-51; und А.С./о б о л е в с к и й in: Русский Филологический Вестник, т.9, Варшава 1883, S.358-63.
- 56) Ка р а т а е в, И.П., a.a.O., S. 413, Nr.348.
- 57) /Б і л о д і д, І.К., К у д р и цьк и й, Є.М./ Граматика слов'янська І.Ужевича, Київ 1970; Г о р б а ч, О.: Рукописна 'Граматика словенская' І.Ужевича з 1643 й 1645 рр., Наукові записки Українського Технічно-Господарського Інституту, т.І4(17), München 1967, S. 3-21.
- 58) К у р д и н о в с к и й, В.: Рукописная церковнославянская грамматика Гербовецкого монастыря Бессарабской губернии, Русский Филологический Вестник, т.57, S.389-97, т.58, S. 307-30, Варшава 1907.
- 59) Ка р а т а е в, И.П., a.a.O., S.531, Nr.637.- Der Traktat von M.

Grek (aus dem Vorwort zur Grammatik) wurde gesondert noch 1782 in Moskau abgedruckt. Vgl. П е т р о в, С.О.: Книги гражданской печати 18 века. (Каталог книг, хранящихся в Государственной публичной библиотеке УССР), Киев 1956, S. 135, Nr. 1309 bzw. S. 225, Nr. 2166.- Vermutlich aufgrund dessen gibt Maxновець, Л.С., a.a.O. (unsere Anmerkung 52), S.549, eine sonst unbekannte Ausgabe der Grammatik Smotryčkyjs (Moskau 1782) an.

- 60) Ludolf Henrici Wilhelmi: Grammatica Russica, Oxford 1696, edited by Unbegau, B.O., Oxford 1959; Tetzner, J.: H.W.Ludolf und Rußland, Veröffentlichung des Instituts für Slawistik, Nr.6, Dt.A.d.W.zu Berlin, Berlin 1955, S.34, Anm. 7; Unbegau, B.O.: Russian grammars before Lomonosov, Oxford Slavonic Papers, v. 8, Oxford 1958, S.100-05.
- 61) Unbegau, B.O.: Drei russische Grammatiken des 18. Jhs. Nachdruck der Ausgaben von 1706, 1731 und 1730 mit einer Einleitung, Slavische Propyläen, Bd. 55, München 1969, S.VII; de reselbe: Russian grammars ... (unsere Anmerkung 60), S. 105-09.
- 62) Sjöberg, A.: Two unknown translations of M.Smotričkijs Slavonic grammar, Scando-Slavica, Bd.12, Kopenhagen 1966, S. 124.
- 63) Ягич, И.В.: История..., S.65.
- 64) Sjöberg, A., a.a.O., S. 125-28.
- 65) Florovskij, A.: Ruská mluvnice českého jesuity z r. 1690, Slovo a slovesnost, r. 4, Praha 1938, S.239-45; Unbegau, B.O.: Russian grammars ..., S. 99-100.
- 66) Horbatsch, O.: Die vier Ausgaben ..., S. 50-61; Быкова, Т.А., Гуревич, М.М.: Описание изданий напечатанных кириллицей. 1689-январь 1725 г., Москва-Ленинград 1958, S. 221-23, Nr.135.
- 67) Sjöberg, A., a.a.O., S.129-31.
- 68) Быкова, Т.А., Гуревич, М.М.: Описание ..., S. 261-64, Nr. 194.
- 69) Unbegau, B.O.: Drei russische Grammatiken ..., S. IX-XII und Fotonachdruck; de reselbe: Russian grammars ..., S. 109-13; Baumann, H.: Die erste in deutschen Sprache gedruckte Russischgrammatik, Beiträge zur Geschichte der Slawistik, Veröffentlichungen des Instituts für Slawistik, Nr.30, Dt.A.d.W. zu Berlin, Berlin 1964, S. 183-91.
- 70) Ягич, И.В.: История..., S. 31; Петров, С.О.: Книги ..., S.18, Nr.90.
- 71) Курдиновский, В.: Рукописная церковнославянская грамматика Гербовецкого монастыря Бессарабской губернии, Русский Филологический Вестник, Bd. 57, Warsaw 1907, S. 389-94.
- 72) Strungaru, D.: Gramatica lui Smotritki si prima gramatică românească, Romanoslavica, Bd.4, Bucureşti 1960, S. 289-306.- Diesen aufschlußreichen Spezialaufsatz - gegenüber der allgemeinen Notiz von V.Jagić (in 'История...',

S. 908, mit einem Verweis auf den Aufsatz von V. Kурдинов-  
ский) - scheint u.a. H. Baumann (in seiner Bespre-  
chung meiner Abhandlung 'Die vier Ausgaben...' in der  
Zeitschrift für Slawistik, Jg. XI, H. 1, S. 105, Berlin 1966)  
zu unterschätzen.

- 73) Strungaru, D., a.a.O., S. 293; Дilevski, Н.М.: Редки руски книги в български книгохранилища от епохата на възраждането. По случай тристагодишнината на българския препис от 'Славенската' граматика на Мелетий Смотрицки (1655) и двестегодишнината на Римнишко издание (1755), Български език, Jg. V, H. 4, S. 319-35, София 1955; Дilevski, Н.М.: Грамматика Мелетия Смотрицкого у болгар в эпоху их возрождения, Труды Отдела древне-русской литературы, Bd. 14, S. 461-73, Ленинград 1958.
- 74) Horvat sch, O.: Die vier Ausgaben..., S. 62-63; Mihailović, G.: Srpska bibliografija 18 veka, Beograd 1964, S. 44, Nr. 31.
- 75) Яцимирский, А.И.: Славянские и русские рукописи румынских библиотек, СБОРЯС 79, СПб. 1905, Nachdruck Nendeln 1961, S. 555-83 (Рукописная библиотека Паисия и его учеников).
- 76) Strungaru, D., a.a.O., S. 297-303 und 303-06.
- 77) Unbegau n, B.: Les débuts de la langue littéraire chez les serbes, Travaux publiés par l'Institut d'études slaves, Bd. 15, Paris 1935, S. 30-31.
- 78) Mihailović, G.: Srpska bibliografija..., S. 244-45, Nr. 268 und 269.
- 79) Ebendorf, S. 280-81, Nr. 308, S. 351-52, Nr. 395 und 396; Kiriłović, D.: Katalog Biblioteke Matice Srpske, I. Srpske knjige 1494-1847, Novi Sad 1950, S. 46, Nr. 361; ein Exemplar aus d.J. 1834 besitzt das Slavische Seminar in Frankfurt a.M.
- 80) Mihailović, G., a.a.O., S. 231, Nr. 254, S. 308, Nr. 341, S. 350-51, Nr. 394.
- 81) Kiriłović, D.: Katalog ..., S. 76, Nr. 649.
- 82) Novaković, S.: Srpska bibliografija za noviju književnost. 1741-1867, Beograd 1869, S. 165, Nr. 821.
- 83) Цонев, Б.: Опис на ръкописите и старопечатните книги на Народната Библиотека в София, София 1910, S. 418-19, Nr. 377(301): 'Руководство къ славенской граматицъ'.
- 84) Дilevski, Н.М.: Грамматика..., S. 467-70.
- 85) Цонев, Б.: Славянски ръкописи в Българската Академия, Сборник на Българската Академия на Науките, кн. 6 (Клон историко-филологичен и философско-обществен, 4), София 1916, S. 78, Nr. 16: 'Черковнославянска граматика (препис от 1834 г.)'.
- 86) Цонев, Б.: Опис..., S. 419-20. - Ein Verweis auf Smotryčkyj fehlt jedoch dabei.
- 87) Дilevski, Н.М.: Редки руски книги..., S. 335.
- 88) Милетич, Л.: Неофит Рилски като филолог, Училищен

преглед, Jg.XI, N.1, София 1906, S.1-53.

- 89) П о г о р е л о в, В.: Опис на старите печатани български книги (1802-1877 г.), София 1923, S. 39, Nr.31.
- 90) Д и л е в с к и, Н.М.: Редки руски книги..., S.334; П о г о р е л о в, В., а.а.о., S.57, Nr.46, S.121, Nr.112.
- 91) П о г о р е л о в, В., а.а.о., S.143, Nr.139.
- 92) Naukъ krstianski kratak, 1628; Azbukovidnjak slovinski iže općenim načinom psalterić nazivaet se, 1629<sup>1</sup>, 1697<sup>2</sup>; Missal rimskij va čzik slavenskij, 1631; Časoslovъ rimskii slavinskimb čzikomъ, 1648; Ispravnik za jereji ispovidnici i za pokornik, 1635 (in lateinischer Schrift 1636).- Über seine weiteren noch in Handschriften zurückgelassenen Werke vgl. S i m o v i č, V.: Levaković R., Enciklopedija Jugoslavije, Bd.5, S.21-22, Zagreb 1962 (mit Bibliographie). Die bibliographische Beschreibung seiner Drucke bei K u k u l j e v i č-S a k c i n s k i, I.: Bibliografija jugoslavenska, I: Bibliografija hrvatska, I: Tiskane knjige, Zagreb 1860 (Dodatak, Zagreb 1863), S.5, Nr.34, 3>, Dodatak, S.1, Nr.1, S.2, Nr.8.
- 93) Missal rimskij va čzik slovenskij sazdan trudomъ Josifa Pastrića, Roma 1706; vgl. K u k u l j e v i č-S a k c i n s k i, I., a.а.о., S.6,Nr.43.
- 94) Bukvarъ slavenskij, Rom 1738<sup>1</sup>, 1753<sup>2</sup>; Misal rimski slavenskim čzikomъ izdan, Rom 1741; eine nicht vollendete handschriftliche kirchenlavische Grammatik; vgl. V.S./t e f a n i č/: Karaman M.,(mit Bibliographie), Enciklopedija Jugoslavije, Bd.5, S.201, Zagreb 1962; M i h a i l o v i č, G.: Srpska bibliografija...,S.21, Nr.16, S.41-42, Nr.28; K u k u l j e v i č-S a k c i n s k i, I.: Bibliografija.., S.6, Nr.44.
- 95) M i l ċ e t i č, I.: Matije Sovića predgovor 'Slavenskoj gramatici', Starine JAZU, Bd. 35, Zagreb 1916, S.396-425, inst. S. 400; V.S./t e f a n i č/: Sović M.,(mit Bibliographie), Enciklopedija Jugoslavije, Bd. 7, S.436-37, Zagreb 1968.
- 96) Deswegen bedienten sich manche Forscher der wesentlich geänderten Moskauer Ausgabe von 1648 und schrieben die Eigentümlichkeiten dieser Fassung Smotryčkyj zu, vgl. K./a-ч е н о в с к и й, М.Т./: Исторический взгляд на грамматику славянских наречий, Вестник Европы, ч.93, 1817, июнь, S. 186-208, und in: Труды Общества любителей российской словесности при Имп.Московском университете, Bd.9,S.17-46,Мо-сква 1817; В а щ е н к о, В.С.: Грамматика Смотрицкого. Ук-раїнська мова в школі, Jg.VII, Nr.3, S.27-33, Київ 1957.

Г Р А М М А Т И К И

Славéнскиа прáвилное Сýнтагма,

Потщáнемъ Многогрѣшнаго Мніха Мелéтия Смотрíскогѡ, въ Коинóвіи Брátстви Церкóвнаго Вíленскаго, при храмѣ сошествія Прескáгѡ и животворящаго Дхя, наздáнномъ странствующаго снискáнное и прижитое:

Лѣта ω<sup>T</sup> воплощенія Бѓа Слóва  
аХ01.

Правящу Апостольскій престолъ великия Бóжия Константіонопольскія Цéркви Вселéнскому Патріарчу Г: ω<sup>T</sup>цù Тимоѳíю. Вíленскому же Коинóвію предстательствующу Г: ω<sup>T</sup>цù Леонтію Кáрповичу Архimandríту

въ С В Ю.



УЧИТЕЛЕМЪ ШКОЛНЫМЪ Авторъ:

Д: С: й, Т: З: З.

Пожитокъ грамматики въ языку греческому и Латинскомъ самы до-  
съвѣдчено мѣрѣ показале значный, абы и въ Славенскомъ дознанъ а за  
часо подобнымъ досъвѣдченемъ и значне показанъ былъ на повин-

ной вáшей Люботщате<sup>Л</sup>ныи Оúчитеle пíлности залéжати бúдетъ. Вé-  
дáете áбовéмъ/ котóрыистеса грéцко/ лю́бъ Латíнской Гра<sup>M</sup>матíки  
худо́ству оúчили/ што юна ёсть ку понáт"ю юак" юазыка чистости/  
такъ и́ правогш а сочинногш/ вéдлугъ влásности дíалектовъ и́ мо-  
вén"а/ и́ писán"а, и́ пíсмъ вырозумéн"а. Вшелакíй пожítокъ/ ко-  
тóрыйко<sup>Л</sup>-

) ( в

векъ

[III6]

векъ преречóныхъ юазыковъ Гра<sup>M</sup>матíки чинýти звýклы, бе<sup>3</sup> вонт-  
пén"а и́ Славéнскаа в" своémъ юазыцѣ Славéнскомъ оúчинýти мо-  
жетъ: Наúчить в" речéниихъ розознáим ро<sup>3</sup>личности гра<sup>M</sup>матíчныx  
слóва ча́стíй: наúчить Ймéнъ склонéніа, а Глаголóвъ спражéніа/  
вéдлугъ влásности юко<sup>H</sup>чéníй (на чомъ нáмъ бáрзо сходíло) юазы-  
ка чисте Славéнскогш: Наúчи<sup>T</sup> порáдку и́ споражéн"а слóвъ котó-  
рыи за котóрими/ дла лацибшогш/ найдуючогоса в" них" рóзуму  
понáт"а/ ведлúгъ Сочинéніа поклáданы быти мáютъ. Оúкáже<sup>T</sup> зlé  
полóженое слóво: оúкáжетъ збýтнее, оúкáжетъ и́ чого бы недоста-  
вало. Наúчить/ мовлю/ и́ читáти по Славéнску/ и́ писáти ро<sup>3</sup>дélne/ и́  
что́мое вырозумéвáти лá-

цинш,

цинш, гды при нéй/ за повíннымъ потщáніемъ вáшимъ/ чítаны буду-  
ть звýклымъ шкóль способо<sup>M</sup> Славéнскíи Лéкциí, и́ на Рýскíи юа-  
зыкъ переклáданы, юакш то з" Прýтчíй Соломóновыхъ/ албо з" Пре-  
мúдрости ёгѡ лббо Сираховы: албо йншее што чíстымъ юазыкомъ  
Славéнскимъ з" грéцкогш перелóженое: При тóмъ Лéкciс бúдетъ тра-  
дóванъ: Аргумéнта даваны: Дíалектъ в" звýкой шкóлной рóзмóвъ  
Славéнскíи, межì тщáтелми по<sup>D</sup> карáн"емъ захóванъ. За такóвымъ  
вáшимъ пíлны<sup>M</sup> старáн"емъ в" рýхлѣ, в" надéи помочи Бóжеи, юбé-  
циую Славéнскому в" народѣ нашемъ юазыкови по<sup>D</sup>несéн"е, вырозу-  
мéн"е ёгѡ, оúживáн"е, и́ пожítокъ: котóрый занéдбаный, а Цéркви  
нашой прирóдный будúчи, по не-

) ( г

мáлу

[III6]

мáлу народъ нашъ в" набожéнство зазáбиль. На юдно́мъ téды то<sup>L</sup>ко  
сéмъ, юакомъ рéкли/ залéжати будеть/ абы дозóрови/ юпéцѣ и́  
прóмыслови вáшему повéренни дéтки и́ младéнцы лéть свойхъ/ и́ чá-  
су, юбóегш сегѡ назáдъ вернутиса не оúмьючогош/ и́ за юбóе тóе  
вáмъ слово/ в" дéнь страшногш суда Хcва/ ютáти повíннымъ буду-  
чимъ/ на дарéмне не трáтили. Дéткамъ оúчйтися починаячимъ Бук-

вáрь/ звýкле рéкши/ Алфавитáръ/ з" тои<sup>ж</sup> гра<sup>м</sup>атíки вýчерпненый/ абы склонéніамъ гра<sup>м</sup>атичнымъ з" лéтъ детíнныхъ з" мовою заразъ привыкали, до выучéн<sup>а</sup> подáванъ нехáй будéть. По Часослова за<sup>б</sup> Щалтыри (которыи впусканы быти не маютъ) вы-

оúчё

[IV]

учéн<sup>юса</sup>/ óвам грамматíка з" вýкладомъ, то ёсть/ з" показовá-  
н<sup>емъ</sup> и оúжывáн<sup>емъ</sup> ёй пожítкó настуپить. А гдé бы са хто самъ Гра<sup>м</sup>атíчногѡ худóзвства не оúчи<sup>л</sup> и той дѣтемъ и младéнцемъ/ читáти южъ по Славéнску оúмьючим<sup>а</sup> до выучéн<sup>а</sup> подавáти ёй ма-  
еть, котóрая памати повéрена лáцни и скóроу/ за юкáзíею прест<sup>а</sup>  
йхъ до знаменítшии шкóлы/ вырозумъна љми будéть, и до пожитéч-  
ногѡ в<sup>б</sup> худóзвствъ ёй оúживáн<sup>а</sup> привéдена. гра<sup>м</sup>атíце сéй на чо<sup>м</sup>  
бы сходило/ не ёсть далéце ёй истотное/ Ѧакъ вáмъ оúчýтеле<sup>м</sup>  
влásное Аноналны<sup>х</sup>, мóвлю/ ѹмéнь и глъ зобráн<sup>е</sup> и до вéдомости  
оúчáщи<sup>х</sup> са подáн<sup>е</sup>/ што пéвене<sup>м</sup>, за повíнны<sup>м</sup> старáн<sup>ем</sup> вáшимъ

) (Д

самъ

[IVб]

самъ часъ/ оúзычить ли ёгѡ намъ Г<sup>С</sup>дь Бгъ здорóвымъ/ за того жъ добродлívого Бга помоч<sup>ю</sup>/ бе<sup>3</sup> долгои трудности в<sup>р</sup>иҳлъ намъ на-  
городитъ. Здравствуйте возлюбленніи/ и ѿ люботруждшемъ молѣте-  
са.



ЧТО

[1]

ЧТО ЕСТЬ ГРАММАТИКА:

Есть извéстное худóзвство бїгѡ и глати и писати оúчáщее;

Коликѡ есть чáстíй гра<sup>м</sup>атíки: Четыри: ( Орѳогráфia:

( Ст҃нмолóгíя:

( Сýнтаξíс:

( Просóдíя:

Чесому оúча<sup>т</sup> сíа четыри чáстíи;

Орѳогráфia оúчи<sup>т</sup> прáвш писати, и гласо<sup>м</sup> в<sup>б</sup> речéніи<sup>х</sup> прáмѡ оú-  
дарáти.

Ст҃нмолóгíя оúчи<sup>т</sup> речéніа в<sup>б</sup> своѧ и<sup>м</sup> чáстíи тóчнѣ возносíти.

Сýнтаξíс оúчить словеса слóжнѣ сочинáти.

Просóдíя оúчи<sup>т</sup> мéтро<sup>м</sup>, илì мéрою колíчества стóхì слагáти.

о ОРѲОГРАФІИ:

ЧТО

Что есть орфография;

Есть часть Грамматики первая, Естество писменъ, свойство и слогъ, речениe и слово со припѣтіемъ и препинаніемъ знать оучаша.

Orthográfia троє в' себѣ содéржитъ: { єстество писме<sup>Н</sup>:  
{ Оударánie glása:  
{ препинánie словесъ:

Что есть писменъ єстество;

Есть кое-гождо писмене достолѣпное начертаніе.

Что есть ударение гласа;

Есть рече́ній просóдію вéрхнею знаменовáніе.

Что есть словесъ препинаніе;

Есть речи, начертанием различны в строцѣ знаменъ, раздѣленіе.

ѡ писмени или ѿ "естествѣ писмѣнъ:

ЧТО

[2]

## Что есть письма;

Есть рече́ніа ча́сть нера<sup>3</sup>дълнаа.

Колиکѡ єсть писме<sup>н</sup> Слава́нѡ<sup>м</sup>;

Четырдесѧ<sup>т</sup>: а б в г ёйлі г, д е ж з э ёйлі з, и і к л м н о п  
р с т оу ёйлі у, ф х ў ц ч щ щъы ы є ёйлі є  
ю ёйлі ж, я или́ а, о ёйлі о, ө Ѹ Ѹ.

## ѡ раздѣлѣніи писмѣнъ:

Ра<sup>з</sup>дѣлъю<sup>т</sup> сѧ писмена на: ( Глásнаѧ, ю

### Соглашение:

въ ГЛАСНЫХЪ:

ъ ра<sup>з</sup>дѣлѣнїи гла́сны<sup>x</sup> пе́рвомъ:

Глásная ра<sup>з</sup>пѣ́пáртса на (Самоглásная ю

Приправы в блюдах

Самодіяльні союзи — асамблеї.

Сице нарицаю<sup>Т</sup> са, занé сáма собóю глásъ Ѵздаю<sup>Т</sup>: и ѩако крómъ си<sup>х</sup> ни єдýнъ слóгъ состáвитися мóжетъ.

Припра

[25]

Припрахно-глásна софть, ъ ѹ ѿ:

Сице наричатъ **сѧ**, понеже сама собою гла́са издати не мόгутъ.  
Въ сло́га <sup>x</sup> же согла́сны<sup>m</sup> припраже<sup>n</sup>на, въ оўбо дёбелое. въ же тон-

кое ѿко чаніе твóрать. Іакѡ, ча́сть, ча́сть: кро́въ/ кро́вь: Ѣадъ/ Ѣадъ: перстъ/ перстъ: и про:

ѡ па<sup>3</sup>дѣлѣніи гла́сны<sup>x</sup> вто́ро<sup>m</sup>:

Аще о́убо́ и́ не твóра<sup>т</sup> Славáне пíсменс<sup>м</sup> свои<sup>м</sup> гла́сны<sup>м</sup> вто́раго  
ра<sup>з</sup>дѣлénіа по Грéкѡв<sup>ь</sup> мѣрýте<sup>л</sup>нагѡ в<sup>ь</sup> слога<sup>х</sup> количества ра<sup>з</sup>дѣ-  
лénію, стíхотво́рну по си<sup>м</sup> Славáно<sup>м</sup> худóжеству не бывшу: Обáче  
по ёлику на<sup>м</sup> и́ Грéческаго ра<sup>з</sup>дѣлénіа сíлу, и́ Славéйски<sup>х</sup> гла́с-  
ны<sup>х</sup> и́ дво́глáсны<sup>х</sup> писмéнь ко Грéчески<sup>м</sup> приискрность вéдъти, ис-  
ку́сны<sup>х</sup> мужéй/ по Бóжíей блéгти, вéзствомъ дадéса, ра<sup>з</sup>дѣлае<sup>м</sup>  
гла́снаа на трóе: на (До<sup>л</sup>гах:

{ Кра<sup>т</sup>кам: и  
{ Двоврёме<sup>н</sup> нам:

До<sup>л</sup>гам суть, и ъω:

Кра<sup>Т</sup>каа, е о:

Двовре́мена́: а i: ѿ: Нарица́ю<sup>т</sup> же са

сице,  
[3]

сíце, понéже въ слóга<sup>x</sup> стíхотво́рнагѡ мéтра, количество имутъ до́йга/, до́йгое: кра́ка/, кра́кое: двовréме́на/ и́ли ѿ́ща/: "об-щее: сíцевыми чéртами ѿзnamенова́нное: -: : Такѡ, дéвы слово:

ѡ ДВОГЛАСНЪІХъ:

Й ѿ пе́рво<sup>м</sup> йхъ ра<sup>з</sup>дѣлёнїи.

Двоглásнаѧ пíсмена сúфъ сугúба: { Свóйствeннаѧ, и'  
{ Несвóйствeннаѧ:

Свойство<sup>и</sup> нал<sup>и</sup> Грек<sup>и</sup> взятаа (ai ei oι: Славáны не о'употребляемы<sup>и</sup> ѿставлены<sup>и</sup>) соуть, ау ев ж и оу: ω<sup>и</sup> Латинъ, на<sup>и</sup>е ю: Славе<sup>и</sup> ское же ёдино, ы:

Несвойственнаа всѧ, Славаи<sup>м</sup> соуть приискна, и' своа и<sup>м</sup>: я-  
же соу<sup>т</sup>, ай ей ев ий ѹй ой оуй ѿй ай юй яй ший Ѹй. Нарис-  
цая<sup>т</sup> же са не тóчю двоглásна, но и' треглásна, и' четыреглásна:  
понéже йнаа  $\omega^t$  ни<sup>х</sup> двома гла́сныма состои<sup>т</sup>: Ѳакѡ, ау ев оу я-  
а ie юы ай ей ев ий ѹй ой ѿй ай Ѹй: йнаа трéма, Ѳакѡ, оуй  
ый наай ай юй:

И йна  
[36]

И ино четырьма: "Акш, жи:

ав, оубо ѿзомъ состоитъ въилономъ:

евъ, єстомъ и ѿψілономъ:

оу, ѿно<sup>м</sup> і ѿпілобомъ:

їе,	і́штою	и́	ї́стомъ:	
ю,	і́штою	и́	Ї́номъ:	
ы,	ї́ремъ	и́	і́штою:	
ай,	ї́зомъ	и́	ї́тою:	
ей,	ї́стомъ	и́	ї́тою:	
ев,	ї́стомъ,	и́	ѹ́шілóномъ:	
ий,	двѣма	ї́тама:		
їй,	і́штою	и́	ї́тою:	
ой,	Ї́номъ	и́	ї́тою,	
ъй,	ї́т'емъ	и́	ї́тою:	
шй,	ѡмéгою	и́	ї́тою:	
ѹ́й,	ѹ́шілóномъ	и́	ї́тою:	
оуї,	ѡно <sup>м</sup>	ѹ́шілóномъ	и́ йтою:	
ыї,	ї́ремъ	і́штою	и́ йтою:	
ѧй,	и́ ай:	і́штою	ї́зомъ	и́ йтою:
ѹ́й,	і́штою	Ї́номъ	и́ йтою:	
ѧй,	і́штою	Ї́номъ	ѹ́шілономъ	и́ йтою.

[4]

Двоглásнаа по мérѣ стíхотворнаго количества, "ако же и' гла-  
снаа трегúба соу<sup>T</sup>: { До<sup>L</sup>гáа,  
{ Кра<sup>T</sup>каа, и'  
{ Общаа:

До<sup>л</sup>гах сутъ, ав ев ма ле ий ъй ы ший оу ѿли у:  
Краткаа соутъ, ей: ѿи:

Общая схема юридической базы

Общаж сут, ю, и у, ее в: аи енти и чи  
Фордлеска, то вай ё каскадлеска, та-Да, сибя, г

Трёгласснаа же вся, и четырёглассное, до-га суть: Жаже суть, оуий ай юй жай жай:

СОГЛАСНЫХЪ:

Согласнаа пысмена сут", б в г г д ж з э к л м н пр ст ф  
х ц ч ш щ є ў ѻ:

Нарицаю<sup>Т</sup> съ согласна, юко не сáма ѿ себѣ, но со гла́сными слóгъ составляютъ, и гла́съ издаю<sup>Т</sup>:

ѡ ПЕРВОМъ СОГЛАСНЫХъ ра<sup>з</sup>дѣлѣніи:

Пéрвымъ соглáсны<sup>х</sup> ра<sup>з</sup>дѣлéniemъ ѿва суть. ( По <sup>Л</sup>глáсна: ѿва,  
Бе <sup>З</sup>глáсна:

По <sup>Л</sup>глásна соúть: ж з э л м н р с ц ч щ є ў:

A5

Съце

Сице нарицают "са, юко бόлее глáсъ".

[46]

Бе<sup>3</sup>глásна соúть, б в г г д к п т ф х θ:

Сíце наречéнна, зане мнéе глáса<sup>T</sup>.

ѡ ВТОРОМъ СОГЛАсныхъ ра<sup>3</sup>дълénii:

Вторы<sup>M</sup> согла́сны<sup>X</sup> ра<sup>3</sup>дълéniemъ сут\* óва ( Йзмънáема:

( Обо́щающа:

( Та́ема:

( Сугúба:

( Сугубству́юща:

( Стráнна:

Йзмънáема сут\*, г к х ц ж ч ш:

Сíце речéнна, ёако ймена на г к Ѵ х, кончáща́сѧ в" сказá-  
тельномъ ёдýнстве<sup>N</sup>но<sup>M</sup>: Ѵ в" йменитѣльномъ звáте<sup>L</sup>номъ Ѵ сказáте-  
ниомъ множествéнномъ г, ѵзменяю<sup>T</sup> на з: к, на ц: х, на с:  
в" звáте<sup>L</sup>но<sup>M</sup> же ёдýнстве<sup>N</sup>номъ з, на ж: ц, на ч: с, на ш:  
ѡакѡ, дрúгъ, дрúзъ, дрúзе<sup>X</sup>, дрúзи, дрúже:

члкъ, цѣ, це<sup>X</sup>, ци, члвче:

духъ, сѣ, се<sup>X</sup>, си, душе.

Ко<sup>N</sup>чáща́л же са на ц, мўжескаа втóрагѡ склонéніа в" звател-  
номъ ёдýнстве<sup>N</sup>номъ ц, ѵзменяю<sup>T</sup> на ч: ѿакѡ ѿте<sup>U</sup>, ω<sup>T</sup>че: ѿг-  
нецъ, ѿгнче: Ѵ про<sup>q</sup>:

Гли же мнóгіи на гу жу ку чу шу,

ко<sup>N</sup>чá

[5]

ко<sup>N</sup>чáщиисѧ во втóромъ лицѣ числà ёди<sup>N</sup>стве<sup>N</sup>нагѡ, наклонéніа ѵз-  
мвите<sup>L</sup>нагѡ, врémene настоáщагѡ ѵзменяю<sup>T</sup>, г на ж: ж на д:  
ж на ч: ч на т: ш на с: ѿакѡ, могù, мόжеши: вижу,  
диши: текѹ, течéши: молочѹ, тýши: прошѹ, сиши.

Обо́щающа суть, б в г д к п с т х ц:

Сíце речéнна, ёако в" то<sup>M</sup>жде речéнїи обо́щающи<sup>M</sup> припраже<sup>N</sup>на  
предпраже<sup>N</sup>на, предиду́щъ слóгъ ёстествомъ крато<sup>R</sup> обо́щаютъ: Сí-  
рѣчъ ѿбщъ твóра<sup>T</sup>.

Та́ема суть, л м н р:

Сíце речéнна, ёако в" то<sup>M</sup>жде речéнїи обо́щающи<sup>M</sup> припраже<sup>N</sup>на  
та́ю<sup>T</sup>: сíест", слóгъ ёстествомъ крато<sup>R</sup> обо́щаютъ.

Сугúба, з є Ψ:

Сíце речéнна, ёако ω<sup>T</sup> двóю пíсмену состóя<sup>T</sup>: з, ω<sup>T</sup> д Ѵ с:  
ξ, ω<sup>T</sup> к Ѵ с: Ψ, ω<sup>T</sup> п Ѵ с: Ѵ ёстествомъ крато<sup>R</sup> предиду-  
щъ слóгъ ѿдо<sup>L</sup>жáютъ.

Сугубству́юща, ж ч ш щ:

Сíце речéнна, ёако в" колíчество стíхотов<sup>R</sup>но<sup>M</sup> сугúбы<sup>X</sup> сíлу

притáжутъ.

Стрáнна, г s ф ξ ψ θ:

Сíце речéнна, κάκο ω<sup>T</sup> Грéквъ привзáта: Славé<sup>H</sup>ску ɿазыку ɿ кróмъ си<sup>X</sup> состóati могúщу.

оúвѣ

[56]

ЎВЪЩЕНІА:

Двоглáсна, аν εν εν̄ νῆ, оúпотреблáема Славáны бывáю<sup>T</sup> не своéгѡ и<sup>M</sup> ɿазыка дéла, но за прийскрое пíсм<sup>X</sup> грéчески<sup>X</sup>. пишема бо грéчески ἄνρα, εὐαγγέλιον, ὀδυσσεύς, στάχυς, Славе<sup>H</sup>ски по ὄρθографíа прáвило<sup>M</sup> пишема быти ймуть, ἄνρα, εὐγλίθε, ὁδύ-ссеv, стáхvй. Достоáше прóчее сохранéно<sup>M</sup> быти наáми ɿ си<sup>M</sup> Грéчески<sup>M</sup> дíффонгѡ<sup>M</sup>, а1 ει οι ɿ латíнскому æ: обóегѡ ɿазыка речéнїй дéла Славáны оúпотреблáемы<sup>X</sup>, ἄκω, διαίτα, φαρισαῖος: ἐιών, βασίλειος, οἴκος, μελίβοιος, Αερумна, Caesara ɿ про<sup>q</sup>: Славéнски сíце пишема быти держимы<sup>X</sup>, διαίτα, φαρισаíй, εἰκό-на, Vasíleíй, ȏкось, мелíвоíй, аерумна, каéсарь. Но остáвлены ω<sup>T</sup> дре<sup>H</sup>ни<sup>X</sup>, по нýждѣ ɿ мы ѿстáвихо<sup>M</sup>.

е, ɿ ε, ра<sup>3</sup>личествуþютъ: ѿвому в<sup>\*</sup> подóбны<sup>X</sup> падéже<sup>X</sup> множес-твénны<sup>M</sup>, ѿному же ёдинствe<sup>H</sup>ны<sup>M</sup> служáщу: ἄκω, тóй клеврéть, тъхъ клеврéтъ: тóй твóре<sup>q</sup>, тъхъ твóрецъ: тѣ<sup>M</sup> твóрецъ<sup>M</sup>: ты<sup>M</sup> твóрецъ<sup>M</sup>: тѣ<sup>M</sup> мрáвіе<sup>M</sup>, ты<sup>M</sup> мрáвіе<sup>M</sup>: тѣ<sup>M</sup> сїсéніемъ, ты<sup>M</sup> сїсé-ниемъ, ɿ про<sup>q</sup>.

То<sup>X</sup>де

[6]

Тóжде хранíмо ёсть ра<sup>3</sup>лýчие мéжду о, ɿ ω: ѿному ёдинствe<sup>H</sup>ны<sup>M</sup>, ѿвому множествe<sup>H</sup>ны<sup>M</sup> служáщу: ἄκω, тѣмъ члëкомъ, ты<sup>M</sup> члëкъмъ: тѣмъ вóино<sup>M</sup>, ты<sup>M</sup> вóинъ<sup>M</sup>: ɿ про<sup>q</sup>:

Мéжду и, ɿ ī: ра<sup>3</sup>лýчие ёсть, ѿному, сíестъ, и: ɿ начинáти речéніа ɿ кончítи, ɿ во всѣ<sup>X</sup> речéніа сре<sup>D</sup>ствуþущи<sup>X</sup> ω<sup>T</sup> согла-сна по не<sup>M</sup> начинáющи<sup>X</sup> слóзে<sup>X</sup> полагáтиса: ἄκω, Йстинни: ве-рýги: ѯмénie: ɿ про<sup>q</sup>: ѿвому, сíестъ: ī: ни начинáти речéніа ни ко<sup>H</sup>чýти: (ра<sup>3</sup>вѣ<sup>T</sup> речéнїй стрáнны<sup>X</sup>, ἄκω, Ἰппархъ, Ιmátic<sup>M</sup>, левi, мерáрi, ɿ про<sup>q</sup>) но всáки<sup>M</sup> того<sup>X</sup>де речéніа ω<sup>T</sup> гlásна по не<sup>M</sup> начинáющи<sup>M</sup> слóгѡ<sup>M</sup> припрагáтиса: ἄκω, блгíй, блгíа: ɿ про<sup>q</sup>. Соглásну же по не<sup>M</sup> слóгъ начинáющу в<sup>\*</sup> и, претворáти-са: ἄκω, блгíхъ, блгíи, блгíми: ɿ про<sup>q</sup>. сíце. бiю, бiёши, бiё<sup>T</sup>, бiхъ, быти: ɿ про<sup>q</sup>, Изáту родите<sup>L</sup>ному ёдинствe<sup>H</sup>ному прилагáтелны<sup>X</sup> жéнски<sup>X</sup>, в<sup>\*</sup> ра<sup>3</sup>лýчие прóчии<sup>X</sup> падéжей на и, пишéму: ἄκω блгíя, крéпкиа, ɿ про<sup>q</sup>. Иze<sup>M</sup>лемы<sup>M</sup> прóчее Ймене<sup>M</sup>, гláмъ, Нарéчíемъ, ɿ причáстíемъ, с<sup>\*</sup> при пре<sup>D</sup>лóга слó-

же <sup>и</sup>ны<sup>м</sup>: [66]

же <sup>и</sup>ны<sup>м</sup>: ыако, приателище, прие<sup>м</sup>лю, приемлай, приемн<sup>о</sup>ш: и си<sup>м</sup> подобна.

К си<sup>м</sup> и, въст<sup>о</sup>но буdi, ыако в<sup>о</sup> началь речений и в<sup>о</sup> сло- зехъ полагаemo дебель произносит<sup>са</sup>: ыако, исти<sup>и</sup>на, искони: и про<sup>ч</sup>. Прилагаемо же гласному, и в<sup>о</sup> себѣ слогъ творащее, магкъ ыако, исти<sup>и</sup>ни, двойца, тройца, боащиса: и про<sup>ч</sup>. Слиянию же знаменованое, со предидущим<sup>м</sup> слого<sup>м</sup> во единъ слогъ сливае<sup>т</sup>са: ыако. Исти<sup>и</sup>ный, боащиса, твой, бій, и про<sup>ч</sup>:

И Соу<sup>з</sup>, дебель произносит<sup>са</sup>.

И, Мѣстоименіе, магкъ.

оу, и в<sup>о</sup>: йще и во всѣхъ речениѧ слозехъ нера<sup>з</sup>личнѣ помагаem<sup>а</sup> [пола-] быти обыкоша. искуснейшими обаче писцами, оу в<sup>о</sup> началь речений. В<sup>о</sup> же и в<sup>о</sup> срѣдѣ и в<sup>о</sup> конци оупотребляема обра- щут<sup>сѧ</sup>: ыако, оумѣдряю: оуступу.

О: нѣсть писма, ни же двогласное, но слогъ: тѣм же боу<sup>к</sup> в<sup>а</sup>м заедва сочислимъ е<sup>с</sup>т<sup>ь</sup>.

ъ, и в<sup>о</sup>: в<sup>о</sup> самом<sup>т</sup> точію ко<sup>и</sup>ци речениѧ оупотребляема бываютъ: ы, оубо, ыако же варийше рѣхом<sup>т</sup>, в<sup>о</sup> дебеленіе соглашна- го речение ко<sup>и</sup>чашаго: ы же во что<sup>и</sup>чение: ыако.

сосудъ,

[7]

сосудъ, честенъ: конь, сбовень: и про<sup>ч</sup>.

ы: В началь речениѧ не полагает<sup>са</sup>.

ъ: Во всѣхъ речениѧ слозехъ оупотребляет<sup>сѧ</sup>: ыако, ъсва, ъста, снѣдоховъ: и про<sup>ч</sup>.

и: нѣшными писцы ѿстависа, мѣсто егѡ навѣршающу, е: си- ре<sup>ч</sup>, есту: єже чисто и со прѣди речениѧ положеное двогласнаго сегѡ ие, силу притажетъ. ыако, оуединеніе, естество, и про<sup>ч</sup>. Изатію подлежащи<sup>м</sup> речениемъ ѿврѣйски<sup>м</sup> Гречески<sup>м</sup> и Латински<sup>м</sup>: ыако, с<sup>и</sup>мануйль, еле<sup>и</sup>, елементъ: и про<sup>ч</sup>: В них же е, ыако же и в<sup>о</sup> речениих<sup>т</sup> Славен<sup>и</sup>скихъ соглашному припрѣжено гласти<sup>т</sup>, е- ѿлону греческому, иль е латинскому подобнѣ.

ю, и ж: ю, дре<sup>в</sup>ле из<sup>а</sup>глашася ыако же io латинское, в<sup>о</sup> речениих<sup>т</sup>, іоръ іоры Іовініан<sup>и</sup> Іодохъ, и в<sup>о</sup> си<sup>м</sup> подоб- ных<sup>т</sup>: нѣ же единакое со ж има<sup>т</sup> изглашеніе. Не обрѣтающимъ бо сѧ Славен<sup>и</sup>скаго діалекта слогъ на io, в<sup>о</sup> мѣсто самаго iu Латинскаго оупотребляема бываю<sup>т</sup>: ыако, стоя, иль стоя. Время обаче наши<sup>х</sup> писцами ж, ѿтию<sup>д</sup> ѿстависа, мѣсто егѡ ю, дово- нѣ навѣрша-

юшу. в<sup>т</sup> Рýски<sup>х</sup> же речéні<sup>х</sup> о<sup>т</sup> Ладскаго и<sup>т</sup> Латинскаго языка привешши<sup>и</sup> и<sup>т</sup> ие, и<sup>т</sup> во свое<sup>м</sup> има свойствѣ хранима быти и<sup>т</sup> ий: ыако, пахоліе, ліосъ, маіорітас: и<sup>т</sup> про<sup>ч</sup>:

и<sup>т</sup>, и<sup>т</sup> а, различествують: ѿному со прѣди реченій, ѿвому во срѣдѣ и<sup>т</sup> в<sup>т</sup> ко<sup>и</sup>ци полагаему: ыако, ыавлышеся. и<sup>т</sup> про<sup>ч</sup>:

и<sup>т</sup>: Гречески<sup>м</sup> тóчю реченіс<sup>м</sup> єсть прикла<sup>и</sup>но, йногда глаcнаго, и<sup>т</sup>, силу имуще, двоточіе<sup>м</sup> свыше ызначеновоано бывше: ыако, ыакій: йногда же соглаcнаго, в<sup>т</sup>, кромъ двоточія: ыако, ыавристъ.

г ф չ թ о<sup>т</sup> Греческихъ соглаcны<sup>х</sup>, Греческихъ дѣла, и<sup>т</sup> иѣко<sup>х</sup> євреysкихъ и<sup>т</sup> Латинскихъ реченій взаимована сут<sup>и</sup>: ыако, гра<sup>и</sup>матіка, логіка, Апокалыпсіс, Філософъ, Але<sup>и</sup>зандъръ, Любуріа, ыало<sup>м</sup>, Ѹеодоръ, ынафанъ: и<sup>т</sup> про<sup>ч</sup>: Заеже ме<sup>ж</sup>ду Ф, и<sup>т</sup> թ, различіе ыпаснѡ хранимо е<sup>с</sup>т<sup>и</sup>: нї же бо може<sup>т</sup> пишемо быти фео-щіль, Ѹіліппъ, фекла: но Ѹеофіль, Філіппъ, Ѹекла. и<sup>т</sup> про<sup>ч</sup>.

и<sup>т</sup>. Сіе писма числа дѣла тóчю з<sup>т</sup> греческа<sup>и</sup> և ше<sup>с</sup>ть знаменующаго привзаса,

Славе<sup>и</sup>

[8]

Славе<sup>и</sup>скому языку излишное, долгъ егѡ з<sup>т</sup> навершающу.

и<sup>т</sup> а: е<sup>и</sup> и<sup>т</sup> : и<sup>т</sup> и<sup>т</sup> ы<sup>и</sup> и<sup>т</sup> ы<sup>и</sup> о<sup>т</sup> и<sup>т</sup> о<sup>т</sup> даlшаго оу-потребленіа, склоненій и<sup>т</sup> спраженій наыв<sup>и</sup>, и<sup>т</sup> прочіа нескланяе-мыя части по многу науча<sup>т</sup>. Се обаче вѣстно буди, ա о<sup>т</sup> օ<sup>т</sup> и<sup>т</sup> о<sup>т</sup> в<sup>т</sup> начаlъ реченіа полагаемы<sup>х</sup>: ыако имена, гли, причастіа, и<sup>т</sup> наречіа с<sup>т</sup> предлогъ ա, աбъ, и<sup>т</sup> о<sup>т</sup>, сложеніа, ա храна<sup>т</sup> не-измѣнно: ыако, աдѣваю, աбличаю, աхожю, и<sup>т</sup> про<sup>ч</sup>. Сложе<sup>и</sup>наа же з<sup>т</sup> со<sup>т</sup> во<sup>т</sup> вос<sup>и</sup> до<sup>т</sup> по<sup>т</sup> по<sup>т</sup>, про<sup>т</sup> противо<sup>т</sup> со всѣми не-сложенными, օ<sup>т</sup> хранящими, օ<sup>т</sup>, соблюдаю<sup>т</sup>: ыако. сотворю<sup>т</sup> во-веду<sup>т</sup>, во<sup>т</sup>веду<sup>т</sup>, донесу<sup>т</sup>, понесу<sup>т</sup>, по<sup>т</sup>емлю<sup>т</sup>, прохожу<sup>т</sup>, противойду<sup>т</sup>: օ<sup>нъ</sup>, օ<sup>с</sup>ел<sup>и</sup>, օ<sup>ст</sup>ровъ, օ<sup>тр</sup>окъ, օ<sup>ко</sup>, օ<sup>р</sup>ел<sup>и</sup>, օ<sup>т</sup>ецъ: и<sup>т</sup> про<sup>ч</sup>.

#### ПРАВИЛА ОРФОГРАФІИ:

Пе<sup>т</sup>вое: Ко правописанію налѣжи<sup>т</sup>, вѣшими писмены пишемы быти начаlа стiхѡ<sup>и</sup> илъ вѣршѡ<sup>и</sup>: ыако,

Бѣу дающу, зависть ни маlа спѣть:

Не дающу же, всѧ<sup>и</sup> трудъ во тщѣ сѧ дѣть".

Тóчакъ: ыако, Чадо, ѿще приступаешি работати Гѣдви<sup>и</sup> оуго-тovi<sup>и</sup>

дшу свою во ыскушеніе.

В

дшу

[86]

И́мénъ со́бствeйныхъ: Іакѡ, Бѣ, Гcдь, іс, хc, АдаM, Ева: и́ про<sup>Ч</sup>.

Достоинствъ: Іакѡ, Цáрь, Патríархъ, Епискóпъ, Воевóда: и́ про<sup>Ч</sup>.  
художествъ: Іакѡ, Граматика, Логика, Философia, Теология:  
и́ про<sup>Ч</sup>.

Ча́стій художествъ: Іакѡ, И́ма, Мъстоимéніе, Глагoлъ: и́ про<sup>Ч</sup>.

Второе:

Право писати хотáщему, и́ сою<sup>3</sup> писмénъ гла́сны<sup>X</sup> со согла́сны<sup>M</sup>  
в" слóзъхъ хранити опáснъ достои<sup>T</sup>: да и́м же стрóчне полагáемы<sup>M</sup>  
быти подобае<sup>T</sup>, вéрху стрóкъ полагáема не бываю<sup>T</sup>. Іакѡ, и́ си<sup>в</sup> в"  
мъсто и́ всí: и́ пасé, в" мъсто и́ спасé: пре<sup>В</sup>зы́де, в" мъсто  
превзы́де. и́ Бгѹ, в" мъ[с]то и́ к" Бгѹ: цáр<sup>С</sup>кíй, в" мъсто ца<sup>Р</sup>-  
скíй: и́ про<sup>Ч</sup>.

Трéтее:

Блюсти к" си<sup>M</sup> подобае<sup>T</sup> и́ падéжей в" Склонéніи<sup>X</sup>, и́ врéменъ в"  
Спражéніи<sup>X</sup> ѿко<sup>Н</sup>чénіа: и́ о, в" мъсто о, ни в"проти<sup>В</sup>: ни а, в"  
мъсто а, ни в"противъ: ни ъ, в" мъсто ъ, ни в"проти<sup>В</sup>: ни е,  
в" мъсто є, ни в"проти<sup>В</sup>, ра<sup>3</sup>въ то и́ оно прíймáти могúшихъ па-  
дéжей: ни ъ, в" мъсто и: и́ли ы, в" мъ-

сто  
[9]

сто и, ни ѿбóм та в"проти<sup>В</sup> полагáти. Их же оúказы в" падéже<sup>X</sup>  
склонéній и́ в" наклонéніи<sup>X</sup> спражéній ѿбрашут<sup>"са</sup>.

Четвéртое:

Тóжде хранímo бúди и́ в" согла́сныхъ нéкои<sup>X</sup>: ни же ф/ в" мъ-  
сто хв, ни в"проти<sup>В</sup>: ни щ/ в" мъсто сч, ни в"проти<sup>В</sup>: ни в"  
Гречески<sup>X</sup> речéніи<sup>X</sup> в/ в" мъсто в, в" мъсто г/ н, полагáема  
быти ймоу<sup>T</sup>: Іакѡ, хвалà, а не фалà: фóрма, а не хвóрма: ис-  
чeтный, а не ѹше<sup>T</sup>ный: нíшъ, а не нíсьчъ: єüгліе, а не євáнге-  
ліе: Ѵгélъ а не Ѵнгель: ни г, в" мъсто г, ни в"проти<sup>В</sup>: Іакѡ,  
одигíтріа а не одигíтріа: горà а не горà: и́ про<sup>Ч</sup>:

Пáтое:

Опáснъ прóчее блюдо́мо бúди: во Гречески<sup>X</sup> речéніи<sup>X</sup> ѿфогrá-  
фíи Греческой, в" Латíнски<sup>X</sup> латíнстей хранíмѣй быти: и́ во ѿв-  
réйски<sup>X</sup> ѿвréйстей. Іакѡ, Данíйл, Михáйл, Мартíнъ, Фiloфéй:  
и́ про<sup>Ч</sup>.

Шéстое:

И́ бвому в" конéцъ хранíму быти достои<sup>T</sup>, именемъ на чистое/  
ный, ко<sup>Н</sup>чáщи<sup>M</sup>са прили́чны быти два ии: Іакѡ, стрáн-  
ный, смиренный, исти<sup>Н</sup>ный, зáко<sup>Н</sup>ный, ѿкаáнный, и́ про<sup>Ч</sup>:  
ный  
[96]

причáстíем" же ёдино: чако<sup>Ч</sup>, читаный, смиренный, чтéный, ѡкальный, видѣный: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ ПРОСóДИИ:

и́ли ѿударéніи гла́са: єже просóдію вéрхнею речéній зна-меновáніе быти рекóхом<sup>Ч</sup>.

Просóдія има сугúбѡ приéмле<sup>T</sup>са, в" мѣсто напражéнія и ѿслабленія слог<sup>Г</sup>, и нюду же и просóдію, сиречь, припътіе<sup>M</sup> наречéса: и в" мѣсто всакагѡ знáменія просóдійна. Первымъ оубразо<sup>M</sup> приáто припътіе, ко просóдіи стихотвóрной налéжи<sup>T</sup>: ѿ ней же Бгу изволáющу послéди. Вторымъ образо<sup>M</sup> ко ѿѳогráфїи, ѿ ней же нѣ: ест<sup>Ч</sup> же просóдія ѿѳогráфїя, во<sup>3</sup>ношёнія и́ли ѿутисненія гла́са писме<sup>Н</sup>нагѡ в" писáніи и́ли во гла́ніи хранимое измѣніе.

ѡ числѣ Просóдія:

Просóдія ѿѳогráфїйны соуть дёвать: ѿзіа и́ли ѿстраа<sup>Ч</sup>: варіа, и́ли та<sup>Ж</sup>каа<sup>Ч</sup>: періспомéни, и́ли ѿблечéнаа<sup>Ч</sup>: ѿзіа и́ли то<sup>Ж</sup>каа<sup>Ч</sup>: дасіа и́ли густаа<sup>Ч</sup>:

Брикъ

[10]

Брикъ<sup>Ч</sup>: пáеркъ<sup>Ч</sup>: сли<sup>T</sup>наа<sup>Ч</sup>: мágкаа<sup>[T]</sup>:

ѡ раздѣленіи просóдія:

Раздѣлаю<sup>T</sup>са[<sup>Ч</sup>] просóдія на четыри: на ( Оударéніе:

( Врёма:

( Духъ: и

( Страсть:

ѡ оударéніи:

Оударéніе єсть возношёніе и́ли оутисненіе лібо сре<sup>D</sup>ство, слог<sup>Г</sup> блгогласіе имущее.

Оударéнія просóдія суть три: ѿстраа<sup>Ч</sup>: та<sup>Ж</sup>каа<sup>Ч</sup>: ѿблечéнаа<sup>Ч</sup>: ѿстраа бо возношное йма<sup>T</sup> оударенія: та<sup>Ж</sup>каа оутисн[e]ное: ѿблечéнаа, срédнее:

ѡ мѣстѣ ѿзіа, и́ли ѿstrya:

Оstrya мѣста соу<sup>T</sup> шесть: сиречь слог<sup>Г</sup> ( Ко<sup>Н</sup>чáемый:

( Преко<sup>Н</sup>чáемый:

( Пропреко<sup>Н</sup>чáемый:

( Препрекончáемый:

( Пропрепрекончáемый:

( Непревосходный:

УВЬЩЕНИЕ:

Речéнія на слóзѣ кончáемо<sup>M</sup> ѿструю и́ли та<sup>Ж</sup>кую лібо ѿблечéную

прие<sup>M</sup>люща, изо-

Вт

стрена

[106]

стрёна нарицаю<sup>Tса:</sup> на прекончáемо<sup>M</sup>, преизострёна: на пропрекончáемо<sup>M</sup>, пропре[из]острёна: на пре<sup>D</sup>кончáемо<sup>M</sup>, пре<sup>D</sup>изострёна: на пропре<sup>D</sup>кончáемо<sup>M</sup>, пропре<sup>D</sup>острёна: на непревосходно<sup>M</sup>, непрестрима:

Правило слóга Кончáемагш:

Слóгъ кончáемый краткíй, и речéниа ёдинослóжна кратка иль положéниемъ до<sup>L</sup>гамъ изострáю<sup>Tса:</sup> ыакѡ, лицé, моé, бó, сé, чéлóмъ, дверь, пérстъ, ё, ёй: и про<sup>Ч</sup>. На<sup>D</sup> краткимъ бо та<sup>X</sup>каа иль ѿблечéнаа не полагае<sup>Tса:</sup>.

Приискрнъе ѿбáче ёдинослóжны<sup>M</sup> сýцевы<sup>M</sup> беспросóдийны<sup>M</sup> полагáемы<sup>M</sup> бывáти: ыакѡ же в<sup>\*</sup> мálъ ѿ се<sup>M</sup> рече<sup>Tса:</sup>.

Правило слóга Прекончáемагш:

Прекончáемый крато<sup>R</sup> сúщъ, и кончáемый крато<sup>R</sup> имúщъ, изострает<sup>\*са:</sup> ыакѡ, слóво, нéбо, мóре, ѿва, и про<sup>Ч</sup>: Краткíй бо к<sup>\*</sup> послéдующему краткому изострает<sup>\*са:</sup>.

Иль ѿбóй долгъ сúщъ: ыакѡ, дéвы, ѡчи: и про<sup>Ч</sup>.

Иль, кончáемый оўбо долгъ, прекончáемый же крато<sup>R</sup>: ыакѡ, новый, ёли: и про<sup>Ч</sup>.

дол<sup>\*</sup>

[11]

До<sup>L</sup>гíй бо к<sup>\*</sup> до<sup>L</sup>гому и краткíй к<sup>\*</sup> до<sup>L</sup>гому тáжкои иль ѿблечéнои не приéмлетъ.

Иль, до<sup>L</sup>гíй положéниe<sup>M</sup>, к<sup>\*</sup> до<sup>L</sup>гому лíбо краткому: ыакѡ, сéрдце, зéмный: и про<sup>Ч</sup>. На<sup>D</sup> до<sup>L</sup>гою бо положéниемъ, ѿблечéнаа не полагае<sup>Tса:</sup>.

Прóчи же всéхъ мéстъ слóзи кратци любо до<sup>L</sup>зи сúще изостráю<sup>Tса:</sup> Пропрекончáемый, ыакѡ, пáстыра, ёстество: и про<sup>Ч</sup>.

Прекончáемый, ыакѡ, дéланie, Истиннаа: и про<sup>Ч</sup>. Пропрекончáемый, ыакѡ, свáщенническое, оўзниковыма: и про<sup>Ч</sup>: Непревосходный, ыакѡ, мúченическое, оўченическое: и про<sup>Ч</sup>.

Увéщénie:

Вс<sup>T</sup>но к<sup>\*</sup> си<sup>M</sup> буди, кончáемый и прекончáемый слóгъ на сли<sup>T</sup>ной оударéниe приемлáй, изостrae<sup>M</sup> быти: ыакѡ, май, сéй, блгíй, змíй, знóй, любодéйство, свойство: и про<sup>Ч</sup>.

и мéсто Варíа иль Тáжкиа:

Мéсто тáжкиа ёсть ёдино: Сíречь, слóгъ кончáемый ёстествомъ до<sup>L</sup>гíй чистый: ыакѡ, твори, и, эзлѡ, ѿ оудивите<sup>L</sup>ное, чти,

двѣ, три: и́ про<sup>Ч</sup>.

Вд

и́ дво  
[116]

и́ двоврёме<sup>Н</sup>ный чистый: ыакѡ, лица, а, творю, ё, несу: и́ про<sup>Ч</sup>.  
развѣ ѿ, звáте<sup>Л</sup>нагѡ, ёже ѿблачит<sup>Т</sup>са: и́ ѿ, восклицателнагѡ,  
ёже изостраёт<sup>Т</sup>са.

о мѣстѣ Періспомены, и́ли ѿблечены:

Мѣста ѿблечены суть Два: слогъ ( Кончаемый, и́  
( Прекончаемый:

Правило слога Прекончаемагѡ:

Прекончаемый слогъ ёстество<sup>М</sup> до<sup>Л</sup>гій, и, ы, и́ ѿт<sup>М</sup> состоа́шій, кончаемый ёстествомъ краот<sup>К</sup>, ёсто<sup>М</sup>, и́ли ѿ, но<sup>М</sup> состоащій и́мущій ѿблачит<sup>Т</sup>са: ыакѡ, дѣво, сїне, сило, свѣте, творите: и́ про<sup>Ч</sup>. И́заты<sup>М</sup> реченіе<sup>М</sup>, два и́ли мнозша согласна ёстество<sup>М</sup> до<sup>Л</sup>гу гласну послѣдующа имущи<sup>М</sup>: ыакѡ, чисте, им же, их же: и́ про<sup>Ч</sup>. о<sup>Т</sup> си<sup>Х</sup> паки, ыаже, женску, и́ иже, мужеску, множестве<sup>Н</sup>ны<sup>М</sup> изаты<sup>М</sup>.

Правило слога Кончаемагѡ:

Реченія ёдиносложна и́ многосложна на кончаемо<sup>М</sup> ёстество<sup>М</sup>  
до<sup>Л</sup>го<sup>М</sup> оудареніе приемлюща, ь<sup>М</sup> ѿтонченаѧ ѿблачит<sup>Т</sup>са: ыакѡ

[12]

ыакѡ, сѣнь, ыадь, путь, рукоять: и́ про<sup>Ч</sup>. И́заты<sup>М</sup> перѣвѣ о<sup>Т</sup>  
си<sup>Х</sup> положеніемъ ѿдолжены<sup>М</sup>: и́ два, либо мнозша согласнаѧ ёстество<sup>М</sup> до<sup>Л</sup>гому гласну послѣдующа имущи<sup>М</sup>: ыакѡ, смерть, сохль,  
трость, вѣтвь, виждь: и́ про<sup>Ч</sup>.

Второе изаты<sup>М</sup>, ь<sup>М</sup> ѿдебелены<sup>М</sup>: ыаже всѧ изостраю<sup>Т</sup>са: ыакѡ,  
всакъ, человѣкъ, крестъ, сѣдить, твойхъ, и́ про<sup>Ч</sup>: развѣ о<sup>Т</sup> сѣ-  
ченыагѡ родите<sup>Л</sup>нагѡ множестве<sup>Н</sup>нагѡ ёстество<sup>М</sup> до<sup>Л</sup>гагѡ, иже ѿблочи<sup>Т</sup>са: ыакѡ, человѣкъ, оученикъ, любодѣй: и́ про<sup>Ч</sup>.

увѣщнія:

Первое: да оувѣст<sup>Т</sup>са реченія ёдиносложна ёдиносложны<sup>М</sup> из-  
остраемы<sup>М</sup>, и́ли ѿтажаемы<sup>М</sup>, либо ѿблачимы<sup>М</sup> ёдина ёдины<sup>М</sup> послѣдую-  
щая бѣ<sup>3</sup>просвѣдійна полагаєма бывати: ыакѡ, что се, что ёсть,  
мы бо, да<sup>Х</sup>д ми, мир<sup>Ч</sup> ти, быст<sup>Ч</sup> ми, кто сей, и́ про<sup>Ч</sup>.

Второе: равнѣ реченіе<sup>М</sup> двосложны<sup>М</sup> и́ многосложны<sup>М</sup> на кон-  
чаемо<sup>М</sup> изостраемы<sup>М</sup> и́ли ѿтажаемы<sup>М</sup> либо ѿблачимы<sup>М</sup>, прилагаема<sup>М</sup>  
ёдиносложнаѧ реченія бѣ<sup>3</sup>просвѣдійна полагаєма бывати, тајкой ѿ-  
блеченої въ

Вѣ

острую  
[126]

бóструю претворáемы<sup>М</sup>: ʽакѡ, дадé ми, тебъ бо, приáхъ та, вни-  
мáй ми, прочтí се, и про<sup>Ч</sup>.

Трéтее: тóжде хранíмо ёсть и в" речéнїи<sup>X</sup> на преко<sup>Н</sup>чáемо<sup>М</sup>  
изострáемы<sup>X</sup> илì ʽблáчимы<sup>X</sup>, ёдино слóжное послéдúющее ȳмущи<sup>X</sup>:  
ʽакѡ, сýне мой, оуслыши ма, дадéте ми, рцéте что, кáко бо, а-  
ще ли, стáни зde, и про<sup>Ч</sup>: Ȅже всé во всб<sup>X</sup> слóва чáстех" хра-  
нimo быти мóжетъ, в" нескланáемы<sup>X</sup> же и в" мěсто[и]мénii Ȅзра<sup>Д</sup>-  
нъе.

ω Времени:

Вréма ко просóдїи стíхотво<sup>Р</sup>ной налéжи<sup>T</sup>, ёст" же протажéніе  
илì сокращéніе глáснагѡ лíбо слóга:

Просóдїи врémene суфь двѣ, ( До<sup>Л</sup>гaa: ʽакѡ - :  
( Кра<sup>Т</sup>каa: ʽакѡ - :

Протагáет"сa оўбо до<sup>Л</sup>гою, сокращáет" же сa кра<sup>Т</sup>кою: но Ȅ  
се<sup>M</sup> послéди.

ω Дúсъ:

Дúхъ ёсть Ȅзношéніе речéнїа Ȅгущéное или Ȅтончéное.

Дúха просóдїи суфь двѣ. ( Густáм: ʽакѡ, ' :  
( Тónкаa: ʽакѡ, ' :

Ȅгущаet"сa оўбо густóю, Тónкою же Ȅтончáет"сa.

ω мѣ  
[13]

ω мѣстъ Ѱíли, и дасíи, Сýречъ Густáм и Тónкиa:

Густáм полагáет"сa со прéди речéнїй Грéчески<sup>X</sup>, ω<sup>T</sup> глáснагѡ  
начинаемыхъ дасíeю Ȅзнаменовáны<sup>X</sup>: ʽакѡ, Ȅмнъ, Ȅакíнθ, Ȅпа-  
кóй: и про<sup>Ч</sup>.

Тónкаa в" начálъ речéнїй всб<sup>X</sup> ω<sup>T</sup> глáснагѡ начинаемыхъ<sup>X</sup> Славé-  
нски<sup>X</sup>, и нéкоихъ Грéческихъ и Латíнскихъ: ʽакѡ, Ȅснуo<sup>X</sup>, Ȅг-  
нец", Ȅдвена: и про<sup>Ч</sup>.

Оувéщéніе:

Вéс<sup>T</sup>но бúди, Речéнїа ω<sup>T</sup> глáснагѡ начинающaа в" сложéнii ли-  
шáтися дúха: ʽакѡ, соизволáю, а не соизволáю: научаю, а не  
наоучáю, возалка<sup>X</sup>, а не возалка<sup>X</sup>: ω себé же пре<sup>Д</sup>лóгомъ по-  
ложены<sup>M</sup> послéдúющaа содержa<sup>Р</sup> дúхъ: ʽакѡ, со Ȅдáмомъ, во Ȅлч-  
бъ, ко Ȅгнцу: и про<sup>Ч</sup>.

ω Страсти:

Страсть ёсть кáчество глáса оўмалéніе постра<sup>Ж</sup>шагѡ, илì при-  
пра<sup>Ж</sup>ноглáснагѡ ω<sup>T</sup>ложéнiem", илì двë слóгу в" Ȅдин" слóгъ с"ли-  
тíем", лíбо соглáснагѡ оўмагчéнiem".

Просó  
[136]

Просóдїа страсти суфь четыри: ( єрикъ: ʽакѡ, ^ :  
( Паеркъ: ʽакѡ, ^ :

{ Сли́тнаѧ: ɬакѡ /      :  
                   Мáгкаѧ: ɬакѡ /      :

ω<sup>T</sup>лагáет"са оўбо ёрикомъ ȳ Паे̄ркомъ: ɬакѡ, с"мíромъ, к"  
Бѓу, в" до<sup>M</sup>: в" мѣсто со мíро<sup>M</sup>, ко Бѓу, во до<sup>M</sup>: в" нут्र члка,  
в" мѣсто вну́тры члвка.

Й паеркъ оўбо на<sup>D</sup> согла́сныъ положенъ, дéбело ё, ɬако же ва-  
ривше рéхомъ, во и<sup>3</sup>вѣщаніи твóрить.

Паеркъ же тóнко: ɬакѡ, ча́стъ, ча́стъ: Pép[c]f, pép[c]f: в"  
мѣсто ча́сть, ча́сть: пérстъ, пérстъ.

Слитноу сливáет"са: ɬакѡ, мóй, мáй, Mōcый, змíй, ȳ про<sup>Ч</sup>.

О'умагчáет" же са мáгкою: ɬакѡ, пóлный, в" разлíчие по<sup>Л</sup>ный:  
вó нже, в разлíчие вонже ȳ кромъ разлíчства: ɬакѡ, Сóнъ:  
хвáлный, судба. ȳ про<sup>Ч</sup>.

ω мѣстъ ёрика ȳ Паерка:

Мѣсто ёрика ȳ паерка слóгъ кончáемый: ɬакѡ, члвкъ, ȳтецъ ȳ  
про<sup>Ч</sup>: єнъ, ёленъ, ȳ про<sup>Ч</sup>: ȳ в" ёдинослóжныхъ: в" к" с" ȳ  
про<sup>Ч</sup>: в" мѣсто въ, къ, съ: ѹли во, ко, со, ȳ про<sup>Ч</sup>.

ω мѣстъ Слитныѧ:

[14]

Слитную всѧ слóговъ мѣста прие<sup>M</sup>лют": ɬакѡ, чéстный, чест-  
нѣйшій: ȳ про<sup>Ч</sup>.

ω мѣстъ Мáгкиѧ:

Мáгкаѧ полагáет"са в" рóгъ дéсный пíсмене о'умагчáемагѡ: ɬакѡ,  
вýдта, лóгика, тéлца, ȳ про<sup>Ч</sup>.

ω ПРЕПИНАНИИХЪ СТРОЧНЫХЪ:

Препинáнія стрóчна суть дéсать: чертà, : запатáа, : двотó-  
чие : : тóчка, : ра<sup>3</sup>áтнаѧ, : единít"наѧ + : вopроснаѧ ; :  
оудивнаѧ ! : вмѣстнаѧ [], : ω<sup>T</sup>ло<sup>X</sup>наѧ ( ).

ω мѣстъ Черты:

Че̄тà полагáет"са по начáтомъ глánии в" мálъ восто<sup>B</sup>гненомъ,  
ω<sup>T</sup>дохомъ обáче не препáтомъ.

ω мѣстъ запатáа:

По че̄тѣ полагáет"са запатáа ω<sup>T</sup>дохомъ в" мálъ гlémое вос-  
то[р]гáющаѧ ȳ препинающаѧ.

ω мѣстъ Двотóчиа:

По запатóй полагáется двотóчие, ráзуму гlémагѡ слóво<sup>M</sup> пре-  
ше<sup>L</sup>ши<sup>X</sup> препинáній кончítиса сове<sup>B</sup>шénнѡ мóгшу, слóво<sup>M</sup> же двотó-  
чиа нèу в" совершéніе приеш<sup>D</sup>

шу, ω<sup>T</sup>дохомъ обáче восто<sup>B</sup>гáему ȳ препинаему.

[14б]

ѡ мѣстѣ Тóчки:

По двотóчіи полагаёт"са тóчка, совершён" глémагѡ разумъ заключающаѧ: и<sup>х</sup> же всѣхъ во оükáзъ, Блжéнъ мўжъ, йже нé иде на совѣтъ нечестивыхъ, и на пути грѣшны<sup>х</sup> не ста, и на сѣдалиши губите<sup>л</sup> не сбde: но в" зáконѣ Гcдни вóлм ёгѡ, и в" зáконѣ ёгѡ поу́чится дéнь и нόщь.[ОБ, ЧЛ. I, I-2]

ѡ мѣстѣ Ра<sup>3</sup>атныѧ:

Ра<sup>3</sup>атнаѧ мѣсто зае́млетъ в" речёнии ра<sup>3</sup>дѣлномъ, в" тóжде и<sup>й</sup> едино слитисѧ могуше<sup>М</sup>: ՚акѡ, скор<sup>ъ</sup>, бáше, да не чте<sup>Т</sup>са скор<sup>ъ</sup> бáше: не.сúшимъ, в" ра<sup>3</sup>личie несúшимъ.

ѡ мѣстѣ ՚единитныѧ:

՚единитнаѧ ՚ако же ра<sup>3</sup>атнаѧ в" речёнии мѣсто йма<sup>Т</sup>, но нера<sup>3</sup>-дѣлномъ, з" строки в" строку преходаще<sup>М</sup>: ՚акѡ, приидѣ<sup>q</sup> те поклонем<sup>"са</sup>: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ мѣстѣ Вопрóсныѧ;

Вопрóснаѧ полагаёт"са в" ко<sup>Н</sup>ци глánїи вопрошаите<sup>л</sup>ны<sup>х</sup>: ՚акѡ, Гcди, ѿшe в" сіе врёма оустроїши цárствїе ійлево; [ОБ, Дъ. I, 6] и, рцї на<sup>М</sup> когда

[15]

когда сїа бўдутъ; и что [есть] знаменїе твоёгѡ пришествїа и кончины вѣка; [ОБ, МФ. 24, 3] и про<sup>Ч</sup>.

ѡ мѣстѣ Оудивныѧ:

Оудивнаѧ полагаёт"са в" конци глánїи оудивите<sup>л</sup>ны<sup>х</sup>: ՚акѡ, и дшá моа смате<sup>С</sup> сѣлѡ: и ты Гcди доколъ![ОБ, ЧЛ. 6, 4]

ѡ мѣстѣ Вмѣстныѧ:

Вмѣстною ՚объе<sup>М</sup>лю<sup>Т</sup>са речёниа к" писанію бж<sup>С</sup>тве<sup>Н</sup>ному, илї коему либо чўждemu, в" коне<sup>Ч</sup> оудобшагѡ йхъ разумѣниа, о<sup>Т</sup> внѣ влагаемаѧ, илї о<sup>Т</sup> предидущихъ либо о<sup>Т</sup> послѣдующи<sup>х</sup> зае́млемаѧ: и же не суши<sup>М</sup> разум" сокрове<sup>Н</sup> илї не совершён" бываєть: ՚акѡ, ՚ако оу тёбе [есть] источни<sup>К</sup> живота: илї, слизи оўбо совершении [есмы,] сіе мудрествуи<sup>М</sup>. и, Тогда възвратиша<sup>Ап<sup>С</sup>ли</sup> во ՚ер<sup>С</sup>ли<sup>М</sup> о<sup>Т</sup> горы нарицаемы ՚леонъ.[ОБ, Дъ. I, I2] и про<sup>Ч</sup>.

ѡ мѣстѣ о<sup>Т</sup>лóжныѧ:

о<sup>Т</sup>лóжною ՚объе<sup>М</sup>лю<sup>Т</sup>са ՚аже ни ко предидущи<sup>М</sup> ни к" послѣдующи<sup>М</sup> налéха<sup>Т</sup>, но сáма ՚ себѣ сто<sup>Т</sup>: ՚изата же бывша, разум" глемы<sup>Х</sup> цѣль и соверше<sup>Н</sup> ՚ставляютъ: ՚а

кѡ. и

[156]

кѡ, И вó дни тýа/ востáвъ Пётръ по срёдѣ оученїкъ, речé/ (бѣ же народъ имén" вкупъ ՚ако сто двадесѧ мўжіе братіе[Дъ. I5-6] и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Тітлѣ ѹ ѿ Словотітлѣ: ѹ ѿ по<sup>д</sup> ними пїшемыхъ:  
Тітла пишетъ сїце, ~ :  
Словотітла же сїце, ~ :

Оупотребляемъ Ѽбъ ѿ Калліграфъ бываю<sup>т</sup>, в<sup>ь</sup> самы<sup>х</sup> тóчю йменехъ Божіихъ, ѹ Божіей честі служащихъ: ҃акѡ, Г҃дъ, Бгъ, ѿ ѿ, Сѧ, Дхъ С: іс, жс, Смсъ, два, ч<sup>т</sup>ам, Бда, Мрія, Црковь, єнг-ліе, Слнце прв<sup>д</sup>ное жс: ѹ про<sup>ч</sup>.

Конéцъ во кратѣ собраны<sup>а</sup> Орфографія.

Слáва Бгу совершившему.

Раздѣле<sup>н</sup>ы<sup>М</sup> оубо бывши<sup>М</sup> сїце писмене<sup>М</sup>, настóй<sup>т</sup> прóчее вѣда-ти что єсть Слóгъ, что Речéніе, ѹ что Слóво.

ѡ Слóзѣ.

Слóгъ бываєть с<sup>ь</sup> писмénъ. Ёстъ же слóгъ дàу ѹлї мнóгихъ писмénъ сложéніе, ѹлї єдинаго глаcнаго движéніе: ҃акѡ, оу по вахъ.  
ѡ речé

[16]

ѡ Речéніи:

Слóзи произвóдятъ Речéніе. Ёстъ же речéніе, слóгами состáвленое вéщи наречéніе: ҃акѡ, на милость.

ѡ Слóвѣ:

Речéніа составляютъ слóво: ёстъ же Слóво, речéній сложéніе, разумъ сове<sup>р</sup>шёнъ ҃авляющее: ҃акѡ, оупова<sup>х</sup> на мл<sup>с</sup>ть Бжію.

ѡ ЕТМОЛОГІИ:

Етимологіа єсть чáсть граматики втóрая, речéніа раздѣлати, ѹ ко своéй коéждо слóва чáсти со разсуждениемъ ѿносити оучáща.

ѡ осмїй чáстехъ слóва:

Чáсти слóва суть, осмь: Імѧ: Мѣстоимéніе: Глаголь: Причастіе: Наречіе: Прелогъ: Союзъ: Междометіе.

Оувѣшeніе:

арѳор: Сиречъ чáсть слóва, различне называемую, Славенскому ҃азыкови несвойственну ѿставихо<sup>М</sup>, Мѣстоименю дольгъ єа дово<sup>л</sup>нѣ исполняющу. Во осмую же слóва часть Междометіе, Латински interiectio называемую свойственнѣ приахо<sup>М</sup>.

В

раздѣлъ  
[166]

Раздѣленіе чáстїй слóва:

Раздѣляютъ слóва чáсти на ( Скланаемыя, ѹ  
( Нескланяемыя.

Скланя́емы́а суть четы́ри, І́мà: Мъстоимéніе: Глагóль: Причáс-  
тие. Нескланя́емы́а четы́ри, Нарéчіе: Пре<sup>Д</sup>лóгъ: Сою́з: Междомé-  
тие.

ѡ Имени:

І́мà есть чáсть слóва вéши наречéніе падéжми скланяющаа, врé-  
мене же дéйство и́ли страдáніе знаменующаго, не имúща.

Раздѣленіе Имене:

І́мà есть сугúбо, { Собствe<sup>Н</sup>ое: и́  
{ Нарицáтельное:

Собствe<sup>Н</sup>ое і́мà есть, ёже собствe<sup>Н</sup>ым и́звéстным вéши зна-  
менууетъ: Іакѡ, Пéтръ, Інна, Іѡ<sup>Р</sup>данъ, ѡавѡръ, Палестíна, Вíльно:  
и́ про<sup>Ч</sup>.

Нарицáтельное і́мà есть, ёже общíа и́ бе<sup>З</sup>вѣ[с]тныа вéши знаме-  
нууетъ. Іакѡ, отéцъ, царь, дéва, гра<sup>Д</sup>, дréво, ко́нь, и́ про<sup>Ч</sup>.

Ра<sup>З</sup>дѣленіе Имене Нарицáтельнаго: Нарицá  
[17]

Нарицáтельное і́мà есть трегúбо, { Существо<sup>Л</sup>ительное  
{ Собиратe<sup>Л</sup>ное, и́  
{ Прилагатe<sup>Л</sup>ное:

Существо<sup>Л</sup>ительное і́мà есть, ёму же приложено быти не мóжетъ,  
мúжъ, женà, дréво: и́ли что́ ω<sup>Т</sup> сýцевы<sup>X</sup>: Іакѡ, ко́нь, вéсь, се-  
ло: и́ про<sup>Ч</sup>.

Собиратe<sup>Л</sup>ное і́мà есть, ёже ёдинственнымъ числом<sup>М</sup> множество  
знаменууетъ: Іакѡ, Сóнмъ, Спíра, Ли<sup>К</sup>, камéніе, братіа, стéблє/  
зéліе: и́ про<sup>Ч</sup>.

Прилагатe<sup>Л</sup>ное і́мà есть, ёму же приложено быти мóжетъ, мúжъ,  
женà, дréво: и́ли что́ ω<sup>Т</sup> подобны<sup>X</sup>: Іакѡ, чéстный моу<sup>X</sup>, чéст-  
наа женà, чéстное дréво. и́ про<sup>Ч</sup>.

Пéрвое Прилагатe<sup>Л</sup>наго ра<sup>З</sup>дѣленіе.

Пе<sup>Р</sup>вы<sup>М</sup> ра<sup>З</sup>дѣленіемъ Прилагатe<sup>Л</sup>ное { Сове<sup>Р</sup>шённое:  
есть деватогúбо / { ѿтимéнное:  
{ Числítельное:  
{ Чинítельное:  
{ Вопросítельное:  
{ ω<sup>Т</sup> вѣщáтельное:  
{ Притажáтельное:  
{ ѿтéчествное: и́  
{ Ізыческое: [17 6]

Сове<sup>Р</sup>шённое има ёсть, ёже не производи<sup>т</sup>са ω<sup>т</sup> и нуду, но ω<sup>т</sup> себѣ состоитъ: ՚акѡ, стый, блгій, крѣпкій: ՚и про<sup>Ч</sup>.

ѡтименное ёсть, ёже ω<sup>т</sup> нарицательныхъ нѣкои<sup>х</sup> име<sup>н</sup> происходи<sup>т</sup>: ՚акѡ, желѣзный, древа<sup>н</sup>ый, каме<sup>н</sup>ный: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Числите<sup>Л</sup>ное ёсть, ёже число знаменуетъ прости<sup>т</sup>: ՚акѡ, единъ, два, три: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Чините<sup>Л</sup>ное ёсть, ёже число чиновне расположено<sup>е</sup> знаменуетъ: ՚акѡ, первый, второй, третій: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Вопросите<sup>Л</sup>ное ёсть, им же ω<sup>т</sup> качествъ илі количествъ и ели-  
чествъ чесогъ вопроса<sup>М</sup>: ՚акѡ, каковъ, коликъ, еликъ.

ѡ<sup>т</sup>вѣщате<sup>Л</sup>ное ёсть, им же ω<sup>т</sup> чесогъ качествъ илі количествъ и  
еличество илі вѣщава<sup>е</sup>мъ: ՚акѡ, толикъ, таковъ, сицевъ, селикъ.

Притажате<sup>Л</sup>ное ёсть ёже вѣши коем притажаніе знаменуетъ: ՚акѡ,  
Вѣрнавинъ, [=Ba-] Петровъ, Анина, Отчай, Бжай: ՚и про<sup>Ч</sup>.

ѡтечествное ёсть, ёже ω<sup>т</sup>ѡтечествна вида именъ взе<sup>М</sup>лет<sup>т</sup>са:  
՚акѡ, Ри<sup>М</sup>скій, Але<sup>К</sup>дрійскій, Антіохійскій: ՚и про<sup>Ч</sup>.

՚азыче

[18]

՚азыческое ёстъ, ёже ω<sup>т</sup> ՚азыческаго вида именъ производи<sup>т</sup>  
са: ՚акѡ, Греческий, Россійскій, Літовскій: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Второе Прилагате<sup>Л</sup>наго ра<sup>3</sup>дѣленіе:

Вторимъ ра <sup>3</sup> дѣленіе <sup>М</sup>	(	Единаго ՚акѡ, той/тамъ/
Прилагате <sup>Л</sup> ное ёстъ сугубо	{	и тое, ѕородъ.
	{	Троего ՚акѡ, той блгій/
	{	тамъ блгамъ, тое блгое.

Си <sup>х</sup> прочее коеждо, илі,	{	Цѣлое ёсть: илі/
	{	Оусъченое:

Цѣла суть, блгій, блгамъ, блгое:

Оусъчена, блгъ, блга, блго:

Третіе Прилагате<sup>Л</sup>наго ра<sup>3</sup>дѣленіе:

Трети <sup>М</sup> ра <sup>3</sup> дѣленіемъ Прилагателное ёсть сугубо,	(	Оуравнѣмое и
	{	Неуравнѣмое:

Оуравнѣмое ёстъ, ёже оуравнѣмо быти можетъ: ՚акѡ, чистый,  
сильный, многій: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Неуравнѣмое ёсть, ёже оуравнѣмо быти не можетъ: ՚акѡ, единъ,  
каковъ, сицевъ, общай, нѣсъ, сибъ, златый: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Вѣ

ω по

[186]

ω послѣдующихъ ймени:

Послѣднѣй<sup>т</sup> ймени сѣмь, О'уравненіе: Родъ: Видъ: Число: На-  
чертаніе: Падежъ: и Склоненіе.

о'уравненіи:

О'уравненіе єсть, ймене о'уравненіемаго по стѣпене<sup>м</sup> о'уравненія  
въ одѣніе.

Каа ймена о'уравненію<sup>т</sup> са;

Ймена прилагателныа, их же знаменованіе расті иль малыти  
можеть: ыако, острый, остршій, острѣйшій: низкій, низшій ни-  
жайшій: и про<sup>ч</sup>.

о'степенехъ О'уравненія:

Стѣпеніе о'уравненія соуть три. ( Положите<sup>л</sup>ный:

( Ра<sup>з</sup>судите<sup>л</sup>ный: и

( Превосходительный.

Положите<sup>л</sup>ный стѣпень, єсть первый глаſъ ймене прилагателныа  
гво, веъщъ прости знаменующий: егѡ же о'ко<sup>н</sup>ченіа въ родѣ мужескомъ  
суть, ий и, ий: ыако, стый, крѣпкій: и про<sup>ч</sup>. въ женско<sup>м</sup>,  
ак: ыако, стаа, крѣпкаа: въ среднѣ<sup>м</sup>, ее<sup>о</sup> ыако, стое, крѣп-  
кое: Въ нѣкой<sup>х</sup> имѣнь ѿ, иль ее: ыако, Божіе, сиовнєе: въ  
женскомъ, іа иль аа: ыако, Бжіа, сиовнаа.

Ра<sup>з</sup>су

[19]

Ра<sup>з</sup>судительный, єсть вторый глаſъ ймъ не прилагателнаго веъщъ  
растіму иль малиму знаменующий, егѡ же о'конченіе мужеское єсть,  
шій: женское, шам: Сре<sup>д</sup>нее, шее: ыако, сва<sup>т</sup>шій, сва<sup>т</sup>шам,  
сва<sup>т</sup>шее: и про<sup>ч</sup>.

Превосходите<sup>л</sup>ный, єсть третій глаſъ ймене прилагателнаго,  
веъщъ въ высочайшемъ иль нижайшемъ стѣпени полагающій: егѡ же о'к-  
онченіе мужеское, ѿйшій: ыако, стѣйшій: женское, ѿйшам: ыако,  
стѣйшам: Сре<sup>д</sup>нее, ѿйшее: ыако, стѣйшее.

О'увѣщеніе:

Вѣстно буди всѧ всѧ родъ прилагательнамъ ймена во всѣхъ о'у-  
равненіа стѣпенемъ, и въ многихъ склоненіа падежемъ апокопѣи иль  
о'усъченіе страдати: ыако, стый, стшій, стѣйшій: стаа, стшам,  
стѣйшам: стое, стшее, стѣйшее: и чре<sup>з</sup> о'усъченіе, стъ/сватшы/  
сватшійшъ: ста, сва<sup>т</sup>ша, стѣйша: сто, стшес, стѣйше.

Раздѣленіе о'уравненія:

О'уравненіе прилагательныхъ имѣнь єсть

сугубо,

[19б]

сугубо ( Правильное, и  
( Неправильное:

Правилное ёсть, ёгда вси тре о'равнениа стéпене  $\omega^T$  тогóже  
слóга начинáют": ыакѡ, чистый, чистшíй, чистейшíй.

Непрáвное ёсть, ёгда кóйждо о'равнениа стéпень  $\omega^T$  тогóже  
слóга не начинáет": ыакѡ, малъ, мнíй, малéйшъ: и про<sup>Ч</sup>.

Непрáвнаго о'равнениа ймена.

Блгíй, оунíй, иль лúчшíй, блажайшíй:

злýй, горшíй, злéйшíй.

Вéлíй, болíй, иль вáщíй, величайшíй.

Мáлый, мнíй, иль мéншíй, малéйшíй.

ω СОСТАВЛЕННИ ПРАВИЛНЫХ о'равнений:

Правило, а.

Разсудите<sup>Л</sup>ный составляет<sup>\*</sup> са  $\omega^T$  имените<sup>Л</sup>наго Положите<sup>Л</sup>наго,  
в "мъшеноу в" кончаемый слóгъ ш: и ы, премънено на, и: ыакѡ,  
правый, правшíй: оубогíй, оубогшíй: и про<sup>Ч</sup>.

Превосходительный составляет<sup>\*</sup> са  $\omega^T$  именителнаго ра<sup>3</sup>судите<sup>Л</sup>-  
наго, между кончаемый и прекончаемый ёгѡ слóгъ тий, в "мъ  
[20]

в "мъшеноу: ыакѡ, правшíй, правейшíй: простшíй, простейшíй: и  
про<sup>Ч</sup>.

Изатie:

Иземлю<sup>T</sup>са  $\omega^T$  сегѡ правила на, гїй: ды: жїй: и на, хїй, кон-  
чашаса: ыаже ра<sup>3</sup>судите<sup>Л</sup>ный оубо составляют по описаному пра-  
вилу: Превосходите<sup>Л</sup>ный же премънша г, и д, на ж: х, на ш:  
ж, же цѣло сохрáнша, между кончаемый и прекончаемый ра<sup>3</sup>судите<sup>Л</sup>-  
наго слóгъ в "мъщаютъ ай: ыакѡ, драгíй, драгшíй, дражайшíй:  
многíй, многшíй, множайшíй: оубогíй, оубогшíй, оубожайшíй:  
младый, младшíй, млахайшíй: тихíй, тихшíй, тишайшíй: ветхíй,  
ветхшíй, ветшайшíй: дужíй, дужшíй, дужайшíй: и про<sup>Ч</sup>.

Правило, б.

На, кíй, ко<sup>H</sup>чашаса положите<sup>Л</sup>наа двосложнаа, кончаемый  $\omega^T$   
преко<sup>H</sup>чаемаго ко<sup>M</sup> либо гласнымъ ёдны<sup>M</sup> иль двома ра<sup>3</sup>дъленъ и-  
мушаа, в" составленіи ра<sup>3</sup>судите<sup>Л</sup>наго, к, предлагаютъ на ш: ы-  
акѡ, лéгкíй, лéгшíй: сладкíй, сладшíй: краткíй, кратшíй: кро-  
ткíй, крѣпкíй: крѣпшíй:

вѣ

крѣп

[206]

крѣпшíй: магкíй, магшíй: тонкíй, тоншíй: тажкíй, тажшíй: раз-  
вѣ горкíй, ёже в" различie ра<sup>3</sup>судите<sup>Л</sup>наго, горшíй, содержитъ,  
к, горкшíй.

В превосходите<sup>Л</sup>наго же составленіи, к, положите<sup>Л</sup>наго пре-

мънша на, ч, между кончаемый и прекончаемый разсудительнаго слога в "мъшаютъ" ай: ыакѡ, легчайший, сладчайший, крачайший, крѣпчайший, магчайший, тажчайший, горчайший: и про.

Изатіе, а.

ω<sup>т</sup> сегѡ втораго правила иземлютса з, пред к, в" положително<sup>м</sup> имуща, з, на ж, пременяюща: ыакѡ, низкий, низший, нижайший: близкий, близший, ближайший: оукий, оуший, оужайший. и про.

Изатіе, в.

Третий же на/ кий, ко<sup>н</sup>чашаас положите<sup>л</sup>наа/ гласное преко<sup>н</sup>чаемаго в" разсудите<sup>л</sup>номъ оставляютъ: и ыако же прочаа/ к/ на ш. пременяютъ: в" превосходите<sup>л</sup>номъ паки то восприемлюще: ыакѡ, глубокий, глубший, глубочайший: широкий, ширчайший: жестокий/ жестшій.

жест.

[21]

жестшій/ жесточайший: далекий да<sup>л</sup>шій, далечайший: и про.

Правило. г.

На ный, кончашаас положитенлаа [=телн-] едино иль два согласна припражена себѣ ω<sup>т</sup> прекончаемаго имуща, в" разсудите<sup>л</sup>номъ иль правильное, иль превосходите<sup>л</sup>наго оконченіе приемлют, тожде и в" превосходително<sup>м</sup> сохранша, со приятіемъ предлога, пре: ыакѡ, славный, славній, иль славнѣйший, преславнѣйший: честный, честній, иль честнѣйший, пречестнѣйший: красный, красній, иль краснѣйший, прекраснѣйший.

На сугубое обаче нн, кончашаас по правилу<sup>м</sup> оуравнениа правилом составляютса, другое н: в" разсудителномъ оставляюша: ыакѡ, смиренный, смиреншій, смиреннѣйший: окаанный, окааншій, окааннѣйший. и про.

Оувѣщеніе, а.

Да оувѣст<sup>с</sup> пре, предлогъ приемлюща превосходите<sup>л</sup>наа своимъ имъ положите<sup>л</sup>наа имѣти, разсудите<sup>л</sup>наго же лишатися: ыакѡ, преславнѣйший, преславный: пречестнѣй-

шій,

[216]

шій, пречестный: престѣйший, престый: и про. Обаче положите<sup>л</sup>наа сїцева, превосходите<sup>л</sup>наго вѣшшу силу приимати: престый бо боле може<sup>т</sup>, неже стѣйший: пробогатый, неже богатѣйший: и про.

обрѣтают<sup>с</sup> разсудите<sup>л</sup>наа и на, ѿй кончашаас: ыакѡ, крѣп-

лѣй, силнѣй, пространнѣй: и́ про<sup>Ч</sup>. Им же родителна развѣ пра-ви-ла не обрѣтаемъ, крѣпша, силнѣйша: и́ про<sup>Ч</sup>. Ако же и́ непра-ви-лы<sup>X</sup>, оўній, оўншаго: болій, болшаго: мній, мэншаго, мэн-шему: и́ про<sup>Ч</sup>. Да не кáко в\* превосходителенъ в\*зыдуть.

ѡ РОДѢ:

Ро<sup>Д</sup> єсть Мѣстоименіе<sup>M</sup> пола ра<sup>З</sup>дѣлениe:

Роди суть сéдьмъ: { Мужескій  
{ Женскій:  
{ Средній:  
{ Общий:  
{ Всакій:  
{ Недоумѣнныи:  
{ Преобщій:

Муже [22]

Мужескій,	) єстъ ёму же в*	{ Той: ҆ако, той мужъ:
Женскій,	) ёдинственномъ	{ Тамъ: ҆ако, тамъ жена:
Средній,	) именителномъ	{ Тое: ҆ако, тое дреово:
Общий,	) предлагается	{ Той и́ тамъ: ҆ако, той и́ тамъ Воевода:
Всакій,	) мѣстоименіе,	{ Той, тамъ, тое: ҆ако той, тамъ, тое исполнъ:
Недоумѣнныи)		{ Той и́ли тамъ: ҆ако, той и́ли тамъ неасить.

Преобщій єсть, иже ёдинымъ мужескимъ и́ли женскимъ рóдомъ ѿбой по<sup>Л</sup> ѿбъе<sup>M</sup> летъ: ҆ако, той орель: тамъ ластовица:

ѡ познаваніи Родовъ.

Роди именъ познаваютъса { Правилы Общими, сиречь знаменовані-  
двома образома: { емъ: ҆ако, Пётръ, Царь: и́ про<sup>Ч</sup>.  
{ Правилы Особными, сиречь, ѿко чёні-  
{ емъ: ҆ако, земля, нбо: и́ про<sup>Ч</sup>.

ѡ ПРАВИЛСХЪ Общи<sup>X</sup>,

ими же роди именъ познаваютъса оуказо<sup>M</sup> знаменованія.

ПРАВИЛА ОБЩА СУТЬ, ОСМЬ:

Первое правило ѿ Мужескихъ.

Муже [226]

Мужескаго рода { Мужей: ҆ако, Адамъ, Пётръ, Фома, Иоиль, Андрей: и  
имена суть. { про<sup>Ч</sup>.  
{ Достоинства мужескихъ: ҆ако, Патриарха, Царя,  
{ ѿпата: и́ про<sup>Ч</sup>.  
{ Аггель: ҆ако, Михайль, Гавриилъ: и́ про<sup>Ч</sup>.  
{ Богъ ҆азыческихъ: ҆ако, кронъ: зевс: Ермий: и

про<sup>ч</sup>.

{ М<sup>с</sup>цей: Іакѡ, Мáртъ, Апріль, Мáй: и про<sup>ч</sup>.  
 { Четыре<sup>X</sup> вселéнныя ча́стíй: Іакѡ, Востóкъ, за-  
 { падъ, Сéверъ, югъ.  
 { (Вéтрѡ<sup>B</sup>: Іакѡ, вúръ, зефúръ, Ворéй, Но́ть: и про<sup>ч</sup>.  
 Второе правило ѿ жéнскихъ:

Жéнскагѡ рóда (Жéнь: Іакѡ, Сва: Сáппа: юдíөь, Ённа: и про<sup>ч</sup>.  
 Имена суть. { Достоинствъ жéнскихъ: Іакѡ, ма́ти, дои́лица: и про<sup>ч</sup>.  
 { (Боги́нъ 'языческих': Іакѡ, Афродíта, Йра, Арте-  
 { міда: иль Дíана: и про<sup>ч</sup>.  
 Трéтее

[23]

Трéтее правило ѿ Сре́дниx:

Сре́днагѡ рóда (Бúквы: Іакѡ, б в д: и про<sup>ч</sup>. развѣ на,ъ, и на, ь,  
 Имена суть. { коñчáшиxса мýжескихъ.  
 (Речéній в "мѣсто слóга приéмлемы": Іакѡ, царь, е-  
 { динослоñно: Ённа, четверописмеñно: и про<sup>ч</sup>.  
 (Глаголъ и нарéчій в "мѣсто имéн" взáтыx: Іакѡ,  
 { моé разумѣти: сýречъ, разум" мой: ино вчera,  
 { ино днесъ: сýречъ, инишій ёсть дéнь вчeraшній,  
 { инишій наñшній: и про<sup>ч</sup>.

О'вѣщéніе:

Вéстно бу́ди всà имéнъ рóды познавáемы Славáнѡ<sup>M</sup> бывати з" ѿ-  
 коñчéнїа изrádnje нéжели з" знаменовáнїа: всá бо рéкъ, грáдо<sup>B</sup>,  
 стрáнъ, цárствъ, древéсь, зéлій, скóтъ, и бúквъ на,ъ, и на,ь,  
 склонéнїа четвérтагѡ: на ай, ей, ий, юй, ой, уй, нй, ъй, шй,  
 и ѹй, сходáща мýжеска суть.

На а

[236]

На, а, и на, ь, трéтїагѡ склонéнїа, жéнска, развѣ сóбствеñ-  
 ныхъ мýжескиx на, а.

На, о, на, е, и на, юé, сре́дна.

Четвérтое правило ѿ Общихъ:

Общагѡ рóда (Аже едíны<sup>M</sup> ѿкончéнїем" мýжескій и жéнскій поль  
 Имена суть: { знаменую<sup>T</sup>: Іакѡ, тóй, и таã члвкъ, судíа, вó-  
 { инъ, вóй, вóждъ, оўжика, свéдítель, Воевóда,  
 { тать: и про<sup>ч</sup>.

Пáтое правило ѿ Всáкиx.

Всáкагѡ рóда (Прилагателнаа єдíнагѡ ѿкончéнїа: Іакѡ, юродъ, и-  
 Имена суть: { спóлнь: и про<sup>ч</sup>.  
 (Числите наа, и тref во вса прóчах числа: Іакѡ,

{ тіи, тіа, і́ таа, трі, четыри, пâть: і́ про<sup>Ч</sup>. да-  
 { же до ста.

Шестое прâвило ѿ Недоумънныхъ:

Недоумъннаго рôда ймена суть: ѿ ни<sup>X</sup> же не доумъвâе<sup>M</sup> прôстъе  
ли мûжеское прилагателное прие<sup>M</sup>лють, либо жénское: Ѳакѡ, той,  
и́ли таа неасть, той, и́ли таа, го<sup>Р</sup>тань.

Се<sup>Д</sup>мое [24]

Се<sup>Д</sup>мое прâвило ѿ Преобщи<sup>X</sup>:

Преобшаго ( Рыбъ: Ѳакѡ, кîтъ, лáврак, пérкъ, каркінь, зéльвъ: і́ про<sup>Ч</sup>.  
рôда ( Птицъ: Ѳакѡ, ёршдій, ѿидшнъ, лáстовица, ѡрэль, врабій:  
ймена суть) і́ про<sup>Ч</sup>.

{ Звéрей: Ѳакѡ, пíθикъ, кроторы<sup>M</sup>, мûгали, мышь: і́ про<sup>Ч</sup>.  
( Пресмычуши<sup>X</sup>са: Ѳакѡ, ёхідна, змій, ѡспіль, васіліскъ:  
{ і́ про<sup>Ч</sup>.  
( Несъкóмы<sup>X</sup>: Ѳакѡ, пчела, врухъ, ѡсва, мравій, прузи,  
{ скнипа: і́ про<sup>Ч</sup>.

Óсмое прâвило ѿ прилагателныхъ.

Прилагателнаа тре ѿ кончёній Пέрвое ѿко<sup>H</sup>чёніе ймутъ рôда  
мûжеска: Второе жénска: Третее сре<sup>Д</sup>наго: Ѳакѡ, блгій, блгáа,  
блгóе.

ю прâвилехъ Особныхъ:

Ими же рôди именъ познавають<sup>\*са</sup> правленіемъ ѿ кончёнія.

Кончашаса на, а:

Г

На, а,

[246]

На, а, сходашаса ймена перваго склоненія, жénска суть: Ѳакѡ,  
дёльва, ручка, сноха: і́ про<sup>Ч</sup>.

Изатіе а.

Йзе<sup>M</sup>лю<sup>T</sup>са мûжескаа собственнаа, і́ нѣкаа нарицателнаа ѿ  
Грекъ взатая на, та, и<sup>M</sup> кончашаса: Ѳакѡ, комета, планета, по-  
ета: і́ про<sup>Ч</sup>.

Изатіе в.

Втораго склоненія на, а, сходашаса Славенскаа, і́ на, ма, Греческаа, сре<sup>Д</sup>на суть: Ѳакѡ, догма, парадигма, скісма: і́ про<sup>Ч</sup>.  
Средна суть і́ единственнаа числа лишающаса: Ѳакѡ, оуста, вра-  
та, verea, ладвіа: і́ про<sup>Ч</sup>.

Кончашаса на, а:

На, а, перваго склоненія жénска суть: Ѳакѡ, земля, распра:  
і́ про<sup>Ч</sup>.

Втораго склоненія средна: Ѳакѡ, отроча, има, племя, съма: і́  
про<sup>Ч</sup>.

Ко<sup>Н</sup>чáща́лса на, ам, ѹа, уа, на:

На ам, ѹа, єа, ѹа, ѵа, сходáща́л ймена жéнска суѓь: ҆акѡ, блгам, Бóжіа, чешúа, вýа: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Кончá

[25]

Ко<sup>Н</sup>чáща́лса на, е: Ѵ о:

На е, Ѵ о: Кончáема́л, срédна суѓь: ҆акѡ, мóре, лицé, сéрдце, злáто, дрéво: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Ко<sup>Н</sup>чáща́лса на, и, Ѵ ы:

На, и, Ѵ на, ы, жéнска суѓь: ҆акѡ, Самараныни, лóбы, не-плóды. Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Кончáща́лса на, ѹа:

На, ѹа, сходáща́л нарицáте<sup>Л</sup> на жéнска суѓь: ҆акѡ, Лáдіа, Скýніа: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Собственна́л же, ѡва суѓь мўжеска, ѡва жéнска: познавáютъ же са самы<sup>М</sup> ймене Ѵзглашéніемъ мўже<sup>М</sup> Ѵли женáмъ приличнаго: ҆акѡ, Захáріа, Іѡсіа, Мáріа, Анастáсіа: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Й Общам: ҆акѡ, судіа: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Кончáща́лса на, ее: ѹе, Ѵ ое:

Окончéній ее, ѹе, Ѵ ое, ймена Срédна суѓь: ҆акѡ, сно́внее, зdrávie, стóе: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Кончáща́лса на, ъ:

На, ъ, кончáща́лса, мўжеска суѓь: ҆акѡ, вертéпъ, гráдъ: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Кончáща́лса на, ъ:

На, ъ, трéтіа<sup>Г</sup> склонéнія жéнска суѓь: ҆акѡ, страсть, до-бродéтель, пérсты,

ГВ

Гúсь

[25б]

Гúсь, Сóхль, Вéрвь: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Склонéнія же четвéртаго мўжеска соу<sup>T</sup>: ҆акѡ, оўгль, мéчъ, рукойтъ, ревнитель, вóппль, плищъ, стрáжъ: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

Кончáща́лса на, ай, ей, ий, ѵй, ой, уй, ый, ъй: ай, Ѵ ѵй:

На та<sup>Н</sup> окончéнія сходáща́л ймена, мўжеска суѓь: ҆акѡ, ráй, I-éreй, Moúсий, блгий, мráвий, знóй, кráгуй, стýй, любодéй, Ѵ-рши, стáхњй: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

и, у, ъ, ю, ѿ, ѿ:

На та<sup>Н</sup> гла́сна́л, ймена Славе<sup>Н</sup> скла́д не кónча<sup>T</sup> са: Грéческа́л же на ѿ, жéнска суѓь: ҆акѡ, Литѡ, Díдѡ: Ѵ про<sup>Ч</sup>.

ѡ Вíдѣ:

Вíдѣ ёсть первообразнаго речéнія Ѵ производнаго раздѣлénіе.

Види суть два: (Первообразный: и  
(Производный:

Первообразный видъ ёсть, иже  $\omega^T$  и нуду не производитъ: ыакѡ, злато, дре́во: и про<sup>Ч</sup>:

Производный ёсть, иже  $\omega^T$  первообразнаго производитъ: ыакѡ, златый, древа́ный: и про<sup>Ч</sup>.

и видехъ

[26]

и видехъ производныхъ имёнъ:

Види производныхъ имёнъ суть осьмь: ( Отчимен<sup>Н</sup>ный: иже и  
( Притажател<sup>Л</sup>ный:  
( Отечественный:  
( Властели<sup>Н</sup>ный:  
( Глаголный:  
( Отимённый:  
( Оумалителный:  
( Оуничижительный:

Отчименна иль притажателна вида има ёсть, иже  $\omega^T$  отца на сына изливаётъ: ыакѡ, Павловъ, Павлова,  $\omega^T$  Павла: Петровъ, Петрова,  $\omega^T$  Петра: и про<sup>Ч</sup>. равнъ, Павловна, Петровна: и про<sup>Ч</sup>.

Отечествнаго вида има ёсть, иже  $\omega^T$  отчества происходит: ыакѡ, Вилнанинь,  $\omega^T$  Вильна: Лвованинь,  $\omega^T$  Лвова: сице, Лвованини, Вилнаныни: и про<sup>Ч</sup>.

Властелиннаго вида има ёсть, иже  $\omega^T$  власти происходит: ыакѡ. царевичъ, царевна,  $\omega^T$  цара: Воеводичъ, воеводинна,  $\omega^T$  воеводы: старостанна, каштелана. и про<sup>Ч</sup>.

Гг

ыазы

[266]

Глаголнаго вида има ёсть, иже  $\omega^T$  глаголъ производитъ: ыакѡ, Грекъ, Грекини,  $\omega^T$  Гречи: Рюсс, Руссии,  $\omega^T$  Рюссии: Лехъ, Лехини,  $\omega^T$  Лехи: и про<sup>Ч</sup>.

Глаголнаго вида има ёсть, иже  $\omega^T$  глаголъ производитъ: ыакѡ, чтение, чте<sup>Н</sup>,  $\omega^T$  чту: слышание, слышатель,  $\omega^T$  слышю: и про<sup>Ч</sup>: сице, слухание,  $\omega^T$  слухаю: читание,  $\omega^T$  читаю: и про<sup>Ч</sup>.

Отимённаго вида има ёсть, иже  $\omega^T$  имён начертаваетъ: ыакѡ, со нечный,  $\omega^T$  солнца: златый,  $\omega^T$  злата: и про<sup>Ч</sup>.

Оумалителнаго вида има ёсть, иже вёщи оумалене знаменуетъ: ыакѡ, словицѣ, слова: Тѣлице, тѣла: и про<sup>Ч</sup>.

Оуничижителнаго вида има ёсть, иже оуничижене вёщи прино-

сить: ѧкѡ, врѣтище, врѣту: женище, женѣ: дѣтище, дитати: и  
про<sup>у</sup>.

ѡ ЧИСЛЪ:

Числó есть мнoжествa и́ли малости из\*авлénie:

Числa суть три, { Единствéнное,  
 { Двойствeнное, и  
 { Множествeнное:

един  
[27]

Единствeнное есть, ёже едину ве́щь знаменуетъ: ѧкѡ, той члвкъ:

Двойствeнное есть, ёже о́ двéю ве́щу повѣствуетъ: ѧкѡ, та члвка:

Множествeнное есть, ёже мнoгim ве́щи представляетъ: ѧкѡ, ти члвци.

ѡ НАЧЕРТАНИИ:

Начертаніе есть, прoстаго и сложеннаго рече́ніа различie:

Начертанія суть три: { Простое:

{ Сложенное и  
 { Пресложенное:

Простое есть, им же има́ само о́ себѣ без\* примѣшeніа стоя́щее познава́етъ: ѧкѡ, слáвный:

Сложенное есть, им же дво́ма рече́ніа состо́ящее има́ познава́етъ: ѧкѡ, преславный:

Пресложенное есть, им же трéми рече́ніи сложенное има́ предлага́ется: ѧкѡ, препрославленный.

Гд

ѡ ПА  
[27 б]

ѡ ПАДЕЖИ:

Падéжъ, есть о́кончeніа в склонeніихъ измѣна:

Падéже суть (Имените<sup>л</sup>ный: ) <sup>ω<sup>T</sup></sup> ни<sup>X</sup> же имените<sup>л</sup>ный и звáтельный сéдмъ: { Родите<sup>л</sup>ный: ) Прави именуютъ: прочи же всi { Да<sup>т</sup>е<sup>л</sup>ный: ) Ко<sup>с</sup>вени.  
 { Вините<sup>л</sup>ный: )  
 { Звáте<sup>л</sup>ный: )  
 { Творите<sup>л</sup>ный: )  
 { Сказа<sup>т</sup>е<sup>л</sup>ный: )

Именительный есть, им же именуемъ: ѧкѡ, члвкъ.

Родите<sup>л</sup>ный есть, им же чié что быти <sup>ω<sup>T</sup></sup> въщава́емъ: ѧкѡ, члвка.

Да<sup>т</sup>е<sup>л</sup>ный есть, им же дае<sup>M</sup>: ѧкѡ, члвку.

Вините<sup>л</sup>ный есть, им же кого повинна твóримъ: ѧкѡ, члвка.

Звáте<sup>л</sup>ный есть, им же зове<sup>M</sup>: ѧкѡ, члче.

Творите́льный ёсть, им же твóримъ: ыакѡ. члвкомъ.  
Сказате́льный ёсть, им же скáзуемъ: ыакѡ, ѡ члвцъ.

ѡ СКЛОНЕНИИ:

Склоненіе "ст" рече́ній падéжми и́ числъ склоненіе:  
Склоненіа суфь пâть: Пéрвое: Второе: Третіе: Четвéртое: Пáтое.  
Первое  
[28]

Пéрвое Склоненіе:

Пéрвагѡ склоненіа ѡко<sup>Н</sup>чénіа суфь три: { а:  
{ а:  
{ и:

а: Мýжескихъ, Жéнскихъ, Õбщихъ, и́ Всáкихъ ѹмéнь: а, и, и: жéнскихъ:  
Их же Родítелный на, ы: Дателный и́ Сказателный на, ъ:  
Винítелный на, у: Звáтелный на, о: Творítелный на, ою:  
И мýжескихъ оўбо Йменítелный Винíтelynyi и́ Звáтелный двойствен<sup>Н</sup>-  
нагѡ числа на, ъ: дáте́льный и́ творите́льный на, ама.

ПАРАДИГМАТА.

Мýжеское: числа єдинствéннагѡ:

Йменítелный,	тóй	їѡна:
Родítелный,	тогѡ	їѡны:
Дателный,	тому	їѡнѣ:
Винítелный,	того	їѡну:
Звáтелный,	ѡ	їѡно:
Творítелный,	тѣм"	їѡною:
Сказателный,	ѡ то <sup>М</sup>	їѡнѣ:

Гé

Двой

Двойственнагѡ числа:

Им. Вин. и́ Зв.	та	їѡна:
Род. и́ Ска <sup>З</sup> .	тóю	їѡну:
Дат. и́ Тво <sup>Р</sup> .	тýма, и́ тѣма	їѡнама:

Множественнагѡ числа:

Йменítелный,	тíи	їѡны:
Родítелный,	тѣ <sup>X</sup>	їѡнѣ:
Дателный,	ты <sup>М</sup>	їѡна <sup>М</sup> :
Винítелный,	тыа	їѡны:
Звáтелный,	ѡ	їѡны:
Творítелный,	тѣми	їѡнами:
Сказателный,	ѡ тѣ <sup>X</sup>	їѡна <sup>X</sup> :

Жéнское: числа єдинствéннагѡ:

Йменítелный,	тáм	дѣва:
--------------	-----	-------

[28б]

Роди́тельный,	то́а	Дѣ́вы:
Да́тельный,	тóй	Дѣ́въ:
Вини́тельный,	ту́ю	Дѣ́ву:
Зва́тельный,	ѡ	Дѣ́во:
Твори́тельный,	то́ю	Дѣ́вою:
Сказа́тельный,	ѡ тóй	Дѣ́въ:

Двой

[29]

Двойственна́гѡ числа:

Йм: Вин: и́ Зва <sup>т</sup> :	тѣ	Дѣ́въ:
Ро́д: и́ Ска <sup>з</sup> :	тѣ́ю	Дѣ́ву:
Да <sup>т</sup> : и́ Тво́р:	тыма	и тѣ́ма Дѣ́вама:

Множественна́гѡ числа:

Ймените́льный,	ти́а	Дѣ́вы:
Роди́тельный,	тѣ́хъ	Дѣ́въ:
Да́тельный,	ты́мъ	Дѣ́вамъ:
Вини́тельный,	ты́а	Дѣ́вы:
Зва́тельный,	ѡ	Дѣ́вы:
Твори́тельный,	тѣ́ми	Дѣ́вами:
Сказа́тельный,	ѡ тѣ́хъ	Дѣ́вахъ:

Общее: числа еди́нственна́гѡ:

Йме́ни:	тóй	и́ та́а	Воевóда:
Ро́д:	тогѡ	и́ то́а	Воевóды:
Да <sup>т</sup> :	тому	и́ тóй	Воевóдъ:
Ви́хи:	того́	и́ ту́ю	Воевóду:
Зва <sup>т</sup> :	ѡ		Воевóдо:
Тво́р:	тѣ́мъ	и́ то́ю	Воевóдою:
Ска <sup>з</sup> :	ѡ то́мъ	и́ тóй	Воевóдъ:

Двой [29 б]

Двойственна́гѡ числа:

Йме́ни: Ви́хи: и́ Зва <sup>т</sup> :	в	мужескомъ рóдъ,	та Воевóда:
		в жéнскомъ,	тѣ Воевóдъ:

Ро́д: и́ Ска <sup>з</sup> :	то́ю	и́ тѣ́ю	Воевóду:
Да <sup>т</sup> : и́ Тво́р:	тыма	и́ тѣ́ма	воевóдами:

Множественна́гѡ числа:

Йме́ни:	ти́и	и́ ти́а	Воевóды:
Ро́д:	тѣ́хъ		Воевóдъ:
Да <sup>т</sup> :	ты́мъ		Воевóдамъ:
Ви́хи:	ты́а		Воевóды:
Зва <sup>т</sup> :	ѡ		Воевóды:
Тво́р:	тѣ́ми		Воевóдами:

Ска<sup>3</sup>: ω τέχνη

Воеводахъ:

Оувѣщѣніе: а.

Вѣстно бўди по ѿписанію ѿконченої мўжеска ѹ жёнска рода ѹ-  
менъ, скланаемы<sup>M</sup> быти Греческимъ Латинскимъ ѹ ѿрвейскимъ мўже-  
скимъ равнъ ѹ жёнски<sup>M</sup> именемъ, Славањ склоненіа сегѡ ѿко<sup>H</sup> че-  
ніе прие<sup>M</sup>шимъ: Йакѡ, ѡома, Варнава,

їуда [30]

їуда, Пїѳагора, Катіліна, Поета, ѹ про<sup>Ч</sup>. єва, Сарпа, Агара,  
Рўфа, єсѳира, юдіфа, Раава, Муса, Нумфа, йтропа, йршліада, Ді-  
ана, Венера, Дідона, юнна, Сиріна: ѹ про<sup>Ч</sup>. храниму ѻбаче ѹ  
своему Имъ именителну ѹ звателну ѻдинственны<sup>M</sup>: Йакѡ, ёввас,  
хрўсис, Вавулас, Порсена: ѹ про<sup>Ч</sup>. Литѡ, єратѡ, юнна, Артеміс,  
хламіс, Сирин, Марфа, Раав, Церес, Венус: ѹ про<sup>Ч</sup>. Йакѡ, во  
оуказъ:

Числа ѻдинственнаցъ:

Име<sup>H</sup>: той ёввас, ѹли ёвва:

Ро<sup>D</sup>: тогѡ ёввы:

Да<sup>T</sup>: тому ёввѣ:

Ви<sup>H</sup>: того ёвву:

Зва<sup>T</sup>: ѿ ёвва, ѹли ёвво:

Жёнски<sup>X</sup> ПАРАДИГМА:

Йм: таа Артеміс, ѹли Артеміда:

Ро<sup>D</sup>: тоа Артемиды:

Да<sup>T</sup>: той Артемідѣ:

Ви<sup>H</sup>: туо Артемиду:

Зв: ѿ Артеміс, ѹли Артемідо:

Прочіи [306]

Прочіи числь падёже по свойственны<sup>M</sup> Славањ склоненіа сегѡ  
ѿконченоiemъ.

Оувѣщѣніе: в.

Вса склоненіа сегѡ на, га: ка: ха: кончащаися имена в" да-  
телно<sup>M</sup> ѻдинственнаցъ числа: в" именително<sup>M</sup> же винително<sup>M</sup> ѹ  
звателно<sup>M</sup> двойственнаցъ сама жёнска премънайша г, на з: к,  
на ц: х, на с: Склонают<sup>\*са</sup>: Их же Родителный ѹ Винителный  
Множественный на, и, не на, и.

НА, ГА:

Числа ѻдинственнаցъ:

Име<sup>H</sup>: таа Влѣга:

Ро<sup>D</sup>: тоа Влѣги:

Да <sup>Т</sup> :	тóй	Влáзъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	Влáгу:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Влáго:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	Влáгою:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тóй	Влáзъ:

Двóйственнаго числа:

Им: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: тъ Влáзъ:

Ро<sup>Д</sup>: [31]

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>З</sup>: тъо Влáгу:  
Да<sup>Т</sup>: и Тв: тыма и тъма Влáгама:

Множественнаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тíа	Влáги:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Влáгъ:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Влáга <sup>М</sup> :
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Влáги:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Влáги:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	Влáгами:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъхъ	Влáгахъ:

НА/ КА:

Числа единственнаго:

Йме <sup>Н</sup> :	тáа	Рука:
Ро <sup>Д</sup> :	тоа	Руки:
Да <sup>Т</sup> :	тóй	Руцъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	Руку:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Руко:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	Рукóю:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тóй	Руцъ:

Двóй [31б]

Двóйственнаго числа:

Им: Ви<sup>Н</sup>: и Звáтел: тъ Руцъ:  
Роди<sup>Т</sup>: и Сказáтел: тъо Руку:  
Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: тыма и тъма Рукáма:

Множественнаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тíа	Руки:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Руки:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Рукáмъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Руки:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Руки:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	Рукáми:

Ска<sup>3</sup>:      ω тѣхъ      Рукáхъ:

НА, ХА:

Числа́ ёдинствéннагѡ:

Йме <sup>Н</sup> :	тáа	Сноха:
Ро <sup>Д</sup> :	тоà	Снохи:
Да <sup>Т</sup> :	тóй	Сносъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	Сноху:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Снохо:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	Снохою:
Ска <sup>3</sup> :	ω тóй	Сносъ:

Двóй [32]

Двóйственнагѡ числа:

Йм:	Вин:	и Зва <sup>Т</sup> :	тѣ	сносъ.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :		тъю	Сноху.
Да <sup>Т</sup> :	и Тв:		тыма	и тъма Снохама.

Множествéннагѡ числа:

Йме <sup>Н</sup>	тиа	Снохи:
Ро <sup>Д</sup> :	тѣхъ	Снохъ:
Да <sup>Т</sup> :	ты <sup>М</sup>	Снохамъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Снохи:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Снохи:
Тво <sup>Р</sup> :	тѣми	Снохами:
Ска <sup>3</sup> :	ω тѣхъ	Снохахъ:

Изáтие:

Ймена на, жа: ца: ча: ша: ю: на, а, чистое: и на, а, чистое, и нечистое, ко чашася мужескаа творить родительный ёдинственный, именительный и звательный множественный на, и: женская на, а: звательный на, е: Творительный на, ю: Винительный множественный мужескаа на, ю: и, а: женская на, а: Чако,

НА, ЖА.

Д

ЖЕН

[32б]

ЖЕНСКОЕ ПАРАДИГМА:

Числа́ ёдинствéннагѡ:

Йме <sup>Н</sup> :	тáа	Мрéжа:
Ро <sup>Д</sup> :	тоà	Мрéжа:
Да <sup>Т</sup> :	тóй	Мрéжи:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	Мрéжу:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Мрéже:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	Мрéжею:
Ска <sup>3</sup> :	ω тóй	Мрéжи:

Двойственнааго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и Зва <sup>Т</sup> :	тъ	мрёжъ:
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>З</sup> :		тъю	мрёжу:
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :		тыма	и тъма мрёжама:

Множественнааго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	tíа	Мрёжа:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Мрёжъ:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Мрёжамъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Мрёжа:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Мрёжа:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	Мрёжами:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъхъ	Мрёжахъ:

Сице

[33]

Сице де<sup>Н</sup>ница, луча, душа, пиша, выа, земля: и про<sup>Ч</sup>.

на, ША

МУЖЕСКОЕ ПАРАДИГМА:

Числа единственнааго:

Йме <sup>Н</sup> :	той	йноша:
Роди <sup>Т</sup> :	тогѡ	йноши:
Да <sup>Т</sup> :	тому	йноши:
Ви <sup>Н</sup> :	того	йношу:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	йноше:
Тво <sup>Р</sup> :	тъ <sup>М</sup>	йношую:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	йноши:

Двойственнааго числа:

Йм:	Ви <sup>Н</sup> :	и Зва <sup>Т</sup> :	та	йноша:
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>З</sup> :		тю	йношу:
Да <sup>Т</sup> :	и Тв:		тыма	и тъма йношама:

Множественнааго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	tíи	йноши:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	йношъ:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	йношамъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	йноши, и йноша:
	дв	Зва <sup>Т</sup> :
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	йноши:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	йношами:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъхъ	йношахъ:

[336]

Сице на, жа: ца: ча: и ща: мужескаа:

Общаго ПАРАДИГМА:

Числа единстве́ннаго:

- Йм: тóй, и тáа Пíáница:  
 Ро<sup>Д</sup>: тогó пíáници: и тоа пíáница:  
 Да<sup>Т</sup>: тому, и тóй пíáници:  
 Ви<sup>Н</sup>: тогó, и тую пíáници:  
 Звáтель: ѿ пíáнице:  
 Тво<sup>Р</sup>: тъмъ и тою пíáницею:  
 Ска<sup>З</sup>: ѿ то<sup>М</sup> и тóй пíáници:

Двойственное́ннаго числа:

- Йм: Ви<sup>Н</sup>: и Зв: моу<sup>X</sup>: ро<sup>Д</sup>: та пíáница:  
 Жéнскаго, тъ пíáницъ:  
 Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>З</sup>: тою и тъю пíáници:  
 Да<sup>Т</sup>: и Тв: тыма и тъма пíáницама:

Множественное́ннаго числа:

- Йм: тíи пíáници: и тíа пíáница: Ро<sup>Д</sup>

[34]

- Роди<sup>Т</sup>: тъхъ пíáницъ:  
 Да<sup>Т</sup>: тымъ пíáница<sup>М</sup>:  
 Ви<sup>Н</sup>: тыа пíáници и, пíáница:  
 Зва<sup>Т</sup>: ѿ пíáници: и пíáница:  
 Твори<sup>Т</sup>: тъми пíáнициами:  
 Сказа<sup>Т</sup>: ѿ тъхъ пíáница<sup>X</sup>:

Всакаго ПАРАДИГМА.

Числа единстве́ннаго:

- Йме<sup>Н</sup>: тóй тáа и тóе ѿбрáща:  
 Ро<sup>Д</sup>: тогó ѿбрáши, и тоа ѿбрáща:  
 Да<sup>Т</sup>: тому тóй и тому ѿбрáши:  
 Ви<sup>Н</sup>: тогó и тую ѿбрáшу: и тóе ѿбрáща:  
 Зва<sup>Т</sup>: ѿ ѿбрáще, и ѿбрáща:  
 Тво<sup>Р</sup>: тъ<sup>М</sup> тою и тъмъ ѿбрáщею:  
 Ска<sup>З</sup>: ѿ то<sup>М</sup> тóй и то<sup>М</sup> ѿбрáши:

Двойственное́ннаго числа:

- Мужескаго и сре<sup>Д</sup>: рóда: Йм: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: та ѿбрáща:  
 же<sup>Н</sup>: тъ ѿбрáщъ:

- Ро<sup>Д</sup>: и Ск: тою тъю и тóю ѿбрáшу:

Дг

Да<sup>Т</sup>:

[346]

- Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: тыма и тъма ѿбрáщама.

Множественное́ннаго числа:

- Йме<sup>Н</sup>: тíи ѿбрáши, тíа ѿбрáща: та ѿбрáща:

Роди<sup>Т</sup>: тъхъ ѿбрáщъ:  
 Да<sup>Т</sup>: тымъ ѿбрáщамъ:  
 Ви<sup>И</sup>: тыа ѿбрáщи: и ѿбрáща: та ѿбрáща:  
 Зва<sup>Т</sup>: ѿ ѿбрáщи, ѿбрáща, ѿбрáща:  
 Тво<sup>Р</sup>: тъми ѿбрáщами  
 Ска<sup>З</sup>: ѿ тъхъ ѿбрáщахъ:

ПАРАДИГМА Мўжески<sup>Х</sup> на А/ чистое:

Числа́ ёдинствéннаго:

Йме <sup>И</sup> :	той	Захáрія:
Роди <sup>Т</sup> :	тогѡ	Захáріи:
Да <sup>Т</sup> :	тому	Захáріи:
Вини <sup>Т</sup> :	того	Захáрію:
Зва <sup>Т</sup> :	ѿ	Захáріе:
Тво <sup>Р</sup> :	тъ <sup>М</sup>	Захáрію:
Ска <sup>З</sup> :	ѿ то <sup>М</sup>	Захáріи:

тво<sup>Р</sup>: [35]

Двóйственна́го числа́.

Йм: Ви<sup>И</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: та Захáрія:  
 Ро<sup>Д</sup>: и Зва<sup>Т[!]</sup>: тою Захáрію:  
 Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: тыма и тъма Захáріама:

Множественна́го числа́:

Йме <sup>И</sup> :	тіи	Захáріи:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Захáрій:
Да <sup>Т</sup> :	ты <sup>М</sup>	Захáрія <sup>М</sup> :
Ви <sup>И</sup> :	тыа	Захáрія:
Зва <sup>Т</sup> :	ѿ	Захáріи:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	Захáріами:
Ска <sup>З</sup> :	ѿ тъ <sup>Х</sup>	Захáрія <sup>Х</sup> :

Сице скланáю<sup>Т</sup>са Греческаа пérваго прóсты<sup>Х</sup> ѿмъ склонéніа на,  
 ас, чистое сходáща, и ёврéйскаа: йакѡ, ёніа, ёреміа, ёнаніа,  
 Мессіа, ёліа, Софónіа, йсаіа: и про<sup>Ч</sup>.

Йзаты<sup>М</sup> ко четвéртому склонéнію возносí-

ДД

мымъ:

[356]

мымъ: йакѡ, Андрéй, Ма<sup>Т</sup>еіи, Гурíй, и про<sup>Ч</sup>.

Жéнски<sup>Х</sup>, Числа́ ёдинствéннаго:

Йме <sup>И</sup> :	тáа	Лáдіа:
Ро <sup>Д</sup> :	тоа	Лáдіа:
Да <sup>Т</sup> :	той	Лáдіи:
Вини <sup>Т</sup> :	тую	Лáдію:

Зва <sup>Т</sup> :	<sup>ȝ</sup>	Лáдіе:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	Лáдіею:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тóй	Лáдіи:

Двóйственнаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и Зва <sup>Т</sup> :	тъ	Лáдіи.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>З</sup> :		тъю	Лáдію.
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :	тыма	и тъма	Лáдіама.

Множествéннаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тіа	Лáдіа:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Лáдій:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Лáдіамъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Лáдіа:
Зва <sup>Т</sup> :	<sup>ȝ</sup>	Лáдіа:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	Лáдіами:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъ <sup>x</sup>	Лáдіахъ:

[36]

Сýце, Máría, Pelágia, Ánaстácia, Sofía, Skúnia, fíalía, fúscia,  
Léxia, Lítavía, Lívia, fíдумéa, fíудéa: и про<sup>q</sup>.

Общее: Числа единствéннаго:

Йме <sup>Н</sup> :	той	и таа	судіа:
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	и тоа	судій:
Да <sup>Т</sup> :	тому	и тóй	судій.
Ви <sup>Н</sup> :	того	и тую	судію
Зва <sup>Т</sup> :	<sup>ȝ</sup>		судіе:
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	и тóю	судіею.
Ска <sup>З</sup> .	ѡ то <sup>M</sup>	и тóй	судій:

Двóйственнаго числа:

Йм.	Вин.	и Зв.	мужеска рóда,	та	судіа:
			жénска,	тъ	судіи.

Ро <sup>Д</sup> .	и Ска <sup>З</sup> .	тóю	и тъю	судію:
Да <sup>Т</sup> .	и Тво <sup>Р</sup> .	тыма,	и тъма	судіама.

Множествéннаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тіи	и тіа	судій:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ		судій:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ		судіамъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа		судіа:
		де	
Зва <sup>Т</sup> :	<sup>ȝ</sup>		судій:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми		судіами:

Зва<sup>Т</sup>:  
[366]

Ска<sup>3</sup>. ω тъхъ судіахъ.

ПАРАДИГМА НА, И.

Числа единственнаагш:

Йме <sup>Н</sup> :	тáл	Самараңыни:
Ро <sup>Д</sup> :	тоà	Самараңына:
Да <sup>Т</sup> :	тóй	Самараңыни:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	Самараңыню:
Зва <sup>Т</sup> :	ω	Самараңыни:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	Самараңынею:
Ска <sup>3</sup> :	ω тóй	Самараңыни:

Двойственнаагш числа:

Йм:	Ви <sup>Н</sup> :	и Зва <sup>Т</sup> :	тъ	Самараңынъ:
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :		тъю	Самараңыню:
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :	тýма	и тъма	Самараңынама.

Множественнаагш числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тíл	Самараңына:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Самараңынь:
Да <sup>Т</sup> :		[37]
Ви <sup>Н</sup> :	тыл	Самараңынамъ
Зва <sup>Т</sup> :	тъ	Самараңына:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	Самараңынами:
Ска <sup>3</sup> :	ω тъхъ	Самараңынамъ:

Сýце, Егýптыныни, Сумантаныни, Грекини, Рoссийни: и про<sup>q</sup>.

ПАРАДИГМА

сугúбое ωкончéние имущи<sup>X</sup> жéнски<sup>X</sup>, на, а: и на И.

Числа единственнаагш:

Йме <sup>Н</sup> :	тáл	Стына, иль стыни.
Ро <sup>Д</sup> :	тоà	Стына:
Да <sup>Т</sup> :	тóй	Стыни:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	Стыню:
Зва <sup>Т</sup> :	ω	Стыни:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	Сватынею:
Ска <sup>3</sup> :	ω тóй	Стыни:

Двойственнаагш числа:

Йм:	Вин:	и Зва <sup>Т</sup> :	тъ	Стынъ:
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :		тъю	Стыню:
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :	тýма	и тъма	Стынама:

Мно  
[376]

Множествённаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тіа	Стына:
Ро <sup>Д</sup> :	тѣхъ	Стынь:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Стынамъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Стына:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Стына:
Тво <sup>Р</sup> :	тѣми	Стынами:
Ска <sup>3</sup> :	ѡ тѣхъ	Стынахъ:

Сице гордына, и́ли гордыни: Рабына, и́ли Рабыни: мл<sup>с</sup>тына, и́ли  
мл<sup>с</sup>тыни: и́ про<sup>ч</sup>.

ПАРАДИГМА Греческих, на, и:

Числа единствённаго:

Йме <sup>Н</sup> :	так	тмармени:
Ро <sup>Д</sup> :	тоа	тмармени:
Да <sup>Т</sup> :	той	тмармени:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	тмармени:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	тмармени:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	тмарменою:
Ска <sup>3</sup> :	ѡ той	тмармени:

Двой [38]

Двойственнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>. Ви<sup>Н</sup>. и́ Зва<sup>Т</sup>. тѣ тмармени.  
Ро<sup>Д</sup>. и́ Ска<sup>3</sup>. тую тмармени.  
Да<sup>Т</sup>. и́ Тво<sup>Р</sup>. тыма и́ тьма тмармёна.

Множествённаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тіа	тмармены:
Ро <sup>Д</sup> :	тѣхъ	тмармень:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	тмармёна:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	тмармены:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	тмармены:
Тво <sup>Р</sup> :	тѣма	тмармёнами:
Ска <sup>3</sup> :	ѡ тѣхъ	тмармёнахъ.

Сице, хавани, Мугали, Стакти: и́ про<sup>ч</sup>.

ѡ ётероклитехъ и́ли Аномалехъ.

Ётероклита и́ли Аномала, сиречь, иносклоните<sup>Л</sup>на, либо неравная наричу́тъся имена, та же и́ли в<sup>с</sup> родъ, или в<sup>с</sup> числе, ли в<sup>с</sup> падежи, либо в<sup>с</sup> склоненіи, и́ли в<sup>с</sup> кое<sup>М</sup> либо ω<sup>Т</sup> послѣдователныхъ лишеніе, и́ли изобиліе, ли измѣненіе страждутъ. ётеро

[386]

́стерóкліта пéрваго Склонéніа.

Лишáюща́сся числà ́единстве<sup>Н</sup>наго, оúстнъ: ́ про<sup>Ч</sup>.

́единстве<sup>Н</sup>наго ́ двойственна́го лишáюща́сся: верíги, ́трéби,  
изгрéби, Ѹи́вы, Ѹéры, Лáдвіа, Вереа: ́ про<sup>Ч</sup>.

ВТОРОС СКЛОНЕНИЕ.

Втораго склонéніа ́жончénіа суть четы́ри ( ъ:  
( о:  
( а: ́ и  
( е:

ъ: ́мéнъ мýжескихъ, ѡбщи<sup>X</sup>, ́ всáки<sup>X</sup>, вéши ́ждевлéныя ́  
бе<sup>З</sup>дýшныя знамену́ющихъ: прóчал же срédни<sup>X</sup>: Их же родítелный  
на, а: дáте<sup>Л</sup>ный на, у: Винíтелный ́ждевлéныхъ вéшíй на, а:  
Бе<sup>З</sup>дýшны<sup>X</sup> всáкѡ ́менíтелному подобенъ: Звáтельный на, е: Тво-  
рýtelный на, о<sup>M</sup>: Сказáтельный на, ъ: Дáтельный двойствe<sup>Н</sup>ный на,  
ома. Творýtelный на, ама: ́акѡ во оúкаэть.

ПАРАДИГМА НА, ъ:

Мýжеское вéшíй ́ждевлéныхъ числà ́единствéннаго. Іме<sup>Н</sup>:

[39]

Іме <sup>Н</sup> :	тóй	КлевréТЬ:
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	Клевréта:
Да <sup>Т</sup> :	тому	Клевréту:
Ви <sup>Н</sup> :	того	Клевréта:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Клевréте:
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	Клевréто <sup>M</sup> :
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>M</sup>	Клевréтъ.

Двойственна́го числà.

Іме <sup>Н</sup> . Ви <sup>Н</sup> . ́ Зва <sup>Т</sup> . та	Клевréта.
Ро <sup>Д</sup> . ́ Ска <sup>З</sup> .	тóю
Да <sup>Т</sup> :	тыма
Тво <sup>Р</sup> :	тъма

Множествéннаго числà.

Іме <sup>Н</sup> :	тíи	Клевréти:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Клевréть:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Клевréто <sup>M</sup> :
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Клевréты:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Клевréти:
Тв:	тъма [!]	Клевréтами ́ клевréты:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъхъ	клевréтехъ, ́, тъхъ.

Правило Орфографіа:

Имені [396]

Йменительный единственный, на, е: Родительный множественный  
на, е: Тво<sup>Р</sup>: ёди<sup>Н</sup>: на, о, Да<sup>Т</sup>: мно<sup>\*</sup>: на, о: Ска<sup>З</sup>: ёди<sup>Н</sup>: и  
мно<sup>\*</sup>: на, ё. Йме<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: мно<sup>\*</sup>: на, и: Ви<sup>Н</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: на, и:  
Ра<sup>З</sup>вѣ: на гъ, къ, хъ, кончаш<sup>X</sup>са, во всѣхъ си<sup>X</sup>, и, храниши<sup>X</sup>,  
их же оуказы маљ посрѣди.

Мужеское, вѣшій бе<sup>3</sup>душныхъ: числа единственныйаго:

Йме<sup>Н</sup>: той ыаремъ.

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ ыарма.

Да<sup>Т</sup>: тому ыарму.

Ви<sup>Н</sup>: той ыаремъ.

Зва<sup>Т</sup>: ѡ ыарме.

Тво<sup>Р</sup>: тѣмъ ыармомъ.

Ска<sup>З</sup>: ѡ то<sup>М</sup> ыармѣ.

Двойственнаго числа.

Йме<sup>Н</sup>. Ви<sup>Н</sup>. и Зва<sup>Т</sup>. та ыарма.

Ро<sup>Д</sup>. и Ска<sup>З</sup>. тօю ыарму.

Да<sup>Т</sup>. тымъ ыармома.

Тво<sup>Р</sup>. тѣма ыармама.

Множественнаго числа.

Йме<sup>Н</sup>: тіи ыарми.

Ро<sup>Д</sup>: тѣхъ ыаремъ.

Да<sup>Т</sup>:

[40]

Да<sup>Т</sup>: тымъ ыармомъ.

Ви<sup>Н</sup>: тыа ыармы.

Зва<sup>Т</sup>: ѡ ыарми.

Тво<sup>Р</sup>: тѣми ыармами, и ыармы.

Ска<sup>З</sup>: ѡ тѣхъ ыармехъ, и ыармехъ.

Общее вѣщи ыдшевленыя числа едини:

Йме<sup>Н</sup>: той и таа Бойинъ.

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ и тоа Бойина.

Да<sup>Т</sup>: тому и той Бойину.

Ви<sup>Н</sup>: того и туо Бойина.

Зва<sup>Т</sup>: ѡ Бойине.

Тво<sup>Р</sup>: тѣмъ Бойномъ.

Ска<sup>З</sup>: ѡ то<sup>М</sup> и той Бойинъ.

Двойственнаго числа.

Йм. Ви<sup>Н</sup>. и Зв. моу<sup>X</sup>. рода та вѣниа:

Женскаго тѣ вѣниѣ.

Да<sup>Т</sup>: тымъ вѣниома.

Тво<sup>Р</sup>: тѣма вѣниама.

Множественное число.

Име <sup>Н</sup> :	тіи	и тіа	е	Боини.	Род: [406]
--------------------	-----	-------	---	--------	------------

Род:	тѣхъ	Боинъ.
------	------	--------

Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Боинш <sup>М</sup> .
-------------------	------	----------------------

Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Боины.
-------------------	-----	--------

Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Боини.
--------------------	---	--------

Тво <sup>Р</sup> :	тѣми	войнами, и воины.
--------------------	------	-------------------

Ска <sup>З</sup> :	ѡ тѣхъ	войне <sup>Х</sup> , и воинехъ.
--------------------	--------	---------------------------------

Всакое, веши ѿдшевле<sup>Н</sup>ныя: числа еди<sup>Н</sup>:

Име <sup>Н</sup> :	той	таа	и	тое	йродъ.
--------------------	-----	-----	---	-----	--------

Род:	тогѡ	тоа	и	тогѡ	йрода.
------	------	-----	---	------	--------

Да <sup>Т</sup> :	тому	той	и	тому	йроду.
-------------------	------	-----	---	------	--------

Ви <sup>Н</sup> :	того	и тую	йрода:	и	тое йродъ.
-------------------	------	-------	--------	---	------------

Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	йроде,	и	ѡ	йродъ.
--------------------	---	--------	---	---	--------

Тво <sup>Р</sup> :	тѣмъ	тою	и	тѣмъ	йродомъ.
--------------------	------	-----	---	------	----------

Ска <sup>З</sup> :	ѡ томъ	той	и	то <sup>М</sup>	йродъ.
--------------------	--------	-----	---	-----------------	--------

Двойственное число:

Име <sup>Н</sup> . Ви <sup>Н</sup> . и Зва <sup>Т</sup> . моу <sup>Х</sup> . и сре <sup>Д</sup> . рода, та йрода:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Женска <sup>Г</sup> . тѣ йродъ.
---------------------------------

Род. и Ска <sup>З</sup> . тую тѣю и тою	йроду.
-----------------------------------------	--------

Да <sup>Т</sup> . тымъ	йродома.
------------------------	----------

Тво <sup>Р</sup> : тѣма	йродама.
-------------------------	----------

Множе [41]

Множественное число:

Име <sup>Н</sup> :	тіи	и тіа	йроди:	и	таа йрода:
--------------------	-----	-------	--------	---	------------

Род:	тѣхъ				йрощъ:
------	------	--	--	--	--------

Да <sup>Т</sup> :	тымъ				йродашъ:
-------------------	------	--	--	--	----------

Ви <sup>Н</sup> :	тыа				йроды:
-------------------	-----	--	--	--	--------

Зва <sup>Т</sup> :	ѡ				и тай йрода:
--------------------	---	--	--	--	--------------

Тво <sup>Р</sup> :	тѣми				йродами, и йроды:
--------------------	------	--	--	--	-------------------

Ска <sup>З</sup> :	ѡ тѣхъ				йродехъ, и йродъхъ.
--------------------	--------	--	--	--	---------------------

Име <sup>Н</sup> : еди <sup>Н</sup> : на, о. род: мно <sup>Х</sup> : на, о.
-----------------------------------------------------------------------------

Среднее на, о:

Числа единственные:

Име <sup>Н</sup> :	тое	древо.
--------------------	-----	--------

Род:	тогѡ	древа.
------	------	--------

Да <sup>Т</sup> :	тому	древу.
-------------------	------	--------

Ви <sup>Н</sup> :	тое	древо.
-------------------	-----	--------

Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	древо.
--------------------	---	--------

Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	дрéвомъ.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	дрéвѣ.

съ

Двой

[416]

Двойственна го числа:

Йм: Ви <sup>Н</sup> :	и Звател:	та	дрéва.
Роди <sup>Т</sup> :	и Сказа <sup>Т</sup> :	тою	дрéву.
Да <sup>Т</sup> :		тыма	дрéвома.
Тво <sup>Р</sup> :		тъма	дрéвама.

Множественна го числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тáл	дрéва.
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	дрéвъ.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	дрéвѡ <sup>М</sup> .
Ви <sup>Н</sup> :	тáл	дрéва.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	дрéва.
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	дрéвами, и дрéвы.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъхъ	дрéве <sup>Х</sup> , и дрéвъхъ.

Сице всѧ кончáщася на, о: нéбо, тъло, чудо, ѿко, сухо, ёстество, лъфо, брашно, злáто, порекло, здó, блéдо, мýро, вéдро, пíршество, ѡадрило, оўтро: и про<sup>Ч</sup>. Рáзвѣ сходаши<sup>Х</sup> на, со: ѿ ни<sup>Х</sup> же по мáлѣ.

Оувъщениe а:

Средни<sup>Х</sup> имéнь всѣхъ числъ три падéже

суть

[42]

суть подобни, Йменителный, Винителный, и Звáтелный.

Оувъщениe:

Вéдати достóй<sup>Т</sup>, и сегѡ склонéнїа на, гъ: къ: и хъ: кончáщася имéна пременáти в " Звáтелно<sup>М</sup> ёдинствéнномъ г, на/ ж: к, на/ ч: х, на/ ш: в " сказáтелном" же ёдинствéнномъ, в " именителномъ звáтелномъ и сказáтелно<sup>М</sup> множествéнномъ г, на/ з: к, на/ ц: х, на/ с: Кончáща же са на, ц: в " звáтелно<sup>М</sup> ёдинствéнно<sup>М</sup> ц, на/ ч.

ПАРАДИГМАТА на, гъ.

Числа ёдинственна го:

Йме <sup>Н</sup> :	той	другъ.
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	друга.
Да <sup>Т</sup> :	тому	другу.
Ви <sup>Н</sup> :	того	друга.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	друже.
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	другомъ.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	друзъ.

Двойственное<sup>Н</sup> на го числа:

СГ

Им: [426]

Име <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и Зва <sup>Т</sup> :	тà	друга.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>З</sup> :		тóю	другу.
Да <sup>Т</sup> :			тыма	другома.
Тво <sup>Р</sup> :			тъ́ма	другама.

Множественное<sup>Н</sup> на го числа.

Име <sup>Н</sup> :	тíи	друзи.
Ро <sup>Д</sup> :	тъ́хъ	друговъ, иль другъ.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	другомъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	други.
Зва <sup>Т</sup> :	ω	друзи.
Тво <sup>Р</sup> :	тъ́ми	другами, и други.
Ска <sup>З</sup> :	ω тъ́хъ	друзехъ; и друзъхъ.

На, Къ: Числа еди<sup>Н</sup>:

Име <sup>Н</sup> :	тóй	Прорóкъ:
Ро <sup>Д</sup> :	тогó	Прорóка:
Да <sup>Т</sup> :	тому	Прорóку:
Ви <sup>Н</sup> :	того	Прорóка:
Зва <sup>Т</sup> :	ω	Прорóче:
Тво <sup>Р</sup> :	тъ́мъ	Прорóкомъ:
Ска <sup>З</sup> :	ω томъ	Прорóцъ:

Двой [43]

Двойственное<sup>Н</sup> на го числа:

Име <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и Зва <sup>Т</sup> :	тà	Прорóка.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>З</sup> :		тóю	Прорóку.
Да <sup>Т</sup> :			тыма	Прорóкома.
Тво <sup>Р</sup> :			тъ́ма	Прорóкама.

Множественное<sup>Н</sup> на го числа.

Име <sup>Н</sup> :	тíи	Прорóци.
Ро <sup>Д</sup> :	тъ́хъ	Прорóкъ.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Прорóкѡ <sup>М</sup> .
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Прорóки.
Зва <sup>Т</sup> :	ω	Прорóци.
Тво <sup>Р</sup> :	тъ́ми	прорóками, и прорóки.
Ска <sup>З</sup> :	ω тъ́хъ	прорóцехъ, и, цъхъ.

На, Хъ: числа еди<sup>Н</sup>.

Име <sup>Н</sup> :	тóй	грѣхъ.
Ро <sup>Д</sup> :	тогó	грѣха.

Да <sup>Т</sup> :	тому	грѣху.
Ви <sup>Н</sup> :	той	грѣхъ.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	грѣше.
Тво <sup>Р</sup> :	тѣмъ	грѣхомъ.
Ска <sup>3</sup> :	ѡ то <sup>M</sup>	грѣсъ.

Тво<sup>Р</sup>: [436]

Двóйственнаго числа.

Име <sup>Н</sup> . Ви <sup>Н</sup> . и Зва <sup>Т</sup> .	та	грѣха.
Ро <sup>Д</sup> . и Ска <sup>3</sup> .	тою	грѣху.
Да <sup>Т</sup> .	тыма	грѣхома.
Тво <sup>Р</sup> :	тѣма	грѣхама.

Множественнаго числа.

Име <sup>Н</sup> :	ти	грѣси.
Ро <sup>Д</sup> :	тѣхъ	грѣховъ, иль грѣхъ.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	грѣхомъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	грѣхи.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	грѣхи.
Тво <sup>Р</sup> :	тѣми	грѣхами, и грѣхъ.
Ска <sup>3</sup> :	ѡ тѣ <sup>X</sup>	грѣсе <sup>X</sup> , и грѣсехъ.

Изатие.

Имена на, жъ: цъ: чъ: шъ: и ѿ: кончашася: и средна на, е: Творительный единственный творать на, е<sup>M</sup>: Дательный двойственный на, ема: множественный на, е<sup>M</sup>: винительный на, и, или на, а.

ПАРА

[44]

ПАРАДИГМА вѣши ѿшевлѣныя: числа еди<sup>Н</sup>.

Име <sup>Н</sup> :	той	отецъ.
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	отца.
Да <sup>Т</sup> :	тому	отцу.
Ви <sup>Н</sup> :	того	отца.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	отче.
Тво <sup>Р</sup> :	тѣмъ	отцемъ.
Ска <sup>3</sup> :	ѡ то <sup>M</sup>	отци.

Двóйственнаго числа.

Име <sup>Н</sup> . Ви <sup>Н</sup> . и Зва <sup>Т</sup> .	та	отца.
Ро <sup>Д</sup> . и Ска <sup>3</sup> .	тою	отцу.
Да <sup>Т</sup> .	тыма	отцема.
Тво <sup>Р</sup> :	тѣма	отцама.

Множественнаго числа.

Име <sup>Н</sup> :	ти	отци.
--------------------	----	-------

Ро <sup>Д</sup> :	тѣхъ	отѣцъ.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	отцемъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	отцы, и отца.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	отци.
	съ	
Тво <sup>Р</sup> :	тѣми	отцами, или отцы.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тѣхъ	отцехъ.

Тво<sup>Р</sup>: [446]

Йме<sup>Н</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: ёди<sup>Н</sup>: на, е. Ро<sup>Д</sup>: и Да<sup>Т</sup>: мно<sup>Ж</sup>: на, с. Ска<sup>З</sup>: ё-  
ди<sup>Н</sup>: Йме<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: мно<sup>Ж</sup>: на, и. Ви<sup>Н</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: на, и. Сице  
всѧ на, жъ: цъ: чъ: шъ: щъ: кончашася.

ПАРАДИГМА вѣши бе<sup>3</sup>дшныя: чи<sup>С</sup>: ёд:

Йме <sup>Н</sup> :	той	чвáнецъ.
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	чвáнца.
Да <sup>Т</sup> :	тому	чвáнцу.
Ви <sup>Н</sup> :	той	чвáнецъ.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	чвáнче.
Тво <sup>Р</sup> :	тѣмъ	чвáнце <sup>М</sup> .
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	чвáнци.

Двойственнаցъ числа.

Йме <sup>Н</sup> : Ви <sup>Н</sup> : и Зва <sup>Т</sup> :	та	чвáнца.
Ро <sup>Д</sup> : и Ска <sup>З</sup> :	тю	чвáнцу.
Да <sup>Т</sup> :	тыма	чвáнцемъ:
Тво <sup>Р</sup> :	тѣма	чвáнцама:

Множественнаցъ числа.

Йме <sup>Н</sup> :	ти	чвáнци:
Ро <sup>Д</sup> :	тѣхъ	чвáнецъ
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	чвáнцемъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	чвáнцы, и чвáнца.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	чвáнци.
Тво <sup>Р</sup> :	тѣми	чвáнцами, и чвáнцы.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тѣхъ	чвáнцевъ.

[45]

Среднее на, е.

Числа единственныйаго.

Йме <sup>Н</sup> :	тое	сéрдце.
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	сéрдца,
Да <sup>Т</sup> :	тому	сéрдцу.
Ви <sup>Н</sup> :	тое	сéрдце.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	сéрдце.
Тво <sup>Р</sup> :	тѣмъ	сéрдцемъ.

Ска<sup>3</sup>: ω το<sup>μ</sup> сéрдци.

Двóйственнаgо числа:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ἵ Ζва<sup>Τ</sup>: τà сéрдца.

Ро<sup>Δ</sup>: ἵ Ска<sup>3</sup>: τόю сéрдцу.

Да<sup>Τ</sup>: τýма сéрдцема.

Тво<sup>Ρ</sup>: τýма сéрдцама.

Множествéннаgо числа:

Йме<sup>Н</sup>: τáλ сéрдца.

Ро<sup>Δ</sup>: τýχъ сердéцъ.

Да<sup>Τ</sup>: τýмъ сéрдце<sup>μ</sup>.

Ви<sup>Н</sup>: τáλ сéрдца.

Зва<sup>Τ</sup>: ω сéрдца.

Тво<sup>Ρ</sup>: τýми сéрдцами, ἵ сéрдцы.

Ска<sup>3</sup>: ω τýχъ сéрдце<sup>χ</sup>, ἵ сéрдцихъ.

Сíце, лицé, слнце, сúдище, трéбище, врéтище, нýрище, лóже,  
море: ἵ про<sup>Ч</sup>.

О'увъщénie, а.

На, ре: ἵ, ле: кончáщааса сре<sup>Δηλ</sup> в" падéжехъ на, а, ἵ,  
у, сходáшихъ, а, в мéстахъ, а, ю, в мéстахъ, у, приéмлють: Ȣако,  
мóре, ра, рю: ἵ про<sup>Ч</sup>: пóле, ла, лю: ἵ про<sup>Ч</sup>.

О'увъщénie, в.

Ȣако сé вéстно бúди, самыа фрéогráфиа дéла полагáему быти, а,  
во ωкончáнїи зде ἵ в" первó<sup>μ</sup> склонéнїи винíтelnаго множествéн-  
наgо, в" первом же ἵ Родítелнаго на, жа, ца, ча, ша, ἵ ща,  
кончáющихса жéнскихъ: произносíмо же быти Ȣако, а: óтца, Ȣако  
же óтца, чвáнца, Ȣако же чвáнца: ἵ про<sup>Ч</sup>. Денница, мрéжа, ю-  
ноша, предотéча, ωбрáща, Ȣако

же, [46]

дénница, мрéжа, юноша, предотéча, ωбрáща: ἵ про<sup>Ч</sup>.

О'увъщénie, г.

Склонéнїа сегó ймена, ἵзра<sup>Δην</sup>е ёдинослóжнаa растворáтиса  
моющ в" падéжехъ маáла всéхъ: Ȣако,

Числа единствéннаgо:

Йме<sup>Н</sup>: τóй СНъ:

Ро<sup>Δ</sup>: τогѡ СНя:

Да<sup>Τ</sup>: τому сýну, ἵли сýови:

Ви<sup>Н</sup>: τого СНя:

Зва<sup>Τ</sup>: ω СНе:

Тво<sup>Ρ</sup>: τýмъ СНомъ:

Ска<sup>3</sup>:      ω тο<sup>M</sup>      СНЬ:

Двойственнаց числа.

Йме<sup>И</sup>. Ви<sup>И</sup>. и Зва<sup>T</sup>.    та      СНя:

Ро<sup>D</sup>. и Ска<sup>3</sup>.      тօю      СНу.

Да<sup>T</sup>.      тымъ      СНома.

Тво<sup>Р</sup>.      тъма      СНама.

Множе

[466]

Множественнаց числа:

Йме<sup>И</sup>:      тіи      сны,      илъ снөве:

Ро<sup>D</sup>:      тъхъ      синъ,      илъ синовъ.

Да<sup>T</sup>:      тымъ      снω<sup>M</sup>,      илъ снөвомъ.

Ви<sup>И</sup>:      тыа      сны,      илъ снёвы.

Зва<sup>T</sup>:      ω      сны,      илъ снөве.

Тво<sup>Р</sup>.      тъми      сны,      илъ снами.

Ска<sup>3</sup>:      ω тъхъ      снёхъ,      илъ снөвехъ.

Сице, дұхъ/ рабъ/ вранъ/ крінъ/ гробы/ дождъ/ мразъ/ бракъ/ хврасть/ вёртъ: и про<sup>Ч</sup>. Равнъ и на/ е<sup>M</sup>, в" творително<sup>M</sup> единственномъ сходаша: ზако во оуказъ.

Числа единственнаց:

Йме<sup>И</sup>:      той      жрецъ:

Ро<sup>D</sup>:      тога      жерца:

Да<sup>T</sup>:      тому      жерцу,      илъ жерцеви:

И прочая, ზако же/ отецъ.

Множественнаց числа:

Йме<sup>И</sup>:      тіи      жерци,      илъ жерцеве.

Ро<sup>D</sup>:      тъхъ      жрецъ,      илъ жерцеевъ.

Да<sup>T</sup>:  
[47]

Да<sup>T</sup>:      тымъ      жерцемъ,      илъ жерцеев<sup>M</sup>.

Ви<sup>И</sup>:      тыа      жерцы,      илъ жерцевы.

Зва<sup>T</sup>:      ω      жерци,      илъ жерцеве.

Тво<sup>Р</sup>:      тъми      жерцы,      илъ жерцами.

Ска<sup>3</sup>:      ω тъхъ      жерцехъ.

Жерцеевъ/ притажателна йменительный на/ е. Жерцеевъ существите на родительный мн: на/ е. Сице, лстецъ/ чтецъ/ отецъ/ творецъ: и про<sup>Ч</sup>.

ПАРАДИГМАТА: сре<sup>D</sup>нихъ на/ а: и/ со:

Их же родительный на/ е: дательный на/ и:

Сице скланаема: на/ а:

Числа единственнаց:

Йме<sup>И</sup>:      тое      отроча:

Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	отрочáте:
Да <sup>Т</sup> :	тому	отрочáти:
Ви <sup>Н</sup> :	тóе	отрочá:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	отрочá:
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	отрочáтемъ:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	отрочáти:

Двой

[476]

Двойственнаагѡ числа:

Йме <sup>Н</sup> . Ви <sup>Н</sup> . и Зва <sup>Т</sup> .	та	отрочáта:
Ро <sup>Д</sup> . и Ска <sup>З</sup> .	тóю	отрочáту:
Да <sup>Т</sup> :	тыма	отрочáтема:
Тво <sup>Р</sup> .	тъма	отрочáтама.

Множественнаагѡ числа.

Йме <sup>Н</sup> :	тáл	отрочáта:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	отрочáть:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	отречáте <sup>М</sup> : [=роч-]
Ви <sup>Н</sup> :	тáл	отрочáта:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	отрочáта:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	отрочáты:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъх	отрочáтехъ.

Да<sup>Т</sup>: и Ска<sup>З</sup>: ёди<sup>Н</sup>: на, и: Тво<sup>Р</sup>: мно<sup>Ж</sup>: на, и: ёже всѧ по се-  
му Парадигмати скланяющимся и со кончáшимися на, ма: сохранять.

Сице всѧ пáтагѡ прóстыхъ Грéкомъ склонéниа на, а, кончáща-  
са средним: ъакѡ, Парáдигма, ъмвлима, Катапетáсма, Акрóама,  
Ѳéма, Скóмма, Аróама, Дóгма, Грáмма, Ваптíсма, Зéнгма, ъсма, А-  
наѳéма: и про<sup>Ч</sup>.

Кончá

[48]

Кончáщая же са славéнскаа на, ма: а/ во прочóихъ падéжехъ  
измénяютъ на, е: Сице скланяема.

Числа единственнаагѡ:

Йме <sup>Н</sup> :	тóе	имá:
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	имене:
Да <sup>Т</sup> :	тому	имени
Вини <sup>Т</sup> :	тóе	имá:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	имá
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	именемъ:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	имени:

Двойственнаагѡ числа:

Йм. Вин. и Зва <sup>Т</sup> .	та	имена:
-------------------------------	----	--------

Ро<sup>д</sup>. и Ска<sup>3</sup>.

тóю

ймену:

Да<sup>т</sup>.

тыма

йменема:

Тво<sup>р</sup>:

тъ́ма

йменама:

Множествéннагѡ числа:

Йме<sup>й</sup>: тáа

и́мена:

Ро<sup>д</sup>: тъ́хъ

и́мénъ:

Да<sup>т</sup>: тымъ

и́мénemъ:

Ви<sup>й</sup>: тáа

и́мена:

ж

Зва<sup>т</sup>:

Зва<sup>т</sup>: ω

и́мена:

[486]

Тво<sup>р</sup>: тъ́ми

и́мены:

Ска<sup>3</sup>: ω тъ́хъ

и́менехъ.

Сíце, врéма, племá, сéма, писмá, брéма, слéма: и́ про<sup>ч</sup>.

На, со: ко<sup>й</sup>чáющí ПАРАДИГМА:

ω нí<sup>х</sup> же вéстно бúди, и́менítелну, винítелну, и́ звáтелну е-динствéннымъ, во оú[по]треблéни не быти, мéсто йхъ оúпотреблéмы<sup>м</sup> наполнáющí: Чакѡ,

Числа ёдинствéннагѡ:

Йме<sup>й</sup>: тóе словесó: и́ль/слóво:

Ро<sup>д</sup>: тогѡ словесé:

Да<sup>т</sup>: тому словесí:

Ви<sup>й</sup>: тóе слóво:

Зва<sup>т</sup>: ω слóво:

Тво<sup>р</sup>: тъ́мъ словесéмъ:

Ска<sup>3</sup>: ω то<sup>м</sup> словесí:

Двойственнагѡ числа:

Йме<sup>й</sup>: Ви<sup>й</sup>: и́ Зва<sup>т</sup>: та словесà:

Ро<sup>д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тóю словесу:

Да<sup>т</sup>:

[49]

Да<sup>т</sup>: тýма словесéма:

Тво<sup>р</sup>: тъ́ма словесáма:

Множествéннагѡ числа:

Йме<sup>й</sup>: тáа словесà:

Ро<sup>д</sup>: тъ́хъ словесé:

Да<sup>т</sup>: тымъ словесéмъ:

Ви<sup>й</sup>: тáа словесà:

Зва<sup>т</sup>: ω словесà:

Тво<sup>р</sup>: тъ́ми словесы:

Ска<sup>3</sup>: ω тъ́хъ словесéхъ:

Сíце, небесó, чудесó, тýлесó, оúдесó, ωчесó, оúшесó, колесó,

древесо: и́ про<sup>Ч</sup>. О́употреблáемы<sup>M</sup> йхъ сиречъ, / нéбо, чудо та́ло, о́ухо, Ѻко, Ѻко: и́ про<sup>Ч</sup>: скланáемы<sup>M</sup> ѻакѡ, дрéво: о́удъ, и́ подобнал ёму, ѻакѡ Клеврéтъ.

О́увъщéніе/ а.

Слóво: ёгда превéчное Бта ω<sup>T</sup>ца Слóво знамену́еть, винíтель-ный и́ звáтельный сугúбъ прие<sup>M</sup>летъ, сíестъ сре́дна рóда и́ мýжес-ка, Слóво, и́ Слóва: Слóво, и́ Слóве.

О́увѣ [496]

О́увъщéніе/ в.

К сему склонéнию и́ отéчествна мýжескаа возноса<sup>T</sup>са, жéнс-кимъ ко пéрвому возносíмымъ. и́менительный и́ звáтельный множест-венный творáща на, е: ѻакѡ, в" ПАРАДИГМАТИ:

Числа́ единстvénнаго:

Йме <sup>Н</sup> :	тóй	Римланинъ:
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	Римланина:
Да <sup>T</sup> :	тому	Римланину:
Ви <sup>Н</sup> :	того	Римланина:
Зва <sup>T</sup> :	ѡ	Римланине:
Тво <sup>D</sup> :	тъмъ	Римланино <sup>M</sup> :
Ска <sup>3</sup> :	ѡ то <sup>M</sup>	Римланинъ:

Двойственнаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и́ Зва <sup>T</sup> :	та	Римланина:
Ро <sup>Д</sup> :	и́ Ска <sup>3</sup> :		тóю	Римланину:
Да <sup>T</sup> :			тыма	Римланинома:
Тво <sup>D</sup> :			тъма	Римланинама:

Множественнаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тíи	Римлáне:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Римлáнъ:
Да <sup>T</sup> :	тымъ	Римлáнومъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Римлáны:
Зва <sup>T</sup> :	ѡ	Римлáне:
Тв:	тъми	Римлáны:
Ска <sup>3</sup> :	ѡ тъхъ	Римлáнехъ:

Ро<sup>Д</sup>: [50]

Сíце, Галíлеанинъ, Парθанинъ, Персанинъ, ѻламítинъ: Галáтинъ, Вилнанинъ, Лвованинъ, Корíнѳанинъ, ѻгýптанинъ, христiáинъ: и́ про<sup>Ч</sup>.

О́увъщéніе

ѡ йменехъ Грéческихъ и́ Латíнскихъ Славéнски по сегѡ склонéниа прáвила<sup>M</sup>, скланáемы<sup>X</sup>: а.

По мъжески<sup>M</sup> ѿдшевлѣныхъ вѣцій имѣ<sup>H</sup> ПАРАДИГМАТ<sup>СМЬ</sup> скланяютса  
именама Греческаам сбственнаам пѣрваго прѣсты<sup>X</sup> и<sup>M</sup> склоненіа на/  
ης, и четвѣ[р]таго на/ ос, нечиستая: и Латинскам на/ us, и/ ег,  
втораго имѣ склоненіа. Чако, бресть, Митрофанъ, харлампъ, іѡ-  
аннъ: и про<sup>Ч</sup>. Іоаннъ, Каллістъ, Курілль, Кундріанъ, ѡеодоръ, і-  
устъ, Мартінъ, Августінъ, Сильвестръ: и про<sup>Ч</sup>.

Жѣ

Равнѣ

[506]

Равнѣ именама мъжескаам пѣрваго Греко<sup>M</sup> стиснаемыхъ склонені-  
а, на/ ης: и пѣтаго прѣсты<sup>X</sup>, ос, ко именителному в" родител-  
номъ прїемлюющихъ. Латин<sup>M</sup> же третіаго и четвѣртаго: Чако/ Ди-  
мосѳенъ, Пиминъ, Делфінъ, єѳиръ, Пеанъ, Панѳиръ, Платонъ, єк-  
тиаръ, Дефенсоръ, феліксъ, Аквіна<sup>T</sup>: и про<sup>Ч</sup>.

Оувѣщеніе: в.

Пѣтаго прѣсты<sup>X</sup> Греко<sup>M</sup> склоненіа в" родително<sup>M</sup>, т, прїемлю-  
щама именама: и/и в" ино коѣ либо соглаcное ѡбомате ѡкончениe из-  
меняющама, ω<sup>T</sup> родителнаго Славаны вземлема бывати: Чако/ Віантъ,  
Мамантъ, єенофонтъ, бріозонтъ: Трапезунтъ/ Аравъ/ Адомнідъ/ Ме-  
ламп<sup>Д</sup>, Куклопъ, євіопъ, фалагръ, Сардонхъ, тірніотъ: и симъ  
подобнаам, ω<sup>T</sup> Греческихъ, βασις, βανтос: μάμαс, μαрм<sup>т</sup>тос: брі-  
чанъ, брізбнтос: Ξενφων/ φбнтос: τрапеζούс, ζουнтос: ἄραф/βос:  
ѧධануис, ѧбоис: μελампouс, μεлампобоис: κύклωф/ κу-  
кло

[51]

клонос: αιθօф/ опос: φάλαγξ, γγос: κένуф/ фос: Σарбнүс, χос:  
τέрунс, τέрунфос: и про<sup>Ч</sup>.

ѡбоеаго пре<sup>Д</sup>ложенаго оувѣщеніа

ПАРАДИГМА:

Числа единственнаго:

Име <sup>H</sup> :	той	брестъ:
Роди <sup>T</sup> :	тогъ	бреста:
Да <sup>T</sup> :	тому	бресту:
Вини <sup>T</sup> :	того	бреста:
Зва <sup>T</sup> :	ѡ	бресте:
Тво <sup>Д</sup> :	тѣ <sup>M</sup>	брестомъ:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>M</sup>	брестъ:

Двойственнааго числа.

Им: Ви <sup>H</sup> :	и Зва <sup>T</sup> :	та	бреста:
Род: и Зва <sup>T</sup> :[]		тю	бресту:
Да <sup>T</sup> :		тыма	брестома:

Тво<sup>Р</sup>:

тъ́ма брёстама:

Множествённаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: тíи брести:

жд

Ро<sup>Д</sup>:

[516]

Ро<sup>Д</sup>: тъ́хъ брёстъ:

Да<sup>Т</sup>: ты<sup>М</sup> брёстѡ<sup>М</sup>:

Ви<sup>Н</sup>: ты́а брёсты:

Зва<sup>Т</sup>: ω брёсти:

Тво<sup>Р</sup>: тъ́ми брёсты:

Ска<sup>З</sup>: ω тъ́хъ брёстехъ:

Оувъщениe, г.

Всѧ пре<sup>Д</sup>ложёныхъ ѿкончёнїй, и подобнаѧ ймъ имена Славаны  
оупотребляема бывати и въ свои<sup>Х</sup> и <sup>М</sup> Греческихъ и Латинскихъ ѡ-  
матехъ да сувѣстса: во прочіихъ падежехъ всѣхъ числь, ра<sup>З</sup>въ  
звательнаго единствённаго тожде со именителны<sup>М</sup> сущаго, Славен-  
ская ѿкончёнія хранящими: ѿако, во оуказѣ.

Числа единствённаго:

Йме<sup>Н</sup>: тóй Biac:

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ Biana:

Да<sup>Т</sup>: тому Biantu:

Ви<sup>Н</sup>: тогó Bianta:

Зва<sup>Т</sup>: ω Biac:

Тво<sup>Р</sup>: тъ́мъ Biantomъ:

Ска<sup>З</sup>: [52]

Ска<sup>З</sup>: ω то<sup>М</sup> Biantѣ:

Двойственнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>. Ви<sup>Н</sup>. и Зва<sup>Т</sup>. та Bianta:

Ро<sup>Д</sup>. и Ска<sup>З</sup>. тóю Biantu:

Да<sup>Т</sup>: тымъ Biantoma.

Тво<sup>Р</sup>: тъ́ма Biantama:

Множествённаго числа.

Йме<sup>Н</sup>: тíи Bianti:

Ро<sup>Д</sup>: тъ́хъ Biantъ:

Да<sup>Т</sup>: тымъ Biantѡ<sup>М</sup>:

Ви<sup>Н</sup>: ты́а Biantы:

Зва<sup>Т</sup>: ω Biantи:

Тво<sup>Р</sup>: тъ́ми Biantы:

Ска<sup>З</sup>: ω тъ́хъ Biantехъ:

Оувъщениe, д.

О'употребләема бываютъ Славаны и́ прόчал Греческаа четвёртаго йхъ простиаго склонениа имена, мужескаа на, ос: и́ сре<sup>Д</sup>наа на, оу, сходащаа: Ȣаку, христóс, Маркос, дíскос, ѡртос, оїкос, крокос: и́ про<sup>Ч</sup>. ω<sup>T</sup> них же, марко<sup>С</sup>, с,

Жё

ω<sup>T</sup>ме

[526]

ω<sup>T</sup>мёше<sup>T</sup>, и́ творитъ Славенское и́мà, Марко, во всѣхъ падежехъ Ȣаку Пророкъ, развѣ звательнаго на, ку, не на, че, сходащааго, склоняющее. Прочал же, с, во всѣхъ падежехъ хранатъ: Ȣаку, дíскос, дíскоса: ѡртос, ѡртоса: оїкос, оїкоса: крокос, крокоса: и́ про<sup>Ч</sup>. Ра<sup>3</sup>вѣ, х<sup>С</sup>с, х<sup>С</sup>а, х<sup>С</sup>у, и́ли х<sup>С</sup>ви, х<sup>С</sup>а, х<sup>С</sup>е, х<sup>С</sup>омъ, ω х<sup>С</sup>ѣ.

̄исус, пречестное х<sup>С</sup>а Г<sup>С</sup>да и́мà, ѿвогда склоняется правилнѣ, ̄и<sup>С</sup>с, ̄и<sup>С</sup>са, ̄и<sup>С</sup>су, и́ли ̄и<sup>С</sup>сови, ̄и<sup>С</sup>са, ̄и<sup>С</sup>се, ̄и<sup>С</sup>сомъ, ω ̄и<sup>С</sup>съ: спасительному именi, х<sup>С</sup>с, припрѣено, пребываєть љногда несклоняемо: Ȣаку, Име<sup>Н</sup>: ̄и<sup>С</sup>с х<sup>С</sup>с, Род: ̄и<sup>С</sup>с х<sup>С</sup>а, Да<sup>T</sup>: ̄и<sup>С</sup>с х<sup>С</sup>у, Ви<sup>Н</sup>: ̄и<sup>С</sup>с х<sup>С</sup>а, Зва<sup>T</sup>: ω ̄и<sup>С</sup>с х<sup>С</sup>е, Тво<sup>Р</sup>: ̄и<sup>С</sup>с х<sup>С</sup>омъ, Ска<sup>3</sup>: ω ̄и<sup>С</sup>с х<sup>С</sup>ѣ.

Среднаа же суѓь, сколіон, Лутронъ, Коиновіонъ, Вараѳронъ, Гүмнасіонъ, Носокомеонъ, Енодохеонъ, Газофлакіонъ, Трапаріонъ, Контакіонъ: и́ про<sup>Ч</sup>.

И на чистое оўбѡ, оу, сходащаа ко четвёртому склонению возноса<sup>T</sup>са: прочал к" сему второму, сице склоняема.

Числа

[53]

## Числа единственаго.

Име <sup>Н</sup> :	тое	Вараѳронъ.
Род:	тогу	Вараѳра.
Да <sup>T</sup> :	тому	Вараѳру.
Ви <sup>Н</sup> :	тое	Вараѳрон:
Зва <sup>T</sup> :	ω	Вараѳрон.
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	Вараѳромъ.
Ска <sup>3</sup> :	ω то <sup>M</sup>	Вараѳръ.

## Двойственаго числа.

Име <sup>Н</sup> : Ви <sup>Н</sup> : и́ Зва <sup>T</sup> :	та	Вараѳра.
Род: и́ Ска <sup>3</sup> :	тою	Вараѳру.
Да <sup>T</sup> : и́ Тво <sup>Р</sup> : [Г]	тыма	Вараѳрома.
Тво <sup>Р</sup> :	тъма	Вараѳрама.

## Множественаго числа.

Име <sup>Н</sup> :	тাা	Вараѳра.
Род:	тъхъ	Вараѳръ.
Да <sup>T</sup> :	тымъ	Вараѳромъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тাা	Вараѳра.

Зва <sup>T</sup> :	ω	Вáраθра
Тво <sup>P</sup> :	тъми	Вáраθры.
Ска <sup>3</sup> :	ω тъх	Вáраθрехъ.

Подо

[53б]

Подобнѣ скланя́тса и́ Латінскам на, им, сходащаа ймъ сре́днаа  
именà: ɬакѡ, Кондімéнтумъ, Сакрамéнтумъ, Темперамéнтумъ: и́  
про<sup>Ч</sup>. ёгда же, им ωмéшутъ, мýжескій оú Слава́нъ ро́д воспри-  
емлю<sup>T</sup>: ɬакѡ, Сакрамéнтъ, Темперамéнтъ, Кондімéнтъ: и́ про<sup>Ч</sup>. и́  
по прáвила<sup>M</sup> склонéніа сегѡ мýжески<sup>M</sup> скланя́ютъса.

Бéтерокліта втóрагѡ склонéніа: Домъ: Брать: и́ про<sup>Ч</sup>.

Числа и́ единствéннагѡ.

Име <sup>H</sup> :	тóй	Домъ.
Ро́д:	тогѡ	дóму.
Да <sup>T</sup> :	тому	дóму, и́ли дóмови.
Ви <sup>H</sup> :	тóй	дóмъ.
Зва <sup>T</sup> :	ω	дóме.
Тво <sup>P</sup> :	тъмъ	дóмомъ.
Ска <sup>3</sup> :	ω то <sup>M</sup>	дóму.

Двóйственнагѡ числа.

Име <sup>H</sup> : Ви <sup>H</sup> : и́ Зва <sup>T</sup> :	та	дóма:
Ро́д: и́ Ска <sup>3</sup> :	тóю	дóму:
Да <sup>T</sup> :	тýма	дóмома.
Тво <sup>P</sup> :	тъма	дóмама.

Да<sup>T</sup>: [54]

Мно́жествéннагѡ числа.

Име <sup>H</sup> :	тíи	дóми.
Ро́д:	тъхъ	дóмовъ, и́ли дóмъ.
Да <sup>T</sup> :	тýмъ	дóмомъ.
Ви <sup>H</sup> :	тýа	дóмы.
Зва <sup>T</sup> :	ω	дóми.
Тво <sup>P</sup> :	тъми	домáми.
Ска <sup>3</sup> :	ω тъхъ	дóмехъ.

Братъ: еди<sup>H</sup>: числа.

Йм:	тóй	брáть:
Ро́д:	тогѡ	брáта.
Да <sup>T</sup> :	тому	брáту:
Ви <sup>H</sup> :	того	брáта.
Зва <sup>T</sup> :	ω	брáте.
Тво <sup>P</sup> :	тъмъ	брáтомъ.

Ска<sup>3</sup>: ώ тóмъ братъ.

Двойственна́гѡ числа.

Йм: Вин: и́ Зва<sup>T</sup>: та бра́та.

Ро<sup>D</sup>: [546]

Ро<sup>D</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тóю бра́ту.

Да<sup>T</sup>: тýма бра́тома.

Тво<sup>D</sup>: тýма бра́тама.

Множественна́гѡ числа.

Йме<sup>H</sup>: тíи бра́тие: и́ли́ (по прáвило<sup>M</sup> первагѡ склонéниа на ia, жéнскихъ.) та́м бра́тиа.

Ро<sup>D</sup>: тъ<sup>X</sup> бра́тий: и́ли́ то́м бра́тиа.

Да<sup>T</sup>: ты<sup>M</sup> бра́тие<sup>M</sup>: и́ли́ то́й бра́тии.

Ви<sup>H</sup>: тýа бра́ты: и́ли́ ту́ю бра́тию.

Зва<sup>T</sup>: ώ бра́тие: и́ли́ ώ бра́тиа.

Тво<sup>D</sup>: тýми бра́тиами: и́ли́ то́ю бра́тиею.

Ска<sup>3</sup>: ώ тъхъ бра́тиехъ: и́ли́ ώ то́й бра́тии.

О́увьщénie:

Вéстно бúди всéхъ склонéни собирáте<sup>L</sup> на м сýцева, двойственна́гѡ и́ множественна́гѡ числа лишáтися, существительному ймени дólгъ их<sup>"</sup> испo<sup>L</sup> на́ющу.

Извéбильющa склонéниемъ: тóе цárство, и́ли́ тóе ца́рствиe: тóе величество,

и́ли́ [55]

и́ли́ величество: знáма, и́ли́ знáмениe: и́ про<sup>Ч</sup>.

Измéна́ема рóдо<sup>M</sup>, склонéниемъ, и́ падé<sup>X</sup>ми. Во двойственномъ числѣ. тъ очъ: тъю очю: тýма и́ тýма очýма. Во множественномъ, тíи очи, и́ та очеса, тъхъ очесъ, тýмъ очесéмы, тýа очи и́ та очеса, тýми очесы, ώ очесéхъ. Сýце, оúшъ, оúшию, оúшима, оúши и́ли́ оúшеса: и́ про<sup>Ч</sup>.

Лишáющa числа ёдинственна́гѡ среднiа: оúстà, вráта, ложе-  
сна, ключа: и́ про<sup>Ч</sup>.

Ёдинственна́гѡ и́ двойственна́гѡ: нача<sup>T</sup>ки, óметы: и́ про<sup>Ч</sup>.

Лишáющa чísль, и́ падéжей: другъ дру́га: Сýце скланáемо.

Числа ёдинственна́гѡ:

Ро<sup>D</sup>: другъ дру́га.

Да<sup>T</sup>: другъ дру́гу.

Ви<sup>H</sup>: другъ дру́га.

Тво<sup>D</sup>: другъ дру́гомъ.

Ска<sup>3</sup>: другъ ώ друзъ.

Двой<sup>й</sup>  
[556]

Двóйственнаго числа.

Йме <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и Зва <sup>Т</sup> :	тa другъ друга.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :		тoю другъ другу.
Да <sup>Т</sup> :			тыма другъ другома.
Тво <sup>Р</sup> :			тъма другъ другама.

Множественнаго лишаётъся.

ТРЕТИЕ СКЛОНЕНИЯ.

Третія склоненія юкончение есть едино, ь: имёнъ жёны-хъ: Их же родите<sup>Л</sup>ный, дательный, звательный, и сказательный на, и: Винительный именительному подобенъ: творительный на, ю.

ПАРАДИГМАТА:

Числа единственнаго:

Йме <sup>Н</sup> :	тa	Заповѣдь:
Ро <sup>Д</sup> :	тоa	заповѣди:
Да <sup>Т</sup> :	тoй	заповѣди:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	заповѣдь:
Зва <sup>Т</sup> :	тo	заповѣди:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	заповѣдю:
Ска <sup>3</sup> :	тo тoй	заповѣди:

Двой [56]

Двóйственнаго числа.

Йме <sup>Н</sup> .	Ви <sup>Н</sup> .	и Зва <sup>Т</sup> .	тъ	заповѣдѣ:
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :		тъю	заповѣдю:
Да <sup>Т</sup> :			тыма	заповѣдема:
Тво <sup>Р</sup> :			тъма	заповѣдма:

Множественнаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тia	заповѣди:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	заповѣдий:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	заповѣдемъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	заповѣди:
Зва <sup>Т</sup> :	тo	заповѣди:
Тво <sup>Р</sup> :	тъма	заповѣдми:
Ска <sup>3</sup> :	тo тъхъ	заповѣдехъ:

Сице, бlyгодать, добротель, плоть, жизнь, радость, чашь, лесть, купель, веши, веся, слань, вервь, вѣтвь, гибель, ми-лоть, дверъ, дебръ, дерзость, сусль, жупель, милость, зависть, юрость, скорбь, перстъ, пажить, пьянъ, сохль, твердь, оудоль, чёрвенъ, чашь, чадъ, стадъ, хлабъ: и про<sup>Ч</sup>.

## ОУВЪЩЕНІЕ.

Су́ть сегóжде склонéніа нýколика жéнскаа двóегѡ ѡкончéніа и-  
мена: их же родítелный на, е: звáтельный именителному втóрагѡ  
ѡкончéніа подóбный. Такѡ, числà ёдинствéннагѡ.

Им: тáа ма́терь: и́ль ма́ти:

Ро<sup>д</sup>: то́а ма́тере:

Да<sup>т</sup>: то́й ма́тери:

Ви<sup>ñ</sup>: ту́ю ма́терь:

Зва<sup>т</sup>: ω ма́ти:

Тво<sup>р</sup>: то́ю ма́терю:

Ска<sup>з</sup>: ω тóй ма́тери:

Двóйственнагѡ числà:

Им: Ви<sup>ñ</sup>: и́ Зва<sup>т</sup>: тé ма́терь:

Ро<sup>д</sup>: и́ Ска<sup>з</sup>: тéю ма́терю:

Да<sup>т</sup>: тýма ма́терема:

Тво<sup>р</sup>: тéма ма́терма:

Мно́жествéннагѡ числà.

Име<sup>ñ</sup>: тíа ма́тери:

Ро<sup>д</sup>: тéхъ ма́терíй:

Да<sup>т</sup>: [57]

Да<sup>т</sup>: тýмъ ма́теремъ:

Ви<sup>ñ</sup>: тýа ма́тери:

Зва<sup>т</sup>: ω ма́тери:

Тво<sup>р</sup>: тéми ма́терми:

Ска<sup>з</sup>: ω тéхъ ма́терехъ

Сíце, любóвь, и́ль любы: неплóды: и́ль неплóды: дшéрь, и́ль  
дщí: цéрковь, и́ль цéркви: кróвь, и́ль крвí: свекróвь, и́ль свéк-  
ры: и́ль про<sup>q</sup>.

ѡ Именехъ Грéческихъ в' сíе склонéніе во<sup>3</sup> зносíмыхъ:

По пérвъе ѡписаному склонéніа сегó правилу и́ Грéческая пá-  
тагѡ прóсты<sup>X</sup> и<sup>M</sup> склонéніа жéнскаа на, и<sup>с</sup>, и<sup>и</sup>, и<sup>с</sup>, кончáщаася и́-  
мена скланáют"са, в' родítелно<sup>M</sup> возвращéніа и́ль не ѹмúща, и́ль  
на, ос, чистое ѹмúща: Такѡ, сýрть, харúвдь, Тáнис: и́ль про<sup>q</sup>.

И та óбáче, и́ всà сегó ѡкончéніа прóчал, своа Имъ Грéческая  
падéжей Ѻкончéніа хранáща, бýголéпнje по сémу ПАРАДИГМАТИ скла-  
нают"са.

сБ

Числа  
[576]

Числа ёдинствéннагѡ:

Име<sup>ñ</sup>: тáа Сýнтаξíс:

Ро<sup>д</sup>: то́а Сýнтаξíос:

Да <sup>Т</sup> :	тóй	Сýнтаξí:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	Сýнтаξíн:
Зва <sup>Т</sup> :	ω	Сýнтаξí:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	Сýнтаξíю:
Ска <sup>З</sup> :	ώ тóй	Сýнтаξí:

Д्वойственнаց числа:

Йме <sup>Н</sup> : Ви <sup>Н</sup> : ի Зва <sup>Т</sup> :	ть	Сýнтаξé:
Ро <sup>Д</sup> : ի Ска <sup>З</sup> :	тью	Сýнтаξíю:
Да <sup>Т</sup> :	тыма	Сýнтаξема:
Тво <sup>Р</sup> :	тьма	Сýнтаξма.

Множественнаց числа:

Йме <sup>Н</sup> :	ти́а	Сýнтаξи:
Ро <sup>Д</sup> :	тьх	сýнтаξеѡн: իլի Сýнтаξий:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Сýнтаξемъ:
Ви <sup>Н</sup> :	ты́а	Сýнтаξи:
Зва <sup>Т</sup> :	ω	Сýнтаξи:
Тво <sup>Р</sup> :	тьми	Сýнтаξми:
Ска <sup>З</sup> :	ώ тьхъ	Сýнтаξехъ:

Сýце,

[58]

Сýце, ԱපօկալýΨic, Метамóрֆօսic, Метапóіисic, Ապóдеі\xiic, Прó-  
θecic, СýллиΨic, Ծkθecic, Ծktacic: ի про<sup>Ч</sup>.

ώ йменехъ Латінски<sup>Х</sup> в" сіе склоненіе во<sup>3</sup>носимыхъ:

Къ сему Славанъ склоненію ի трéтіагъ Латінъ склоненіа на/  
ας, сходащая жéнскaя իмена родитељный на/ atis, творащая воз-  
носа<sup>Т</sup>са: Կакъ, Անtóրіtас, Դігніtас, Կváліtас, Կváнтіtас, Վарі-  
етас: ի про<sup>Ч</sup>: Сýце скланáема.

Числа единственнаց:

Йме <sup>Н</sup> .	ти́а	անtóրіtас:
Ро <sup>Д</sup> :	то́а	անtóրіtати:
Да <sup>Т</sup> :	тóй	անtóրіtати:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	անtóրіtас:
Зва <sup>Т</sup> :	ω	անtóրіtас:
Тво <sup>Р</sup> :	тою	անtóրіtатио:
Ска <sup>З</sup> :	ώ тóй	անtóրіtати:

Д्वойственнаց числа:

Йме <sup>Н</sup> : Ви <sup>Н</sup> : ի Зв:	ть	անtóրіtатъ:
Ро <sup>Д</sup> : ի Ска <sup>З</sup> :	тью	անtóրіtатио:
Да <sup>Т</sup> :	тыма	անtóրіtатема:

Ро<sup>Д</sup>:

[586]

Тво<sup>Р</sup>:

тъма а́нторітатма:

Мнохествённаго числа.

Йме <sup>Н</sup> :	тиа	а́нторітати:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	а́нторітатій:
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	а́нторітатемъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	а́нторітати:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	а́нторітати:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	а́нторітатми:
Ска <sup>3</sup> :	ѡ тъхъ	а́нторітатехъ:

Ётерокліта сегѡ склоненія.

Числа ёдинствённаго и двойственнаго лишающаися: мояши: перси: плещи: и про<sup>Ч</sup>.

Собираются сегѡ склоненія парадигма:

Йме <sup>Н</sup> :	тиа	были, и́ли тое быліе.
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	былій, и́ли тогѡ быліа.
Да <sup>Т</sup> :	ты <sup>M</sup>	быле <sup>M</sup> , и́ли тому былію.
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	были, и́ли тое быліе.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	были, и́ли ѡ быліе.
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	быліми, и́ли тъмъ быліемъ.

Ска<sup>3</sup>: [59]

Ска<sup>3</sup>: ѡ тъхъ былехъ, и́ли ѡ то<sup>M</sup> быліи.

Сице, таа стёблъ, и́ли тое стёбліе: таа зéль, и́ли тое зéліе: и про<sup>Ч</sup>.

#### ЧЕТВЕРТОЕ СКЛОНЕНИЕ:

Четвёртаго склоненія Славéнскихъ имéнъ мýжескихъ,	( ь:
и́ общихъ, ѿкончёнія суфъ ёдиннадесать:	( ай:
	( ей:
	( еў:
	( ий:
	( ой:
	( ай:
	( уй:
	( ъй: и
	( аа:

Средни<sup>X</sup> Славéнски<sup>X</sup> ёдино, ie:

Греческихъ два ѿв: и εὐв:

Их же родительный на, а: дательный и звáтельный на, ю: Винí-  
тельный ѿшевлённы<sup>X</sup> вéшій, родительному подобенъ: бе<sup>3</sup> душныхъ и-  
менительному: творítелный на, е<sup>M</sup>: сказáтельный на, и:

ПАРАДИГМАТА: На, ь, мужеское: вéшій ѿшевлённы<sup>X</sup>: Числа  
сд [596]

Числа́ ёдинствéннагѡ:

Име <sup>Н</sup> :	тóй	пáстырь:
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	пáстыра:
Да <sup>Т</sup> :	тому	пáстырю:
Ви <sup>Н</sup> :	того	пáстыра:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	пáстырю:
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	пáстыремъ:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	пáстыри:

Двойствeннагѡ числа.

Име <sup>Н</sup> : Ви <sup>Н</sup> : и Зва <sup>Т</sup> :	та	пáстыра.
Ро <sup>Д</sup> : и Ска <sup>З</sup> :	тóю	пáстырю.
Да <sup>Т</sup> :	тыма	пáстырема.
Тво <sup>Р</sup> :	тъма	пáстырma.

Множествeннагѡ числа.

Име <sup>Н</sup> :	тíи	пáстыре,
Ро <sup>Д</sup> :	тъх	пáстырей,
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	пáстыре <sup>М</sup> .
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	пáстыра.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	пáстыре,
Тв.	тъми	пáстырми,
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъхъ	пáстырехъ.

Твори́ [60]

Твори́тельный ёди<sup>Н</sup>: на, е: Да́тельный мно<sup>\*</sup>: на, е:  
 Сице, Сотвори́тель, оутъшите́ль, Царь, Кна́зь, ревни́тель, томи́тель,  
 тщате́ль, жате́ль, позори́тель, строи́тель, дѣлате́ль, ласка́тель,  
 стрáжъ, пѣтель, свáзень, каме́нь, вина́рь, оусмаръ, та́ть,  
 мúжъ, щлени: и про<sup>Ч</sup>.

И євре́йскаа, ісиль, ѿель, іоиль: и про<sup>Ч</sup>.

И Латинскаа, А́ннібалъ, А́сдрубаль: и прочаа.

На, ь: ве́щи бе<sup>3</sup>дныа мужеское:

Числа́ ёдинствeннагѡ.

Име <sup>Н</sup> :	тóй	матéжъ:
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	матéжа:
Да <sup>Т</sup> :	тому	матéжу:
Ви <sup>Н</sup> :	тóй	матéжъ:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	матéжъ:
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	матéже <sup>М</sup> :
Ска <sup>З</sup>	ѡ тóмъ	матéжи:

Двойствeннагѡ числа:



Ска<sup>3</sup>:

ѡ тѣхъ

свѣдітелейехъ.

ПАРА

[616]

ПАРАДИГМА на, ай.

числѣ единствѣннаго:

Йме<sup>Н</sup>: той ходотай:

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ ходотаѧ:

Да<sup>Т</sup>: тому ходотаю:

Ви<sup>Н</sup>: тогó ходотаѧ:

Зва<sup>Т</sup>: ѡ ходотаю:

Тво<sup>Р</sup>: тѣмъ ходотаємъ:

Ска<sup>3</sup>: ѿ то<sup>M</sup> ходотаї:

Двойственнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>. Ви<sup>Н</sup>. и Зва<sup>Т</sup>. та ходотаѧ.

Ро<sup>Д</sup>. и Ска<sup>3</sup>. тօю ходотаю:

Да<sup>Т</sup>: тымъ ходотаєма.

Тво<sup>Р</sup>: тѣма ходотаїма:

Множественнаго числа.

Йме<sup>Н</sup>: тіи ходотає:

Ро<sup>Д</sup>: тѣхъ ходотай:

Да<sup>Т</sup>: тымъ ходотає<sup>M</sup>:

Ви<sup>Н</sup>: тыа ходотаѧ:

Зва<sup>Т</sup>: ѡ ходотає:

Тво<sup>Р</sup>: [62]

Тво<sup>Р</sup>: тѣми ходотаїми: и, тай:

Ска<sup>3</sup>: ѿ тѣхъ ходотаєхъ:

Сице, согладатай, прелагатай, Раі: и про<sup>Ч</sup>: ѿ<sup>T</sup> євреій, Адо-  
най: и про<sup>Ч</sup>: ѿ<sup>T</sup> Латінъ, май: и про<sup>Ч</sup>: ѿ<sup>T</sup> Грекъ, Ніколай, Ме-  
нелай, Архелай, и всѧ сходаша и<sup>M</sup> на, ао<sup>C</sup>.

На, ей: и, еў: ѿ<sup>T</sup> Гречески<sup>X</sup> ѿкончёній εας: εος: αῖος: и/  
ευς: Ιакѡ ἀ[v]дреаς: Τιμόθεος, Φαρισаїоς, ιερεὺς: и про<sup>Ч</sup>.

числѣ единствѣннаго.

Йме<sup>Н</sup>: той іерей:

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ іереда:

Да<sup>Т</sup>: тому іерено:

Ви<sup>Н</sup>: тогó іерено:

Зва<sup>Т</sup>: ѡ іерено:

Тво<sup>Р</sup>: тѣмъ іероемъ:

Ска<sup>3</sup>: ѿ то<sup>M</sup> іерені:

Двойственнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: та іереда

Ро<sup>Д</sup>:

Ро<sup>Д</sup>. и Ска<sup>3</sup>.

тóю      іерéю.

Да<sup>T</sup>:

ты́ма      іерéема.

Тво<sup>P</sup>:

тъ́ма      іерéйма.

Множествéннагѡ числа.

Йме<sup>H</sup>:      тíи      іерéе.Ро<sup>D</sup>:      тѣ́хъ      іерéй:Да<sup>T</sup>:      ты<sup>M</sup>      іерéсмъ:Ви<sup>H</sup>:      ты́а      іерéа:Зва<sup>T</sup>:      ω      іерéе:Тво<sup>P</sup>:      тъ́ми      іерéйми: и іерéи:Ска<sup>3</sup>:      ω тѣ́хъ      іерéехъ:

Сице, Тімоѳéй, іероѳéй, Слéй, Аndréй: Ma<sup>T</sup>ѳéй, Слісéй, Птоло-  
мéй, Ахіллéй, Орфéй, Одýссéй: и про<sup>Ч</sup>.

На, ій: и, ий.

Числа единствéннагѡ:

Йме<sup>H</sup>:      тóй      мráвíй:Ро<sup>D</sup>:      тогѡ      мráвíа:Да<sup>T</sup>:      тому      мráвíю:

Вин:      тогó      мráвíа:

Зва<sup>T</sup>:      ω      мráвíю:Тво<sup>P</sup>:Тво<sup>P</sup>:      тъ́мъ      мráвíемъ:Ска<sup>3</sup>:      ω то<sup>M</sup>      мráвíи:

[63]

Двойственнагѡ числа:

Йм. Вин. и Зва<sup>T</sup>.      та      мráвíа:Ро<sup>D</sup>. и Ска<sup>3</sup>.      тóю      мráвíю:Да<sup>T</sup>.      ты́ма      мráвíема:Тво<sup>P</sup>:      тъ́ма      мráвíйма:

Двойственнагѡ [!] числа.

Йме<sup>H</sup>:      тíи      мráвíе:Ро<sup>D</sup>:      тѣ́хъ      мráвíй:Да<sup>T</sup>:      тымъ      мráвíсмъ:Ви<sup>H</sup>:      ты́а      мráвíа:Зва<sup>T</sup>:      ω      мráвíе:Тво<sup>P</sup>:      тъ́ми      мráвíйми: и мráвíи:Ска<sup>3</sup>:      ω тѣ́хъ      мráвíехъ.

Сице, кóрмчíй, жréбíй, ёрѡдíй, врабíй, змíй, анеψíй, вéтíй,  
балíй, Сфéсíй, Фíлíппíсíй: и про<sup>Ч</sup>: и Грéческам на, ειος: Ιакѡ,  
Григорíй, Аѳанáсíй, Амвросíй: и про<sup>Ч</sup>. На, ειος: Ιакѡ, Да-

рій, Васілій: і про<sup>ч</sup>: на, отос: ɿакѡ, Макрóвій Полýвій Мелівій: і про<sup>ч</sup>.

На [63б]

На, есаc: саc: і, ѡс 'аблечéнное, перваго прóсты<sup>x</sup> ймъ склонéнія: ɿакѡ, ёній, Ананій, Мѡуcий, Пентефрій: і про<sup>ч</sup>. І Латінскам на, ius: ɿакѡ, Гáй, Тéртій: і про<sup>ч</sup>.

О'ув'щéніе:

Судià, ω<sup>T</sup> сегò склонéніа притажати вýдигса, Йме<sup>H</sup>: і Зва<sup>T</sup>: мно<sup>x</sup>: на, ie: ɿакѡ, тіі судіе, ω судіе: ёдинствéнный же Зва<sup>T</sup>: на, ій: ω судій: Ймénителному сéму в" разлічіe.

На, ой: і ай, ω<sup>T</sup> Грéческихъ:

Числа ёдинствéннаго:

Йме <sup>H</sup> :	той	Зной:
Ро <sup>D</sup> :	тогѡ	зноа:
Да <sup>T</sup> :	тому	зною:
Ви <sup>H</sup> :	той	зной:
Зва <sup>T</sup> :	ω	зною:
Тво <sup>R</sup> :	тъмъ	зноемъ:
Ска <sup>3</sup> :	ω то <sup>M</sup>	знои:

Двойственнаgо числа.

Йме <sup>H</sup> : Ви <sup>H</sup> : і Зва <sup>T</sup> :	та	зноа:
Ро <sup>D</sup> : і Ска <sup>3</sup> :	тóю	зною:
Да <sup>T</sup> :	тыма	зноема:
Тво <sup>R</sup> :	тъма	зноима.

Да<sup>T</sup>: [64]

Множественнаgо числа:

Йме <sup>H</sup> :	тіи	зное:
Ро <sup>D</sup> :	тъхъ	зной:
Да <sup>T</sup> :	тымъ	зноемъ:
Ви <sup>H</sup> :	тыа	зноа:
Зва <sup>T</sup> :	ω	зное:
Тв:	тъми	зноими: і знои:
Ска <sup>3</sup> :	ω тъхъ	зноехъ.

Сíце, гноy, і общеe, бóй: і про<sup>ч</sup>. Нóй, иль Нóе: йрый, Трóй, Мінóй: і про<sup>ч</sup>.

На, уй: ёди<sup>H</sup>: числа.

Йм:	той	кráгуй:
Ро <sup>D</sup> :	тогѡ	кráгуа:
Да <sup>T</sup> :	тому	кráгую:
Ви <sup>H</sup> :	того	кráгуа:

Зва <sup>т</sup> :	ž	кráгую:
Тво <sup>р</sup> :	тъмъ	кráгумъ.
Ска <sup>з</sup> :	ѡ тóмъ	кráгуи.

3

Двóй

[64б]

Йме <sup>н</sup> :	Ви <sup>н</sup> :	и Зва <sup>т</sup> :	тà	кráгуа:
Ро <sup>д</sup> :	и Ска <sup>з</sup> :		тóю	кráгую:
Да <sup>т</sup> :			тыма	кráгуема:
Тво <sup>р</sup> :			тъма	кráгуйма:

Множествéннагó числа:

Йме <sup>н</sup> :	тíи	кráгуе:
Ро <sup>д</sup> :	тъхъ	кráгуй:
Да <sup>т</sup> :	тымъ	кráгуемъ:
Ви <sup>н</sup> :	тыа	кráгуа:
Зва <sup>т</sup> :	ž	кráгуе:
Тво <sup>р</sup> :	тъми	кráгуйми: и кráгуи:
Ска <sup>з</sup> :	ѡ тъхъ	кráгуехъ.

На, тýи: еди<sup>н</sup>: числа.

Йме <sup>н</sup> :	тóй	Любодéй:
Ро <sup>д</sup> :	тогó	любодéя:
Да <sup>т</sup> :	тому	любодéю:
Ви <sup>н</sup> :	того	любодéя:
Зва <sup>т</sup> :	ž	любодéю:
Тво <sup>р</sup> :	тъмъ	любодéемъ: Ска <sup>з</sup> :
Ска <sup>з</sup> :	ѡ тóмъ	любодéй.

[65]

Двóйственна гó числа.

Йме <sup>н</sup> :	Ви <sup>н</sup> :	и Зва <sup>т</sup> :	тà	любодéя.
Ро <sup>д</sup> :	и Ска <sup>з</sup> :		тóю	любодéю:
Да <sup>т</sup> :			тыма	любодéема.
Тво <sup>р</sup> :			тъма	любодéйма.

Множествéннагó числа.

Йме <sup>н</sup> :	тíи	любодéе.
Ро <sup>д</sup> :	тъхъ	любодéй.
Да <sup>т</sup> :	тымъ	любодéемъ.
Ви <sup>н</sup> :	тыа	любодéя.
Зва <sup>т</sup> :	ž	любодéе.
Тво <sup>р</sup> :	тъми	любодéйми: и дéи.
Ска <sup>з</sup> :	ѡ тъхъ	любодéехъ.

Сýце, чародéй, злодéй, прелюбодéй, сквернодéй: и про<sup>у</sup>.

На<sub>х</sub> ла.

числа́ ёдинствéннаагѡ.

Йме <sup>Н</sup> :	тóй	древодѣ́ла.	
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	древодѣ́ла.	
	зб		Да <sup>Т</sup> : [656]
Да <sup>Т</sup> :	тому	древодѣ́лю.	
Ви <sup>Н</sup> :	того	древодѣ́ла.	
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	древодѣ́лю.	
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	древодѣ́лемъ.	
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	древодѣ́ли.	

Двóйственнаагѡ числа:

Йме <sup>Н</sup> : Ви <sup>Н</sup> : ѕ Зва <sup>Т</sup> :	та	древодѣ́ла.
Ро <sup>Д</sup> : ѕ Ска <sup>З</sup> :	тою	древодѣ́лю.
Да <sup>Т</sup> :	тыма	древодѣ́лема.
Тво <sup>Р</sup> :	тъма	древодѣ́лма.

Множествéннаагѡ числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тíи	древодѣ́ле.
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	древодѣ́лей: ѕ дѣль.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	древодѣ́лс <sup>М</sup> .
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	древодѣ́ла.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	древодѣ́ле.
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	древодѣ́лми: ѕ древодѣ́ли.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъхъ	древодѣ́лехъ.

Сíце, сердобóла: ѕ про<sup>Ч</sup>.

Срéд [66]

Срéднее на<sub>х</sub> ie:

Числа́ ёдинствéннаагѡ:

Йме <sup>Н</sup> :	тóе	знáменіе.
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	знáменіа.
Да <sup>Т</sup> :	тому	знáменію.
Ви <sup>Н</sup> :	тоé	знáменіе.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	знáменіе.
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	знáменіемъ.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	знáменіи.

Двóйственнаагѡ числа.

Йм: Ви <sup>Н</sup> : ѕ Зва <sup>Т</sup> :	та	знáменіа.
Ро <sup>Д</sup> : ѕ Зва <sup>Т</sup> []:	тою	знáменію.
Да <sup>Т</sup> :	тыма	знáменіема.
Тво <sup>Р</sup> :	тъма	знáменіма.

Множествéннаагѡ числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тáм	знáменíа.
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	знáменíй.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	знáменíсмъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тáм	знáменíа:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	знáменíа.
	Зт	Тво <sup>Р</sup> : [666]
Тв:	тъми	знáменими: и знáменíи.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъх	знáменіе <sup>Х</sup> : и знáменіе <sup>Х</sup> .

Сíце, зdrávie, císcénie, начинánie, w<sup>T</sup>chaánie, нечámíe, blígo-darénié, создánié, изволénié, ml<sup>C</sup>rdie: oúserdie, чlvkoljubie, исчádie, цárstvíe, пришéstvíe: и про<sup>Ч</sup>.

Оuvéshénie ѿ множествénnomъ сrédnixъ сказátelnomъ.

Сrédniaa склонéniá сегó сказátelnyi множествénniy на, ихъ, izra<sup>D</sup>níe нéжeli на, e<sup>X</sup>, твór<sup>T</sup>: мýжескаa же на, e<sup>X</sup>, нéжeli на, ихъ.

ѡ грéческихъ сrédnixъ на, ιον: и ετον: кончáшихъса:

Да оuvéstъся Грéческаa на, ιοн: и εтoν, к" сему склонéniю возносíma быти, и сíце скланéema,

Числа́ ёдинствénnagw:

Йме <sup>Н</sup> :	тóе	Коинóвion:
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	Коинóвia:
Да <sup>Т</sup> :	тому	Коинóвio:
		Ви <sup>Н</sup> :
Ви <sup>Н</sup> :	тóе	Коинóвion:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Коинóвion:
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	Коинóвiemъ:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>M</sup>	Коинóвii.

Двóйствénnagw числа.

Йме <sup>Н</sup> :	тáм	Коинóвia:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Коинóвий:
Да <sup>Т</sup> :	ты <sup>M</sup>	Коинóвiesmъ:
Тво <sup>Р</sup> :	тъма	Коинóвiйма.

Множествénnagw числа.

Йме <sup>Н</sup> :	тáм	Коинóвia:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	Коинóвий:
Да <sup>Т</sup> :	ты <sup>M</sup>	Коинóвiesmъ:
Ви <sup>Н</sup> :	тáм	Коинóвia:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Коинóвia:
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	Коинóвiйми: и, вii.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъхъ	Коинóвii.

Сице, газоффлакіон, гумнасіон, тропаріон, контакіон, кратиріон, потиріон, носокомефон, єнодохефон: и про<sup>Ч</sup>.

Зд

сҳо

[676]

Схоліон:

Греческая сіа, и си<sup>М</sup> подобнаа, во мужеское ѿкончение сходящаа, мужескъ родъ приёмлють: ω<sup>T</sup> ни<sup>X</sup> же послѣднее соглашное ѿдебелѧющаа, ко вторму во<sup>3</sup>носа<sup>T</sup> склоненію: Ѣакѡ, кратиръ, потиръ, контакъ: и про<sup>Ч</sup>. Оумагчаяща же, к" сему четвёртому: Ѣакѡ, Тропарь: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ єврѣйскихъ на, і: и, ει: оу' Грекъ сходящихъ.

Єврѣйская оу' Грекъ на, і: и, ει: кончашася, Ѣакѡ, μεράρι λεβі, σεμέει, ζεχρέι: и про<sup>Ч</sup>: Мерарій, Левій, Семей, Зехрій: и си<sup>М</sup> подобнаа собственнаа, по предложенныи ѿкончениі ПАРАДИГМА-ТЕМЬ суть скланяема.

Оувѣщеніе ѿ Звательномъ единственномъ:

И се да оувѣст"са, Ѣакѡ собственнаа на, аи: еи: и, ій кончашася, звательенъ единственъ твора<sup>T</sup> йскрнѣ на, е, Звательнаго Греческаго общаго ѿбъчаемъ: Ѣакѡ, Ніколае, Тімоѳее, Фарісее, Григоріе, Васіліе, Мелівіе. Кончаша же са на, аи: и в" Звательномъ и в"

име [68]

Именителномъ единственномъ Греческое ѡтёма содержит: Ѣакѡ, ирѡс, ѿ йрѡс: Mіnѡс, ѿ Mіnѡс: Trѡс, ѿ трѡс. Изату єврѣйску, Нѡй, илі Нѡе, сицеvo ѡтёма имущу.

Оувѣщеніе, 8. ѿ растворяемыхъ.

И сегѡ Ѣако же втраго склоненіа всѣхъ ѿкончений имена, единносложнаа изрѣднѣе, растворяема быти ѿбрѣтаемъ, сице,

Числа единственаго.

Име<sup>Н</sup>: той врачи:

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ врачи:

Да<sup>T</sup>: тому врачу, илі врачи:

Ви<sup>Н</sup>: того врача:

Зва<sup>T</sup>: ѿ врачу:

Тво<sup>Р</sup>: тѣмъ врачемъ:

Ска<sup>3</sup>: ѿ томъ врачай:

Двойственаго числа.

Име<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>T</sup>: та врача:

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: тою врачю:

зг

Да<sup>T</sup>: [686]

Да<sup>Т</sup>:

тыма вра́чема:

Тво<sup>Р</sup>:

тъ́ма вра́чма:

Множественное число.

Име<sup>Н</sup>: тій вра́чіе, вра́че, и́ли вра́чеве:

Ро<sup>Д</sup>: тѣ́хъ вра́чъ: и́ли вра́чевъ

Да<sup>Т</sup>: тѣ́мъ вра́чсъ.

Ви<sup>Н</sup>: тыа вра́чъ.

Зв: ѿ вра́чіе, вра́че, и́ли вра́чеве.

Тво<sup>Р</sup>: тѣ́ми вра́чими, и́ли вра́чи.

Ска<sup>З</sup>: ѿ тѣ́хъ вра́чехъ.

Сице, царь, мечь, вóпль, кличъ, плищъ, и прочая.

Оувещение: в.

Всѧ на, нь, кончающимся склонением сего имена, чистъе родительный единственный сходити твора<sup>Т</sup> на, е, нежели на, а: юакъ, кóрень, кóрене: стéпень, стéпене: камень, не: дénъ, дне: плáмень, не: и про<sup>Ч</sup>. Именительный же множественный на, ѹе: нежели на, е: юакъ, камене, стéпене, кóрене, дніе, плáмене: и про<sup>Ч</sup>.

Путь [69]

Пуфъ, путь, в родительномъ ёди<sup>Н</sup>: и в Винительномъ мнозъ: нежели пута: и ѿще какъ симъ подобна.

Стероклита сего склонением: в падежехъ ѿзмѣну страждуща.

Числа единственные.

Име<sup>Н</sup>: той Гдъ.

Ро<sup>Д</sup>: тогъ Гда.

Да<sup>Т</sup>: тому Гду, и́ли Гдvi.

Ви<sup>Н</sup>: того Гда.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ Гди.

Тво<sup>Р</sup>: тѣ́мъ Гдемъ.

Ска<sup>З</sup>: ѿ то Гдъ.

Двойственные числа.

Им. Вин. и Зва<sup>Т</sup>. та Гда.

Ро<sup>Д</sup>. и Ска<sup>З</sup>. тóю Гду.

Да<sup>Т</sup>. тыма Гдема.

Тво<sup>Р</sup>: тъ́ма Гдма.

Множественные числа:

Име<sup>Н</sup>: тіи Господіе.

Ро<sup>Д</sup>: тѣ́хъ Господей.

Да<sup>Т</sup>: тѣ́мъ Господемъ.

Да<sup>Т</sup>: [696]

Ви <sup>Н</sup> :	тыа	Господы.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Гдие.
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	господми: и госты.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъхъ	Гостехъ.

Мужеское единственныйнаго и двойственнаго числа лишающееся; людие: Сице скланяемо: людие, людей, людемъ, люди, людми, ѿ людехъ: ѿ необычна, людъ.

Собирательныхъ склоненія сего парадигма,  
сице въ множественномъ числѣ скланяемое:

Им:	тии каменіе:	или тое каменіе.
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ каменій:	или тогъ каменія.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ каменіемъ:	или тому каменію.
Вин:	тыа каменія:	или тое каменіе.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ каменіе:	

Тво<sup>Р</sup>: [70]

Тво<sup>Р</sup>: тъми каменіми: или тъмъ каменіемъ.

Ска<sup>З</sup>: ѿ тъхъ каменіехъ: или ѿ тымъ каменіи.

#### ПАТОС СКЛОНЕНИЕ.

Патое Склоненіе есть имѣнь Прилагательныхъ троего оконченія.  
Также оудобѣшаго склоненія ради во три чины располагаетъ: и первое оубо ѿ Совѣщеныхъ, Отименныхъ, Числителныхъ, Чинителныхъ, Вопросительныхъ, и ѿ вѣщателныхъ. По сихъ ѿ Отчейменныхъ или Притяжательныхъ: Та же ѿ Отечественныхъ и наязыческихъ. Въ конецъ, нарицательныхъ прилагательныхъ женскими подобныхъ парадигма. И перваго оубо чина имѣнь мужеска рода оконченія есть два: ый: и, ий:  
и чрезъ алокопѣи, ъ: ѧкѡ, Сты, Сть: крѣпкій, крѣпокъ. Женскаго единого, аа: и чре<sup>3</sup> оусѣченіе, а: ѧкѡ, стала, ста: крѣпка: крѣпка. Среднаго единого, ое: и чре<sup>3</sup> оусѣченіе, о: ѧкѡ, стое, сто: крѣпкое, крѣпко: Также сице скланяютъса. Первая

[706]

Перваго чина прилагательныхъ ПАРАДИГМА:

ПАРАДИГМА мужескихъ, на, ый: и чре<sup>3</sup> оусѣченіе на, ъ.

Числа единственныйнаго:

Име <sup>Н</sup> :	той	Сты:	или Сты.
Ро <sup>Д</sup> :	тогъ	Стаго:	или Стаго.
Да <sup>Т</sup> :	тому	Стому:	или Стому.
Ви <sup>Н</sup> :	того	Стаго:	или Стаго.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Сты:	или Сты.
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	Стымъ.	

Ска<sup>3</sup>: ω το<sup>M</sup> Стo<sup>M</sup>: и́ли стъм<sup>7</sup>, и́ стъ.

Двойственнааго числа:

Йм: Ви<sup>H</sup>: и́ Зва<sup>T</sup>: та Стa.

Ро<sup>D</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тóю Сту.

Да<sup>T</sup>: и́ Тво<sup>P</sup>: тýма и́ тъма стýма.

Множественнааго числа.

Йме<sup>H</sup>: тíи Стíи: и́ли тí Сти.

Ро<sup>D</sup>: тъхъ Стýхъ: и́ли Свáть.

Да<sup>T</sup>: тýмъ Стýмъ.

Ви<sup>H</sup>: тýа Стýа: и́ли тý сты. Зва<sup>T</sup>:

[71]

Зва<sup>T</sup>: ω Стíи: и́ли Сти.

Тво<sup>P</sup>: тъми Стýми.

Ска<sup>3</sup>: ω тъхъ Стýхъ.

Родительный единственный на, ω, Ви<sup>H</sup>: на, о:

Жéнски<sup>X</sup> на, ам: и́ чре<sup>3</sup> оúсъчénie на, а:

Числа единственныйнааго:

Йме<sup>H</sup>: тáа стáа: и́ли тá стa.

Ро<sup>D</sup>: тоа стýа: и́ли сты.

Да<sup>T</sup>: тóй стóй: и́ли стýй: и́ стъ.

Ви<sup>H</sup>: туó стúю: и́ли тú сту.

Зва<sup>T</sup>: ω стáа: и́ли стa.

Тво<sup>P</sup>: тою стóю

Ск: ω тóй стóй: и́ли стýй: и́ стъ.

Двойственнааго числа:

Йме<sup>H</sup>: Ви<sup>H</sup>: и́ Зва<sup>T</sup>: тъ стъ.

Ро<sup>D</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тъю сту.

Да<sup>T</sup>: Тво<sup>P</sup>: тýма и́ тъма стýма.

Множественнааго числа.

Йме<sup>H</sup>: тíа Стíа: и́ли тí сты.

Ро<sup>D</sup>: тъхъ Стýхъ: и́ли Свáть.

Да<sup>T</sup>: тýмъ Стýмъ.

Ви<sup>H</sup>: тýа Стýа: и́ли тý сты. Зва<sup>T</sup>:

[716]

Зва<sup>T</sup>: ω Стýа: и́ли сты.

Тво<sup>P</sup>: тъми Стýми.

Ска<sup>3</sup>: ω тъхъ Стýхъ.

Сре<sup>D</sup>нихъ на, ое: и́ чре<sup>3</sup> оúсъчénie на, о:

Числа единственныйнааго:

Йме<sup>H</sup>: тóе Стóе: и́ли тó стo.

Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	стáгѡ:	и́ли	ста.
Да <sup>Т</sup> :	тому	стóму:	и́ли	сту.
Ви <sup>Н</sup> :	тóе	стóе:	и́ли	сто.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	стóе:	и́ли	сто.
Тво <sup>Р</sup> :	тéмъ	стýмъ.		
Ска <sup>3</sup> :	ѡ тo <sup>M</sup>	стo <sup>M</sup> :	и́ли	стýмъ: и́, стъ.

Двойственное число:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>Т</sup>: та́ ста.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тóю сту.

Да<sup>Т</sup>: и́ Тво<sup>Р</sup>: тýма и́ тéма стýма.

Множественное число.

Йме<sup>Н</sup>: тáм стáм: и́ли та́ ста.

Ро<sup>Д</sup>: тéхъ стýхъ: и́ли свáть.

Да<sup>Т</sup>: тýмъ стýмъ.

Ви<sup>Н</sup>: тáм стáм: и́ли та́ ста. Зва<sup>Т</sup>: [72]

Зва<sup>Т</sup>: ѿ стáм: и́ли ста.

Тво<sup>Р</sup>: тéми стýми.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тéхъ стýхъ.

Парадигма прилагательных на, ѫй:

Мужеский, и чре<sup>3</sup> оус्तечёніе на, ъ:

На, гїй.

Числа единственные:

Йм: тóй блгíй, и́ли блгъ.

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ блгáгѡ, и́ли блга.

Да<sup>Т</sup>: тому блгóму, и́ли блгу.

Ви<sup>Н</sup>: тогó блгáго, и́ли блга.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ блгíй и́ли блже.

Тво<sup>Р</sup>: тéмъ блгимъ.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тo<sup>M</sup> блгóмъ, и́ли блзéмъ: и́, блзъ.

Двойственное число.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>Т</sup>: та́ блга.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тóю блгу.

Да<sup>Т</sup>: и́ Тво<sup>Р</sup>: тýма и́ тéма блгима.

И

Множе [726]

Множественное число.

Йме<sup>Н</sup>: тíй блгíй, и́ли ти́ блзи.

Ро<sup>Д</sup>: тéхъ блгíхъ, и́ли благъ.

Да<sup>Т</sup>: тýмъ блгíмъ.

Ви<sup>Н</sup>: тýа блгíа, и́ли блáги.

Зва<sup>Т</sup>: ω блгіи, и́ли блзи.

Тво<sup>Р</sup>: тъми блгіми.

Ска<sup>3</sup>: ω тъхъ блгіхъ.

Жéнскихъ на, аж: и́ чре<sup>3</sup> оусъчénie на, а.

Числа́ ёдинствéннаго:

Йме<sup>Н</sup>: та́а блгáа, и́ли та́ блга.

Ро<sup>Д</sup>: то́а блгáа, и́ли блги.

Да<sup>Т</sup>: тóй блгóй, и́ли блáэй: и́, блзъ.

Ви<sup>Н</sup>: ту́ю блгую, и́ли ту́ блгу.

Зва<sup>Т</sup>: ω блгáа, и́ли блга.

Тво<sup>Р</sup>: то́ю блгóю.

Ска<sup>3</sup>: ω тóй блгóй, и́ли блáэй: и́, блзъ.

Двойственное числа.

Йме<sup>Н</sup>: [73]

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>Т</sup>: тъ блзъ.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тъю блгу.

Да<sup>Т</sup>: и́ Тво<sup>Р</sup>: тымъ и́ тъма блгíма.

Множественное число:

Йме<sup>Н</sup>: тíа блгíа, и́ли блги.

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ блгíхъ, и́ли блгáхъ.

Да<sup>Т</sup>: тымъ блгíмъ.

Ви<sup>Н</sup>: тýа блгíа, и́ли ты блги.

Зва<sup>Т</sup>: ω блгíа, и́ли блги.

Тв. тъми блгíми.

Ска<sup>3</sup>: ω тъхъ блгíхъ.

Средни<sup>Х</sup> на, ое: и́ чре<sup>3</sup> оусъчénie на, о.

Числа́ ёдинствéннаго:

Йме<sup>Н</sup>: тóе блгóе, и́ли тó блго.

Ро<sup>Д</sup>: тогъ блгáгъ, и́ли блга.

Да<sup>Т</sup>: тому блгóму, и́ли блгу.

Ви<sup>Н</sup>: тóе блгóе, и́ли тó блго.

Зва<sup>Т</sup>: ω блгóе, и́ли блго.

Тво<sup>Р</sup>: тымъ блгíмъ.

Ск: ω то<sup>M</sup> блго<sup>M</sup>, и́ли блзъм\*: и́ блзъ.

Ив

Двой [736]

Двойственное число:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>Т</sup>: та блга.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тою блгу.

Да<sup>Т</sup>: и́ Тво<sup>Р</sup>: тымъ и́ тъма блгíма.

Множественное число.

Йме <sup>Н</sup> :	тáл	блгáмъ	йли	тá	блга.
Ро <sup>Д</sup> :	тéхъ	блги <sup>Х</sup>	йли		блгъ.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	блгíмъ.			
Ви <sup>Н</sup> :	тáа	блгáмъ	йли	тá	блга.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	блгáмъ	йли		блга.
Тво <sup>Р</sup> :	тéми	блгíми.			
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тéхъ	блгíхъ.			

Сýце, на, кíй: ѹ, хíй: ѵзмénáющa к, на, ч/ ѹ ц: х, на ш/ ѹ с:  
Вéстно ѡбáче бúди, ѵменítеле<sup>Н</sup> множествéнъ на, з: ц: ѹ с: сходá-  
щíи, самéмъ ѡдшевлéнныхъ мýжеска рóда вéшíй прилагáтельны<sup>М</sup> свой-  
ственъ быти.

Кончáщаася на, жíй: цíй: чíй: шíй:  
щíй: ѹ, ій: чистое, сýце суфъ скланéема. Числа [74]

Числа èдинствéннагó.

Йме <sup>Н</sup> :	тóй	нищíй:	йли	нищъ.
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	нищагѡ:	йли	нища.
Да <sup>Т</sup> :	тому	нищему:	йли	нищу.
Ви <sup>Н</sup> :	того	нищаго:	йли	нища.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	нищíй:	йли	нище.
Тво <sup>Р</sup> :	тéмъ	нищимъ.		
Ска <sup>З</sup> :	ѡ то <sup>М</sup>	нищемъ.		

Двóйственнагó числа:

Йме <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и Зва <sup>Т</sup> :	тá	нища.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>З</sup> :		тóю	нишу.
Да <sup>Т</sup> :	и Тв:		тыма и тéма	нищима.

Множествéннагó числа:

Йме <sup>Н</sup> .	тíи	нищíи:	йли	ниши.
Ро <sup>Д</sup> :	тéхъ	нищихъ:	йли	нищъ.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	нищимъ.		
Ви <sup>Н</sup> :	тыа	нищыа:	йли	ты нища.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	нищíи:	йли	ниши.
Тво <sup>Р</sup> :	тéми	нищими.		
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тéхъ	нищихъ.		

Ит

Жéнски<sup>Х</sup>

[746]

Жéнскихъ на, а: и чре<sup>З</sup> оусéчéнie на, а.

Числа èдинствéннагó:

Йме <sup>Н</sup> :	тáл	нища:	йли	нища.
Ро <sup>Д</sup> :	то <sup>А</sup>	нища:	йли	нища.
Да <sup>Т</sup> :	тóй	нищей.		

Ви<sup>Н</sup>: ту́ю      ни́шую:      и́ли      ни́щу.  
 Зва<sup>Т</sup>: ω      ни́ща:      и́ли      ни́ща.  
 Тво<sup>Р</sup>: то́ю      ни́щею.  
 Ска<sup>З</sup>: ω тóй      ни́шней.

Двойственна́го числа:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>Т</sup>: тà      ни́ща.  
 Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>З</sup>:      тóю      ни́шу.  
 Да<sup>Т</sup>: и́ Тв:      тýма и́ тýма ни́щима.

Множественна́го числа.

Йме<sup>Н</sup>: тíа      ни́щіа:      и́ли тíи ни́ща.  
 Ро<sup>Д</sup>: тéхъ      ни́шихъ:      и́ли      ни́шъ.  
 Да<sup>Т</sup>: тýмъ      ни́шимъ.  
 Ви<sup>Н</sup>: тýа      ни́шыа:      и́ли тýи ни́ща.  
 Зва<sup>Т</sup>: ω      ни́шіа:      и́ли      ни́ща.      Тво<sup>Р</sup>: [75]  
 Тво<sup>Р</sup>: тéми      ни́шими.  
 Ска<sup>З</sup>: ω тéхъ      ни́шихъ.

Сре́днее на, ее: и́ чре<sup>З</sup> о́усъчénie на, е.

Числа единстvennаго:

Йме<sup>Н</sup>: то́е      ни́шее:      и́ли то́и ни́ше.  
 Ро<sup>Д</sup>: тогó      ни́щаго:      и́ли      ни́ща.  
 Да<sup>Т</sup>: тому      ни́щему:      и́ли      ни́шту.  
 Ви<sup>Н</sup>: то́е      ни́шее:      и́ли      ни́ше.  
 Зва<sup>Т</sup>: ω      ни́шее:      и́ли      ни́ше.  
 Тво<sup>Р</sup>: тéмъ      ни́шимъ.  
 Ска<sup>З</sup>: ω то<sup>М</sup>      ни́шемъ.

Двойственна́го числа:

Йме<sup>Н</sup>. Ви<sup>Н</sup>. и́ Зва<sup>Т</sup>. тà      ни́ща.  
 Ро<sup>Д</sup>. и́ Ска<sup>З</sup>.      тóю      ни́шу.  
 Да<sup>Т</sup>: и́ Тв:      тýма и́ тýма ни́щима.

Множественна́го числа.

Йме<sup>Н</sup>: тáа      ни́ща:      и́ли тáи ни́ща.  
 Ро<sup>Д</sup>: тéхъ      ни́шихъ:      и́ли      ни́шъ.  
 Да<sup>Т</sup>: тýмъ      ни́шимъ.      Ид<sup>1</sup>  
 Ви<sup>Н</sup>: тáа      ни́ща:      и́ли      ни́ща.  
 Зва<sup>Т</sup>: ω      ни́ща:      и́ли      ни́ща.  
 Тво<sup>Р</sup>: тéми      ни́шими.  
 Ска<sup>З</sup>: ω тéхъ      ни́шихъ.

Ви<sup>Н</sup>: [756]

Сице и́ Ра<sup>З</sup> судите́лна́ и́ Превосходите́лна́ во всéхъ трéхъ рó-

дехъ: и́ прича́стіа на, шій: и́, щій.

Оувѣщеніе: а.

Прилагателнаа дателе<sup>Н</sup> единстве<sup>Н</sup> в" цѣлыхъ на, ому, сходащъ иму́шаа, сказателе<sup>Н</sup> единстве<sup>Н</sup> мужескъ на, емъ, дателе<sup>Н</sup> же и́ сказателе<sup>Н</sup> жёнскъ на, ей, несвойственнъ твораща ѿбра́щут<sup>са</sup>, ыако<sup>у</sup>, стéмъ, в мѣсто стóмъ, и́ли стéмъ: стéй, в мѣсто стóй, и́ли стéй: и́ про<sup>Ч</sup>. Ни же бо на, ему, дателе<sup>Н</sup> сходащъ иму́шаа на, омъ, твори́ти ыа мόгутъ: ыако<sup>у</sup>, нишо<sup>М</sup>, в мѣсто нишемъ: нишой, в мѣсто нишней: и́ про<sup>Ч</sup>.

Равнъ, родите́ленъ и́ дателе́нъ множестве́нь: твори́тель же всѣхъ чи́слъ на, ы, на<sup>Д</sup> свойство, оукáзомъ предиду́шихъ мѣстоиме́ній, оупотреблями ѿбрѣтаю<sup>Т</sup>

са: [76]

са: ыако<sup>у</sup>, стéхъ, стéма, стéми, стéмъ: в" мѣсто сты<sup>Х</sup>, стýма, стýми, стýмъ: йнъхъ, йнъма, йнъми, йнъмъ: оукáзомъ мѣстоиме́ниа, ынъ, свойственій глемъ.

и́ прилагателны<sup>Х</sup> блгоглáсіа дѣла гла́сное  
в" оусъчёмыхъ приёмлюющихъ.

Оувѣщеніе: в.

Прилагателнаа на, кій, и́ на, ный, едини́мъ и́ли дво́ма согла́сныя оупрежденна, конча́шася, блгоглáсіа дѣла ыва оубо, е: ына же, о, в" конча́емый слог" прие<sup>М</sup>лю<sup>Т</sup>: ыако<sup>у</sup>, йсти́нны, йсти́ненъ: оудобный, оудобенъ: красный, красень: честный, честенъ: и́ про<sup>Ч</sup>. Дерзкій, дерзокъ: сладкій, сладокъ: краткій, кратокъ: и́ про<sup>Ч</sup>. Нéкаа же и́ о<sup>Т</sup> конча́шихъ на, кій: е, приёмлють, изра́днѣе едино о<sup>Т</sup> си<sup>Х</sup>, ж, р, ц, ч, ш, либо щ, слогу, кій, преди́душе иму́шаа: ыако<sup>у</sup>, тажкій, тажекъ: горкій, горекъ: и́ про<sup>Ч</sup>.

Втораго Прилагателныхъ чи́на парадигма. ПА [766]

ПАРАДИГМА Отчеиме́нныхъ и́ли Притажателныхъ на, ий:

и́ чре<sup>З</sup> оусъчёне на, ы, мужескихъ.

числа единстве́ннаго:

Име<sup>Н</sup>: той си́овній, и́ли си́овень.

Ро<sup>Д</sup>: тогъ си́овнаго, и́ли си́овна:

Да<sup>Т</sup>: тому си́овнему, и́ли си́овню:

Ви<sup>Н</sup>: того си́овнаго, и́ли си́овна:

Зва<sup>Т</sup>: ы си́овній, и́ли си́овне:

Тво<sup>Р</sup>: тѣмъ си́овни<sup>М</sup>:

Ска<sup>З</sup>: ы тóмъ си́овнемъ: и́ли си́овнѣмъ: и́, си́овнѣ:

двойственнаго числа.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ѵ Зва<sup>Т</sup>: та сно́вна:

Ро<sup>Д</sup>: ѵ Ска<sup>3</sup>: тою сно́вни:

Да<sup>Т</sup>: Тво<sup>Р</sup>: тыма ѵ тъма сно́внима:

Множественное число:

Йме<sup>Н</sup>: ти́и сно́вни: ѵли ти сно́вни:

Ро<sup>Д</sup>: тѣ<sup>X</sup> сно́вни<sup>X</sup>: ѵли сно́вни:

Да<sup>Т</sup>: тымъ сно́вни<sup>M</sup>:

Ви<sup>Н</sup>: ти́а сно́вниа: ѵли ты сно́вна: Зва<sup>Т</sup>: [77]

Зва<sup>Т</sup>: ѿ сно́вни: ѵли сно́вни:

Тво<sup>Р</sup>: тѣми сно́вними:

Ска<sup>3</sup>: ѿ тѣхъ сно́вни<sup>X</sup>:

Женскихъ на, а: ѵ чре<sup>3</sup> оусъчение на, а.

Число единственное:

Йм: таа сно́внаа: ѵли та сно́вна.

Ро<sup>Д</sup>: тоа сно́внаа: ѵли сно́вна:

Да<sup>Т</sup>: той сно́вней: ѵли сно́вней: ѵ, сно́внъ:

Ви<sup>Н</sup>: тую сно́внюю: ѵли ту сно́вню:

Тво<sup>Р</sup>: тою сно́внею:

Ска<sup>3</sup>: ѿ той сно́вней: ѵли сно́вней: ѵ, сно́внъ.

Двойственное число:

Йм: Ви<sup>Н</sup>: ѵ Зва<sup>Т</sup>: тѣ сно́вни:

Ро<sup>Д</sup>: ѵ Ска<sup>3</sup>: тѣю сно́вни:

Да<sup>Т</sup>: ѵ Тв: тымъ ѵ тъма сно́внима.

Множественное число.

Йм: тиа сно́вниа: ѵли ти сно́вна. Ро<sup>Д</sup>: [776]

Ро<sup>Д</sup>: тѣхъ сно́вни<sup>X</sup>: ѵли сно́вни:

Да<sup>Т</sup>: тымъ сно́внимъ:

Ви<sup>Н</sup>: тиа сно́вниа: ѵли ты сно́вна:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ сно́вниа: ѵли сно́вна:

Тво<sup>Р</sup>: тѣми сно́вними:

Ска<sup>3</sup>: ѿ тѣхъ сно́вни<sup>X</sup>:

Среднихъ на, ее: ѵ чре<sup>3</sup> оусъчение на, е.

Число единственное:

Йме<sup>Н</sup>: тое сно́внее: ѵли то сно́вне:

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ сно́внаго: ѵли сно́вна:

Да<sup>Т</sup>: тому сно́внему: ѵли сно́вни:

Ви<sup>Н</sup>: тое сно́внее: ѵли то сно́вне:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ сно́внее: ѵли сно́вне:

Тво<sup>Р</sup>: тымъ сно́внимъ:



Жéйское наука:

числа́ ёдинствéннаго.

Йме<sup>Н</sup>: та́а Бóжia:

Ро<sup>Д</sup>: то́а Бóжia:

Да<sup>Т</sup>: то́й Бóжieй:

Ви<sup>Н</sup>: ту́ю Бóжию:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ Бóжia:

Тво<sup>Р</sup>: то́ю Бóжieю:

Ска<sup>3</sup>: ѿ то́й Бóжieй: и́ли Бóжii.

Зва<sup>Т</sup>: [79]

Двóйственна́го числа́.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>Т</sup>: тъ Бóжie:

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тъю Бóжию:

Да<sup>Т</sup>: и́ Тв: тымá и́ тъма Бóжима.

Множествéннаго числа́.

Йме<sup>Н</sup>: тíа Бóжia:

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ Бóжихъ:

Да<sup>Т</sup>: тымъ Бóжимъ.

Ви<sup>Н</sup>: тýа Бóжia:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ Бóжia:

Тво<sup>Р</sup>: тъми Бóжими:

Ска<sup>3</sup>: ѿ тъхъ Бóжихъ.

Сре́днее наука.

числа́ ёдинствéннаго:

Йме<sup>Н</sup>: то́е Бóжie:

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ Бóжiaаго: и́ли Бóжia.

Да<sup>Т</sup>: тому Бóжiemу: и́ли Бóжию.

Ви<sup>Н</sup>: [796]

Ви<sup>Н</sup>: то́е Бóжie:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ Бóжie:

Тво<sup>Р</sup>: тымъ Бóжимъ.

Ска<sup>3</sup>: ѿ то<sup>М</sup> Бóжiem: и́ли Бóжii.

Двóйственна́го числа́.

Йм. Вин. и́ Зва<sup>Т</sup>. та Бóжia.

Ро<sup>Д</sup>. и́ Ска<sup>3</sup>. то́ю Бóжию.

Да<sup>Т</sup>. и́ Тв: тымá и́ тъма бжима.

Множествéннаго числа́:

Йме<sup>Н</sup>: та́а Бóжia.

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ Бóжихъ.

Да<sup>Т</sup>: тымъ Бóжимъ.

Ви<sup>Н</sup>: та́а Бóжia.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ Бóжia.

Тво<sup>Р</sup>: тъми Бóжими.

Ска<sup>З</sup>: ѿ тъхъ Бóжихъ.

Сице, вéлїй, трéтїй, дíвїй, прóчїй: ѵ прóчам.

ПАРАДИГМАТА притажáтельныхъ на, инъ: ина: ино. Муже [80]

Мужеское на, инъ: ѵ чре<sup>З</sup> оúсъчénie на, вль.

Числа́ ёдинствéннагѡ.

Йме<sup>Н</sup>: той Варнáви<sup>Н</sup>, ѵли Варнáвль:

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ Варнáвина: ѵли Варнáвла:

Да<sup>Т</sup>: тому Варнáвину: ѵли Варнáвлю:

Ви<sup>Н</sup>: тогó Варнáвина: ѵли Варнáвла.

Зв: ѿ Варнáвине: ѵли Варнáвле:

Тво<sup>Р</sup>: тъм<sup>М</sup> Варнáвина<sup>М</sup>: ѵли Варнáвли<sup>М</sup>:

Ска<sup>З</sup>: ѿ то<sup>М</sup> Варнáвиномъ: нѣм<sup>М</sup>: ѵ, нѣ:

юли Варнáвли<sup>М</sup>: ѵ, Варнáвли.

Двойственна́гѡ числа́:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ѵ Зва<sup>Т</sup>: та Варнáвина: ѵли Варнáвла.

Ро<sup>Д</sup>: ѵ Ска<sup>З</sup>: тою Варнáвину: ѵли Варнáвлю.

Да<sup>Т</sup>: ѵ Тво<sup>Р</sup>: тýма ѵ тýма Варнáвина: ѵли Варнáвлима.

Множественна́гѡ числа́.

Йме<sup>Н</sup>: ти́и Варнáвина: ѵли ти Варнáвли.

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ Варнáвина<sup>Х</sup>: ѵли Варнá

I вли<sup>Х</sup>: [!] ѵ, Варнáвль: [806]

влихъ: [!] ѵ, Варнáвль:

Да<sup>Т</sup>: ты<sup>М</sup> Варнáвина<sup>М</sup>: ѵли Варнáвли<sup>М</sup>.

Ви<sup>Н</sup>: тыа Варнáвина: ѵли ты Варнáвла.

Зв: ѿ Варнáвина: ѵли Варнáвли.

Тво<sup>Р</sup>: тъми Варнáвинаими: ѵли Варнáвлими.

Ска<sup>З</sup>: ѿ тъхъ Варнáвинахъ: ѵли Варнáвлихъ.

Жéнское на, ина: ѵ чре<sup>З</sup> оúсъчénie на, вла:

Числа́ ёдинствéннагѡ:

Йме<sup>Н</sup>: таа Варнáвина: ѵли та Варнáвла.

Ро<sup>Д</sup>: тоа Варнáвина: ѵли Варнáвла:

Да<sup>Т</sup>: той Варнáвиной: нѣй: ѵ, нѣ: ѵли Варнáвлѣй: ѵ, Варнáвли.

Ви<sup>Н</sup>: тую Варнáвину: ѵли ту Варнáвлю:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ Варнáвина: ѵли Варнáвла:

Тв: тою Варнáвиною: ѵли Варнáвлею. Ска<sup>З</sup>:

Ска<sup>3</sup>: ώ тóй Варнáвино́й: нéй: и́/ нé: и́ли́ Варнáвлéй: и́,  
Варнáвли.

Двойственна́гѡ числа.

Йм: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>Т</sup>: тé Варнáвино́: и́ли́ Варнáвлé.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Зва<sup>Т</sup>: [!] тé Варнáвино: и́ли́ Варнáвлю:

Да<sup>Т</sup>: и́ Тво<sup>Р</sup>: тýма и́ тýма Варнáвины́ма: и́ли́ Варнáвлима.

Множественна́гѡ числа:

Йм: тíа Варнáвины: и́ли́ Варнáвла.

Ро<sup>Д</sup>: тéхъ Варнáвиныхъ: и́ли́ Варнáвлихъ: и́ Варнáвль.

Да<sup>Т</sup>: ты<sup>M</sup> Варнáвины<sup>M</sup>: и́ли́ Варнáвли́мъ.

Ви<sup>Н</sup>: тýа Варнáвины: и́ли́ тý Варнáвла.

Зв: ώ Варнáвины: и́ли́ Варнáвла.

Тво<sup>Р</sup>: тýми Варнáвины́ми: и́ли́ Варнáвли́ми.

Ска<sup>3</sup>: ώ тéхъ Варнáвиныхъ: и́ли́ Варнáвлихъ.

ІВ

Сре<sup>Д</sup>нее [816]

Сре<sup>Д</sup>нее на, ино: и́ чре<sup>3</sup> оу́стéчénie на, вле.

Числа единственна́гѡ:

Йме<sup>Н</sup>: тóе Варнáвино, и́ли́ тó Варнáвле.

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ Варнáвина, и́ли́ Варнáвла:

Да<sup>Т</sup>: тому Варнáвино, и́ли́ Варнáвлю.

Ви<sup>Н</sup>: тóе Варнáвино, и́ли́ тó Варнáвле.

Зва<sup>Т</sup>: ώ Варнáвино, и́ли́ Варнáвле.

Тво<sup>Р</sup>: тýмъ Варнáвины́мъ, и́ли́ Варнáвли́мъ.

Ска<sup>3</sup>: ώ то<sup>M</sup> Варнáвино́мъ: нéмъ: и́/ нé: и́ли́ Варнáвли́мъ: и́/  
Варнáвли.

Двойственна́гѡ числа:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>Т</sup>: тá Варнáвина, и́ли́ Варнáвла.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тóю Варнáвино, и́ли́ Варнáвлю.

Да<sup>Т</sup>: и́ Тво<sup>Р</sup>: тýма и́ тýма Варнáвины́ма, и́ли́ Варнáвлима.

Множе [82]

Множественна́гѡ числа:

Йме<sup>Н</sup>: тáа Варнáвина, и́ли́ тá варнáвла.

Ро<sup>Д</sup>: тéхъ Варнáвиныхъ, и́ли́ Варнáвлихъ.

Да<sup>Т</sup>: тýмъ Варнáвины́мъ, и́ли́ Варнáвли́мъ.

Ви<sup>Н</sup>: тáа Варнáвина: и́ли́ Варнáвла.

Зва<sup>Т</sup>: ώ Варнáвина, и́ли́ Варнáвла.

Тво<sup>Р</sup>: тýми Варнáвины́ми, и́ли́ Варнáвли́ми.

Ск: ώ тéхъ Варнáвины<sup>X</sup>: и́ли́ Варнáвли<sup>X</sup>.

Сице и́ ω<sup>T</sup> жéнскихъ, Ённи́, и́ли́ Ённъ: Ённина, и́ли́ Ённа: Ённию,  
и́ли́ Ённе: и́ прóчаа. Сáрринъ, и́ли́ Сáрръ: Сáррина, и́ли́ Сáрра:

Сáррино, ё́ли Сáрре: ё́ про<sup>q</sup>.

ПАРАДИГМАТА Притяжательныхъ

на, овъ: ова: ово: ё на, евъ: ева: ево.

Мужеское на, овъ: ё чре<sup>3</sup> оусъчёніе на, вль:

Іт

Числа

[826]

Числа ёдинственнаցъ.

Йме<sup>Н</sup>: тóй Пáвловъ: ёли Пáвль.

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ Пáвлова: ёли Пáвла.

Да<sup>Т</sup>: тому Пáвлову: ёли Пáвлю.

Ви<sup>Н</sup>: тогó Пáвлова: ёли Пáвла.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ Пáвловъ: ёли Пáвле.

Тво<sup>Р</sup>: тѣмъ Пáвловы<sup>М</sup>: ёли Пáвли<sup>М</sup>.

Ска<sup>3</sup>: ѿ томъ Пáвловомъ: ёли Пáвлъмъ: ё Пáвли.

Двойственнаցъ числа,

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ё Зва<sup>Т</sup>: та Пáвлова: ёли Пáвла.

Ро<sup>Д</sup>: ё Ска<sup>3</sup>: тою Пáвлову: ёли Пáвлю.

Да<sup>Т</sup>: ё Тво<sup>Р</sup>: тýма ё тýма Пáвловыма: ёли Пáвлима.

Множественнаցъ числа.

Йме<sup>Н</sup>: тíи Пáвловы: ёли ти Пáвли.

Ро<sup>Д</sup>: тѣхъ Пáвловыхъ: ёли Пáвлихъ: ё, Пáвль.

Да<sup>Т</sup>: ты<sup>М</sup> Пáвловы<sup>М</sup>: ёли Пáвлимъ. Ви<sup>Н</sup>:

Ви<sup>Н</sup>: ты<sup>А</sup> Пáвловы: ёли ты Пáвла.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ Пáвловы: ёли Пáвли.

Т: тѣми Пáвловыми: ёли Пáвлими.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тѣхъ Пáвловыхъ: ёли Пáвлихъ.

Жéнское на, ова: ё чре<sup>3</sup> оусъчёніе на, вла.

Числа ёдинственнаցъ.

Йме<sup>Н</sup>: таа Пáвлова: ёли та Пáвла.

Ро<sup>Д</sup>: тоа Пáвловы: ёли Пáвла.

Да<sup>Т</sup>: той Пáвловой: вѣй: ё, вѣ: ёли Пáвлѣй: ё, Пáвли.

Ви<sup>Н</sup>: тую Пáвлову: ёли ту Пáвлю.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ Пáвлова: ёли Пáвла.

Тво<sup>Р</sup>: тою Пáвловою: ёли Пáвлею:

Ска<sup>3</sup>: ѿ той Пáвловой: вѣй: ё, вѣ: ёли Пáвлѣй: ё Пáвли.

Двойственнаցъ числа.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ё Зва<sup>Т</sup>: тѣ Пáловъ: ёли Пáвлѣ.

Ро<sup>Д</sup>: ё Ска<sup>3</sup>: тѣю Пáлову: ёли Пáвлю.

Ід

Дат:

[836]

Да<sup>Т</sup>: ё Тво<sup>Р</sup>: тýма ё тýма Пáловыма: ёли Пáвлима.

Множественнаагѡ числа:

Йм:	тіа	Пáвловы:	и́ли ти́ Пáвла.
Ро <sup>Д</sup> :	тѣ <sup>X</sup>	Пáвловы <sup>X</sup> :	и́ли Пáвлихъ. и́ Пáвль.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	Пáвловы <sup>M</sup> :	и́ли Пáвли <sup>M</sup> :
Ви <sup>Я</sup> :	тыа	Пáвловы,	и́ли ты́ Пáвла.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Пáвловы,	и́ли Пáвла.
Тво <sup>Р</sup> :	тыми	Пáвловыми:	и́ли Пáвлими.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тѣхъ	Пáвловы <sup>X</sup> :	и́ли Пáвли <sup>X</sup> .

Сре<sup>Д</sup>нее на, ово: и́ чре<sup>3</sup> оусъчёне на, вле:

Числа единственнаагѡ:

Йме <sup>Н</sup> :	тóе	Пáвлово:	и́ли тó Пáвле.
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	Пáвлова:	и́ли Пáвла.
Да <sup>Т</sup> :	тому	Пáвлову:	и́ли Пáвлю.
Ви <sup>Я</sup> :	тóе	Пáвлово:	и́ли тó Пáвле.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Пáвлово:	и́ли Пáвле.
Тво <sup>Р</sup> :	тѣ <sup>M</sup>	Пáвловы <sup>M</sup> :	и́ли Пáвлимъ.
			Ска <sup>З</sup> : [84]

Ска<sup>З</sup>: ѡ то<sup>M</sup> Пáвловомъ: вѣмъ: и́, вѣ. и́ли Пáвлъмъ: и́, Пáвли.

Двойственнаагѡ числа.

Йме <sup>Н</sup> . Ви <sup>Н</sup> . и́ Зва <sup>Т</sup> . та	Пáвлова:	и́ли Пáвла.	
Ро <sup>Д</sup> . и́ Ска <sup>З</sup> .	тою	Пáвлову:	и́ли Пáвлю.
Да <sup>Т</sup> . и́ Тво <sup>Р</sup> .	тыма	и́ тѣма Пáвловыма:	и́ли Пáвлима.

Множественнаагѡ числа.

Йме <sup>Н</sup> :	тáа	Пáвлова:	и́ли та́ Пáвла.
Ро <sup>Д</sup> :	тѣ <sup>X</sup>	Пáвловы <sup>X</sup> :	и́ли Пáвлихъ.
Да <sup>Т</sup> :	ты <sup>M</sup>	Пáвловы <sup>M</sup> :	и́ли Пáвлимъ.
Ви <sup>Я</sup> :	тáа	Пáвлова,	и́ли та́ Пáвла.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	Пáвлова,	и́ли Пáвла.
Тво <sup>Р</sup> :	тыми	Пáвловыми,	и́ли Пáвлими.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тѣ <sup>X</sup>	Пáвловы <sup>X</sup> ,	и́ли Пáвли <sup>X</sup> .

Сице, іѡанновъ, и́ли іѡанны: іѡаннова, и́ли іѡанна: іѡанново, и́ли іѡанне: и́ про<sup>4</sup>. А́ндреевъ, А́ндреева, А́ндреево: іерéевъ, ва, во: и́ прочаа оусъчёне не приёмлюща.

Третіа [846]

Третіаагѡ чина Прилагательныхъ ПАРАДИГМА.

Отéчественныхъ и́ языческихъ Прилагательныхъ Мужское ѿкончёне, скй: Жéнское, скáа: Сре<sup>Д</sup>нее, ское: и́ чре<sup>3</sup> оусъчёне, скъ: скъско:

ПАРАДИГМА мужское на, скй: и́ чре<sup>3</sup> оусъчёне на, скъ.

Числа единственнаагѡ.

Йме<sup>Н</sup>: тóй      Руссíйскíй,      и́ли Руссíйскъ.

Ро<sup>Д</sup>: тогó      Руссíйскаго,      и́ли Руссíйска.

Да<sup>Т</sup>: томú      Руссíйскому,      и́ли Руссíйску.

Ви<sup>Н</sup>: тогó      Руссíйскаго,      и́ли Руссíйска.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ      Руссíйскíй,      и́ли Руссíйсте.

Тво<sup>Р</sup>: тѣмъ      Руссíйскимъ.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тóмъ Руссíйскомъ,      и́ли Руссíйстъмъ: и́, Руссíйстъ.

Двой [85]

Двойственнаго числа.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ѿ Зва<sup>Т</sup>: та      Руссíйска.

Ро<sup>Д</sup>: ѿ Ска<sup>3</sup>:      тóю      Руссíйску.

Да<sup>Т</sup>: Тво<sup>Р</sup>:      тýма ѿ тѣма Руссíйскими.

Множественнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: тíи      Руссíйскíи:      и́ли Руссíйстíи: ѿ тíи Руссíйсти.

Ро<sup>Д</sup>: тѣхъ      Руссíйскихъ:      и́ли Руссíйскъ.

Да<sup>Т</sup>: тýмъ      Руссíйскимъ.

Ви<sup>Н</sup>: тýа      Руссíйскíа:      и́ли тý Руссíйски.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ      Руссíйскíи:      и́ли Руссíйстíи: и́, Руссíйсти.

Тво<sup>Р</sup>: тѣми      Руссíйскими.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тѣхъ Руссíйскихъ.

Жéнское на<sup>у</sup> ска<sup>а</sup>: ѿ чре<sup>3</sup> оúстéченéе на<sup>у</sup> ска.

Число единственнаго:

Йме<sup>Н</sup>: тáа      Руссíйскáа:      и́ли      Руссíйска.      Ро<sup>Д</sup>: [856]

Ро<sup>Д</sup>: то<sup>А</sup>      Руссíйскíа:      и́ли      Руссíйски.

Да<sup>Т</sup>: тóй      Руссíйской:      и́ли Руссíйстíй: и́, Руссíйстъ.

Ви<sup>Н</sup>: ту<sup>Ю</sup>      Руссíйскую:      и́ли ту Руссíйску.

Зв:      ѿ      Руссíйскáа:      и́ли      Руссíйска.

Тво<sup>Р</sup>: то<sup>Ю</sup>      Руссíйскою.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тóй Руссíйской:      и́ли Руссíйстíй: и́, Руссíйстъ.

Двойственнаго числа:

Йм: Ви<sup>Н</sup>: ѿ Зва<sup>Т</sup>: тѣ      Руссíйстъ.

Ро<sup>Д</sup>: ѿ Ска<sup>3</sup>:      тѣю      Руссíйску.

Да<sup>Т</sup>: ѿ Т:      тýма ѿ тѣма Руссíйскими.

Множественнаго числа.

Йм: тíа      Руссíйскíа.

Ро<sup>Д</sup>: тѣхъ      Руссíйскихъ:      и́ли      Руссíйскъ.

Да<sup>Т</sup>: тýмъ      Руссíйскимъ.

Ви<sup>Н</sup>: тýа      Руссíйскíа:      и́ли тý Руссíйски.      Зва<sup>Т</sup>:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ      Руссíйскíа.

[86]

Тво<sup>Р</sup>: тъми Руссийскими.

Ска<sup>3</sup>: ω тъхъ Руссийскихъ.

Срѣднее на, ское: и чре<sup>3</sup> оусъчено на, ско.

Числа единственныйнаго:

Йме<sup>Н</sup>: тое Руссийское: илъ то Руссийско.

Ро<sup>Д</sup>: тогъ Руссийскаго: илъ Руссийска.

Да<sup>Т</sup>: тому Руссийскому: илъ Руссийску.

Ви<sup>Н</sup>: тое Руссийское: илъ то Руссийско.

Зва<sup>Т</sup>: ω Руссийское: илъ Руссийско.

Тво<sup>Р</sup>: тъмъ Руссийскимъ.

Ска<sup>3</sup>: ω томъ Руссийскомъ: илъ Руссийстъмъ: и, руссийстъ.

Двойственнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: [866]

Йме<sup>Н</sup>. Ви<sup>Н</sup>. и Зва<sup>Т</sup>. та руссийска.

Ро<sup>Д</sup>. и Ска<sup>3</sup>. тю руссийску.

Д: и Т: тыма и тъма руссийскими.

Множественнаго числа.

Йме<sup>Н</sup>: таа Руссийскам: илъ та руссийска.

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ руссийскихъ: илъ руссийскъ.

Да<sup>Т</sup>: тымъ руссийскимъ.

Ви<sup>Н</sup>: таа руссийскам: илъ та руссийска.

Зв: ω руссийскам: илъ руссийска.

Тво<sup>Р</sup>: тъми руссийскими.

Ска<sup>3</sup>: ω тъхъ руссийскихъ.

Оувѣщеніе.

Прилагательныхъ имѣнъ на, ыхъ, и, ихъ, какъ, стыхъ, крѣпкихъ: и про<sup>Ч</sup>: кончаш<sup>ся</sup> винителенъ множественъ ω<sup>Т</sup> простиаго в<sup>с</sup> сіе ѿконченіе Славаномъ прившедшъ, ω[с]тавихомъ". Ъгъ же собывшемуса в<sup>с</sup> ѿмна<sup>X</sup> ѿбычны<sup>X</sup> и молитва<sup>X</sup> оупотребленію храниму, во прочаа мнѣе тщаат<sup>Л</sup>ми оупотребляему.

ПАРА [87]

Парадигматы Прилагательны<sup>X</sup> единаго ѿконченія ѿбрашши на, а, в<sup>с</sup> Первомъ склоненіи: на, ь, Во второмъ: Сегъ склоненія есть, исполнъ, несклонательное; во всѣхъ родахъ, и всѣхъ числъ падежъ сице приимлемое.

ПАРАДИГМА Наричательныхъ жѣнскихъ прилагательныхъ жѣнскимъ подобныхъ:

Числа единственныйнаго:

Йме<sup>Н</sup>: таа Вселеннаа.

Ро<sup>Д</sup>: тод вселенныи.

Да <sup>Т</sup> :	тóй	вселéнной:	и́ли вселéннýй.
Ви <sup>Н</sup> :	тую	вселéнную.	
Зва <sup>Т</sup> :	ω	вселéнна.	
Тво <sup>Р</sup> :	тою	вселéнно.	
Ск:	ω тóй	вселéнной:	и́ли вселе <sup>Н</sup> нýй.

Двойственное<sup>Н</sup> наго и множественное<sup>Н</sup> числa лишает<sup>\*са</sup>: Прочая в синтезе<sup>Н</sup> как же стáа склоняется.

С্�геро

[876]

С্�геро<sup>КЛ</sup>та сегó склоненіа.

Весь: óбóй: двóй: трóй: чéтверо: пáтеро: шéстero: и прóчая.

Числа́ ёди <sup>Н</sup> :	Моу <sup>*</sup> .	Двó:	числа́ лишает <sup>*са</sup> .	Множе:	числа́
Весь:				Всí.	
Всегó:				Всéхъ.	
Всему:				Всéмъ.	
Всего:				Всá.	
ω весь:				ω Всí.	
Всéмъ:				Всéми.	
ω всéмъ:				ω Всéхъ.	

Числа́ ёди <sup>Н</sup> :	Же <sup>Н</sup> :	Двó:	числа́ лишает <sup>*са</sup> .	Моу <sup>*</sup> :	числа́
Всá:				Всá.	
Всеá:				Всéхъ.	
Всéй:				Всéмъ.	
Всю:				Всá.	
ω всá:				ω Всá.	
Всéю:				Всéми.	
ω всéй				ω Всéхъ.	

Сре <sup>Д</sup> :	числа́ ёди <sup>Н</sup> :	Двó:	числа́ лишает <sup>*са</sup>	Моу <sup>*</sup> :	числа́
Все:				Всá.	
Всегó:				Всéхъ.	
Всему:				Всéмъ,	
Все:				Всá.	
ω все:				ω Всá.	
Всéмъ:				Всéми.	
ω всéмъ:				ω Всéхъ.	

Моу <sup>*</sup> :	Числа́ ёди <sup>Н</sup> :	Двó:	числа́	Моу <sup>*</sup> :	числа́:
óбóй.		óба.		óбóи.	
óбóегó.		óбóю.		óбóихъ.	
óбóему.		óбóма.		óбóимъ.	

óбóего.

ž óбóй.

óбóимъ.

ž óбóеmъ.

Жe<sup>Н</sup>: числà ёди<sup>Н</sup>. óбóа.

óбóеа.

óбóей.

óбóю.

ž óбóа. к

ž óбóа.

óбóею.

ž óбóеей.

óбóа.

ž óбóи.

óбóими.

ž óбóихъ.

Двò: числà óбóе.

óбóю.

óбóма.

Мн: числ. óбóа.

óбóихъ.

óбóимъ.

óбóа.

ž óбóа.

óбóими.

ž óбóихъ.

Сре<sup>Д</sup>: числà ёди<sup>Н</sup>:

Двò: числà

óбóе.

óба.

Мно<sup>\*</sup>: числà.

óбóа.

óбóегw.

óбóю.

óбóихъ.

óбóему.

óбóма.

óбóимъ.

óбóе.

óбóа.

ž óбóе.

ž óбóа.

óбóимъ.

óбóими.

ž óбóемъ.

ž óбóихъ.

Сíце, двóй, двóа, двóе: Тróй, трóа, трóе.

Чéтверо, сíце скланáет "са".

Сре<sup>Д</sup>нее: ёди<sup>Н</sup>: числà: Чéтверо.

чéтвера.

чéтверу.

чéтверо.

ž чéтверо.

ž чéтве [89]

чéтверомъ.

ž чéтверу.

Двò: числà чéтвера.

Мно<sup>\*</sup>: числ: чéтвери.

чéтверу.

чéтверий.

чéтве<sup>Р</sup>ма.

чéтвере<sup>M</sup>.

чётвери.

ѡ чётвери.

чётверми.

ѡ чётверехъ.

Сице, пáтеро, шéстero, сéмеро: и про<sup>q</sup>. да же до дева<sup>T</sup> десáтеро,  
и́ли до дева<sup>T</sup> деса<sup>T</sup> дéватеро.

ѡ скланáни и́мén" Числítелны<sup>x</sup>.

Вéдати подобáеть ыакѡ ёдино знаменующа числítелнаа и́мена,  
ёдинствéннѣ тóчю скланáют"са: двóе, двóйственнѣ: трóе, и́ мно-  
жайша, множествéннѣ: Сице,

Моу<sup>x</sup>: Числа ёдинствéннагѡ:

Име<sup>H</sup>: тóй ёдинъ.

Ро<sup>D</sup>: тогѡ ёдина.

Да<sup>T</sup>: тому ёдину.

Ви<sup>H</sup>: тогó ёдина.

Зва<sup>T</sup>: ѿ ёдина.

Тво<sup>R</sup>: тъмъ ёдинъ.

Кв

Ска<sup>3</sup>: [896]

Ск: ѿ тóмъ ёдиною: нъмъ/ нъ.

Двóйственнаагѡ числа.

Име<sup>H</sup>: Ви<sup>H</sup>: и Зва<sup>T</sup>: та два.

Ро<sup>D</sup>: и Ска<sup>3</sup>: тъю двою.

Да<sup>T</sup>: и Тв: тýма и тъма двóма.

Множествéннагѡ числа.

Име<sup>H</sup>: тíи трíе.

Ро<sup>D</sup>: тъхъ трíехъ: и́ли трéхъ.

Да<sup>T</sup>: ты<sup>M</sup> трíемъ: и́ли трéмъ.

Ви<sup>H</sup>: тýа трíи.

Зва<sup>T</sup>: ѿ трíе.

Тво<sup>R</sup>: тъми трéми.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тъхъ трíехъ: и́ли, трéхъ.

Же<sup>H</sup>: Числа ёдинствéннагѡ:

Име<sup>H</sup>: таа ёдина.

Ро<sup>D</sup>: тоа ёдины.

Да<sup>T</sup>: тóй ёдиною: нъй: нъ.

Ви<sup>H</sup>: тую ёдину.

Зва<sup>T</sup>: ѿ ёдина.

Тво<sup>R</sup>: тою ёдиною.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тóй ёдиною: нъй: нъ.

Двóй [90]

Двойственна<sup>ш</sup> числа.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: тъ двъ.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: тъю двъю.

Да<sup>Т</sup>: и Тв: тымъ и тъма двъма.

Множественна<sup>ш</sup> числа.

Йме<sup>Н</sup>: тіа три.

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ трéхъ.

Да<sup>Т</sup>: тымъ трéмъ.

Ви<sup>Н</sup>: тыа три.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ три.

Тво<sup>Р</sup>: тъми трéми.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тъхъ трéхъ.

Сре<sup>Д</sup>: Числа единственна<sup>ш</sup>.

Йме<sup>Н</sup>: тое единно:

Ро<sup>Д</sup>: тогъ единна:

Да<sup>Т</sup>: тому единну:

Ви<sup>Н</sup>: тое единно:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ единно:

Тво<sup>Р</sup>: тымъ единнъмъ:

Ска<sup>3</sup>: ѿ тому единно<sup>М</sup>: нъмъ: нъ.

Кт

Двой

[906]

Двойственна<sup>ш</sup> числа.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: та два

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: тою двою:

Да<sup>Т</sup>: и Тв: тымъ и тъма двома.

Множественна<sup>ш</sup> числа.

Йм: таа три:

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ трéхъ:

Да<sup>Т</sup>: тымъ трéмъ:

Ви<sup>Н</sup>: таа три:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ три:

Тво<sup>Р</sup>: тъми трéми:

Ска<sup>3</sup>: ѿ тъхъ трéхъ.

Прóчад же скланяют "са во всѣхъ рóдехъ множественны тóчкю Сице:

Йм, Ви<sup>Н</sup>, и Зва<sup>Т</sup>: Ро<sup>Д</sup>, и Ска<sup>3</sup>: Да<sup>Т</sup>: Тво<sup>Р</sup>:

Четыри: четырехъ четыремъ: четырьма.

Пять: пате<sup>X</sup>, и пати: пате<sup>M</sup>, и пати: патма.

шесть: шесте<sup>X</sup>, и шести: шесте<sup>M</sup>, и шести: шестма.

Йме <sup>Н</sup> , Ви <sup>Н</sup> , и Зв:	Ро <sup>Д</sup> , Да <sup>Т</sup> , и Ска <sup>З</sup> :	Тво <sup>Р</sup> :
Сéдмь,	Седмí,	Сед <sup>M</sup> мá.
óсмь.	óсмí,	óс <sup>M</sup> мá.
дéвать,	деватí, иль, те <sup>M</sup> :	дева <sup>T</sup> мá.
дéсать,	десатí, иль, те <sup>M</sup> :	деса <sup>T</sup> мá.
éди <sup>Н</sup> нáдеса <sup>T</sup> , те:	éди <sup>Н</sup> нáдесатí, те <sup>M</sup> :	éди <sup>Н</sup> нáдеса <sup>T</sup> ма.

Сíце, двáдесать, тридесать, четырёхдесать, пáдеса<sup>T</sup>, шес<sup>T</sup>деса<sup>T</sup>, сед<sup>M</sup>десáть, óсмдесáть, дева<sup>T</sup>десáть.

Стó: ёже сíце скланáет"са.

Числа́ èдинствéннагó.

Йме <sup>Н</sup> :	тóе	Стó:
Ро <sup>Д</sup> :	тогó	стà:
Да <sup>Т</sup> :	тому	стù:
Ви <sup>Н</sup> :	тоé	стó:
Зва <sup>T</sup> :	ѡ	стó:
Тво <sup>Р</sup> :	тéмъ	стóмъ:
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тóмъ	стé.

Двóйствéннагó числа:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>T</sup>: тé двéстé.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>З</sup>: Moy<sup>X</sup>: тéю двéю стù.

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: тýма и тýма двéма стáма: и двóма стóма.

Кд

Мно

[916]

Множествéннагó числа:

Йм, Ви <sup>Н</sup> , и Зва <sup>T</sup> :	Ро <sup>Д</sup> :	Да <sup>Т</sup> :	Тво <sup>Р</sup> :	Ска <sup>З</sup> :
Триста:	трéс <sup>X</sup> св <sup>T</sup> :	трéстóм:	тремáсты:	ѡ трéх"сте <sup>X</sup> .
Четыриста:	четыре <sup>X</sup> св <sup>T</sup> :	четыре <sup>M</sup> стóм:	четырмáсты:	ѡ четырех"стехъ.
Пáдсв <sup>T</sup> :	пáтисв <sup>T</sup> :	патéмъ или патíстóм:	пáмáсты:	ѡ патíстехъ.
Шéстсв <sup>T</sup> :	шестисв <sup>T</sup> :	шесте <sup>M</sup> или шестистóм:	шестмáсты:	ѡ шестíстехъ.
Сéдмсв <sup>T</sup> :	сéдмисв <sup>T</sup> :	сéдмистóмъ:	сéдмáсты:	ѡ сéдмистéхъ.
Óсмсв <sup>T</sup> :	óсмисв <sup>T</sup> :	óсмистóмъ:	óсмáсты:	ѡ óсмистехъ.
Дева <sup>T</sup> св <sup>T</sup> :	деватисв <sup>T</sup> :	деватистóм:	дева <sup>T</sup> мáсты:	ѡ деватíстехъ.

Тýсаща: Сíце скланáет"са.

Числа́ èдинствéннагó.

Йме <sup>Н</sup> :	тáм	тýсаща:
Ро <sup>Д</sup> :	тоà	тýсаща:
Да <sup>Т</sup> :	тóй	тýсащи:
Ви <sup>Н</sup> :	тую	тýсаши:
Зва <sup>T</sup> :	ѡ	тýсаще:

Тво<sup>Р</sup>: тою

тýсащею:

Ска<sup>3</sup>:

[92]

Ска<sup>3</sup>: ω тóй тýсаши.

Двóйственнаго числа.

Йм: Ви<sup>Н</sup>: и Зв: т̄е дв̄е тýсащ̄:

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: т̄тю дв̄ею тýсащу.

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: тýма и т̄ма дв̄ема тýсащама.

Множествéннаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: тíа три тýсаща:

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ тре<sup>Х</sup> тýсащь:

Да<sup>Т</sup>: тымъ тре<sup>М</sup> тýсащамъ:

Ви<sup>Н</sup>: тýа три тýсаща:

Зва<sup>Т</sup>: ω три тýсаща:

Тво<sup>Р</sup>: тъми трéми тýсащами:

Ска<sup>3</sup>: ω тъхъ трéхъ тýсаща<sup>Х</sup>:

Сице четыри тýсаща множествéннѣ тóчю: прóчам же.

Йме<sup>Н</sup>, Ви<sup>Н</sup>, и Зва<sup>Т</sup>: Ро<sup>Д</sup>: Да<sup>Т</sup>: Тво<sup>Р</sup>: Ска<sup>3</sup>.

Па<sup>Т</sup> тýсащъ: пати тýсащъ: пате<sup>М</sup>, или пати тýсаща<sup>М</sup>. па<sup>Т</sup>ма тýсащами: ω  
пати тýсаща<sup>Х</sup>.

Шес<sup>Т</sup> тýсащъ: шести тýсащъ: шесте<sup>М</sup>, или шести тýсаща<sup>М</sup>. шестма тý-  
сащами: ω шести тýсаща<sup>Х</sup>.

Кѣ Седмъ [926]

Седмъ тýсащъ: седмі тýсащъ: седмі тýсащамъ. сед<sup>М</sup>ма тýсащами: ω  
седмі тýсаща<sup>Х</sup>.

ѡсмъ тýсащъ: ѿсмі тýсащъ: ѿсмі тýсащамъ. ѿс<sup>М</sup>ма тýсащами: ω ѿс-  
мі тýсаща<sup>Х</sup>.

Девáть тýсащъ: девати тýсащъ: девати тýсаща<sup>М</sup>. дева<sup>Т</sup>ма тýсаща-  
ми: ω девати тýсаща<sup>Х</sup>.

Тма, ՚акѡ дѣва: Легéшнъ, ՚акѡ, ՚арéм".

Оувѣщéніе.

По совершéнїи склонéнїи, и ω слóженны<sup>Х</sup> їмéнъ скланáнїи нé-  
что реши достоáше: их же ѿва прóсты<sup>Х</sup> подобiemъ скланáют<sup>"са</sup>:  
՚акѡ, Отéцъ, Отца: Прáотецъ, прáотца: мýдрый, мýдрагъ: премý-  
дрый, премýдрагъ: достойнъ, достойна: недостойнъ, недостойна:  
и прóчам. ѿва в" сáмомъ тóчю Правомъ: ՚акѡ, дому владыка,  
дому владыки, дому владыцѣ: и про<sup>Ч</sup>. ѿва в" сáмы<sup>Х</sup> Кóсвеныхъ:  
՚акѡ, дру́гъ друга, дру́гъ другу: и про<sup>Ч</sup>. ѿва же во ѿбоихъ: ՚акѡ,  
éдинъ кíйждо, éдинаго коегóждо: са<sup>М</sup> себé, самáгъ себé: и  
про<sup>Ч</sup>. Но оúчителей любомýдрыхъ потщáнїю, оудобъ навершити та

могущу, оставихо<sup>M</sup>.

ω Мѣстомѣни.

ω Мѣстомѣни [93]

Мѣстоимѣніе, єсть чѣсть скланяема, в мѣстѣ имене приѣмлема.

Мѣстоимѣніа соу<sup>T</sup> осмынадесать.

Азъ: ты: себѣ: самъ: ѿвъ: онъ: кто: той: сей: иль сій: мой:  
твой: свой: кій: чій: нашъ: вашъ: егѡ: йже:

ω послѣдующихъ Мѣстоимѣнію.

Послѣдуютъ мѣстоимѣнію ѡсмь: ( Видъ:

( Качество:

( Роль:

( Число:

( Начертаніе:

( Лице:

( Падежъ: и

( Склоненіе.

ω Видъ.

Видъ єстъ сугубъ: ( Первообразный: и

( Производный:

Перво [930]

Первообра<sup>3</sup>наго вида Мѣстоимѣній єсть тринаадесать:

Азъ: ты: себѣ: самъ: ѿвъ: онъ: кто: той: сей: чій: кой: егѡ:  
Йже.

Производнаго пять:

Мой: твой: свой: нашъ: вашъ: Производатъ са оубо ω<sup>T</sup> первообразныхъ сице, мой: твой: свой: ω<sup>T</sup> родителны<sup>X</sup>, мене: тебѣ: себѣ: нашъ: вашъ: ω<sup>T</sup> родителну множественну: нась: васъ.

ω Качество, иль Знаменованіе:

Качество мѣстоимѣніа єстъ пять: ( Оуказательное:

( Возносительное.

( Возвратительное.

( Въпросительное:

( Притяжательное.

Оуказательна мѣстоимѣніа суть. Азъ, ты, са<sup>M</sup>, сей, ѿвъ, онъ, той. Сице нарицаю<sup>T</sup> са, яко ними вѣщи показаніе бываєть.

Возносительна суть тажде: са<sup>M</sup>, сей,

овъ, [94]

овъ, онъ, той, йже: занѣ прешедшую вѣщь въ память возводатъ.

Возвратительное есть, себѣ: занѣ знаменованіе егѡ на тожде лице во<sup>3</sup>вращаетъ са, ёже предиде.

Вопросы на суфь, чий, кто, кий: Ними бо вопрошение бы-  
ваетъ.

Притяжательна суфь, мой, твой, свой, нашъ, вашъ, егѡ: Сia  
притяжаніе вѣши знаменуютъ.

ω Родѣ.

Роди мѣстоимѣніа суфь пакъ: { Мужескій,  
{ Женскій,  
{ Средній,  
{ Общий,  
{ Всакій:

Мужескаго рода мѣстоимѣніа суфь: Ca<sup>m</sup>, сей, ѿвъ, ѿнъ, той,  
чий, кий, йже, мой, твой, свой, нашъ, вашъ, егѡ:

Женскаго: Сама, сia, ѿва, ѿна, та, чia, ка, йже, моа,  
твоа, своа, наша, ваша, еа.

Среднаго: Само, сie, ѿво, ѿно, тое, чie, кое, что, иль че-  
ко, ёже, моe, твоe, своe, наше, вашъ, [!] егѡ.

Обща [946]

Общаго: Кто

Всакаго: йзъ, ты, себѣ.

ω числѣ.

Числó мѣстоимѣніа єстъ трегубо. { ́ди<sup>м</sup>ственное, ́ако, йзъ:  
{ Двойственное, ́ако, на:  
{ Множественное, ́ако, мы.

ω Начертаніи.

Начертаніа мѣстоимѣніа єста два { Простое, ́ако, йзъ:  
{ Сложное, ́ако, сa<sup>m</sup> йзъ:  
ω Лици.

Лица мѣстоимѣніа суфь три: { Первое, ́ако, йзъ:  
{ Второе, ́ако, ты:  
{ Третье, ́ако, ѿнъ.

Оувещеніе:

Мѣстоимѣніа вса суфь третіаго лица, развѣ й ты со  
своими има падежми: ω<sup>т</sup> нею же ѿно перваго, ѿво втораго єсть  
лица.

ω падежи:

Падежей мѣстоимѣніа есть сед<sup>m</sup>. { Именительный:  
{ Родительный:  
{ Дательный:  
{ Винительный:

Падé [95]

{ Звáтельный:  
 { Творítтельный:  
 { Сказáтельный:

Мѣстоимéніа звáтельный падéжъ имúща, сущь, ты, сей, мóй, нашъ.  
 ѿ Склонéніи.

Склонéній мѣстоимéніа сущь четыри. ( Пéрвое:

( Второе  
 ( Трéтье:  
 ( Четвéртое:

ѡ пéрвомъ Склонéнії.

Пéрваго Склонéніа мѣстоимéніа сущь: Ѣзъ, ты, себé.

Ѣзъ: Числа ёдинствéннаго.

Йме<sup>И</sup>: Ѣзъ: Ви<sup>И</sup>: менé, иль ма.

Ро<sup>Д</sup>: менé: Зва<sup>Т</sup>: лишаet<sup>\*са</sup>.

Да<sup>Т</sup>: мнѣ, иль, ми: Тво<sup>Р</sup>: мнóю.

Ска<sup>3</sup>: ѿ мнѣ. Двóй: [956]

Двóйственнаго числа.

Йм: Ви<sup>И</sup>: и Зв: Moy<sup>\*</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: рóда, на:

Жéнскаго: на:

Ро<sup>Д</sup>. и Ска<sup>3</sup>: наю:

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: нама:

Множествéннаго числа.

Йме<sup>И</sup>: мы: Зва<sup>Т</sup>: лишаet<sup>\*са</sup>:

Ро<sup>Д</sup>: нась: Тво<sup>Р</sup>: нами:

Да<sup>Т</sup>: намъ: Ска<sup>3</sup>: ѿ нась:

Ви<sup>И</sup>: ны, иль, нась:

Ты: Числа ёдинствéннаго.

Йме<sup>И</sup>: ты: Ви<sup>И</sup>: тебé: иль та:

Ро<sup>Д</sup>: тебé: Зва<sup>Т</sup>: ѿ ты:

Да<sup>Т</sup>: тебѣ, иль ти: Тво<sup>Р</sup>: тобою:

Ска<sup>3</sup>: ѿ тебѣ:

Двóйствéннаго числа.

Йм: В: и Зв: Moy<sup>\*</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: рóда, ва:

Жéнскаго: въ:

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: вая:

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: вама:

Множе [96]

Множествéннаго числа:

Йме<sup>И</sup>: вы: Зва<sup>Т</sup>: ѿ вы:

Ро<sup>Д</sup>: васть: Тво<sup>Р</sup>: вами:

Да<sup>Т</sup>: вáмъ: Ска<sup>З</sup>: ó вáсъ:

Ви<sup>Н</sup>: вы, ёлъ вáсъ:

Себé: числа ёдинствéннаго.

Йме<sup>Н</sup>: лиш: Ви<sup>Н</sup>: себé: ёлъ сà:

Ро<sup>Д</sup>: себé: Зва<sup>Т</sup>: лишает"са:

Да<sup>Т</sup>: себé, ёлъ, сì. Тво<sup>Р</sup>: собою:

Ска<sup>З</sup>: ó себé.

Двойственнааго и Множественнааго числа по падéжсмъ всéхъ рóдъ.

Йме<sup>Н</sup>: лиш: Ви<sup>Н</sup>: себé, ёлъ сà.

Ро<sup>Д</sup>: себé: Зва<sup>Т</sup>: лишает"са:

Да<sup>Т</sup>: себé, ёлъ, сì: Тво<sup>Р</sup>: собою:

Ска<sup>З</sup>: ó себé.

### Оувéшénie.

Вéстно бóди винíтельныхъ наcъ, ё

Л

вáсъ [966]

вáсъ, вождéнiemъ всéхъ склонéнїй мýжескаa и жéнскaмъ именa и  
причастíм родítелнааго мно<sup>Ж</sup>: óкончéніе, и мѣстоимéніе, тéхъ, в"  
мѣсто винíтельныхъ приимати держáтисa: во свое<sup>М</sup> прáвилно<sup>М</sup> падé-  
жи, со ѿбýчными, ны, ё, вы, винíтельными хранимы быти мóгша:  
Чакѡ, Помíлуй наcъ Г<sup>С</sup>ди грéшныхъ и недостóйныхъ рабъ свойхъ  
на тa оúповáющиx: в" мѣстw, Помíлуй ны Г<sup>С</sup>ди грéшныхъ и недос-  
тойныхъ рабъ свое на тa оúповáющыa.

### ВТОРОС СКЛОНОСИС.

Втораго склонéнїя мѣстоимéнїя суфъ, Сáмъ, óвъ, óнъ.

Сáмъ: числа ёдинствéннаго. Moy<sup>Ж</sup>:

Йме<sup>Н</sup>: сáмъ: Зва<sup>Т</sup>: лишает"са:

Ро<sup>Д</sup>: самáгъ: Тво<sup>Р</sup>: самéмъ:

Да<sup>Т</sup>: самóму: Сказа<sup>З</sup>: ó самомъ

Ви<sup>Н</sup>: самáго:

### Двойственного числа.

Йме<sup>Н</sup>: и Ви<sup>Н</sup>: сáма.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>З</sup>: сáму:

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: самъмъ:

### Множественнааго числа.

Йме<sup>Н</sup>: сáми: Зва<sup>Т</sup>: лишает"са:

Ро<sup>Д</sup>: самъхъ: Тво<sup>Р</sup>: самъмъ:

Да<sup>Т</sup>: самъмъ: Сказа<sup>З</sup>: ó самъхъ.

Ви<sup>Н</sup>: сáмы:

Сама: ёдинствéннааго числа же<sup>Н</sup>:

Йме <sup>Н</sup> :	сама:	Зва <sup>Т</sup> :	лишаёт <sup>*са</sup> :
Ро <sup>Д</sup> :	самы́:	Тво <sup>Р</sup> :	само́ю:
Да <sup>Т</sup> :	само́й, иль, саме́й:	Ска <sup>З</sup> :	о́ сáмой, иль, саме́й.
Ви <sup>Н</sup> :	сáму:		

Двойственна го числа.

Йме <sup>Н</sup> :	и́ Ви <sup>Н</sup> :	сáма.
Ро <sup>Д</sup> :	и́ Ска <sup>З</sup> :	сáму:
Да <sup>Т</sup> :	и́ Тво <sup>Р</sup> :	саме́ма.

Множественна го числа.

Йме <sup>Н</sup> :	сáмы:	Ро <sup>Д</sup> :	саме́хъ.
		Лв	
Да <sup>Т</sup> :	саме́мъ:	Тво <sup>Р</sup> :	саме́ми:
Ви <sup>Н</sup> :	сáмы:	Сказа <sup>Т</sup> :	о́ саме́хъ.
Зва <sup>Т</sup> :	лиш:		

Сáмо: единственныйго числа.

Йме <sup>Н</sup> :	сáмо:	Зва́те <sup>Л</sup> :	лишаёт <sup>*са</sup> :
Ро <sup>Д</sup> :	сама́гъ:	Тво <sup>Р</sup> :	саме́мъ:
Да <sup>Т</sup> :	само́му:	Ска <sup>З</sup> :	о́ само́мъ:
Ви <sup>Н</sup> :	сáмо:		

Двойственна го числа.

Йме <sup>Н</sup> :	и́ Ви <sup>Н</sup> :	сáма:
Ро <sup>Д</sup> :	и́ Ска <sup>З</sup> :	сáму:
Да <sup>Т</sup> :	и́ Тво <sup>Р</sup> :	саме́ма.

Множественна го числа.

Йме <sup>Н</sup> :	сáма:	Зва <sup>Т</sup> :	лишаёт <sup>*са</sup> :
Ро <sup>Д</sup> :	саме́хъ:	Тво <sup>Р</sup> :	саме́ми:
Да <sup>Т</sup> :	саме́мъ:	Сказа <sup>Т</sup> :	о́ саме́хъ:
Ви <sup>Н</sup> :	сáма:		

Сíце, сáмъ а́зъ, сáмъ ты, сама́гъ себé, свой а́зъ, своá ты: во всéхъ рóдехъ ѿбоатнъ скланáема: сíре<sup>Ч</sup>, сама́гъ менé, само́му мнé, и́ про<sup>Ч</sup>.

Овъ: [98]

Овъ:	éди <sup>Н</sup> :	числа:	Моу <sup>Ж</sup> :
Йме <sup>Н</sup> :	овъ:	Зва <sup>Т</sup> :	лишаёт <sup>*са</sup> :
Ро <sup>Д</sup> :	овагъ:	Тво <sup>Р</sup> :	ове́мъ.
Да <sup>Т</sup> :	овому:	Ска <sup>З</sup> :	о́ овомъ.
Ви <sup>Н</sup> :	оваго:		

Двойственна го числа:

Йме <sup>Н</sup> :	и́ Ви <sup>Н</sup> :	овъ:
Ро <sup>Д</sup> :	и́ Ска <sup>З</sup> :	ову:

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: ѿвъма:

Множественное число.

Йме<sup>Н</sup>: ѿви: Зва<sup>Т</sup>: лишаёт<sup>\*СА</sup>:

Ро<sup>Д</sup>: ѿвъхъ: Тво<sup>Р</sup>: ѿвъми.

Да<sup>Т</sup>: ѿвъмъ: Ска<sup>З</sup>: ѿвъхъ.

Ви<sup>Н</sup>: ѿвы:

Ова: єди<sup>Н</sup>: числа: Же<sup>Н</sup>:

Йме<sup>Н</sup>: ѿва: Ви<sup>Н</sup>: ѿву.

Ро<sup>Д</sup>: ѿвы: Зва<sup>Т</sup>: лишаёт<sup>\*СА</sup>.

Да<sup>Т</sup>: ѿвой иль ѿвъй: Тво<sup>Р</sup>: ѿвою.

С: ѿвъ иль ѿвъй:

Лт

двойной [986]

Двойственное число.

Йме<sup>Н</sup>: и Ви<sup>Н</sup>: ѿвъ.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>З</sup>: ѿву.

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: ѿвъма.

Множественное число.

Йме<sup>Н</sup>: ѿвы: Зва<sup>Т</sup>: лишаёт<sup>\*СА</sup>.

Ро<sup>Д</sup>: ѿвъхъ: Тво<sup>Р</sup>: ѿвъми.

Да<sup>Т</sup>: ѿвъмъ: Ска<sup>З</sup>: ѿвъхъ.

Ви<sup>Н</sup>: ѿвы:

Ово: єдинственное число. Сре<sup>Д</sup>.

Йме<sup>Н</sup>: ѿво: Зва<sup>Т</sup>: лишаёт<sup>\*СА</sup>.

Ро<sup>Д</sup>: ѿваго: Тво<sup>Р</sup>: ѿвъмъ.

Да<sup>Т</sup>: ѿвому. Ска<sup>З</sup>: ѿвомъ.

Ви<sup>Н</sup>: ѿво.

Двойственное число.

Йме<sup>Н</sup>: и Ви<sup>Н</sup>: ѿва.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>З</sup>: ѿву.

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: ѿвъма.

Множественное число.

Йме<sup>Н</sup>: ѿва: Ро<sup>Д</sup>: ѿвъхъ. Да<sup>Т</sup>: [99]

Да<sup>Т</sup>: ѿвъмъ: Тво<sup>Р</sup>: ѿвъми.

Ви<sup>Н</sup>: ѿва. Ска<sup>З</sup>: ѿвъхъ.

Зва<sup>Т</sup>: лиш:

ОНъ: єдинственное число. Мой<sup>X</sup>.

Йме<sup>Н</sup>: ѿнъ: Звател<sup>Л</sup>: лишаёт<sup>\*СА</sup>.

Ро<sup>Д</sup>: ѿнаго: Тво<sup>Р</sup>: ѿнъмъ.

Да<sup>Т</sup>: ѿному. Ска<sup>З</sup>: ѿномъ.



Сáмый,	самáл,	самóе
óвый,	óваал,	óвое.
óнний,	óнаал,	óное.

Во йкá преходатъ и скланяютъ са юаку, стáй, стáм, стóе.

### ТРЕТЬЕ СКЛОНЕНИЕ.

ТРЕТЬЕ СКЛОНЕНИЕ МЪСТОИМЕНІА, КТО: й, ТОЙ: ЖАХЕ СИЦЕ СКЛАНЯЮТЪ СА.

Общее; кто: ёди<sup>Н</sup>: числа:

Йме <sup>Н</sup> :	кто.	Зва <sup>Т</sup> :	лишаётъ са.
Ро <sup>Д</sup> :	когд.	Тво <sup>Р</sup> :	кимъ.
Да <sup>Т</sup> :	кому.	Ска <sup>З</sup> :	о комъ.
Ви <sup>Н</sup> :	когд.		

Двой: ѕ Мно<sup>Ж</sup>: числа лишаетъ са.

Лé

Сице,  
[1006]

Сице, нѣкто: ктолибо: никто же: кто оубо: кто сей: ѕ про<sup>Ч</sup>.

Сре<sup>Д</sup>: что, или чесо: числа ёди<sup>Н</sup>:

Йме <sup>Н</sup> :	что, или, чесо	Ви <sup>Н</sup> :	что, или, чесо:
Ро <sup>Д</sup> :	чесо, или, чесогу:	Зва <sup>Т</sup> :	лишаётъ са:
Да <sup>Т</sup> :	чесу, или, чесому.	Тво <sup>Р</sup> :	чимъ:
Ви <sup>Н</sup> :		Ска <sup>З</sup> :	о че <sup>М</sup> , или, о чесомъ.

Двой: ѕ Мно<sup>Ж</sup>: числа лишаетъ са.

Сице, нѣчто: чтолибо: ничто же: что оубо: что се: ѕ проча.

Той: сице скланяетъ са: чи<sup>С</sup>: ёди<sup>Н</sup>: Мой<sup>Ж</sup>:

Йме <sup>Н</sup> :	той:	Зва <sup>Т</sup> :	лишаётъ са.
Ро <sup>Д</sup> :	тогд:	Тво <sup>Р</sup> :	тимъ.
Да <sup>Т</sup> :	[!] тому:	Ска <sup>З</sup> :	о томъ.
Ви <sup>Н</sup> :	того, или той, веши:		

Ви<sup>Н</sup>: того, или той, веши: бе<sup>З</sup> душныхъ.

Двойственаго числа.

Йме <sup>Н</sup> :	и Ви <sup>Н</sup> :	та.		
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>З</sup> :	тю.	Да <sup>Т</sup> :	[101]
Да <sup>Т</sup> :		тыма.		
Тво <sup>Р</sup> :		тыма.		

Множественаго числа:

Йм:	тии, или, ти:	Зва <sup>Т</sup> :	лишаётъ са.
Ро <sup>Д</sup> :	тыхъ:	Тво <sup>Р</sup> :	тыми:
Да <sup>Т</sup> :	тымы:	Ска <sup>З</sup> :	о тыхъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тыа: или, ты.		

Тая: Числа ёдинственаго: Же<sup>Н</sup>:

Йме<sup>Н</sup>: та́м:

Ро<sup>Д</sup>: то́м:

Да<sup>Т</sup>: то́й.

Ви<sup>Н</sup>: ту́ю.

Звáте<sup>Л</sup>: лиша́ет\*са.

Тво́Р: то́ю.

Ска<sup>3</sup>: ѿ то́й.

Двойственна́гаш числа.

Йме<sup>Н</sup>: и́ Ви<sup>Н</sup>: тъ.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: тъю.

Да<sup>Т</sup>:

Тво́Р:

тъ.

тъю.

тыма.

тъма.

Множественна́гаш числа.

Йме<sup>Н</sup>: ти́а, и́ли́ ти́.      Ро<sup>Д</sup>: тъхъ.      Да<sup>Т</sup>. [1016]

Да<sup>Т</sup> тымъ.

Ви<sup>Н</sup>. ти́а, и́ли́ ти́

тихъ.

да.

Зва<sup>Т</sup>. лиша́ет\*са.

Тво́Р. тымъ.

Ска<sup>3</sup>. ѿ тъхъ.

Тое: Сре<sup>Д</sup>. единстве<sup>Н</sup>: числа.

Йме<sup>Н</sup>. тое.

Звáте<sup>Л</sup>: лиша́ет\*са.

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ.

Тво́Р. тымъ.

Да<sup>Т</sup>. тому.

Ска<sup>3</sup>. ѿ томъ.

Ви<sup>Н</sup>. тое.

Двойственна́гаш числа.

Йме<sup>Н</sup>. и́ Ви<sup>Н</sup>. та.

Ро<sup>Д</sup>. и́ Ска<sup>3</sup>. тóю.

Да<sup>Т</sup>.

тыма.

Тво́Р.

тъма.

Множественна́гаш числа.

Йме<sup>Н</sup>: та́м, и́ли́, та:

Зва<sup>Т</sup>: лиша́ет\*са.

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ:

Тво́Р: тъми.

Да<sup>Т</sup>: тымъ:

Ска<sup>3</sup>: ѿ тъхъ.

Ви<sup>Н</sup>: та́м, и́ли́, та:

Сице, тойже, тажде, тожде: Родительный еди<sup>Н</sup>: на, ѿ: Ви<sup>Н</sup>: на, ѿ:

ЧЕ [102]

ЧЕТВЕРТОЕ СКЛОНЕНИЕ.

Четвéртагаш Склонени́ем мѣстоимéниа суфь: сéй, мóй, твóй, свóй, кíй, чíй, нашь, вáшь, ёгѡ, йже: ы́же сице скланяют\*са.

Сéй: Moy<sup>X</sup>: Числа еди<sup>Н</sup>:

Йме<sup>Н</sup>: сéй, и́ли́, сíй.

Ви<sup>Н</sup>: сего.

Ро<sup>Д</sup>: сегѡ:

Зва<sup>Т</sup>: ѿ сíй.

Да<sup>Т</sup>: сему.

Тво́Р: симъ.

Ска<sup>3</sup>: ѿ сéмъ.

Двойственнаагаш числа.

Йм:	Ви <sup>Н</sup> :	Зва <sup>Т</sup> :	cíа.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :		сéю.
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :		сíма.

Множественнаагаш числа.

Йме <sup>Н</sup> :	сíи.	Зва <sup>Т</sup> :	ѡ сíи.
Ро <sup>Д</sup> :	сíхъ.	Тво <sup>Р</sup> :	сíми:
Да <sup>Т</sup> :	си <sup>М</sup> .	Ска <sup>3</sup> :	ѡ сíхъ.
Ви <sup>Н</sup> :	сíа.		

Сíа: Же<sup>Н</sup>: Числа единственнаагаш.

Йме <sup>Н</sup> :	сíа,	и́ли,	сí.	Ро <sup>Д</sup> : [1026]
Ро <sup>Д</sup> :	се <sup>А</sup> .	Зва <sup>Т</sup> :	ѡ сíа.	
Да <sup>Т</sup> :	сéй.	Тво <sup>Р</sup> :	се <sup>Ю</sup> .	
Ви <sup>Н</sup> :	сíю.	Ска <sup>3</sup> :	ѡ сéй.	

Двойственнаагаш числа.

Йм:	и Ви <sup>Н</sup> :	сíѣ,
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :	сéю.
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :	сíма.

Множественнаагаш числа.

Йме <sup>Н</sup> :	сíа.	Зва <sup>Т</sup> :	ѡ сíа.
Ро <sup>Д</sup> :	си <sup>Х</sup> .	Тво <sup>Р</sup> :	сíми.
Да <sup>Т</sup> :	сíмъ.	Ска <sup>3</sup> :	ѡ сíхъ.
Ви <sup>Н</sup> :	сíа.		

Сíе: Сре<sup>Д</sup>: единственнаагаш числа.

Йме <sup>Н</sup> :	сíе.	Зва <sup>Т</sup> :	ѡ сíе.
Ро <sup>Д</sup> :	сегѡ.	Тво <sup>Р</sup> :	сíмъ.
Да <sup>Т</sup> :	сему.	Ска <sup>3</sup> :	ѡ сéмъ.
Ви <sup>Н</sup> :	сíе.	и́ли,	сé.

Двойственнаагаш числа.

Йме <sup>Н</sup> :	и Ви <sup>Н</sup> :	сíа.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :	сéю.
Да <sup>Т</sup> :	и Тв:	сíма.

Мно<sup>Х</sup>: [103]

Множественнаагаш числа:

Йме <sup>Н</sup> :	сíа:	Зва <sup>Т</sup> :	ѡ сíа.
Ро <sup>Д</sup> :	сíхъ:	Тво <sup>Р</sup> :	сíми.
Да <sup>Т</sup> :	сíмъ:	Ска <sup>3</sup> :	ѡ сíхъ.
Ви <sup>Н</sup> :	сíа.		

Мо́й: Мой<sup>Х</sup>: числа единиагаш.

Йме<sup>Н</sup>: мо́й:  
Ро<sup>Д</sup>: мо́егш:  
Да<sup>Т</sup>: мо́ему:  
Ви<sup>Б</sup>: мо́его.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ мо́й.  
Тво<sup>Р</sup>: мо́имъ.  
Ска<sup>3</sup>: ѿ мо́емъ.

Двóйственна́гѡ числа.

Йм: Ви<sup>Н</sup>: ѿ Зв: мо́я.  
Ро<sup>Д</sup>: ѿ Ска<sup>3</sup>: мо́ею.  
Да<sup>Т</sup>: ѿ Тво<sup>Р</sup>: мо́има.

Множественна́гѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: мо́й:  
Ро<sup>Д</sup>: мо́ихъ.  
Да<sup>Т</sup>: мо́имъ.  
Ви<sup>Б</sup>: мо́я.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ мо́й.  
Тво<sup>Р</sup>: мо́ими.  
Ска<sup>3</sup>: ѿ мо́ихъ.

Мо́я: Же<sup>Н</sup>: Числа́ ёдинственна́гѡ:

Йме<sup>Н</sup>: мо́я:  
Да<sup>Т</sup>: мо́ей.  
Ви<sup>Б</sup>: мо́ю:  
Зва<sup>Т</sup>: ѿ мо́я.

Ро<sup>Д</sup>: мо́еа. Да<sup>Т</sup>: [1036]  
Тво<sup>Р</sup>: мо́ею.  
Ска<sup>3</sup>: ѿ мо́ей.

Двóйственна́гѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ѿ Зва<sup>Т</sup>: мо́е.  
Ро<sup>Д</sup>: ѿ Ска<sup>3</sup>: мо́ею.  
Да<sup>Т</sup>: ѿ Тво<sup>Р</sup>: мо́има.

Множественна́гѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: мо́я.  
Ро<sup>Д</sup>: мо́ихъ.  
Да<sup>Т</sup>: мо́имъ.  
Ви<sup>Б</sup>: мо́я.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ мо́я.  
Тво<sup>Р</sup>: мо́ими.  
Ска<sup>3</sup>: ѿ мо́ихъ.

Мо́е: Сре<sup>Д</sup>: числа́ ёдинственна́гѡ.

Йме<sup>Н</sup>: мо́е.  
Ро<sup>Д</sup>: мо́егш.  
Да<sup>Т</sup>: мо́ему.  
Ви<sup>Б</sup>: мо́е.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ мо́е.  
Тво<sup>Р</sup>: мо́имъ.  
Ска<sup>3</sup>: ѿ мо́емъ.

Двóйственна́гѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>. Вин. ѿ Зва<sup>Т</sup>. мо́я.  
Ро<sup>Д</sup>: ѿ Ска<sup>3</sup>: мо́ею.  
Да<sup>Т</sup>: ѿ Тво<sup>Р</sup>: мо́има.

Множе [104]

Множественна́гѡ числа:

Ймен: мо́я.  
Ро<sup>Д</sup>: мо́ихъ.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ мо́я.  
Тво<sup>Р</sup>: мо́ими.

Да<sup>Т</sup>: моймъ.

Ска<sup>3</sup>: ω мойхъ.

Вин: моѧ.

Твóй: Moy<sup>X</sup>: Числа ёдинствéннагѡ.

Ймен: твóй.

Звáте<sup>Л</sup>: лишáет"са.

Ро<sup>Д</sup>: твоéгѡ.

Тво<sup>Р</sup>: твоймъ.

Да<sup>Т</sup>: твоéму.

Ска<sup>3</sup>: ω твоéмъ.

Вин: твоéго.

Двóйственнаցѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: и́ Ви<sup>Н</sup>: твоѧ.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: твоéю.

Да<sup>Т</sup>: и́ Тво<sup>Р</sup>: твойма.

Множествéннагѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: твой.

Звáте<sup>Л</sup>: лишáет"са.

Ро<sup>Д</sup>: твойхъ.

Тво<sup>Р</sup>: твойми.

Да<sup>Т</sup>: твоймъ.

Ска<sup>3</sup>: ω твойхъ.

Ви<sup>Н</sup>: твоѧ.

М

Твоѧ: [104б]

Твоѧ: Же<sup>Н</sup>: числа ёдинствéннагѡ

Йме<sup>Н</sup>: твоѧ.

Звáте<sup>Л</sup>: лишáет"са.

Ро<sup>Д</sup>: твоéа.

Тво<sup>Р</sup>: твоéю.

Да<sup>Т</sup>: твоéй.

Ска<sup>3</sup>: ω твоéй:

Ви<sup>Н</sup>: твою.

Двóйственнаցѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: и́ Ви<sup>Н</sup>: твоъ:

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: твоéю.

Да<sup>Т</sup>: и́ тво<sup>Р</sup>: твойма.

Множествéннагѡ числа.

Ймен: твоѧ.

Звáте<sup>Л</sup>: лишáет"са.

Ро<sup>Д</sup>: твойхъ.

Тво<sup>Р</sup>: твойми.

Да<sup>Т</sup>: твоймъ.

Ска<sup>3</sup>: ω твойхъ.

Ви<sup>Н</sup>: твоѧ.

Твоé: Сре<sup>Д</sup>: Числа ёдинствéннагѡ:

Йме<sup>Н</sup>: твоé:

Зва<sup>Т</sup>: лишáет"са.

Ро<sup>Д</sup>: твоéгѡ.

Тво<sup>Р</sup>: твоймъ.

Да<sup>Т</sup>: твоéму:

Ска<sup>3</sup>: ω твоéмъ.

Ви<sup>Н</sup>: твоé.

Двóй

[105]

Двóйственнаցѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: и́ Ви<sup>Н</sup>: твоѧ.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: твоéю.

Да<sup>Т</sup>: и́ тво<sup>Р</sup>: твойма.

Множественное число.

Ймен. тво́й.	Звáтé <sup>Л</sup> . лишáет <sup>*са</sup> .
Ро́д. твойхъ.	Тво́р <sup>Р</sup> . твойми.
Да́т. твоймъ.	Сказа́т <sup>Т</sup> . ѿ твойхъ.
Вин. тво́й.	

Сице Мóй мíй, и́ли мñé: Твой тíй, и́ли тебéй: ѿ прóчак.

Свой: Moy <sup>*</sup> :	éди <sup>Н</sup> : числа:
Йме́ <sup>Н</sup> : свой.	Звáтé <sup>Л</sup> . лишáет <sup>*са</sup> .
Ро́д: своéгш.	Тво́р <sup>Р</sup> . свойми.
Да́т: своéму.	Сказа́т <sup>Т</sup> . ѿ своéму.

Вин. своéго.	Двойственное число:
Йм: и́ Ви́ <sup>Н</sup> :	свой.
Ро́д: и́ Ска́з:	своёю.
Да́т: и́ Тво́р <sup>Р</sup> :	свойма.

МВ

Множе [1056]

Множественное число.

Йме́ <sup>Н</sup> : свой.	Звáтé <sup>Л</sup> : лишáет <sup>*са</sup> .
Ро́д: свойхъ.	Тво́р <sup>Р</sup> : свойми.
Да́т: своймъ.	Сказа́т <sup>Т</sup> : ѿ свойхъ.
Вин. свой.	

Свой: Же́ <sup>Н</sup> : éди <sup>Н</sup> :	числа:
Ймен: свой.	Звáтé <sup>Л</sup> : лишáет <sup>*са</sup> .
Ро́д: своéл.	Тво́р <sup>Р</sup> : своёю.
Да́т: своéй.	Сказа́т <sup>Т</sup> : ѿ своéй.
Вин. своё.	

Свой: Сре́д:	числа: éди <sup>Н</sup> :
Ймен: свой.	Звáтé <sup>Л</sup> : лишáет <sup>*са</sup> .
Ро́д: свойхъ.	Тво́р <sup>Р</sup> : свойми.
Да́т: своймъ.	Сказа́т <sup>Т</sup> : ѿ свойхъ.

Вин. свой.	Множественное число.
Ймен: свой.	Звáтé <sup>Л</sup> : лишáет <sup>*са</sup> .
Ро́д: свойхъ.	Тво́р <sup>Р</sup> : свойми.
Да́т: своймъ.	Сказа́т <sup>Т</sup> : ѿ свойхъ.
Вин. свой.	

Свой: Сре́д:	числа: éди <sup>Н</sup> :	Йме́ <sup>Н</sup> :
Ймен: свой.	Звáтé <sup>Л</sup> : лишáет <sup>*са</sup> .	[106]
Ро́д: свойхъ.	Тво́р <sup>Р</sup> : свойми.	
Да́т: своймъ.	Сказа́т <sup>Т</sup> : ѿ свойхъ.	
Вин. свой.		

Двойственное число.

Име <sup>Н</sup> :	и Ви <sup>Н</sup> :	своа.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :	своёю.
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :	своима.

Множественное число.

Име <sup>Н</sup> :	своа.	Звáте <sup>Л</sup> :	лишаёт <sup>*</sup> са.
Ро <sup>Д</sup> :	своихъ.	Тво <sup>Р</sup> :	своими.
Да <sup>Т</sup> :	своимъ.	Ска <sup>3</sup> :	о <sup>*</sup> своихъ.
Ви <sup>Н</sup> :	своа.		

Сице свой си, иль свой себѣ: свой тебѣ: свой ми: свой ему: и про.

Кій: Moy<sup>\*</sup>: числа единственныйе.

Име <sup>Н</sup> :	кій.	Зва <sup>Т</sup> :	лишаёт <sup>*</sup> са.
Ро <sup>Д</sup> :	коегѡ.	Тво <sup>Р</sup> :	коимъ.
Да <sup>Т</sup> :	коёму.	Ска <sup>3</sup> :	о <sup>*</sup> коемъ.
Ви <sup>Н</sup> :	коегѡ.		

Двой: [1066]

Двойственное число.

Име <sup>Н</sup> :	и Ви <sup>Н</sup> :	кіа.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :	кою.
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :	коима: иль кіима.

Множественное число:

Име <sup>Н</sup> :	кіи.	Зва <sup>Т</sup> :	лиш.
Ро <sup>Д</sup> :	коихъ.	Тво <sup>Р</sup> :	коими иль, кіими.
Да <sup>Т</sup> :	коимъ.	Ска <sup>3</sup> :	о <sup>*</sup> коихъ, иль кіихъ.
Ви <sup>Н</sup> :	кіи.		

Кіа: Же<sup>Н</sup>: единственныйе число.

Име <sup>Н</sup> :	кіа.	Зва <sup>Т</sup> :	лишаёт <sup>*</sup> са.
Ро <sup>Д</sup> :	коéа.	Тво <sup>Р</sup> :	коёю.
Да <sup>Т</sup> :	коéй.	Ска <sup>3</sup> :	о <sup>*</sup> коёй.
Ви <sup>Н</sup> :	кую:		

Двойственное число.

Им:	и Ви <sup>Н</sup> :	кіѣ.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :	коёю.
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :	коима, иль, кіима.

Множе [107]

Множественное число.

Име <sup>Н</sup> :	кіа.	Зва <sup>Т</sup> :	лишаёт <sup>*</sup>
Ро <sup>Д</sup> :	коихъ.	Тво <sup>Р</sup> :	коими, иль, кіими.
Да <sup>Т</sup> :	коимъ.	С:	о <sup>*</sup> кои <sup>X</sup> : иль, кіихъ.
Ви <sup>Н</sup> :	кіа.		

Коé: Сре<sup>Д</sup>: ёдинствéннагó числа.

Йме<sup>Н</sup>: коé: Зва<sup>Т</sup>: лишаётсá.

Ро<sup>Д</sup>: коéгш. Тво<sup>Р</sup>: коимъ.

Да<sup>Т</sup>: коему. Ска<sup>3</sup>: ѿ коемъ.

Ви<sup>Н</sup>: коé. Двóйственнаgó числа.

Йме<sup>Н</sup>: и Ви<sup>Н</sup>: кíа.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: коéю.

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: коима, иль/ кíима.

Множествéннагó числа.

Йме<sup>Н</sup>: коá. Зва<sup>Т</sup>: лишаётсá.

Ро<sup>Д</sup>: коихъ. Тво<sup>Р</sup>: коими, иль/ кíими.

Да<sup>Т</sup>: коимъ. С: ѿ кои<sup>X</sup>, иль/ кíих".

Ви<sup>Н</sup>: кíа.

Сíце нéкíй, нéкам, нéкое: Никíй же, никáа же, никóе же:

Кíйждо, кáлждо, коеждо: Кóилибо, каáлибо, коéлибо.

Мд Чíй: [1076]

Чíй: Moy<sup>X</sup>: Числа ёдинствéннагó:

Йме<sup>Н</sup>: чíй: Зва<sup>Т</sup>: лиш:

Ро<sup>Д</sup>: чíéгш. Тво<sup>Р</sup>: чíймъ:

Да<sup>Т</sup>: чíéму. Ска<sup>3</sup>: ѿ чíéмъ.

Ви<sup>Н</sup>: чíéго.

Двóйственнаgó числа.

Йме<sup>Н</sup>: и Ви<sup>Н</sup>: чíа.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: чíéю:

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: чíйма.

Множествéннагó числа.

Йме<sup>Н</sup>: чíй. Зва<sup>Т</sup>: лишаётсá.

Ро<sup>Д</sup>: чíйхъ. Тво<sup>Р</sup>: чíйми.

Да<sup>Т</sup>: чíимъ. Ска<sup>3</sup>: ѿ чíйхъ.

Ви<sup>Н</sup>: чíя.

Чíя: Жe<sup>Н</sup>: ёдинствéннагó числа.

Йме<sup>Н</sup>: чíя. Звáте<sup>Л</sup>: лишаётсá.

Ро<sup>Д</sup>: чíеа. Тво<sup>Р</sup>: чíею.

Да<sup>Т</sup>: чíеý. Ска<sup>3</sup>: ѿ чíеý.

Ви<sup>Н</sup>: чíю.

Двóй [108]

Двóйственнаgó числа.

Йме<sup>Н</sup>: и Ви<sup>Н</sup>: чíé.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: чíéю.

Да<sup>Т</sup>: Тво<sup>Р</sup>: чíйма.

Множественнааго числа.

Йме<sup>Н</sup>: чіа.

Ро<sup>Д</sup>: чійхъ:

Да<sup>Т</sup>: чіймъ.

Ви<sup>Н</sup>: чіа:

Чіе: Сре<sup>Д</sup>: Числа́ ёдинственнааго:

Йме<sup>Н</sup>: чіе:

Ро<sup>Д</sup>: чіегъ.

Да<sup>Т</sup>: чіему.

Ви<sup>Н</sup>: чіе.

Зва<sup>Т</sup>: лишаёт<sup>\*</sup>са:

Тво<sup>Р</sup>: чійми.

Ска<sup>3</sup>: ώ чійхъ.

Чіе: Сре<sup>Д</sup>: Числа́ ёдинственнааго:

Зва<sup>Т</sup>: лишаёт<sup>\*</sup>са.

Тво<sup>Р</sup>: чіймъ.

Ска<sup>3</sup>: ώ чіемъ.

Двойственнааго числа.

Йме<sup>Н</sup>: и Ви<sup>Н</sup>: чіа.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: чіею.

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: чійма:

Множественнааго числа.

Йме<sup>Н</sup>: чіа:

Ро<sup>Д</sup>: чійхъ.

Ме: [1086] Да<sup>Т</sup>:

Да<sup>Т</sup>: чіймъ.

Тво<sup>Р</sup>: чійми.

Вин: чіа.

Ска<sup>3</sup>: ώ чійхъ.

Зва<sup>Т</sup>: лиш.

Сыце, нѣчій нѣчіа нѣчіе.

Нашъ: Мой<sup>\*</sup>: числа́ ёди<sup>Н</sup>:

Йме<sup>Н</sup>: нашъ.

Зва<sup>Т</sup>: ώ нашъ:

Ро<sup>Д</sup>: нашегъ.

Тво<sup>Р</sup>: нашимъ.

Да<sup>Т</sup>: нашему.

Ска<sup>3</sup>: ώ нашемъ:

Ви<sup>Н</sup>: нашего.

Двойственнааго числа.

Йм: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: наша.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: нашею.

Да<sup>Т</sup>: и Тво<sup>Р</sup>: наshima.

Множественнааго числа.

Йме<sup>Н</sup>: наши.

Зва<sup>Т</sup>: ώ наши.

Ро<sup>Д</sup>: нашихъ.

Тво<sup>Р</sup>: нашими.

Да<sup>Т</sup>: нашимъ.

Ска<sup>3</sup>: ώ нашихъ.

Ви<sup>Н</sup>: наща.

Наша: Же<sup>Н</sup>: ёди<sup>Н</sup>: числа:

Йме<sup>Н</sup>: наша:

Ро<sup>Д</sup>: наша.

Да<sup>Т</sup>: [109]

Да<sup>Т</sup>: нашей:

Тво<sup>Р</sup>: нашею:

Ви<sup>Н</sup>: нашу:

Сказат: ώ нашей.

Зва<sup>T</sup>: ѿ на́ша.

Двóйственна́гѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>T</sup>: на́шъ.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: на́шою.

Да<sup>T</sup>: и́ Тв: на́шима.

Множестве́нна́гѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: на́ша:

Зва<sup>T</sup>: ѿ на́ша:

Ро<sup>Д</sup>: на́шихъ:

Тво<sup>Р</sup>: на́шими:

Да<sup>T</sup>: на́шимъ:

Сказа<sup>T</sup>: ѿ на́шихъ.

Ви<sup>Н</sup>: на́ша:

На́шё: Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: числа:

Йме<sup>Н</sup>: на́шё:

Зва<sup>T</sup>: ѿ на́шё.

Ро<sup>Д</sup>: на́шегѡ:

Тво<sup>Р</sup>: на́шимъ:

Да<sup>T</sup>: на́шему:

Ска<sup>3</sup>: ѿ на́шему:

Ви<sup>Н</sup>: на́шё.

Двóйственна́гѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и́ Зва<sup>T</sup>: на́ша:

Ро<sup>Д</sup>: [1096]

Ро<sup>Д</sup>: и́ Ска<sup>3</sup>: на́шою.

Да<sup>T</sup>: и́ тво<sup>Р</sup>: на́шима:

Множестве́нна́гѡ числа:

Ймен: на́ша.

Зва<sup>T</sup>: ѿ на́ша:

Ро<sup>Д</sup>: на́шихъ.

Тво<sup>Р</sup>: на́шими:

Да<sup>T</sup>: на́шимъ:

Ска<sup>3</sup>: ѿ на́шихъ:

Ви<sup>Н</sup>: на́ша.

Вáшъ: Мой<sup>\*</sup>: ёди<sup>Н</sup>: числа:

Ймен: вáшъ:

Звáте<sup>Л</sup>: лишáет "са".

Ро<sup>Д</sup>: вáшегѡ:

Тво<sup>Р</sup>: вáшимъ:

Да<sup>T</sup>: вáшему:

Сказа<sup>T</sup>: ѿ вáшемъ.

Вин: вáшего.

Двóйственна́гѡ числа.

Ймен: и́ Вин:

вáша.

Ро<sup>Д</sup>: и́ Сказа<sup>T</sup>:

вáшою.

Да<sup>T</sup>: и́ тво<sup>Р</sup>:

вáшима.

Множестве́нна́гѡ числа.

Ймен. вáши.

Звáте<sup>Л</sup>: лишáет "са".

Ро<sup>Д</sup>: вáшихъ:

Тво<sup>Р</sup>: вáшими.

Да<sup>T</sup>: вáшимъ.

Сказа<sup>T</sup>: ѿ вáшихъ.

Ви<sup>Н</sup>: вáша.

Вáша [110]

Вáша: Же<sup>Н</sup>: Числа ёдинстве́нна́гѡ.

Йме <sup>Н</sup> .	вáша.	Звáте <sup>Л</sup> :	лишáет <sup>*са</sup> .
Ро <sup>Д</sup> :	вáшeа.	Тво <sup>Р</sup> :	вáшeю.
Да <sup>Т</sup> :	вáшeй.	Ска <sup>3</sup> :	ѡ вáшeй.
Ви <sup>Н</sup> :	вáшu.		

Двóйственнагó числа.

Йме <sup>Н</sup> .	и Ви <sup>Н</sup> .	вáшъ.
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> .	вáшeю.
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> .	вáшимa.

Множествéннагó числа.

Йме <sup>Н</sup> :	вáшa.	Зва <sup>T</sup> :	лишáет <sup>*са</sup> .
Ро <sup>Д</sup> :	вáшихъ:	Тво <sup>Р</sup> :	вáшимi.
Да <sup>Т</sup> :	вáшимъ:	Ска <sup>3</sup> :	ѡ вáшихъ.
Ви <sup>Н</sup> :	вáшa.		

Бáше: Сре<sup>Д</sup>. ёдинствe<sup>Н</sup>: числа.

Йме <sup>Н</sup> :	вáше:	Зва <sup>T</sup> :	лишáет <sup>*са</sup> :
Ро <sup>Д</sup> :	вáшegó:	Тво <sup>Р</sup> :	вáшимъ.
Да <sup>Т</sup> :	вáшему:	Ска <sup>3</sup> :	ѡ вáшемъ.
Ви <sup>Н</sup> :	вáше:		

Двóйственнагó числа:

Йме <sup>Н</sup> :	и Ви <sup>Н</sup> :	вáша:
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :	вáшeю:
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :	вáшимa:

Двóй [110б]

Множествéннагó числа.

Йме <sup>Н</sup> :	вáша:	Зва <sup>T</sup> :	лишáет <sup>*са</sup> .
Ро <sup>Д</sup> :	вáшихъ:	Тво <sup>Р</sup> :	вáшимi.
Да <sup>Т</sup> :	вáшимъ:	Сказa <sup>T</sup> :	ѡ вáшихъ:
Ви <sup>Н</sup> :	вáша.		
éгò:	Moy <sup>X</sup> :	édi <sup>Н</sup> :	числа:
Йме <sup>Н</sup> :	лиш:	Зва <sup>T</sup> :	лишáет <sup>*са</sup> :
Ро <sup>Д</sup> :	éгò:	Тво <sup>Р</sup> :	Имъ:
Да <sup>Т</sup> :	éму:	Сказa <sup>T</sup> :	ѡ ёмъ: и бýгоглáсia дѣ-
Ви <sup>Н</sup> :	éго иль и:		ла ѿ не <sup>M</sup> :

Двóйственнагó числа.

Йме <sup>Н</sup> :	и Ви <sup>Н</sup> :	á:
Ро <sup>Д</sup> :	и Ска <sup>3</sup> :	éю.
Да <sup>Т</sup> :	и Тво <sup>Р</sup> :	йма.

Множе [111]

Множествéннагó числа.

Йме <sup>Н</sup> :	лиш:	Звáте <sup>Л</sup> :	лиш.
Ро <sup>Д</sup> :	йхъ:	Тво <sup>Р</sup> :	йми.

Да <sup>Т</sup> :	ймъ:	Ска <sup>3</sup> :	ѡ йхъ: і б҃лгоглáсіа
Ви <sup>Н</sup> :	ә.		рāди ѡ нíхъ:
Їа <sup>А</sup> :	же <sup>Н</sup> :	числа ёди <sup>Н</sup>	ствéннагѡ.
Йме <sup>Н</sup> :	лиш.	Зва <sup>Т</sup> :	лиш.
Ро <sup>Д</sup> :	їа.	Тво <sup>Р</sup> :	ёю.
Да <sup>Т</sup> :	їй.	Ска <sup>3</sup> :	ѡ їй і б҃лгоглáсіа дѣ-
Ви <sup>Н</sup> :	ю:		ла ѡ нéй.

Двóйственнагѡ числа.

Йме <sup>Н</sup> :	ї Ви <sup>Н</sup> :	ї.
Ро <sup>Д</sup> :	ї Ска <sup>3</sup> :	ёю.
Да <sup>Т</sup> :	ї Тво <sup>Р</sup> :	йма.

Множествéннагѡ числа.

Йме <sup>Н</sup> :	лиш:	Звáтe <sup>Л</sup> :	лишаёт"са.
Ро <sup>Д</sup> :	йхъ:	Тво <sup>Р</sup> :	йми.
Да <sup>Т</sup> :	ймъ:	Ска <sup>3</sup> :	ѡ е <sup>М</sup> : і б҃лгоглáсіа дѣ-
Ви <sup>Н</sup> :	ї:		ла ѡ не <sup>М</sup> .
Їгѡ:	Сре <sup>Д</sup> .	ёди <sup>Н</sup> :	числа.

Їгѡ: [1116]

Двóйственнагѡ числа.

Йме <sup>Н</sup> :	ї Ви <sup>Н</sup> :	ї:
Ро <sup>Д</sup> :	ї Ска <sup>3</sup> :	ёю:
Да <sup>Т</sup> :	ї Тво <sup>Р</sup> :	йма:

Множествéннагѡ числа:

Йме <sup>Н</sup> :	лиш.	Зва <sup>Т</sup> :	лишаёт"са.
Ро <sup>Д</sup> :	йхъ.	Тво <sup>Р</sup> :	йми.
Да <sup>Т</sup> :	ймъ.	Ска <sup>3</sup> :	ѡ нíхъ.
Ви <sup>Н</sup> :	їа.		

Їже: Мой<sup>Ж</sup>: Числа ёди<sup>Н</sup>:

Йме <sup>Н</sup> :	ї же:	Звáтe <sup>Л</sup> :	лишаётся:
Ро <sup>Д</sup> :	ёгѡ же:	Тво <sup>Р</sup> :	їм же:
Да <sup>Т</sup> :	ёму же:	Ска <sup>3</sup> :	ѡ не <sup>М</sup> же:
Ви <sup>Н</sup> :	ёго же		

Двóйственнагѡ числа.

Їм:	ї Ви <sup>Н</sup> :	їже.
Ро <sup>Д</sup> :	ї Ска <sup>3</sup> :	ёю же:

Двóй [112]

Да<sup>т</sup>: и́ Тво<sup>р</sup>:

йма же.

Множественное число.

Име<sup>и</sup>: ы́же.

Зва<sup>т</sup>: лишаёт<sup>"са"</sup>:

Ро<sup>д</sup>: их же.

Тво<sup>р</sup>: ими же:

Да<sup>т</sup>: им же.

Сказа<sup>т</sup>: ѿ них же.

Ви<sup>и</sup>: ы́же.

И́же: Же<sup>и</sup>: ёди<sup>и</sup>: числа:

Име<sup>и</sup>: ы́же.

Зва<sup>т</sup>: лишаёт<sup>"са"</sup>.

Ро<sup>д</sup>: ё́х же.

Тво<sup>р</sup>: ё́х же.

Да<sup>т</sup>: ёй же:

Ска<sup>з</sup>: ѿ ней же.

Ви<sup>и</sup>: ёх же.

Двойственное число.

Име<sup>и</sup>: и́ Ви<sup>и</sup>:

ъ́же:

Ро<sup>д</sup>: и́ Ска<sup>з</sup>:

ёю же:

Да<sup>т</sup>: и́ Тво<sup>р</sup>:

йма же.

Множественное число.

Име<sup>и</sup>: ы́же:

Да<sup>т</sup>: им же:

Ро<sup>д</sup>: их же.

Вин: ы́же:

Зва<sup>т</sup>: лишается<sup>ся</sup>

Н Тво<sup>р</sup>: ими же. Зва<sup>т</sup>: [1126]

Ска<sup>з</sup>: ѿ них же.

Же: Сред: Числа единственное:

Име<sup>и</sup>: ёже:

Зва<sup>т</sup>: лишает<sup>"са"</sup>.

Ро<sup>д</sup>: ёгѡ же.

Тво<sup>р</sup>: им же:

Да<sup>т</sup>: ёму же.

Ска<sup>з</sup>: ѿ немъ же.

Ви<sup>и</sup>: ёже:

Двойственное число.

Йм: и́ Ви<sup>и</sup>:

ъ́же.

Ро<sup>д</sup>: и́ Ска<sup>з</sup>:

ёю же.

Да<sup>т</sup>: и́ Тво<sup>р</sup>:

йма же.

Множественное число.

Име<sup>и</sup>: ы́же:

Зва<sup>т</sup>: лишает<sup>"са"</sup>:

Ро<sup>д</sup>: их же:

Тво<sup>р</sup>: ими же:

Да<sup>т</sup>: им же:

Ска<sup>з</sup>: ѿ нихъ же:

Ви<sup>и</sup>: ы́же:

Оувещение

Въстно бути с предлогомъ полагаемое ёгѡ: приимати со прѣди и: ыакѡ въ негѡ: къ нему: съ нимъ: ѿ немъ: и про<sup>ч</sup>. Въмѣстъ же Вините<sup>л</sup>аго ёди<sup>и</sup>: и: ны предлогѡ<sup>м</sup> прилагаемъ: ыакѡ на ны: Тожде творително ёсть и со йже: во всѣхъ родахъ.

[113]

о ГЛАГОЛЬ:

Глаголь ёсть чàсть слóва скланéмая, со ра<sup>з</sup>личными наклонéнii и времены́ дéйство, иль страсть, иль срéднее что знамену́юща.

Глаголь ёсть четверогúбъ.

{ Личный:  
{ Безличный:  
{ Стрóпотный: и  
{ Лишáемый:

Личный ёсть, йже всà лица всéхъ тре<sup>X</sup> чи́сль имать: юако, био, бiéши, бiéть: бiéва, бiéта: бiéмы, бiéтё, бiéть.

Безличный ёсть, йже пérваго и втораго лица, всéхъ трéхъ чи́сль, в" мнóгих же и трéтиаго множествéннаго лишаеться.

Сéй сугúбъ ёсть: { Овъ Дéйствительнаго и знаменованíя и спражé-  
{ нia: юако, подобаеть, достоить, лéть ё-  
{ сть: и про<sup>ч</sup>.  
{ Овъ Страдательнаго: юако, ключает"са, мни<sup>T</sup>-  
{ са, глет"са: и проча.

Стрó [1136]

Стрóпотный ёсть, йже по правилу личны<sup>X</sup> не спрагает"са. юако/ ёсмь, нёсмь: юамь, вéмь: и проча.

Лишáемый ёсть, йже наклонéнii иль временъ лишает"са: юако, рéхъ: оусну: и проча.

Пéрвое Гла личнаго раздéлénie.

Личный гль пérвымъ ра<sup>з</sup>дéлénиемъ трéгúбъ ёсть: { Существите<sup>л</sup>ный:  
{ Звáтельный: и  
{ Прилагате<sup>л</sup>ный:

Существительный ёсть, йже вéшь о себе стоящую, нí же дéйст-  
вующую нí же страдающую знаменуешь: Сицевъ гль ёсть, ёсмь: и  
бываю:

Звáтельный ёсть, йже сóбстве<sup>н</sup>ное вéши кóе нарицáніе знаме-  
нуешь: юако, нарицаюса Пéтръ: Сицеви гли суфь, именуюса, на-  
рицаюса, зовуса, прозывáюса, глюса.

Прилагателный ёсть, йже иль дéланіе, иль страданіе, иль  
сре<sup>д</sup>нее что знаменуешь: Такóви суфь всí прочай гли, существи-  
тельным" и звáтельным" изáты".

Второе [114]

Второе гла личнаго раздéлénie.

Вторы<sup>M</sup> ра<sup>з</sup>дéлénie<sup>M</sup> гль сугúбъ ёсть. { Переходительный, и  
{ Самостоáтельный:

Переходительный ёсть, йже бе<sup>3</sup> приложéнія падежа, совершеннаго

rázuma не твóрить: ъакѡ, люблю, творю: и́ про<sup>Ч</sup>.

Самостоáтелный ёсть, йже ѿ себѣ совершён<sup>3</sup> разумъ, бе<sup>3</sup> приложéніа падéжа, твóрить: ъакѡ, стой, сѣжу, сплю: и́ про<sup>Ч</sup>.

ѡ послѣдующихъ Глаголу.

Послѣдують глу дёвять.

{	Залóгъ:
{	Начертаніе:
{	Видъ:
{	Число:
{	Лицо:
{	Наклоненіе:
{	Время:
{	Родъ: и́
{	Справженіе.

ѡ Залóзъ.

Залóгъ ёсть слúчай, йже глаголь ѿконченіе со знаменовáніемъ ѿавляеть.

Нг Залó [III46]

Залóзи гла суфь патъ:

{	Дѣйствительный:
{	Страдателный:
{	Средний:
{	ѡ ложителный: и́
{	Общий:

Дѣйствительный залóгъ ёсть, йже дѣйство знаменуетъ, и́ слога, приложеніемъ, страдателный з" себé твори<sup>T</sup>: ъакѡ, бію, творю: и́ про<sup>Ч</sup>.

Страдателный ёсть, йже страданіе знаменуетъ, и́ заѡ ложеніемъ, слога, дѣйствительный бываеть: ъакѡ, біюса, творюса: и́ про<sup>Ч</sup>.

Средний ёсть, йже ни дѣйство знаменуетъ ни страданіе, и́ во страдателное не прелагаетъса: ъакѡ, стоя, эдра<sup>B</sup>ствую, теплую: и́ про<sup>Ч</sup>.

ѡ ложителный ёсть, йже ѿкончénie оубо страдателнаго йма<sup>T</sup>, знаменовáніе же и́ли дѣйствителнаго самаго, ъакѡ, боясѧ: и́ли самаго среднаго, ъакѡ труждаюса: и́ про<sup>Ч</sup>.

Общий ёсть, йже ѿкончénie страдателнаго йма<sup>T</sup>, знаменовáніе же дѣйствителнаго в" купъ и́ страдателнаго: ъакѡ, касаюса: и́ про<sup>Ч</sup>.

Разлічие залóгъ. Ра<sup>3</sup>ли [115]

Разлічие между страдателны<sup>M</sup>,ѡ ложителны<sup>M</sup>, и́ общимъ: ѿ ату

бо бывшу  $\omega^T$  страдателнаго, са: действительный гль ѿстаетъ:  $\omega^T$ -  
ату же бывшу  $\omega^T$   $\omega^T$  ложителнаго иль общаго, не к тому Славе[н]-  
ское ѿстаетъ слово, ыако  $\omega^T$  биуса, ѿстаетъ био, действитель-  
ное.  $\omega^T$  биуса, био:  $\omega^T$  ругаюса, ругаю: ѿстаютъ речениа ничто  
же Славенски знаменующа.

Между действителны<sup>м</sup> же и Средним разлиchie есть: ыако онъ  
оубо восприятie<sup>m</sup>, са, творить страдателный, онъ же знаменовав-  
ние губить: ыако,  $\omega^T$  клену, идет<sup>м</sup> кленуса:  $\omega^T$  лежу, не идеть  
лежуса.

ѡ Начертаніи.

Начертаніе глагола есть трегубо. ( Простое: ыако, ємлю.

( Сложе<sup>н</sup>ное: ыако, приемлю:

( Пресложе<sup>н</sup>ное: ыако, восприемлю.

ѡ Видъ:

Види глагола суть два: ( Первобразный: йже и

( Совершеннный: ыако, чту, стою: и

( прочаа. и

( Производный:

Нд

Про [1156]

Производный сугубъ есть: ( Онъ оубо Начинательный: ыако, каме-  
( ню, трезвю: и прочаа.  
( Он же Оучащательный: ыако, читяю, ста-  
( вяю: и прочаа.

Начинательный есть, йже веши начинаему знаменуетъ, и обычнъ  
кончи<sup>T</sup>са на, ю: ыако, теплю, жестю, белью: и про<sup>Ч</sup>. Сиречь,  
начиняю теплъ, жесто<sup>К</sup>, иль бель быти: и про<sup>Ч</sup>.  $\omega^T$  совершенныхъ  
гль, теплю, жещу, белью: и про<sup>Ч</sup>.

Оучащательный есть, йже веши оучащаему знаменуетъ. и обычнъ  
кончи<sup>T</sup>са на, аю: и, лю: ыако, бъгаю, читяю, творяю, храняю, ле-  
таю: и про<sup>Ч</sup>. Сиречь, частю бъгъ, иль чтение, либо творение, и  
хранение, творю:  $\omega^T$  совершенныхъ гль, бъгу, чту, творю, храню:  
и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Числъ.

Числа гла три суфъ. ( Единственное: ыако, глю.

( Двойственное: ыако: глева.

( Множественное: ыако, глем". Оувѣ [116]

Оувѣщеніе.

Славане ыако же во Именехъ, сице и во Глехъ двойственное и-  
мутъ число, по всѣ<sup>m</sup> тримъ родамъ, во всѣхъ трёхъ лицахъ скла-

нáемое.

ѡ Лици:

Лица гла субъ три: { Пéрвое:  
                           { Второе:  
                           { Третíе:

Пéрвое лицé ёсть, ёму же коéлибо си<sup>х</sup> приложитися мóжеть,  
     а́зъ, на, нъ, мы: ҆акѡ, а́зъ бію, на біéва, нъ біéвъ, мы біéмъ.

Второе лицé ёсть, ёму же коéлибо си<sup>х</sup> приложитися мóжеть,  
     ты, ва, въ, вы: ҆акѡ, ты біéши, ва біéта, въ біéть, вы біетé.

Третíе лицé ёсть, ёму же коéлибо си<sup>х</sup> приложитися мóжеть,  
     о́нъ, о́на, о́но: о́на, о́нъ: о́ни, о́ны, о́на: ҆акѡ, о́нъ, о́на, о́но  
     біéть: о́на біéта, о́нъ біéтъ: о́ни, о́ны, о́на біёутъ.

Оувѣщеніе:

Нс

Повелій [1166]

Повелительный и Молитвенный перваго лица во единстве́ннъ чи-  
     лъ лишаютъся.

ѡ Наклоненіи.

Наклоненіе ёсть слу́чай, иже разлічный дѣйства иль страданія  
     образъ покáзуетъ.

Наклоненіа гла субъ шестъ, { Извѣстительное:  
                           { Повелительное:  
                           { Молитвное.  
                           { Сослагательное:  
                           { По<sup>Д</sup>чинителное: и  
                           { Неопределённое.

Извѣстительное ёсть, им же что́ из<sup>а</sup>влáемъ: ҆акѡ, бію, чту,  
     стою: и про<sup>у</sup>.

Повелительное ёсть, им же что́ повелѣваемъ: ҆акѡ, бій, чти,  
     стои.

Молитвное, им же ѿ чесомъ молимъ: ҆акѡ, оуслышши, вонми,  
     призы.

Сослагательное, им же сослагательнъ быти что́ оувѣшаваемъ: ҆акѡ,  
     аше бы хотѣль, далъ бы.

По<sup>Д</sup>чинителное, ёже в<sup>а</sup> разума совершено другої слова ча́сти  
     по<sup>Д</sup>чинаетъся: ҆акѡ, да бію: мни, повелѣвавши да бію.

Неопре [117]

Неопределённое, ёже врёма из<sup>а</sup>влáда, числà лица и рода не оп-  
     редѣляетъ: ҆акѡ, бити, стояти: и прочамъ.

ѡ Времени.

Врёма ёсть слу́чай, иже иль насто́ящее, иль Прешедшее, иль

граду́шее дѣ́йство либо страда́ніе ма́вля́еть.

- Времена гла суть шесть.
- { Настоя́щее совершённы<sup>X</sup> и о́учаща-
  - { телныхъ.
  - { Преходáшее:
  - { Прешéдшее:
  - { Мимошéдшее:
  - { Непредéлное: и
  - { Бúдущее:

Настоя́щее єсть, им же настое́щее дѣ́йство и́ли страда́ніе знаме-  
нумъ: ɿакѡ, бїю: бїюса/ и́ли бїенъ бываю.

Преходáшее єсть, им же несовершённо прошлое дѣ́йство и́ли  
страда́ніе знамену́мъ: ɿакѡ, бїхъ: бїх<sup>"</sup>са/ и́ли бїенъ ёсмъ/ и  
быхъ.

Прешéдшее єсть, им же Совершённо прéшлое дѣ́йство и́ли стра-  
да́ніе знаменоуемъ: ɿакѡ, бїахъса/ и́ли бїанъ ёсмъ, и быхъ.

Мимо [1176]

Мимошéдшее єсть, им же дрёвле совершённо прешéдшее дѣ́йство  
и́ли страда́ніе знамену́мъ: ɿакѡ, бїа<sup>X</sup>са : бїа<sup>X</sup>са/ и́ли бїанъ  
бывахъ.

Непредeлное єсть, им же в ма́ль совершённо прéшлое дѣ́йство  
и́ли страда́ніе знаменоуемъ: ɿакѡ, побїхъса/ и́ли побїенъ быхъ.

Бúдущее єсть, им же граду́шее дѣ́йство и́ли страда́ніе знамену́-  
емъ: ɿакѡ, побїю: побїюса/ и́ли побїенъ буду.

ω Составленіи Временъ.

Составленіе време́нь словомъ трегубы<sup>X</sup> гла Ѹематъ, єсть трегубо.  
Ѳемата оўбѡ глаголь ѿва суть Совершённыхъ, ѿва Производ-  
ныхъ, ѿва Сложенныхъ: Тым же и составленіа време́нь ѿва оўбѡ  
бываю<sup>T</sup> ω<sup>T</sup> совершённы<sup>X</sup>, ѿва ω<sup>T</sup> начинателны<sup>X</sup>, ѿва  
же ω<sup>T</sup> сложенныхъ: Всёмъ ѿваче прочіи<sup>M</sup> источни<sup>R</sup> єсть, Ѹема гль  
совершённыхъ: ɿакѡ, в" схиматісма<sup>X</sup> сихъ видѣти єсть.

Схима [118]

Схиматісмъ составленіа гль Совершённыхъ и О́учащателны<sup>X</sup>.

		бїю/		побїю.
		бїаю/	бїахъ/	
бїхъ/		бїахъ/	бїаахъ/	

Схиматісмъ Составленіа гль Сложенныхъ:

		бїю/		ра <sup>3</sup> бїю.
		бїаю/	бїахъ/	
бїхъ/		бїаю/	бїахъ/	

разби<sup>х</sup>,

ра<sup>3</sup>бі́аю

ра<sup>3</sup>бі́а<sup>х</sup>

ра<sup>3</sup>бі́аахъ.

И <sup>ω<sup>T</sup></sup> сихъ" прόчак коегóждо Наклонéніа времена составлáют"сѧ:  
и их же составлénіи на свойхъ ймъ мѣстехъ.

и Родъ.

Ро́дъ [1186]

Ро́дъ гла, ёсть спрагáемыхъ гль по ро́домъ склонéніе.

Ро́ди гла суфь па<sup>T</sup>. { Мужескій: ыакѡ, бýль, бýху: и прóчак.  
 { Жéнскій: ыакѡ, бýла: бýсвѣ: бýша: и прóчак.  
 { Сре́дній: ыакѡ, бýло: и про<sup>Ч</sup>.  
 { Общее: ыакѡ, бýсва: бýша.  
 { Всáкій: ыакѡ, бýю, бýши, бýётъ, бýемъ,  
 бýетъ, бýотъ: бýхъ, бý, бýхомъ, бýсте,  
 бýаше: и прóчак.  
 и познаваніи ро́дъ гла.

Мужескаго ро́да суфь всѧ времéнь Переходящаго: преше<sup>D</sup>: мимо-  
шe<sup>D</sup>: и непрe<sup>D</sup>: на, лъ, во всѣхъ наклонéніихъ кончáщася лица:  
и лицé трéтіе мнo<sup>X</sup>: сходáщее на, хъ:

Жéнскаго ро́да всѧ ты<sup>X</sup> же времéнь" на, ла, кончáщася лица:  
всѧ три двойственны<sup>Н</sup>на на, ъ, сходáща: и трéтіе мнo<sup>X</sup>: на, ша.

Сре<sup>D</sup>наго ро́да, всѧ тыхъ же времéнь на, ло, кончáщася лица.

Общаго [119]

Общаго ро́да, всѧ всѣхъ времéнь двойственна на, а, кончáща-  
ася лица: и трéтіе мнo<sup>X</sup>: на, ша: сходáщее.

Оувѣщéніе:

Общій гла ро́дъ составлáет"сѧ <sup>ω<sup>T</sup></sup> мужеска и сре<sup>D</sup>нна: иль, <sup>ω<sup>T</sup></sup>  
жéнска и сре<sup>D</sup>нна.

Всáкаго ро́да, суфь всѧ прóчак всѣхъ" времéнь лица.

и Спражéніи:

Спражéніе ёсть склонéніа глаголь наклонéнми, времены, числы/  
лицы и ро́ды правлénіе.

Ра<sup>3</sup>дѣлénіе Спражéніа.

Спражéніе ёсть сугúбо. { Правилное: и  
Стропотное:

Правилное ёсть, ёгда пéрвое лицé наклонéніа изъавителнаго/  
времене настоáщаго кончиться на, у: иль на, ю: ыакѡ, теку, го-  
нию, сью.

Стропотное ёсть, ёгда первое лицо наклонёніа из'авителнаго, времене настоащаго кончитъса на, ь: ыако, ёсмы, несмы, ыамы, вѣмы, не свѣмы, ймамы:

Спражé [1106]

Спражёніа гль ёста два: ( Перво:

( Второе:

Первое спражёніе, ёсть глаголь второе лицо наклонёніа из'авителнаго, времене настоащаго имущихъ на, еши: ыако, био, биешъ: глю, глеши: вѣщаю, вѣщаши: несу, несёши.

Второе спражёніе, ёсть глаголь второе лицо наклонёніа из'авителнаго, времене настоащаго имущихъ на, иши: ыако, слышу, слышши: творю, твориши: тайю, тайши: ношу, носиши.

ѡ ѿкончёніихъ перваго Склонёніа.

Перваго склонёніа гль, ѿко<sup>и</sup>чёніа сугуба суть: ( Чиста : ы  
( Нечиста :

Чиста суть давать, { аю, ) ыако, { даю: даваю.

{ ею, ) { блею:

{ юю, ) { био:

{ ою, ) { пою:

{ ўю, ) { ѿбѣтую:

{ ыю, ) { ныю:

{ ыю, ) { съю: теплѣю:

{ ѿю, ) { оутренюю:

{ аю, ) { сіаю: біаю. Нечистое [120]

Нечистое ёсть ёдино, у, согласнымъ маля коимъдо ѿнечишаюшее, развѣ л: ѿ, ѿнечишаюшаго: ыако, гбу, зову, могу, веду, стражду, важду, гризу, влеку, глю, дму, клену, жру, несу, алчу: пишу, хощу.

ѡ ѿко<sup>и</sup>чёніи<sup>X</sup> Втораго Спражёніа:

Втораго спражёніа ѿкончёніа, равнѣ ыако и перваго сугуба суть: ( Чиста : ы  
( Нечиста :

Чиста ёста два. { аю, ) ыако, { тайю:

{ ою, ) { стояю:

Нечистое ёдино, коимъдо маля согласнымъ ѿнечишаюшее: ыако, скорбю, мертвю, бегю, бдию, гнездю, дождю, лежю, слезю, дѣлю, гримю, храню, терпю, мирю, оучю, прошю, мшю.

Оувѣщеніе: а.

Всѧ всѣхъ наклонёній во всѣхъ числѣ<sup>X</sup> три лица приёмлюща временя, мѣстоименіа оба предидуща себѣ приемлють. Въ ёдинст-

вénno<sup>M</sup>: ѿзъ, ты, ѿнъ, ѿна, ѿно.

о

Въ двóй [1206]

Въ дво́йственномъ: рóда мўжеска ѹ сре<sup>D</sup>на, на, вà, ѿна: Въ тóмже рóда жéнска, нé, вé, ѿнé. Во множествéномъ: мы, вы, о-ни, ѿны, ѿна: ѿакѡ во оўкасъ,

чи<sup>C</sup>: єди<sup>H</sup>: ѿзъ бію: ты біеши: ѿнъ, ѿна, ѿно біе́тъ.

Двóй: чи<sup>C</sup>: Moy<sup>X</sup>: ѹ сре<sup>D</sup>нагѡ рóда: на біе́ва, вà біе́та, ѿна біе́та.  
Жéнскагѡ Рóда.

нé біе́въ, вé біе́тъ, ѿнъ біе́тъ.

Мно<sup>X</sup>: числа: мы біе́мъ, вы біе́те, о-ни, ѿны, ѿна біе́ютъ.

Оувѣщѣніе: в:

Понéже оўбѡ ма́ла ни єди́нъ совершённый гль єсть Славáнѡмъ, своéгѡ оúчащателна оўпотреби́тельнѣ и́ли на<sup>D</sup> оўпотреблёніе не ѹ-мѣ́й: и всѧ сложеннымъ глаголы ω<sup>T</sup> оúчащателныхъ производимы быти ѿбрѣтаемъ: сегѡ рáди таковыхъ склоненіа в" Парадíгмата ѻбо́ему спражéнію, ѿакѡ по всѣмъ всѣхъ наклоненій врёменемъ скла-наемыхъ пре<sup>D</sup>лагаемъ.

Параá [121]

Парáдигма Пéрвагѡ Спражéніа.

Глгола лíчнагѡ, зало́га дѣйствите<sup>L</sup>нагѡ, Вíда совершённа, Накло-нénіа ѵзвѣйтителнагѡ.

Врёма настоа́щее:

Еди<sup>H</sup>ствéннѣ: чту, чтеши, чте́ть.

Двóйствeннѣ: мўжески ѹ сре<sup>D</sup>нѣ: чте́ва, чте́та, чте́та.

Жéнски: чте́въ, чте́тъ, чте́тъ.

Мно́жествéннѣ: чте<sup>M</sup>, чте́те, чту́тъ.

Прехода́щее.

Еди<sup>H</sup>: чтохъ, чéль, чла, чло, чте.

Двóй: moy<sup>X</sup>: ѹ сре<sup>D</sup>: чтохова, чтоста, ста.

Же<sup>H</sup>: чтоховъ, чтость, стъ.

Мно<sup>X</sup>: чтохомъ, чтосте, чтоша.

ω<sup>T</sup> чту: ѵзмѣнше у, на, охъ.

Оувѣщѣніе:

Нéкіи гли ко трéтіему прехода́щагѡ лицу прie<sup>M</sup>лють, тъ, ѵз-ра<sup>D</sup>нѣ на, а, то кончáшіи: ѿакѡ ѿа, и́ли ѿать, ω<sup>T</sup> гла ѿмлю: ѹ сегѡ сложеннаа, взáть, ω<sup>T</sup>ать, приать: ѹ про<sup>q</sup>. Сíце, запáть, закла<sup>T</sup>, зачáть, в мѣсту закла, запа, зачá: ѹ сýмъ подобніи.

Ов

И сé [1216]

И сé вѣстно Сочинéніа ѹ Орфографїа дѣла бу́ди, на, ша, схода-

шам трéтіа Мно<sup>ж</sup>: числà лица, мýжеска рóла быти ѹ сре<sup>д</sup>на: на,  
шà, Жéнска. Чакѡ, чтоша, чтоша: читáша, ѹ читáша: ѹ прóчаа.

Вíда оúчащаtelна, врéма настоáшее.

Ёди<sup>й</sup>: читáю, читáеши, читáеть.

Двóй: моу<sup>ж</sup>: ѹ сре<sup>д</sup>: читáева, читáета, ета.

Же<sup>й</sup>: читáевъ, читáетъ, етъ.

Мно<sup>ж</sup>: читáемъ, читáете, читáютъ.

Оувéщénie:

Сложéніе глъ понéже ω<sup>т</sup> вíда производна оúчащаtelна быти Ѹ-  
быче, за сé ѹ слóже<sup>н</sup>ніи гли ω<sup>т</sup>сúду, сíестъ, ω<sup>т</sup> настоáшаго врé-  
мене Вíда оúчащаtelна скланáеми быти начинáютъ, непредéльное ѹ  
бúдущее ω<sup>т</sup> совершéнныхъ заéмлюще.

Прешéдшее:

Ёди<sup>й</sup>: чита<sup>х</sup>, читáль, читáла, ло, читáше.

Дв: моу<sup>ж</sup>: ѹ сре<sup>д</sup>: читáхова, читáста, ста:  
Же<sup>й</sup>: [122]

ст:

Же<sup>й</sup>: читáховъ, читáстъ, стъ:

Мно<sup>ж</sup>: читáхомъ, читáсте, читáху, ѹли читáша.

ω<sup>т</sup> читáю: ѵзмéнше, ю, на, хъ.

Мимошéдшее:

Ёди<sup>й</sup>: читаа<sup>х</sup>, читáль, ала, ало, читаáше.

Дв: моу<sup>ж</sup>: ѹ сре<sup>д</sup>: читаáхова, читаáста, читаáста:

Же<sup>й</sup>: читаáховъ, читаáстъ, астъ.

Мно<sup>ж</sup>: читаáхомъ, читаáсте, читаáху, ѹли читаáша.

ω<sup>т</sup> читáхъ: ко<sup>н</sup>чáемый другимъ азомъ раствóрше.

Непредéльное:

Ёди<sup>й</sup>: прочтóхъ, прочéль, ла, ло, прочтé.

Двóй: Moy<sup>ж</sup>: ѹ Сре<sup>д</sup>: прочтóхова, прочтóста, ста.

Же<sup>й</sup>: прочтóховъ, прочтóсть, стъ.

Мно<sup>ж</sup>: прочтóхо<sup>м</sup>, прочтóсте, прочтóша.

ω<sup>т</sup> чтохъ: предлóгомъ, про, нараáшше.

Будущее:

Ёди<sup>й</sup>: прочтù, прочтéши, прочтéть.

Дв: Moy<sup>ж</sup>: ѹ Сре<sup>д</sup>: прочтéва, прочтéта, та.

Же<sup>й</sup>: прочтéвъ, прочтéвъ, [!] єтъ.

от

Мно<sup>ж</sup>: прочтéм\*, прочтетé, прочтутъ.

ω<sup>т</sup> чту: предлóгомъ, про, нараáшше.

Оувéщénie:

[1226]

Времена: прехода́щее, прешёдшее, мимошёдшее и непредъя́вное на-  
кло́нени́я сего́ изъ автентаго. Руска йногда юзыка нау́комъ дѣй-  
стви́тельнѣ и страда́тельнѣ произноси́ма быти ѿбрѣта́емъ: сице суще-  
стви́тельнымъ глаголомъ растворя́емъ: юакъ,

Прехода́щее.

Еди<sup>И</sup>: чéль ёсмъ, чéль ёси, чла, чло, чéль ёсть.

Двой: Moy<sup>Ж</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: чла ёсва, чла ёста, чла ёста.

Же<sup>И</sup>: члъ ёсвъ, члъ ёстъ, члъ ёстъ.

Мно<sup>Ж</sup>: чли ёсмы, чли ёсте, чли суфъ.

Сице прешёдшее: читáль ёсмъ: и про<sup>Ч</sup>:

Мимошёдшее: чита́ль ёсмъ: и про<sup>Ч</sup>:

Непредъя́вное: прочéль ёсмъ: и про<sup>Ч</sup>.

Тóже разумей и о глаголах Справедли́вия Втораго.

Накло [123]

Наклонени́я Повелительнаго. Вида совершённа.

Врёма насто́ящее:

Еди<sup>И</sup>: чти́ ты, да чте́ть онъ.

Двой: Moy<sup>Ж</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: чте́ва, чте́та, да чте́та.

Же<sup>И</sup>: чте́въ, чте́тъ, да чте́тъ.

Мно<sup>Ж</sup>: чте́мъ, чте́те, да чту́тъ.

ω<sup>Т</sup> чте́ши, еш, изéмше.

Вида о́учашателна, насто́ящее.

Еди<sup>И</sup>: читáй, да читáеть.

Двой: Moy<sup>Ж</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: читáйва, читáйта, да читáется.

Же<sup>И</sup>: читáйвъ, читáйтъ, да читáется.

Мно<sup>Ж</sup>: читáимъ, читáйте, да читáютъ.

ω<sup>Т</sup> читáеши: еш, изéмше: и й, слитною знаменовавше.

Будущее.

Еди<sup>И</sup>: прочтì, да прочтéть:

Двой: Moy<sup>Ж</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: прочтéва, прочтéта, да прочтéта:

Же<sup>И</sup>: прочтéвъ, прочтéтъ, да прочтéтъ.

Мно<sup>Ж</sup>: прочтéмъ, прочтéте, да прочтутъ.

ω<sup>Т</sup> прочтёши: еш, изéмше.

Од

Накло

[1236]

Наклонени́я Моли́тельнаго. Вида совершённа

Врёма насто́ящее.

Еди<sup>И</sup>: чти́ ты, чти́ онъ.

Дв: Moy<sup>Ж</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: чте́ва, чте́та, чте́та.

Же<sup>И</sup>: чте́въ, чте́тъ, чте́тъ:

Мно<sup>ж</sup>: чтѣмъ, чтѣте, да чтутъ.

Вида оукаш: Время настоащ.

Еди<sup>й</sup>: читай ты, читай онъ.

Дв: М: и Сре<sup>д</sup>: читайва, читайта, читайта:

Же<sup>й</sup>: читайвъ, читайтъ, читайтъ.

Мно<sup>ж</sup>: читайимъ, читайте, да читаютъ.

Будущее:

Еди<sup>й</sup>: прочті ты, прочті онъ:

Двой: Moy<sup>ж</sup>: и Сре<sup>д</sup>: прочтіва, прочтіта, прочтіта.

Же<sup>й</sup>: прочтівъ, прочтітъ, прочтітъ.

Мно<sup>ж</sup>: прочтімъ, прочтіте, да прочтутъ.

Составляются наклоненіа сего Времена по правиламъ Повелительныхъ.

Наклоненіа Сослагательнаго: Вида совершенна,

Время настоащее:

ѧще бы: гдѣ бымъ читалъ:

Еди<sup>й</sup>: [124]

Еди<sup>й</sup>: ѧще бымъ, ѧще бы еси, ѧще бы чельчла/чло.

Двой: Moy<sup>ж</sup>: и Сре<sup>д</sup>: ѧще бы чласва, чласста, ста.

Же<sup>й</sup>: ѧще бы члѣсвъ, члѣстъ, стъ.

Мно<sup>ж</sup>: ѧще бы члисмы, члисте, чли.

ω<sup>т</sup> втраго лица преходящаго изъавителнаго, чель.

Преходящее:

ѧще бы<sup>ж</sup>: гдѣ бы<sup>м</sup> быль Читалъ.

Еди<sup>й</sup>: ѧще быхъ чель, чла, чло: быль єси, ла, ло: баше.

Двой: Moy<sup>ж</sup>: и Сре<sup>д</sup>: ѧще бысва чла, быста, ста.

Же<sup>й</sup>: ѧще бысвъ члѣ, быстъ, стъ.

Мно<sup>ж</sup>: ѧще быхомъ чли, бысте, баху, или быша.

ω<sup>т</sup> втраго лица преход: изъав: чель.

Вида Оукашательна, Время настоащее:

ѧще бы: гдѣ бымъ читовалъ.

Еди<sup>й</sup>: ѧще бымъ, ѧще бы єси, ѧще бы читалъ, ла, ло.

От

Двой [124б]

Двой: Moy<sup>ж</sup>: и Сре<sup>д</sup>: ѧще бы читаласва, читаласта, ста.

Же<sup>й</sup>: ѧще бы читалъсвъ, читалъстъ, стъ.

Мно<sup>ж</sup>: ѧще бы читалисмы, читалисте, читали.

ω<sup>т</sup> втраго лица Прешедшаго, читалъ.

Прешедшее.

ѧще бы<sup>ж</sup>: гдѣ бымъ быль читовалъ.

Ёди<sup>Н</sup>: ёще быхъ читалъ, ла, ло: быль ёсій, ла, ло: баше.

Двой: Moy<sup>X</sup>: и Сре<sup>D</sup>: ёще бысва читала, быста, ста.

Же<sup>Н</sup>: ёще бысвѣ читалъ, быстѣ, стѣ.

Мно<sup>X</sup>: ёще быхомъ читали, бысте, ба́ху, и́ли быша.

ω<sup>T</sup> тогожде лица, читалъ.

Мимошёдшее:

ёще бы<sup>X</sup>: гдѣ бымъ быль ча́сто читовалъ.

Ёди<sup>Н</sup>: ёще быхъ читааль, ла, аало: быль ёсій, ла, ло: баше.

Двой. Moy<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>: ёще бысва читаала, быста, ста.

Же<sup>Н</sup>: ёще бысвѣ читааль, быстѣ, стѣ.

Мно<sup>X</sup>. [125]

Мно<sup>X</sup>: ёще быхомъ читаали, бысте, ба́ху, и́ли быша.

ω<sup>T</sup> вто́рагѡ лица, мимошёдшагѡ: читааль.

Непредѣлное:

ёще бы<sup>X</sup>: гдѣ бымъ быль прочиталъ.

Ёди<sup>Н</sup>: ёще быхъ прочёль, чла, ло: быль ёсій, ла, ло: баше.

Двой. Moy<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>: ёще бысва прочла, быста, ста:

Же<sup>Н</sup>: ёще бысвѣ прочлъ, быстѣ, стѣ.

Мно<sup>X</sup>: ёще быхомъ прочлъ, бысте, ба́ху, и́ли быша.

ω<sup>T</sup> вто́рагѡ лица непредѣлнагѡ, прочёль.

Будущее:

ёще бы<sup>X</sup>: гдѣ бымъ прочиталъ напотомъ.

Ёди<sup>Н</sup>: ёще бымъ, ёще бы ёсій, ёще бы прочёль, ла, ло.

Двой. Moy<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>: ёще бы прочла, прочласта, ста.

Же<sup>Н</sup>: ёще бы прочлъ, прочлѣстѣ, стѣ.

Мно<sup>X</sup>: ёще бы прочлимы, прочлисте, прочлъ.

ω<sup>T</sup> тогожде лица, непредѣлнагѡ: прочёль. Накло [1256]

Наклоненіа П<sup>D</sup>чинителнагѡ: Вида Совершённа/

Врёма настоащее.

Да: а́бымъ читалъ.

Ёди<sup>Н</sup>: да чту, чтеши, чтётъ.

Двой. Moy<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>: да чтева, чтёта, та.

Же<sup>Н</sup>: чтёвѣ, чтётѣ, тѣ.

Мно<sup>X</sup>: да чтёмъ, чтетé, чтуртъ.

тожде со из"авителнагѡ настоашимъ.

Преходáшее:

да быхъ: а́бымъ быль читалъ.

Ёди<sup>Н</sup>: да быхъ чёль, чла, чло: быль ёсій, ла, ло: баше.

Двóй. Moу<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>. дà бы́сва члà, бы́ста, ста.  
 Же<sup>H</sup>. дà бы́свѣ члè, бы́стѣ, стѣ.

Мно<sup>X</sup>. дà бы́хомъ члî, бы́сте, бáху, и́лì бы́ша.

ω<sup>T</sup> втóрагѡ лицá, преходáщагѡ: чéль.

Вíда Оúчащателна, настоáшее:

дà: а́бымъ ча́сто чítовалъ.

Ёди<sup>H</sup>. дà читáю, читáеши, читáетъ.

Двóй. [126]

Двóй. Moу<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>. дà читáева, читáета. ета.

Же<sup>H</sup>. читáевѣ, читáетѣ, етѣ.

Мно<sup>X</sup>. дà читáемъ, читáете, читáютъ.

тóжде со из<sup>\*</sup>авíтелнагѡ наст: оúчащ:

Прешéдшее:

дà бы<sup>X</sup>: а́бымъ быль чítовалъ.

Ёди<sup>H</sup>. дà быхъ читáль, ла, ло: быль ёсí, ла, ло: бáше.

Двóй. Moу<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>. дà бы́сва читáла, бы́ста, ста.

Же<sup>H</sup>. дà бы́свѣ читáль, бы́стѣ, стѣ.

Мно<sup>X</sup>. дà бы́хомъ читáли, бы́сте, бáху, и́лì бы́ша.

ω<sup>T</sup> втóрагѡ лицá, прешéдшагѡ: читáль.

Мимошéдшее:

дà бы<sup>X</sup>: а́бымъ быль ча́сто чítовалъ.

Ёди<sup>H</sup>. дà быхъ читаálъ, ала, ало: был ёсí: ла, ло: бáше.

Двóй. Moу<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>. дà бы́сва читаáла, бы́ста, ста.

Же<sup>H</sup>. дà бы́свѣ читаálъ, бы́стѣ, стѣ.

Мно<sup>X</sup>. дà бы́хомъ читаáли, бы́сте, бáху, и́лì бы́ша.

ω<sup>T</sup> втóрагѡ лицá, мимошéдш: из<sup>\*</sup>ав:

Непредéлное:

да бы<sup>X</sup>: а́бымъ быль прочитáль.

Ёди<sup>H</sup>. дà быхъ прочéль, ла, ло: быль ёсí, ла, ло: бáше.

Двой. Moу<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>. дà бы́сва прочла, бы́сга, ста.

Же<sup>H</sup>. дà бы́свѣ прочлѣ, бы́стѣ, стѣ.

Мно<sup>X</sup>. дà бы́хомъ прочли, бы́сте, бáху, и́лì бы́ша.

ω<sup>T</sup> втóрагѡ лицá, непредeлнагѡ, прочéль.

Будущее:

дà: а́бымъ прочитáль напотóмъ.

Ёди<sup>H</sup>. дà прочту, прочтёши, прочтéть.

Двой. Moу<sup>X</sup>. и Сре<sup>D</sup>. дà прочтёва, прочтёта, ета.

Же<sup>H</sup>. прочтёвѣ, прочтёть, етѣ.

Мно<sup>X</sup>: дà прочтéм\*, прочтетé, прочтутъ.

тόже со из<sup>\*</sup>авителнаго будущимъ:

Наклонёніа Неопределённаго, Вида совершённа,

Время настоащее, и преходящее: <sup>честі.</sup>  
<sup>ω<sup>T</sup> необыкновенное [127]</sup>

<sup>ω<sup>T</sup></sup> необычна четохъ: тóхъ, изменише на, сти.

Вида оучашателна, Настоящее и Прешедшее: читати.

<sup>ω<sup>T</sup></sup> читахъ: из<sup>\*</sup>менише, хъ, на, ти.

Мимошедшее: читаати.

<sup>ω<sup>T</sup></sup> читаахъ: изменише, хъ, на, ти.

Непредыдущее, и Будущее: прочесті.

<sup>ω<sup>T</sup></sup> прочетохъ необычнаго: тóхъ, изменише на, сти.

Оувещеніе:

Неопределённіи числь, лицъ, и родъ лишают<sup>"сѧ"</sup>.

ω Прилагаемых Сопраженіе<sup>M</sup>:

Прилагает<sup>"сѧ"</sup> сопраженіе<sup>M</sup> троє. ( Времена причастія.

( Дѣпричастія: и

( Причастодѣятіе.

Оувещеніе ω Дѣпричастіяхъ и Причастодѣятіяхъ.

Дѣпричастія, суть Причастія чре<sup>3</sup> Оусъченіе илі из<sup>\*</sup>атіе сокращеніа и зна меновава [1276]

менованиемъ <sup>ω<sup>T</sup></sup> причастій (<sup>ω<sup>T</sup></sup> нихъ же и составляют<sup>"сѧ"</sup>) по толику различествующаго: По елику прилагательное оусъченое <sup>ω<sup>T</sup></sup> цѣлаго различествовать обычно. Прочіихъ падежей во всѣхъ родахъ и числахъ, развѣ именителна, лишают<sup>"сѧ"</sup>.

Причастодѣятіе, Гль Причастный нарицаёт<sup>"сѧ"</sup>, нужду дѣйства знаменующий: Многажды и прилагательныхъ имѣнь силу притягущий: естественнѣ же во средня рода именително<sup>M</sup> оусъченомъ на, о, кончашем<sup>"сѧ"</sup> оупотребляемый

Причастія залога дѣйствителнаго, Вида совершённа,

Времене настоащаго.

Моу<sup>\*</sup>: ёди<sup>H</sup>: чтый, илі чтуший, чтущаго, чтущему.

Же<sup>H</sup>: ёди<sup>H</sup>: чтуща, чтуши, чтущей.

Сре<sup>D</sup>: ёди<sup>H</sup>: чтущее, чтущаго, чтущему.

чтый, <sup>ω<sup>T</sup></sup> чту: изменину, у: на, ы: чтуший, <sup>ω<sup>T</sup></sup> чту: приложены, щий.

Преходящаго.

Моу<sup>\*</sup>. ёди<sup>H</sup>. чте́й, илі чётший, чётшаго, чётшему.

Же<sup>H</sup>. ёди<sup>H</sup>. чётша, чётши, чётшей.

Сре<sup>д</sup>. ёди<sup>н</sup>. чётшее, чётшагω, чётшему.

Чтей, ω<sup>т</sup> чтé: приложену, и: чётшй, ω<sup>т</sup> необычна четохъ: охъ, измѣнену на, ший:

Вида о'учащателна,

Времене настоащагω.

Моу<sup>ж</sup>. ёди<sup>н</sup>. читай, или читаяшй, читаящагω, щему.

Же<sup>н</sup>: ёди<sup>н</sup>. читаяшам, читаяшиа, читаяшей.

Сре<sup>д</sup>. ёди<sup>н</sup>: читаяшее, шагω, щему.

читай, ω<sup>т</sup> читай: ю, измѣнену на, ай. читаяшй, ω<sup>т</sup> читай: приложену, ший.

Прешедшагω:

Моу<sup>ж</sup>: ёди<sup>н</sup>. читавый, читавшагω, читавшему.

Же<sup>н</sup>: ёд: читавшам, читавшиа, тавшей.

Сре<sup>д</sup>. ёди<sup>н</sup>. читавшее, шагω, вшему.

ω<sup>т</sup> читавхъ: преложену, хъ, на, вый.

Мимошедшагω.

Моу<sup>ж</sup>. ёди<sup>н</sup>. читаавый, П читаавшагω, читаавшему.

Же<sup>н</sup> [1286]

Же<sup>н</sup>. ёди<sup>н</sup>. читаавшам, читаавшиа, читаавшей.

Сре<sup>д</sup>. ёди<sup>н</sup>. читаавшее, шагω, вшему.

ω<sup>т</sup> читаахъ: преложену, хъ, на, вый.

Непрелёнагω:

Моу<sup>ж</sup>. ёди<sup>н</sup>. прочтей, или прочётшй, прочётшагω, прочётшему.

Же<sup>н</sup>. ёди<sup>н</sup>. прочётшам, прочётшиа, прочётшей.

Сре<sup>д</sup>. ёди<sup>н</sup>. прочётшее, прочётшагω, щему:

прочтей, ω<sup>т</sup> преход: чтей. прочётшй, ω<sup>т</sup> преход: чётшй.

Будущагω:

Моу<sup>ж</sup>. ёди<sup>н</sup>. прочтушй, прочтущагω, прочтушему.

Же<sup>н</sup>. ёди<sup>н</sup>. прочтушам, шиа, щей.

Сре<sup>д</sup>: ёди<sup>н</sup>: прочтушее, шагω, щему.

ω<sup>т</sup> прочту: приложену, ший.

Оувѣщеніе

Дѣепричастіа в' косвенныхъ падежехъ, причастіа суть оусъчение постра<sup>ж</sup>дшам, тогожде в' нихъ со цѣлыми знаменованія.

Дѣепри [129]

Дѣепричастіа Залога дѣйствите<sup>л</sup>нагω, Вида совершеннна;

Времене настоащагω.

Моу<sup>ж</sup>: ёди<sup>н</sup>: чты, или чту<sup>ш</sup>: Двой: чтуща: Мно<sup>ж</sup>: чтуше.

Жен: ёди<sup>н</sup>: чтуши: Двой чту<sup>ш</sup>: Мно<sup>ж</sup>: чтуща.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: чтúше:      Двóй: чтúща:      Мно<sup>Х</sup>: чтúща.

ω<sup>Т</sup> причáстíа, чтýй: ω<sup>Т</sup> áту, и.

Преходáщаго:

Моу<sup>Х</sup>: ёдин: чéть, и́ли чéтшъ: Дв: чéтша:      Мно<sup>Х</sup>: чéтше.

Жéн: ёдин: чéтши:      Двóй: чéтшъ:      Мно<sup>Х</sup>: чéтша.

Сре<sup>Д</sup>: ёдин: чéтше:      Двóй: чéтша:      Мно<sup>Х</sup>: чéтша.

ω<sup>Т</sup> чtéй: ω<sup>Т</sup> áту, и: и е: прелóжену.

Вíда оúчащáтельна,

Вréмене настоáщаго.

Моу<sup>Х</sup>: ёдин: читáм, и́ли читáющъ: Дв: читáюща: Мно<sup>Х</sup>: читáюще.

Жéн: ёдин: читáющи:      Дв: читáющъ: Мно<sup>Х</sup>: читáюща.

Сре<sup>Д</sup>: ёдин: читáюще:      Дв: читáюща: Мно<sup>Х</sup>: читáюща.

[1296]

читáющъ, ω<sup>Т</sup> читáющíй: ω<sup>Т</sup> áту, ий. читáм, ω<sup>Т</sup> читáмíй: ω<sup>Т</sup> áту, и.

Прешéдшаго.

Моу<sup>Х</sup>: ёди<sup>Н</sup>: читáвъ, и́ли читáвшъ: Дв: читáвша: Мно<sup>Х</sup>: читáвшe.

Жен: ёдин: читáвши.      Двóй: читáвшъ. Мно<sup>Х</sup>: читáвшa.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: читáвшe.      Двóй: читáвшa. Мно<sup>Х</sup>: читáвшa.

читáвъ, ω<sup>Т</sup> читáвый: ω<sup>Т</sup> лóжену, ий. читáвшъ, ω<sup>Т</sup> читáвшíй:  
ω<sup>Т</sup> лóжену, ий.

Мимошéдшаго:

Моу<sup>Х</sup>. ёдин. читаáвъ, и́ли читаáвшъ: Дв: читаáвшa: Мно<sup>Х</sup>: читаáвшe.

Жéн. ёдин: читаáвши.      Дв: читаáвшъ: Мно<sup>Х</sup>: читаáвшa.

Сре<sup>Д</sup>. ёдин. читаáвшe:      Дв: читаáвшa: Мно<sup>Х</sup>: читаáвшa.

читaávъ ω<sup>Т</sup> читаáвый: ω<sup>Т</sup> лóжену, ий. читаáвшъ, ω<sup>Т</sup> читаáвшíй:  
ω<sup>Т</sup> ложéну, ий.

Непредéлнаго:

Моу<sup>Х</sup>: ёдин. прочéты, и́ли прочéтшъ: Дв: прочéтsha: Мно<sup>Х</sup>: прочéтше.

Жéн. ёдин: прочéтши.      Дв: прочéтshъ: Мно<sup>Х</sup>: прочéтsha.

Сре<sup>Д</sup>. [130]

Сре<sup>Д</sup>. ёди<sup>Н</sup>. прочéтше:      Двóй: прочéтsha: Мно<sup>Х</sup>: прочe<sup>T</sup>sha.

прочéты, ω<sup>Т</sup> прочéт: e, прелóжену. прочéтshъ, ω<sup>Т</sup> прочéтshíй:  
ий, ω<sup>Т</sup> лóжену.

Будущаго:

Моу<sup>Х</sup>. ёди<sup>Н</sup>. прочтúшъ:      Двóй: прочтúща: Мно<sup>Х</sup>. прочтúще.

Жéн: ёдин: прочтúши.      Дв: прочтúшъ: Мно<sup>Х</sup>: прочтúща.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: прочтúшe:      Дв: прочтúща: Мно<sup>Х</sup>: прочтúща.

ω<sup>Т</sup> прочтúшíй: ω<sup>Т</sup> лóжену. ий.

Гла Лíчнаго, Залóга Страдáтельнаго, Вíда совершénна,

Наклонéніа из "авítелнаго"

Время настоящ.

́Эди <sup>Н</sup> .	чтúса,	чтéшиса,	чтéтса.
Дв. М. и Ср <sup>Д</sup> .	чтéваса,	чтéтаса,	таса.
Жен.	чтéвëса,	чтéтëса,	тëса.
Мно <sup>*</sup> .	чте <sup>м</sup> са,	чтетéса,	чтýтса

что́мъ, ма, мо бываю, еши, еть.

Же <sup>И</sup>. чтóмъ бываеътъ, тъ. тъ.

Мно<sup>ж</sup>. Моя<sup>ж</sup>. Же<sup>и</sup>. и Сре<sup>д</sup>. чёмъ, мы/ ма бываємъ, ете, ютъ.

Преход [1306]

Прехо

[1306]

Преходящее:

Сд: что́хъса: чéльса/ ча́са/ члóса: чtéса.

Дв: Moy<sup>ж</sup>. и Ср<sup>д</sup>, что ховаса, стаса, аса.

Же <sup>Н</sup>. что́ховъса, стъса, ъса.

*или/*  
Еди<sup>И</sup>: чтéнъ, на, но есмь, и́ли быхъ: ёсì, и́ли былъ есì: ёстъ,  
и́ли бысть.

Дв. Moy<sup>ж</sup>. и Ср<sup>д</sup>. чтена ёсва, иль бысва: ёста, иль быста: ёста,  
иль/ ста.

Жéн: чтéнъ ёсвѣ, и́лì бысвѣ: ёстѣ, и́лì быстѣ: ёстѣ, и́лì тѣ,  
Мно<sup>ж</sup>: Moy<sup>\*</sup>. Же<sup>и</sup>. и Сре<sup>д</sup>. чтеши ны, на ёсмы, и́лì быхомъ: ёстé,  
и́лì бысте: субъ, бáху, и́лì быша.

Віда о'чаща<sup>л</sup>те на,

Вп: насторій:

Читáюса читáешиса читáетса.

Дв: М. й. С. читáеваса етаса таса-

хе<sup>и</sup>: читáєтсѧ етісѧ тѣсѧ.

Мно<sup>х</sup>: чита́емъ сѧ, етеса, ютъ сѧ.

читáемъ ма, мо бываю. еши. есть.

Дв: М. ё с. читáема бывáева. ета. ета.

жён читáемъ бывáеътъ етъ етъ

Мно<sup>ж.</sup>: Моя<sup>ж.</sup>: ё Сре<sup>д.</sup>: [!] читáеми: мы/ ма бывае́мъ: ете. ють.

Пре [131]

### Пре́шёлее:

читáхса читáдса, ласа, лоса тáшеса.

Дв: М. й. С. читáховаса тáстаса стаса.

Жён. читáховтса. сттса. тса.  
 Мно<sup>ж</sup>: читáхо<sup>м</sup>са. стеса. хуса. иль/ шаса.  
 иль/

Е<sup>д</sup>: чýтанъ/ на/ но ёсмъ, иль/ быхъ: ёсй, иль/ быль ёсй: ёстъ,  
 бысть.

Дв: М. и С. читáна ёсва, иль/ бысва, ёста, иль/ быста: ёста,  
 иль/ ста.

Жён. чýтанъ ёсвъ, иль/ бысвъ: ёстъ, иль/ быстъ: ёстъ,  
 иль/ стъ.

Мно<sup>ж</sup>: Moy<sup>ж</sup>: и Ср: читани/ ны/ на ёсмы. иль/ быхомъ: ёстé, иль/  
 бысте: сувъ. бáху/ иль/ быша.

Мимошёдшее:

Е<sup>д</sup>: читаáхса. читаáлса/ аáласа/ аáлоса: читаáшеса.

Дв: Moy<sup>ж</sup>. и Ср. читаáховаса, аáстаса, аáстаса.

Же<sup>д</sup>: читаáховтса. аáсттса. сттса.

Мн: читаáхо<sup>м</sup>са, стеса, ахуса/ иль/ шаса.  
 иль/

Е<sup>д</sup>: чýтанъ/ на/ но бывáхъ, бывáлъ ёсй, ла/ ло/ бывáше.

Д: М: и С: чýтана бывáсва, вáста, ста.

Же<sup>д</sup>: чýтанъ бывáсвъ, бывáстъ, стъ.

Пд

Мно<sup>ж</sup>. [1316]

Мно<sup>ж</sup>: Moy<sup>ж</sup>. Же<sup>д</sup>: и Сре<sup>д</sup>: читани/ ны/ на бывáхомъ, бывáсте, бы-  
 вáху/ иль/ бывáша.

Непредълное.

Ёди<sup>ж</sup>: прочтóхса, прочéл<sup>т</sup>са/ лáса/ лóса, прочтéса.

Дв: Moy<sup>ж</sup>: и Сре<sup>д</sup>: прочтóховаса, стаса, стаса.

Же<sup>д</sup>: прочтó[хо]втса, сттса, сттса.

Мно<sup>ж</sup>: прочтóхомса, стеса, шаса.  
 иль/

Ёди<sup>ж</sup>: прочтéнъ ёсмъ иль/ быхъ: ёсй, иль/ былъ ёсй: ёстъ, иль/  
 бысть.

Дв: М. и С. прочтéна ёсва, иль/ бысва: ёста, иль/ быста: ёста,  
 иль/ ста.

Же<sup>д</sup>: прочтéнъ ёсвъ, иль/ бысвъ: ёстъ, иль/ быстъ: ёстъ,  
 иль/ стъ.

Мно<sup>ж</sup>: М. ж. и С. прочтéни/ ны/ на ёсмы, иль/ быхомъ: ёстé,  
 иль/ бысте: сувъ, бáху/ иль/ быша.

Будущее:

Ёди<sup>ж</sup>: прочтúса, прочтéшиса, прочтетса.





Дв: Moу\*: и Сре<sup>Д</sup>: ёще бысва читаáна была, быста, ста.  
Же<sup>Н</sup>: ёще бысвѣ читаанъ былъ, быстѣ.

Мно<sup>\*:</sup> ёще быхомъ читаани аны ана были, бысте, баху иль,  
быша.

Непредѣлное: [134]

гдѣ бымъ быль прочитанъ.

Сди<sup>Н</sup>: ёще быхъ прочтено былъ, на, ла, но, ло: быль ёси, ла ло:  
баше.

Двой: Moу\*: и Сре<sup>Д</sup>: ёще бысва прочтена была, быста, ста.  
Же<sup>Н</sup>: ёще бысвѣ прочтено былъ, быстѣ, стѣ.

Мно<sup>\*:</sup> ёще быхомъ прочтено ны, на, были, бысте, баху, иль быша.  
Будущее:

гдѣ бы<sup>М</sup> быль прочитанъ напотомъ:

Еди<sup>Н</sup>: ёще бымъ, ёще бы ёси, ёще бы прочёлса, чла́сса, лосса.

Дв: Moу\*: и Сре<sup>Д</sup>: ёще бы прочла́сваса, прочла́стаса, стаса.  
Же<sup>Н</sup>: ёще бы прочла́свѣса, прочла́стѣса, стѣса.

Мно<sup>\*:</sup> ёще бы прочли́смыса, прочли́стеса, прочли́са.

Наклоненія Пo<sup>Д</sup>чинитељнаго Вида Совершённа,

Врёма настоащее.

Да: [1346]

Да: абымъ са читаль.

Сди<sup>Н</sup>: да чтуса, чтешиса, чте́тса.

Дв: Moу\*: и Сре<sup>Д</sup>: да чтеvasа, чте́таса, чте́таса.

Же<sup>Н</sup>: да чте́вѣса, чте́тѣса, тѣса.

Мно<sup>\*:</sup> да чте́мса, чте́теса, чту́тса.

Преходящее:

Да быхъ: абымъ быль читанъ.

Сди<sup>Н</sup>: да быхъ чтењъ былъ, на, ла, но, ло: быль ёси, ла, ло:  
баше.

Дв: Moу\*: и Сре<sup>Д</sup>: да бысва чтена была, быста, ста.

Же<sup>Н</sup>: да бысвѣ чтењъ былъ, быстѣ, стѣ.

Мно<sup>\*:</sup> да быхомъ чтени ны, на были, бысте, баху, иль быша.

Вида Оучашателна,

Вр: настоащ:

Да: абымъ са читоваль.

Еди<sup>Н</sup>: да читаяса, читаяшиса, читаетса.

Двой: Moу\*: и Сре<sup>Д</sup>: да читаяеваса, етаса, етаса.

Же<sup>Н</sup>: да читаяевѣса, етѣса, етѣса.

Мно<sup>\*:</sup> да читаетса, читаетеса, читаетса.

Прешедшее:

Да

Да быхъ: а́бымъ быль читованъ.

Еди<sup>Н</sup>: да быхъ читанъ быль, на, ла, но, ло: быль ёси, ла, ло: бáше.

Дв: Мой<sup>Х</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: да бысва читана была, быста, ста.

Ж: дà бысвѣ читантъ былъ, быстъ, стъ.

Мно<sup>Х</sup>: да быхомъ читани, ны, на были, бысте, бáху, и́ли быша.

Мимошёдшее:

Да быхъ: а́бымъ быль ча́стъ читованъ.

Еди<sup>Н</sup>: да быхъ читаанъ быль, на, ла, но, ло: быль ёси, ла, ло: бáше.

Двой: Мой<sup>Х</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: да бысва читаана была, быста, ста.

Же<sup>Н</sup>: дà быстъ[!] читаанъ былъ, быстъ, стъ.

Мно<sup>Х</sup>: да быхомъ читаани, ны, на были, бысте, бáху, и́ли быша.

Непредѣлное:

Да быхъ: а́бымъ быль прочитанъ.

Еди<sup>Н</sup>: да быхъ прочтено быль, на, ла, но, ло: быль ёси, ла, ло: бáше.

Дв: М: и С: да бысва прочтёна была, быста, ста. Же<sup>Н</sup>:

[1356]

Же<sup>Н</sup>: дà бысвѣ прочтено былъ, быстъ, стъ:

Мно<sup>Х</sup>: да быхомъ прочтёни, ны, на, были, бысте, бáху, и́ли быша.

Будущее:

Да: а́бымъ са прочиталъ напотомъ.

Ед: дà прочтуса, прочтёшиса, прочтётса.

Двой: Мой<sup>Х</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: да прочтеваса, прочтётаса, прочтётаса.

Же<sup>Н</sup>: дà прочтевъса, етъса, тъса.

Мно<sup>Х</sup>: дà прочтёмса. прочтетеса, прочтутъса.

Наклоненіа неопределённаго Вида сове<sup>Р</sup>шённа,

Время настоащее. Честиса: и́ли, чому быти.

Преходящее: Честиса: и́ли, чену быти.

Вида оучащ:

настоащ. Читатиса: и́ли читаему бывати.

Прешёдшее: Читатиса: и́ли читану бывати.

Мимо [136]

Мимошёдшее: Читаатиса: и́ли, читаану бывати.

Непредѣлное: Прочестиса: и́ли, прочтено быти.

Будущее: Прочестиса: и́ли, прочтому быти.

Причастіа залога Страдате<sup>Л</sup>наго, Вида сове<sup>Р</sup>шённа,

Врёмене настоáщаго:

**Моу<sup>ж</sup>:** ёди<sup>н</sup>: чты́йса, и́ли, чту́шайса, чту́шаго́са: и́ли, чтóмы, чтóмаго,

**Же<sup>н</sup>:** ёди<sup>н</sup>: чту́шаса, чту́шиаса: и́ли, чтóма, чтóмы.

**Сре<sup>д</sup>:** ёди<sup>н</sup>: чту́шееса, чту́шаго́са: и́ли, чтóмое, чтóмаго.

Преходáщаго.

**Моу<sup>ж</sup>:** ёди<sup>н</sup>: чтéйса, и́ли, чётшайса: и́ли, чтéный, чтéнаго.

**Же<sup>н</sup>:** ёди<sup>н</sup>: чётшаса, чётшиаса: и́ли, чтéна, чтéны.

**Сре<sup>д</sup>:** ёди<sup>н</sup>: чётшееса, чётшаго́са: и́ли, чтéное, чтéнаго.

P

Вида [1366]

Вида оúчаща́тельна,

Врёмене настоáщаго:

**Моу<sup>ж</sup>:** е<sup>д</sup>: читáйса, и́ли, читáющíйса, читáющаго́са: и́ли, читáемый, читаемаго.

**Же<sup>н</sup>:** ёди<sup>н</sup>: читáющаса, читáющиаса: и́ли, читáема, читáемы.

**Сре<sup>д</sup>:** читáющееса, читáющаго́са: и́ли, читáемое, читаемаго.

Прешéдшаго:

**Моу<sup>ж</sup>.** ёди<sup>н</sup>. читáвыйса, читáвшаго́са: и́ли, читаный, читанаго.

**Же<sup>н</sup>.** ёди<sup>н</sup>. читáвшаса, читáвшиаса: и́ли, читана, читаны.

**Сре<sup>д</sup>.** ёди<sup>н</sup>. читáвшеееса, читáвшаго́са: и́ли, читаное, читанаго.

Мимошéдшаго:

**Моу<sup>ж</sup>.** ёди<sup>н</sup>. читаáвыйса, таáвшаго́са: и́ли, читаáный, читаáнаго.

**Же<sup>н</sup>.** ёди<sup>н</sup>. читаáвшаса, читаáвшиаса: и́ли, читаáна, читаáны.

**Сре<sup>д</sup>.** ёди. читаáвшеееса, таáвшаго́са: и́ли, читаáное, читаанаго.

Непре<sup>д</sup>: [137]

**Моу<sup>ж</sup>.** ёди<sup>н</sup>. прочтéйса, и́ли, прочётшайса, прочётшаго́са: и́ли, прочтéный, прочтéнаго.

**Же<sup>н</sup>.** ёди<sup>н</sup>. прочётшаса, прочётшиаса: и́ли, прочтéна, прочтéны.

**Сре<sup>д</sup>.** ёди<sup>н</sup>. прочётшеееса, прочётшаго́са: и́ли, прочтéное, прочтéнаго.

Будущаго.

**Моу<sup>ж</sup>.** ёд. прочтúшайса, прочтúшаго́са: и́ли, прочтóмы, прочтóмаго.

**Же<sup>н</sup>.** ёд. прочтúшаса, прочтúшиаса: и́ли, прочтóма, прочтóмы.

**Сре<sup>д</sup>.** ёди<sup>н</sup>. прочтúшеееса, прочтúшаго́са: и́ли, прочтóмое, прочтóмаго.

Дѣпричастіа Залога Страдателнаго, Вѣда совершеннна,

Времене настоащаго.

Моу <sup>*</sup> .	éди <sup>й</sup> .	чтѣса.	и́ли, чту́ща:	и́ли, что <sup>м</sup> .	
Двой.		чту́шаса:	и́ли,		что́ма.
Мно <sup>*</sup> .		чту́щеса:	и́ли,		что́ми.
Же <sup>й</sup> :	éди <sup>й</sup> .	чту́щиса:	и́ли,		что́ма.
Двой.		чту́щьса:	и́ли,		что́мъ.
			РВ		Mно <sup>*</sup> . [1376]

Mно <sup>*</sup> .	чту́шаса:	и́ли,	что́мы.
Сре <sup>д</sup> .	éди <sup>й</sup> .	чту́щеса:	и́ли,
Двой.		чту́шаса:	и́ли,
Мно <sup>*</sup> .		чту́шаса:	и́ли,

Преходашаго:

Моу <sup>*</sup> .	éди <sup>й</sup> .	чётса:	и́ли,	чтёнъ.	
Двой.		чётшаса:	и́ли,	чтёна.	
Мно <sup>*</sup> .		чётшеса:	и́ли,	чтёни.	
Же <sup>й</sup> .	éди <sup>й</sup> .	чётшиза:	и́ли,	чтёна.	
Дв.		чётшьса:	и́ли,	чтёнъ.	
Мно <sup>*</sup> :		чётшаса:	и́ли,	чтёны.	
Сре <sup>д</sup> .	éди <sup>й</sup> .	чётшеса:	и́ли,	чтёно.	
Дв:		чётшаса:	и́ли,	чтёна.	
Мно <sup>*</sup> :		чётшаса:	и́ли,	чтёна.	

Вѣда сучашателна,

Времене настоащаго.

Моу <sup>*</sup> .	éди <sup>й</sup> .	чита́лса,	и́ли, чита́ющъса:	и́ли, чита́емъ.	
Дв:		чита́ющаса:	и́ли,		чита́ема.
Мно <sup>*</sup> :		чита́ющеса:	и́ли,		чита́еми.
Же <sup>й</sup> :	éди <sup>й</sup> :	чита́ющиса:	и́ли,		чита́ема.
Дв:		чита́ющъса:	и́ли,		чита́емъ.
Мно <sup>*</sup> :		чита́ющаса:	и́ли,		чита́емы.
Сре <sup>д</sup> :	éди <sup>й</sup> :	чита́ющеса:	и́ли,		чита́емо.
Дв:		чита́ющаса:	и́ли,		чита́ема.
Мно <sup>*</sup> :		чита́ющаса:	и́ли,		чита́ема.

Сре<sup>д</sup>: [138]

Прешедшаго:

Моу <sup>*</sup> :	éди <sup>й</sup> .	читав <sup>*</sup> са:	и́ли,	читанъ.
Дв.		читавшаса:	и́ли,	читана.
Мно <sup>*</sup> .		читавшеса:	и́ли,	читани.
Же <sup>й</sup> .	éди <sup>й</sup> .	читавшиза:	и́ли,	читана.

Дв.	читáвшsа:	и́ли,	читант.
Мно <sup>ж.</sup>	читáвшаса:	и́ли,	читаны.
Сре <sup>д.</sup> :	читáвшеса:	и́ли,	читано.
Дв:	читáвшаса:	и́ли,	читана.
Мно <sup>ж.</sup> :	читáвшаса:	и́ли,	читана.

Мимошéдшагѡ:

Моу <sup>ж.</sup> ёди <sup>йн.</sup>	читаáв"са:	и́ли,	читаáнъ.
Дв.	читаáвшаса:	и́ли,	читаáна.
Мно <sup>ж.</sup> .	читаáвшеса:	и́ли,	читаáни.
Же <sup>йн.</sup> ёди <sup>йн.</sup>	читаáвшиса:	и́ли,	читаáна.
Дв.	читаáвштса:	и́ли,	читаáнъ.
Мно <sup>ж.</sup> .	читаáвшаса:	и́ли,	читаáны.
Сре <sup>д.</sup> ёди <sup>йн.</sup>	читаáвшеса:	и́ли,	читаáно.
Дв.	читаáвшаса:	и́ли,	читаáна.
Мно <sup>ж.</sup> .	читаáвшаса:	и́ли,	читаáна

Рт

Непре [1386]

Непредѣлнагѡ:

Моу <sup>ж.</sup> ёди <sup>йн.</sup>	прочéтсa:	и́ли,	прочтéнь.
Дв.	прочéтшаса:	и́ли,	прочтéна.
Мно <sup>ж.</sup> .	прочéтшеса:	и́ли,	прочтéни.
Же <sup>йн.</sup> ёди <sup>йн.</sup>	прочéтшиса:	и́ли,	прочтéна.
Дв.	прочéтштса:	и́ли,	прочтéнь.
Мно <sup>ж.</sup> .	прочéтшаса:	и́ли,	прочтéны.
Сре <sup>д.</sup> ёди <sup>йн.</sup>	прочéтшеса:	и́ли,	прочтéно.
Дв.	прочéтшаса:	и́ли,	прочтéна.
Мно <sup>ж.</sup> .	прочéтшаса:	и́ли,	прочтéна.

Будущагѡ:

Моу <sup>ж.</sup> ёди <sup>йн.</sup>	прочтúщ"са:	и́ли,	прочтóмъ.
Дв.	прочтúщаса:	и́ли,	прочтóма.
Мно <sup>ж.</sup> .	прочтúщеса:	и́ли,	прочтóми.
Же <sup>йн.</sup> ёди <sup>йн.</sup>	прочтúщиса:	и́ли,	прочтóма.
Дв.	прочтúщтса:	и́ли,	прочтóмъ.
Мно <sup>ж.</sup> .	прочтúщаса:	и́ли,	прочтóмы.
Сре <sup>д.</sup> ёди <sup>йн.</sup>	прочтúщеса:	и́ли,	прочтóмо.
Дв.	прочтúщаса:	и́ли,	прочтóма.
Мно <sup>ж.</sup> .	прочтúщаса:	и́ли,	прочтóма.

Увѣшніе.

Есть грéкѡмъ Нарéчие: знаменовáніа Положитељнагѡ. сходающее  
нау εօν: նակա,

ура

γραπτέον, λειτέον, и́ про<sup>q</sup>. Латиномъ Verbum participiale in, dum: ъакѡ, scribendum, legendum: и́ про<sup>q</sup>. На<sup>m</sup> Слава́нномъ Причастодѣтие речено: ёстъ бо Глъ причастенъ нужду бўдушаго дѣйства знаменующій: ъакѡ, писателно, читателно: и́ про<sup>q</sup>.

Причастодѣтие Вр: Настоящаго: Читателно.

Ёже и́ по пра́виломъ Причастій всѣми трёми роды скланяется, сице,

Моу <sup>x</sup> :	éди <sup>h</sup> .	читателенъ,	читателна,	читателну:	и́ про <sup>q</sup> .
Же <sup>h</sup> :		читателна,	читателны,	читателной:	и́ проча.
Сре <sup>d</sup> .		читателно,	читателна,	читателну:	и́ про <sup>q</sup> .

Конецъ первому Спраженію.

о составленіи ѿбоего Спраженія времена въ настоѧщемъ ничто же: многу на се поисканію, за Славенска Лециона лишениe, изъскуму. Божій обаче поспѣніемъ трудолюбивыхъ потщаніе ѿбоё на<sup>m</sup>, скорѣ надежды препо РД дасть. [1396]

дасть. Нѣ же се вѣстно буди, ъакѡ Спраженія сега перваго совершенніи Гли, на чистамъ ѿконченіи сходашіи, составляютъ преходящее, перваго ѡтъмате єдинственнаго лица, ю, изменяюще нахъ: ъакѡ, даю, да<sup>x</sup>: блею, бле<sup>x</sup>: бію, би<sup>x</sup>: чую, чоу<sup>x</sup>: нью, ны<sup>x</sup>: тлѣю, тлѣ<sup>x</sup>: пою, пѣхъ: о<sup>T</sup> необычна, пѣю.

Нечисты<sup>x</sup> же ѿконченій гли, ѿви на, о<sup>x</sup>, ѿви же на, а<sup>x</sup>, преходящее творять.

На, охъ:

Гли кончающіися на, бу, гу, ду, зу, ку, пу, су, ту: ъакѡ, гребу, бо<sup>x</sup>: стрегу, гохъ: веду, до<sup>x</sup>: гризу, зо<sup>x</sup>: теку, ко<sup>x</sup>: сошу, сопо<sup>x</sup>: несу, со<sup>x</sup>: плету, то<sup>x</sup>.

На, ахъ:

Гли кончающіися на, ву, жу, жду, лю, му, ну, ру, чу, шу, ѿу: ъакѡ, зову, звахъ: важду, захъ: страдахъ: слю, слахъ: жму, жма<sup>x</sup>: жену, гна<sup>x</sup>: перу, пра<sup>x</sup>: алчу, ка<sup>x</sup>: пишу, са<sup>x</sup>: ищу, иска<sup>x</sup>.

Изъты<sup>m</sup> многимъ ъакѡ, плыву, плы<sup>x</sup>:

клену, [140]

клену, кла<sup>x</sup>: схну, схо<sup>x</sup>: тағну, тағноу<sup>x</sup>: хощу, тѣ<sup>x</sup>: срашшу, трѣтыхъ: и́ про<sup>q</sup>.

о Начинателни Глъ Преходящемъ.

Начинателни Глъ, их же ѿконченіе єдино, ѿ: преходящее творять, измѣняюще, ю, на, хъ: ъакѡ, дебелю, лѣхъ: густю, стѣхъ: ботю, тѣхъ, и́ про<sup>q</sup>.

ѡ Прешéдшемъ.

О'учащателныхъ, аю, ѿжончénie имущихъ Гль, Прешéдшее сходи<sup>т</sup>  
на, ахъ: ѩакѡ, ѩадаю, ѩадахъ: глашаю, глашахъ: и про<sup>Ч</sup>.

Аю, на, ахъ: ѩакѡ, строю, строахъ: Ѣедраю, драхъ: и про<sup>Ч</sup>.

ую, на, овахъ: ѩакѡ, совѣтую, товахъ, ходотайствую, ство-  
вахъ: и про<sup>Ч</sup>.

юю, на, евахъ: ѩакѡ, плюю, плевахъ: оутренюю, оутреневахъ:  
и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Боудущемъ.

Будущее Гль всáческихъ, о'учащателны<sup>X</sup>, глю, и Слóженыхъ, ѿ  
перваго лица Врёмене Настоáщаго наклонéніа из"ави

Рс телна [1406]

телнаго Вида совер"шённа, составляется, тоже с" ни<sup>M</sup>, разве  
наращеніа суще.

Наращеніе же будущаго, бви пре<sup>D</sup>лози бывати обыкоша: оу, из",  
или с", во, со, на, ѿ, по, при, за. вос, рас.

Изатіе:

Суфь нѣкіи обое го спраженіа Гли, иже будущее самосоставно  
имутъ: ѩакѡ, плюю, плюну: дышю, дхну: дму, дуну: срашу, срѣту:  
стою, стану: кличу, кликну: сагаю, сагну: движу, двигну: зѣваю,  
зѣну: дерзаю, дерзну: стагаю, стагну: каплю, кану: внѣмлю, вни-  
му: даю, да<sup>M</sup>: со всѣми своими сложенными. и си<sup>M</sup> подобніи.

Нѣкои<sup>M</sup> же, самѣм<sup>M</sup> оубо перваго спраженіа сущимъ. Будущее и  
Непредѣлное втораго имущимъ, и в"противъ: ѩакѡ, лишаю, лишу,  
лиши<sup>X</sup>: купую, куплю, купихъ: прощаю, прошю, простихъ: и про<sup>Ч</sup>.  
в"противъ: сѣжу, саду, сѣдо<sup>X</sup>: лежу, лагу, легохъ: ричю, рыкну,  
рыкнухъ: и прочая.

ѡ по<sup>D</sup> [141]

ѡ по<sup>D</sup> лежашихъ измѣненію Склоненіа сегѡ  
начертателныхъ соглашныхъ.

Спраженіа сегѡ Гли на, гу: и на, ку, кончащися обычнѣ во  
второмъ и во прочіи<sup>X</sup> всѣхъ числь лїцихъ Врёмене настоащаго, во  
третіе<sup>M</sup> же еди<sup>H</sup> ствѣнномъ Переходящаго Наклоненіа изъавителна, г.  
оубо на, ж: к, на, ч: претворяютъ. Во Повелительнаго же и Молит-  
телнаго наклоненіа второмъ еди<sup>H</sup> ствѣнномъ лицѣ настоащаго: г,  
на, з: к, на, ч: в" Неопределенному обое на. ѿ: ѩакѡ, могу,  
можешি, и про<sup>Ч</sup>: може, мозй, моши: теку, течёши, и про<sup>Ч</sup>:  
теке, теци, теши. И ѿше кій Гль начертателное имать, х: измѣ-  
нить се во пре<sup>D</sup>ложеныхъ временъ лїцихъ на, ш. и с.

ѡ Повелителномъ и Молитномъ неправилъ кончимомъ.

Гли, даю, вижу, вемъ, юмъ: и сих сложеніи, Повелителѣй и  
Молителенъ сходити твора<sup>т</sup> на, ждь: яко, виждь, виждь: яждь,  
даждь, в<sup>т</sup> настоѧще<sup>м</sup>, в<sup>т</sup> будуще<sup>м</sup>,

дай: [141б]

дай: Сице, предаждь, ненавиждь, повиждь, снёждь, и мнѣ оу-  
потребляемыхъ, дади, види, види, юди. и ѿшѣ кіи прочіи.

### Парадигма Втораго Спраженія.

Глагола Личнаго, Залога действителнаго, Вида совершенона, Наклоненія изъявителнаго.

#### Время Настоящее:

Еди <sup>и</sup> .	Творю,	твориши,	творить.
Дв. Мой <sup>ж</sup> . и Сре <sup>д</sup> .	творива,	творита,	та.
Же <sup>и</sup> .	творѣвъ,[ <sup>т</sup> ]	творитъ,	тъ.
Мно <sup>ж</sup> .	творимъ,	творите,	творятъ.

#### Преходящее:

Еди <sup>и</sup> .	творихъ,	творилъ, ла, ло,	твори.
Дв. М. и С.	творихова,	твориста,	ста.
Же <sup>и</sup> .	твориховъ,	твористъ,	твористъ.
Мно <sup>ж</sup> .	творихо <sup>м</sup> ,	твористе,	твориша.

#### Оувѣщеніе.

Понеже вси Гли вида оучащателна пѣрваго суть спраженія, и  
всі єдинако по предложенному в<sup>т</sup> пѣрвомъ спраженіи Пара [142]

Парадигмати спрагаютъся: тамо оучащаагошася ѿтославше, оутореніе єгѡ, ѿставляемъ.

#### Вида оучащателна,

#### Время настоящее.

Еди <sup>и</sup> .	творю: и про <sup>ч</sup> . яко же, читай.
--------------------	--------------------------------------------

#### Прешедшее:

Еди <sup>и</sup> .	творахъ: и про <sup>ч</sup> . яко же, читай.
--------------------	----------------------------------------------

#### Мимошедшее.

Еди <sup>и</sup> .	творлахъ: и про <sup>ч</sup> . яко же, читай.
--------------------	-----------------------------------------------

#### Будущее:

Еди <sup>и</sup> .	соторю,	соториши,	соторить.
--------------------	---------	-----------	-----------

Дв. М. и С.	соторива,	соторита,	та.
-------------	-----------	-----------	-----

Же <sup>и</sup> .	соторивъ,	соторитъ,	тъ.
-------------------	-----------	-----------	-----

Мно <sup>ж</sup> .	соторимъ,	соторите	сотора <sup>т</sup> .
--------------------	-----------	----------	-----------------------

#### Непредѣлное:

Еди <sup>и</sup> .	соторихъ,	соториль,	ла, ло,	соторий.
--------------------	-----------	-----------	---------	----------

Дв. М. и С.	сотори́хова,	сотори́ста,	ста.
Же <sup>Н</sup> .	сотори́ховъ,	стъ,	стъ.
Мно <sup>Х</sup> .	сотори́хомъ,	сотори́сте,	риша.

Накол[!] [142б]

Наклонёніа Повелителнаго, Вида совершённа,  
Время насто́ящее.

Еди <sup>Н</sup> .	твори́ ты,	да творить ѿнъ.
Дв. М. и С.	твори́ва,	твори́та,
Же <sup>Н</sup> .	твори́въ,	твори́тъ,

Мно<sup>Х</sup>. твори́мъ, твори́те, да творатъ.

Вида о́учаш: Бр: насто́аш.

Ед.	твори́ ты,	и про <sup>Ч</sup> :	Чако же читай ты.
-----	------------	----------------------	-------------------

Будущее:

Еди <sup>Н</sup> .	сотори́ ты.	да сотори́ть ѿнъ.
Дв. М. и С.	сотори́ва,	рýта,
Же <sup>Н</sup> .	сотори́въ,	рýтъ,

Мно<sup>Х</sup>. сотори́мъ, сотори́те, да сотори́тъ.

Наклонёніа Моли<sup>Т</sup>: Вида совер:

Время насто́ящее.

Еди <sup>Н</sup> .	твори́ ты.	твори́ ѿнъ.
Дв. Moy <sup>Х</sup> . и Сре <sup>Д</sup> .	твори́ва,	рýта,
Же <sup>Н</sup> .	твори́въ,	рýтъ,

Мно<sup>Х</sup>. твори́мъ, рýте, да творатъ.

Вида о́учаш: Бр: насто́аш:

Ед.	твори́ ты:	и про <sup>Ч</sup> :	Чако же читай ты.
-----	------------	----------------------	-------------------

Буду [143]

Будущее:

Еди <sup>Н</sup> .	сотори́ ты,	сотори́ ѿнъ.
Дв. Moy <sup>Х</sup> : и Сре <sup>Д</sup> .	сотори́ва,	рýта,
Же <sup>Н</sup> .	сотори́въ,	рýтъ,

Мно<sup>Х</sup>. сотори́мъ, рýте, да сотори́тъ.

Наклонёніа сослагательнаго, Вида совершённа,

Время насто́ящее.

äше бы: гдý бымъ чиниль:

Еди<sup>Н</sup>: äше бымъ, äше бы еси, äше бы твори́ль, ла, ло.

Д. М. и С. äше бы твори́ласва. ста, ста.

Же<sup>Н</sup>. äше бы твори́льсвъ, стъ, стъ.

Мно<sup>Х</sup>. äше бы твори́лисмы, твори́листе, твори́ли.

Преходящее:

äше бы<sup>Х</sup>: гдý бымъ быль чиниль.

Еди<sup>И</sup>: ѿще быхъ творилъ, ла, ло: быль ёсі, ла, ло: баше.

Дв: Moy<sup>\*</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: ѿще бысва творила, быста, ста.

Же<sup>И</sup>: ѿще бысвъ творилъ, быстъ, стъ.

Мно<sup>\*</sup>: ѿще быхомъ творили, бысте, ба́ху, и́ли быша.

Вида [1436]

Вида Оुчащаелна, Вр: настоащ:

гды бымъ быль чиниваль.

Еди<sup>И</sup>: ѿще бымъ творалъ: и про<sup>Ч</sup>: яко же, ѿще бымъ читалъ.

Прешедшее:

гды бымъ быль чиниваль.

Еди<sup>И</sup>: ѿще быхъ творалъ: и про<sup>Ч</sup>: яко же, ѿще быхъ читалъ.

Мимошёдшее:

гды бымъ быль ча́стю чиниваль.

Еди<sup>И</sup>: ѿще быхъ творялъ: и про<sup>Ч</sup>: яко же, ѿще быхъ читаалъ.

Непредълное:

гды бы<sup>М</sup> быль оучиниль:

Еди<sup>И</sup>: ѿще быхъ сотворилъ, ла, ло: быль ёсі, ла, ло: баше.

Дв: Moy<sup>\*</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: ѿще бысва сотворила, быста, ста:

Же<sup>И</sup>: ѿще бысвъ сотворилъ, быстъ, стъ.

Мно<sup>\*</sup>: ѿще быхомъ сотворили, бысте, ба́ху, и́ли быша.

Будущее:

[144]

Будущее.

и ѿще бы: гды бымъ оучиниль напотомъ.

Еди<sup>И</sup>: ѿще бымъ, ѿще бы ёсі, ѿще бы сотворилъ, ла, ло.

Дв: Moy<sup>\*</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: ѿще бы сотвориласва, ста, ста.

Же<sup>И</sup>: ѿще бы сотворилъсвъ, стъ, стъ.

Мно<sup>\*</sup>: ѿще бы сотворилисмы, сте, сотворили.

Наклоненіа по<sup>Д</sup>чинителнаго, Вида сове<sup>Р</sup>шённа,

Врёма настоащее.

Да, абымъ чиниль.

Еди<sup>И</sup>: да творю, твориши, творить.

Дв: M. и Сре<sup>Д</sup>: да творива, рита, та.

Же<sup>И</sup>: да творивъ, ритъ, тъ.

Мно<sup>\*</sup>: да творимъ, творите, творатъ.

Преходящее:

Да быхъ: абымъ быль чиниль.

Еди<sup>И</sup>: да быхъ творилъ, ла, ло: быль ёсі, ла, ло: баше.

Дв: Moy<sup>\*</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: да бысва творила, быста, ста.

Же<sup>И</sup>: да бысвъ творилъ, быстъ, стъ.

- Мн: да бýхомъ твори́ли, бы́сте, бáху, и́ли бýша.  
С Вíда [144б]
- Вíда оúчаща́тэ на,  
Вр: настоа́щее:  
Да: а́бымъ ча́стъ чинилъ.
- Еди<sup>Н</sup>: да твора́ю: и́ про<sup>Ч</sup>: я́ко же, да читáю.  
Прешéдшее:  
Да бýхъ: а́бымъ быль чиниваль:
- Еди<sup>Н</sup>: да бýхъ твора́лъ: и́ про<sup>Ч</sup>: я́ко же, да бýхъ чита́лъ.  
Мимошéдшее:  
Да бýхъ: а́бымъ быль ча́стъ чиниваль.
- Еди<sup>Н</sup>: да бýхъ твора́лъ: и́ про<sup>Ч</sup>: я́ко же, да бýхъ чита́лъ.  
Бóудущее:  
Да: а́бымъ оúчинилъ.
- Еди<sup>Н</sup>: да створю, створиши, створитъ.  
Дв: М. и С. да створива, о́рита, та.  
Же<sup>Н</sup>: да створивъ, о́ритъ, тъ.
- Мн: да створи<sup>M</sup>, створите, створатъ.  
Непредълное:  
Да бýхъ: а́бымъ быль оúчинилъ.
- Еди<sup>Н</sup>: да бýхъ створи́ль, ла, ло: быль ёси, ла, ло: бáше.  
Дв: Moy<sup>\*</sup>: и́ Сре<sup>Д</sup>: да бы́сва створи́ла, бы́ста, ста.  
Же<sup>Н</sup>: [145] да бы́свъ створи́ль, бы́стъ, стъ.
- Мно<sup>Х</sup>: да бýхомъ створи́ли, бы́сте, бáху, и́ли бýша.  
Наклонéніа Неопредълённагѡ, Вíда совершénна,
- Врéма Настоа́щее, и́ Преходáшее: твори́ти.  
Врéма Настоа́щее, и́ Прешéдшее: твора́ти.  
Мимошéдшее: твора́ати.  
Бóудущее, и́ Непредълное: створи́ти.
- Причáстіа  
Залóга Страдатé нагаг[!] Вíда совершénна,  
Врéмене настоа́щагѡ.
- Moy<sup>\*</sup>: еди<sup>Н</sup>. твора́й, и́ли твора́шій, твора́щагѡ, твора́щему.  
Же<sup>Н</sup>: еди<sup>Н</sup>. твора́ща, твора́шиа, твора́щей.  
Сре<sup>Д</sup>: ед: твора́щее, твора́щагѡ, твора́щему.
- Преходáшагѡ:  
Moy<sup>\*</sup>: еди<sup>Н</sup>: твóрей, и́ли, твóршій, твóршагѡ, шему.

Же <sup>Н</sup> : ёди <sup>Н</sup> :	твóрша,	твóршиа,	твóршей.
Сре <sup>Д</sup> : ёд:	твóршее,	твóршагш,	твóршему: и́ли,
		Св	Моу <sup>Ж</sup> : [145б]

Моу<sup>Ж</sup>: ёд: твори́вый, вшагшо, твори́вшему.

Же<sup>Н</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твори́вшам: твори́вша: шей.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твори́вшее: вшагшо: вшему.

Вида оúчаща:

Вр. настоáщагш.

Моу<sup>Ж</sup>: ёди<sup>Н</sup>: творáай, и́ли, творáющíй: и́ про<sup>Ч</sup>. Іако же, читá-  
ай, читаю́щий.

Прешéдшагшо:

Моу<sup>Ж</sup>: ёди<sup>Н</sup>: творáвый: и́ про<sup>Ч</sup>: Іако же, читáвый.

Мимошéдшагшо:

Моу<sup>Ж</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твораáвый: и́ про<sup>Ч</sup>. Іако же, читаáвый.

Будущагшо:

Моу<sup>Ж</sup>: ёд: сотвора́цíй, ра́щагшо, щему.

Же<sup>Н</sup>: ёди<sup>Н</sup>: сотвора́ща, щиа, шей.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: сотвора́шее, щагшо, щему.

Непредѣлнагшо:

Моу<sup>Ж</sup>: ёди<sup>Н</sup>: сотворéй, и́ли, сотворшíй, сотворшагшо, щему.

Же<sup>Н</sup>: ёди<sup>Н</sup>: сотворашам, щиа, шей.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: сотворшее, щагшо, щему.

Дѣепир [I] [146]

Дѣепричáстїа Зало́га Дѣйствите́льнагшо, Вида совершенна,

Вréмене настоáщагш.

Моу<sup>Ж</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твора, и́ли, твора́шъ. Дв: твора́ща: Мно<sup>Ж</sup>: твора́ще.

Же<sup>Н</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твора́щи. Дв. твора́щъ: Мно<sup>Ж</sup>: твора́ща.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твора́ще. Дв. твора́ща: Мно<sup>Ж</sup>: твора́ща.

Преходáщагшо:

Моу<sup>Ж</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твóрь. Дв: твóрша. Мно<sup>Ж</sup>: твóрше.

Же<sup>Н</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твóрши. Дв: твóршъ. Мно<sup>Ж</sup>: твóрша.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твóрше. Дв: твóрша:  
и́ли,

Моу<sup>Ж</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твори́въ. Дв. твори́вша. Мн. твори́вше.

Же<sup>Н</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твори́вши. Дв: твори́вшъ. Мно<sup>Ж</sup>: твори́вша.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: твори́вше. Дв: твори́вша. Мно<sup>Ж</sup>: твори́вша.

Вида оúчащателна,

Вréмене настоáщагш.

[146б]

Моу<sup>ж</sup>: ёд. творáа: и про<sup>ч</sup>. Щако же, читáа.

Прешéдшагш:

Моу<sup>ж</sup>: ёди<sup>н</sup>: творáвъ: и про<sup>ч</sup>. Щако же, читáвъ.

Мимошéдшагш:

Моу<sup>ж</sup>: е<sup>д</sup>. творáвъ: и про<sup>ч</sup>. Щако же, читаáвъ.

Будúшагш:

Моу<sup>ж</sup>: ёди<sup>н</sup>: сотворáщъ. Дв. сотворáща. Мно<sup>ж</sup>: сотворáще.

Же<sup>н</sup>: ёди<sup>н</sup>: сотворáщи. Дв. сотворáщъ. Мно<sup>ж</sup>: сотворáща.

Сре<sup>д</sup>: ёди<sup>н</sup>: сотворáще. Дв. сотворáща. Мно<sup>ж</sup>: сотворáща.

Непредéлнагш:

Моу<sup>ж</sup>: ёди<sup>н</sup>: сотвóрь. Дв. сотвóрша. Мно<sup>ж</sup>: сотвóрше.

Же<sup>н</sup>: ёди<sup>н</sup>: сотвóрши. Дв. сотвóршъ. Мно<sup>ж</sup>: сотвóрша.

Сре<sup>д</sup>: ёди<sup>н</sup>: сотвóрше. Дв. сотвóрша. Мно<sup>ж</sup>: сотвóрша.

Гла Лíчнагш: Залóга Страдáтелнагш

Вíда совершénна, Наклонéніа из"авítелнагш.

Врéм. [147]

Врéма Настoáшee:

Ёди<sup>н</sup>. творýса, твóришиса, твóрит"са.

Дв. М. и Ср. твóриваса, ритаса, таса.

Же<sup>н</sup>. твóривѣса, ритѣса, тѣса.

Мно<sup>ж</sup>: твóрим"са, твóритеса, рáтса:  
или,

твóримъ/ ма/ мо/ бываю, еши, еть: и про<sup>ч</sup>. Щако же чтóмъ/ ма/  
мо/ бываю.

Преходáшее.

Ёди<sup>н</sup>. творíхъса, творíльса/ ласа/ лоса, творíса.

Дв: Моу<sup>ж</sup>. и Сре<sup>д</sup>. творíховаса, рýстаса, рýстаса.

Же<sup>н</sup>. творíховѣса, рýстѣса, стѣса.

Мно<sup>ж</sup>: творíхом"са, рýстеса, рýшаса.  
или,

твóренъ/ на/ но/ ёсмъ, или/ быхъ: и про<sup>ч</sup>. Щако же чтéнъ/ на/  
но/ ёсм", или/ бы<sup>х</sup>.

Вíда оúчащаéна

Настoáшee:

Ёди<sup>н</sup>. творáюса, творáешиса, творáе<sup>т</sup>са.

Дв: М. и С. творáеваса, етаса, таса.

Же<sup>н</sup>. творáевѣса, етѣса, тѣса.

Мно<sup>ж</sup>: творáе<sup>м</sup>са, теса, рáютѣса:  
или,

твора́емъ ма/ мо/ бываю: и́ про<sup>Ч</sup>. Како же, читае́мъ ма/ мо/ бываю.

Сд

Прéм [0 [1476]

Прешéдшее:

Еди<sup>Н</sup>: твора́хса, твора́лса/ ласа/ лоса, твора́шеса.

Дв: Moу<sup>\*</sup>: и́ Сре<sup>Д</sup>: твора́ховаса, ра́стаса, ра́стаса.

Же<sup>Н</sup>: твора́ховъса, стъса, стъса.

Мно<sup>\*</sup>: твора́хом<sup>М</sup>са, стеса, хуса, и́ли/ твора́шаса.  
и́ли,

тво́рень/ на/ но/ ёсмь, и́ли/ быхъ: и́ про<sup>Ч</sup>: Како же читанъ/ на/ но/ ёсмь, и́ли/ быхъ.

Мимошéдшее.

Еди<sup>Н</sup>: твора́хса, твора́лса/ а́ласа, а́лоса, ра́шеса.

Дв: Moу<sup>\*</sup>: и́ Сре<sup>Д</sup>: твора́ховаса, а́стаса, стаса.

Же<sup>Н</sup>: твора́ховъса, а́стъса, стъса.

Мно<sup>\*</sup>: твора́хом<sup>М</sup>са, а́стеса, а́хуса, и́ли/ твора́шаса.  
и́ли,

тво́рень/ на/ но/ бывахъ: и́ про<sup>Ч</sup>: Како же читанъ/ на/ но/ бывахъ.

Будущее:

Еди<sup>Н</sup>: сотворю́са, сотвори́шиса, сотвори́Тса.

Дв: M: и́ C: сотвори́васа, ритаса, таса.

Же<sup>Н</sup>: [148]

Же<sup>Н</sup>: сотвори́въса, ритъса, тъса.

Мно<sup>\*</sup>: сотвори́Мса, ритеса, сотвори́Тса.  
и́ли,

сotворéнъ/ на/ но/ бу́ду: и́ про<sup>Ч</sup>: Како же, прочтéнъ/ на/ но/ бу́ду.

Непредѣлное:

Еди<sup>Н</sup>: сотвори́хса, сотвори́лса/ ласа/ лоса, сотвори́са.

Дв: Moу<sup>\*</sup>: и́ Сре<sup>Д</sup>: сотвори́ховаса, ри́стаса, стаса.

Же<sup>Н</sup>: сотвори́ховъса, стъса, стъса.

Мно<sup>\*</sup>: сотвори́хом<sup>М</sup>са, стеса, ри́шаса:  
и́ли,

Сотворéнъ/ на/ но/ ёсмь, и́ли/ быхъ: и́ про<sup>Ч</sup>: Како же, прочтéнъ/ на/ но/ ёсмь, и́ли/ быхъ.

Наклонéніа Повелительнаго, Вида совершeнна.

Bréma Настоящее:

Еди<sup>Н</sup>: твори́са ты, да твори́тьса онъ.

Дв: Moу<sup>\*</sup>: и́ Сре<sup>Д</sup>: твори́васа, ритаса, да твори́таса.

- Же<sup>Н</sup>: твори́въса, рýтъса, да твóритъса.  
 Мно<sup>Х</sup>: твори́мъса, рýтеса, да твóратса.
- Бýда оúчащ:  
 Врéм: Настоáщее.
- Ёди<sup>Н</sup>: творáйса ты, да творáетса ѿнь.  
 Сё Двой: [148]
- Дв: Moy<sup>Х</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: творáйваса, рáйтаса, да творáетаса.  
 Же<sup>Н</sup>: творáйвъса, рýтъса, да твóрятъса.  
 Мно<sup>Х</sup>: творáимъса, творáйтеса, да творáютса.
- Будущее:  
 Ёди<sup>Н</sup>: сотвори́са ты, да сотвори́тса ѿнь.  
 Дв: Moy<sup>Х</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: сотвори́васа, рýтаса, да сотвори́таса.  
 Же<sup>Н</sup>: сотвори́въса, рýтъса, да сотвори́тъса.  
 Мно<sup>Х</sup>: сотвори́мъса, рýтеса, да сотвори́тса.
- Наклонéніа Моли<sup>Т</sup>: Бýда совер:  
 Врéма настоáщее.
- Ёди<sup>Н</sup>: твори́са ты, твори́са ѿнь.  
 Дв: М. и С. твори́васа, рýтаса, рýтаса.  
 Же<sup>Н</sup>: твори́въса, рýтъса, рýтъса.  
 Мно<sup>Х</sup>: твори́мъса, рýтеса, да твóратса.
- Бýда оúчащ:  
 Вр: настоáщ:  
 Ёди<sup>Н</sup>: творáйса ты: и про<sup>Ч</sup>: ёако же, читáйса ты.
- Будущее:  
 Ёди<sup>Н</sup>: сотвори́са ты, сотвори́са ѿнь. Двой: [149]
- Дв: М. и С. сотвори́васа, ритáса: рýтаса.  
 Же<sup>Н</sup>: сотвори́въса, рýтъса, рýтъса.  
 Мно<sup>Х</sup>: сотвори́мъса, рýтеса, да сотвори́тса.
- Наклонéніа Сослагателнаго: Бýда сове<sup>Р</sup>шённа,  
 Врéма настоáщее.
- Аще бы: гдý бымъ са чиниль.  
 Ёди<sup>Н</sup>: аще бымъ твори́лъса: и про<sup>Ч</sup>: ёако же, аще бымъ твори́лъ.
- Преходáщее:  
 Ёди<sup>Н</sup>: аще быхъ твóренъ быль, на, ла, но, ло: и про<sup>Ч</sup>: ёако же  
 аще быхъ чте́нъ быль, на, ла, но, ло.
- Бýда Оúчащ:  
 Врéм: Настоáщее.

Еди<sup>И</sup>: ѿще бýмъ творáльса: и́ про<sup>Ч</sup>. ҆ако же, ѿще бýмъ творáль.

Прешéдшее:

Еди<sup>И</sup>: ѿще бýхъ твóранъ быль, на, ла, но, ло: ҆ако же, ѿще бýхъ читанъ быль, на, ла, но, ло.

Мимошéдшее:

Еди<sup>И</sup>: ѿще бýхъ творáнъ быль, ана, ла, ано, ло: и́ про<sup>Ч</sup>. ҆ако же, ѿще бýхъ читаанъ быль, на, ла, но, ло.

Бúду [149б]

Будущее:

Еди<sup>И</sup>: ѿще бы<sup>М</sup> сотворíл"са: и́ про<sup>Ч</sup>. ҆ако же, ѿще бы<sup>М</sup> сотворíлъ.

Непредéлное:

Еди<sup>И</sup>: ѿще бýхъ сотвóренъ быль, на, ла, но, ло: и́ про<sup>Ч</sup>. ҆ако же, ѿще бýх" прочтéнъ быль, на, ла, но, ло.

Наклонéніа по<sup>Д</sup>чинительнаго, Вíда совершённа,  
Вréма настоáщее.

Да:

Еди<sup>И</sup>: да творóса: и́ про<sup>Ч</sup>. ҆ако же, да творю.

Преходáшее:

Еди<sup>И</sup>: да бýхъ твóренъ быль, на, ла, но, ло: и́ про<sup>Ч</sup>: ҆ако же, да бýхъ чте́нъ быль, на, ла, но, ло.

Вíда оúчащ:

Вр: настоáщее:

Еди<sup>И</sup>: да творáюса: и́ про<sup>Ч</sup>. ҆ако же, да творáю.

Прешéдшее:

Еди<sup>И</sup>: да бýхъ творáнъ быль, на, ла, но, ло: и́ про<sup>Ч</sup>. ҆ако же, да бýх" чítанъ бы<sup>Л</sup>, на, ла, но, ло.

Мимошéдшее:

Еди<sup>И</sup>: да бýхъ творáнъ быль, на, ла, но, ло: и́ про<sup>Ч</sup>: ҆ако же, да бýхъ читаанъ быль, на, ла, но, ло. Бúду [150]

Будущее:

Ед: да сотворóса: и́ про<sup>Ч</sup>. ҆ако же, да сотворю.

Непредeлное:

Еди<sup>И</sup>: да бýхъ сотвóренъ быль, на, ла, но, ло: и́ про<sup>Ч</sup>. ҆ако же, да бýхъ прочтéнъ быль, на, ла, но, ло.

Наклонéніа Неопределéннаго, Вíда совершённа,

Вréма настоáщее: творítиса: и́ли, творíму быти.

Преходáшее: творítиса: и́ли, творену быти.

Вíда Оúчащ:

Br: Насто́щее:

твора́тися: и́ли, твора́ему быва́ти.

Прешёдшее:

твора́тися: и́ли, твора́нну быва́ти.

Мимошёдшее:

твора́тися: и́ли, твора́нну быва́ти.

Буду́щее:

Сотвори́тися: и́ли сотвори́му бы́ти.

Непредъ́лное:

Сотвори́тися: и́ли сотворе́ну бы́ти.

Причá [1506]

Причáстíа Залóга Страдáте́льнагó. Вíда совершénна,  
Вréмене насто́щагó.

Моу\*: ёди<sup>И</sup>: твора́йса, и́ли, твори́мый: и́ про<sup>Ч</sup>: щако же, твора́й,  
и́, чтóмый.

Преходáщагó:

Моу\*: ёди<sup>И</sup>: творéйса, и́, твори́выйса: и́ли, творе́нны: и́ про<sup>Ч</sup>:  
щако же, творéй, и́, твори́вый: и́, чтéный.

Вíда оúчащ:

Br: насто́щагó.

Моу\*: ёди<sup>И</sup>: твора́йса: и́ли, твора́емы: и́ про<sup>Ч</sup>: щако же, тво-  
ра́й, и́, читáемы.

Прешёдшагó:

Моу\*: ёди<sup>И</sup>: твора́выйса: и́ли, твора́нны: и́ про<sup>Ч</sup>. щако же тво-  
ра́вый, и́, читаный.

Мимошёдшагó:

Моу\*: ёди<sup>И</sup>: твора́выйса: и́ли, твора́нны: и́ про<sup>Ч</sup>. щако же тво-  
ра́вый, и́, чита́нны.

Буду́щагó:

Моу\*: ёди<sup>И</sup>: сотвора́щíса: и́ли сотвори́мый: и́ про<sup>Ч</sup>. щако же, со-  
твора́щíй, и́, прочтóмый.

Непре [151]

Моу\*: ёди<sup>И</sup>: сотворе́йса: и́ли, сотворе́нны: и́ про<sup>Ч</sup>: щако же, со-  
творе́й, и́, прочтéнны.

Дъепричáстíа Залóга Страдáтельнагó. Вíда совершénна,

Вréмене насто́щагó.

Моу\*: ёди<sup>И</sup>: твора́са, и́ли, твори́мъ: и́ про<sup>Ч</sup>: щако же, твора́, и́,  
что<sup>М</sup>.

Преходáщагó:

Моу\*: ёди<sup>И</sup>: творьса, и́, твори́в"са: и́ли, творенъ: и́ про<sup>Ч</sup>: щако  
же творь, и́, твори́въ: и́, чтéнъ.

Вíда оúчащ:

Br. Насто́щагó.

Моу<sup>ж</sup>: ёди<sup>н</sup>: творáса, и́, творáющьса: и́ли, творáемъ: и́ про<sup>ч</sup>.

Чако же, творáа, и́ читáемъ.

Прешéдшаго:

Моу<sup>ж</sup>: ёди<sup>н</sup>: творáвъса, и́ли творáнъ: и́ про<sup>ч</sup>. Чако же, творáвъ, и́ читанъ.

Мимошéдшаго:

Моу<sup>ж</sup>: ёди<sup>н</sup>. творáвса, и́ли творáнъ: и́ про<sup>ч</sup>. Чако же, творáвъ, и́ читаánъ.

Буду [1516]

Будущаго.

Моу<sup>ж</sup>. ёди<sup>н</sup>. сотворáщса, и́ли сотворимъ: и́ про<sup>ч</sup>. Чако же, со-творáщъ, и́ прочтому.

Непредълнаго:

Моу<sup>ж</sup>: ёди<sup>н</sup>. сотворъса, и́ли сотворенъ. и́ про<sup>ч</sup>. Чако же, со-творъ, и́ прочтено.

Причастодѣтие Вр: Настоящаго, творитељно.

Увѣщеніе.

Сре́днихъ, ω<sup>т</sup>ложитељныхъ, и́ Общи<sup>х</sup> Гль спражéніа Парадиѓматъ не предлагаемъ, понеже Сре́днихъ, őвіи, Перваго дѣйствитељныхъ Спражéніа образомъ спрагаютъса: Чако, живу, ныю, сътую, оупо-ваю: и́ про<sup>ч</sup>. Ӧви, Втораго, Чако, стою, съжю, мню: и́ про<sup>ч</sup>. ω<sup>т</sup>ложитељныхъ őвіи образомъ Страдатељныхъ Перваго Спражéніа, Чако, пекуса, смѣюса, гнѣваюса, радуюса: и́ про<sup>ч</sup>. Ӧвіи Втораго, Чако, тщюса, боюса, дивлюса, противлюса, и́ про<sup>ч</sup>. Равнъ Обшихъ, őвіи Перваго, Чако, касаюса: őвіи Втораго [152]

Страдатељныхъ Спражéніа образо<sup>м</sup> спрагаютъса: Чако, сты-жюса: со разсуждениемъ обаче видъ. Нѣции бо ω<sup>т</sup> гль залоговъ сихъ, оба видъ имутъ, и по обобю спрагаютъса: Нѣции же ёдинъ ω<sup>т</sup> двою: Совершень, глемъ, и́ли Оучащателень.

ω<sup>т</sup> различіи Спраганіа ω<sup>т</sup>ложитељныхъ и́ Общи<sup>х</sup>.

Понеже Общи гли причастіа Страдатељнаа на, мый, и́, ный, сходаща имоу<sup>т</sup>, всако по пре<sup>д</sup>ложеннымъ Страдатељныхъ парадиг-мате<sup>м</sup> спрагутъса. ω<sup>т</sup>ложитељніи же сихъ лишающеса, образомъ тóчю на, са, кончаши<sup>х</sup> Страдатељныхъ спрагатиса будуть: раз-въ ѿще кіи ω<sup>т</sup>ложитељныхъ, єстествомъ Общи<sup>х</sup> Причастіа на, мый, и́ли, ный, имѣти обрашутъса: Чако, боймий: надѣемый, на-дѣянный: и́ про<sup>ч</sup>. Чако же сре́дніи нѣции гли образо<sup>м</sup> дѣйствитељ-ныхъ Страдатељнаа причастіа имуше обрѣтаютъса: Чако, бываемый,

о́уповáемый, о́укоснéный: и́ про<sup>Ч</sup>.

Т

о́ состава [1526]

о́ составлánіи Преходáщаго:

Втораго спражéніа равнѣ ъакѡ и́ Перваго гль чистое и́ нечис-  
тое окончéніе имущихъ, прáви<sup>Л</sup>ное Преходáщаго составлénіе о<sup>Т</sup>  
перваго лица времene настоáщаго, наклоненіе совершённыхъ из<sup>А</sup>-  
вите<sup>Л</sup>на бывати обычe, прелагáему, ю, на, ихъ: ъакѡ, скорбю,  
скорбíхъ: пла́вю, вихъ: нужю, дыхъ: слезю, зихъ: теплю, плихъ:  
ломю, мыхъ: храню, ныхъ: острю, рыхъ: оучю, чихъ: прошю,  
сихъ: гошю, стихъ: и́ про<sup>Ч</sup>.

Непráви<sup>Л</sup>нѣ, ѿви на, ахъ, ѿви на, ъхъ, ѿви же на, охъ, Пре-  
ходáшее составлáютъ:

На, ахъ:

Лежю, жахъ: держю, жахъ: сплю, и́ли, сплю, спахъ: стою,  
стахъ: врю, вра<sup>X</sup>: мо<sup>Л</sup>чю, ча<sup>X</sup>: рычю, чахъ: слышю, шахъ: и́  
про<sup>Ч</sup>.

На, ъхъ.

Сежю, дехъ: скорблю, бехъ: терплю, пехъ: болю, лехъ:  
велю, лехъ: волю, лехъ: гrimю, мѣх<sup>Х</sup>: дымю, мѣх<sup>Х</sup>:  
шумю, мѣхъ: мню, мнѣх<sup>Х</sup>: косню, снѣх<sup>Х</sup>: зрю, зрехъ: смотрю,  
трѣхъ: горю, рѣх<sup>Х</sup>: верчю, тѣхъ: виши, сѣхъ: и́ про<sup>Ч</sup>.

На, охъ:

Бѣгю, бѣгохъ: и́ ѿще кіи суть прóчи: о́ ни<sup>X</sup> же всѣхъ, сіестъ/  
о́ Преходáщихъ обое́го спражéніа гль, и́ Неопределённыхъ настоá-  
щи<sup>Х</sup> о<sup>Т</sup> Преходáщаго составлáемы<sup>Х</sup> дово<sup>Л</sup>нѣе, Божій<sup>М</sup> мановéніе<sup>М</sup>,  
за далшимъ свойствъ гль оби́лна Славéнска діалекта, и́ всей час-  
ти неудобна, и́скусомъ.

о́ измѣнáемыхъ Спражéніа сегѡ Начертáтельныхъ:

Г, ж, ч, ш.

Втораго Спражéніа гли на, гю, жю, чю, шю, лю, и, жду, ко<sup>Л</sup>-  
чашиса, во второмъ Ѹемате лицъ прелагáютъ, г, ѿубш на, ж, ъакѡ/  
бегохъ, жиши: и́ про<sup>Ч</sup>. Ж, ѿвіи то хранатъ, ъакѡ, лежю, жи-  
ши: ѿвіи из<sup>А</sup>менаютъ на, д: ъакѡ, вижю, диши: и́ про<sup>Ч</sup>. ѿвіи же  
на, з: ъакѡ, гружю, зиши: и́ про<sup>Ч</sup>. Ч, ѿвіи хранатъ, ъакѡ/  
мо<sup>Л</sup>чю, чиши: и́ про<sup>Ч</sup>: ѿвіи прелагáютъ на, т: ъакѡ, мо<sup>Л</sup>  
лочю

[1536]

лочю, тиши: и́ про<sup>Ч</sup>. Ш, нѣкіи хранатъ, ъакѡ, слышю, шиши: и́  
про<sup>Ч</sup>: нѣкіи на, с, претворяютъ: ъакѡ, глашю, сиши: и́ про<sup>Ч</sup>.

На, лю, и жду, кончáющíса, ѿві оставляють, ж, ѿніи, л: могúщіи обáче то и в самóмъ Ѹемати ѿстáвити: ѧакѡ, сплю, иль, сплю, спиши: слáвлю, иль, слáвю, виши: и про<sup>Ч</sup>. Рожду, иль, рожю, диши: хóжду, иль, хожю, диши: и пр<sup>Ч</sup>.

ѡ БЕЗЛИЧНЫХъ.

Бе<sup>3</sup>лýчніи гли, ѿбра<sup>3</sup> оўбш ймуть трéтїагѡ лицѧ: ни ёдýнагѡ сутъ обáче. И ѿви сутъ Дѣйствítелна Залóга, ѿви Страдáтелна.

Дѣйствítелнагѡ: ѧакѡ, подобаеть, достоить, довлеТЬ, пристоить, по<sup>Л</sup>зуеть, гдѣ ёсть, лѣТЬ ёсть, налéжитъ, трéбѣ ёсть, гóже ёсть: и про<sup>Ч</sup>.

Страдáтелнагѡ: ѧакѡ, случает<sup>"</sup>са, мнит<sup>"</sup>са, глет<sup>"</sup>са, мóже<sup>T</sup>са, спит<sup>"</sup>са, стои<sup>T</sup>са: и про<sup>Ч</sup>. Иже ѿще и ω<sup>T</sup> всéхъ залóгъ лýчны<sup>X</sup> гль бывати обыкóша, ω<sup>T</sup> страдáтельнагѡ обáче изрáднѣе: е́го же кóеждо трéтіе ёдинствéнное лицé бе<sup>3</sup>лýчнѣ приемлē

мо бы [154]

мо быти мóжетъ, ѧакѡ, чтéт<sup>"</sup>са, твóри<sup>T</sup>са, пишет<sup>T</sup>са: слýши<sup>T</sup>са: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Спраѓаніи гль Бе<sup>3</sup>лýчныхъ" Пéрвагѡ и Вторагѡ Спражéніа.

Парáдигма Бе<sup>3</sup>лýчныхъ Пéрвагѡ Спражéніа.

Гла Бе<sup>3</sup>личнагѡ, Залóга Дѣйствítелнагѡ, Наклонéніа Йз<sup>"</sup>авítелна, Вréма Настoáщее. Подобаеть.

Прешéдшее: Подобаше.

Мимошéдшее: Подобаáше.

Бúдущее: Восподобаеть.

Повелítелнагѡ и Моли<sup>T</sup>:

Настoáщее: Да подобаеть.

Бúдущее: Да восподобаеть.

Сослагáтельнагѡ:

Прешéдшее: ѿще бы подобаше.

Мимошéдшее: ѿще бáше подобáло.

Бúдущее: ѿще бы восподобáло.

Подчинítелнагѡ:

Прешéдшее: Да бы подобаше.

Мимошéдшее: Да бáше подобáло.

Бúдущее: Да бы восподобáло.

Тѣ

Неопре [154б]

Неопределённагѡ:

Настoáщее: Подобáти.

Бúдущее: Восподобáти.

Сíце, довлѣть: ѿскудѣваетъ: и про<sup>Ч</sup>.

Парадигма Без<sup>3</sup>личныхъ Перваго Спраженія,  
Залога страдательнаго Наклоненія Из<sup>"</sup>авителна,

Время Настоящее: Слuchaет<sup>"</sup>са.

Прешедшее: Слuchaшеса.

Мимошедшее: Слuchaашеса.

Будущее: Случи<sup>T</sup>са.

Непредѣлное: Случиса.

Повелите<sup>Л</sup>: и Моли<sup>T</sup>:

Настоящее: Да слuchaает<sup>"</sup>са.

Будущее: Да случит<sup>"</sup>са.

Сослагательнаго:

Прешедшее: йше бы слuchaшеса.

Мимошедшее: йше бáше слuchaалоса.

Будущее: йше бы са случило.

Непредѣлное: йше бáше са случило.

Подчинительнаго:

Прешедшее: Да бы слuchaшеса.

Мимо [155]

Мимошедшее: Да бáше слuchaалоса.

Будущее: Да бы са случило.

Непредѣлное: Да бáше са случило.

Неопределеннаго:

Настоящее: Слuchaatisa.

Будущее: Случитиса.

Сíце, ключает<sup>"</sup>са, глят<sup>"</sup>са: и про<sup>Ч</sup>.

Парадигма Без<sup>"</sup>личныхъ Втораго Спраженія.

Гла бе<sup>3</sup>личнаго, Залога действительнаго Наклоненія Из<sup>"</sup>авите<sup>Л</sup>на,

Время Настоящее. Достоитъ:

Прешедшее. Достоаше.

Мимошедшее. Достоаше.

Будущее. Воздостоитъ.

Повели<sup>T</sup>: и Моли<sup>T</sup>:

Настоящее: Да достоитъ.

Будущее: Да воздостоитъ.

Сослагательнаго:

Прешедшее: йше бы достоаше.

Мимошедшее: йше бáше достоашло.

Бúдущее: ѿще бы звоздостоáло.

Подчинítелнагѡ:

Прешéдшее: да бы достоáше.

тд мимо [155б]

Мимошéдшее: да бáше достоáло.

Бúдущее. да бы звоздостоáло.

Неопредéлённагѡ:

Настоáшее: Достоáти.

Бúдущее. Воздостоáти.

Залóга страдáтелна, Наклонéніа из"авíтелна,

Bréma Настоáшее: Mnít"ca.

Прешéдшее: Mnáшеса.

Мимошéдшее: Mnáшеса.

Бúдущее: Bo<sup>3</sup>mnít"ca.

Непредéлное: Возмниса.

Повели<sup>T</sup>: и Моли<sup>T</sup>:

Настоáшее: да mnít"ca.

Бúдущее: да во<sup>3</sup>mnít"ca.

Сослагáтельнагѡ:

Прешéдшее: ѿще бы mnáшеса.

Мимошéдшее: ѿще бáше mnéлоса.

Бúдущее: ѿще бы са во<sup>3</sup>mnéло.

Непредéлное: ѿще бáше са во<sup>3</sup>mnéло.

Подчинítелнагѡ:

Прешéдшее: да бы mnáшеса.

Мимошéдшее: да бáше mnéлоса. мимо [156]

Бúдущее: да бы са во<sup>3</sup>mnéло.

Непредéлное: да бáше са во<sup>3</sup>mnéлол. [!]

Неопредéлённагѡ:

Настоáшее. Mnéтиса.

Бúдущее. Bo<sup>3</sup>mnéтиса.

Сýце, зрит"са, щадит"са: и про<sup>Ч</sup>.

Парáдигма Be<sup>3</sup>личныхъ, Существíтелнымъ гломъ óкончáемыхъ:

Гла бе<sup>3</sup>личнагѡ, Залóга Срédнагѡ, Наклонéніа из"авíтелнагѡ,

Bréma настоáшее: Лѣть ёсть.

Преходáшее. Лѣть бѣ, иль/ бысть.

Прешéдшее. Лѣть бáше, иль/ бывáше.

Мимошéдшее. Лѣть бывааше.

Лѣтъ будеъ.

## Повелительнаго:

Настоящее: Лѣтъ да будетъ.

### Молитвенаго:

Настоящее: Лъть буди.

### Сослагáтельнағш:

Те подчи

### Получинйтед на го:

Прешéдшее. Да бáше лъть былó.

## Неопределённая:

Сице, можна єсть, гдѣ єсть, во<sup>3</sup> можно єсть, чавъ єсть, трéбъ єсть, гоже єсть: и пр<sup>4</sup>:

иносказа́емыхъ Стрóпотныхъ.

Иако же имена, ѿва суть Скланяема, ѿва Йноскланяема, сице  
и Гли. и ѿ Скланяемъ оубш доволнъ.

Йноскланамеміи же.

Овій соу<sup>Т</sup> Стропо<sup>Т</sup>ніи, ыако<sup>у</sup> ёсмъ, нѣсмъ: вѣмъ, не свѣмъ: и-  
мамъ: ыемъ: и ыаше кіі прочіі.

Ӧвіи Лишáеміи: ҆акоу рѣхъ: о'снúхъ: ѵ про<sup>ч</sup>.

Овій Ізобилу́ющіи, іже тóжде знаменовáнїе і Спражéніе хра-  
наще, і дѣйстввитељъ кончáт"са і страдателнъ: Чакъ, молю, мо-  
луса: плачу, плачуса: падаю, падаюсѧ: і про<sup>Ч</sup>.

Наріцають "са Йноскланаміи: понéже

по пра [157]

по пра́виломъ пра́вильныхъ спраже́ній не спра́гаютъ "са". Но и́ль числа́ кóегѡ, и́ль Наклоне́ніа, ли́ Врёмене, ли́ ѿко́чéніа, и́ль Спраже́ніа лишаю́тъ "са": ли́бо тýми\*де изобилу́ютъ. Грéкомъ ётеро́клита, и́ль, Ано́мала.

Парадигмата Спраганіа Глаголь Йносклонітельныхъ Стропотныхъ ѿбогш Спраженіа.

Ёсмъ, сице спрагаётъ сѧ.

Гла Лíчнаѓу, Залóга Среðнаѓу,

Вида совершённа, Наклонёніа изъ виделна гв.

### Время настояще.

если  $\tilde{H}$ :

ъсмъ. ѿсї. ѿстъ.

Дв: М. и Сред. ёсва, ёста, ёста.

Же<sup>Н</sup>: ёсвъ, ёстъ, ёстъ.

Мно<sup>ж</sup>: ёсмы, ёстé, суфъ.

Преходащее:

Еди<sup>Н</sup>: бѣхъ, былъ, ла, ло, бѣ.

Дв. М. и С. бѣхова, иль бѣсва, ста, ста.

Же<sup>Н</sup>: бѣховъ, иль бѣсвъ, бѣстъ, стъ.

Мно<sup>ж</sup>: бѣхо<sup>М</sup>: бѣсте, бѣху, иль бѣша.

Прешед [1576]

Еди<sup>Н</sup>: быхъ, былъ, ла, ло, бысть, иль, баше.

Дв. М. и С. быхова, иль бысва, ста, ста.

Же<sup>Н</sup>: быховъ, иль бысвъ, быстъ, стъ.

Мно<sup>ж</sup>: быхо<sup>М</sup>, бысте, баху, иль, быша.

Оувѣщеніе.

Оучаща́те<sup>Л</sup> на Вида, глаголь Стропотны<sup>Х</sup>, всѣхъ Наклоненій Временѧ оставляемъ: та бо по первому оучаща́телны<sup>Х</sup> спраженію прави<sup>Л</sup>нъ спрагают<sup>СА</sup>.

Настоящ. бываю: ѧко же, читай.

Прешед. быва<sup>Х</sup>: ѧко же, читай.

Мимош<sup>Д</sup>. бываах<sup>Х</sup>: ѧко же, читаах<sup>Х</sup>: и про<sup>Ч</sup>.

Боудущее.

Еди<sup>Н</sup>: бу́ду, бу́деши, бу́детъ.

Дв. Мой<sup>Ж</sup>. и Сред. бу́дева, бу́дета, ета.

Же<sup>Н</sup>: бу́девъ, бу́детъ, тъ.

Мно<sup>ж</sup>: бу́демъ, бу́дете, дутъ.

Наклоненія Повелителнаго, Вида совершenna,

Время Настоящее, и Боудущее:

Еди<sup>Н</sup>: бу́ди ты, да бу́детъ онъ.

Дв. [158]

Д. М. и С. бу́дъва, бу́дъта, да бу́дета.

Же<sup>Н</sup>: бу́дъвъ, дътъ, да бу́детъ.

Мно<sup>ж</sup>: бу́дъмъ, бу́дъте, да бу́дуть.

Наклоненія Молителнаго Вида совершenna,

Время Настоящее, и Будущее:

Еди<sup>Н</sup>: бу́ди ты, бу́ди онъ.

Дв. М. и С. бу́дъва, бу́дъта, бу́дъта.

Же<sup>Н</sup>: бу́дъвъ, бу́дътъ, бу́дътъ.

Мно<sup>ж</sup>: бу́дъмъ, бу́дъте, да бу́дуть.

Наклонёніа Сослагателнаго, Вида совершённа,

Время Настоящее, и Переходящее.

Аще бы: где бымъ быль:

Еди<sup>И</sup>.      аще бымъ, аще бы ёсі, аще бы быль, ла, ло.

Двой. Мой<sup>Ж</sup>. и Сред<sup>Д</sup>. аще бы быласва, быласта, ласта.

Же<sup>И</sup>.      аще бы быльсвъ, быльстъ, стъ.

Мно<sup>Ж</sup>.      аще бы былисмы, былисте, были.

Прешедшее:

где бымъ быль.

Еди<sup>И</sup>.      аще бы<sup>Х</sup> быль, ла, ло, быль ёсі, ла, ло, баше.

Дв. [1586]

Дв: М. и С. аще бысва была, ста, ста:

Же<sup>И</sup>:      аще бысвъ быль, быстъ, стъ.

Мно<sup>Ж</sup>:      аще быхомъ были, бысте, баху, иль, быша.

Наклонёніа по<sup>Д</sup>чинителнаго, Вида совершённа,

Время настоящее:

да:

Еди<sup>И</sup>.      да ёсмь, ёсі, ёсть.

Дв: Мой<sup>Ж</sup>: и Сред<sup>Д</sup>: да ёсва: и прочаа. Чако же, ёсмь.

Прешедшее:

да быхъ:

Еди<sup>И</sup>:      да быхъ быль, ла, ло, быль ёсі, ла, ло, баше.

Дв: М: и С: да бысва была, быста, ста.

Же<sup>И</sup>:      да бысвъ быль, стъ, стъ.

Мно<sup>Ж</sup>:      да быхомъ были, бысте, баху, иль быша.

Будущее:

да:

Еди<sup>И</sup>:      да буду, будеши, будеть: и пр<sup>Ч</sup>. Чако же буду.

Наклонёніа Неопределённаго, Вида совершённа,

Время Настоящее: быти.

Причастіа, Вида Совершённа,

Времене Настоящаго.

Мой<sup>Ж</sup>. [159]

Му<sup>Ж</sup>: с<sup>Д</sup>: сый, иль, сущій, щаго, щему.

Же<sup>И</sup>: с<sup>Д</sup>: сущаа, сущиа, сущей.

Сред<sup>Д</sup>: сущее, сущаго, сущему.

Прешедшаго:

Мой<sup>Ж</sup>: Еди<sup>И</sup>: бывый, иль, бывшій, бывшаго, шему.

Же<sup>И</sup>: Еди<sup>И</sup>: бывшаа, шиа, шей.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>: бывшее, шагω, шему.

Будущагω.

Моу<sup>Х</sup>: є<sup>Д</sup>: будущий, шагω, шему.

Же<sup>Н</sup>: є<sup>Д</sup>: будущая, щиа, щей.

Сре<sup>Х</sup>: [!] є<sup>Д</sup>: будущее, шагω, шему.

Дъепричастіа Віда совершённа,

Времене настоащагω.

Моу<sup>Х</sup>: ёди<sup>Н</sup>: сы, иль, буда, иль, сущъ. Дв: суща: Мно<sup>Х</sup>: суще.

Же<sup>Н</sup>: є<sup>Д</sup>: сущи: Дв: сущъ: Мно<sup>Х</sup>: суща.

Сре<sup>Д</sup>: є<sup>Д</sup>: суще. Дв: суща. Мно<sup>Х</sup>: суща.

Прешедшагω:

Моу<sup>Х</sup>: є<sup>Д</sup>: бывъ. Дв: бывша. Мн: бывше.

Же<sup>Н</sup>: є<sup>Д</sup>: бывши. Дв: бывшъ: Мн: бывша:

Сре<sup>Д</sup>: є<sup>Д</sup>: бывше: Дв: бывша: Мн: бывша;

Буду [1596] Будущагω:

Моу<sup>Х</sup>: є<sup>Д</sup>: будущъ. Д: будуща: М: будуще:

Же<sup>Н</sup>: є<sup>Д</sup>: будущи: Д: будущъ: М: будуща:

Сре<sup>Д</sup>: є<sup>Д</sup>: будуще Д: будуща: М: будуща.

Сице и ω<sup>T</sup>рицательный ёгω нѣсмь, скланяется: Чакω,  
ёди<sup>Н</sup>: нѣсмь, нѣси, нѣсть.

Дв: Моу<sup>Х</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: нѣсва, нѣста, нѣста.

Же<sup>Н</sup>: нѣсвъ, нѣстъ, нѣстъ.

Мн: нѣсмы, нѣсте, не суфъ.

Прочал всѧ всѣхъ Наклоненій времена, не, прие<sup>M</sup>люща Чакω,  
ёсмь, спрагаю<sup>T</sup>са. ра<sup>3</sup>въ Настоящагω По<sup>D</sup>чинителнагω, из<sup>"</sup>авител-  
ному ω<sup>T</sup>рицател<sup>L</sup>на подобнагω.

Вѣмъ, сице спрагаетъся.

Гла Личнагω, Залога Сре<sup>Д</sup>нагω, Віда совершённа, Накл: И<sup>"</sup>ав:

Время Настоящ:

ёди<sup>Н</sup>: вѣмъ, вѣси, вѣсть:

Дв: Моу<sup>Х</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: вѣва, вѣста, вѣста.

Же<sup>Н</sup>: вѣвъ, вѣстъ, вѣстъ.

Мно<sup>Х</sup>: вѣмы, вѣсте, вѣдать.

Преходашее.

ёди<sup>Н</sup>. вѣдѣхъ, вѣдѣль, ла, ло, вѣдѣ.

Двой. [160]

Дв: Моу<sup>Х</sup>: и Сре<sup>Д</sup>: вѣдѣхова, иль, вѣдѣсва, вѣдѣста, ста.

Же <sup>Н</sup> :	въдѣховѣ, иль, въдѣсвѣ, въдѣстѣ, стѣ.
Мно <sup>*</sup> :	въдѣхомъ, въдѣсте, въдѣху, иль, въдѣша.
Прешедшее:	
Е <sup>Д</sup> :	въдахъ, въдѣль, ла, ло, въдаше.
Дв: Мой <sup>*</sup> : и Сре <sup>Д</sup> :	въдахова, иль въдасва, аста, ста.
Же <sup>Н</sup> :	въдаховѣ, иль въдасвѣ, астѣ, стѣ.
Мно <sup>*:</sup>	въдахомъ, въдасте, въдаху, иль, въдаша.
Вѣда О'учащ:	
Врѣма Настоащ:	Вѣдаю: ҆ако же читаютъ.
Преше <sup>Д</sup> :	Вѣдахъ: ҆ако же читахъ.
Мимошеше <sup>Д</sup> :	Вѣдаахъ: ҆ако же читаахъ.
Будущее:	
Еди <sup>Н</sup> :	оувѣмъ: и про <sup>Ч</sup> . ҆ако же вѣмъ.
Непредѣлное:	
Еди <sup>Н</sup> :	оувѣдѣхъ: и про <sup>Ч</sup> . ҆ако же вѣдѣхъ.
У Накло [160]	
Наклоненіа Повелителнаго Вѣда совершеннна:	
Врѣма настоащее.	
Еди <sup>Н</sup> :	вѣждь ты, да вѣсть онъ.
Дв: Мой <sup>*</sup> : и Сре <sup>Д</sup> :	вѣждва, вѣждта, да вѣдѣта.
Же <sup>Н</sup> :	вѣждвѣ, вѣждтѣ, да вѣдѣтѣ.
Мно <sup>*:</sup>	вѣждмы, иль, вѣдѣмъ, вѣдѣте, да вѣдѣтъ.
Будущее:	
Еди <sup>Н</sup> :	оувѣждь: и про <sup>Ч</sup> . ҆ако же вѣждь.
Наклоненіа Молитв: Вѣда соверше <sup>Н</sup> :	
Врѣма настоащее.	
Еди <sup>Н</sup> :	вѣждь ты, вѣждь онъ.
Дв: М: и С: вѣждва,	вѣждта, вѣждта.
Же <sup>Н</sup> :	вѣждвѣ, вѣждтѣ, вѣждтѣ.
Мн:	вѣждмы, иль, вѣдѣмъ, вѣдѣте, да вѣдѣтъ.
Будущее:	
Е <sup>Д</sup> :	оувѣждь ты: и про <sup>Ч</sup> . ҆ако же вѣждь ты.
Наклоненіа Сослагателна/ Вѣда Совер:	
Вр: Настоащее, и Преходящ:	
Е <sup>Д</sup> :	ѧще бы <sup>М</sup> , ѧще бы єсї, ѧще бы вѣдѣлъ, ла, ло
Дв: М. и С.	ѧще бы вѣдѣласва, ласта, ста.
Же <sup>Н</sup> :	ѧще бы вѣдѣльсвѣ, лѣстѣ, стѣ.
Мно <sup>*:</sup>	ѧще бы вѣдѣлисмы, вѣдѣлисте, вѣдѣли.

### Пре́шёдшее:

Еди<sup>Н</sup>: ѿще бы<sup>Х</sup> вѣдѣлъ, ла, ло: быль ёси, ла, ло: баше.  
Дв: Moy<sup>\*</sup>: и Сред<sup>Д</sup>: ѿще бысва вѣдѣла, быста, ста.  
Же<sup>Н</sup>: ѿще бысвѣ вѣдѣлъ, быстѣ, быстѣ.  
Мно<sup>\*</sup>: Moy<sup>\*</sup>: ѿще быхомъ вѣдѣли, бысте, баху, или, быша.  
Будущее.

гдѣ бымъ о'вѣдалъ напотомъ.

Еди<sup>и</sup>. ѿще бымъ, ѿще бы ёсій, ѿще бы оувѣдѣль, ла, ло: и про<sup>и</sup>.  
Чако же, ѿще бымъ, ѿще бы ёсій, ѿще бы вѣдѣль, ла, ло.

### Непредъяльное:

гдѣ бымъ быль оувѣдалъ.

Еди<sup>и</sup>. аще быхъ оувѣдѣль, ла, ло: и пр<sup>и</sup>. како же, аще бы<sup>х</sup> вѣ-  
дѣль, ла, ло.

Наклоненіа по<sup>д</sup>чинителнаго, Віда Совер:

Время: Настоящее.

Еди<sup>и</sup>: да вѣмъ: и пр<sup>и</sup>. <sup>врѣм. настоещее.</sup> <sup>и</sup> како же, вѣмъ.  
Уз

Прехо [1616]

Преходáшее: ё Прешéдшее:

Еди<sup>и</sup>: да бы<sup>х</sup> вѣдѣль, ла/ло: и про<sup>ч</sup>: Чако же, ѿще быхъ вѣ-  
дѣль/ ла/ло.

### Будущее:

Еди<sup>и</sup>: да оувѣмъ: и про<sup>ч</sup>. Іако же, оувѣмъ.

### Непредъявное:

Сди<sup>и</sup>: да быхъ оувѣдѣль/ ла, ло: и пр<sup>и</sup>. Тако же, аще быхъ  
оувѣдѣль/ ла, ло.

Наклонёніа Неопределённаго, Вида Совершён.

Время Настоящее:      Въдѣти.

Будущее: Оувѣдѣти.

Причастія Залога Средніаго, Віда Совершено:

Время. Настоящее.

Мохъ: *f<sup>д</sup>*: вѣлый, ѹпї вѣлѹшій пѹшаго.

жо<sup>н</sup>: б<sup>д</sup>: вѣ<sup>т</sup> пѣ<sup>т</sup>ша вѣ<sup>т</sup> пѣ<sup>т</sup>ша

же : с : въдущая, въдушилъ.  
Спод : сД : въдущая, въдушилъ.

1

или,

Моу": є": въдай, или/ въдашій, дащаю

Же<sup>и</sup>: 6<sup>и</sup>.      Въдаща:      Въдаща.

B

Преходящаго:

[162]

Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> :	въдѣвша,	въдѣвша.
Сре <sup>Д</sup> : ε <sup>Д</sup> :	въдѣвшее,	въдѣвшаго.

Прешѣдшаго:

Моу <sup>Ж</sup> : ε <sup>Д</sup> :	въдѣй, иль, въдѣй,	шаго.
Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> :	въдѣши,	въдѣши.
Сре <sup>Д</sup> : ε <sup>Д</sup> :	въдѣшее,	въдѣшаго.

Будущаго:

Моу <sup>Ж</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣшій,	оувѣдѣщаго.
Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣши,	оувѣдѣши.
Сре <sup>Д</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣшее,	оувѣдѣщаго.

Непредѣлнаго:

Моу <sup>Ж</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣй, иль, оувѣдѣй,	шаго.
Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣши,	оувѣдѣши.
Сре <sup>Д</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣшее,	оувѣдѣшаго.

Дѣепричастія Залога Дѣйствія<sup>Л</sup>: Вида совершённа,

Времене настоѧщаго.

Моу <sup>Ж</sup> : єди <sup>Н</sup> .	вѣды, иль, вѣдѹщъ.	Дв. вѣдѹща.	Мн.	дѹше.
Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> .	вѣдѹши:	Д вѣдѹщъ:	М:	дѹша.
Сре <sup>Д</sup> : ε <sup>Д</sup> .	вѣдѹще:	Д: вѣдѹща:	М:	дѹща:
	иль,			
Моу <sup>Ж</sup> : ε <sup>Д</sup> .	вѣда, иль, вѣдащъ.	Дв. даща.	Мн.	даще.

ут

же<sup>Н</sup>.

[162б]

Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> .	вѣдащи:	Д: вѣдащъ;	М:	даща,
Сре <sup>Д</sup> : ε <sup>Д</sup> .	вѣдаще:	Д: вѣдаща:	М:	даща.

Преходящаго:

Моу <sup>Ж</sup> : єди <sup>Н</sup> :	вѣдѣвъ, иль, вѣдѣвшъ.	Дв: вѣдѣвша.	Мно <sup>Ж</sup> :	вше.
Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> .	вѣдѣвши:	Д: вѣдѣвшъ:	М:	вша.
Сре <sup>Д</sup> : ε <sup>Д</sup> .	вѣдѣвше:	Д: вѣдѣвша:	М:	вша.

Прешѣдшаго:

Моу <sup>Ж</sup> : єди <sup>Н</sup> .	оувѣдѣщъ:	Д:	дѹща:	мн:	дѹше.
Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣщи.	Д:	дѹщъ:	м:	дѹща.
Сре <sup>Д</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣшее.	Д:	дѹща:	м:	дѹща.

Будущаго:

Моу <sup>Ж</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣщъ:	Д:	дѹща:	мн:	дѹше.
Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣши.	Д:	дѹщъ:	м:	дѹща.
Сре <sup>Д</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣшее.	Д:	дѹща:	м:	дѹща.

Непредѣлнаго:

Моу <sup>Ж</sup> : єди <sup>Н</sup> .	оувѣдѣль, иль, оувѣдѣшъ.	Дв:	оувѣдѣша.	мн:	оувѣдѣше.
Же <sup>Н</sup> : ε <sup>Д</sup> .	оувѣдѣши.	Д:	оувѣдѣшъ.	м:	оувѣдѣша.

Сре<sup>д</sup>: ёд. оувѣдше.

Д: вѣдша. М: ёдша.

Сицे, свѣмь: и о<sup>т</sup>рицат<sup>е</sup>льное сею, не вѣмъ, и не свѣмъ.  
иамъ.

[163]

иамъ: Сице Спра<sup>га</sup>ет<sup>\*са</sup>.

Гла Личнаго, Залога Среднаго, Вида Совершеннна,

Наклоненія Из<sup>\*</sup>авителна,

Врѣма Настоящее.

Еди<sup>й</sup>: иамъ, иаси, иасть,

Дв: Moy<sup>ж</sup>. и Сре<sup>д</sup>. иава, иаста, иаста.

Же<sup>й</sup>: иавѣ, иастѣ, иастѣ.

Мно<sup>ж</sup>: иамы, иасте, иадатъ.

Преходящее:

Еди<sup>й</sup>: иадохъ, иаль, ла, ло: иаде.

Дв: Moy<sup>ж</sup>. и Ср. иадохова, иль, иадосва, иадоста, доста.

Же<sup>й</sup>: иадоховѣ, иль, иадосвѣ, стѣ, стѣ.

Мно<sup>ж</sup>: иадохомъ, иадосте, иадоша.

Прешедшее:

Еди<sup>й</sup>: иадахъ, иаль, ла, ло, иадаше.

Дв: М. и С. иадахова, иадаста, даста.

Же<sup>й</sup>: иадаховѣ, иадастѣ, иадастѣ.

Мно<sup>ж</sup>: иадахомъ, иадасте, иадаху.

Вида Оучаш:

Врѣма Настоящее: иадаю: иако же, читай.

Прешедшее: иадахъ, иако же, читахъ.

Мимош<sup>е</sup><sup>д</sup>: иадаахъ: иако же, читаахъ.

уд

Буду [1636]

Боудущее:

Еди<sup>й</sup>: снѣмъ, снѣси, снѣсть:

Дв: Moy<sup>ж</sup>. и Сре<sup>д</sup>. снѣва, снѣст<sup>а</sup>, снѣст<sup>а</sup>.

Же<sup>й</sup>: снѣвѣ, снѣстѣ, снѣстѣ.

Мно<sup>ж</sup>: снѣмы, снѣсте, снѣдатъ.

Непредѣлное:

Еди<sup>й</sup>: снѣдохъ, снѣль, ла, ло: снѣде.

Дв: Moy<sup>ж</sup>. и Сре<sup>д</sup>. снѣдохова, иль, снѣдосва, снѣдоста, ста.

Же<sup>й</sup>: снѣдоховѣ, иль, досвѣ, стѣ, стѣ.

Мн. снѣдохомъ, снѣдосте, душа:

или.

Еди<sup>й</sup>: снѣхъ, снѣль, ла, ло, снѣ.

Дв: Moy<sup>ж</sup>. и Сре<sup>д</sup>. снѣсва, снѣста, снѣста.

Же<sup>Н</sup>. снѣсвъ, снѣсть,  
Мно<sup>\*</sup>. снѣхомъ, снѣсте,  
снѣшь.

Наклоненіа Повели<sup>Т</sup>: Вида Соверш:

Врѣма Настоящее:  
Еди<sup>Н</sup>. юаждъ ты, да юастъ онъ.

Дв: М. и С. юадѣва, юадѣта, да юадѣта.  
Же<sup>Н</sup>. юадѣвъ, юадѣтъ, да юадѣтъ.

Мн. юаждмы, или, юадѣмъ, юадѣте, да юадѣтъ.

Боудущее:  
Еди<sup>Н</sup>. снѣждъ ты, да снѣсть онъ.  
Двой. [164]

Дв: М. и С. снѣждва, ждта, да дета.

Же<sup>Н</sup>. снѣждвъ, ждтъ: да снѣдѣтъ.

М. снѣждмы, ли, снѣдъ<sup>М</sup>, дѣте, да, датъ.

Наклоненіа Моли<sup>Т</sup>: Вида соверш:

Врѣма настоящее.  
Еди<sup>Н</sup>. юаждъ ты, юаждъ онъ.

Дв: М. и С. юадѣва, юадѣта, юадѣта.

Же<sup>Н</sup>. юадѣвъ, юадѣтъ, юадѣтъ.

Мн: юаждмы, или, юадѣмъ, дѣте, да, датъ.

Боудущее:  
Еди<sup>Н</sup>. снѣждъ ты, снѣждъ онъ.

Дв: Мой<sup>\*</sup>. и С. снѣждва, ждта, ждта.

Же<sup>Н</sup>. снѣждвъ, снѣждтъ, снѣждтъ.

Мн. снѣждмы, или, снѣдѣмъ, снѣдѣте, да снѣдѣтъ.

Наклоненіа Сослагатѣ<sup>Л</sup>: Вида Соверш:

Врѣма Настоящее: и Переходящее.

Ед. ѿще бы<sup>М</sup>, ѿще бы есї, ѿще бы юаль, ла, ло:

Дв: М. и С. ѿще бы юаласва, юаласта, ста.

Же<sup>Н</sup>: ѿще бы юалѣсвъ, юалѣстъ, стѣ.

Мно<sup>\*</sup>: ѿще бы юалисмы, юалисте, юали:

Уѣ

Прешед: [164б]

Прешедшее:

Еди<sup>Н</sup>: ѿще быхъ юаль, ла, ло: быль есї, ла, ло: баше.

Дв: М. и С. ѿще бысва юала, быста, ста.

Же<sup>Н</sup>: ѿще бысвъ юаль, быстъ, стѣ.

Мно<sup>\*</sup>: ѿще быхомъ юали, бысте, баխу или, быша.

Боудущее:

Еди<sup>Н</sup>: ѿще бымъ, ѿще бы есї, ѿще бы снѣль, ла, ло: и про<sup>Ч</sup>.

Чако же ѿще бымъ, ѿще бы ёсі, ѿще бы ҆алъ, ла, ло.

Непредѣлное:

Еди<sup>Н</sup>: ѿще быхъ снѣль, ла, ло: и прочам, Чако же, ѿще быхъ ҆алъ, ла, ло:

Наклоненіа Попчини<sup>Т</sup>: Вида Совер:

Время Настоящее:

Еди<sup>Н</sup>. да ҆амъ: и про<sup>Ч</sup>. Чако же ҆амъ.

Преходящее: и Прешедшее:

Еди<sup>Н</sup>. да быхъ ҆алъ, ла, ло: и про<sup>Ч</sup>. Чако же, ѿще быхъ ҆алъ, ла, ло.

Буду [165]

Боудущее:

Еди<sup>Н</sup>: да снѣмъ: и про<sup>Ч</sup>. Чако же, снѣмъ.

Непредѣлное:

Еди<sup>Н</sup>: да быхъ снѣль: и про<sup>Ч</sup>. Чако же, ѿще быхъ ҆алъ.

Наклоненіа Неопредел: Вида Совер:

Время Настоящее: Чести.

Будущее: снѣсти.

Причастіа Залога Сред<sup>Д</sup>: Вида Совер:

Время Настоящаго:

Моу<sup>Ж</sup>. ед<sup>Д</sup>. ҆адай, иль, ҆адушай, душаго.

Же<sup>Н</sup>. ед<sup>Д</sup>. ҆адаша, ҆адуша.

Сред<sup>Д</sup>. Еди<sup>Н</sup>. ҆адущее, ҆адушаго:

иль,

Моу<sup>Ж</sup>. ед<sup>Д</sup>. ҆адай, иль, ашай, ашаго.

Же<sup>Н</sup>: ед<sup>Д</sup>. ҆адаша, ҆адуша.

Сред<sup>Д</sup>: Еди<sup>Н</sup>: ҆адущее, ҆адушаго.

Преходящаго: и Прешедшем:

Моу<sup>Ж</sup>: ед<sup>Д</sup>. ҆адей, иль, ҆адшай, ҆адшаго.

Же<sup>Н</sup>: Еди<sup>Н</sup>: ҆адша, ҆адшаго.

Сред<sup>Д</sup>: Еди<sup>Н</sup>. ҆адшее, ҆адшаго.

Будущее:

Моу<sup>Ж</sup>: Еди<sup>Н</sup>: снѣдущай, снѣдущаго.

Же<sup>Н</sup>. [165]

Же<sup>Н</sup>: Еди<sup>Н</sup>: снѣдуща, снѣдуща.

Сред<sup>Д</sup>: Еди<sup>Н</sup>: снѣдущее, снѣдущаго.

Непредѣлнаго:

Моу<sup>Ж</sup>: ед<sup>Д</sup>: снѣдей, иль, снѣдшай, шаго.

Же<sup>Н</sup>: Еди<sup>Н</sup>: снѣдша, снѣдшиа.

Сред<sup>Д</sup>: Еди<sup>Н</sup>: снѣдшее, снѣдшаго.

Дѣепричѣстіа Залоѓа Дѣйствитељ: Вида Совершеннна,  
Брѣмене Настоящ.

Моу <sup>ж</sup> : єди <sup>н</sup> .	иады, иль, иадущъ.	Дв: иадуша.	Мно <sup>ж</sup> : иадуще.
Же <sup>н</sup> : е <sup>д</sup> .	иадущи:	Д: иадущъ:	М: иадуща.
Сре <sup>д</sup> : е <sup>д</sup> .	иадущее:	Д: иадуша:	М: уща:

или,

Моу <sup>ж</sup> : єди <sup>н</sup> .	иада, либо, иадашъ.	Дв: иадаша.	Мн: даще.
Же <sup>н</sup> : е <sup>д</sup> .	иадаши:	Д: иадашъ:	М: иадаша.
Сре <sup>д</sup> : е <sup>д</sup> .	иадаше:	Д: иадаша:	М: иадаша.

Преходащаго и Прешедшаго:

Моу <sup>ж</sup> : єди <sup>н</sup> .	иадъ, или, иадшъ.	Дв: иадша.	Мн: иадше.
Же <sup>н</sup> : е <sup>д</sup> .	иадши:	Д: иадшъ:	М: иадша.
Сре <sup>д</sup> : е <sup>д</sup> .	иадше:	Д: иадша:	М: иадша.

Будущаго.

Моу <sup>ж</sup> : е <sup>д</sup> .	снѣдущъ,	Д: снѣдуша,	М: ще.
Же <sup>н</sup> : е <sup>д</sup> .	снѣдущи,	Д: снѣдущъ,	М: ща.
Сре <sup>д</sup> : е <sup>д</sup> .	снѣдуще.	Д: снѣдуша,	М: ща.

Сре<sup>д</sup>. [166]

Моу <sup>ж</sup> : єди <sup>н</sup> .	снѣдъ, или, снѣдшъ.	Дв: снѣдша.	Мно <sup>ж</sup> : снѣдше.
Же <sup>н</sup> : е <sup>д</sup> .	снѣдши,	Д: снѣдшъ,	М: дша.
Сре <sup>д</sup> : е <sup>д</sup> .	снѣдше,	Д: снѣдша,	М: дша.

Имамъ: Сице Спрагаетъ см.

Гла Личнаго, Залоѓа Среднаго, Вида Совершено.

Наклоненіа Изъви<sup>т</sup>:

Время Настоящее.

єди <sup>н</sup> :	Имамъ,	Имashi,	Иматъ.
Дв: М: и Сре <sup>д</sup> :	Имава,	Имата,	Имата.
Же <sup>н</sup> :	Имавъ,	Иматъ,	Иматъ.
Мно <sup>ж</sup> :	Имамы,	Имате,	Имуть.

Преходащее: и Прешедшее.

єди <sup>н</sup> :	имѣхъ,	имѣль,	ла,	ло,	имѣ.	
Д: М: и С:	имѣхова,	или,	имѣсва,	ста,	ста.	
Же <sup>н</sup> :	имѣховъ,	или,	имѣсвъ,	стъ,	стъ.	
Мн:	имѣхо <sup>м</sup> ,		имѣсте,	ху,	или,	имѣша.

Вида оучащателна:

Настоящ:	имѣю:	и пр <sup>ч</sup> .	Чако же,	читаю.	Пре [1666]
Прешед:	имѣахъ:	и про <sup>ч</sup> :	Чако же,	читахъ.	

Мимо: имъаáхъ: и пр<sup>Ч</sup>. Тако же, читаáхъ.

Будущее:

Еди<sup>Н</sup>: возимамъ: и пр<sup>Ч</sup>. Тако же, имамъ.

Непредѣлное:

Еди<sup>Н</sup>: Возимѣхъ: и про<sup>Ч</sup>. Тако же, имѣхъ.

Накл: Повел: Ви<sup>Д</sup>: Сов:

Вр: Настоящ:

Еди<sup>Н</sup>: имѣй ты, да имать онъ.

Дв: М: и С: имѣйва, имѣйта, да имата.

Же<sup>Н</sup>: имѣйвъ, имѣйтъ, да иматъ.

Мн: имѣимъ, имѣйте, да имутъ.

Боудущее:

Ед<sup>Д</sup>: возимѣй ты: и пр<sup>Ч</sup>. Тако же, имѣй ты.

Наклоненія Молит<sup>Т</sup>: Вида Совершён:

Время Настоящее.

Еди<sup>Н</sup>: имѣй ты: имѣй онъ.

Дв: М. и С: имѣйва, имѣйта, имѣйта.

Же<sup>Н</sup>: имѣйвъ, имѣйтъ, имѣйтъ.

Мн: имѣимъ, имѣите, да имутъ.

Боудущее:

Еди<sup>Н</sup>: возимѣй ты: и про<sup>Ч</sup>. Тако же, Настоящ: Молителнаго, имѣй ты.

Накло [167]

Наклоненія Сослагательнаго, Вида Совершён:

Время Настоящее.

Ед<sup>Д</sup>: ѿще бы<sup>М</sup>, ѿще бы есій, ѿще бы имѣлъ, ла, ло:

Дв: М: и С: ѿще бы имѣласва, ста, ста.

Же<sup>Н</sup>: ѿще бы имѣльсвъ, лѣстъ, стъ.

Мн<sup>Ж</sup>: ѿще бы имѣлисмы, имѣлисте имѣли.

Преходящее: и Прешедшее:

Еди<sup>Н</sup>: ѿще быхъ имѣль, ла, ло: быль есій, ла, ло: баше.

Дв: М. и С: ѿще бысва имѣла, ста, ста.

Же<sup>Н</sup>: ѿще бысвъ имѣль, бысть, стъ.

Мн: ѿще быхомъ имѣли, бысте, баху, илъ, быша.

Боудущее:

Еди<sup>Н</sup>: ѿще бы<sup>М</sup>, ѿще бы есій, ѿще бы возимѣлъ, ла, ло: и пр<sup>Ч</sup>.

Тако же, ѿще бы<sup>М</sup> имѣль, ла, ло: и про<sup>Ч</sup>.

Непредѣлное:

Еди<sup>Н</sup>: ѿще быхъ возимѣль: и про<sup>Ч</sup>. Тако же, ѿще быхъ имѣль.

Наклонёніа по<sup>Д</sup>чини<sup>Т</sup>: Вида Совер:

Вре́мѧ Насто́ящее.

Еди<sup>Н</sup>.

[1676]

Еди<sup>Н</sup>: да ймамъ: и про<sup>Ч</sup>. Іако же, ймамъ.

Прехода́щ: и Прешёдшее:

Еди<sup>Н</sup>: да быхъ имѣль: и про<sup>Ч</sup>. Іако же, ѿще быхъ имѣль.

Боудущее:

Еди<sup>Н</sup>: да возимамъ: и про<sup>Ч</sup>. Іако же, йма<sup>М</sup>.

Непредѣлное:

Еди<sup>Н</sup>: да быхъ возимѣль: и про<sup>Ч</sup>. Іако же, ѿще быхъ имѣль.

Наклонёніа Неопредел: Вида Совер:

Вре́мѧ Насто́ящее: имѣти.

Бу́дущее: возимѣти.

Причастія Залога Сре́д: Вида Совер<sup>Р</sup>:

Вре́мене насто́ящаго.

Моу<sup>Ж</sup>: имѣй, или имѣшай, имѣщаго.

Же<sup>Н</sup>: Еди<sup>Н</sup>. имѣща, имѣши.

Сре́д: Еди<sup>Н</sup>. имѣшее, имѣщаго.

Преход<sup>Д</sup>: и Прешёдшаго:

Моу<sup>Ж</sup>: с<sup>Д</sup>: имѣвый, или имѣвшій, вшаго:

Же<sup>Н</sup>: Еди<sup>Н</sup>. имѣвшая, имѣвшія.

Сре́д: Еди<sup>Н</sup>: имѣвшее, имѣвшаго.

Бу́ду

[168]

Боудущаго:

Моу<sup>Ж</sup>: с<sup>Д</sup>: возимѣшай: и пр<sup>Ч</sup>: Іако же, имѣшай:

Непредѣлнаго:

Моу<sup>Ж</sup>: с<sup>Д</sup>: во<sup>З</sup>имѣвый: и пр<sup>Ч</sup>: Іако же, имѣвый.

Дѣлпричастія Залога Сре́д: Вида Соверш:

Вре́мене насто́ящаго.

Моу<sup>Ж</sup>: Еди<sup>Н</sup>: имѣ, или имѣщъ. Дв: имѣща: Мно<sup>Ж</sup>: ще.

Же<sup>Н</sup>: с<sup>Д</sup>: имѣши: Д: имѣшъ: М: имѣща.

Сре́д: с<sup>Д</sup>: имѣшее: Д: имѣща: М: имѣща.

Преход<sup>Д</sup>: и Прешёдшаго:

Моу<sup>Ж</sup>: Еди: имѣвъ, или имѣвшъ. Дв: имѣвша. Мн: вше.

Же<sup>Н</sup>: с<sup>Д</sup>: имѣвша: Д: имѣвшъ, М: вша.

Сре́д: с<sup>Д</sup>: имѣвшее: Д: имѣвша: М: вша.

Непредѣлнаго:

Моу<sup>Ж</sup>. с<sup>Д</sup>. во<sup>З</sup>имѣщъ: и пр<sup>Ч</sup>. Іако же, имѣщъ.

Боудущаго:

Моу<sup>Ж</sup>. с<sup>Д</sup>. во<sup>З</sup>имѣвъ: и пр<sup>Ч</sup>. Іако же, имѣвъ.

ω СОСТАВЛÁНИИ ВРЕМÉНЬ óбóегѡ Спражéніа.

Аще ѹ мнóгагѡ ѹскýса в" Славéнском"  
у

иазы

[I68б]

иазыцъ, ѹ свойствъ єгѡ вѣзвства тщателеви Времéнъ составлénіа дѣло быти вѣдѣхомъ: по силь обаче нашегѡ поискáніа, сухою стопою ѹ намъ толикѡ нуждну вѣщь прейти не достоаше, оувѣшеннymъ ѹскуснѣйшихъ" потщанію в маль совершён"но сю предложити хота-  
щу.

Составлénіе Времéнъ óбóегѡ Спражéніа,

Залога Дѣйствителнагѡ Наклоненіа ѹз"авителна.

ω Преходáщемъ правилнъ составлáемомъ.

Преходáщее первагѡ Спражéніа прави<sup>л</sup>нѣ составлает"са ω<sup>т</sup> пер-  
вагѡ лица настоащагѡ, вїда совершённа, измѣняюще, ю, на, хъ:  
у же на, о<sup>х</sup>: ыакѡ

даю, дах": бїю, бїх": веду, ведох": стрегу, стрегох".

Вторагѡ же Спражéніа правили<sup>л</sup> составлает"са ω<sup>т</sup> вторагѡ ли-  
ца настоащагѡ, измѣняюще, ши, на, и<sup>х</sup>: ыакѡ

тайши, тайхъ: двойши, двойхъ: гласиши, гласих": гостиши,  
гостих": вредиши, вредихъ.

Состал! [I69]

Непраивилнѣ соста<sup>л</sup>ялема<sup>л</sup> óбóегѡ Спражéніа преходáща<sup>л</sup> понёже  
много суфь ѹ ра<sup>3</sup>лична, особнагѡ потщаннагѡ изыскáніа требуютъ:  
ω нихъ же Бѓу поспѣшествующу во маль йнде.

ω Прешедшемъ:

Прешедшее составлает"са ω<sup>т</sup> первагѡ лица из"авителнагѡ, вре-  
мене настоащагѡ, вїда оучащателна, ю, измѣняюще на, а<sup>х</sup>, в" кон-  
чачи<sup>х</sup>са на, аю: на, а<sup>х</sup>, в" кончачи<sup>х</sup>са на, аю: на, овахъ, в"  
кончачищ"са на, ую: ыакѡ

читаю, читахъ: бїаю, бїахъ: требую, требовахъ".

ω Мимошёдшемъ:

Мимошёдшее составлает"са ω<sup>т</sup> первагѡ лица Прешедшагѡ, ко<sup>н</sup>чача-  
емому растворяющему ѡзомъ: ыакѡ

читахъ, читаахъ: бїахъ, бїаахъ: требовахъ, требоваахъ.

ω Непредѣлномъ.

Непредѣлное составлает"са ω<sup>т</sup> Преходáщагѡ, ѹ тожде с" ни<sup>м</sup>  
есть развѣ нараще

у<sup>л</sup>

ниа.

[I69б]

ниа. Йзатымъ мальм" без наращеніа своё йм" Непредѣлное иму-  
щимъ, ѹ ω<sup>т</sup> будущагѡ то<sup>м</sup> составлѧющи<sup>м</sup>: ыакѡ,

чтохъ, прочтохъ: движу, движохъ: движну, движноу<sup>х</sup>:

ѡ Будущемъ.

Будущее составлаетъ са ω<sup>T</sup> θέματε, иль ω<sup>T</sup> πέριαγω лицъ гла  
въда совершена, тожде с" ни<sup>M</sup>, ра<sup>3</sup> въ наращеніа, суще: мали<sup>M</sup>  
ра<sup>3</sup> нѣствующимъ изътымъ, бе<sup>3</sup> наращеніа сущимъ, и ω<sup>T</sup> необычна сво-  
его совершена гла составляемъ: нѣкои<sup>M</sup> же самы<sup>M</sup> ѿ себѣ сто-  
ящимъ: ՚акоу.

что, прочту: купую, куплю: съжю, саду: рекаю, реку.

Составленіе Временъ Зал: Дѣйств:

Наклоненіа Повели<sup>T</sup>: и Молите<sup>L</sup> на.

ѡ Настояще<sup>M</sup> Совершена Вѣда и оучащателна.

Настоящее Повелителнаго и Молите<sup>L</sup> наго во обоесть видѣ, ω<sup>T</sup>  
втораго лица настоащаго составлаетъ са: во Перваго склоненіа  
глехъ, еши, а во Втораго, ши,

ѡ<sup>T</sup> ємлю [170]

ѡ<sup>T</sup> ємлюще: и в" чистыхъ" оубо, и, збылое сли<sup>T</sup>ною знаменовано,  
в" нечистыхъ же обычнъ произносимо приемлюще: ՚акоу,

біеши, бій: біаеши, біай: стойши, стой: ставаеши, ставай:  
стрежеши, стрежи: простиши, проси.

ѡ Будущемъ:

Подобнымъ образомъ составляетъ са и будущее, ω<sup>T</sup> втораго лица  
будущаго Изъавителнаго: ՚акоу,

побеши, побей: постойши, постой: станеши, стани: сотвори-  
ши, сотвори.

ѹвѣщеніе:

Вижю, вѣмъ, ՚амъ, даю, и си<sup>X</sup> сложенніи, провижю, навижю,  
повѣдаю, исповѣдаю, и про<sup>Ч</sup>: Повелителный и молитвенный ѿбо-  
гъ времене неправи<sup>L</sup>нъ составляютъ: ՚акоу, виждъ, оувиждъ:  
вѣждъ, оувѣждъ: ՚аждъ, снѣждъ: и про<sup>Ч</sup>: даю, в" настоащемъ оубо  
прави<sup>L</sup>нъ, дай, в" будуще<sup>M</sup> же стропотнъ, даждь. И ѿще кі-  
а йныхъ навыкъ преподать.

уг

Соста [1706]

Составленіе Вр: Зало: Дѣйств: Наклоненіа Сослагателнаго  
ѡ всѣхъ наклоненіа сегѡ Времене<sup>X</sup>:

Наклоненіа сегѡ временѣ всѧ, ω<sup>T</sup> втораго лица временѣ накло-  
неніа изъавителна, цѣлѡ то приемлюще, составляютъ са. Настоящее  
оубо совершенныхъ и преходящее, ω<sup>T</sup> преходящаго: Настоящее оу-  
чащателныхъ и прешедшее, ω<sup>T</sup> прешедшаго: Мимошедшее, ω<sup>T</sup> мимо-  
шедшаго: Непредѣлное и будущее, ω<sup>T</sup> непредѣлнаго: ՚акоу

Чель ёсіи, чель ёсмы: читаль ёсіи, читал<sup>7</sup> ёсмы: читааль ёсіи,  
читаал<sup>7</sup> ёсмы: прочель ёсіи, прочёль ёсмы.

Составлénie Времénъ Зал: Дѣйств: Наклон/ По<sup>Д</sup>чинітельнагѡ:  
ѡ Настоáще<sup>M</sup> óбóемъ: и ѿ Бúдущемъ.

Настоáщее óбóе, и Бúдущее наклонéniа сегѡ, та́же суть со  
из<sup>з</sup>авітелнагѡ.

ѡ Прехо<sup>D</sup>: Прешéдше<sup>M</sup> и Мимошéд.

Преходáшее, Прешéдшее, и Мимошéдшее наклонéniа сегѡ, о<sup>T</sup> сво-  
éго и<sup>M</sup> коéждо вторагѡ лицà наклонéniа из<sup>з</sup>авітелна цéлѡ воспри-  
éмлет<sup>з</sup>са.

Непrá[1] [171]

Составлénie Времénъ Зало́га Дѣйст: Наклон: Неопредѣлénнагѡ.

ѡ Настоáщемъ и Преходáшемъ.

Настоáщее совершéнны<sup>X</sup>, и Преходáшее наклонéniа сегѡ состав-  
лает<sup>з</sup>са о<sup>T</sup> пérвагѡ лицà преходáщагѡ, наклонéniа из<sup>з</sup>авітелна,  
íзмѣнáюще, хъ, на, ти: и́ли о<sup>T</sup> трéтиагѡ лицà, восприéмлюще к<sup>з</sup>  
нéму, ти: ъакѡ,

бíхъ, и́ли, бí, бýти: творíхъ, творíти, творítити: звáхъ, звá,  
звáти: просíхъ, просíти, просítити: вíдѣхъ, вíдѣ, вíдѣти.

Сходáши<sup>X</sup> же Преходáши<sup>X</sup> на, о<sup>X</sup>: Наклонéniа сегѡ настоáщее и  
прешéдшее не по прáвилу, но по ѿбыку составлáет<sup>з</sup>са: ъакѡ,  
гребо<sup>X</sup>, грестí: стрего<sup>X</sup>, стреци: ведóхъ, вестí: гризóхъ,  
грысти: текóхъ, тещí: сопóхъ, соптí: несóхъ, нестí: пле-  
tóхъ, плести:

сице чтохъ, честí, а́ки бы о<sup>T</sup> неóбýчна четóхъ:  
бъgóхъ, бъчи:

и прóчаа ѿкончéнїй си<sup>X</sup> подобнѣ.

ѡ Настоáщемъ: оúчащ: Прешéдше<sup>M</sup> Непредѣл: и Бúдущемъ.  
уд Насто [1716]

Настоáщее оúчаща́тельное и прешéдшее, о<sup>T</sup> пérвагѡ лицà пре-  
шёдшагѡ из<sup>з</sup>авітелнагѡ, мимошéдшагѡ же мимошéдшее, непредѣлное  
и бúдущее непредѣлнагѡ составлáют<sup>з</sup>са, хъ, премѣнáюще на, ти:  
ъакѡ,

бíахъ, бíати: бíахъ, бíати: побíхъ, побíти.

Оувéщéнїе:

ѡ Непредѣлны<sup>X</sup> на, о<sup>X</sup>, сходáши<sup>X</sup> тóжде ёже и ѿ тогóжде ѿкон-  
чéнїа преходáши<sup>X</sup> бýди ráзумно: ѿ ни<sup>X</sup> же мáлѡ выш<sup>з</sup>ше.

Составлénie Времénъ Дѣепричáстїй Зало́га Дѣйствíтельнагѡ:

Дѣепричáстїа составлáют<sup>з</sup>са о<sup>T</sup> Причáстїй: за ёже ѿ си<sup>X</sup> пér-  
вѣ.

Составлénie Времéнь Причáстíй Залóга Дýйствítelнагѡ:  
 Настоáщагѡ Совершéнныхъ: и́ оúчащáтелныхъ Пéрвагѡ Спражéніа  
 на/ ай, ый, ій, и/ щíй:  
 Пéрвагѡ спражéніа врéмене настоáща

гѡ при [172]

гѡ причáстіа на/ ай, ый, ій, и/ щíй: составлáются ω<sup>T</sup> пéрвагѡ лицà Настоáщагѡ и́звáйтe<sup>L</sup>нагѡ. Чисты<sup>X</sup> оúбѡ совершéнныхъ и́ оúчащáте<sup>L</sup>ны<sup>X</sup>, ю, и́змѣнающе на/ ай: ыакѡ/

бíю/ бíай: бíаю/ а́ай;

Нечисты<sup>X</sup> же, у, ѻвы<sup>X</sup> на/ ый, ыакѡ/ зову/ зовýй: ѻвы<sup>X</sup> на/ ій, ыакѡ/ теку/ кíй: чисты<sup>X</sup> же и́ нечисты<sup>X</sup> пérвому лицу прилагáюще/ щíй: ыакѡ/

бíю/ юшíй: бíаю/ а́юшíй: зову/ зовúшíй: теку/ текúшíй.

#### Оувъщéніе

о Глéхъ пéрвагѡ спражéніа на/ ай, ый, и/ ій,  
 Причáстіе настоáщее творáщи<sup>X</sup>.

Гли пéрвагѡ спражéніа на чистое/ ю, сходáщиі совершéнныи и́ оúчащáте<sup>L</sup>ныи всí/ и́ на/ жу, лю, чу, шу, щу, кончáщіса мала всí/ настоáщагѡ причáстіе составлáютъ на/ ай: ыакѡ/ даю/ да-  
 ай: читáю/ читáй: блею/ блеай: пíю/ пíай: пою/ поай: чую/ чу-  
 ай: чувствую/ чувствуй: нью/ ный: сью/ сый: теплью/ теплуй:  
 оутреню/ нюай: сíаю/ сíай: стажу/ стажай: глю/ глай: јл-  
 чу/ јлчай: пишу/ шай: Ѵшу/ Ѵшай: и́ си<sup>X</sup> ѿко<sup>H</sup>чénій прóчіі.

Прóчіі<sup>X</sup> же ѿко<sup>H</sup>чénій гли/ на/ ый,

уё

то со [1726]

тó составлáютъ: ыакѡ/

гребу/ бы́й: зову/ вýй: граду/ дýй: по<sup>L</sup>зу/ зýй: дму/ дмýй:  
 клену/ ный: сопу/ пýй: дру/ дрýй: несу/ сýй: плету/ тýй: и́  
 си<sup>M</sup> подобніи. Рáзвѣ ѿко<sup>H</sup>чénій гу, ку, ху, на/ ій, составлá-  
 ющихъ: ыакѡ/

стрегу/ гíй: влеку/ кíй: верхíй/ верхúщагѡ.

Настоáщ: Сове<sup>B</sup>шéнныхъ Вторагѡ Спра<sup>X</sup>:  
 на/ ай, и/ щíй, кончáщих<sup>"с"</sup>.

Подобнѣ и́ вторагѡ Спражéніа врéмене настоáщагѡ причáстіа  
 гль чисты<sup>X</sup> на/ ай, составлáют<sup>"с"</sup> ω<sup>T</sup> пéрвагѡ лица настоáщагѡ  
 и́звáйтe<sup>L</sup>нагѡ/ ю, и́змѣнающе на/ ай: ыакѡ/  
 таю/ таай: двою/ двоай: и́ про<sup>Ч</sup>.

И нечисты<sup>X</sup>, ыакѡ/

мо<sup>L</sup>вю/ вай: дождю/ ждай: блажю/ жай: слесю/ зай: хвалю/

лái: гримю/ мái: косню/ снái: терпю/ пái: щедрю/ дráй: оúчю/  
оúчай: гръшю/ шái: нíшю/ нищái: ́ и про<sup>Ч</sup>.

Рáзвѣ нéкои<sup>X</sup> на/ жю, чю, ́и/ шю, коñчáши<sup>X</sup>са, йже ω<sup>T</sup> втóрагѡ ли-  
ца тогѡ<sup>X</sup>де врéмене составлáема вíда<sup>T</sup>са: ́акѡ/

вíжю/ дíши/ дай: молочю/ тíши/ тái: прошю/ сиши/ сái:  
Йли си<sup>X</sup> оúкáзомъ/ ́ и прочіихъ

шкон

[173]

шкончénій гль причáстіем" ω<sup>T</sup> втóрагѡ лица составлáемымъ бывати.

ω<sup>T</sup> сегѡ пáки причáстія, на/ щíй, сходáшее тогѡжде спражéніа  
настоáшее причáстіе составлáет"са мéжду, ́, ́и, ́и, щí, приéмлю-  
ще. ́акѡ

творáй/ рáщій: стоáй/ стоáщій: ́ и про<sup>Ч</sup>.

Прехо<sup>D</sup>: на/ шíй: ей: ́ и вый:

Гли первагѡ спражéніа прешéдшее на/ о<sup>X</sup>, коñчáши, причáстіе  
тогѡжде твóрат<sup>T</sup> на/ шíй, ́илі на/ ей, составлáюще ѿно ω<sup>T</sup> перва-  
гѡ тогѡжде врéмене лица, ́измѣнáему/ о<sup>X</sup>, на/ шíй: ́акѡ/  
теко<sup>X</sup>, кшій: несо<sup>X</sup>, сшій: стрегохъ/ гшій: ́ и про<sup>Ч</sup>.

́ово ω<sup>T</sup> трéтиагѡ, прилагáюще ́ему/ ́и, сли<sup>T</sup>ною знаменовáное: ́акѡ/  
течé/ чéй: несé/ сéй: стрежé/ жéй:

Кончáши же прешéдшее на/ а<sup>X</sup>, на/ и<sup>X</sup>, ́илі/ на йно кóе шкончé-  
ніе, причáстіе и<sup>X</sup> твóратъ на/ вый, трéтиemu тó тогѡжде лицу  
прилагáюще: ́акѡ/

звà/ звáвый: жí/ вый: писà/ вый: ́ и про<sup>Ч</sup>.

Втóрагѡ же спражéніа гли, на/ и<sup>X</sup>, прешéдшее кончáши, при-  
чáстіе тогѡжде твóрат<sup>T</sup> на/ шíй, на/ ей, ́ и на/ вый: пérвое ѿно  
ω<sup>T</sup> пéр [173б]

ω<sup>T</sup> первагѡ ́егѡ лица составлáюще, прелагáему/ ихъ, на/ шíй:  
трéтие, ω<sup>T</sup> трéтиагѡ, прилагáюще ́ему/ вый: втóре же ω<sup>T</sup> первагѡ  
настоáщагѡ: ́акѡ/

нúжю/ нужéй: нúди<sup>X</sup>, нúдшíй: нуди/ вый: прошю/ шéй: проси<sup>X</sup>/  
сшій: проси/ вый: гошю/ щéй: гостíхъ/ стшій: гостí/ вый: ́  
пр<sup>Ч</sup>.

Кончáши же на/ а<sup>X</sup>, ́ и на/ ъхъ, на/ вый, причáстіе творítи ́бы-  
кóша/ трéтиemu тó лицу прешéдшагѡ прилагáюще: ́акѡ/

держà/ вый: моñча/ вый: вíдъ/ выи: терпъ/ вый: ́ и про<sup>Ч</sup>.

Áще же ́ и ω<sup>T</sup> сихъ шкончénій кíи на/ шíй, ́ и на/ ей, преходáшагѡ  
причáстія имúше ́брáшоу<sup>T</sup>са, по предложеным" обéгѡ спражéніа  
правиломъ составлáема быти да са оúвéсть, ́акѡ/

лежю, жёй, жшай, жавый: смотрю, смотрей, смотршай, рёвый: и  
прочам.

Настоящаго оучащателных: на, ай: и, щий.

Настоящее оучащателное составляет<sup>ся</sup> в перваго лица настое-  
щаго оучащателна, накл: из "авителна" измѣняюще-  
ю, на [174]

ю, на, ай, иль, на, щий: ыако,

читаю, таий, юшай, твораю, рай, юшай: дѣйствую, вуай, вую-  
шай: и про<sup>ч</sup>.

Прешедшаго:

Прешедшее составляет<sup>ся</sup> в перваго лица прешедшаго накло:  
из "авителна" прелагающе, хъ, на, вый: ыако/  
читахъ, читавый: творахъ, равый: дѣйствовахъ, вый.

Мимошедшаго:

Мимошедшее составляет<sup>ся</sup> в перваго лица мимошедшаго, накл:  
из "авителна" премѣняюще, хъ, на, вый: ыако/  
читаахъ, аый: твораахъ, вый: дѣйствоваахъ, дѣйствовааый.

Непредѣлнаго:

Непредѣлнаго причастія на, шай, ей, и, вый, по описанію пра-  
вилъ коегждо спраженія преходящи<sup>м</sup> належящи<sup>х</sup> составляют<sup>ся</sup>: на,  
шай, в перваго лица непредѣлнаго составляемы<sup>м</sup>: на, вый, в  
третіягво: на, ей, перваго спраженія в третьиаго лица, тогожде  
непредѣлнаго из "авителнаго": втораго же спраже-  
ниа [174б]

ниа в перваго лица будущаго: ыако

понесо<sup>х</sup>, понесшай: понесе, сей: пострада, вый: и про<sup>ч</sup>:  
створи<sup>х</sup>, ршай: створю, реи: створи, ривый: и про<sup>ч</sup>.

Оувѣщеніе:

Вѣстно буди єиносложны перваго спраженія на, ох<sup>т</sup>, преходя-  
щее творающа глы, причастіе тогожде времене на, шай, составля-  
юща, гласное кончаемаго лица в него же составляет<sup>ся</sup> между  
согласна прелагати, сице,

чтё, чётшай: дре, дёршай: тре, тёршай: и про<sup>ч</sup>.

Будущаго.

Будущаго времене причастія по описанію обоягво спраженія на-  
стоящи<sup>х</sup> на, ый, ай, и, щий, кончящи<sup>х</sup> составляю<sup>т</sup> ся, тожде с  
ними, развѣ наращеніа, суща: ыако,

прочтый, прочтущай, в прочту: створай, в створю: сство-  
ршай, в створай: и про<sup>ч</sup>.

Составлénie Причáстíй гла Страдáтелнаго: Настoáщаго на, мый.

Обоéг спрaжéнíя настоáщее совер

шéнны<sup>x</sup> [175]

шéнны<sup>x</sup> и оúчащáтелейныхъ на, мый, составлáе<sup>T</sup>са коéждо ω<sup>T</sup> втóра-  
го лица своéгъ вида, врéмене настоáщаго, наклонéнíя из'авíтель-  
на, залóга дíйствíтельнаго измéнáюще, ши, на, мый, ъако/  
чтéши, чтéмы: читáеши, читáемы: твóриши, творíмы: творá-  
еши, творáемы.

Кончáща же са врéмене сегó причáстíя на, омы, ω<sup>T</sup> пérваго ли-  
ца составлáема бúдут<sup>u</sup> хъ, на, мый, измéнáюще, ъако/  
чтохъ, чтомы: ведóхъ, ведóмы: и́ про<sup>q</sup>.

Преходáщаго на, ный: и́, тый.

Пérваго спрaжéнíя преходáщее на, ный и́, тый составлáет<sup>"са</sup>  
ω<sup>T</sup> трéтíаго лица преходáщаго, накл: из'авíтельна, восприéмлюще  
к' нéму, ный, и́ли, тый: ъако/  
влечé, влечéный: и́менова, ный: пъ, пýты: ъа, ъаты: би, бý-  
ты: и́ про<sup>q</sup>.

бíеный и́ сему подóбна, по нижей óписаному втóраго спрaжéнíя  
пráвилу составлáют<sup>"са</sup>.

Втóраго спрaжéнíя преходáщее на, ный, ω<sup>T</sup> пérваго лица на-  
стоáщаго накл:

из'авí [1756]

из'авíтельна, премéнáюще, ю, на, е: в" нéкои<sup>x</sup> же на, а, и́ вос-  
приéмлюще, ный: ъако/

творю, твóреный: расчю, расчéный: прошю, прóшеный.

Видéный, и́ сему подóбна: по вышей óписаному втóраго спрaжé-  
нíя пráвилу составлáют<sup>"са</sup>.

Прешéдшаго, и́ Мимошéдшаго:

Прешéдшее и́ Мимошéдшее ω<sup>T</sup> пérвы<sup>x</sup> лíцо коéждо своéгъ врéмене  
наклонéнíя из'авíтельна составлáют<sup>"са</sup>, хъ, измéнáюще на, ный:  
ъако/

читáхъ, чítаный: читаáхъ, читаáный: творáхъ, твóрный: тво-  
раáхъ, творáанный.

Непредéлнаго, и́ Будущаго.

Непредéлнаго составлénie бываeт по óписáнию составлénia  
причáстíй преходáщаго: ъако/

прочте, прочтéный: сотворю, створéный.

Будущаго же по пráвило настоáщаго: ъако/

прочтóхъ, прочтóмы: твóриши, сотворíмы.

Соста [176]

Составлénie Дѣепричáстій óбóегѡ Залóга.

Дѣепричáстіе коегóждо врéмене составлáетъ са ω<sup>T</sup> причáстіемъ  
своегѡ врéмене, и, слитно знаменовáное въ дѣйствítелныхъ ω<sup>T</sup>ém-  
люще: и́ли, вый, ей, и́й, на, ъ, измѣнáюще: въ страдáтелныхъ  
же, и́й, и́ли, и́й, на, ъ, измѣнáюще: ыакѡ/

Дѣйствítелныхъ.

чтýй, чты: читáй, читá: читáвый, читáвъ: прочтéй, про-  
чтé: прочтúщий, прочтúщъ. ы про<sup>Ч</sup>:

Страдáтелныхъ:

чтóмый, чтóмъ: чтéный, чтéнъ: читáемый, читáемъ: чítаный,  
читанъ: читаáный, читаáнъ: прочтéный, прочтéнъ: прочтóмый/  
прочтóмъ.

Составлénie Причастодѣтія:

Причастодѣтіе составлáетъ са ω<sup>T</sup> Неопределённагѡ настоащагѡ  
коéждо ω<sup>T</sup> своéгѡ вида: ыакѡ/

читáти, читáтельно: творíти, творíтельно. ы про<sup>Ч</sup>.

Ф ω ПРИ

[1766]

ω ПРИЧАСТИИ:

Причáстіе, есть ч áсть слова скланáема, свойствомъ Имене ы  
Глагола причащающаася. Наричаетъ са причáстіе ω<sup>T</sup> причащеніа:  
послѣдующая бо причáстію вземлю<sup>T</sup> са ч áстію ω<sup>T</sup> самагѡ Имене: ыакѡ/  
Рόдъ, Падéжъ, Склонéніе. Ч áстію ω<sup>T</sup> самагѡ Глагола; ыакѡ/  
Залóгъ, ы Врéма. Ч áстію ω<sup>T</sup> óбóю: ыакѡ Число, ы Начертáніе.

ω послѣдующихъ Причáстію.

Послѣдують Причáстію сéдьмь: { Рóдъ,  
{ Начертáніе,  
{ Число,  
{ Падéжъ,  
{ Врéма,  
{ Залóгъ, ы  
{ Склонéніе.

ω Рóдъ Причáстія.

Рóди Причáстія соу<sup>T</sup> три. { Мужескій: ыакѡ/ бíай:  
{ Жéнскій: ыакѡ/ бíоща:  
{ Сре<sup>D</sup>ній: ыакѡ/ бíющее.

ω На

[1777]

ω Начертáніи Причáстія:

Начертáніи Причáстія суть три: { Прóстое: ыакѡ/ ёмлай:  
{ Сложéное: ыакѡ/ приемлай:

( Преслóженое: Чако, восприемлáй.

ѡ Числъ:

Числó Причáстíя ёст" трегúбо.	{	Еди <sup>Н</sup> ствéнное: Чако, бíющíй:
	{	Двойстве <sup>Н</sup> ное: Чако, бíюща:
	{	Множествéнное: Чако, бíющíи:

ѡ Падéжи:

Падéже Причáстíя соу <sup>T</sup> сéдмь.	{	Имените <sup>Л</sup> ный: Чако, бíвый:
	{	Родите <sup>Л</sup> ный: Чако, бíвшаго:
	{	Дáте <sup>Л</sup> ный: Чако, бíвшему:
	{	Вините <sup>Л</sup> ный: Чако, бíвшаго:
	{	Звáте <sup>Л</sup> ный: Чако, бíвый:
	{	Творíте <sup>Л</sup> ный: Чако, бíвши <sup>M</sup> :
	{	Сказáте <sup>Л</sup> ный: Чако, бíвше <sup>M</sup> .

ѡ Времени:

Временà Причáстíя	{	Настоáшее Гль Сове <sup>Р</sup> шённы <sup>X</sup> и О'учащáтелейныхъ:
суть шéсть.	{	Преходáшее:
	{	Прешéдшее:
	{	Мимошéдшее:
	{	Бýдущее:
	{	Непредéлное:

ѡ ѿко<sup>Н</sup> [1776]

ѡ ѿкончéнных" Време<sup>Н</sup> Причáстíя:

Настоáшее совершéнныхъ кончít"са на, ай, ій, ый, і, мый:  
Чако, бíай, влекíй, въдый, бíемый.

Настоáшее о'учащáтелейныхъ, на, ай, і, мый: Чако, читáй, дéй-  
ствýай, бíáй, бíемый.

Преходáшее, на, ей, ій, ый, і ный: Чако, влечéй, влéкшíй,  
бíвый, бíеный:

Прешéдшее, на, вый: і ный, Чако, бíавый,  
бíаный, бíаавый, бíаанный.

Бýдущее, на, ый, ій, ай, і, мый: Чако, прочтýй, прочтú-  
щíй, побíáй, побíющíй, побíемый.

Непредéлное, на, ей, ій, ый, і, ный: Чако, сотворéй, по-  
влекíй, побíвый, побíеный.

ѡ Залóзъ:

Залóзи Причáстíя суть пáть.	{	Дéйствítелный:
	{	Страдáтелный:
	{	Срéднíй:
	{	ѡ ложítелный:
	{	Общíй:

дéй

Дѣйствітелнагѡ залоѓа Причастіѧ нарицаютъ сѧ ѩже ω<sup>т</sup> дѣйствітелныхъ Г҃ль происходатъ: Страдателнагѡ, ѩже ω<sup>т</sup> Страдателныхъ: Среднагѡ, ѩже ω<sup>т</sup> Среднихъ: ω<sup>т</sup> ложителнагѡ, ѩже ω<sup>т</sup> ложителны<sup>х</sup>: Общагѡ, ѩже ω<sup>т</sup> Общи<sup>х</sup>.

ѡ Причастії<sup>х</sup> происходящихъ ω<sup>т</sup> свойхъ Глаголъ,  
Оувѣщеніе.

Вѣстно буди всѣхъ залоѓъ обоеցѡ Вида глы, коегождо Времене, Причастіѧ имѣти: и єгѡ же ѿще Вида кій гль лишаетъ сѧ, и ω<sup>т</sup> нѣгѡ происходящихъ Временъ лишатисѧ долженъ єсть.

ω <sup>т</sup> Глагола Дѣйствітелнагѡ происходатъ Причастіѧ всѣхъ Временъ: ѩакѡ,	настоѧщагѡ Совершённыхъ,	біай:
	Преходящагѡ,	бывый:
	настоѧщагѡ оучащателныхъ,	біаий:
	Прешедшагѡ,	біаивый:
	Мимошёдшагѡ,	біаавый:
	Будущагѡ,	побіай, илі, побіющій.
	Непредѣлнагѡ,	побивый.

ω<sup>т</sup> Гла Страдателнагѡ: ѩакѡ,

настоѧщ: Совѣрш:	біаисѧ, илі, біемый:
Преходящагѡ:	бивыйсѧ, илі, біеный.
Фг	насто [1786]

наст: оучащ:	біаисѧ, илі, біемый.
Прешедшагѡ,	біаивисѧ, илі, біаный:
Мимошёдш:	біаависѧ, илі, біаный:
Будущагѡ,	побіющійсѧ, илі, побіемый:
Непредѣл:	побивыйсѧ, илі, побіеный.

ω<sup>т</sup> Гла Среднагѡ: ѩакѡ,

настоѧщагѡ Совершеннъ <sup>х</sup> :	седай:
Преходящагѡ,	седѣвый:
настоѧщ: Оучащ:	сѣдалій.
Прешедшагѡ,	сѣдавый.
Мимошёдшагѡ,	сѣдаавый:
Будущагѡ,	сѣдушій:
Непредѣлнагѡ,	сѣдѣй, илі, сѣдый.

ω<sup>т</sup> Гла ω<sup>т</sup> ложителнагѡ: ѩакѡ,

настоѧщагѡ Совершеннъ <sup>х</sup> :	противайсѧ, илі, противашійсѧ.
Прехо <sup>д</sup> :	протививыйсѧ, илі, противлѣйсѧ.
настоѧщ: Оучащ:	противляйсѧ:

Прешéдшагѡ,	противлáвыйса.
Мимошéдшагѡ,	противлáвыйса:
Бúдущагѡ,	воспротивáющíйса:
Непредéлнагѡ,	воспротивлéйса. <sup>ω<sup>T</sup></sup> Гла [179]

<sup>ω<sup>T</sup></sup> Гла Ёщагѡ:

Залóга Дéйствите <sup>Л</sup> :	Чакѡ,	Залóга Стráдате <sup>Л</sup> :	Чакѡ,
Наст:	Совéш:	гнуши́йса, и́ли, гнуши́ющейся:	гнуши́мый.
Приходáщагѡ:	гнуши́выйса, и́ли, гнуши́вшейся:	гнуши́вый.	
Наст:	Оúчащ:	гнуши́а́йса.	гнуши́а́емый.
Прешéдшагѡ:	гнуши́выйса:	гнуши́вый.	
Мимошéдш:	гнуши́а́выйса:	гнуши́а́вый.	
Будúщагѡ:	во <sup>3</sup> гнуши́а́ющейся:	возгнуши́мый.	
Непред:	возгнуши́выйса, и́ли, возгнуши́вшейся:	возгнуши́вый.	

<sup>ω</sup> Склонéнія Причáстія:

Склонéніе Причáстія	{ ай }	Чакѡ { біáй, біáмай:
есть ёдино: егѡ же	{ ей }	{ чте́й, прочтéй.
жкончéніа суть.	{ ій }	{ то <sup>Л</sup> кій, тóлкшій.
	{ ый }	{ чты́й, вѣдýй.
	{ вый }	{ бýвый, біáвый, біáвый.
	{ мый }	{ біéмый, біáемый, побіéмый
	{ ный }	{ біéный, біáный, біáнний, по-
		{ біéный.

Всá же ωко<sup>Н</sup>чénій сíхъ Причáстія по прáвило<sup>м</sup>" Пáтагѡ Ймене  
Склонéніа скланáю<sup>T</sup>са: Чакѡ, во оúкаzъ.

Скланáніа Причáстії Дéйствите<sup>Л</sup>ныхъ,

на/ ай, ій, и/ ый, сходáщихъ:

Фд

Пара

[1796]

Парáдигма на/ай, и/ ый.

Моу<sup>X</sup>: ёдинствéннагѡ числa:

Йме <sup>Н</sup> :	тóй	біáй,	и́ли/ біóущíй.
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	біóущагѡ,	и́ли/ біóща.
Да <sup>T</sup> :	тому	біóщему,	и́ли/ біóщу.
Ви <sup>Н</sup> :	тогѡ	біóщаго,	и́ли/ біóща.
Зва <sup>T</sup> :	ω	біáй,	и́ли/ біóущíй.
Тво <sup>Р</sup> :	тъмъ	біóщимъ.	
Ска <sup>3</sup> :	ω тóмъ	біóщемъ.	

Двóйствeннагѡ числa.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>T</sup>: та біóща.

Ро<sup>Д</sup>: ́ Ска<sup>3</sup>:

тóю бíоющу.

Да<sup>Т</sup>: ́ Т:

тыма ́ тъма бíоющими.

Множественнаагѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>:

тíи бíоющии.

Ро<sup>Д</sup>:

тъхъ бíоющихъ:

Да<sup>Т</sup>:

тымъ бíоющимъ.

Ви<sup>Н</sup>:

тыл бíоющыа, ́ и/ бíоюща.

Зва<sup>Т</sup>:

ѡ бíоющии.

Тво<sup>Р</sup>:

тъми бíоющими.

Ска<sup>3</sup>:

ѡ тъхъ бíоющихъ.

Же<sup>Н</sup>

[180]

Же<sup>Н</sup>: ́еди<sup>Н</sup>ственнаагѡ числа:

Йме<sup>Н</sup>:

тáд бíоюща.

Ро<sup>Д</sup>:

то́д бíоюща.

Да<sup>Т</sup>:

тóй бíоющей.

Ви<sup>Н</sup>:

тую бíоющу, ́ и/ бíоющю.

Зва<sup>Т</sup>:

ѡ бíоюща.

Тво<sup>Р</sup>:

тою бíоюще.

Ска<sup>3</sup>:

ѡ тóй бíоющей:

Двойственнаагѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ́ Зва<sup>Т</sup>: тъ бíоющѣ.

Ро<sup>Д</sup>: ́ Ска<sup>3</sup>: тъю бíоющю:

Да<sup>Т</sup>: ́ Тв: тыма ́ тъма бíоющими.

Множественнаагѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>:

тíа бíоющіа:

Ро<sup>Д</sup>:

тъхъ бíоющихъ.

Да<sup>Т</sup>:

тымъ бíоющимъ:

Ви<sup>Н</sup>:

тыл бíоющіа, ́ и/ бíоюща.

Зва<sup>Т</sup>:

ѡ бíоющіа.

Тво<sup>Р</sup>:

тъми бíоющими:

Ска<sup>3</sup>:

ѡ тъхъ бíоющихъ.

Фé

Сре<sup>Д</sup>: [1806]

Сре<sup>Д</sup>: ́еди<sup>Н</sup>ственнаагѡ числа.

Йме<sup>Н</sup>:

тóе бíоющее:

Ро<sup>Д</sup>:

тогъ бíоющагѡ, ́ и/ бíоща.

Да<sup>Т</sup>:

тому бíоющему, ́ и/ бíоющу.

Ви<sup>Н</sup>:

тóе бíоющее.

Зва<sup>Т</sup>:

ѡ бíоющее.

Тво<sup>Р</sup>:

тъмъ бíоющимъ.

Ска<sup>3</sup>:

ѡ томъ бíощемъ.

Двóйственна́гѡ числа:

Йме <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и́ Зв:	тà	бíюща:
Ро <sup>Д</sup> :	и́ Ска <sup>3</sup> :		тóю	бíющу.
Да <sup>Т</sup> :	и́ Т.		тыма́ и́ тъма	бíющими.

Множественна́гѡ числа.

Йме <sup>Н</sup> :	тáл	бíюща.
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	бíющихъ.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	бíющимъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тáл	бíща, и́, бíща.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	бíща.
Тво <sup>Р</sup> :	тъми	бíщими.
Ска <sup>3</sup> :	ѡ тъхъ	бíющихъ.
		Тво <sup>Р</sup> : [181]

Твори́тельный: єди<sup>Н</sup>: на, и́: дáтельный Мно<sup>Х</sup>: на, ы.  
 Сíце бíа́й, и́ли, бíаю́щий: чти́й, и́ли, чту́щий: влекíй, и́ли,  
 влекúщий: и́, побíо́щий.

О'увѣщéніе:

Вѣ́стно бўди по пра́виламъ прилагателны<sup>Х</sup>, и́ причастіа вините́ленъ Мно<sup>Х</sup>: роди́тельному Мно<sup>Х</sup>: твори́ти подобенъ.

Склананіа

Прехода́щи<sup>Х</sup>, Прешедши<sup>Х</sup>. Мимошёдши<sup>Х</sup>, и́ Непредѣлны<sup>Х</sup>  
 на, вый, ей, и́, шій Парадигма.

Моу<sup>Х</sup>: єди<sup>Н</sup>ственна́гѡ числа.

Йме <sup>Н</sup> :	тóй	бíвый:	и́ли, бíвшій:
Ро <sup>Д</sup> :	тогѡ	бíвшагѡ,	и́ли, бíвша.
Да <sup>Т</sup> :	тому	бíвшему,	и́ли, бíвшу.
Ви <sup>Н</sup> :	тогѡ	бíвшагѡ,	и́ли, бíвша.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	бíвый,	и́ли, бíвшій.
Тво <sup>Р</sup> :	тымъ	бíвшимъ.	
Ска <sup>3</sup> :	ѡ тóмъ	бíвшемъ.	

Двóйственна́гѡ числа:

Йме <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и́ Зва <sup>Т</sup> :	тà	бíвша.	Ро <sup>Д</sup> : [181б]
Ро <sup>Д</sup> :	и́ Ска <sup>3</sup> :		тóю	бíвшу.	
Да <sup>Т</sup> :	и́ Тв:		тыма́ и́ тъма	бíвшими.	

Множественна́гѡ числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тíи	бíвшіи:
Ро <sup>Д</sup> :	тъхъ	бíвшихъ.
Да <sup>Т</sup> :	тымъ	бíвшымъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тýа	бíвшы,
		и́, бíвша.

Зва<sup>Т</sup>: ȝ  
Тво<sup>Р</sup>: тъми  
Ска<sup>3</sup>: ѡ тъхъ

бывши.

бывшими.

бывшихъ.

Же<sup>Н</sup>: ёди<sup>Н</sup>ствённаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: таѧ бывша.

Ро<sup>Д</sup>: тоѧ бывши.

Да<sup>Т</sup>: то́й бывшей.

Ви<sup>Н</sup>: тую бывшую, иль, бывшю.

Зва<sup>Т</sup>: ȝ  
Тво<sup>Р</sup>: тою бывшю.

Ска<sup>3</sup>: ѡ то́й бывшей.

Двойственнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ы Зва<sup>Т</sup>: тъ бывшъ.

Ро<sup>Д</sup>: [182]

Ро<sup>Д</sup>: ы Ска<sup>3</sup>: тъю бывшю.

Да<sup>Т</sup>: ы Тв: тымъ, ы тъма бывшина.

Множественнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: тіѧ бывшиа:

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ бывшихъ.

Да<sup>Т</sup>: тымъ бывшымъ.

Ви<sup>Н</sup>: тыѧ бывшиа, иль, бывшиа.

Зва<sup>Т</sup>: ȝ  
Тво<sup>Р</sup>: тъми бывшиими:

Ска<sup>3</sup>: ѡ тъхъ бывшихъ.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup>ствённаго числа.

Йме<sup>Н</sup>: тое бывшее.

Ро<sup>Д</sup>: тогъ бывшаго, иль, бывша.

Да<sup>Т</sup>: тому бывшему, иль, бывшу.

Ви<sup>Н</sup>: тое бывшее.

Зва<sup>Т</sup>: ȝ  
Тво<sup>Р</sup>: тымъ бывшимъ.

Ска<sup>3</sup>: ѡ томъ бывшемъ.

Двойственнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: ы Зва<sup>Т</sup>: та бывша.

Ро<sup>Д</sup>: [182б]

Ро<sup>Д</sup>: ы Ска<sup>3</sup>: тою бывшу.

Да<sup>Т</sup>: ы Тв: тымъ, ы тъма бывшина.

Множественнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: таѧ бывша.

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ бывшихъ.

Да <sup>Т</sup> :	ты́мъ	бывшымъ.
Ви <sup>Н</sup> :	тáа	бывшаа, и́, бывша.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	бывшаа.
Тво <sup>Р</sup> :	тъ́ми	бывшиими.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъ́хъ	бывшихъ.

Тво<sup>Р</sup>: ёди<sup>Н</sup>: на, и: да<sup>Т</sup>, Мно<sup>Ж</sup>: на, ы.  
Сíце, чtéй, и́ли, чéтшíй: читáвый, читаáвый: прочтéй, и́ли/  
прочётшíй.

### Скланáніа

причáстíй на, мый, и́, ный, кончáщи<sup>X</sup>са, Парадигма.

Моу <sup>Х</sup> :	ёди <sup>Н</sup> ствéннаго числа.
--------------------	-----------------------------------

Йме <sup>Н</sup> :	тóй	бíеный.
Ро <sup>Д</sup> :	тогó	бíенаго, и́ли, бíена.
Да <sup>Т</sup> :	тому	бíеному, и́ли, бíену.
Ви <sup>Н</sup> :	того	бíенаго, и́ли, бíена.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	бíеный.
Тво <sup>Р</sup> :	тъ́ми	бíенными.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ томъ	бíеномъ.

Тво<sup>Р</sup>: [183]

### Двойственнаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	Ви <sup>Н</sup> :	и́ Зва <sup>Т</sup> :	тá	бíена.
Ро <sup>Д</sup> :	и́ Ска <sup>З</sup> :		тóю	бíену.
Да <sup>Т</sup> :	и́ Тв:		тýма, и́ тъ́ма	бíеными.

### Множественнаго числа:

Йме <sup>Н</sup> :	тíи	бíенiи.
Ро <sup>Д</sup> :	тъ́хъ	бíеныхъ.
Да <sup>Т</sup> :	ты́мъ	бíенымъ.
Ви <sup>Н</sup> :	ты́а	бíеныа, и́, бíены:
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	бíенiи.
Тво <sup>Р</sup> :	тъ́ми	бíеними.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тъ́хъ	бíеныхъ.

Же <sup>Н</sup> :	ёди <sup>Н</sup> ствéннаго числа:
-------------------	-----------------------------------

Йме <sup>Н</sup> :	тáа	бíенaa.
Ро <sup>Д</sup> :	то́а	бíеныа.
Да <sup>Т</sup> :	тóй	бíеной.
Ви <sup>Н</sup> :	ту́ю	бíеную, и́ли, бíену.
Зва <sup>Т</sup> :	ѡ	бíенaa.

Тво<sup>Р</sup> [1836]

Тво <sup>Р</sup> :	то́ю	бíеною.
Ска <sup>З</sup> :	ѡ тóй	бíеной.

### Двойственнаго числа:

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: тъ біéнъ.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: тъю біéну.

Да<sup>Т</sup>: и Тв: тымъ, и тъма біéныма.

Множественнаагъ числѧ:

Йме<sup>Н</sup>: таа біéныма.

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ біéныхъ.

Да<sup>Т</sup>: тымъ біéнымъ:

Ви<sup>Н</sup>: таа біéныма, и, біéны.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ біéныма.

Тво<sup>Р</sup>: тъми біéными.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тъхъ біéныхъ.

Сре<sup>Д</sup>: ёди<sup>Н</sup> ствѣннаагъ числѧ.

Йме<sup>Н</sup>: тое біéное.

Ро<sup>Д</sup>: тогѡ біéнагѡ, иль, біéна.

Да<sup>Т</sup>: тому біéному, иль, біéну.

Ви<sup>Н</sup>: тое біéное.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ біéное.

Тво<sup>Р</sup>: тъмъ біéнымъ.

Ска<sup>3</sup>: ѿ томъ біéномъ.

Тво<sup>Р</sup>: [184]

Двойственнаагъ числѧ.

Йме<sup>Н</sup>: Ви<sup>Н</sup>: и Зва<sup>Т</sup>: та біéна.

Ро<sup>Д</sup>: и Ска<sup>3</sup>: тою біéну.

Да<sup>Т</sup>: и Тв: тымъ и тъма біéныма.

Множественнаагъ числѧ.

Йме<sup>Н</sup>: таа біéнаа.

Ро<sup>Д</sup>: тъхъ біéныхъ.

Да<sup>Т</sup>: тымъ біéнымъ.

Ви<sup>Н</sup>: таа біéнаа, и, біéна.

Зва<sup>Т</sup>: ѿ біéнаа.

Тво<sup>Р</sup>: тъми біéными.

Ска<sup>3</sup>: ѿ тъхъ біéныхъ.

Сице, біáный, побіéный, біéмый, побіéмый.

Оувѣщніе й:

Страдателнаа же, ѿ ложителнаа, и Общаа на, са, скланяю<sup>Т</sup> са  
Чако же предложе<sup>Н</sup> на Причастій Парадігмата, прилагаему к' кое-  
муждо Падежу Мѣстоименію, са. X

Оувѣ [1846]

Оувѣщніе ѿ:

Вѣстно бути, реченоа Причастіемъ подобнаа, Чако, пѣтый,

препѣтый: хвáлный, прехвáлный: юатый, проклáтый, преслáвный, слáвный, чéстный, вѣстный, чудотвóрный: и си<sup>М</sup> подобнаа, Йме-на быти Прилагáтельнаа, не Причáстіа.

## ‘НАРЪЧИИ:

Нарѣчіе, єсть чѣсть слова нескланяема: Ймени иль Глу вѣщ-шагѡ ихъ знаменованіа ради прилагаема: Тако, Красень зѣлѡ: Пріиде скорѣ.

ѡ Послѣдующи<sup>х</sup> Нарѣчію.

ѡ Видѣ:

Виды Нарѣчіа соу<sup>т</sup> два: { Первообразный: ӈакѡ/ днѣсь, вчера: и про<sup>ч</sup>.  
Производный: ӈакѡ/ мудре, добрѣ: и про<sup>ч</sup>.

## ᜒ Начертаніи:

## ও উপর্যুক্তি:

Степеніе Оуравненія Нарѣчія { Положительный: ҆акѡ, крѣпкѡ.  
суть три. { Ра<sup>3</sup> судительный: ҆акѡ, крѣпчáе:  
{ Превосходительный: ҆акѡ, крѣпчай-  
ши.

## Ў Знаменование:

Знаменовáніе Нарбчіє суть различна.

ХІІІ Настоя [1856]

Врёмене { Насто́ящаго: ҆ако́, дне́сь, ны́нь, о́уже, зау́тра, поздн́е,  
 { доне́ль же, досе́ль, до́ндеже, вы́ну, пры́сно: и́ про<sup>Ч</sup>.  
 { Преше́дшаго: ҆ако́, дре́вле, вчера́, прéжде, ло́нъ, пе́ре-  
 { въе, и́скони, и́спéрва, а́толь, не к то́му, не о́у:  
 { и́ про<sup>Ч</sup>.  
 { Граду́щаго: ҆ако́, о́утро, во о́утрие, йногда.

Мѣста { На Мѣстѣ: ко вопрошёнію, Где; здѣ, тутъ, се<sup>3</sup> дѣ, тамъ,  
 { онде, йнде, вну́тъ, внѣ, горѣ, долѣ, низу, бли<sup>3</sup>,  
 { далѣче, прѣдѣ, спрѣдѣ, противу, оуду, ѹде же, ѿбо-

{ юду, ви́нду: и́ про<sup>Ч</sup>.  
{ ω<sup>T</sup> Мѣста: ко вопрошёнію, ω<sup>T</sup>кўду; ω<sup>T</sup>сюду, ω<sup>T</sup>туду, ω<sup>T</sup>-  
{ онуду, ω<sup>T</sup>нуду же, зинуду, ω<sup>T</sup>внѣ, ω<sup>T</sup>внѣтрь, ω<sup>T</sup>обою-  
{ ду, здалѣча, созади, съвыше, съниже: и́ про<sup>Ч</sup>.  
{ Къ Мѣсту: ко вопрошёнію, Камѡ; сѣмѡ, тамѡ, онамѡ,  
{ ѳмѡ, ѡмо же, ѡбоамѡ, йна кѡ, [!] вонъ

[186]

{ мѡ, вонъ, внѣтрь, гору, долу, низу, вспасть: и́ про<sup>Ч</sup>.  
{ Чре<sup>3</sup> Мѣсто: ко вопрошёнію, Оудѣ; сюдѣ, тудѣ, онудѣ.

Качества: ко вопрошёнію, Какѡ; добрѣ, злѣ, мудрѣ, сладцѣ,  
 прѣмѡ, правѡ, ѿкрестъ, полма, цѣлѡ, туне, оудобѣ, оудобѣ,  
 оудобѣйши: ҆авѣ, тай, скорѡ, доволнѡ, сквозѣ, лукавѡ, во  
 тщѣ, всуе, раѣличнѣ, многообразнѣ, сугубѡ, трегубѡ, в' ма-  
 лѣ, мала: и́ про<sup>Ч</sup>.

Количества: ко вопрошёнію, Коликѡ; многѡ, малѡ, во изобилъ,  
 доволнѣ, доволнѣ, доволнѣйши: по велику, по многу, по час-  
 ти: и́ про<sup>Ч</sup>.

Числа: ко вопрошёнію, Коликоши; многаши, многажды, ёдиною, и́-  
 ли, ёдиноши, дваши, и́ли, дважды, триши, трижды, четырижды,  
 пятоши, шестижды, седмижды: и́ про<sup>Ч</sup>: и́ли, ёдиницею, двой-  
 цею, третицею, сторицею: и́ про<sup>Ч</sup>.

Чина: ҆акѡ, по раду, первѣ, прѣжде, по сѣмъ, таче, прочее,  
 та же, послѣди, даже, з' начала, к' сим<sup>M</sup>, по си<sup>X</sup>, к' сему,  
 по се<sup>M</sup>,

Хг

в' конецъ

[186б]

в' конецъ, первое, второе, третie четвертое, пятое: и́ про<sup>Ч</sup>:  
 паки, ёшѣ, первѣ не же, прѣжде не же, прѣжде даже, прѣжде да-  
 же не: и́ про<sup>Ч</sup>.

Слухам: ҆акѡ, по слухаю, и́ про<sup>Ч</sup>.

Повеленіа: ҆акѡ, прїйди, прїйдѣте, принеси, приведи, гради,  
 востани: и́ про<sup>Ч</sup>:

Оувѣщеніа: ҆акѡ, такѡ, истиннѡ, во истину, во правду,  
 ёй, вѣсма, бояхма, чему ни; по что ни; и́ зѣлѡ, всакѡ: и́ про<sup>Ч</sup>.

ω<sup>T</sup>рицаніа: ҆акѡ, ни, не, не такѡ, ни мала, отинюд: и́ про<sup>Ч</sup>.

Прещеніа: ҆акѡ, не, никако же: и́ про<sup>Ч</sup>.

Напраженіа: ҆акѡ, зѣлѡ, вѣмѣ, оусердинѡ, тощнѡ: и́ про<sup>Ч</sup>.

ѡслаблénіа: ՚акѡ, ёдва, ёли, по ма́лу: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Ра<sup>3</sup>суждénіа: ՚акѡ, па́че, па́че же, на́йпаче, бóлее, лиш"ше, вá-  
щие, мнóжае, мнéе, нéже, нéжели: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Оу́подоблénіа: ՚акѡ, ՚акѡ, ՚ако же: тáкѡ, тáко же: ՚еликѡ, то-  
ликѡ: ՚елижды, толи́жды: ёлма, тóлма: кóль, тóль: сýце, ՚ва-  
кѡ, ՚накѡ: а́ки бы, а́кий: ՚и пр<sup>Ч</sup>.

Рáзн [187]

Рáзнства: ՚акѡ, йнакѡ, йначе: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Недоумéніа: ՚акѡ, нéгли. ՚и про<sup>Ч</sup>.

Вопрошénіа: ՚акѡ, чесò; воскóу; по что; во что; чесó ради;  
что сице; по что се; где; ω<sup>T</sup>ку́ду; кáмѡ; когда; кáкѡ; докó-  
лъ; оўду; ՚и про<sup>Ч</sup>.

ω<sup>T</sup>вѣщáніа: ՚акѡ, сегѡ ráди, тогда, за тý вину, донéлъ же, дón-  
дже: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Собрánіа: ՚акѡ, кúпнѡ, в кúпъ, ՚една́кѡ, рáвнѡ: ՚и про<sup>Ч</sup>.

ω<sup>T</sup>дѣлénіа: ՚акѡ, ՚ос्वбъ, на ՚единъ, тóкмѡ, тóчю, бe<sup>3</sup>, крómъ,  
ра<sup>3</sup>въ, свѣне: ՚и прóчам.

Йзбрánіа: ՚акѡ, ՚изráднъе: ՚и про<sup>Ч</sup>.

Оу́скорéніа: ՚акѡ, ՚абie, внезáпу, напрásнѡ: ՚и прóчам.

Оу́казáніа: ՚акѡ, сé, ՚онѡ: ՚и про<sup>Ч</sup>.

#### Оу́вѣщéніе ՚орѳографíйно:

՚Акѡ: Нарéчie Оу́подоблénіа: знамену́ющее, ՚акъ, йжъ, ՚або-  
въм", гдýжъ: чре<sup>3</sup>, ω, пишемо быти йматъ, ՚и ՚изост्रýмо. ՚ако:

Междомéтие Оу́дивлénіа: знамену́ющее, ՚акъ бárзо: чре<sup>3</sup>, о, пи-  
шемо быти йматъ ՚и ՚обрачимо.

Хд

ѡ пред [1876]

#### ѡ ПРЕДЛОЗЬ.

Предло́гъ ёсть ча́сть слóва не скланяе́мая, йнымъ слóва ча́стемъ  
слóжнъ ՚и сочините́льнъ предла́гае́мая.

Всéх<sup>3</sup> предло́гъ ёсть двадеся́ть.

оу́, ω<sup>T</sup>, ՚из", ՚и́лъ съ, во, со, на, на́д", ՚и́лъ ՚об", по, по<sup>D</sup>,  
пре<sup>D</sup>, при, до, ко, за, вос, нис, рас, пре, про.

ѡ послѣдую́щихъ Пре<sup>D</sup>ло́гови.

Послѣду́етъ Предло́гови ёди́но: сýречъ, Падéжъ.

ѡ Падéжи Предло́га.

Падéже Прéлóга суть пâть. { Родítелный,  
{ Дателный,  
{ Винítелный,  
{ Творítелный,  
{ Сказáте<sup>л</sup>ный,

Родитељи Падеја Предлози сућу четири, о'у,  $\omega^T$ , йз", ђили съ, до.

Дáтельнаго Падéжа, два: ко, и, по, сказуемое Рóсскии, ведутъ:  
Вини [188]

Винítелнагѡ, ёдýнъ: зà.

Творите на го, ёдинъ: со.

Сказáтельнаgо, два: при, и, по: сказúемое Русски, послѣ.

Винíтельнагѡ, ѹ Творíтельнагѡ, четы́ри: пре<sup>Д</sup>, на<sup>Д</sup>, по<sup>Д</sup>, за.

Винíтельнаго, ё Сказáтельнаго, три: во, ѿ, ёли ѿб", на.

и ω<sup>т</sup> сихъ оубо всехъ предлугъ:

Овіи гльо<sup>м</sup> Сочинителнъ ѹ Сложнъ пре<sup>л</sup>агаютъ са.

Овіи же Сложнѣ тóчію:

Сочинительнъ ѿ Слóжнъ пре<sup>д</sup>лагáемiи суть,

о́у, о́т, изъ и́ли съ, во/ со/ на, на<sup>д</sup>, о/ и́ли ѿбъ, по, по<sup>д</sup>, пре<sup>д</sup>, при, до, за: ъакъ

о́ухожю, ω<sup>т</sup>хожю, исхожю, в<sup>т</sup>хожю, с<sup>т</sup>хожуса, нахожю, на<sup>д</sup>хожю, ѿхожю, похожаю, по<sup>д</sup>хожю, предиду, прихожю, дохожю, захожю.

Сложнѣ тóчію пре<sup>д</sup>лагáеміи суѓь, вос, нис, рас, пре, про: ыакъ  
восхожю, нисхожю, расхожуса, прехожю, прохожю.

Xe  $\omega$  CO

[1886]

وَ كُوْيْزَبْ.

Соу́зъ, єсть чàсть слóва нескланéема, йных слóва чàсти чи-  
нóвне в" разумъ свáзующа.

ѡ Послѣдующихъ Соузови:

Послѣдуютъ Союзови три: { Начертаніе:  
{ Знаменованіе: и  
{ Чинъ.

## ᜒ Начертані:

### в Знаменовáнї:

{ Противительное:  
{ Сослагательное:  
{ Виновное:  
{ Подчинительное: Нано [189]  
{ Наносительное:  
{ Исполнительное:  
{ Недоумительное.

Сопрагательнаго Знаменованія соузи суть: и, же, егда, внегда, тогда: и про<sup>Ч</sup>.

Раддѣлительнаго: иль, ли, либо, ни, ни же: и про<sup>Ч</sup>.

Противительнаго: но, поне, аще и, обаче: и проча.

Сослагательнаго: аще, аще бо, аще оубо, аще не, аще ли, аще же, аще бы, небы: и про<sup>Ч</sup>.

Винословнаго: бо, ибо, дѣла, ради, дѣлма, понеже, оубо, зане, ыако, ыначе, ёже, во ёже: и про<sup>Ч</sup>.

Подчинительнаго: да, дабы, небы: и проча.

Наносительнаго: тѣмъ, тѣм же, оубо, прочее, за ёже, тѣм же: и про<sup>Ч</sup>.

Исполнительнаго: ждо: жде.

Недоумительнаго: еда; чи; чили; ли;  
ѡ Чинѣ:

Чинъ Соуза есть трегубый, { Предлагательный.

{ Подлагательный:  
{ и Общій.

Предла [189б]

Предлагательнаго Чина Соузы суть: но, не бо, и оубо, да, за ёже, тѣм же, понеже оубо, аще бо, иль ни, ни же, ибо: и про<sup>Ч</sup>.

Подлагательнаго же, оубо, ли, бо: и про<sup>Ч</sup>.

Общаго: обаче, аще, поне, зане, прочее: и про<sup>Ч</sup>.

Оувѣщеніе брѣографійно.

Оубо: Соуза Исполните<sup>Л</sup>наго, знаменующее, бовѣмъ: ть: чре<sup>3</sup>, о, пишемо быти имать, и изостримо.

Оубо: Соуза Наносительнаго, знаменующее, прето: тѣды: чре<sup>3</sup>, о, пишемо быти имать, и облачимо.

#### ѡ МЕЖДОМЕТИИ.

Междометіе, есть часть слова несклоняема, содержаща въ себѣ словеса смысла страсть извлѣющая, и между проча слова части въмѣтаема.

ѡ Послѣдующихъ Ме<sup>ж</sup>домѣтію.

Послѣдуетъ Ме<sup>ж</sup>домѣтію двоѣ. { Начертаніе: и

{ Знаменованіе.

ѡ На [190]

ѡ Начертаніи:

Начертаніе Ме<sup>ж</sup>домѣтія єсть трегубо. { Простое: ՚акѡ, ՚  
{ Сложеннное: ՚акѡ, сé ՚.  
{ Пресложеннное: ՚акѡ,  
даждь тó Бже.

Знаменованія Междомѣтия суть различна.

Чудащагоса: ՚акѡ, сé.

Оудивляющагоса: ՚акѡ, ՚: ՚ако:

Похваляющаго: ՚акѡ, блгѡ же, блгѡ же:

Оуказующаго: ՚акѡ, сé, сé шнъ, сé си, сé то, зри.

Поношающаго: ՚акѡ, вагъ, оүга.

Жалбющаго: ՚акѡ, ՚агъ, ՚ахъ, ՚.

Плачущаго: ՚акѡ, ՚хъ, ՚шш:

Сѣтующаго: ՚акѡ, ՚, оувы, горе:

Зовущаго: и Восклицающаго: ՚акѡ, ՚:

Презирающаго: ՚акѡ, гѡ:

Мерзящагоса: ՚акѡ, фé:

Понужающаго: ՚акѡ, ՚у:

Радующагоса: ՚акѡ, гой.

Милосердующаго: ՚акѡ, бъда.

Желаящаго: ՚акѡ, ՚, ՚бы<sup>M</sup>, даждь тó Бже.

Смѣю [1906]

Смѣющагоса: ՚акѡ, ՚а, ՚а, ՚а.

Молчати повелѣвающаго: ՚акѡ, цы<sup>T</sup>.

Боящагоса: ՚акѡ, ՚й, ՚й.

Зовущаго: ՚акѡ, гей.

Озывающагоса: ՚акѡ, га; чтѡ.

Страшаша: ՚акѡ, сé, ՚шт:

Нападающаго напрѣсни, ՚акѡ, здесть.

Оувѣщеніе брѳографійно.

ѡ, Звательное и Воскликальное ՚блачит<sup>с</sup>: ՚, Оудивительное и Желательное ՚зострает<sup>с</sup>: ՚, Сѣтовательное ՚тажае<sup>с</sup>.

Осмій частвемъ сло́ва Коне́цъ.

Слава Бгу начати и совершити давшему.

ѡ Сун [191]

ω СУНТАΞИ:

Что ёсть Сунтаξис:

Сунтаξис, ёсть третя часть грамматики, Славенски Сочиненије нарицаєма: ʺаже реченија ко осмј слова частемъ возносима, извѣстнымъ нѣкоимъ чиномъ оучить сочинати, и тѣмъ сокровенъ ихъ разумъ откравати.

Сунтаξис ёсть сугуба (Простак: и  
(Образна).

Простак ёсть, ʺаже оучить правила осмј частї слова, в" ро-  
дехъ, числехъ, падежехъ, временехъ, лицехъ, и наклонениихъ со-  
гласующихъ. ʺако, Другъ вѣренъ, оутѣха ёсть житію. (Сирахъ  
гл: 5:)[ОБ, Ср. 6, 16]

Образна ёсть, ʺаже оучить образъ правилаго сочиненија оу-  
стуپлихъ: ʺако, Пётръ и Павелъ Апостоли, ѿвъ ʺазыковъ, ѿнъ об-  
рѣзаніа.

ω CO [1916]

ω сочиненији осмј частї слова:

ω Сочиненији правилно Имене: гла<sup>в</sup>: а.

ω Прилагателномъ и Существителномъ: Правило а:

Имя Прилагателное, Именное, Местоименное, Причастное, Дѣ-  
причастное, и Причастодѣтельное Существителному, ему же са при-  
лагается, согласуется в" то же родѣ, числѣ, и падежи. ʺако,

Другъ извѣстенъ в" неизвѣстнѣ вѣши познаваетъ са. (Синий Поэз.)  
и, Луче ёсть оубогъ ходай во простотѣ своїй, нежели богать оу-  
мучай оустнѣ своѣ. (Прич: гл. 8:)[ОБ, Пр. 19, I]

Пристеженіа:

Первое:

Существителна Соуза частичами сопраженіа множажды множе-  
ственное притажутъ Прилагателное: ʺако, Пётръ и Андрей рожде-  
ни в" Галілеи, воспитаніи во Іудеи.

Второе:

Едиственное Прилагателное, многи<sup>м</sup> различныхъ родъ Сущест-  
витељныи припражаемое, ближайшему согласовати в" родѣ числѣ,  
и падежи, держитъ са. ʺако, безу [192]

Безуміе твоё, презоръ, и гордость таготна ми ёсть.  
г.

Во ѿдшевленыхъ вѣщехъ прилагателное двойственное, и множе-  
ственное изразднейшему роду припражаетъ са: ʺако,

Отецъ и мати честна ми ёста: и,

Братья, сестры, и чадо любезни ми суть.

Д.

Во бе<sup>3</sup>дущы<sup>X</sup> Среднее Жен<sup>Н</sup>ску прелагает<sup>\*са:</sup> Чако,

Паматозлобие и Чарость, вредна еста члвку, мерзка же Богу.

Мно<sup>ж</sup>ши<sup>M</sup> же двою бе<sup>3</sup>дущы<sup>M</sup> Существите<sup>Л</sup>ны<sup>M</sup> ра<sup>3</sup>личны<sup>X</sup> ро<sup>д</sup>ль сущимъ, прилагает<sup>\*са</sup> прилагателе<sup>Л</sup> множестве<sup>Л</sup> средна рода: Чако,

Гнебъ, Чарость, и паматозлобие вредна суть.

ē

Существителному в<sup>\*</sup> кое<sup>M</sup>либо числѣ сущему прилагаемо прилагательное, приискри<sup>не</sup> ближайшему припражет<sup>\*са.</sup> Чако,

Лице, оуста, очеса, и весь зра<sup>K</sup> твой измѣненъ вижу.

Изатие:

Многажды Существителное Прилагательное в<sup>\*</sup> то<sup>M</sup>же родѣ числѣ и падежи сочиняемое, в<sup>\*</sup> родителенъ коемуждо Прилагате<sup>Л</sup>наго падежу, в<sup>\*</sup> едином<sup>\*</sup> и то<sup>M</sup>же

ω

разу [1926]

разумъ, прилагаемъ измѣняет<sup>\*са.</sup> Чако,

Высокая древесь падоша:

в<sup>\*</sup> мѣстѣ, всѣ высокая древа.

Ссущыя младенецъ избы Иродъ:

в мѣстѣ: всѣ ссущыя младенцы:

Терпеливую мученицу Варвару, свой ей отецъ мечемъ ѿбѣ<sup>3</sup>-глави:

в мѣстѣ, мученицу.

ω Прилагательномъ, и, Собирателномъ:

Правило й.

Собирателнаа Прилагательнымъ сочинают<sup>\*са.</sup> Ова по предложенному Существителныхъ правилу: Чако,

Спира царска: Ликъ Агглскій: и про<sup>Ч</sup>.

Ова в<sup>\*</sup> числѣ разнстватъ; Чако,

Братія моа добри и велици, и не быволи в<sup>\*</sup> ни<sup>X</sup> Гдь.

ω двою Прилагате<sup>Л</sup>ну:

Прав<sup>В</sup>: г.

Двою иль множайши<sup>M</sup> полагаемъ Прилагательнымъ, едино и<sup>X</sup> Существите<sup>Л</sup>на приёмлетъ естество: Чако,

Лучше ныщъ праведенъ, неже богатъ ложъ. (При<sup>TЧ</sup>: г<sup>Л</sup>: 01.)

[ЕОБ, Пр. 28, 6]

Пристеженіа:

Первое:

Греческаго сочиненіа образомъ, и Славен<sup>Н</sup>ски Среднимъ Прила-

гáтелны<sup>M</sup> Существíтельны<sup>X</sup> ёстество себѣ придѣвши<sup>M</sup>, в<sup>\*</sup> ёдино<sup>M</sup> и то<sup>M</sup> же со Существíтельными числѣ и па

дёжи [193]

дёжи, ѿще и в<sup>\*</sup> разлічныхъ рóдехъ полагаемы<sup>M</sup> бывати случае<sup>T</sup> сѧ.  
Чакѡ, Злаку трапвному и вéртны<sup>M</sup> наса<sup>X</sup> дёніемъ, дождь Ма<sup>к</sup> поле<sup>3</sup>  
но ёсть.

и, Спсéнно, предстоїй пасты<sup>R</sup> овчáрни: сieсть, поле<sup>3</sup> на вéщь:  
спсéнна вéщь: и прóчая.

Второе:

Многажды такоша Прилагателнаа ёди<sup>M</sup> ствéннъ и множествéннъ во  
Среднемъ рóдѣ бе<sup>3</sup> Существíтельны<sup>X</sup> оупотреблáема обрашут<sup>\*са:</sup> Чакѡ,  
Архістратíзи Бжii, полéзное наимъ испросите.

и, в<sup>\*</sup> дому Дв<sup>д</sup>въ страшнаа совершают<sup>\*са:</sup> и про<sup>Ч</sup>.

о Прилагателныхъ Существíтельнъ полагаеемыхъ:

Правило й.

Прилагателнаа существите<sup>L</sup>нъ оупотреблáема и правомъ существ-  
вительны<sup>X</sup> родитељъ притáжутъ: Чакѡ,

Въ сie нўжды прийдохомъ.

и, Что юмъніа ёстъ ми, твоё ёсть.

и, Много стажаніа кўплею прииживе. и про<sup>Ч</sup>.

о Прилагателныхъ Оусъчёныхъ:

Правило: є.

Прилагателное Оусъчёное Ѻвогда Су

ществи

[1936]

ществительну в<sup>\*</sup> силь цѣлаѓш припраѓает<sup>\*са:</sup> Чакѡ

Другу вéрну насть юзмъны:(Сира<sup>X</sup>: г<sup>L</sup>: з.[ОБ, Ср. 6, 15]) и про<sup>Ч</sup>:  
Овогда же ёстество юзмънше, существительна в<sup>\*</sup> кое<sup>M</sup>ждо рóдѣ си-  
лу приёмлетъ: Чакѡ,

Мнози будуть перви, послѣдни, и послѣдни, перви.

(Ма<sup>T</sup>θ: г<sup>L</sup>, θι.)[ОБ, Мθ. 19, 30]

Оувѣщеніе:

Прилагателнаа сицеваа вáщую цѣлы<sup>X</sup> ёнергію в<sup>\*</sup> Существíтель-  
ныхъ, им же са припраѓутъ, содѣловаютъ: Чакѡ,

Подобаетъ ёп<sup>б</sup>кпу быти непорочну, трéзвену, цѣломудру,  
блгоговѣйну, честну, страннолюбиву, оучителну. и про<sup>Ч</sup>.

(а: Ти<sup>M</sup>: г<sup>L</sup>: τ.)[ОБ, I. Тм, 3, 2]

Вéрно слово и всакагш приятія достойно. (Та<sup>M</sup>же: г<sup>L</sup>: д.)

о Родитељно<sup>M</sup> со Ймене<sup>M</sup>: [ОБ, I. Тм, 4, 10]

Гла<sup>B</sup>: є.

о двою Существитељу.

Праѣ: ѿ.

Двою Существитељу различны већий стекающуся, другое ихъ в родитељномъ полагаемо бывати обыче: љакѡ,

Отець будущаго вѣка: Велика совѣта Агѣлъ: Духъ премудрости и разума: Жало смерти: Мати щедротъ: и проѣ.

Ср҃це мудрыхъ въ дому плача, ср҃це же безумныхъ въ дому веселія. (Сккѣ: г҃лъ: д.). [=7,4]

При [194]

Пристеженіа:

Первое:

Обычно Славанъ на Греческихъ диалектахъ свойство есть, Существитељу в родитељномъ полагающему. Прилагательна сочинена себѣ не имущему, в Прилагателе притяжателенъ своему Существитељу в родѣ числѣ и падежи согласующъ, претворяется: љакѡ,

Начало премудрости страхъ Гѣднь, (Прич: г҃лъ: а.) въ мѣстѣ, страхъ Гѣда: [=ОБ, ПрСол. 1,7]

и, Книга родаства Гѣхъва: (Матѳ: г҃лъ: а.) въ мѣстѣ, Гѣха хъва: и проѣ. [=ОБ, Мтѳ. I, I]

Второе:

Имущему же иной себѣ Прилагателе сочиненъ, нужда есть в родителномъ пребытии неподвижну. љакѡ,

Гла Гѣда престающаго пламень огня: (Psiл. 8и) Гѣда, а не Гѣднь. [=ОБ, Psiл. 28, 7]

и, Зачало еѵнїлѧ Гѣса хъса Сна Бжїа: (Марп: г҃лъ: а.) а не, Гѣса хъса: [=ОБ, Мр. I, I]

и, Воспою Имени Гѣда вышнаго: (Psiл. 3.) а не, Гѣдню вышнему. Добрѣ глемъ. [=ОБ, Psiл. 7, 18]

Горы љакѡ въсѣ расталиша от лица Гѣдна, от лица Гѣда всѣа земля: (Psiл: 4з) [=ОБ, Psiл. 96, 5]

Во обоемъ мѣстѣ Греческому родителному стоящу иупроу.

Недобрѣ паки,

Ѡакѡ той есть Сынъ Бжїй спасающаго родѣ члескій: (ѹпак: воскрѣ: Гѣд.) въ мѣстѣ, Бга спасающаго.

Ѡг  
Tré  
Tréteie:

[1946]

Равнѣ ико послѣдующему Возносителному, Предидущаго ѡстество притяжущей родитељной неподвиженъ хранимъ быти держитъ сѧ. љакѡ, Смртю своею Гѣса жало смртное притупи, љаже Адамлею смртю воцариса: жало смрти, љаже: а не, смртное:

и, Кто разумъ оўмъ Г<sup>с</sup>днь; и́ли кто совѣтникъ ёму бысть;  
Г<sup>с</sup>да, а не, Г<sup>с</sup>день: послѣдѹющаго ради Возносительнаго, ёму.  
Иначе бо, ёму, вознесётъ са ко, оўмъ.

Изатіе:

В мѣстѣ родите́льнаго многажды дательный существительный существитѣ  
и свойствеѣ сочиняетъ са: Чакѡ,

Г<sup>с</sup>ди и Вл<sup>д</sup>ко животу моему: въ мѣстѣ живота моего.

и, Бже и Г<sup>с</sup>ди силамъ, всеѧ твари содѣтелью: въ мѣстѣ силы:  
и про<sup>ч</sup>.

ѡ Ймене<sup>х</sup> Глаголъныхъ:

правило, 3.

Глагольнымъ Йменемъ родительный слѹжитъ: Чакѡ,

Сотворитель всеѧ вселенныѧ: Избавитель всегѡ мири: Оутѣ-  
ши

тель [195]

тель дшъ члвчески<sup>х</sup>: Предстательница вѣрныхъ и помощница:  
Братарь царства иб<sup>с</sup>наго: и про<sup>ч</sup>.

ѡ Существительныхъ ко чести и б҃езчестію во<sup>3</sup>носимыхъ:

Правило: И.

Существительнаа ко чести и́ли Безчестію во<sup>3</sup>носимаа родителенъ  
приемлють: Чакѡ,

Мужъ ср<sup>д</sup>ца высокаго: Юноша многоя добродѣтели: Младенецъ  
чистыя совѣсти: Сердце проклятаго памятозлобія: и про<sup>ч</sup>.

ѡ Существительныхъ Стицаемыхъ чре<sup>3</sup> пробоеи,  
сиречъ, чре<sup>3</sup> приложение спрагаемыхъ:

Пра<sup>в</sup>: Ѹ.

Стицаемаа Существительнаа ёдину и тужде вѣщь изъаснающаа: Родомъ  
оубо и Числомъ по слукаю: Падеже<sup>м</sup> же по нуждѣ согласовати,  
держа<sup>т</sup>са. Чакѡ,

Аѳонъ гора: Павель Ап<sup>с</sup>ль: Градъ Аѳинъ:

ѡ Родителномъ со Ймены,  
собраніе, часть, число, и чинъ знаменующими:

Правило: І.

Ймена Собирателнаа, Частвительнаа,

Бд

Числи [1956]

Числителнаа, и Чинителнаа, родителны множественны притажутъ:  
Чакѡ, сонъ людѣй: Множество золь: Кийждо ихъ: ёдина жень:  
Первый спасаемыхъ: Супругъ волошъ пать. и про<sup>ч</sup>.

Частвітелнаѧ ѿбаче и Числітельнаѧ частье тойжде падежъ со  
предложомъ,  $\omega^T$ , притажутъ: ҆акѡ,

Никто же  $\omega^T$  ни<sup>X</sup> погибе: [ОБ, Iω, I7, I2]  
и, ҆ди<sup>H</sup>  $\omega^T$  васъ предастъ ма: [ОБ, Мθ, 26, 2I]  
и, Йдоша  $\omega^T$  оученикъ егѡ два.

Пристеженіа:

Первое:

Числітельнаѧ, ёдинъ, два, три, четыри, Существітельнымъ сочи-  
нена, Прилагателныхъ правило<sup>M</sup>, согласуютъ имъ въ родѣ числѣ  
и падежи: ҆акѡ,

ёдинъ члвкъ: двѣ женѣ: тріе ѣтроци: четыри ѣугліа: и  
про<sup>q</sup>.

Второе:

Прочая Числітельнаѧ третимъ гла Существітельнаѧ единстве<sup>H</sup>ны<sup>M</sup>  
лицемъ Существітельну имени сопражена, родите<sup>L</sup>ному радую<sup>T</sup>са:  
҆акѡ, Склоненій Имене есть пять: Четвертаго Склоненія ѿко<sup>H</sup>чѣ-  
ній мужескихъ есть единнадеса<sup>T</sup>: и про<sup>q</sup>. Третье: [196]

Третье:

Сопражена же тогожде гла, или Имаго кобего третимъ множест-  
ве<sup>H</sup>ны лицемъ, во своемъ гла, им же правима соу<sup>T</sup>, падежи по-  
магаема радуют<sup>"са</sup>. ҆акѡ,

Види Производны<sup>X</sup> именъ суть седьмъ: Первообраз<sup>3</sup>наго Вида  
Мѣстоименія обрѣтаю<sup>T</sup>са тринаадесать: Шестий члвкъ<sup>M</sup> даде,  
седьмаго прѣзрѣ.

ω Прилагателны<sup>X</sup> Родите<sup>L</sup>ному сочиняемы<sup>X</sup>:

Правило: ai.

Прилагателнаѧ ѿбилье, нищету, требованіе, желаніе, досто-  
инство знаменующа, со противными себѣ родителному сочиняю<sup>T</sup>са:  
҆акѡ, Исполны славы и чести: Тощь всакима добродѣтели: Пре-  
зорливъ отческаго наказанія: Достоинъ мзды своеа. и  
про<sup>q</sup>.

ω Прилагателныхъ Размѣреніа

Правило: bi.

Извѣстно размѣреніе знаменующа Прилагателнаѧ Родителному  
сочиняют<sup>"са</sup>. ҆акѡ,

Высокъ тридесати лактій: Широкъ четырехъ падій: и про<sup>q</sup>.

ω Ra<sup>3</sup> [1966]

ω Разсудителныхъ и Превосходителны<sup>X</sup>:

правило: Ti:

Ра<sup>3</sup>судітelnам і Превосходітelnам, ѿва со мноғими тогóжde рóда о'уравнáема: ѿна со ёдіны<sup>M</sup> тогóжde, и́ли со мноғими ра<sup>3</sup>личнаго рóда с "нашáема, ѿ родітelnо<sup>M</sup> веселат"са. ҆акѡ,

члвкъ члвка лúчшій: єлень скóршій всéхъ звéрей: Всéхъ царéй Блгочестивéшій Ко<sup>H</sup>стантінъ Вéл: Веніамінъ сиѡвъ Іаковли<sup>X</sup> млажайшій: и про<sup>q</sup>.

Пристежéніа:

Первое:

Ра<sup>3</sup>судітelnаго родітelnый Соúза, нéже, и́ли, нéжели, примѣшéніемъ, в "Именіtеленъ падéжь прехóді": ҆акѡ,

О'учénшій ёсть Іѡаннъ, нéже Пéтръ: чéстнше ёсть злáто/ нéжели срéбро: и про<sup>q</sup>.

Примѣшéніемъ же Нарéчіа, паче, прехóдитъ в "падéжь Нарéчію до<sup>Л</sup>жный: ҆акѡ,

Тщалíвша паче Іакова спудéа ѿбрѣтаю Іѡанну: и про<sup>q</sup>.

Рáвнъ и Превосходітelnаго: ҆акѡ,

Тщаливéшu паче всéхъ спудéй дáждь Іѡанну: и про<sup>q</sup>.

Второе [197]

Второе:

Ра<sup>3</sup>судітelnый и Превосходітelnый своéгѡ ймъ Положіtелnаго падéжь свойственнъ приéмлють: ҆акѡ,

Гóрекъ гортáни, гóркшій гортáни, горчайшій гортáни: и про<sup>q</sup>. Мáль вóзрастомъ, мній вóзрастомъ, малъшій вóзрастомъ: и про<sup>q</sup>.

Третіе:

Ра<sup>3</sup>судітelnымъ мноғажды припрагáет"са творítелный Преимѣніа: ҆акѡ,

Вáщій менé пáдію: юншій бра́та своéгѡ трéми лéты: и про<sup>q</sup>.

Четвérтое:

Нráвомъ Ёttікъ и Славáне Положіtелnаго о'употребляютъ в мѣстах ра<sup>3</sup>судіtелnаго: ҆акѡ,

Блго ёсть о'уповáти на Г<sup>C</sup>да, нéжели о'уповáти на члвка:  
(Ча<sup>Л</sup>. р3i) и про<sup>q</sup>. [Чл. II, 7, 8]

Пáтое:

Положіtелный, паче, частицу приéмый, Ра<sup>3</sup>судіtелnаго мѣстах испo<sup>Л</sup>нáаетъ: ҆акѡ

Блжéнно ёсть паче даáти, нéжели приимáти: и про<sup>q</sup>.

Шéстое [1976]

Шéстое:

Прилагátелнаа сýлу Превосходіtелны<sup>X</sup> ѿмúща, тéхъ образомъ родіtеленъ множествéнъ притáжутъ: ҆акѡ,

Верхóвный Ап<sup>с</sup>лѡвъ Пётръ: Йзráдный Бгослѡвъ Григóрій:  
и про<sup>ч</sup>.

ѡ Дáтелномъ со Йменемъ:

Глáва: г.

Правило: ді:

Прилагáтельнаа подóбие, ползу, вину, оудóбие, оутъшениe,  
блгдть, приискрность, равенство, вёрность, разумъ, и сихъ про-  
тивное знаменующаа, дáтельна взыщутъ: ыакѡ,

Подобенъ ѡ<sup>т</sup>цу: полéзенъ многимъ: повиненъ суду: оудо-  
бенъ прочтёню: слáдокъ оустомъ: горекъ гортани: лю-  
безенъ Бгу и члвкѡ<sup>м</sup>: ненавистенъ всёмъ соседомъ: Рá-  
венъ ѡ<sup>т</sup>цу: Вéренъ Г<sup>с</sup>деви: наказанъ закону Бжю: и про<sup>ч</sup>.

Пристежениe:

Сладокъ, горекъ, красенъ, добръ, тщаливъ, богатъ, оубогъ,  
полезенъ, оудо [198]

оудобенъ, и си<sup>м</sup> подобнаа, на дáтельный приёмлютъ Винителень  
ко Прелогомъ, во: ыакѡ,

слáдокъ во снѣдь: красенъ во видѣниe: тщаливъ во доб-  
родѣтель: полезенъ во целбу: оубогъ во грѣхъ: богатъ во  
милость: оудобенъ во ѡбрѣтенiе: горекъ во вкушениe: и  
про<sup>ч</sup>.

ѡ твориtelномъ со Йменемъ

глава: д:

Правило: ёi:

Прилагáтельнаа єллиномъ с" Вините<sup>л</sup>нымъ произносимаа, Слава-  
нѡ<sup>м</sup> с" Твориtelны<sup>м</sup> Существительныхъ, родъ, отечество, иль часть  
нѣкую всегѡ знаменующихъ суненбохїи<sup>м</sup> произноса<sup>т</sup>са: ыакѡ,  
отечество<sup>м</sup> Галілéанинъ: Йменемъ Пётръ: лицемъ чéрменъ:  
зубами бѣл": власатъ главою: Вáрваръ гла<sup>л</sup>сомъ: Ви<sup>л</sup>на-  
нинъ родомъ: и про<sup>ч</sup>.

Пристежениe:

Многи<sup>м</sup> Прилагателны<sup>м</sup>, обилie, нищету, славу, бе<sup>з</sup>славie, ка-  
чество, и количествознаменующи<sup>м</sup>, Твориtelный припра-  
жет<sup>с</sup> [1986]

жет<sup>"с</sup>са: ыакѡ,

достоанiemъ богатъ: высокъ честю: нарочитъ властю:  
чистъ сердцемъ: нечистъ дшею: велій тело<sup>м</sup>: малъ оу-  
момъ: нишъ духомъ: простъ нравы: красенъ лицемъ: и про<sup>ч</sup>.

ѡ Вопрошениі ѵ вѣщаніі:

глава: 8.

Правило: 8i.

Аково Вопрошение словомъ падежа во Йменехъ, ѵ времене, во Глехъ, таково многажды ѵ вѣщаніе быти ѿбыче: ѧакѡ,

Кто согрѣши, сей илъ родителе єгѡ; ни сей, ни родителе єгѡ [Iw, 9, 2-3] Кто прийде; оучитель. Чий; мой и іѡаннъ. Чесоѓѡ вая оучить; грамматики. Мене кого быти мниши; Петра ѧаковла сна. Кому собеседуеши; Искусну мужу Куріллу. ѿ чесомъ; ѿ грамматичнъ художествъ. Кимъ діалекто<sup>M</sup>; Славенски<sup>M</sup>. Оучишиша Славенска ѿзыка; оучиоса.

Пристежениe:

Вопросителнаа ѵ вѣщателнаа, ко

личе [199]

личество, качество, и число знаменующа, Возносителны<sup>X</sup> Мѣстоименій образомъ сочиняется имена, же суфы, ѧаковъ; таковъ; коликъ; толикъ; елика; селикъ: послѣдующему не предидущему Существителну въ тѣмже родѣ, числѣ, и падежи сочиняютъ са, ѧакѡ, ѧаковъ иравъ, такова словеса: такови раби, ѧаковъ Гднь: толикимъ оусердіемъ, елика сила: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ СОЧИНЕНІИ Мѣстоименіа:

ѡ Оуказательныхъ ми: ти: си:

глава: а.

Правило Первое:

Первообраз<sup>3</sup>ныхъ Мѣстоименій дателніи, ми, ти, си: въ мѣстахъ Производныхъ мой, твой, свой, во всакомъ родѣ числѣ и падежи Существителнымъ сочиняютъ са. ѧакѡ,

отецъ ми есть: въ мѣстахъ отецъ мой: отца ти: въ мѣстахъ отца твоего: отцу си: въ мѣстахъ отцу своему. Сочи [1996]

Соиняютъ тиже ми, ти, си, дателніи во всакомъ родѣ, числѣ, и падежи и Прилагательнымъ: ѧакѡ,

Пречистый ти образъ: пречистаго ти образа: пречистому ти образу: пречистымъ ти образомъ: ѿ пречистомъ ти образѣ: пречистіи ти образи: и про<sup>Ч</sup>. въ мѣстахъ пречистый твой образъ: и про<sup>Ч</sup>.

Пристежениа:

Первое:

Тиже, ми, ти, си, дателніи многажды и своимъ Производнымъ

во всако<sup>м</sup> родѣ числѣ и падѣжи во Существительны<sup>х</sup> свойствѣ сочиняютъ сѧ ҆акѡ,

мой ми, твой ти, свой си: ҆акѡ,

Моёгѡ ми смиреніа не прёзри Г҆ди: Твой ти блг<sup>д</sup>ть подаждь ми х<sup>с</sup>е мой: во своёмъ си кропъ сохрани ма мати Божіа: и про<sup>ч</sup>.

Второе:

Тожде и со ѿвьми дательными, мнѣ, тебѣ, себѣ, ему, ёй, хранимо быти обычє: ҆акѡ,

мой мнѣ: твой тебѣ: свой себѣ: свой ему: свой ёй: иль, свой ему: свой ёй: свое ёй: свое ему: и про<sup>ч</sup>.

Свой ему ҆азыкъ, ёже хощеть глять:

Моа

[200]

Моа мнѣ суфь всѧ, елика твой тебѣ суфь: и про<sup>ч</sup>.

Третье:

Ващшиа ёнергіа дѣла и ѿва Мѣстоименіа, самъ ѿзъ, самъ ты, самагѡ себѣ, самагѡ ёгѡ: во всѣхъ родахъ, числехъ и падежехъ согласнѣ сочиняема быти ѿбыкоша: ҆акѡ/

И тебе самыа душа пройдетъ оружіе. (Лоу<sup>К</sup>: Г҆л. В. [Лк. 2, 35])  
и, в<sup>т</sup> тѣбе самагѡ ты сѧ глаши, иль йніи тебѣ рекоша ѿ мнѣ.  
(Іса<sup>Н</sup>: Г҆л. Йи.) [Ів. 18, 34]

Четвёртое:

Благолѣпное Аттическаго діалекта свойство, двою Оуказате<sup>Л</sup>-  
ныхъ Мѣстоименій, и, Соузомъ связану дательну, и Славано<sup>м</sup> есть  
ко оупотребленіи: ҆акѡ,

Что мнѣ и тебѣ жено; [ОБ, Ив. 2, 4]

и, Что намъ и тебѣ т<sup>с</sup>е Сне Бжай; (Мар<sup>Р</sup>: Г҆л.: кз: [=М0. 8, 29])  
и, Ничто же тебѣ и праведному сему: и про<sup>ч</sup>.

и Возносительны<sup>х</sup>:

Глава в.

и Возносительномъ и Предидущемъ:

Правило. Второе:

Возносительна, самъ, сей, ѿвъ, ѿнь,

Ц

той

[2006]

той: изради же, иже, ҆аже, ёже, ёгѡ, и ёа: согласуютъ своему Предидущему в родѣ и числѣ: ҆акѡ,

Камень, его же небрегоша зиждущіи, сей бысть во главу оуглу: (Чалм: р3и.) [ОБ, Чл. II 7, 22]

и, Маріа же благую чисть избра, ҆аже не ѿтиметса в<sup>т</sup> неа.  
(Лоу<sup>К</sup>: Г҆л. І.). [ОБ, Лк. 10, 42]

и, Йзыйде  $\ddot{\text{f}}\text{c}$  со о'ученик $\ddot{\text{i}}$  свойми на ѿнъ поль потока к $\ddot{\text{e}}$ дрска, идёже бѣ въртоградъ, вонъ же вниде сам $\ddot{\text{i}}$  и о'ученици егѡ; ( $\ddot{\text{f}}\text{wa}^{\text{H}}\text{.g}^{\text{L}}\text{.i.}$ [ОБ, И.18, I]) и пр $\ddot{\text{q}}$ .

Пристеженіе:

Йже, ҆аже, ёже, Возносителнаа между двома р $\ddot{\text{o}}$ домъ разнствущима Существительными положеннаа, Существительным $\ddot{\text{i}}$  или звательнымъ гломъ сопраженнаа, к $\ddot{\text{i}}$  коемулибо Существительному возносат $\ddot{\text{s}}$ са; ҆ако.

есть мѣсто на востоцѣ во єдемѣ, йже, или, ёже рай нарицаёт $\ddot{\text{s}}$ са.

и, Видѣхъ высокопарну птицу, ҆аже, или, йже орэль именует $\ddot{\text{s}}$ са. и пр $\ddot{\text{q}}$ .

Оувѣщеніе Первое:

Есть Аттико $\ddot{\text{m}}$  свойство Славенску ՚азыку всако странно, Возносителному со Предидущимъ в $\ddot{\text{i}}$  то $\ddot{\text{m}}$ жде падежи сочинатиса, на послѣдующий глагол, им же пра

виму [201]

виму быти єму достоаше ни єдинъ возглаждъ имущему: ՚ако, пои еиси та єлѣтъ сои та архата иуре, а ѿмосас тѣ дашибид єн тѣ альтереifa сои. Многи иуре тои оневебесомои твои доулови сои, ои ՚песехон (=ou) єн тѣ иблпиф мои поллови єфунви, ои оневебесиан (= оу-) ои єхфрои сои иуре.

Славенски преведено сице:

Где суть млади твои древниа Гагди, ՚аже класса даду во йстиннѣ твоей; помани Гагди поноженіе рабъ твоихъ, ёже оудержа в $\ddot{\text{i}}$  надрѣ моемъ многои ՚азыки, ёже поносиша врази твой Гагди. (Чалм. Пи.[88, 50-51]). И паки, наи єпеладонто твои ՚иупергесиан аутови, наи твои ՚иумасиан аутови, он єбелиен аутови. Славенски:

И забыша благодѣянїй егѡ, и чудеся егѡ, их же ՚ави им $\ddot{\text{i}}$ . (Чалм. 33.[77, 11]) И єшё,

т $\ddot{\text{o}}$ н м $\ddot{\text{e}}$ н прѣтон лб $\ddot{\text{y}}$ он єпоиетамен пери пантови ՚и єбфиле, он ՚ибзато о ՚иетои (=сои) поиен т $\ddot{\text{e}}$  наи дидасиен.

Славенски:

Первое оубо слово сотвори  $\ddot{\text{w}}$  всѣ  $\ddot{\text{w}}$  єофила,  $\ddot{\text{w}}$  ни $\ddot{\text{x}}$  же начать  $\ddot{\text{f}}\text{c}$  творити же и оучити. (Дѣ $\ddot{\text{a}}^{\text{H}}\text{.g}^{\text{L}}\text{.a.}$ [ОБ, Д.1, I])

Им же всѣмъ сице по Сла

цв

венска [2016]

венскава ՚азыка свойству преведенымъ быти достоаше,

Где суть млади твои древниа Гагди, ими же класса еси

Дѣду во йстиннѣ твоѣй: Поманї Г<sup>с</sup>ди поношёне рабъ твоихъ, єже оудержахъ въ наадрѣ моемъ многи<sup>x</sup> ꙗзыкъ, имъ же поносиша врази твой Г<sup>с</sup>ди: и паки,  
Й забыша блгодѣаній егѡ, и чудесъ егѡ, ꙗже ꙗвій имъ.  
Й єщѣ,

Первое оубо слово сотвори<sup>x</sup> ѿ всѣхъ ѿ Ѹеофиле, ꙗже начать т<sup>c</sup>с творити же и оучити.

Сице бо многам си<sup>M</sup> подобнаа въ Бo<sup>x</sup>: писаніи Аттическаго діалекта свойства ыскусніи преводници преводиша: ꙗкѡ во оуказѣ наі єпостеусан тѣ ѹрафї наі тѣ лбѹф, ꝑ елпен о ісоѹс:  
Й вѣроваша писанію и словеси, єже рече т<sup>c</sup>. (Іва<sup>H</sup>: г<sup>L</sup>. в.)  
и, наѳѡс бе ѹгуїсев о ҳрбнос тѣс єлаѹгелас, Ҥс ѿмосев о  
ѳеос тѣ Аураам: [ПРАВЕІІ, 7, 17]  
Егда же приближашеся врѣма ѡбѣтованія, Им же клат<sup>\*са</sup>  
Бѣ Аурааму. (Дѣа<sup>H</sup>. г<sup>L</sup>. 3.)  
и, то сѡмѧ ѹмѡн наос тѹи єн ѹмѡн аѹиоу Пѹс єстін, оѹ єхетє  
апо Ѹеоу. [ПРОС КОРИНӨІОУС А., 6, 19]  
Телеса вѣша храмъ живущему во вѣсъ Стому Дху суѓь, егѡ  
же ймате

ѡ<sup>T</sup> Бга (ꙗ. Кори<sup>H</sup>. г<sup>L</sup>. ѕ.) [202]

ѡ<sup>T</sup> Бга.

По Аттическа діалекта, свойству превести имѣвшему,  
ему же рече. а не, єже: егѡ же клат<sup>\*са</sup>. а не, Им же:  
Егѡ же ймате, а не, егѡ же: и про<sup>q</sup>.

Оувѣщеніе Второе:

Пра<sup>B</sup>: Третie:

Есть и другое Аттико<sup>M</sup> свойство Славано<sup>M</sup> приискрное, Во<sup>3</sup>но-  
сительному свою Пре<sup>D</sup>идущее пре<sup>D</sup>варати: ꙗкѡ,  
Егда же оуслыша [ т<sup>c</sup>с ] ꙗкѡ болить Лазарь, тогда пре-  
быть на немъ же бѣ месть двѣ дни. (Іва<sup>H</sup>: г<sup>L</sup>. аи.[II,6])  
и, Вѣ и же ѿще дѣнь скорблю, приклони ко мнѣ оухо твоё:  
вѣ и же ѿще дѣнь призову та, скорю оуслыши ма. (Ѱа<sup>L</sup>: рा.)  
[ОБ, Ѱ.ІОІ, 3]

Правило, Четвёртое:

Свойствен<sup>H</sup>о Славенскому ꙗзыку, ꙗко же Греческому и се  
есть, Во<sup>3</sup>носительному бѣ<sup>x</sup>! Предидущаго полагатися: ꙗкѡ,  
Глю ꙗже подобаетъ: и не оуслышши ихъ же не подобаетъ:  
и про<sup>q</sup>.

Пристеженіе:

Полагатися Аттико<sup>M</sup> наравомъ въ то<sup>M</sup> падежи, въ не<sup>M</sup> же Преди-

дúщему положítисѧ достоáше, заéдва ёсть свойственno: Ȣакѡ,

Блgoúменъ ёсть, йже не скор  
ѡт бýть [2026]

бýть ѡ нихъ же не имать, но ráduetъ сѧ ѡ нихъ же имать:  
и, Борáса ѡ нém же ѡнepравdíль ёсí, двáщи ѡnepравdúeши.  
Славéнски свойственне оúмо́лчуму Предидúщему, Во³носительному  
же во Гла падéжи полагáему, сíце.

Блgoúмный ёсть, йже не скóрбитъ ѡ ихъ же не имать, но rá-  
duetъ сѧ ѡ Ȣаже имать:  
и, Борáса ѡ въ не<sup>м</sup> же ѡnepравdíль ёсí, двáщи ѡnepравdúeши:  
и пр<sup>ч</sup>. Ȣако же свойственне глемъ,  
подáти ми ѡставлénie, Ȣаже содѣахъ злъ: нéжели,  
ихъ же содѣахъ злъ: и пр<sup>ч</sup>.

Оувéшénie Тrétie:

Понéже здé ѡ Грéческихъ Аρθρъ, нашимъ Ȣазыкомъ Разлícий, иль Члé-  
новъ сочинéни слóво: Ȣаже мы, óва Оúказателна, óва Во³носительна  
Мéстоимéниа нарицаemъ Грéци же ἄρθρα, óва ПрéДчýнна, Ȣакѡ ó, ñ,  
tó: óва ПoДчýнна, Ȣакѡ, õс, ñ, ó : Славéнски истолкуема, тóя, тáа,  
тóе: ийже, Ȣаже, ёже, со свойми всéхъ чísль падéжми. Достóйтъ  
нáмъ вéстны Славéнскаго дíалекта тщáтела сотворить, не им же ó-  
бразомъ

свой [203]

свойственна та Грéкѡмъ суфъ, и нáмъ Славáнѡмъ быти. Ёллинску  
бо дíалекту тéхъ оúпотребленie, ПрéДчýнныхъ изráднje, лéпота  
ёсть и mnóгaa énéryua: Славéнскому же mnóгое пишемъ разума ѡ-  
мрачénie, и Сочинéниа граматíчна сматéniе, разvъ чисто Во³но-  
сительныхъ дéло совершающихъ, Грéкѡмъ õс, ñ, ó, сúшихъ: нáми же  
иже, Ȣаже, ёже, преводимыхъ, вýну и Грéкѡмъ и Славáнѡмъ Преди-  
дúщаго въ тóм же рóдѣ, числъ и падéжи възыскующихъ, за сé и  
ПoДчýнна имъ, нáм же Возносительна речéныхъ. Глюющимъ бо Грéкѡмъ,

хс ó ápoθanѡn мáллон δé κai éγeρθeis, õс κai éstiv én de-  
ξiφ тóй Θeoū. õс κai éntuγχáneι ûpér ήmѡn: [PQM. 8, 34]  
дóбръ Славéнски глемъ,  
xс fс oúмерый, паче же и воскресый: йже и ёсть ѡ дес-  
ную Бѓа, йже и приповéдуетъ ѡ нáсь. (Ри<sup>м</sup>л. г<sup>л</sup>. и)  
Глючи<sup>м</sup> же Грéкѡ<sup>м</sup>, õtē oī /tā/ толдута прáссонteς ἄξιοι θa-  
νátoι εíσiv: [PQM. I, 32]

Ȣакѡ иже таковамъ творáщии достóйни смéрти суфъ. (Та<sup>м</sup> же  
г<sup>л</sup>. а.) κai Па

тéra

[2036]

τέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον: [ΡΩΜ., 4, 12]  
Й Отъу ὠбрѣзаніа, не иже ω<sup>τ</sup> ὠбрѣзаніа сущимъ точію.  
(Ри<sup>М</sup>л: г<sup>Л</sup>: д.)

οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον. [ΡΩΜ., 4, 16]

Не ёже тóчію сúщему ω<sup>τ</sup> зáкона: (Та<sup>М</sup> же)

Й єщé: πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον ἐσθίετε: [ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α., 10, 25]

Всé ёже на тóржиши продаéмое ыадéте: (ā: Кори<sup>Н</sup>. г<sup>Л</sup>. і.)  
Славéнски преводáще, всуе Мъстоимéніа ѻва, иже, и, ёже, причáстіe<sup>M</sup> прилагáемъ:

Иже творáщи: Иже сúщимъ: ёже сúщему: ёже продаéмое:

Иже ходáшимъ:

τοῖς μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσι: [ΡΩΜ., 8, 1]

Иже не по плоти ходáщи<sup>M</sup>: (Ри<sup>М</sup>л. г<sup>Л</sup>: и.)

й си<sup>M</sup> подобнаа бе<sup>3</sup>числнаа. Ёще бо ПрeДчиннаа Грéкѡ<sup>В</sup> ᄀрѳра храниáще, преводити Славáнѡ<sup>M</sup> достоáше, что бы сегѡ нейскýснѣе было, своé на<sup>M</sup> Славе<sup>Н</sup>ска дíалекта чистое свойство, чуждаго нимáла сему приличными свойствы ὠнечищати. Тѣм же вѣстно бўди, по<sup>Д</sup>чи<sup>Н</sup>наа ᄀрѳра Грéческаа Славáны по долгу хранима быти, ПрeДчиннаа же тóкмо в' претворáніи причастій во глы: ҃акѡ єгда глем", Отче наш" Иже єсі: Грéческое, о ѻв Прира [204]

приразумѣемое причастіе, на втóрое гла лицé претвóрше: Йм же  образомъ всà причастіа претворáтиса могоу<sup>T</sup>, ҃акѡ во оукáзъ, пãс о аїтѡν λαμβάνει, καὶ о ζητῶν ἐυρίσκει.

Славéнски/

Всакъ прослай прие<sup>M</sup>летъ, и ищай ὠбрѣтаєтъ: (Іwa<sup>Н</sup>. г<sup>Л</sup>. ai.)  
Причастіа та во глы претвóрше, речéмъ/

Всакъ иже просить, приёмлетъ, и иже ищеть, ὠбрѣтаєтъ.  
храниáще бо ПрeДчиннаа Грéкѡ<sup>В</sup> ᄀрѳра, и предчи<sup>Н</sup>наа по<sup>Д</sup>чиннѣ, и всà всѣхъ числь падéжа ыменителны<sup>M</sup> единствéнны<sup>M</sup> несвойственнѣ и́столкóвуемъ, и глéмыхъ разум" непотрёбны<sup>M</sup> их" оупотребленiem"  
ра<sup>3</sup>вра<sup>T</sup>нѣ ὠгущáемъ, и ὠнечищаem": ёже  бое видѣти, грамматичнаго Сочинéніа Чинъ ҃авъ прeДлагáетъ. Оувéшавають наасъ ω се<sup>M</sup>  
и искýсны<sup>X</sup> превóдник" многіи, Славéнскаго ыазыка свойство в'  
преведеніи сохранихъ, оукáзы; ҃акѡ,

та ѻв фrouneутte, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς. [ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ,  
3, 2]

Гóрнаа мудрствýйте, а не зéмнаа. (Кола<sup>С</sup>. г<sup>Л</sup>: г.)

Умейтсъ єхъ тѣвъ натѣ єстѣ, єгѡ єхъ тѣвъ а́нвъ еири: [ІОА., 8, 23]

Вы вѣтъ ніжъ

(Іваї. гл. и.)

Це

нихъ [204б]

нихъ єстѣ, а́зъ вѣтъ вышнихъ єсмы.

еи наі о єхъ німѣнъ а́нфроюсъ діафөе́ретаі, а́лл' о єсафевъ а́нанайноўтаі німѣрфъ наі німѣрфъ: [КОРІН. В., 4, 16]

Аще и виѣшній нашъ члвкъ тлѣтъ, но виутрній ѿбновлѧетъ сѧ по всѧ дни. (В. Корії. гл. д.)

поллоі єхъ тѣвъ іоудаіовъ єлїлѹѳеісаанъ прѣсъ таісъ пеї Марѳавъ наі Маріа: [ІОАН., 11, 19]

Мнози вѣтъ юдѣй пришли бѣху къ Марѳѣ и Марії. Іваї. гл. аі. Й симъ подобнаа бѣчислаа Божественныхъ писаній мѣста.

ѡ Вопросите лѣнъхъ:

Глава, г.

Правило, є:

Во вратителныхъ себѣ, себѣ, сѧ, собою, єгѡ, єѧ, со всѣми ить всѣхъ числь падежми оупотребляемъ, возвращаemu коему́ждо лицу, въ коcвено<sup>м</sup> коемъ падежи, саму на сѧ: ҃акѡ,

касаюся себѣ: согласуеши себѣ: любить себѣ: творить собою: моли<sup>т</sup> сѧ ѿ себѣ:

Не могу азъ ѿ себѣ творитиничесо же: (Іваї. гл. є. [5, 30]) и, Брёмене паче себѣ не во<sup>3</sup>дизаі, и крѣпшу и богатшу себѣ не общисѧ. (Сир. гл. Гі:)[ОБ, Ср. ГІ, 2]

и, Премудрость смиреннаго во<sup>3</sup>несеть главу єгѡ: и посрѣдѣ вѣмѡжъ посади<sup>т</sup> єгѡ:(Сир. гл. аі. [II, I]) и про<sup>ч</sup>. При [205]

Пристеженіе:

В мѣсто Возвратителну, єгѡ, єѧ, и прочіихъ єю всѣхъ числь падежий, оупотребляютъ Славане блголѣпнѣ Притажателныхъ свой, своѧ, свое: ҃акѡ,

Сице возлюби Бѣ міръ, ҃акѡ и Сна своегѡ єдинороднаго даль єсть:(Іваї. гл. г. [3, 16]) в мѣсто, Сна єгѡ.

и, Аще жена пустить мужа своегѡ, и посагнет за йнаго, прелюбы твори<sup>т</sup>:(Марк. гл. і. [10, 12]) в мѣсто, мужа єѧ.

ѡ Вопросите лѣнъхъ, и Притажательныхъ:

Глава, д:

Правило, є:

Вопросительнаа и Притажателнаа Мѣстоименіа существительнымъ Имена<sup>м</sup>, согласуютъ въ родѣ, числь, и падежи: ҃акѡ,

кто человѣкъ; чѣй сѧ; какъ тварь; мой отецъ: твоя дщерь:  
ваше чадо: Кто Богъ велий Чакъ Богъ нашъ; [ОБ, Чл. 76, 14]  
Какъ община волку со ѿгнцемъ, тако же и грѣшниму[!] со бл-  
гочестивы<sup>м</sup>. (Сира<sup>х</sup>. гл. 51.) [ОБ, Ср. 13, 17]  
Кіи міръ ѿенъ со ѿмъ, кіи міръ богатому со ѿбоги<sup>м</sup>: (Та<sup>м</sup>  
же) и про<sup>ч</sup>. [ОБ, Ср. 13, 18] ѡ Мѣ [2056]

ѡ Мѣстомѣніихъ существительнѣ оупотребляемы<sup>х</sup>:

Глава 6.

### Правило: 3:

Существите <sup>Л</sup> нъ оупотреблама Мѣстоимѣніа, существительны<sup>Х</sup> пра-  
во<sup>М</sup> Імѣнъ родителе<sup>Н</sup> притажутъ: ыакъ,

Что ты тамо дѣла; Се времене приспѣ. То благодѣяній показа. Оно собесѣдованія воспомаю: и про

### Правило: И:

Существительная недоумённая знаменование: ӈакѡ, любы, мильность, попечение, желание, ревность, и си<sup>м</sup> подобнаа, егда действие или притяжание знаменуют\*, притяжательным сочинают\*: ӈакѡ, Любовь моа: желание твоё: ревность вása: и про<sup>ч</sup>.

Бо же ѿзъ кого люблю: йм же ты кому желаєши: єо же вѣ  
по кому ревнуете: и про<sup>9</sup>.

Е́гда же страда́ніе знамену́ть, Роди́тельны менé, тебе, себé, насы́вась, притáжутъ: Тако,

Любовъ мене, желаніе тебѣ, ревность васъ, попеченіе  
насъ: и про.

’ єю же ѿзъ любленъ бы

вáю [306]

вáю: йм" же ты желáнь бываеши: в" нéй же вы ревнýетеса:  
йм же ѿнасъ печалýете: ѹ про

ПРАВИЛО. ІІ

Существительны<sup>М</sup> Частвительны<sup>М</sup> родителень первообра<sup>З</sup>ныхъ при-  
прахтъса: *какъ*

Части менé ѿтшети<sup>x</sup> са;

сіесть, руку, ногу, очко, смыслъ: иль что таково дѣло, либо тѣла погубихъ.

Дáждь ми тебе нéчто: пóль себé дадé ми: и про<sup>ч</sup>.

Правило 1.

Мѣстоимѣніа со чаѣтицами, ѿѣш, и, же, имутъ мѣсто въ раздѣлѣніяхъ: *какъ*

Овъ оўбѡ ра<sup>3</sup>суждаётъ дёнь на<sup>4</sup> дёнь, ѿ же суди<sup>T</sup> всакъ дёнь. (Римл. г<sup>Л.</sup>. 14.5) [ОБ, Рм. 14, 5]

и, ѿвъ оўбѡ алчетъ, ѿ же оўпиваётъ сѧ. (Кори<sup>И.</sup> г<sup>Л.</sup>: а<sup>1</sup>. [II, 21])  
и, Азъ оўбѡ граду по тебѣ, сей же что;

ω сочиненіи глагола:  
ω Имените<sup>Л</sup>но<sup>M</sup> со Гломъ:  
Гла<sup>В</sup>. а.

Правило: а.

Именительный Глу личному Накло

неніа [2066]

неніа ωпредълёнагѡ ՚авъ иль Тай предложены, согласуєтъ ему въ рођъ, числѣ, и лицѣ: ՚акѡ,

и, Йскони сотвори Бгъ ибо и землю: (Бы<sup>T</sup>. г<sup>Л.</sup>. а.) [Быт. I, I]  
и, ՚аше хощеши совершёнъ быти, иди продаждь имёнія твоѧ и даждь ныщи<sup>M</sup>, и имѣти будеши сокровище на юбсї: и прииди, гради въ слѣдъ мене. (Ма<sup>θ</sup>: г<sup>Л.</sup>: б<sup>1</sup>). [ОБ, Мф. 19, 21]

ω Именителномъ двойственномъ:

Правило: в.

Имена двойственагѡ числа, Гло<sup>M</sup> тогожде числа въ рођъ имъ и лицѣ согласна сочинаютъ сѧ. ՚акѡ,

и, Члвка два внидоста во Стилище помолитисѧ: (Лоу<sup>К.</sup> г<sup>Л.</sup>. и<sup>1</sup>.)  
и, Руцъ твоѧ сотвористъ ма и создастъ ма. (Фар<sup>Л.</sup>: ри<sup>1</sup>. [II 8, 73])  
и, Рамена моя поборета по тебѣ: и про<sup>Ч</sup>.

Пристеженіа:

Первое:

Два имена Соузыомъ сопраженна, двойственагѡ числа Гло<sup>M</sup> въ рођъ и лицѣ согласующа имъ сочинаютъ сѧ: ՚акѡ,

Лукѣ и Клеопа бесѣдоваста къ себѣ ω всѣхъ приключши<sup>X</sup> сѧ. (Лоу<sup>К.</sup> г<sup>Л.</sup>. кд.) [ОБ, Лк. 24, 14]

Марѳа и Маріа сестрѣ быстѣ Лазарю.

Вто [207]

Второе:

Мно<sup>X</sup>ша же двою имену, сопражена Соузы<sup>M</sup> и несопражена, ѿвогда множественъ гль приемлють: ՚акѡ,

и, Оуже ми гортањь, руцъ, нозъ, ՚азыкъ оувануша:  
и, ѿвогда же единственный оудоволаютъ сѧ: ՚акѡ,

Нищета, чистота, и послушаніе спасаетъ ՚иноки.

Третье:

Гль множественный, сопражены<sup>M</sup> и бе<sup>3</sup> сопраженіа мно<sup>X</sup>ши<sup>M</sup> двою

положены<sup>M</sup> йменс<sup>M</sup> припрағаемый честншему лицу припраже<sup>Tса:</sup>  
єст же первое втобраго, второе третяго лица честнше: ыако,  
Аз<sup>7</sup> оуба, жена моя, сны и дщери почитает<sup>M</sup>, его же въмы  
Бга: ты же и домашни твой почитаете, его же не вѣсте:  
и про<sup>Ч</sup>.

Четвртое:

Двойственъ Глъ, двома йменема припрағаемый, в<sup>7</sup> лицѣ йма со-  
гласуай, честншему роуду припраже<sup>Tса:</sup> в<sup>7</sup> не<sup>M</sup> же сочиненіи муже-  
скій род<sup>7</sup> женскаго и срѣднаго, срѣдній женскаго честншій  
єсть: ыако,

Отецъ мой и матери мои остави (Уалм. Рс.)

ста [207б]

ста ма: [ОБ, Чл. 26, 10]

и, Мл<sup>С</sup>ть и истинна срѣтостъса, правда и міръ облобыза-  
ста-  
са: (Уалм. пд:)[ОБ, Чл. 84, II]

и, Ср<sup>Д</sup>це моё и плоть мои во<sup>3</sup>радовастася о Бѣ живѣ. (Уалм.  
пг.) [ОБ, Чл. 83, 3]

о Неопределённо<sup>M</sup> в мѣстѣ йменителнаго полагаемомъ:

Правило: г.

Многажды долгъ ймените<sup>Л</sup>наго Неопределённый глу навершаеть:  
ыако, Нѣсть моё дати: и про<sup>Ч</sup>.

о йменителномъ по Глъ:

Правило: д.

Бываеть много<sup>ж</sup>ды йменителному Гло<sup>M</sup> определены<sup>M</sup> послѣдовати:  
ыако, живётъ бе<sup>3</sup>печалень: оумираеть юнь: вмѣнает<sup>7</sup>са сть: и  
про<sup>Ч</sup>.

о Предидущемъ и Послѣдующемъ Глу йменително<sup>M</sup>:

Прав<sup>В</sup>: є.

Существительны<sup>M</sup>, Звателны<sup>M</sup>, и симъ равную силу имущимъ Гло<sup>M</sup>  
предидуть и послѣдуютъ ймените<sup>Л</sup>нны. ыако,

Сотове медовні словеса добра, сладкость же ихъ исцѣлѣ-  
ніе дама. (При<sup>Tч.</sup> г<sup>Л</sup>. 51:)[ОБ, Пр. I6, 24]

Сластолюбие

есть [208]

есть оудица діавола влекуща во погибель.

и, Богатство многимъ зл<sup>M</sup> есть покровъ.

и, Павель нарицает<sup>7</sup>са Ап<sup>С</sup>ль ыазык<sup>В</sup>:

Мнишица быти мудръ: Азъ слышахъ та отро<sup>K</sup> сый єще.

Всако ты окаиненъ быти видишиса: и прочая.

Иногда другаго йменителна долгъ, Неопределённый навершаеть:

Чакѡ, человѣческо єсть, мысль оуготовати, а Г҃дне єсть, назыки строити.

ω Именителныхъ Собирателны<sup>x</sup>:

Правило, 3.

Собирателнаа Ймена Г҃ло<sup>M</sup> сочинают "са в" тóмже рóдѣ, числѣ, и лицѣ: Чакѡ,

Со尼<sup>m</sup> людѣй ѡбъдетъ та. [ОБ, Чл. 7, 8]

и, Аггл<sup>б</sup>кій соборъ оудивися. и про<sup>q</sup>.

Многа же множестве<sup>h</sup>ну Глу сочинают "са". Чакѡ,

Всаку радость имѣйте братія моѧ:

и, дрождіе не искадаша ся ω<sup>T</sup> негѡ: и про<sup>q</sup>.

ω Родите<sup>L</sup>но<sup>M</sup> со Глóмъ:

Глава, 8.

Правило: 3.

Гли послушаніа, преслушаніа, желá

Ч

ниа [208б]

ніа, чаиніа, требованіа, прошёніа, ѿбіліа, лишёніа, исканіа, стыдѣніа, и про<sup>q</sup>: и си<sup>x</sup> трицательніи Родите<sup>L</sup>ному сочинают "са": Чакѡ, Слúшай Сыне ро<sup>X</sup>дшаго та. Требую твоего кршніа: желая иб<sup>б</sup>наго царствіа: чаю воскр<sup>б</sup>ніа мертвъ<sup>x</sup>: лишаюся премудрости: ишу цѣломудріа: прошу мл<sup>б</sup>рдіа: стыжуся дѣл<sup>б</sup> моих<sup>h</sup>: де<sup>б</sup>жуся блгочестіа: испол<sup>б</sup>няюся любвѣ: насыщаюся хлѣба: не ишу бола моев<sup>h</sup>: не требую привременныхъ: и про<sup>q</sup>.

ω Глéхъ частицу, не, прие<sup>M</sup>лющи<sup>x</sup>:

Правило, 8.

Гли Винителному сочинаеміи ω<sup>T</sup>рицаніа частицу, не, прие<sup>M</sup>лющє, винителный претворают "в" родителень: Чакѡ,

Чадо, живота ныщаго не оулиши и не оумини очию просли́ву, дѣла ёлчуши не ѿскорби, и не ра<sup>3</sup>дражай мўжа в" нищеть єгѡ: ср<sup>Д</sup>ца ра<sup>3</sup>дражена не прево<sup>3</sup>мутї, и не неси мимо требующаго даиніа.

ω Глъ, ёсмъ, Родителному сочинаемомъ:

Правило, 8:

Глъ [209]

Глъ ёсмъ, притажаніа силу имущ<sup>h</sup>, родите<sup>L</sup>ному сочинает "са": Чакѡ, домъ сей отца моего есть. Посланіе к Римланам<sup>M</sup>, Павла есть Ап<sup>б</sup>ла. и про<sup>q</sup>.

ѡ Дáтельномъ со Глóмъ:

Гла<sup>В</sup>: г.

Правило, 1.

Дáтельному сочинáют"са гли служéніа, помагáніа, повиновéніа, послéдовáніа, завидéніа, поношéніа, прерéкáніа, ревновáніа, со-втováніа, навéтовáніа, внимáніа: и про<sup>Ч</sup>. и си<sup>М</sup> сопротíвніі: ъакѡ, Чáдо, ѿще приступáеши работáти Г<sup>С</sup>дvi Бгѹ, о'готови<sup>Ч</sup> дшу твою во искушéніе. Помози<sup>Ч</sup> ми Бже спасителю мой:

Повинýтеса настáвник<sup>М</sup> вáшим" и покарáйтеса:

последдúйте ему: не завиди творáщимъ безаконіе:

поношаёт" ми врагъ: прекослóвиши йстиннъ:

не ревнý лукавнýющи<sup>М</sup>: вóнми ми: совѣтý тебѣ:

навéтý злобѣ: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ общемъ Дáтельномъ со Глóмъ:

Правило, 21.

Кíйждо гль приéметъ дáтельенъ лицá, по<sup>Л</sup>зу егѡ иль тщету знаменýющ",

чв

ъакѡ: [209б]

ъакѡ Мнѣ насади<sup>Х</sup> виногráдъ сей.

Сые ѿще премудръ будеши, тебѣ премудръ будеши и искрны<sup>М</sup> твоймъ.

ѡ Дáтельномъ со Глóмъ Самостоáтелно<sup>М</sup>:

Правило, 21.

Всéхъ залóгъ Глóмъ сочинáемъ бываeть дáтельенъ Самостоáте-ленъ: ъакѡ,

Бгѹ дающу зáвисть ничтó же о'спѣвáеть.

и, Зрачи<sup>М</sup> имъ взáтьсяса.

ѡ Гль, ёсмъ, Дáтельному сочинáемомъ:

Правило, 21.

Ёсмъ, в мѣсто<sup>Ч</sup> има<sup>М</sup>, дáтеле<sup>Н</sup> притáжетъ. ъакѡ, [дѣ.7,49]

Нбо ми ёсть престóль, землá же по<sup>Л</sup>ножie ногамъ моймъ:  
и, Суть ли ти чáда, накажи<sup>А</sup>: Суть ли ти дщери, внимай тѣлу  
ихъ.

ѡ Винítелно<sup>М</sup> со Глóмъ:

Гла<sup>В</sup>: д.

Правило, 21.

Гли дѣйство, и приискрну себѣ вéць знаменýющiи, Винítелно-му сочинáют"са: ъакѡ,

Чти<sup>Ч</sup> та твоёго, и матерь твою:[ОБ,Исх.20,12]

и, Обличи премудра и во<sup>3</sup>люби<sup>7</sup>

тъ: [210]

тъ:[Пр. 9,8]

и Пыхъ виню и спахъ сонъ сладко<sup>к</sup>.

Къ Вините<sup>Л</sup>наго со Гломъ сочиненію, во<sup>3</sup>носа<sup>7</sup> са глы телесе<sup>7</sup> обу-  
ченіе знаменующи: ҆ако<sup>7</sup> Веду, мучю, рѣшю, клоню, жгу, палю,  
то<sup>Л</sup>ку, бію, творю, внушаю, мыю, бѣлю, черню, чермню: и про<sup>Ч</sup>.  
и лій, Оума<sup>7</sup> и Нравовъ из<sup>7</sup>авленіе: ҆ако<sup>7</sup>  
Люблю, мілую, навіжю, по<sup>Л</sup>зую, врежю, пакощю, веселю, смущаю,  
сутьшаю, клевещу, оунничажаю: и про<sup>Ч</sup>.

И лій, Наказаніе: И страстованіе: ҆ако<sup>7</sup>

Оучю, наоучяю, наказую, грѣю, тепло, мочю, сушю, оувѣщаваю,  
слю, полагаю: и про<sup>Ч</sup>.

И лій, Славу: и честь: ҆ако<sup>7</sup>

хвалю, славлю, пою, величаяю, оублажаю, почитаю, воспѣваю, чес-  
твую, величаяю:[!] и про<sup>Ч</sup>.

и лій, Розумъ: ҆ако<sup>7</sup> [210б]

Оумью, разумью, вижу, что, вѣм<sup>7</sup>, мыслю, помышляю, беру, изби-  
раю: и про<sup>Ч</sup>.

и лій, Притажаніе: ҆ако<sup>7</sup>

И ма<sup>М</sup>, имью, притажу, ловлю, держю, храню, спасаю, избавляю, по-  
бѣждаю, обрѣтаю: и про<sup>Ч</sup>.

и лій, Лесть: ҆ако<sup>7</sup>

Лющю, прељщаю, краду, вмѣнаю, наущаю: и про<sup>Ч</sup>.

и лій, Рукодѣліе: и Художество: ҆ако<sup>7</sup>

Дѣлаю, дѣю, дѣйствую, шію, пилую, ламлю: сѣку, врачую, числю,  
мѣрю, зижду, шарю, пишу, тешу: и про<sup>Ч</sup>.

и лій, Купованіе: и продаваніе: ҆ако<sup>7</sup>

Купую, продаю, измѣнаю, ценю, приобрѣтаю, прижю, прииждиваю:  
и про<sup>Ч</sup>.

и лій, ест<sup>7</sup>вѣнное произведеніе: ҆ако<sup>7</sup>

Ра<sup>Х</sup>даю, щеплю, са<sup>Х</sup>ду, наса<sup>Х</sup>даю, сю, ращю, множю, питую, корм-  
лю: и про<sup>Ч</sup>.

о двою [211]

о двою Винителну со Гломъ:

Правило сї.

Нѣкіи Глы два по себѣ<sup>Л</sup> на притажутъ: ҆ако<sup>7</sup>

Иже напоить вѣ чащу студены воды во имѧ мое: и про<sup>Ч</sup>.

о Родите<sup>Л</sup>номъ и Дате<sup>Л</sup>номъ со Глом<sup>7</sup> на д Винителенъ:

Пра<sup>В</sup>: 8и.

Глъ оúчénia, лишénia, и́ ѿще кíи йнóи, на<sup>Д</sup> винítеленъ родí-  
телному ráдуют<sup>\*са:</sup> ҆акѡ,

оúчю та гра<sup>M</sup>атíки: Лишаю та зе<sup>M</sup>ныхъ блáгъ.

Іще ктó лишéнъ ёсть премúдрости: и́ про<sup>Ч</sup>.

Изáтие:

Оúчю, Глъ, и́ Даte<sup>L</sup>ному на<sup>Д</sup> Винítеленъ сочинáет<sup>\*са:</sup> ҆акѡ,

Наоúчю бе<sup>З</sup>ако<sup>Н</sup>ныхъ путe<sup>M</sup> твоимъ: Научи ма Г<sup>С</sup>ди ѡправ-  
дániemъ твоимъ: и́ про<sup>Ч</sup>. [Ул. 50, 15] [Ул. II 18, 12]

и́ Даte<sup>L</sup>ному со Глóмъ на<sup>Д</sup> Винítеленъ:

Пра<sup>В</sup>: 3и.

Гли даánia, во<sup>З</sup>даánia, вручéниa; ѿбъщáниa, пре<sup>Д</sup>лагáниa, по-  
велéниa, ізъвлéниa, о<sup>T</sup>пушéниa, сказовáниa, оúпо

Чд добlé [211б]

доблénia, и́ си<sup>M</sup> подóбніи Даte<sup>L</sup>ному на<sup>Д</sup> Винítеле<sup>Н</sup> припрагáют<sup>\*са:</sup>  
҆акѡ, Дајдь ми руку помоши: ѿслáби, ѿстáви, о<sup>T</sup>пустí, и́ прос-  
ти на<sup>M</sup> Бже согрѣшéниa наша: Оúподоби Г<sup>С</sup>дъ цárство нб<sup>С</sup>-  
ное зе<sup>Р</sup>ну горúшну: и́ про<sup>Ч</sup>. [Мө. I 3, 31]

и́ Звáтельно<sup>M</sup> со Глóмъ:

Гла<sup>В</sup>: 6.

Правило 8и.

Звáтельный втóруму лицу Повелítелнаго и́ Молýтвенаго Наклонé-  
ниa пре<sup>Д</sup>лагáтиса ѿбыче: ҆акѡ,

Слúшай си<sup>M</sup> рож<sup>Д</sup>шагъ та, и́ не неради єгда состаръет<sup>\*са</sup>  
твою мати: Помíлуй нась Г<sup>С</sup>ди: Оúслыши нась Бже спсí-  
телю наш<sup>Ч</sup>: и́ про<sup>Ч</sup>.

Пристежéниe:

Овогда, Звáтельенъ ѿставляет<sup>\*са:</sup> ҆акѡ,

Престáни о<sup>T</sup> злà и́ сотвори блгóе, взыщи ми<sup>Р</sup>, и́ пожени  
его: и́ про<sup>Ч</sup>.

Овогда, Повелítеленъ: ҆акѡ,

їудо, тебé восхвáлатъ братíе твой:[Быт. 49, 8]

и, Бже мой, на та оúповáхъ: и́ про<sup>Ч</sup>.

и́ Тво [212]

и́ Творítелномъ: ѕбие и́ ѿ Гла Страдáтельнаго сочинéниi:

Гла<sup>В</sup>: 3.

Правило 8и.

Творítелный Страдáтельный Глѡ<sup>M</sup> свойственный падéжъ ёсть:

Чако, Словесемъ Г<sup>с</sup>днимъ небеса оутвердишася, и Дхомъ оуть ёгѡ всѧ сиа йхъ.[Ψл.32,6]

и́ли Родите́льный со Прелогомъ, ω<sup>т</sup>: Чако,

Оупю<sup>т</sup>са ω<sup>т</sup> обиліа дому твоего: ω<sup>т</sup> ве́рженъ ёсмъ ω<sup>т</sup> ли-  
ца очю твою: ω<sup>т</sup> тука и масти исполниса дша моя:  
и пр<sup>ч</sup>.[Ψл.62,6]

Пристеженіе:

Глы гнушаніа, власті, и клатви творите́лень притажутъ: Чако  
возгнушася дша моя неправдами людѣй сихъ; Кленуса име-  
немъ Бжіимъ: Владѣю Іудейскою страною: и про<sup>ч</sup>.

ω Творите́льному

Органа, Вины, Образа, Цены, ω<sup>т</sup>стоаніа, Мѣры,

Преимъніа, и, ωбіліа:

Пра<sup>в</sup>: R.

Творите́льный дѣ́йство своё օргану, винѣ, образу дѣ́йства, це-  
нѣ, и вѣщи преимъ

Чз ніа [2126]

ніа и обиліа приде́ющій сочинаетъ ся всакому глу: Чако,

Мвѣсий ω<sup>т</sup>вѣрстыма очима видѣ славу бжію:

и, Адамлімъ преступленіемъ смerte воцарися:[Рим.5,14]

и, Возлюбиши Г<sup>с</sup>да Бга твоего всѣмъ спрѣцемъ твоймъ, и всею  
дшено твою: и про<sup>ч</sup>.[Мѳ.22,37]

и, Кровию свою искупи нась Г<sup>с</sup>с, х<sup>с</sup>с ω<sup>т</sup> клатви законы[Гал.

и, шестдесатми стадми ω<sup>т</sup>стоитъ єммаусъ ω<sup>т</sup> іерусалима:

и, Падію измѣри нбо, дланію землю:[Іс.40,12]

и, Воскипъ земля йхъ жабами: и про<sup>ч</sup>.[Ψл.104,30]

ω Сказательномъ со Гло<sup>м</sup>:

Гла<sup>в</sup>: 3.

Пра<sup>в</sup>: Ra.

Сказателъный со Прелогомъ, ω, всакими глы приёмлетъ ся: Чако,  
ω тебѣ радуетъ ся благодатна всѧ тварь:

и, Веселится ω тебѣ церкви твоя х<sup>с</sup>е зовущи:

и, Сей есть, ω нем же есть писано: и про<sup>ч</sup>.

ω Сказателъномъ со Гло<sup>м</sup>: на<sup>д</sup> Винителенъ:

Гла<sup>в</sup>: 3. [!]

Правило Rv.

Приемлетъ ся Сказательный со Прелогомъ, ω, и на<sup>д</sup> Винителенъ:  
Чако, Преславна глемъ ω тебѣ граде Бжій.

и, А́эъ ѿ десь Бжіи изгоню бѣсы. [Мѳ.12,28] ѿ Ска [213]

ѡ Сказателномъ со Предлогомъ: на, на<sup>д</sup> Винителень:  
Пра<sup>в</sup>: кг.

Глі Купованіа и Продаваніа на<sup>д</sup> Винителень, ѿы и прочая це-  
ны сказателныа со предлогомъ: на, приемлютъ: на колицъ, на то-  
лицъ, на малъ, на велицъ, на мнозъ; на вящъ, на множайшъ:  
Чако! На тридесати срёбренице<sup>х</sup>, и на лобзаніи лстивномъ пре-  
даде Гуда Гда.

ѡ Падежехъ Времене:

Гла<sup>в</sup>: и.

Правило, кд.

Ко вопрошенню временному, когда; ѿ вѣщаваеть Родительный:  
Чако, настоащаго днѣ родися:

Ко вопрошенню, доколъ; ѿ вѣщаваеть Винителный: Чако,  
пребыть оу мёне три дни.

ѡ Числителны<sup>х</sup>, и Чинителныхъ имѣнь сочиненіи  
Глава: ѿ.

Правило, кс.

Числите<sup>л</sup> на<sup>д</sup> и Чинителна<sup>л</sup> имена существительными сочинаютъ са  
в то<sup>м</sup>же рође, числъ, и падежи: Чако,  
единъ

Бѣ, [2136]

Бѣ, и единна вѣра единно крещеніе. [Еф.4,5]

и, первый дѣнь, втора<sup>л</sup> година, третіе лѣто:

Взаша избы<sup>т</sup>ки оукроухъ дванадесате коша исполны. [Мѳ.14,  
20]  
Изатіе:

Числителна<sup>л</sup> пять, шесть, седьмь, и прочая на<sup>ь</sup>, кончаша-  
ася, ѿще многажды и Прилагательны<sup>х</sup> правило<sup>м</sup>, существительны<sup>м</sup> со-  
чинаютъ са: Чако,

Приемъ пять хлѣбъ и дѣрѣбъ. [Мр.6,41]

и, Седьмь свѣти<sup>л</sup>ники, на<sup>же</sup> видѣль єси, седьмь церкви суть:  
и, [Мѣ.3] оусмотрите мѫжа ѿ васъ свѣдителствованы седьмъ: и про<sup>ч</sup>.

Множае обаче в<sup>т</sup> Именително<sup>м</sup> и Винителномъ существительному  
Имени сопрагаема, родите<sup>л</sup> на изыскуютъ. Чако!

Не Имамы зде, токмо пять хлѣбъ, и дѣрѣбъ: [Мѳ.14,17]

и, Баше Чадши<sup>х</sup> хлѣбъ Чако пять тисацъ мужей. [Мр.6,44]

и, дадѣте имущему десать мнасъ: [Мѳ.25,28]

и, ѿбраш<sup>т</sup>са видѣхъ седьмь свѣтилникъ златыхъ, и посрѣдь сед-

мъ свѣти<sup>л</sup>никъ подобна Сыу члвчю: и про<sup>Ч</sup>. [Апк. I, 12-3]

о Собственныххъ йменъ гра́довъ, ца[р]ствъ и про<sup>Ч</sup>.

Сочиненіи:

Гла<sup>В</sup>: і.

Правило, Кс.

Пра [214]

Ймене<sup>М</sup> Собственны<sup>М</sup> вѣсій, гра́довъ, ѡстровъ, странъ, пре-  
дѣль, и царствъ во всѣхъ мѣста ра<sup>З</sup>личіихъ, во свойхъ имъ сто-  
анія илі движенія падежехъ пре<sup>Д</sup>лагают<sup>\*са</sup> Пре<sup>Д</sup>лози. Стоанію на  
мѣстѣ знаменуему, на вопросеніе, Гдѣ; оупотребляемъ Сказател-  
на со Пре<sup>Д</sup>логомъ, во: ҆акѡ,

Родися во Вифлеемъ: пожи въ Капернаумъ: пострада въ  
іерусалимъ:

Знаменуему движенію до мѣста, на вопросеніе, Камѡ; оупотреб-  
ляемъ Винителна со Пре<sup>Д</sup>логомъ, во: ҆акѡ,

иду во іерусалимъ: прииде во Гудею.

Знаменуему движенію о<sup>Т</sup> мѣста, на вопросеніе, о<sup>Т</sup>куду; оупотре-  
бляемъ Родителна со Пре<sup>Д</sup>логомъ, о<sup>Т</sup>: илі, изъ: ҆акѡ. [Іс. 2,3]

о<sup>Т</sup> Сіона изыде Законъ, и слово Г<sup>҆</sup>дне изъ іерусалима:  
и, о<sup>Т</sup> Назарета можетъ ли что добро быти: и про<sup>Ч</sup>. [Іо. I, 47]  
Знаменуему движенію чре<sup>З</sup> мѣсто, Кудѣ; оупотребляемъ Винител-  
на со Пре<sup>Д</sup>логомъ, сквозь: ҆акѡ,

идаше сквозь Галілею: и про<sup>Ч</sup>. [Мр. 9, 30] о<sup>Т</sup> Со [214 б]

о Сочиненіи Глъ Самостоателны<sup>Х</sup>:

Гла<sup>В</sup>: аі.

Правило, Кз.

Многіи Глъ Самостоателнъ, сіесть, бе<sup>З</sup> послѣдующаго падежа  
полагают<sup>\*са</sup>: ҆акѡ,

Азъ оуснухъ, и спахъ, востахъ, ҆акѡ Г<sup>҆</sup>дъ застутить ма:  
и про<sup>Ч</sup>.

Такови суть, по многихъ йны<sup>Х</sup>, вси Начинателна Віда глъ, ҆аже  
суть, теплую, хладнью, слабью, болью, немью, новью, мокрью,  
рѣдью, трезвью, смѣдью, дебелью, тончью, густью, сладью,  
горчью, сверѣпью, и си<sup>М</sup> подобніи.

о Сочиненіи глъ Самостоателны<sup>Х</sup>,

блгодѣаніемъ Пре<sup>Д</sup>лѡгъ падежа притажущихъ:

Глава, ві.

Правило, Ки.

Глъ Самостоателніи Пре<sup>Д</sup>лѡгъ щедротою падежа притажутъ: ҆акѡ,

Иде ғваниъ во пустыню ѿб' онъ поль ғврдана:

Во своѧ прииде, и свой єгѡ не приаша: и про<sup>Ч</sup>. [Іѡ. I, II]  
ѡ Со [215]

ѡ Сочиненіи гль Преходителны<sup>X</sup>, на<sup>Д</sup> свой имъ падежъ,  
ийъ Предлѣгъ блгодѣніемъ, приемлющи<sup>X</sup>:

Гла<sup>В</sup>: гі.

Правило: РЕ:

Преходителни Глы на<sup>Д</sup> свой имъ падежъ, предлогами правимыя  
падежа приемлю<sup>T</sup>: ӈакѡ,

Чадо заступи во старости отца твоего, и не ѿскорбй єгѡ  
въ животѣ єгѡ: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ гльехъ Дѣестрадателны<sup>X</sup>:

Гла<sup>В</sup>: ді.

Правило: Л:

Глы страданіе нѣкое знаменующіи, ѿще и Дѣйствите<sup>Л</sup>ны<sup>X</sup> ѿкон-  
ченіе имутъ, Страдателны<sup>X</sup> образомъ родителному съ предлогомъ,  
ѡ<sup>T</sup>, сочинаютъса: ӈакѡ,

Пострада ѿ ԓудей за грехи всегѡ мири единородный Сынъ  
Бжій.

ѡ сочиненіи неопределенныхъ:

Глава: а.

Правило: а.

Глы Неопределенніи пред<sup>Д</sup> собою вині

тел

[215]

тленъ, по себѣ свойхъ гль падежъ приемлють. ӈакѡ,  
хощу та жити животъ честенъ и блгочестивъ: и про<sup>Ч</sup>.

Пристеженіа:

Первое:

Многажды и пред<sup>Д</sup> собою и по себѣ винитель тленъ притажутъ: ӈакѡ,  
тщюся быти ма цѣломудра: и про<sup>Ч</sup>.

Второе:

Иногда Неопределену Неопределенъ предидетъ: ӈакѡ,

Повели дати ми пить:

и, Благая творити хотѣти, наше есть, Божие же есть, дати  
исполнити: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Гльехъ определены<sup>X</sup> Неопределены<sup>M</sup> предидущи<sup>X</sup>:

Прав<sup>В</sup>: В.

Неопределены<sup>M</sup> гльомъ определенніи предити ѿбыкоша: ӈакѡ,

Дадъте ѹмъ вѣ ҆касти: [ОБ, Мѳ.14, 17; Мр. 6, 37]  
 и, Съдоша людіе ѹкасти ѵ пыти, ѵ восташа ѹграти.

Пристеженіе:

Неопределѣніи ѿбычнѣ глаголъ ѵ навыка, ѵ си подобнымъ  
 припражутъся: ѹако,

хощу видѣти тѧ: ѿбычъ глаголъ

ти йстин [216]

ти йстинну: не смѣю реши: понуждаюся ѵзыть о<sup>т</sup>сюду:  
 и про<sup>ч</sup>.

ѡ Неопределѣныхъ по<sup>д</sup>чинителнѣ полагаемъ:

Правило: 1.

Многажды Неопределѣній полагаетъся въ мѣстѣ по<sup>д</sup>чинителнаго,  
 приемъ Соѹзъ, єже, иль, во єже: ѹако,

Лицѣ же Г<sup>с</sup>дне на творащемъ зламъ, єже потребити о<sup>т</sup> земля  
 память ихъ: ѵ про<sup>ч</sup>.

Во єже пѣти ѵ славити:

Иногда же ѵ разрешаетъся въ по<sup>д</sup>чинителѣ: ѹако,  
 держаху егѡ єже не ѿтити о<sup>т</sup> нихъ:

Греческому бо сице сущу,

иатетхон аутон той мѣ пореѹеօթаи ап' аутон: [ЛОУК., 4, 42]  
 мы преводимъ, держаху егѡ да не бы о<sup>т</sup>шель о<sup>т</sup> нихъ: (Лук: г<sup>л</sup>: д,  
 той акоѹеиу тон лбѹон той Ѹеօи: ЕОБ, Лк. 5, 1]  
 да быша слышали слово Божие: (Лук: г<sup>л</sup>: в.) ѵ про<sup>ч</sup>.

Правило 2.

єже, Соѹзъ, Неопределѣному предложенное многажды Предлоги  
 ко, о<sup>т</sup>, по, за, во, ѿ, восприемлетъ: ѹако,

ко єже чести, прось тѣ леѹеиу до читанья: о<sup>т</sup>  
 єже [216б]

єже чести, апо той леѹеиу о<sup>т</sup> читанья: по єже прочес-  
 ти, мета тѣ леѹеиу, по прочитанью: за єже чести,  
 бла тѣ леѹеиу для тогѡ же читаль: во єже чести, еис  
 тѣ леѹеиу, абы читаль: ѿ єже чести, пери той леѹеиу,  
 ѿ томъ абы читаль: ѹако,

ѡ єже сподобитися наимъ достойны<sup>м</sup> быти:

и, ѿ єже оѹслышати Г<sup>с</sup>ду Бгѹ нашему гласъ молитвы нашеѧ. ѵ  
 про<sup>ч</sup>. Сице ѵ страдательнѣ,

ко єже честиса: о<sup>т</sup> єже честиса: по єже честиса: за є-  
 же честиса; во єже честиса: ѿ єже честиса: ѵ про<sup>ч</sup>.

Оѹвѣщеніе:

есть ѿбыкъ Грекъ<sup>M</sup> Неопределённыхъ глаголъ въ коемждо падежи оу́потребляти: знаменованію и<sup>X</sup> по прилагаемымъ имъ срѣднаго рода Предчинны<sup>X</sup> Различай падежемъ разнствующу. Ему же сочиненіа ѿбыку въ нѣкои<sup>X</sup> и Славѣнствіи преводници послѣдовавше, во всѣхъ падежахъ єдино, ёже, сохраниша: ѿ не<sup>M</sup> же вѣстно буди, не Мѣстоименіе Славяномъ бы

ти то [217]

ти то но Соузъ, знаменованіа Винословна, Руски сказуемый, нехай, и, абы: Такъ во оуказѣ. глаголющи<sup>M</sup> бо Грекъ<sup>M</sup>,

пашон тѣн үлѡссаи сои апѣ наю, наи ҳеблѣ сои тои мѣ лаљсаи бблов. [ΨАЛ.33,14]

Славѣнски преводимъ,

Оудержи ѧзыкъ свой оу́тъ зла, и оу́стнѣ своѣ ёже не глагати лстіи: Руски истолковуемъ,

Гамуй ѧзыкъ свой оу́тъ злого, и оу́стя твой нехай не мовать зрады.

И зась, о Ѹеос єстив о єнергїи єв үмїн то Ѹелев, наи то єнергети: Си есть, Богъ єсть дѣйствуйай во вѣсъ и ёже хотѣти, и ёже дѣлти: Руски, Богъ єсть который спрavуетъ въ вѣсъ и то, абысте хотѣли, и то, абысте чинили. [Филіп.2,13]

Многѡ ѿбаче чистѣе бѣ<sup>3</sup>, ёже, положено было бы, сице,

Богъ єстъ дѣйствуйай во вѣсъ и хотѣти, и дѣйствовати:

Многи<sup>M</sup> подобны<sup>M</sup> сему Богу<sup>X</sup>: писаніа мѣстѡ<sup>M</sup> бѣ<sup>3</sup>, ёже, преведены<sup>M</sup> бывши<sup>M</sup>: во оуказѣ,

Иже во образѣ Божіи сый невосхищенніе[м] непещевѣ быти равенъ Богу: (Филіп. г<sup>L</sup>. в.) Гречески пишему, то εἰναι Ισα Ѹеѹ, [ФІЛІП., 2, 6] ёже быти равенъ Богу.

и, вни

шв

де с нимъ [217б]

де съ нима ѿблежти: тои мѣнай(!) сои аутоїс, ёже ѿблежти съ нима: [АОУК.24,29,=ОБ]

и, Внѣгда приближатися на ма злобющи<sup>M</sup>, снѣсти плоти моѧ: тои фагети тас саркас мої. ёже снѣсти плоти моѧ. [ΨЛ.26,2] и прочимъ бѣ<sup>3</sup>числны<sup>M</sup>. Нѣсть ѿбаче оу́тицателю въ нѣкои<sup>X</sup> мѣстехъ сохранено, ёже, многое пишемъ<sup>X</sup> разуменіа оудобіе подавати; Такъ во оуказѣ:

ѡб"иду ѿлтарь твой Г<sup>C</sup>ди, ёже оу́слышати ми гласъ хвалы твоей: (Ψалм: Re.) [ОБ,ΨЛ.25,6]

и, Буди ми въ Бога защитителю и въ до<sup>M</sup> прибѣжища ёже спасити

ма: ( $\Psi\alpha^{\text{Л}}$ : я.) [ОБ,  $\Psi\text{л.30},3$ ]

и, Лжíви сýове члч<sup>с</sup> тíи в" мëрилехъ, ёже ѿнеправдítи себé  $\omega^{\text{T}}$   
сúеты в" кўпъ. ( $\Psi\text{алм: } \xi\text{а.}$ ) [ОБ,  $\Psi\text{л.61},10$ ]

и, Бже оúшедри ны, и бл<sup>с</sup> вý ны, и просвëти лицé твоé на ны,  
и помилуй ны, ёже познати на землї путь твой, во всëхъ  
назыщехъ сçсеніе твоé. ( $\Psi\text{алм: } \xi\text{ш.}$ ) [ОБ,  $\Psi\text{л.66},2-3$ ]

В сихъ и прóчіи<sup>x</sup> бе<sup>3</sup> числны<sup>x</sup>, ёже,  $\omega^{\text{T}}$  прево<sup>D</sup>никъ штáвиса.

ѡ глу ймамь, и хóщу, Неопределённы<sup>M</sup> прилагáему:

Пра<sup>B</sup>: д.

Свойственно ёсть оú Славáнь, Неопределённы<sup>M</sup> всëхъ времéнь  
прилагáему

быти [218]

быти глу, хóшу, илì, ймамь, во Бúдущагѡ времене показаніе: ՚ако,  
хóшу, илì ймамь честí: в" мëсто, прочту:

Не ймать  $\omega^{\text{T}}$  ступítи, дондеже посéти<sup>T</sup> Вышнй.

ѡ Прилагателно<sup>M</sup> со Неопределённы<sup>M</sup>:

Гла<sup>B</sup>: в.

Пра<sup>B</sup>: ё.

Сочинáют\*са Неопределённы<sup>M</sup> и Прилагателна: ՚аже сочинéна,  
герундий Латински<sup>x</sup> на, di, и, dum, силу притажáти вида<sup>T</sup>са: ՚ако,  
сíленъ глати довóленъ научити: искусень помошь: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Неопределённомъ со глы Движéниа на мëсто:

Гла<sup>B</sup>: г.

Пра<sup>B</sup>: ё.

Неопределённый со Глы илì Причастíи движéниe на мëсто знаме-  
нующими сочинéнъ, Герундий Латинскихъ на, dum, силу притажéть:  
՚ако, Прыйде Сhъ члвчъ в"зыскáти и спстí погибшее:

и, иду оúготовати мëсто ва<sup>M</sup>: [ $\text{Iw.I4},2$ ]

и, не послá ма x<sup>C</sup> с крестити, но блговëстити. [ $\text{IKop.I47}$ ]

Пристежéниe:

Не тóчю Герундий, но и Супинъ на,

tum, [2186]

tum, сходáщи<sup>x</sup>, Неопределённый глы<sup>M</sup> илì причастíемъ движéниа со-  
чинéнъ, силу притажéть: ՚ако,

Что исходисте в" пустыню видëти; [ $\text{M}\theta.\text{II},7$ ]

и, Не прийдо<sup>x</sup> воврещи миръ, но мечь. [ $\text{M}\theta.\text{IO},34$ ]

и, Сhъ члвчъ не прийде да послужатъ ему, но послужити: и  
про<sup>Ч</sup>. [ $\text{Mp.IO},45$ ]

ѡ Прилагателномъ рода Средна со Неопределены<sup>м</sup>:

Гла<sup>в</sup>: д.

Пра<sup>в</sup>: з.

Неопределенному Прилагательное Средна рода сочинено, Славаномъ Супинъ Латинскихъ наути, кончацихъся дѣло совершаеть: юако, студно творити: злобожно глати: бемѣстно разумѣти: и про<sup>у</sup>.

ѡ Сочиненіи Дѣепричастій:

Гла<sup>в</sup>: а.

Пра<sup>в</sup>: а.

Дѣепричастія своихъ имъ глагъ падежа права<sup>т</sup>. юако,

Видя рабъйникъ начальника жизни на крѣсть висаща:

и, йзгнанъ Адамъ изъ раба Аггло<sup>м</sup>, дѣлаше землю:

и, Рций ми, како возвиши на

слѣде [219]

слѣде, не поклонивъся посылающему очесс<sup>м</sup> твоимъ сладчайшій свѣтъ; како причастіши трапезъ, не поклонивъся толиціхъ глагъ [= благъ] подателеви;

Правило в.

Дѣепричастія, глагомъ Движенія Им же прилежать, въ томъже родѣ, числѣ, и лицѣ сочиняютъся: юако,

оутрудихъся зовы: вопіасть гляющъ: кланахуса зовуще: текоша ридяща: и про<sup>у</sup>.

Пристеженіе:

Израдище же глу, ёсмы, сочинена: юако,

[Дѣ. 2, 2]

быть шумъ, и исполни домъ, идѣже баху оученици седаще.

и, Стояща быша ноги наша во дворѣхъ твоихъ іерей лиме: и про<sup>у</sup>. [Чл. 121, 2]

Правило г:

Оупотребляема бывають Славаны, по греческому причастій сочиненію, дѣепричастія въ мѣстѣ Неопределенныхъ, глагомъ духа движение знаменующимъ приражена. юако,

Азъ же Годи оуповамъ буду на та: [Чл. 54, 24]

и, Найди оуповаше будемъ: въ мѣстѣ оуповати:

Оумъ не престаетъ

Шд

лукак

[219б]

лукавамъ ми помышленія роды: въ мѣстѣ родити: и про<sup>у</sup>.

Правило д.

Дѣепричастія Именемъ Существительнымъ по Прилагательныхъ правилу сочиняютъся: юако,

Зовы измо<sup>л</sup>че гортань мой. [Ψл.68,4]  
и, Да ликовствуетъ бе<sup>3</sup>плотныхъ оумовъ ёстество, почитающе  
стое торжество Божиа Матере.

ѡ СОЧИНЕНИИ ПРИЧАСТОДЕТЬІА:

Правило, а.

Причастодетьіа Грекомъ Нарбчіа Положителна на, єон, Латин<sup>м</sup>  
герундіа на, dum, ѿвогда самостоательнъ полагаютъ са: ҆акѡ, тво-  
рительно: глагалено: носятено: оуповатено: и про<sup>ч</sup>. ѿвогда  
гль/ ёсть, приемлютъ: ҆акѡ, читательно ёсть: писательно ёсть:  
и про<sup>ч</sup>. Приемша же гль/ ёсмь, дательному сочинаютъ са: ҆акѡ,  
Йте<sup>л</sup>но ми ёсть во грайд ко ѿнсици: и про<sup>ч</sup>. Пра [220]

Правило, в.

Причастодетьіа множицею свойхъ гль падежа притягутъ: ҆акѡ:  
Нуждѣ нѣсть противостоательно: поборительно ми ёсть по  
истиннѣ: и про<sup>ч</sup>.

Правило, г.

Причастодетьіа Существительнымъ именс<sup>м</sup> образомъ Прилагатель-  
ныхъ въ то<sup>м</sup>же родѣ, числѣ, и падежи сочинаютъ са: ҆акѡ,  
Любителенъ ми ёсть Сы твой:  
и, Истинное мудрованіе, про разумѣніе ёсть творительныхъ и  
не творительныхъ вѣшай: и про<sup>ч</sup>.

ѡ СОЧИНЕНИИ ГЛАГОЛЬ БЕ<sup>3</sup>ЛІЧНЫХЪ ДѢЙСТВІЕЛНЫХЪ:

Глава, а:

Правъ: а.

Нѣкіи въ Белічныхъ гль самостоательнъ полагаютъ са. ҆акѡ,  
возблесну, и возгримъ, ѿбіе и воздо<sup>х</sup>ди: и про<sup>ч</sup>.

ѡ Именително<sup>м</sup> со Белічнымъ:

Глава, в.

Правъ: в.

Гло<sup>м</sup>, громитъ, дождитъ, снѣ  
шѣ

житъ [2206]

житъ, много<sup>х</sup>ды Именителный предлагаетъ са: ҆акѡ,  
Во<sup>3</sup>гримъ съ нбсé Г<sup>с</sup>дъ:

и, ѿдождѣ Г<sup>с</sup>дъ на Содомъ и Гоморъ жупель и ѿгнь въ Г<sup>с</sup>да съ  
нбсé. [Быт.19,24]

Правило, г.

Глу, дождитъ, сопослѣдуетъ вините<sup>л</sup>ный, за еже личенъ быти  
тогда суди<sup>т</sup>са: ҆акѡ,

ѡдо<sup>ж</sup>дитъ на грѣшники сѣти, ѿгнь, и жупель, и духъ буре<sup>н</sup>:  
и про<sup>ч</sup>. [Чл. 10, 6]

ѡ Родителномъ со Бе<sup>з</sup>личнымъ:

Гла<sup>в</sup>: г.

Пра<sup>в</sup>: д.

Есть, бе<sup>з</sup>личнъ приатое, пред собою оубш Ймените<sup>л</sup>ный, или  
Неопределенный, либо иную кѹю слова чашь в мѣстѣ Йменителнаго,  
по себѣ же Родите<sup>л</sup>ный притажетъ. Чакш,

Разумива мужа есть, снисходити времені:

и, Искусна есть оучителя, в поученіи кратку быти:  
Тогожде рода есть, Нѣсть.

Пристеженіа:

Первое.

Многа<sup>ж</sup>ды, есть, оставлено, приразумѣваєтъ: Чакш,

Нищету носити терпелившо, не коегождо, но мужа мудра.

Вто [221]

Второе:

Безличну, есть, и, нѣсть; ѿвогда при Неопределенному Мѣс-  
тоименіе в Йменителномъ само, ѿвогда со Йменемъ си<sup>м</sup>, дѣло,  
припражетъ: Чакш,

Нѣсть моё дати:

и, наше есть Настояща творити:

и, Моё дѣло есть, себѣ внимати: и про<sup>ч</sup>.

Третье:

Тажде, есть, и, нѣсть, бе<sup>з</sup>личнъ оупотребляема, Прилагатель-  
на, мощно, и, возможно, приёмлють: Чакш,

Заповѣди десатословіа исполнити члвку есть мощно:

и, Слово изшедшее из' оуть, во<sup>з</sup>вратити нѣсть мощно:

и, Зла творящему нѣсть возможно спастися: и пр<sup>ч</sup>.

ѡ Дателномъ со Бе<sup>з</sup>личнымъ:

Гла<sup>в</sup>: д.

Пра<sup>в</sup>: е.

Достойть, подобаетъ, лѣть есть, оуне есть, Чавъ есть, гдѣ  
есть, лише есть, вредить, довлѣть, лѣбо есть, студъ есть, мѣ-  
щно есть, во<sup>з</sup>можно есть, и прочіи, пред собою Йменитеный или  
Неопределенный, или ину кѹю чашь в мѣстѣ

Ймені [221б]

Ймените<sup>л</sup>на, по себѣ же Дателеный, мѣти ѿбыкоша: Чакш,  
Довлѣть ти блг<sup>д</sup>ть моя:

и, Досто́аше вámъ сіа твори́ти, ѿны<sup>х</sup> же не оставлáти.  
 и, Днесь подоба́еть ми в "дому твоёмъ быти:  
 и, всá ми лѣть суть, но не всà на ползу.

Правило, 3.

Досто́ить, и подоба́еть Неопредѣлёну сочинáеми, Причáстодѣтїй силу притáжутъ: ҆акѡ,

Подоба́еть намъ испо́лнити всáку пра́вду: а́кý бы рещи,  
 испо́лнителна ёсть намъ всáка пра́вда: и́ли, испо́лнително  
 ёсть намъ всáку пра́вду: и́ про<sup>Ч</sup>.

ω СОЧИНЕНИИ ГЛАГОЛЬ бе<sup>3</sup>личны<sup>х</sup> Страдателны<sup>х</sup>:

Глава, є.

Правило, 3.

Глóмъ Безличнымъ Залога Страдателнаго, предидетъ Именител-  
 ный мнóгажды оставлáемый: послѣдуетъ же Творите́лный, и́ли Роди-  
 телный со Пре<sup>Д</sup>лóгомъ, ω<sup>т</sup>, либо в мѣсто си<sup>х</sup> дател ный: [222]  
 ный: и́ли Сказателный со пре<sup>Д</sup>лóгомъ, ω, равнъ мнóгажды оставлá-  
 емый: ҆акѡ,

Посланie твоé прочтёса мною: и́ли, ω<sup>т</sup> менé: и́ли, про-  
 чте ми сѧ. Живётъса ими блгочестнѡ: Спитъ ми сѧ слад-  
 цъ: щадитъ ми сѧ вънечъ пра́вды: строитьсяса ω мнѣ ве́щъ:  
 и́ про<sup>Ч</sup>.

ω СОЧИНЕНИИ ПРИЧАСТИЯ:

Гла<sup>В</sup>: а:

Пра<sup>В</sup>: а.

Причáстя послѣдуютъ сочиненію глъ ω<sup>т</sup> ни<sup>х</sup> же происхода<sup>т</sup>:  
 ҆акѡ, бію о'ученика: біай о'учайка; біюся о'чýтелемъ и́ли ω<sup>т</sup>  
 о'чýтелеѧ: и́ про<sup>Ч</sup>.

Нéсть нишъ ничто же имѣай, но мнóгихъ желай:

и, Нéсть богать мнóгам стажавый, но мнóгихъ не требуй.

Чтый отца, ѿчистить грѣхъ, и ҆акѡ сокровищуй, прослав-  
 лай матерь свою. Не давай требующему, ни же самъ тре-  
 буй о'лучить.

Оувъщеніе:

ω согла́сии сочиненія Причастій со Существительными Имены, в "  
 сочиненіи Имене преложихомъ.

Права [222б]

Правило, 5.

По Греческимъ сочиненіямъ правило<sup>М</sup>, Име́нь и́ Мѣстоименій паде-

же причастий падежа сочиняемы быти себѣ въ тѣмжде родѣ, числѣ, и падежи и оу Славань изыскуютъ. Чакѡ,

Състественъ недугъ сей юны<sup>М</sup> есть, за лёгкое разума, надежднаа оуже имѣти мнящимъ: въ мѣсто, мнѣти.

и, Никому же когда не бысть похвально, бѣдна помиловавшему. въ мѣсто, помиловать: и про<sup>Ч</sup>.

Правило, г.

Еллинисмъ есть, Причастий гла существите<sup>Л</sup> на со имены оупотребленіе: Чакѡ,

Согрѣшати члѣки сущыя, ничто же дивно:

и, Члѣку сущу, всаческихъ чаати подобаетъ: и про<sup>Ч</sup>.

Правило, д.

Сый, сущаа, сущее, причастий, и прочихъ всѣхъ оупотребленіе, по Грековъ сочиненію Славану<sup>М</sup> свойственно есть: Чакѡ,

Бгъ сый мири, Оцъ щедротъ". Члѣкъ во чести сый не разумѣ: Дву Матерь Бжю сущую, величаемъ: и про<sup>Ч</sup>.

Прави [223]

Правило: е.

Причастія, нарицааемый, именуемый, глѣмый, мнимый, и си<sup>М</sup> подобнаа, при двою существителну разлічныхъ рѣдъ полагаемаа, силу вѣщи носащему существителному въ родѣ, числѣ, и падежи сочиняютъса: Чакѡ, Гра<sup>Д</sup>, Аѳинъ нарицааемый. Два, престоль Вышнаго глѣмамъ: и про<sup>Ч</sup>.

ω СОЧИНЕНИИ НАРѢЧІА:

Гла<sup>В</sup>: а.

Правило, а.

Нарѣчіа примѣщутъса Имене<sup>М</sup>, Глаголомъ, Причастіемъ, Дѣепричастіемъ, и саама себѣ во знаменованіа ихъ изъясненіе: Чакѡ, тщаливъ доволнѣ: чти прилѣжно: молай оусердно: испытамъ опасно: зѣлѡ рано: да же донѣ: и про<sup>Ч</sup>.

Правило, в.

Нарѣчіа Именъ, ω<sup>Т</sup> нихъ же производятъса, падежа содѣржать: Чакѡ, достойнѣ мазы вѣчныхъ блгъ твориши

дѣло [2236]

дѣло твоевъ,

и, Всѧ Бгу и члѣкѡ<sup>М</sup> любезнѣ глеши: и про<sup>Ч</sup>.

ω Родите<sup>Л</sup>но<sup>М</sup> со Нарѣчіи:

Гла<sup>В</sup>, в:

Правило, г.

ѡбýліе, и лишéніе знаменующа Нарéчіа Родítелному сочинá-  
ютъ сѧ. ҆акѡ, доволнѣй мати смиреніа, малѡ цъкомудріа: [==ло-]  
и про<sup>Ч</sup>.

Правило д.

Предлóгъ свойство имуща Нарéчіа, [ бе<sup>3</sup>, кромъ, развъ, внѣ,  
внутрь, свѣне, близъ, далече, окрестъ, в мѣстѣ, прѣжде, послѣ-  
ди, да же до, ѿтай, паче, противу, и про<sup>Ч</sup>. [ Родítеленъ при-  
тажутъ: ҆акѡ

Внутрь дому: внѣ дворѣ: далече града: бе<sup>3</sup> матере:  
развѣ грѣха: бли<sup>3</sup> смерти: окрестъ града: прѣжде при-  
шествіа: да же до сътости: паче всѣхъ сверстникъ: в мѣ-  
стѣ закона: ѿтай оучителя: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Разсудитељныхъ и Превосходитељныхъ Нарéчіи:

Правило ё.

Разсудитељна и Превосходитељна

Нарѣ [224]

Нарéчіа по єстеству имѣнъ, отъ них же происходатъ, ѿ Родítел-  
номъ радуютъ сѧ. ҆акѡ,

скорѣе, или скорши слезы схнетъ ничто же:  
, множайши прочноихъ Апостолъ, Павель во Благовѣствованіи  
потребиша: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Дáтелномъ со Нарéчіемъ:

Гла<sup>В</sup>: г.

Правило ё.

Прáмо, и, противу, егда соглаſie знаменуютъ, Родítелну со-  
чинаютъ сѧ: егда же разгласие, Дáтелну: ҆акѡ,

прáмо мене, или противу мене ѿбитается: прáмо мнѣ, или  
противу мнѣ борйтъ.

ѡ Винитељно<sup>M</sup> со Нарéчіемъ:

Гла<sup>В</sup>: д.

Правило ё.

Чре<sup>3</sup>, и, сквозь, Винитељну предидутъ: ҆акѡ,  
чре<sup>3</sup> мене, сиестъ, пре<sup>3</sup> мене:  
, сквозь и глено<sup>Ч</sup> оухо.

ѡ Звáтельномъ со Нарéчіемъ:

Гла<sup>В</sup>: ё.

Правило й.

Нарéчіа Повеленіа Звáтельному падежю, и повелительному Накло-

нéníю пре[д]

Щ

лагá [224б]

лагнáт"са:[=-лагают-] Ɋакѡ,

градíй Ɋwánnе ви́ждъ: принесí рцéмъ: и́ воскресéniа на-  
дéждъ: Приидí нñѣ Церкóвнаа цéвнице Златотóчный Ɋwánnе  
возопíй: и́ про<sup>Ч</sup>.

и́ Творítелномъ со Нарéчíемъ:

Глава, 8.

Правило, Ө.

Числа Нарéchíia нéкаа, творítелен" приéмлють: Ɋакѡ,  
éдиною днéмъ: двáщи се<sup>Д</sup>мíцею: трищи лéтомъ: и́ про<sup>Ч</sup>.  
седмíцею дне<sup>М</sup> хвалихъ та: и́ пр<sup>Ч</sup>.

Тókmѡ, тóчію:

Правило, 1.

Тókmѡ, и́, тóчію: всéмъ всéхъ чíслъ падéжс<sup>M</sup> работáютъ: Ɋакѡ,  
Никто же сть тókmѡ éдінь Бѓъ: тókmѡ éдінагш Бѓа: тókmѡ  
éдіному Бѓу: éдінныи тókmѡ Бѓе: со éдіннъмъ тókmѡ Бѓомъ:  
и́ эдіномъ тókmѡ Бѓъ: и́ про<sup>Ч</sup>.

Правило, 81.

Нарéchíia О'подоблéniа, Ɋакѡ, тákѡ: Ɋако же, тákо же: ёл-  
ма, тóлма: ёлíкѡ, толíкѡ: и́дéже, тámѡ: ёгда, тогда: и́ про<sup>Ч</sup>.  
Другъ дру́гу сово<sup>3</sup>носи́тиса Ɋakyóша: Ɋакѡ,

Ɋакѡ и́спéрва, тákѡ

и́ нñѣ: [225]

и́ нñѣ: Ɋако же о<sup>T</sup>ци вáши, тákожде и́ вý: ёлíкѡ е́сí ве-  
ликъ, толíкѡ себé смиráй: ёлма смири<sup>Д</sup>са е́сí, тóлма во<sup>3</sup>  
несéшиса: и́дéже ёсть сокróвище вáше, тámѡ бúдетъ и́ ср<sup>Д</sup>-  
це вáше: ёгда хóщеши и́спытáти, тогда пощадí мл<sup>С</sup>тиве: и́  
про<sup>Ч</sup>. Ни и́ чесо<sup>M</sup> же толíкѡ ráдуе<sup>T</sup>са Бѓъ, ёлíкѡ и́ члв-  
ческо<sup>M</sup> и́справлéни и́ спéни: и́ пр<sup>Ч</sup>.

Пристежéниe:

Мнóгажды другóе сово<sup>3</sup>ношénia Ɋostavlaet"са: Ɋакѡ,

Да бúдетъ вóла твоја Ɋакѡ на нбсí, и́ на земли:[Mθ.6,10]  
и́, Ɋако же послá ма отéцъ, и́ азъ посылаю вý:[Iw.20,21]  
и́, Когда о'умréть, и́ погибнетъ има ёгѡ: и́ про<sup>Ч</sup>.

Правило, 81.

Зéлѡ/ кóль/ лóтѡ/ множае/ паче: и́ про<sup>Ч</sup>. Положítелны<sup>M</sup>  
прилéжа<sup>T</sup>: Ɋакѡ,

Зéлѡ лóт"/ кóль блгъ: лóтѡ зóль: кóль хúленъ Ɋostavlaи

отца, и проклят Государем<sup>и</sup> раб дражайший матерь свою:  
Многов, колми, далече, малю: и прошу: Раб суди гелнымъ, и Прево-  
сходительны: Тако,

многов оученый есть оученикъ, нежели оучитель: далече  
лучше есть жити въ дому

ЩВ

смѣ

[2256]

смѣха: и прошу. Многов много же богатый есть. Колми  
всехъ вѣщий, время дражайша вѣщь есть: и прошу.

Оувѣщеніе а.

о Нарѣчіихъ отрицаніи.

Никто же не: ни не: нѣсть ни: не не.

Да оувѣстъ са первые, отрицаніе Нарѣчіе Грековъ во оусугубленіи и трегубленіи обычна, Славанъ свойственна не быти: Тако  
во оуказѣ: глагол Греки,

о оуранос ил и глаг пареленуоута, ои бе лбгос ми оу ми  
парелтвсис: [ЛОУК., 21, 33] Мы преводимъ,  
Небо и земля преиде, словеса же моя не мимоидутъ.

И паки Греки,

естас тоте флаги мегалы, ои(!) оу геноуен ап'архис ибо-  
моу, євс тоу вин, ои б' оу ми геноута: (= -внта) [МАФ.,  
24, 21] мы:

Будетъ тогда скорбь вѣлика, Такова же нѣстъ была отъ нача-  
ла мира досель, ни же имать быти.

За же не свойственна Славенски глемъ, [ОБ, №р. II, 14]

Да не к тому отъ тебѣ во вѣки никто же плода снѣсть:  
Речем же свойственна, сице преведше,

Да никто же к то

му

[226]

му отъ тебѣ во вѣки плодъ снѣсть: и паки,

ни едину заповѣдь твою не сотворихъ:

но, ни едину заповѣдь твою сотворихъ: и еще,

Не согрѣши никто же Тако же азъ:

но, Никто же согрѣши Тако же азъ: и Инде

ни же бо приять, не опали юны:

но, ни же бо приять, опали юны: или, не бо же приять  
опали юны:

И Славанъ бо сугубое отрицаніе,твори отъ оувѣщеніе: едино же, и  
трегубое, твори отрицаніе: Тако егда глемъ,

Не сотвори тако всакому языку:

и, Никтó же ѿ юности твоéй да не нерадítъ.

Оувѣщѣніе/ в.

ѡ Ра<sup>3</sup>лічіи Нарѣчію, Прéжде дáже: и Прéжде нéже:

Рóсски скáзуему, пérвей пóки: и пérвей нéжъ.

Да оувѣст<sup>с</sup> втóршe: Прéжде дáже, оувѣщаніа силу имѣти:  
Прéжде нéже, о<sup>T</sup>рицаніа: за ёже добръ глемъ:

прéжде дáже гора<sup>M</sup> не быти: прéжде дáже не снитиса йма:  
прéжде дáже не погибну: прéжде дáже не ѿтиду: прéжде  
дáже не прийтì дню Г<sup>C</sup>дню великому: и про<sup>Ч</sup>.

Сице бо глемъ,

Скóрш пре<sup>D</sup>вари дáже не по

Щ<sup>г</sup>

рабо [2266]

работим<sup>с</sup>:

Рихло оупереди пóки не бúдемъ зневóлени: и про<sup>Ч</sup>.

За ёже, прéжде дáже не, и, прéжде нéже, тóжде знаменателна  
ёста, и ѡба о<sup>T</sup>рицателна.

ѡ СОЧИНЕНІИ ПРЕДЛОГА:

Глава: а.

Правило: а.

Пре<sup>D</sup>лози своймъ ймъ падéже<sup>M</sup> пре<sup>D</sup>лагают<sup>с</sup>: ъакѡ,  
во цéркви: ко Г<sup>C</sup>ду: о<sup>T</sup> лукавагѡ: до іѡанна: на зе<sup>M</sup>-  
ли: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Родите<sup>L</sup>номъ со Пре<sup>D</sup>логи:

оу, о<sup>T</sup>, из\*, иль ис, ли, с\*: до:

Прав: в.

Оу, о<sup>T</sup>, из\*, иль ис\*, ли, с\*, до: Родите<sup>L</sup>ному сочинают<sup>с</sup>.  
ъакѡ, Оу тéбе ёсть истóчни<sup>R</sup> живота: о<sup>T</sup> начáтка нбсъ исход е-  
гѡ, и стрéтёніе егѡ до конца нбсъ: Изведи ис\* темнїца  
дшу мою: со готовагѡ жилища своéго: с\* нбсé призръ  
Г<sup>C</sup>дь: всì Пророци, и законъ до іѡанна прорекóша: и про<sup>Ч</sup>.  
ѡ Да [М0.6, 10] [227]

ѡ Дáте<sup>L</sup>номъ со Пре<sup>D</sup>логомъ: ко, иль, к\*:

Правило: г.

Ко, иль, к\*, дáтелному сочиняется: ъакѡ,  
ко Г<sup>C</sup>ду внéгда скорбехъ, во<sup>3</sup>вáхъ:[ψл. II 9, I]  
и, к\* Бту моему во<sup>3</sup>вáхъ: и про<sup>Ч</sup>.

ѡ Винíтелномъ: со Пре<sup>D</sup>логомъ, во<sup>3</sup>, иль, вос:

Правило д.

Во<sup>3</sup>, и́ль, вос, в мѣсто, за, Вините<sup>Л</sup>ну сочинает<sup>\*са:</sup> Ѳакѡ,  
блг<sup>Д</sup>ть во<sup>3</sup> блг<sup>Д</sup>ть: злаа во<sup>3</sup> благаа: и́ про<sup>Ч</sup>.

Нѣсть ѡбаче нера<sup>3</sup>суднѣ оупотребламъ пре<sup>Д</sup>лого<sup>Г</sup> сей сочинител-  
нѣ, сложнѣ бо сочинаемый ёсть.

ѡ Вините<sup>Л</sup>номъ, и́ Творите<sup>Л</sup>номъ со Пре<sup>Д</sup>лого<sup>Г</sup>,  
во, и́ль, в", на, пре<sup>Д</sup>, на<sup>Д</sup>, по<sup>Д</sup>:

Правило, є.

Во, и́ль, в", на, пре<sup>Д</sup>, на<sup>Д</sup>, по<sup>Д</sup>: ёгда движеніе знаменуешьъ  
Винителному сочинают<sup>\*са:</sup> Ѳакѡ,

Во всю землю и́зыдѣ вѣщаніе йхъ:[Ѱл.18,5]

и, Возвѣ<sup>Р</sup>зи на Г<sup>С</sup>да печаль твою, и́ той та препитаетъ[Ѱл.54,  
и, молитвы твои и́ мл<sup>С</sup>тына твоа взыйдоша пре<sup>Д</sup> Бга:[Дѣ.10,4]  
и, На<sup>Д</sup> него же оўзриши Дха ско

даща [2276]

даща и́ пребывающа на не<sup>М</sup>:[Іѡ.1,33]

и, по<sup>Д</sup> твою мл<sup>С</sup>ть прибѣгаешьъ Бде Дво, молитвъ нашихъ не  
презри.

Ёгда же знаменуешьъ станіе, сочинают<sup>\*са</sup> Творителному: Ѳакѡ,

Во цркви стояще славы твоей:

и, На камени ма вѣры оутверди:

и, Грѣхъ мой предо мною ёсть выну:[Ѱл.50,5]

и, Поставленъ ёсмь царь о<sup>Т</sup> негѡ: на<sup>Д</sup> Сіономъ горою стоя  
ёгѡ во<sup>3</sup>вѣшай повеленіе Г<sup>С</sup>дне:[Ѱл.2,6-7]

и, о<sup>Т</sup>ци ваши вси по<sup>Д</sup> ѿблако<sup>М</sup> быша: и́ про<sup>Ч</sup>.[І.Кор.10,1]

ѡ Творителномъ со Пре<sup>Д</sup>лого<sup>Г</sup>мъ, со:

Правило, є.

Со, Гречески, сѹи: сочинает<sup>\*са</sup> Творителному: Ѳакѡ,

со Бгомъ Авраам<sup>М</sup>лим": днесь будеши со мною в" рай: и́  
про<sup>Ч</sup>.[Лк.23,43]

ѡ Сказателномъ со Предлого<sup>Г</sup>мъ, при:

Правило, є.

При, сочинает<sup>\*са</sup> Сказателному: Ѳакѡ,

при іѡаннѣ: при ногу ісову: и́ про<sup>Ч</sup>.[Лк.8,35]

ѡ Сказателномъ со Предлого<sup>Г</sup>мъ, ѿ, и́ль, ѿбъ,

Правило, є.

ѡ, и́ль, ѿбъ, ёгда станіе знамену

еть

[228]

еть Сказателному сочиняет<sup>\*са:</sup> Ѳакѡ,

ѡ мнѣ глумлакуса піющи вино: и́ про<sup>Ч</sup>.[Ѱл.68,13]

- Сгда \* знаменуетъ движение Вините<sup>Л</sup>ному: Чако,  
'об' нощь тружеск: ничего же Чакомъ: [Лк.5,50]  
и, 'об' онъ поль фардана. [Ио.1,28]
- и, в мѣстахъ во, Греческаго єв, Славаны оупотребляемо, то-  
мужде падежу сочинаетъса: Чако,  
Возвесели<sup>Т</sup>са праведникъ ѿ Г<sup>С</sup>дѣ:вмѣстахъ во Г<sup>С</sup>дѣ. [Ул.63,II]  
'и' имени твоемъ' во<sup>3</sup>дѣну руцъ мое: в мѣстахъ во имени:  
и про<sup>Ч</sup>. [Ул.63,5]
- и, Различий Прелога, по: и ѿ Сочиненіи єгѡ:  
Пра<sup>В</sup>: ѩ.
- По, скажемое велугъ, Дате<sup>Л</sup>ному сочинаетъса: Чако,  
По жестокому твоему и непокаянному ср<sup>Д</sup>цу: По Имени  
твоему и житіе твоє:  
и, Повелі ми прийти къ себѣ по водамъ: и про<sup>Ч</sup> [Мф.14,28]
- и, скажемое послѣ: сочиняетъса Сказателному: Чако,  
По сихъ другахъ повѣствованіи Имамъ:  
и, По страсти шедша на гробъ твой жены: и про<sup>Ч</sup>.
- Равнѣ и оупотребляемое в мѣстахъ за, для, в слѣдѣ: Чако,  
Положю душу мою
- Щѣ по тебѣ: [2286]
- и, Ревнуя поревновахъ по Бѣ Вседержители:  
и, Гради по мнѣ. [Мф.19,21]
- Сочиняетъса по, и Вините<sup>Л</sup>ному єгда знаменуетъ до, и по, съ  
Винителным Рѣсское: Чако,
- По тебѣ слово недалечеа: по душу твою прийдоща Ёгли  
Бжии.
- и, ѿ Сочиненіи Прелога, за:
- Пра<sup>В</sup>: і.
- За, время знаменуя, сочиняетъса Родите<sup>Л</sup>ному: Чако,  
За оутра оуслыши гла<sup>С</sup> мой Цю мой, Бже мой: [Ул.5,4]
- и, за Цара Константина и Матере єгѡ Слѣны: и про<sup>Ч</sup>.
- Знаменуя, вспять, в мѣстахъ, вину, для, пре, сочиняетъса Ви-  
ните<sup>Л</sup>ному: Чако,
- и, иди за ма Сатано: [Мф.4,10]
- и, во<sup>3</sup>даша ми зла за блага:
- и, за бе<sup>3</sup>законія наша навель єси сѧ на насы:
- и, за грѣшники оумре бе<sup>3</sup>грѣшный:
- и, за скудость наказанныхъ мужей.

Знамену́ѧ в слéдъ, сочинáетъ Творите́льному: ѿакѡ,  
иди за мнóю: и пр.

Глава, в.

Правило, а.

Глѝ всéхъ залóгъ Предлóга своéго падéжа сочинéнию ráдую́тъ:  
ѿакѡ, Слове

Ще

сá твоа [229]

сá твоа ср҃ца моéго дойдоша:

и, Бе́знадéжны надíде на́съ блгдть с\* нбсé: и про.

Правило, ві.

Глѝ слóже́ніи свойстве́нъ со свойхъ Предлóгъ оудвоéніемъ  
падéжа прие́млютъ: ѿакѡ,

вхóжу ωт тéбе: снíде с\* нбсé: Внýду в\* дóмъ: Зáйде за  
шблакъ: согласíса с\* нимъ: надíде на́д ма: подíде по́д  
ма: предíде пре́д лицéмъ моímъ: При мнѣ приýде: и про.

### ѡ СОЧИНЕНИИ СОУЗА:

Правило, а:

Соúзи Сопражéниѧ и Ра́здѣленіѧ рáвныхъ наклонéніѧ во Глехъ, и  
рáвныхъ падéжа во Йменехъ свáзуютъ, и ра́здѣляютъ: ѿакѡ,  
зе́мля ёсí и пéпель: [Быт.3,19]

и, что ѡ се́м реку, ли что во́зглю; и про.

Правило, в.

Дѣла, рáди, дѣлма, Ӧразомъ Предлóгъ Родите́льну послéдующе  
слúжатъ: ѿакѡ,

Тебé ради оумерщвлáеми ёсмы

весь [229б]

весь дéнь:

и, Нáсъ дѣла члвкъ, и на́шего рáди спсéніѧ: и про.

Правило, г.

Да, Соúзъ, и подóбную сíлу имúщи, дабы, ѿакѡ да, и про:  
По́дчинителному предлагаютъ: ѿакѡ,

да творю вóлю ωтца моéго:

и, Молáху ёго дабы прешéль ωт предъмъ йхъ: [Мо.8,34]

и, ѿакѡ да воспоéмъ слáву твою: и про.

Пристежéніе:

Изráднъе трéтíему Повелительнаго всéхъ чíсль лицу, да, Соúзъ прилéжитъ: ѿакѡ,

да приýдетъ цárствїе твоé: да бúдетъ вóля твоа: и про.

Правило, д:

[Мо.6,10]

Соузи, ѿще, ѿще бо, ѿще і, ѿще оўбо, і про<sup>q</sup>. Із'авіте<sup>л</sup> но-  
му преди́дутъ: ҆акѡ,

Іще хόшеши совершено быти, іді, і продажь всѧ имѣніа  
твоѧ: [Мѳ.19,21]

Іще бы, ѿще не, ѿще бы оўбо, і про<sup>q</sup>. Сослагателному: ҆акѡ,

Іще бы врагъ поносилъ ми, претерпѣль быхъ оўбо: і ѿще  
бы ненавидай ма, на

ма [230]

на ма велерѣчевалъ, оўкріль быхъ са ω<sup>T</sup> негѡ: і про<sup>q</sup>.  
[Ѱ.54,13]

Правило, 3.

Оўбо, і, же, другъ другу соподчиняютъ са: ҆акѡ,

Сей оўбо оутѣшаётъ са, ты же страждеш: і про<sup>q</sup>.

Правило, 3.

Же, соузы, лѣпо<sup>T</sup> нѣ разсудите<sup>л</sup>ны<sup>M</sup> прилагаетъ са: ҆акѡ,  
израѣнѣ же: болѣе же: множає же: і про<sup>q</sup>.

Правило, 3.

Ёже, соузы, і, во ёже, Рѡсскии, абы, иль, нехай, Неопре-  
дѣлену преди́дутъ: ҆акѡ,

Оудёржи ՚азыкъ свой ω<sup>T</sup> зла, і оустнѣ своѣ ёже не глати  
лстї: [Ѱ.33,14]

і, Воздвигль ма еси во ёже оутреневати і славословити дер-  
жаву твою непобѣдимую: і про<sup>q</sup>.

Многажды ѡстайлени приразумѣваютъ са: ҆акѡ,

Очи мои на вѣрныхъ земляхъ поса<sup>X</sup>дати ма со собою:  
приразумѣваему, ёже поса<sup>X</sup>дати: [Ѱ.100,6]

і, Во оутріе избивахъ всѧ грѣшныхъ земляхъ потребити ω<sup>T</sup> гра-  
да

[2306]

да Г<sup>҆</sup>дна всѧ дѣлающыя бе<sup>л</sup>законіе: [Ѱ.100,8]  
во ёже потребити, приразумѣваему: і про<sup>q</sup>.

### Ѡ СОЧИНЕНИИ МѢЖДОМѢТИА:

Правило, а.

ѡле, і, ѡ, Сътованіа: і ѡ, Оудивленіа: Родителному со-  
чиняютъ са: ҆акѡ,

ѡ мене ՚акааннагѡ члвка: ѡ премудры<sup>X</sup> судебъ твойхъ х<sup>҆</sup>е:  
і про<sup>q</sup>.

і, Званіа: і Восклицаніа: Звательному сочиняетъ са: ҆акѡ,  
ѡ ՚иwanne: ѡ глубино богатства, і премудрости і разума  
Божіа: і про<sup>q</sup>.

Правило в.

ѡхъ, оувы, гуре, беда, ѿхъ, дательному предлагаютъся:  
Чако, оувы мнѣ: гуре вамъ: и про<sup>ч</sup>.

Правило г.

Се, Именительному, и Дателному прилежитъ: Чако,  
Се члвкъ: се ти: и про<sup>ч</sup>.

ω Сун [231]

ω СУНТАЕИ ОБРАЗНОИ:

Образная Сунтаеис, есть образ гланіа противу правилъ Сунтажес, искусны<sup>х</sup> писателей оупотребленіемъ оутвержены.

Схимата или образы сеѧ Сунтажес суть девять.

Просвесис:	)	Славенски.	(	Приложение:
Сунекдохъ:	)		(	ωб'ятіе:
Суннестесис:	)		(	Сложение:
Зенгма:	)		(	Спражение:
Сулливис:	)		(	ωсажение:
Проливис:	)		(	Предзватіе:
Антіптесис.	)		(	Мъстопадежіе:
Сналлаги:	)		(	Йзмъненіе:
Еллинісъ.	)		(	Еллинісъ.

ω Просвеси, или Приложение.

Приложение есть, егда два или множайшам существительна, едину и тужде веъь знаменующам стицаема, наими нарицаема, кроме Соуза въ том же па

дежю [231б]

дежю взаимъ себѣ прилагаютъся: Чако,

Павель Апостль: ғваңъ ғнглістъ дѣственникъ: Тімоѳей Патриархъ: град Вілно: Просвесис схима: и про<sup>ч</sup>.

ω Сунекдосъ, или ωб'ятіи:

ωб'ятіе есть, егда же части есть, по<sup>д</sup> собствомъ Прилагателнаго или Гла, ωб'емлетъ цѣлое: Чако,

Іѡсифъ красенъ лицемъ: болѣ главою: Ахіллѣй скоръ ногама: и про<sup>ч</sup>.

ω Суннестеси, или Сложение.

Сложение есть егда има Собирателное единственныйе, сопрлагаетъся прилагателному или глу множественному: Чако,

Братія мнози: часть избиты, часть оугоненуша: и про<sup>ч</sup>.

ω Зенгмати, или Спражение:

Спражение єсть, ёгда нужное во словѣ заемле<sup>тса</sup> о<sup>т</sup> приближ-  
наго предидущаго, иль крайнаго, либо сре<sup>д</sup>ствующаго, пребываю-  
щимъ послѣдователны<sup>м</sup>, сиречь, роуду числу падежу и прочимъ не-  
порушнымъ: ҆ако,

Стыдѣнію преходо

лѣ не [232]

лѣ нечистота, болезнь дѣрзость, разуму безуміе:

и, Пётръ оучить Граматики, Іоаннъ Дialectики:

и, Повинованіе други, Истинна же ненависть родить: и про<sup>ч</sup>.

ѡ Суллихи, иль, осажденіе.

осажденіе єсть, ёгда нужное во словѣ взає<sup>м</sup>лет<sup>сса</sup> о<sup>т</sup> прибли-  
жнаго предидущаго, либо сре<sup>д</sup>ствующаго, иль крайнаго, послѣдо-  
вателнымъ непорушнымъ не пребывшимъ: ҆ако,

Воини и Воевода побѣдиша. Мужъ и жена блгочестиви  
сути: азъ оубо альбою, он же жаждоу таетъ: онъ  
здравствуетъ, и ты: Ва<sup>с</sup>, и Пётре Ап<sup>с</sup>ле молимъ: разумѣ-  
юще всѣхъ Ап<sup>с</sup>ль.

ѡ Пролиши, иль, предвзятіе.

Предвзятіе єсть, ёгда рече<sup>н</sup>е нѣкое цѣлое предшедшее, въ  
частехъ бываєтъ оубо разумѣмо, не восприемлемо же. ҆ако,

Слове твои оуча<sup>тса</sup>, Георгий Граматики, Григорий Логики,  
Антоний Поятики.

и, Братья мои измѣроша, Іако<sup>в</sup> въ Вильни, Стѣфанъ въ Краковѣ,  
Николай въ Кіевѣ.

ъ

ѡ Анти [232б]

ѡ Антиптаси, иль, Мѣстопадежіе.

Мѣстопадежіе єсть, падежъ въ мѣстѣ падежъ положеніе: ҆ако,  
Члвка его же видиши, Отецъ мой єсть: въ мѣстѣ члвкъ:  
Икону юже держиши, мой єсть: въ мѣстѣ икона:  
гдѣ бысть ми, юже изрекль еси истинну: въ мѣстѣ истинна.  
Слове сути единаго Отца, их же юнѣйшу, Петру єсть имѧ:  
въ мѣстѣ, Петръ.

ѡ єналла<sup>з</sup>, иль, Измѣненіе.

Измѣненіе єсть, ёгда частъ слова единица въ мѣстѣ иныхъ полага-  
ет<sup>сса</sup>. ҆ако,

Сице житіе бысть ему: въ мѣстѣ, сицево.

Вещь времена єсть клеветати: въ мѣстѣ, клевета.

ѡ єллинісмъ:

а. Єллинісмъ ёсть сочиненіе образомъ свойства єллинскаго діалекта бываемое, мужескому иль женскому существителному, єлліфес, или, лишениемъ имене, стажаніе, прилагателну средно припражему. Чако,

Другъ вѣренъ оу

тѣшно [233]

тѣшно ёсть и полезно, сиречь, стажаніе:

Любвѣ добродѣтель и въ невѣрныx, честно ёсть и похвално: и про<sup>ч</sup>.

в. Аттическа діалекта свойствомъ и Слава́не прилагателну Родитѣлный существителна припражутъ: Чако,

блголѣпное лицо: акы бы реши, блголѣпное лицо, иль блголѣпіе лица:

честное нрава: цѣломудрное смиреніа: и про<sup>ч</sup>.

г. Ємфасесъ дѣла и Слава́не оупотребляютъ Мѣстоименіа, Самъ: Чако, и тебѣ самыи дшу пройдетъ оружіе: [Лк.2,35]

и ни<sup>x</sup> же доволнѣ рѣхомъ прѣди.

### ѡ ЧИНЪ ГРАММАТИЧЕСТЪ.

Правило, а.

Сочиненіа чинъ начинаютъ частица нарѣчіа, оувишаніа, желаніа, званіа, оуказаніа. и частица силы во<sup>з</sup>носныхъ: юаковы суть, егда, всегда, когда, дондеже, сице, Чако, и прочая оуподобленіа нарѣчіа. Равнъ Соузы предлагателнаго и общаго чина. Такожде и всѧ Междометія.

ъв

Право [2336]

Правило, в.

Звательный паде<sup>ж</sup> ѿще ёсть, послѣдуетъ.

Правило, г.

Именительный въ начало глу: иль оудесо слова, либо Неопределенный въ мѣстѣ Именительна.

Правило, д.

Прилагателный Имените<sup>л</sup>на существо<sup>л</sup>тельна, иль существительный Именителны<sup>м</sup> правимый, либо Нарѣчіе имените<sup>л</sup>ный изъ аснающе.

Правило, е.

Глъ Личный определена наклоненіа: Ще ли же будеть глъ бе<sup>з</sup>личенъ, оу тога начнется чинъ. Ще Неопределена наклоненіа будеть, оу винительна, его же предидуща себѣ притажеть, начнёт<sup>с</sup>я.

Правило, з.

Нарѣчіа глъ изъ аснающа.

Прави [234]

Правило, з.

Падёже гломъ правимы по чину.

Правило, и.

Припраженая падёже<sup>M</sup> воспоследуютъ, имена, либо йна ка.

Правило, ё.

Падёже предлѡгъ.

Правило, і.

Предидеть прилагателному существительный: имущъ же свой ему правимый падежъ, воспоследуетъ прилагательну.

ъг

ѡ ПРО [234б]

ѡ ПРОСѡДИИ СТИХОТВОРНОЙ:

Ma<sup>T</sup>θій Стрійковскій Канонікъ Самої<sup>T</sup>скій, дѣй Славенскихъ хронографъ достовѣрный въ четвёртой своёа хронологіи кнізь пишеть, Овідіа Славнаго Ѳнаго Латінскаго Поету въ Сарма<sup>T</sup>скихъ нарѡдъ заточеніи бывша иъ языку иъ совершеннѣ навыкша, Славенскимъ діалектомъ за чистое егѡ красное иъ любопріемное Стихіи иль вѣрши писавша.

За еже во<sup>3</sup>можну Стихотворну художеству въ Славенскомъ языцъ иъ язы быти судивъ, по силь во кратцу правила егѡ, по мнѣ тожде искуснѣе творити хотящимъ, Бжію помошю, предлагаяю.

Что есть Просодія;

Просодія, есть четвертая Грамматики часть: ю же раздѣлихомъ на Орѳографійну, и гласа писменнаго во гланіи, иль во писаніи припѣтие изменнное бы

ти ю [235]

ти ю рекохомъ: и на Просодійну, ю же художество Стихотворное по<sup>д</sup> метромъ иль мѣрою слогъ количества, быти глемъ.

Како во познаніе стихотвореніа прийти можемъ;

Стіхъ состоитъ ногами: нога слогами: слози стихіами, иль писмены: за еже познаніемъ писмены, слогъ, и ныгъ, во Стихотвореніа познаніе прииде<sup>M</sup>. И ѿ Писменехъ оубо и слогахъ во орѳографии доволнєе: зде же ѿ Количествѣ слогъ: ѿ Ныгъ собствѣ: и ѿ Стихъ родехъ. Во кратцу же и ѿ Писменехъ:

ѡ Писменехъ.

Писмена прѣди раздѣлихомъ на, ( Гласна: и  
( Согласна.

Camo [2356]

Самоглásными, двоглásнаа, треглásнаа, и четвероглásнаа состояти рéхом.

Ра<sup>3</sup>дъліхо<sup>М</sup> і Согла́снаѧ пе́рвы<sup>М</sup> ра<sup>3</sup>дълénіемъ на, ( По<sup>Л</sup>глáснаѧ: ' и  
Безглáснаѧ.

Вторым" тѣх" же раздѣленіемъ на, ( Иzmѣнамъ:  
( ѿбоющающа: ( Тaeама: ( Сугуба: ( Сугубствующа:  
( Странна:

И сіа оўба пре<sup>Д</sup>ложіхомъ: по маль же и о'потребленіе ра<sup>3</sup>дѣленій нѣкоихъ, ко Стіхотврной Просвѣдіи належашыхъ пре<sup>Д</sup>ложимъ.

## ѡ Слѹгъ Количествѣ.

Коли́чество, єсть сло́га мѣра кра́тка, и́ли дослѣдъ по временіи; єже сокращеніе и́ли протяженіе гла́снаго, либо сло́га быти рѣхомъ:

Краткam мѣра єсть, ъаже єдинѣмъ врѣменемъ состоитъ: Єа же начертаніе єсть сицево: ::

До́лгам ёсть, а́же двóма врéменама состо́ить, а́кí двéма крат-  
кима состоáша: е́я же начертáніе - :

и Раздѣленіи Слѣдъ словомъ Количество:

Количества слово<sup>м</sup> слогъ єсть трехъбъ. (Краткій:

Краткий:  
Долгий: и  
Двовременный:

Кра́кій єсть, иже кра́ткимъ вре́менемъ начертава́етъ сѧ: Чако,  
слово:

Долгій єсть, йже долгимъ врѣменемъ начертаваѣтъ сѧ: *Чакъ, йма:*

Двовременныи, иль ѿбоатныи єсть. Иже и долги<sup>м</sup> и краткими  
временемъ начертаватися може<sup>т</sup>: ыако, влаги: ребро.

ѡ Pa<sup>3</sup>дълénіи Слѡгъ слóво<sup>m</sup> Чина.

Чи́на сло́во<sup>м</sup> слóгъ ёсть трéгúбъ. ( Прéднíй:   
 ( Сре́днíй: и  
 ( Послéднíй

Пре<sup>Д</sup>ній єсть, йже в" нача́лъ рече́ніа полага́ет"са.

Сре́дній, йже ме́жду перымъ и посльднимъ полага́ет"са.

Посльдний, йже в" конци рече́ніа полага́ет"са: ҆ако, Отроко-  
вица: օ, перый

ть

есть

[2366]

есть слогъ: ца, посльдний: прочіи же сре́дни суфь.

ѡ познаваніи Количества слогъ".

Слогъ количество Слава́нъм" познава́емо будетъ, ёстествомъ  
писменъ: Положеніемъ: Приращеніемъ: и/ ѿкончніемъ.

ѡ Познава́емыхъ ёстествомъ":

Писмена́ преди рекохомъ сугуба быти, Самогла́сна и Двогла́сна:  
и <sup>у</sup> ѿбою, ѡва ёстествомъ кратка, ѡва долга, ѡва же ѡбща быти  
пре<sup>Д</sup>ложихомъ: за еже и зде глемъ: Писмена́ Самогла́сна ёстествомъ"  
кратка, быти, е: и/ о: Двогла́сна ёстеств[в]о<sup>М</sup> кратка,  
ей: и/ ой.

Писмена́ Самогла́сна ёстествомъ долга, и: ъ: и/ о: Дво-  
гlásna ёstествомъ долга, свойственна: оу: ы: е: ыа: а: Не-  
свойственна ёстествомъ до<sup>Л</sup>га: ий: ъй: ой: ыи: ый: ей:  
ую: ыай: ай.

Писмена́ Самогла́сна ёстествомъ ѡбща: а, і, ү.

Писмена́ Двогла́сна свойственна

ёсте [237]

ёстествомъ ѡбща: у, и/ ю: Двогла́сна несвойственна ёстествомъ  
ѡбща: ай: ій: и/ ѿй: Си<sup>М</sup> пре<sup>Д</sup>ложенымъ, полагаемъ пра-  
вила ѿ ёстествомъ познава́емыхъ.

Правило ѿ Самогла́сныхъ ёстество<sup>М</sup> краткихъ  
ё: и/ ѿ.

Самогла́сна ёство<sup>М</sup> кратка, и положеніемъ не ѿдо<sup>Л</sup>жена, вы-  
ну кратка суфь: ҆ако, мёнё: тօгօ: нёбօ: мօрօ: и про<sup>Ч</sup>.

Правило ѿ Двогла́сныхъ ёстествомъ Краткихъ,  
ей: и/ ой.

Двогла́сна ёстествомъ кратка, силою гла́снаго посльдующаго  
рече́ніа ёстество краткихъ притягутъ: ҆ако, моей ёгници: чистой  
юници: Иначе долга суфь: ҆ако, достойной: раостей пи-  
щи: святой церкви: и про<sup>Ч</sup>.

Правило ѿ Самогла́сныхъ и Двогла́сныхъ

свойственныхъ и несвойственныхъ ёстествомъ до<sup>Л</sup>гихъ.  
и, ъ, и/ о: До<sup>Л</sup>га гла́сна: оу, ы, е, ыа, и/ а: Двогла́сна  
свойственна: ъй, ой,

[2376]

ый, ий, ый, сий, юй, и́й, а́й: Двоглásнаа несвойстве<sup>н</sup>ннаа [!] вýну ёстество<sup>м</sup> долга суфь. ыакоу бйтъ: ѿбѣтъ: святый: вýа: ыаанъ: ыаи: царéй: воюй, читáй: и́ про<sup>ч</sup>.

Правило ѿ двоврёменныхъ Самоглásныхъ:  
а: и: и́, в.

а: Во євре́йскихъ, Греческихъ, и́ Славéнскихъ речéниихъ вýну двоврёменно ёсть: Положéниемъ и́ли Приращéниемъ ли ѿкó-чéníemъ ѿдолжаемымъ и́ли сокращаемымъ изáты<sup>м</sup>: ѿ ни<sup>х</sup> же нýжае.

и: во євре́йски<sup>х</sup> тóчю и́ Греческихъ речéнии<sup>х</sup> Славáны оу-потребляемы<sup>х</sup>, ёсть двовременно: ыакоу ыерусалимъ, ыудéй, Си-шнъ, ыаанъ, ыасонъ, ыерéй, ыпполítъ, ыматíсмъ: и́ сýмъ подобнаа: Во славе<sup>н</sup>ски<sup>х</sup> же, гла́сному и́ли двоглásному ёстествомъ долгу предидуше двоврёменно будеть: ыакоу біаю: біахъ: здрáвіа: здрáвіе<sup>м</sup>: благій: сíй: и́ про<sup>ч</sup>. Предидуше же гла́сному и́ли двоглásному свойстве<sup>н</sup>ному и́ли несвойственному, ёстество<sup>м</sup> кра́ткому, и́ то кратко будеть:

ыакоу [238]

ыакоу здрáвіе, вéрвіе, бію, біеши, біёт" и́ про<sup>ч</sup>. Бóжіей: вéліей: и́ про<sup>ч</sup>.

в. Сáмы<sup>м</sup> Гречески<sup>м</sup> речéниe<sup>м</sup> свойстве<sup>н</sup>но ёсть, и́ вýну двоврёменно: ыакоу ыакінθъ, ыéна, ыпакой, ыпархъ, и́ сýмъ подобнаа.

Правило ѿ двоглásныхъ свойстве<sup>н</sup>ныхъ,  
у: и/ ю.

ю. Положéниемъ нево<sup>3</sup>ранено, вýну ѿбоатно ёсть: у же свойствомъ краткаго гла́снаго, ёстествомъ кратко да са вмѣнить: долго быти хотаще, сýце во сре́дъ и́ в" концихъ речéний пишемо будеть, ы: в" нача́ль же, оу: ѿбое ёстествомъ долго.

Правило ѿ двоглásныхъ несвойстве<sup>н</sup>ныхъ,  
ай, ий, и́й, в": едино<sup>м</sup> и́ тóмже речéни и́ли в" конци речéниа ѿбрѣтаящаася, послѣдуюшу имъ гла́сному ѿбоатна суфь:

ыакоу Рай єдемскіи: змій алчный: Стáхý Ап<sup>с</sup>ль.  
Послѣдуюшу же согла́сному естество<sup>м</sup> долга [2386]

Долга вмѣнат"са: ыакоу Рай пищный: Змій лукавый: Стáхý Пат-риархъ: и́ про<sup>ч</sup>.

и́ ПОЗНАВАЕМЫХЪ Положéниемъ.

Положеніемъ слогъ ёстествомъ краткій ѿдо жаєтъса. "Ёст" же Положеніе двою согласну илі многихъ, либо Сугубагъ, илі Сугубствующагъ ёдиному ёстеству<sup>М</sup> краткому илі общему гласному припраженіе; бываетъ же илі въ ёдиномъ и токже реченіи: ҆ако, скорбь, твёрдь, часть, умъ, ложе, ліса, діша, азъ, чешуя, влечётъ: и про<sup>Ч</sup>. илі въ различныхъ: сиречь, егда первое реченіе кончи<sup>Т</sup>са на ёдино согласное, о<sup>Т</sup> согласнагъ же и послѣдуще начинаетъ. ҆ако, Божъ мой: Спасите<sup>Л</sup>л мой: Пишетъ Пётръ: и про<sup>Ч</sup>.

Изатіа:

а. Егда же ѿбое согласное, илі Сугубое, либо Сугубствующее къ послѣдующему реченію належати будеть, предидущій ёстествомъ краткій слогъ, въ сво

емъ [239]

емъ ёстествѣ пребудеть: ҆ако, Божъ всесильне: прийдё женихъ.

б. Же, Сопрагателнагъ знаменованіа Соузъ, предидущее ёстествомъ краткое гласное, ѿдо жаєть: ҆ако, никто же, мене же: и про<sup>Ч</sup>.

г. ѿбощающее съ Таемъ, а не и въ противъ, ёстествомъ кратку, а не и общу гласному въ токже реченіи послѣдуща, ѿбоатенъ слогъ творатъ: ҆ако, смотреніе, стогна, стебліе, дограма: и про<sup>Ч</sup>.

д. Прелози краткіи и двоременніи сочините<sup>Л</sup>нъ прелагаеміи во своемъ ёстествѣ выну пребудуть: ҆ако, на землю: съ женю: въ чертогъ: ко смерти: и про<sup>Ч</sup>. Прелагаеми же токже словънъ, положеніа правилу подлегше, ѿдолжатса: ҆ако, востаніе: претвореніе: заступница: и про<sup>Ч</sup>.

о ПОЗНАВАЕМЫХъ Наращеніемъ.

Наращеніе Славан<sup>М</sup> есть сугубо: Возращающее, ёже и Возрашеніе: и Приращающее, ёже и Приращеніе.

[239б]

Возращающее, есть Наращеніе реченіе со преди илі Прелогомъ илі о<sup>Т</sup>рицаніа Наречіемъ приточнѣ наращающее: ҆ако, творю, сотворю: хожю, прихожю: глаголю, во<sup>3</sup>глю: вѣчный, превѣчный: постижимый, непостижимый: смертный, бѣсмѣртный: и про<sup>Ч</sup>.

Приращающее, есть приращеніе реченіе со зади слогомъ илі двома ёстественными приращающее: ҆ако, камень, камене, каменіе: человѣкъ, человѣка, человѣкома: творю, твориши: творихъ, творихомъ, творихова: и про<sup>Ч</sup>.

Сымъ пре<sup>д</sup>речёныи: в" Наращёніихъ тóже по всему хранимо быти глемъ, ёже во прочіихъ ёстествомъ краткихъ, иль до<sup>л</sup>гихъ, иль двовременыхъ хранимо быти речеса: тóже и в" Приращёніи: развѣ на, а: приращаемыхъ.

ѡ Приращёніи<sup>X</sup> на, а:

Правило:

Приращёніе на, а: Именъ, и Глаголъ, и Причастій коегѡлибо склоненіа, числа, и падежа: во Глаголъ, времене, и наклоненіа ѿбога<sup>ш</sup> спраженіа, ёстествомъ

долго [240]

долго есть. Чако<sup>в</sup> врагъ, врага: печаль, печали: олтарь, олтаря: стый, святаго: чтущий, чтущаго: и про<sup>ч</sup>. Рукама, руками: юношама, юношами: клевретама, клевретами: дрёвама, дрёвами: и про<sup>ч</sup>. Писахомъ, писахова, писати: Молчахова, молчати: и про<sup>ч</sup>.

Изатіе:

Винителнаго ёдинственаго Приращёніе на, а: обще есть: Чако<sup>в</sup>, святаго: крѣпкаго: блюща<sup>ш</sup>аго:

Оувѣщеніе:

Двояко во ёдиномъ речении на, а, приращёнію сущу: первое ѿ обще будеть: второе ёстествомъ долго: Чако<sup>в</sup>, Ароматама: Схісматама: и про<sup>ч</sup>.

ѡ ПОЗНАВАНІИ ѿкончениемъ:

Правило: Всѧ всѣхъ частій речениа на ёстество<sup>M</sup> кра<sup>T</sup>кое иль долгое гласное ко<sup>H</sup>чашаса, по ѿписаному ёстество<sup>M</sup> кра<sup>T</sup>кихъ и долгихъ самогласныхъ правилу, йна кра<sup>T</sup>ка будуть, йна долга.

ы

Оувѣ [240б]

Оувѣщеніе ѿ двовременну, і. и, ы.

На, і, и на, ы: Речениа Славенскам не кончата.

Правила ѿ ёстествомъ краткомъ в" ко<sup>H</sup>ци, а:

Первое:

ѡко<sup>H</sup>чение, а: Именъ, Причастій, и Глаголъ ёстествомъ кратко есть: Чако<sup>в</sup>, дѣвѣ: іѡнѣ: схимѣ: свѣтѣ: чтущи: члѣ: и про<sup>ч</sup>.

Второе:

а, Дательнаго и Творительнаго двойственности коегѡждо склоненіа, ёстествомъ кра<sup>T</sup>ко есть: Чако<sup>в</sup>, рукама: юношама: человѣкома: человѣкама: заповѣдема: заповѣдмѣ: матежема: матежмѣ: стымѣ: биющими: и про<sup>ч</sup>.

И Винителнаго е<sup>д</sup>: склоненіа втораго, и оусъченаго патаго:

Чако<sup>у</sup> человѣка: ста: и про<sup>ч</sup>.

Trétié:

а, Именителнаго<sup>у</sup> Вини<sup>T</sup>: и Зватель: множестве<sup>н</sup>ное Средни<sup>X</sup> ко-  
егдлибо склоненія<sup>u</sup>, естествомъ кратко есть: Чако<sup>у</sup> дре-  
ва: [241]

ва: лицо<sup>u</sup>: словеса: варягъ: догматъ: имена: коиновіа:  
ста: біюшъ: и пр<sup>ч</sup>.

и естество<sup>M</sup> долго<sup>M</sup>, в" концы, а.

Родителнаго втораго склоненія и патаго оусъченаго<sup>у</sup>, а, ес-  
тествомъ до<sup>л</sup>го есть: Чако<sup>у</sup> человѣка: свата: и про<sup>ч</sup>.

Прочее, а: выну обще:

и у: оувъщеніе:

Вѣстно буди<sup>u</sup> у, в" началь речениа никако же и в" стихотво-  
рѣніи полагаемо быти.

Оувъщеніе: и е:

и, приемлемо в" множественномъ числѣ в мѣсто дре<sup>в</sup>наго<sup>у</sup> яе,  
естествомъ долго быти приемлемъ: Чако<sup>у</sup> отцемъ: зміемъ: ба-  
тей: и про<sup>ч</sup>.

Оувъщеніе,

Во оудобѣшее стихотворнаго художества в" Славенскомъ назы-  
цѣ изобрѣтеніе и оу<sup>з</sup>аконеніе, ъ, кончаему слогу [и]естество<sup>M</sup>  
кратку припраженъ, и гласну предидущъ, идолжающъ быти прием-  
ле<sup>M</sup>:

ері [241б]

Ерікомъ же иза<sup>т</sup>ть, сокращающъ: Чако<sup>у</sup> біётъ: біёт": нобъ нобъ:  
и про<sup>ч</sup>. припраженъ, ъ, выну сокращающъ: иза<sup>T</sup> же пакромъ  
к" послѣдующему согласному, идолжаяющъ. Чако<sup>у</sup> снобѣнь духъ:  
Снобѣнь джъ:

и СТЕПЕНЕХЪ СТИХОТВОРНЫА мѣры:

Кратки<sup>X</sup>, долгохъ, и общихъ слогъ сказаниемъ предложено бывшу/  
настои<sup>T</sup> проче и Степенехъ з" слогъ, и и Стісехъ з" степеней  
состоащихъ сказаниe:

и Степени:

Степень, есть мѣра извѣстна в" количествѣ слогъ блюдома:  
или, Степень есть мѣрительное слогъ состоаніе.

и числѣ Степеней:

Многихъ и разлічныхъ рѣдъ стиховъ дѣла, сту двадесати и че-  
тыре<sup>м</sup> степене<sup>M</sup> числимы<sup>u</sup>, избраний ихъ суть двадесать и осьмь:  
дво сложніи четыри: тресложныхъ осьмь: четыресложны<sup>X</sup> шесть [242]

шестнáдесать. й сíа мы трéтíаго чíна стéпени ѿставлáемъ, та-  
ко миé Славáнъ оупотребленю служáши.

Двослóжнii:

Спондíй,	- -	Чакѡ,	чýстый: любы.
Пурpíхий,	• •	Чакѡ,	нéбо: мóре.
Трохéй,	- ::	Чакѡ,	сéрдце: тéло.
Ѓамвъ,	• - :	Чакѡ,	кóрысть: врéма.

Треплóжнii:

Дáктüль,	- • • :	Чакѡ,	былe: чéрпалo.
Анапéстъ,	• • - :	Чакѡ,	неплóды: ходотáй:
Амфíврахñий,	• - • :	Чакѡ,	точíло: врéтище.
Амфíмакръ,	- • - :	Чакѡ,	рукоáть: любодéй:
Вáкхíй,	• - -	Чакѡ,	великíй: клевéтникъ:
Палí <sup>М</sup> вáкхíй,	- - • :	Чакѡ,	пíршество: нýрище:
Трíврахñий,	• • • :	Чакѡ,	бдéниe: зéлe.
Трíмакръ,	- - - :	Чакѡ,	йстинный: ра <sup>3</sup> личный.

ѡ Стíхъ, и́ли, вéршу:

Стíхъ ёсть, прави<sup>Л</sup>ное стéпеней, во ѯзвéстномъ рóдѣ сочинé-  
ниe.

ыт

Коли

[2426]

Колики суть стíхóвъ рóди;

ёди<sup>Н</sup>нáдесате рóди суть стíхóвъ: мы же зде ѿ седmи ѯзраднý-  
шихъ сказáниe пре<sup>Д</sup>ложимъ, иже суть, єçаметеръ, и́ли, ѹрóйскíй:  
Пентáметеръ, и́ли, єлегíйскíй: Ѧа<sup>М</sup>вíйскíй: Сáфíйскíй: фалé-  
скíй, и́ли, ёди<sup>Н</sup>надесатослóжный: глùкóнскíй: хорíа<sup>М</sup>вíйскíй:  
Асклиpiа<sup>Д</sup>скíй.

ѡ Рóдѣ Стíхà ѹрóйскаго: и́ли, Шестомérnаго:

ирóйскíй стíхъ состоить шéстми стéпéми, и<sup>Х</sup> же пáтый дáк-  
тüль ёсть, шéстый спондíй: прóчи дáктüле, и́ли спондíе: Чакѡ,

са<sup>Р</sup>мáтски новорáстныя Мýсы стопу пе<sup>Р</sup>вя,

тщающюся Па<sup>Р</sup>на<sup>С</sup> в\* ѿбите л вéчну заáти.

Х<sup>С</sup>е Црю приимí: ѵ бáговоли<sup>В</sup>, Тебé с" Отце<sup>М</sup>

И Ду<sup>Х</sup>о<sup>М</sup> Свáты<sup>М</sup> пéти оúчи Рѡссíйскíй

ДоP [= РoД] на<sup>Ш</sup>, чýстыми мéры Славe<sup>Н</sup>ски ўмны.

Пристежéніе:

Нéкогда пáтый стéпень спондíй ѿбíмлетъ: за ёже Стíхъ та-  
ко въ Спондíйскíй нарицаёт<sup>"с</sup>: им же, и́ли вéліа вéщи коéа [243]

коéа чеснота: либо лёта коéго скóрбь ѡбражáет<sup>"с</sup>: егó же

рода парадигма четвёртый и пятый  $\omega^T$  предложенныхъ Стиховъ юрьскихъ.

о родѣ Стихѣ Слѣгійскаго: иль Патомѣнаго:

Слѣгійскій стихъ, выну маля юрьскому приражемъ па<sup>T</sup>ма стѣпенми состоитъ: их же перва два, дактиле зае<sup>M</sup>лють иль спондіе, приражену йма слогу долгу полустепень нарицаему. Прочіа два пр<sup>C</sup>иша дактиле, йма же Чако и первыма двома стѣпенема приправа-жетъ са слогъ, полустепень рекомый, со предидущи<sup>M</sup> пятый состав-ляющъ стѣпенъ, Чако.

Исти<sup>H</sup>ны да<sup>J</sup>дь ми присн<sup>G</sup> ис<sup>H</sup>се любовь.

иршелегійскій:

Хре<sup>C</sup>те елика проса<sup>T</sup> йны, да<sup>J</sup>дь и<sup>M</sup> пробогате:  
Мнѣ тебѣ сладчайшій даждь, мене взайма тебѣ.

о родѣ Стихѣ Гамвійскаго.

Гамвійскія мѣры стиховъ роди соут

ыд

трина

[2436]

тринадесатоличны,  $\omega^T$  ни<sup>X</sup> же дванадеса<sup>T</sup> мнѣе оупотребляемы ю-ставише, ёдинъ бѣзметеръ иль Триметеръ Гамвійскій Акаталікъ реченый, предлагаемъ: йм же Бл<sup>K</sup>: Гаманъ Дамаскінъ многіа состави Каноны. Состоитъ же бѣзметеръ Гамвійскій шестма стѣпенми, ютуду и шестомѣре<sup>H</sup> нареченъ: иже чистъ сый и совершено во всѣхъ стѣпенехъ самый приемлетъ Гамвъ: Чако,

Молю ис<sup>H</sup>се юстави моа грехи:

Несовершено же сый и нечистъ въ кое<sup>M</sup>ждо стѣпени Гамва при-емлетъ, иль Спондіа, развѣ шестаго Гамва точію приемлющаго.

Чако Помилуй ма кающаса Божій Слове:

Сый же хро<sup>M</sup>, сказашъ [!] иль холіамвъ Гречески речено, во всѣхъ прочіихъ Гамва иль спондіа сохранъ, въ шестомъ стѣпени приемлетъ спондіа: Чако,

Пою ти Благодатна пѣснь, радуясь.

о родѣ Стихѣ Сафійска:

Стихъ Сафійскій па<sup>T</sup>ма стѣпенми со

стоитъ [244]

стоитъ, первымъ трохеемъ, втори<sup>M</sup> спондіемъ, третимъ дакти-лемъ, четверты<sup>M</sup> и пяты<sup>M</sup>. трохеемъ. Ему же стиховъ родови по ко-е<sup>M</sup>ждо третемъ стісъ прилагаетъ са стихъ Йлонскій двома стѣпенми состоѧщъ, первы<sup>M</sup> дактилемъ, вторымъ спондіемъ. Чако,

Моусо Татръ Сафійскъ [=атск] Богъ триединъ,

Должную дай честь поклона со ѿмны,  
Чистою Славанъ, егѡ, давшему ти Мерою пѣти.

ѡ рођъ Стіхѧ Фалеуска, иль єди<sup>Н</sup> надесатосложнагѡ.  
Еди<sup>Н</sup> надесатосложный стіхъ состоитъ стѣпеніи па<sup>Т</sup>ма, первы<sup>М</sup>  
спондіемъ и изрѣднѣе: иль трохе<sup>М</sup>, либо йа<sup>М</sup> во<sup>М</sup>: втры<sup>М</sup> дактү-  
ле<sup>М</sup>: трети<sup>М</sup>, че<sup>Т</sup>вёрты<sup>М</sup>, и паты<sup>М</sup> трохе<sup>М</sup>: ҆акѡ/

Оутѣшителю Душѣ, ѿкаинна  
Не прѣзри мене, хвалу ти дающа.

ѡ рођъ Стіхѧ глїконска:  
глїконскій стіхъ состоить стѣпеніи трема: во первомъ прие<sup>М</sup>-  
ла спондіа, во второмъ и третіемъ дактүла: ҆акѡ  
ыс Оумъ [244б]

Оумъ чистъ, и непорочное  
Даждь ми сърдце icosе моё.

ѡ рођъ Стіхѧ хоріамвійска Асклипіадска:  
Асклипіадскій стіхъ четыри содержї стѣпени, во первомъ при-  
емла спондіа, во второмъ и третемъ хоріамва: въ четвёртомъ пур-  
rixia, иль, еже тожде есть: первы<sup>М</sup> состоя спондіемъ, втры<sup>М</sup>  
дактүле<sup>М</sup>, и слогомъ долги<sup>М</sup>, пресъченіе Латінски Caesura ре-  
комы<sup>М</sup>, третій стѣпень зае<sup>М</sup>лючи<sup>М</sup>: четвёрты<sup>М</sup> и паты<sup>М</sup> дактүлемъ,  
҆акѡ/

Ты намъ христіанѡ<sup>М</sup>, ѿ Древо живое  
Щитъ бѹди на древѣ врага побѣдшее.

Прочымъ Стіхѡвъ роды произвольнѣ ѿставляемъ: сіа и во всѣхъ  
прочіихъ оудобное познаніе довлѣти судивше.

ѡ Пресъченіи,

Гречески, томъ, Латінски, Caesura, речено мъ.

Слѡгъ коегѡлиш речено ико<sup>Н</sup>чаемый, инь стѣпень въ послѣдую-  
щее речено начинавшій, Пресъченіе нариче<sup>Т</sup>са: егѡ же кромѣ  
стіхъ, изрѣднѣе же ѹройскій безобразенъ есть и неоугодѣ<sup>Н</sup>: ҆акѡ/  
Лжі [245]

Лживи людіе, лестни путь, Г<sup>с</sup>ду ме<sup>Р</sup>зостъ.

Пресъченіа же лѣпота, послѣдующе стѣпеню предидущимъ ѿказае-  
му, чисты и благоугодны стіхъ представляетъ: ҆ако же во Парадиг-  
мати стіхъ рода ѹройска предложися.

ѡ Слозѣ коегѡ<sup>Ж</sup>до рода послѣдне<sup>М</sup>.

Слѡгъ стіхѧ коегѡждо послѣдній общъ есть: сиречь, краткій

в мѣстѣ до<sup>л</sup>гагѡ, дольгій в мѣстѣ краткагѡ, сlijды нужда взыщетъ  
вмѣнatisа будеть.

ѡ СТРАСТЬХЪ РЕЧЕНІЙ:

Страсть реченій, єсть реченія измѣна, мѣры ради Стихотворны  
бываема.

Страсти суть сугубы. { Изобиліа, и,  
{ Скудости:

Изобиліа страсти суть дѣва<sup>T</sup>. Гречески, прбсфесіс, ἀναδѣп-  
льоѕіс, єктаſіс, ἐπéнтаſіс, διаíреſіс, πарéнѳеſіс, δиplасіаſ-  
моſіс, πарéмптѡſіс, κаі πросхηматіоmоſіс:

Славенски Приложе

nie. [2456]

ниe, Оусугубленie, Напраженie, Распространенie, Раздѣленie,  
Вмѣщенie, Оудвоенie, Приданie, Припáтиe:

Скудости страсти, изобиліа страстей в "противъ полагаемиа,  
равнѣ дѣвать суть: Гречески, ἀфаíреſіс, ἄρоſіс, σүстолή, σүг-  
копή, σүналоуфή, ἐллеiфиc, πарéллeiфиc, ἐнѳлїфή, ἀпонопή:  
Славенски, ω<sup>T</sup>ложенie, ω<sup>T</sup>атіе, ω<sup>T</sup>слабленie, Стисненie, Спраженie,  
Изатіе, Оуатіе, Оулишенie, ω<sup>T</sup>пáтиe.

Прбсфесіс, иль, Приложенie, єсть писмене, иль слога в" на-  
чаль реченія предложеніе: ѧкѡ, прелестъ, в мѣстѣ лестъ: ω-  
двѣрникъ, в мѣстѣ двѣрникъ: примра<sup>K</sup>, в мѣстѣ мракъ: пре-  
мудрость, в мѣстѣ мудрость: и про<sup>Ч</sup>.

ἀфаíреſіс, иль, ω<sup>T</sup>ложенie, єсть писмене, иль слога в" на-  
чаль реченія ω<sup>T</sup>атіе: ѧкѡ, плóть, в мѣстѣ ωплóть: мénie, в  
мѣстѣ имѣнie: мѣна, в мѣстѣ измѣна: зраст", в мѣстѣ воз-  
раст": и про<sup>Ч</sup>.

ἀнаdѣплаſіс, иль, Оусугубленie, єсть пérвагѡ, иль вторагѡ  
писмене, ли

бо сл [246]

бо слога повтореніе: ѧкѡ, єстесмы, в мѣстѣ єсмы: єстестве,  
в мѣстѣ єстѣ: и про<sup>Ч</sup>.

ἄроſіс, иль, ω<sup>T</sup>атіе, єсть пérвагѡ слога в" реченіи оусу-  
губленагѡ ω<sup>T</sup>ложеніе: ѧкѡ, єство, в мѣстѣ єствество: и про<sup>Ч</sup>.

ѧктаſіс, иль, Напраженie, єсть краткихъ слогъ измѣненіем"  
краткагѡ писмене на общій иль дольгій, ωдо<sup>л</sup>женіе: ѧкѡ, тѣлеса,  
в мѣстѣ телеса: двакую, в мѣстѣ двекую: и про<sup>Ч</sup>.

σүстолή, иль, ω<sup>T</sup>слабленie, єсть долги<sup>X</sup> слогъ, измѣненіем"

до <sup>л</sup>гáгѡ пíсмене на кра<sup>т</sup>кíй, сокращéніе: ՚акѡ, бегу, в мѣстѣ  
бѣгу: баграныца, в мѣстѣ баграныца: грéхъ, в мѣстѣ грéхъ:  
и про<sup>ч</sup>.

éлéнтаоїс, ՚илѝ, Распространéніе, єсть срѣдѣ речéніа слóга  
приложéніе: ՚акѡ, сочетаніе, в мѣстѣ сочетаніе: царствую, в  
мѣстѣ царствую: и про<sup>ч</sup>.

Сүнкопѣ, ՚илѝ, Стисненіе, єсть слóга з\* срѣди речéніа из-  
ложéніе: ՚акѡ, чисту, в мѣстѣ чистому: человѣкъ, в мѣстѣ  
члвѣкѡвъ: и про<sup>ч</sup>.

Дла<sup>р</sup>еоїс, ՚илѝ, Ра<sup>3</sup>дѣленіе, єсть слó га ёди [2466]  
га ёдинагѡ на два ра<sup>3</sup>йтіе: ՚акѡ, Радуиса, в мѣстѣ радуйса:  
достойный, в мѣстѣ достойный: и про<sup>ч</sup>.

Суналоїфѣ, ՚илѝ, Спраженіе, єсть дву слóгу в\* ёдинъ слйтіе:  
՚акѡ, тройца, в мѣстѣ тройца: вáл, в мѣстѣ вáла: в\* ѿгрá-  
дѣ, в мѣстѣ во ѿградѣ: и про<sup>ч</sup>.

#### Оувѣщеніе:

Поручны страсти сей вѣждь быти предлóги, съ, во, со, ко:  
иже гласнаа своя ѿставляюща, ёрико<sup>м</sup> согласнаа к\* предидущему  
слóгу оудоволати ѿбыкоша. ՚акѡ, с\* нбсé: в\* домъ: с\* вѣрою:  
к\* Бóгу, в мѣстѣ, со нбсé: во домъ: со вѣрою: ко Бóгу.

Паренѳеоїс, ՚илѝ, Вмѣщеніе, єсть гласнагѡ, слóга не твора-  
щагѡ во срѣду речéніа вложéніе: ՚акѡ, жатель, в мѣстѣ жатель:  
кубель, в мѣстѣ кобель: и про<sup>ч</sup>.

Ѣллeиfis, ՚илѝ, изатіе, єсть гласнагѡ, слóга не творащагѡ  
в\* срѣди речéніа изложéніе: ՚акѡ, дѣство, в мѣстѣ дѣйство:  
пра в мѣстѣ пра: и про<sup>ч</sup>.

Дїпласїасмòс,

[247]

՚илѝ, Оудвоеніе, єсть тогожде согласнаа, слó-  
га не творащагѡ срѣдѣ речéніа оусу[гу]бленіе: ՚акѡ, боттью, в  
мѣстѣ боттью: вárръ, в мѣстѣ вárъ: и про<sup>ч</sup>.

пареллелїфis, ՚илѝ, Оуатіе, єсть ёдинагѡ в\* дву тоожде со-  
гласну измѣтіе: ՚акѡ, йстинный, в мѣстѣ йстинный: лише, в  
мѣстѣ лишне: и про<sup>ч</sup>.

паремптоаїс, ՚илѝ, Приданіе, єсть согласнаа, в\* ёдиномъ и  
томуожде речéніи, не твораща слóга приложéніе: ՚акѡ, стѣнь. в  
мѣстѣ сѣнь: и про<sup>ч</sup>.

Ѣнфлїфis, ՚илѝ, Оулишеноїе, єсть согласнаа, не твораща слóга  
с\* срѣди речéніа изатіе: ՚акѡ, сérце, в мѣстѣ сердце: сон-

це, в мѣстѣ солнца: и́ про<sup>q</sup>.

προσχηματισμός, и́ли Припáтие, єсть слóга в" конци речéнія приложéніе: Τако, си́овъмъ, в мѣстѣ си́овъмъ: волóвехъ, в мѣстѣ вóлехъ: врачеве, в мѣстѣ враче: и́ про<sup>q</sup>.

апо

[2476]

ἀποκοπή, и́ли Оусъчéніе, єсть слóга в" конци речéнія ωτръшéніе: Τако, чист", в мѣстѣ чистый: біоющ", в мѣстѣ біющи: чиста, в мѣстѣ чтам: чисто, в мѣсто чтое: и́ про<sup>q</sup>.

Слáва Бгу начáвшему и́ совершившему.

Преблгословéнной дѣ Бдцы поспѣшествовавшей, чéсть.

Амíнь.

Μία ζωῆς μδυ ἐλπίς Ιησοῦς  
ο χριστός.



V E R Z E I C H N I S

der im Grammatiktext angeführten Beispiele

- а I4, I90  
 абіе I87  
 аввас, авва 32  
 Августінъ 53  
 Авелъ 62  
 агъ I90  
 Агара 32  
 агнецъ, -нче 7, I5  
 Адам II, 24  
 адвена I5  
 Адонай 64  
 Аднійдъ 53  
 Адріанопол' 63  
 аерумна 8  
 азъ 94, 95, 96 (на, мы),  
     мы 240, мы бо I4, мы  
     97, мене 238, - же  
     240  
 аиднъ 26  
 Аквінат 53  
 аки I87, - бы I87  
 акроама 50  
 Алеѣандерь IO  
 алеѣандрійскій 20  
 алчу I20, I39, I72  
 Амвросій 65  
 амш I86, -о же I86  
 Ананія 37, -їи 66  
 Анастасія 27, 38  
 анаѳема 50  
 ангель, агтль II  
 Андрей 24, 37, 65  
     Андреевъ 85  
 анефій 65  
 Анна I9, 25; Аннинъ  
     20, -, Аннь 83  
 Аннібалъ 62  
 Антіохійскій 20  
 Аනѳімъ  
 апodeїc 60  
 апокалифіc IO, 60  
 апріль 25  
 аравъ 53  
 арома 50, 24I  
 Артеміда 25, 32; Ар-  
     теміc 32  
 артос 55  
 Архелай 64  
 Асдрубаль 62  
 асма 50  
 аспідъ 26  
 атропа 32  
 аура 8  
 авторітас 60-I  
 Аѳанасій 65  
 Аѳины 4I; градъ -  
     I95  
 Аѳонъ, гора I95  
 Аѳродіта 25  
 ахъ I90, 233  
 Ахіллеu 65  
 аще, - бы I89, 232;  
     - бы оубш 232; -  
     бш I09, 232; - же  
     I89; - и I89, 232;  
     - ли I5, I89; - не  
     I89, 232; - оубш  
     I89, 232  
 баграница, -ра- 247  
 балій 65  
 бдю I20; бденіе  
     243  
 без I87, 235  
 безмѣстно 220  
 бессмертный 240  
 беру 2II  
 бію 8, II4-2I, I39,  
     I69-72, I76-84, 2II,  
     223, 24I-42, 248;  
 бити I17, 239; бі-  
     юса I15-6, I18;  
 біло I18, I20, I69-  
     70, I72, I77-9, 239  
 блтій 8, I3, 20, 22,  
     26-7, 74-6, 239;  
 блтъ II, I8, 20;  
 блажайшій 22;  
 блтѡ же, блтѡ же  
     I90  
 блгодареніе 69  
 блгодатъ 58  
 блженno I97  
 блажю I72  
 блею I20, I39, I72  
 близ 185; -зы 225  
 близкій, -змій,  
     -жайшій 23  
 блюдо 44  
 бо I3, I89  
 бог' мой 240; Боже  
     всесилне 240  
 богат I98; -тъйшій  
     23  
 бца I8  
 Божій I8, 20-I, 27,  
     80-2, 239  
 болій 22, 24; -ее I87  
 болю I52  
 болѣю 215  
 ботѣю I39, 247  
 бохма I86  
 бояса I15-6, I5I; бо-  
     аційса 9; боимый I5I  
 бракъ 49  
 братъ 56-7, -іе, -іа  
     I9, 57  
 брашно 44  
 брема 5I  
 буй, буй 80, 239  
 бываю I14, I57; -аемый  
     I5I  
 быліе, -ли 6I, 243  
 бѣгаю I16  
 бѣгу I16, 247; бегю  
     I20, I52; -гу 247; бѣ-  
     чи I7I  
 бѣда I90, 233  
 бѣль (зубами) I98  
 бѣлю I16, 2II  
 бѣлѣю I16  
 в', въ, во I6; во алч-  
     бѣ I5; в'/во дом I6;  
 во еже I89, 232; во  
 изобиль I86; во ис-  
 тинну I86; в'конецъ  
     I86; в купѣ I87; во  
 лжу I86; в'малъ I86;  
 в мѣсто 225, 230; во  
     н' же, в он же I6;  
 внутрь I85-6, 225; в'  
     нутр члка I6; во/в'  
 уградѣ 247; во прав-  
     ду I86; воскую I87;  
 в слѣдъ 230-I; во тще  
     I86; во чертогъ 240;  
 во что I87; во I87-8  
 во/в' 229-30  
 Бавилас 32  
 вагъ I90  
 вайа, вайа 247  
 ваптісма 50  
 варъ 247  
 вараѳронъ 55-6, 242  
 варваръ гласом I98  
 варіетас 60  
 Варнава 32; -винъ 20,  
     -/-вль 82-3

- Васілеій 8  
Васілій 66, -е 70  
васіліскъ 26  
вашъ 94-5, I02, II0-I,  
206  
ведро 44  
веду 120, I39, I71,  
I75, II1; вести I69  
великій 243; -ка со-  
вѣта аггль I94  
величаю II1  
величество, -ie 57  
велій 22, I98, 239;  
величайшій 22  
велми I86  
вело I52  
Венера, Венус 32  
Веніамінъ I97  
вервъ 27, 58; ер  
вервіе 239  
верем 41, -еа 26  
вериги 8, 41  
верть 49  
вертепъ 27  
верховный I98  
верхій I72  
верчю I52  
весъ, сщ. I9, 58  
весъ, вса, все, ми.  
88; вси II  
веселю II1; -лит'са  
213  
весма I86  
ветхій, -хшій, -хшай-  
шій 22  
вещъ 58  
взять I21  
вижю I4I, I52, I70,  
I73, II1; -жу 7; -ждь,  
-ди I4, I71, I73; -дта  
I6; -дѣный I2, I4  
Вілно I9; -лнанінъ  
28, 52; -лнаныни 28  
винаръ 62  
вишю I52  
Віантъ, -асъ 53, 54  
влага 32-3, 237  
владыка 93  
владѣю 213  
власть главою I98  
влеку I20, I72, I75,  
I77, I8I; влечеть  
240  
вмѣнко II1; -ает'са  
сватъ 208  
внегда I89, 235  
внезапу I87  
внемлю I40; вниму I40  
вонми II7; -ми 210  
вніду 231  
внимай ми I5  
внушаю II1  
внѣ I85, 225; внѣду  
I86  
воведу IO  
воевода II, 24-5, 3I-2  
воеводина, -дичъ 28  
вождъ 25  
воз/-с 228-9, вос  
I87  
возалках 15  
возблесну, возгримъ  
абіе и воздожди 22I  
возведу IO  
возглю 240  
возгнущаціса I79  
воздостоить I54  
возимамъ I67-8  
возмнѣтиса, -нит'са  
I54  
возможно есть I56,  
222  
возрастъ 246  
войнъ 8, 25, 42-3  
вой 25  
вол: -ехъ, -овехъ 248  
волю I52  
войнъ I86  
вопль 27, 63, 7I  
ворей 25  
восподобати, -аетъ  
I53  
восприемлю II6  
воспротиваціса,  
-влейса I78  
воспѣваю II1  
востокъ 25  
восхожю I88  
войнъ 239  
врабій 26, 65  
врагъ 24I  
вранъ 49  
врата 26, 57  
вратарь I95  
врачъ 70-I, 248  
врачу II1  
врежу II1; -диши  
I69, -дить 222  
врема 5I, 243  
вретище 29, 48, 243;  
-то 29  
врухъ 26  
врю I52  
вселеннаа 87-8  
вспять I86, 230  
всye I86  
всакъ I4; -кѡ I86  
вторый 20; -роje I86  
в'хожу I88  
вчера 25, I85; -ашній  
25  
выну I85  
высокъ I96, I98  
выа 27, 35, 239  
вѣдаю I60  
вѣмъ II4, I20, (-мъ)  
I4I, I56, I59-63, I70,  
I77, I79, II1  
вѣренъ I98  
вѣстный I85  
вѣтвъ I4, 58  
вѣтій 65  
вѣчный 240  
вѣщаю I20  
важу I20, I39  
ващій 22, I97; -ше  
I87  
га I90  
Гаврійль 24  
газофілакіонъ 55, га-  
70  
Гай 66  
галатинъ 52  
галілеанин 52, I98  
гбу I20  
где I87  
гей I90  
гибель 58  
гимнасіонъ 55, г- 70  
глагол II  
глю I16, I20, I72, 240;  
глемый 224; глатель-  
но 22I; глюса II4;  
глѣт'са II4; I53-4  
глашаю I40  
глашю I52; -сиши I69  
глубокій, -бшій, -бо-  
чайшій 23  
гнушаціса I78  
гнѣваюса I5I  
гнѣздю I20  
гш I90  
гой I90  
годѣ есть I53, I56,  
222  
гоже есть I53, I56  
голотъ 63  
гоню II9  
гора, г- II  
гордына, -ни 40  
горе I90; гш- 233

гору I86; горѣ I85  
горекъ 78, I97, I98;  
горкій, -ркшій, -рча-  
йшій 22-3  
гортань 26, 63  
горчю 215  
горшій 22  
горю I52  
Гѣдъ II, I8, 7I-2  
гошю I52, I73; -стиши  
I69  
град I9, 27  
грамма 50  
грамматіка I0; г- II  
гребу I39, I72; гре-  
сти I7I  
грекъ 28; -кини 28,  
39; Греціа 28;  
греческій 20  
Григорій 65; -їе 70  
гризу I20, I39; грис-  
ти I7I  
гримю I20, I52, I73;  
гримить 22I  
гробъ 49  
гружю I52  
грѣхъ 45-6, 247(//  
грехъ)  
грѣшю I73  
грѣю 2II  
граду I72; -ди I86  
Гурій 37  
гусль 27  
густю I39, 215  
  
да I89, 23I; дабы  
I89, 23I  
даваю I20  
дам I40-I; дажь, да-  
ди I4I, I70; дажь ми  
I4; дажь то Бже I90;  
дадите ми, даде ми  
I5; даль бы II7;  
даю I20, I39-40, I69-  
-70, I72  
даже I86; - до 225  
далекій, -лшій, -леча-  
йшій 23; -лече I85,  
225, 227  
Даніїл' II  
Дарій 65  
два 20, 90-I; дваде-  
сать 92; дважды,  
-ащи, двоицею I86,  
226  
двекую/два- 246  
дверь I3, 58  
дверникъ 246  
  
двигну I40, I69  
движу I40, I69  
двоица 9  
двой 88, 89; двое 90  
двою I72; -оши I69  
двѣ I4; - женъ I96;  
двѣстѣ 92  
дебелю I39, 215  
дебръ 58  
деватъ 92; деватде-  
сатдеватеро 90;  
деватдесатеро 90;  
-сать 92; деватсшт  
92  
делва 26  
делфінъ 53  
денница 35, 48  
день 25, 7I  
держю I52, I73, 2II;  
-юса 209  
дерзаю I40; -зну I40  
дерзокъ, -зкій 78  
дерзость 58  
десать 92  
дефенсоръ 53  
дивій 82  
дивлюса I5I  
Димосфенъ 53  
дита 29  
діаіта 8  
Діана 25, 32  
дігнітас 60  
Дідо 27; Дідона 32  
діскос 55  
діфа 240  
дла 230  
дму I20, I40, I72  
днесъ 25, I85  
до I87-8, 288  
добродѣтель 27, 58  
добръ I85-6  
довѣтъ I53-4, 222  
доволенъ 2I9; -лнш,  
-лнѣ, -лнѣе, -лнѣй-  
ши I86, 225  
догма 26, 50, 240,  
242  
дождъ 49; дождю  
I20, I72; -дитъ 22I  
доилица 25  
доколѣ I87  
долу I86; долѣ I85  
домъ 56  
дондеже I45, I87,  
235  
донелѣ же I85, I87  
донесу I0  
доселѣ I85  
  
достоинъ 93, I96; -ои-  
ный/-ой- 247, 238;  
-йнѣ 224  
достоить II4, I53-5,  
222-3  
дохожю I88  
драгій, -гшій, -жайшій  
22  
древле I85  
древо I9, 24, 27-8, 52,  
43-4, 24I-2; древесо  
52  
древодѣла 68  
древаний 20, 28  
дреколь 63  
дру I72, I74  
другъ 7, 44-5; - друга  
57-8, 93  
дужій, -жшій, -жайшій  
22  
дуну I40  
духъ 7, 49; - с. I8; -  
премудрости и разу-  
ма I94  
душа 35  
дхну I40  
дщерь, дщи 59  
дымю I52  
дышию I40  
дѣва 5, I3-4, I8-9,  
30-I, 24I  
дѣйство/дѣс- 247  
дѣйствую I74, I77, 2II  
дѣлаю 2II; -аніе I3;  
-атель 62  
дѣлма I89, 23I  
дѣлю I20  
дѣла I89, 23I  
дѣтище 29  
дѣю 2II  
  
е I3  
егда I89, 226, 235  
египтанинъ 52; -ныни  
39  
еда I89  
едва I87  
единъ 20, 90-I; - члвкъ  
I96; - кійждо 93; е-  
дина женъ I95; един-  
надесат 92; единицею,  
единощи I86, единую  
226  
еднашъ I87  
еже I89, 2I7, 232  
ей I3, I86  
еікѡна 8  
ектасіс 60

- Скітъръ 53  
скѣсіс 60  
сламітнъ 52  
слей 65, (е-) 9  
елементъ 9  
елен' 16, 197;  
слени 62  
ели 187; сли 13  
елма 187; - толма 226  
еликъ 20; -ижды 187;  
-икш 187; - толикиш  
226  
Слісей 65  
смвлима 50  
емлю II6, I76; іа, іать  
I2I; іатъ I75, I85  
Еммануилъ 9  
Енія 37; Еній 66  
епбкпъ II  
Братш 32  
Брмій 24  
ершдій 26, 65  
есмъ II4, I20, I56-9;  
есть 222; есмы, есте,  
естесмы, -сте 246;  
буду I57; быст' ми  
I4; сый I58-9, 224  
ество 246; естество  
I3, (е-) 9, 44, 246  
Есфира 32  
Ева II, 25, 32  
евгліе 8, II, I8  
Еварістъ IO  
евнух I5  
евръ 25  
Еффесій 65  
евіръ 53  
евіопъ 53  
ехідна 26  
еще 86  
жало смерти I94  
жатель 62, (//ка-) 247  
жгу II  
жде, ждо I89  
же I89, 232  
желаю 209; -аніе 206  
жельзный 20  
жена I9, 24, 29; -нище  
29  
жестокій, -стшій,  
-сточайшій 23  
жестъю II6  
жещу II6, I39  
живу I51; -ветъ 208;  
-ветса 222  
жизнь 58  
жму I39  
жребій 65  
жрецъ 49  
жру I20  
жуپель 58  
з' начала I86  
за I87-8, 229-30;  
за еже I89, 228;  
зане I89; за ту  
вину I87  
не завиди I20  
зависть 58  
зайде 23I  
закла(ть) I2I  
законный II  
западъ 25  
заповѣдь 58, 24I  
запа(ть) I2I  
заступница 240  
заутра I85  
Захаріа 27, 37  
захожю I88  
зача(ть) I2I  
здалеча I86  
зде I85  
здесь I90  
здо 44  
здравіе 27, 69, 239  
здравствую II5  
Зевс 24  
зельвъ 26  
зеліе, -ль I9, 6I,  
248  
земля 24, 26, 35  
земный I3  
зеігма 50  
зефиръ 25  
Зехрій 70  
зижду II  
золото 27-8, 44  
златый 20, 28  
злобожно 220  
злодѣй 67  
злый, -ѣшій 22;  
злъ I86  
змій I3, I6, 26, 65,  
242; - алчный 239;  
- лукавый 239  
знаменіе 68-9  
знама, -меніе 57  
зной I3, 27, 66  
зову I20, I39, I7I-2,  
I73; -уса II4  
зраст' 246  
зрю I52; зри I90;  
зрит'са I55  
зѣваю I40; зѣну I40  
зѣло I86, 226  
и I89; и к' Бгы II;  
и убо I89; ибо I89  
уакінѳъ IO, 239  
Іасѡнъ 239  
иде же I85, 226  
Ідумеа 38  
иена 239  
іерей 27, 64-5, 239;  
-еевъ 86  
Іеремія 37  
Іерофей 65  
Іерусалимъ 239  
іже 94-5, I02, I12-3,  
206; егш 94-5, I02,  
III-2; са I12; ю I4;  
им же, их же I4  
изъ, съ I87-8, (исъ)  
288  
избавитель всегш мі-  
ра I95  
избавляю 2II  
избираю 2II  
изволеніе 69  
изгреби 4I  
измѣна 246  
измѣнаю 2II  
израдный I98; -нѣе I87  
Іисус 55, іč II, I8, 55  
или I89  
Илія 37  
іимамъ I20, I56, I66-8,  
2II, 219; имъю I66,  
2II  
імармени 40  
іматісм 8, 23I  
именуюса II4; -нованый  
I75; -нуемый 224  
імнъ I5, 240  
има II, 26, 50-I, 237,  
242  
имъніе 8, 246  
инъ 78; ино, іншій 25  
инакѡ I87; інамѡ I86  
иначе I87, I89  
инде I85  
иногда I85  
Ішаннъ 53, 239; -новъ,  
-нъ 85  
Іовініан' 9  
Іодохъ 9  
Ішиль 24, 62  
Іона 30, 24I  
Ішнафанъ IO  
іоръ, -ры 9  
Іосіа 27, 38  
Іорданъ I9  
упакой I5, 239  
упархъ 239

- упат 24  
Іппархъ 8  
Іпполітъ 239  
Ира 25  
Иродіада 32  
ирш 27; ирвс 70  
Исаїа 37  
искони 9,185  
искусенъ 219  
исперва 185  
исповѣдаю 170  
исполнъ 24-5,196  
исполнителна,-но  
223  
исполнаюся 209  
Ісилъ 62  
истинень 243;-нныи  
8-9,II,I3,78,247;  
-нны 186  
исхожю 188  
исчадіе 69  
исчетный, ище- II  
Італія 38  
итело 221  
Іуда 32; Іудеа 38  
іудей 239  
Іустъ 53  
ищу I39,I72,209  
  
к'/къ/ко I6; к'/ко  
Бгу I6; к'сему,к'  
сим 186; ко I87-8,  
288(/к'); ко агнцу  
I5; ко смерти 240  
каесарь 8  
какш I87; како бо  
I5; каковъ 20  
Каллістъ 53  
камень 62,7I-2,240;  
-еніе 19  
каменный 20  
каменю I16  
камш 187  
кану I40  
каплю I40  
каркінь 26  
касаюся I15,I51,205  
катапетасма 50  
Катіліна 32  
каштелана 28  
Куклопъ 53  
Кипріанъ 53  
Кирілль 53  
кить 26  
кій 94-5,I02,I07-8;  
-ждо I08;-ждо ихъ  
I95; кам 206  
  
кладезъ 63  
клеветникъ 243  
клевещу I11  
клевреть 8,4I,52,  
24I  
клену I16,I20,I39,  
I72;-уса I16,213  
клику I40  
ключъ 63,7I  
кличу I40  
клоню I11  
ключа 57  
ключает'са I14,I54  
кназъ 62  
кобель 247  
когда I87,235  
койлио I08  
коіновіон 55,69,  
242  
коль толь I87,226  
коликъ 20  
колми 227  
коло 52; колесо 5I  
комета 26  
конь 9,19  
кондіментъ,-тумъ  
56  
Константінъ I97  
Константінопол' 63  
контакіон 55,70;  
-акъ 70  
корень 7I  
корінфанинъ 52  
кормлю I11  
кормчій 65  
корысть 243  
косню I52,I73  
крагуй 27,66-7  
краду I11  
красень 78,I98;  
-сныи,-сн'шій,  
-сн'шій 23,78  
кратиріон,-ръ 70  
кратокъ 78;-ткій,  
-тшій,-тчайшій  
22-3,78  
крестъ I4  
крінъ 49  
кровь, крови 59  
крокос 55  
кромъ I87,225  
Кронъ 24  
кrottкій,-тшій,-тчай-  
шій 22-3  
которыя 26  
крѣпокъ 72;-пкій  
20-I,8,72,87,24I;
- пшій,-пчайшій,-плъї  
22-24;-пкѡ,-пчае,  
-чайшій I85  
бенодехеіонъ 55,70  
бенофонтъ 53  
кто 94-5,I0I,206;-либо  
I0I;- сей I4,I0I,-убо  
I0I  
квалітас 60  
квантітас 60  
кубелъ 247  
купель 58  
куплю I40,I70; купую  
I40,I70,212  
купнш I87  
  
лаврак' 26  
ладія 27,37-8  
ламлю I11  
ласкатель 62  
ластовица 24,26  
Лвов 28; Лвованинъ 28,  
52; -нны 28  
Леві 8; Левій 70  
легешнъ 93  
легкій,-гшій,-гчайшій  
22-3  
лежу I16,I40;-жу I20,  
I52,I74  
лесь 58,246  
лехъ 28; лехини 28  
Лехія 28,38  
ли I89; либо I89  
лик I9; - аглскій I92  
Литв 27,32  
литронъ 55  
лице I3,27;-ца I4,242  
лишаю I40;-юса 209,212  
лишу I40  
лиш'ше I87,247(/лише);  
лише есть 222  
Лівія 38  
ліза 240  
ліось I0  
Літавія 38  
літовскій 20  
ловлю I11  
логіка I0-I,ль- I6  
ложе 48,240  
ложесна 57  
ломю I52  
лонъ I85  
коткій,-тшій,-тчай-  
шій 22-3  
которыя 26  
крѣпокъ 72;-пкій  
20-I,8,72,87,24I;
- лѣтецъ 49  
лукавш I86  
луча 35  
лучшій 22  
лцю I11

- льпо есть 222  
льть есть II4, (-ть)  
153, I55-6, 222  
льтаю II6  
льто 44  
любезень I98; -энъ  
224  
люблю II5, 205, 2II  
любителенъ 22I  
любовь, -бы 27, 59,  
206, 243  
любодъи 27, 67, 243  
любодъство I3  
людіе 72; людъ 72  
любурія IO  
люто 226  
лагу I40  
ладвіа 4I, (-а) 26  
  
май I3, I6, 25, 64  
маіоріас IO  
Макровій 66  
маль 22, I97-8; -лый,  
-лъішъ, -лъішій 22,  
I97; -ла I86, -ло  
I86, 227  
Мамантъ 53  
Маріа I8, 27, 38  
Маркос 55  
мартъ 25  
Мартінъ II, 53  
Марфа 32  
мати, -терь 25, 59;  
мати щедртъ I94  
Матвеи 65; -ій 37  
Мелампод 53  
Менелай 64  
меншій 22  
Мерарі 8; -рій 70  
мертвю I20  
Мессія 37  
метаморфосіс 60  
метапоісіс 60  
мечъ 27, 7I  
мугали 40; -ли 26  
млсрдіе 69  
милостъ 58  
млстына, -ни 40  
милотъ 58  
милую II1  
мир' ти I4  
миро 44  
миро I20  
Митрофанъ 53  
Михаиль II, 24  
Мініс 70  
младенецъ чистыа  
совѣсти I95  
  
младый, -дшій,  
-жайшій 22  
мній 22, I97; мен-  
шаго, -шему 24  
многій 20; -гшій,  
жайшій 22; -гш  
I86, 227; -же I87,  
226; -гажды, -гащи  
I86  
многообразнѣ I86  
множество змль I95  
множю II1  
мню I5I-2; мнитса  
II4, I53, I55 (мнъ-  
тиса); мнимый 224  
могу I20, I40; мо-  
жется I53  
мой I3, I6, 94-6, I02,  
I04-5, 200, 206; -  
ми I06; моей аг-  
ници 238  
Мюсій 27, 66; Mou-  
сій I6  
мокръю 215  
молю I72  
Молівій 8, 66; -іе  
70  
молочю I52, I73;  
-чу, -отиши 7  
молчю I52, I73, 24I  
молю, -ка I56, 205  
море I3, 27, 48, 238,  
243  
мочю 2II  
мощи 6I  
мощно есть I56,  
222  
мравій 8, 26-7, 65  
мразъ 49  
мракъ 246  
мрежа 34-5, 48  
мудрость 246  
мудрый 93; -ре I85,  
-рѣ I86  
мужъ I9, 24, 62; -  
срдца высокаго  
I95  
Муса 32  
мученическое I3  
мучю 2II  
мщю I20  
мыслю 2II  
мышь 26  
мью 2II  
мъна 246  
мъніе 246  
мърю 2II  
мѣстоименіе II  
  
магкій, -гшій 22;  
-гчайшій 23  
матежъ 62-3, 24I  
  
на I87-8, 229; - вели-  
цъ, - вящъ 2I4; - е-  
динъ I87; - землю 240;  
- колицъ 2I4; - малъ  
2I4; - милость I8; -  
мнозъ, - множайшъ 2I4;  
- толице 2I4  
навижу I70, 2II  
навѣтуй злобъ 210  
над' I87-8, 229  
надиде 23I  
надхожу I88  
надъемый, надъянный I5I  
наказую 2II; - занъ I98  
належить I53  
напрасно I87  
нарицаюса (Петръ) II4;  
- землі 224  
нарочитъ властю I98  
насаджаю 2II; наса-  
дих 2IO  
насыщаюса 209  
научая I5, 2II  
наущаю 2II  
нахожу I88  
начатки 57  
начинаніе 69  
нашъ 94-6, I02, I09-10  
не I86, I89; не бо I89;  
не бы I89; не к тому  
I85; не не 227; не та-  
ко I86; не у I85  
неасить 24, (-сы-) 26  
нбсный 20  
небо I3, 22, 44, 52, 238,  
243; небесо 5I  
негли I87  
недостоинъ 93  
неже, нежели I87  
ненавижъ 14I  
ненавистень I98  
неплоды 27, 59, 243; не-  
плодъ 59  
непостижимый 240  
несу I4, I20, I7I-3; не-  
сти I7I; несущим' - не  
сущимъ I7  
нечашаніе 69  
нечистъ дшю I98  
ни I86, I89; ни же I89;  
никако же I86; ни ма-  
ла I86; ни не 227  
низкій, -змій, нижайшій  
2I, 23

- низу 185-6  
никій же 108  
никто же 101;(- не)  
227,240  
нимфа 32  
нис 187  
нисхожю 188  
ничто же 101  
нищъ II(/-счъ), 198;  
нищій,-щъ 76-8  
ници 173  
Ніколай 64;-ае 70  
но 189  
новый 13,242  
новъю 215  
Ній, Ное 70  
носокомеіонъ 55,70  
нотъ 25  
ношю 120;носително  
22I  
ну 190  
нужю 152,173  
ннъ 185; ннъшній 25  
нырище 48,243  
ныю 120,139,15I,172  
нѣкій 108  
нѣкто 10I  
нѣмъю 215  
нѣсмь III4,I20,I56,  
159;нѣсть 222;-ни  
227  
нѣчій 109  
нѣчто 10I,206  
  
ѡ 13,190,232;ѡѡѡ  
190  
ѡ/ѡб' 187-8,229-30  
обаче 189  
обличаю 10  
обоамъ 186  
обой,оба,обѣ 88-9  
абоюду 185-6  
абрѣтаю 2II  
обраща 36-7,48  
абхожю 188  
общій 20  
абымъ 190  
абычє 217  
абѣтъ 239  
абѣтую 120  
овъ 94-5,98-9; ова  
13; овый 10I  
овакъ 187  
огнь 63  
адверникъ 246  
одигітря,-гі- II  
Одиссеи 8,65  
адѣваю 10  
  
шій аї 190  
оікос 8,55  
шканній,-ншій,  
-ннѣшній II,23;  
-анній 12  
око 10,44,52;очи  
13;очѣ 57;ѡчесо  
5I;очеса 13  
шкrestъ 186,225  
шле 232  
олтаръ 63,24I  
ометы 57  
онъ 10,94-5,99-100,  
206;оный 10I;онѡ  
187;онде 185;ону-  
дѣ 186  
онакѡ 187;онамѡ  
186  
ѡпаснѡ 224  
ѡплотъ 246  
орелъ 10,26-7  
Орестъ 53-4  
օріонтъ 53  
Օրfeu 65  
օсва 26  
օсел' 10  
ѡскудѣаетъ 154  
ѡслаби,ѡстави,ѡт-  
пусти и прости 2I2  
օсмъ 92; осмдесать  
92; осмсѡтъ 92  
օсвѣбъ 187  
օстровъ 10  
օстрый,-ршій,-рѣй-  
шій 2I  
օстрю 152  
ѡт 187-8,228;ѡт-  
внутрь 186;ѡтвнѣ  
186;ѡтиюд 186;  
ѡткуду 186-7;ѡт-  
нуду же 186;ѡто-  
бюду 186;ѡтону-  
ду 186;ѡтсюду 186;  
ѡттолъ 185;ѡтту-  
ду 186  
ѡтай 225  
отецъ 7,10,16,18-9,  
43,46-7,48-9,199,  
242;- будущагѡ  
вѣка 194  
ѡтѡ 190  
ѡтреби 4I  
отрокъ 10  
отроковица 238  
отроча 26,49-50  
ѡтхожю 10,188;-жу  
23I  
ѡтчашніе 69  
  
отечъ 80;отчій 20  
ѡтать 12I  
ѡхъ 190,233  
  
Павель апѣль 195;Пав-  
ловъ,-ва 28;/-вль  
84-5;-вна 28  
падаю,-юса 156  
падежъ 63  
пажить 58  
пакощо 2II  
паки 186  
Палестіна 19  
палю 2II  
панфіръ 53  
парадигма 26,50  
парѳанинъ 52  
пастырь 13,62  
патріархъ II;-ха 24  
пахоліе 10  
паче 187,225-6;- же,  
найпаче 187  
пеанъ 53  
пекуса 15I  
Пелагія 38  
Пентефрий 66  
первый 20;- сѣаемыхъ  
195;-вше 186;-вѣ  
185-6;-вѣ неже 186  
перкъ 26  
перси 6I  
персты/-т' 16  
перстъ I3,(/-т')16,27,  
158  
персанинъ 52  
перу 139  
Петръ 19,24,198; Пет-  
ровъ 20,28;-ва 28;  
-вна 28  
печаль 24I  
пилую 2II  
Пиминъ 53  
пиршество 44,243  
писма 5I  
питаю 2II  
Пифагора 32  
пишу 120,139,172-3,  
2II,24I; пишет' Петръ  
240; пишется 153; пи-  
сателно 22I  
пища 35  
піѳикъ 26  
пію 172  
піаница 36  
плавю 152  
пламень 7I  
планета 26  
Платонъ 53

- плачу, -уса 156  
плема 26, 51  
плету I39, I71-2;  
плести I71  
плещи 61  
плищь 27, 63, 71  
плотъ 246  
плотъ 58  
плыву I39  
плѣнь 58  
плюю, плюну I40  
по I87-8, 230; по  
велику I86; по малу  
I87; по многу I86;  
по раду I86; по сем  
/мъ I86; по сих  
I86; по случаю I86;  
по части I86; по  
что I87; по что ни  
I86; по что се I87  
побѣю II8, I70-I,  
I78-84; побихъса,  
побіень бых/буду  
II8  
поборително 221  
побѣдаю 211  
повели дати 216  
повиненъ 198  
повинуйтесь 210  
повлекій I77  
повѣдаю I70  
повѣждь I41  
под I87-8, 229  
подемлю I0  
подиде 231  
подобаетъ II4, I53,  
222-3  
подобенъ 198  
подхожо I88  
поета 26, 32  
поздъ I85  
позоритель 62  
поль 206  
полагаю 211  
поле 48  
полезенъ 198  
ползу I72  
ползую 2II;-зуэтъ  
I53  
Поливій 66  
полма I86  
полный I6  
полн'ый I6  
помози ми 210  
помышлаю 2II  
поне I89; понеже  
I89; - убо I89  
понесу I0, I74  
поношаєтъ ми 210  
понуждаюся 217  
порекло 44  
Порсена 32  
послѣди 186, 225  
послѣдуйте 210  
постижимый 240  
постиши I70  
пострадах I74;-а  
216  
потеріон, -ръ 70  
похожаю I88  
почитаютъ 2II  
поя I20, I39(/пъ),  
I75, I84, 2II, I72  
правый, -вшій, -вѣй  
шій 22; -вш I86  
праотецъ 93  
пре I87, 230  
пребогатый 23  
превзыйде II  
превѣчный 240  
пред I87-8, 229  
предаждь I41  
предиду I88; -иде  
23I  
предотеча 48  
предстательница  
вѣрных' и помощ-  
ница I95  
предѣ I85  
прежде I85-6, 225;  
- даже I86, I88,  
288; - даже не I86,  
I88; - неже I86,  
228  
презорливъ I96  
прекословиши 210  
прекраснѣшій 23  
прелагатай 64  
прелестъ 246  
прел'щаю 2II  
прелюбодѣй 67  
премудрость 246  
премудрый 93  
препрославленный 29  
препрославиши 185  
препѣтъ I85  
престы, -стышій 23  
преславный 29; -но  
I85  
претвореніе 240  
прехвалный I85  
прехожю I88  
пречистый I99  
при I87-8, 229  
приведи I86  
приемлю II6, I76;
- приять I2I; приемлай  
9  
прижю 2II  
призри I17  
прииждаваю 2II  
прилежно 224  
примрак 246  
принеси I86  
приобрѣтаю 2II  
присно I85  
пристоить I53  
притажу 2II  
прихожю I88, 240  
пришествіе 69  
приятлище 9  
приятно 9  
прихъ та I5  
приѣде скоръ I85; при-  
їде 23I, - женихъ  
240; прїйди, -дѣте I86  
про I87  
провижю I70  
продаютъ 2II  
прозываюся II4  
проклътый I85  
пророкъ 45  
пространнѣй 24  
простъ I98; -стшій,  
-стѣшій 22  
просвѣсіе 60  
противоиду I0  
противостоително 221  
противу I85, 225  
противюса I5I; -вайса  
I78  
прохожю I88; -жу I0  
прочій 82; -чеє I86,  
I89  
прочту I22-39, I69-70,  
I74-7, I79, I83, 219;  
прочти се I5  
прошю I20, I52, I70-I,  
I73, I75; -шу 7, 209  
прощаю, прошю I40  
прузи 26  
пра/пра 247  
прамо I86, 225  
Фалом I0  
Птоломей 65  
путь I4, 63, 71  
пчела 26  
пѣтель 62  
пать 26, 91; патдесат  
92; патеро 88, 90; пат-  
тве I86; патощи I86;  
патсват 92
- Раав 32; Раава 32

рабъ 49  
рабына, -ни 40  
равень 198; -вш 187  
ради 189, 231  
радость 58  
радуюса 151; -ует'са  
213; радуйса 247  
раждаю 211  
разбю 118-9; раз-  
біахъ 119  
развъ 187, 225  
различный 243; -нѣ  
186  
разум' 25  
разумив 222  
разумью 211; -ѣти 25  
рай 27, 64; - едемс-  
кій 239; - пищный  
239  
райстей пищи 238  
рано 224  
рас 187  
распра 26  
расхожуса 188  
рашю 211; расчю 175  
ребро 237  
ревнитель 27, 62  
ревность 206  
не ревнуй 210  
реку 170; рѣхъ 114,  
156; рѣте что 15;  
рекаю 170  
римлянинъ 52  
римскій 20  
рожду, рожо 153  
рѣжду, рожо 153  
рѡс 28; рѡссиини 28,  
39; Рѡсия 28; рѡс-  
сийскій 20; -/екъ  
86-7  
ругаюса 116  
рука 33-4, 241  
рукотъ 14, 27, 63, 243  
Руфа 32  
ручка 26  
рычу 152; ричю 140  
рыкну 140  
рѣдъю 215  
рѣю 211  
с'/съ/со 16; со/съ/  
изъ 16, 188, 187, 229;  
со Адамомъ 15; с'вы-  
ше 186; со женою 240;  
созади 186; с'/со  
миромъ 16; с'ниже  
186  
сажду 211  
сакраментумъ, -ть 56  
самъ 94-5, 97-8; -  
азъ 95, 98; - ты  
98; - себе 93; са-  
мый 101  
самараныни 27, 39  
сардонихъ 53  
Сарра 25, 32; Сар-  
ринъ, Сарръ 83-4  
свекровь, -кры 59  
сверѣю 215  
свой 94-5, 102,  
106-7, 200; - азъ  
98; - ему 107; -  
ми 107; - си 107;  
свомъ ты 98  
свойство 13  
свѣдитель 25, 63-4  
свѣмъ 120, 156, 163  
свѣне 187, 225  
свазень 62  
стъ 14, 21; стѣй 20-1,  
23, 27, 72-4, 78, 87,  
238-9, 241-2; сват-  
шій/-шъ, стѣйшій/  
-шъ 21  
стына, -ни 39-40  
священническое 13  
себе 94-6, 97  
седмы 92; седмдесать  
92; -мижды 186; се-  
дмштъ 92  
сей 13, /сій 94-6,  
102-3, 206, 239; се  
13, 187, 190; - зде  
185; - н(ъ) 190; -  
си 190; - то 190;  
сего ради 187  
селикъ 20  
село 19  
Семей 70  
семоро 90  
сердобола 68  
сердце 13, 27, 47-8,  
243, (/сердце) 247;  
- проклаташ пама-  
тозлобія 195  
Сильвестръ 53  
силлифіс 60  
силенъ 219; -лныи  
20; -лнѣй, -лнѣша  
24  
сило 14  
сintaѣis 59-60  
Сирин 32; Сирина 32  
сирть 59  
сице 187, 235  
сицевъ 20  
Сішнь 239  
сію 120, 172  
сквернодѣй 67  
сквозъ 186, 225  
скуніа 27, 38  
скнипа 26  
скомма 50  
скорбъ 58, 240  
скорбю 120, 152; -блю  
152; скорбаше - скор-  
баше 17  
скорю 186  
слабью 211  
славный, -вишій, -виш-  
шій, преславнѣшій  
23, 29, 185; славно 185  
славлю 211; -/вю 153  
сладокъ 78, 198; -дкій,  
-дшій, -дчайшій 22-3;  
-дцъ 186  
сладѣю 215  
слань 58  
слезу 120, 152, (-шо)  
172  
словице 28  
слово, словесо 5, 13,  
51-2, 237, 242  
слушаю 28; -ханіе 28  
слушает'са 153-4; слу-  
читиса 154  
слушай 209  
слышу 28, 152, (-шу) 120;  
слышится 153; слыша-  
ніе 28; слышатель 28  
слѣма 51  
слю 139, 211  
смерть 14  
смертныи 240  
смиренный, -еншій, -ен-  
нѣшій II, 23; -еный  
12  
смотрю 152, 174; смо-  
треніе 240  
смущаю 211  
смѣдью 215  
не смѣю 217  
смѣюса 151  
сниде 231  
снизходити 222  
сноха 26, 34  
снѣжитъ 221  
снѣмъ 163-6; снѣдохо-  
въ 9; снѣждъ 141, 170  
совѣтую 140, 210  
согласуеши себѣ 205  
согладатай 64  
созданіе 69  
созволю 15  
солнечный 28

слнце 48, 247; (сонце)  
248; - прѣдное 18  
сонъ 16, 19; - людей  
195  
сопу I39, (сопти) I71-2  
сотоворю I0, I4I-5I,  
I70, I74-5, I77, 240  
сосудъ 9  
сотоворитель 62; -  
всѧ вселенныѧ I95  
Софіа 38  
Софоніа 37  
сохль I4, 27, 58  
сочтаніе, -чет- 247  
сѣсь I8  
спасам 2II; спасе  
I1; сѣсеніе 8, 69;  
спасител' мой 240  
спира I9; - царская  
I92  
сплю II5, I52-3(спло)  
спит'са I53, 222  
средень, -дній 80  
средѣ I85  
срѣту I40; срѣщу  
(стрѣтохъ) I39-40  
ставаю I16, I70  
стадъ 58; -дми 2I3  
стакти 40  
стану I40, I70; ста-  
ни зде I5  
старостанна 28  
Стахий 8, 27; - апѣль  
239; - патріархъ 239  
стеболь, -лие 6I; -лие  
I9, 240  
степень 7I  
сто 92; ста 26, 242;  
сторицю I86  
стогна 240  
стюю 9(/-к), II5-7,  
I20, I40, I5I-2, I70,  
I73; стояти I17;  
стоитса I53  
страж 27, 62  
стражду I20, I39  
странный II  
страсть 27  
стругу I39, I69-73;  
стрещи I7I  
строитель 62  
строю I40; строить-  
са 222  
студъ есть 222; сту-  
дно 220  
стыжюса I5I, 209  
стѣнь 247  
стагаю, стагну I40  
стажу I72  
сугубш I86  
судба I6  
судице 48  
судїа 25, 27, 38-9,  
66  
сумантаныни 39  
супругъ волвъ  
пать I95  
сусль 58  
сушю 2II  
схима 24I  
схісма 26, 24I  
схну I39  
с'хожуса I88  
схоліон 55  
снъ I8, 48-9, сыне  
I4; - мой I5, 248;  
сновень 9, 20-I,  
27, 78-80, 242  
съверъ 25, 63  
съжу II5, I40, (-жо)  
I5I, I70, секю I52;  
съдить I4; седай,  
съдей, съдавый  
I78  
съку 2II  
съмш I86  
съма 26, 5I  
сънъ I4, I6, 247  
сътую I5I  
съю II9-20, I72, 2II  
сюдъ I86  
сагаю, сагну I40  
саду I40, I70; са-  
дуцій I76  
та же I86  
тай I86  
таковъ 20, I99  
такш I86-7, 226;  
тако же I87, 226  
тамъ I85-6, 226  
Таніс 59  
тать 25, 62  
таче I86  
таю I20, I69, I72  
твердъ 58, 240  
твой I4, 94-5, I02,  
I05-6, 200, 206;  
- ти I06  
творецъ 8, 49  
творю I4, I15-6,  
I4I-5I, I70, I73,  
I75, 2II, 240;  
-юса I15; -итса  
I53, 205; твори  
I3; творително  
I5I, I76, 22I; творю  
I16, I4I-5I, I74-5  
теку 7, I19, I40, I7I-3;  
теши I7I  
телца I6  
темпераментумъ, -нтъ  
56  
теплю II6, I52, 2II  
теплью II5-6, I20, I72,  
2I5  
терлю I20, I73; -плю  
I52  
Тертій 66  
тешу 2II  
тисаща 92-3  
тихій, -хшій, -шайшій  
22  
Тімоѳей 65; -ее 70  
Тіронѣ 53  
тлъю I39  
тма 93  
тогда I87, I89, 226  
той 94-5, I0I-2, 206,  
238; тойжде I02;  
тѣмъ, тѣм'же, тѣм же  
I89  
токмъ I87, 226  
толь I87  
толижды I87  
толикъ 20, I99; -ко I87  
толма I87  
толку 2II; -кій I79  
томитель 62  
тонкій, -ншій 22  
тончью 2I5  
точило 243  
точю I87, 226  
тощъ I96  
тощна I86  
Трапезунтъ 53  
требице 48  
требую I69, 209  
требѣ есть I53, I56  
трегубш I86  
трезвью II6, 2I5  
третицу I86  
третій 20, 82; -іе I86  
три I4, 20, 26, 9I; три-  
десать 92; трижды, -ши  
I86, 225; триста 92;  
тріе отроци I96  
трой 88-9; трое 90  
троица 9, 247(/-ой-)  
тропаріон 55, 70; -арь  
70  
Тръс 70  
трость I4  
тре I74

- труждюса II5  
ту I85  
тудъ I86  
туне I86  
ткалившъ I98, 224;  
ткаливша,-вѣшу I97  
тщатель 62  
тщюса I5I, 216  
ты 94-96 (ва,вы),  
вы 97; тебѣ бо I5  
тѣло 44, 243; тало 52;  
тѣлесо 5I; тѣлеса,  
телеса 246; тѣлице  
28  
тагну I39  
тажекъ 76; тажкій,  
-жшій,-жайшій 22-3  
  
у I87-8, 228  
ублажаю 2II  
убѡ 189, 232; убо I89  
убогъ I98; убогій,  
-гшій,-жайшій 22  
увиждъ I70  
увы I90, 233  
увѣмъ I60-3; увѣждъ  
I70  
увѣщаю 2II  
угль 27, 63  
удъ 52; удесо 5I  
удобъ,-обѣ,-ѣши  
I86  
удобенъ I98; -бный  
78, I98  
удоль 58  
уду I85, I87  
удединеніе 9  
уже I85  
ужика 25  
узкій,-зшій,-жайшій  
23  
узниковыма I3  
уїа I90  
укоснѣный I52  
умираетъ онъ 208  
умудраю 9  
умѣю 2II  
уничижаю 2II  
уні 22; уншагш 24;  
уне есть 222  
уповаю I5I; -ахъ I8;  
-заемый I52; -ателно  
22I  
усердіе 69  
усерднш I86, 224  
услыши I17; - ма I5  
усмаръ 62  
уснухъ I56; -ну II4  
  
уста 26, 57  
устнѣ 4I  
уступую 9  
утреню I20, I40, I72  
утро, во утріе I85;  
утро 44  
утѣшаю 2II  
утѣшитель 62; - дѣль  
члвческихъ I95  
ухожу I88  
ученикъ I4  
ученическое I3  
уко I20, I52, I73,  
2II-2; ученній I97  
ухо 52, 44; ушесо 5I;  
ушеса, уши, ушъ 57  
  
Фаворъ I9  
фалаггъ 53  
Фарісай 8; -сее 70  
фе I90  
Фекла, Ф- I0  
Феліѣ 53  
Фема 50  
Феодоръ I0, 53  
Феологія II  
Феофілъ, Ф- I0  
Фермы 4I  
Фивы 4I  
Філіппъ, Ф- I0  
філіппій 65  
філософъ I0; -фіа II  
Філофей II  
Фома 24, 32  
форма, хво- II  
  
ха ха ха I90  
халвани 40  
Харивдъ 59  
Харлампъ 53  
хвала, фа- II  
хвалный I6, I85  
хвалю I72-3, 2II  
хвастъ 49  
хладнѣ 2I5  
хламис 32  
хлѣбъ 58  
ходотай 64, 243  
ходотайству I40  
хожу I53, 240; -жду  
I53  
хощу I20, I39, 216-7,  
219; аще бы хотѣль  
II7  
храню I16, I20, I52,  
2II; хранлю I16  
христіянинъ 52  
Христос 55; хс II, 18, 55  
  
царь II, I9, 24, 62, 7I,  
239; царевичъ, царев-  
на 28; царскій II  
царство,-віе 56, 69  
царствую,-рес- 247  
ценю 2II  
Церес 32  
церковь,-кви I8, 59  
цыт I90  
цѣла I86  
  
чадъ 58  
чародѣй 67  
часть,-т' I6  
часть,-т' I6, 58, 206,  
240  
чащъ 58  
чаю 209  
чванецъ 47, 48  
члвкъ, человѣкъ 7-8, I4,  
I6, 25, 29-30, 240-2, 247  
члвколюбіе 69  
челомъ I3  
червень 58  
черменъ лицемъ I98  
чермню 2II  
черню 2II  
черпало 243  
честную 2II  
честень 78-9; -стный,  
-н'шій/-н'шъ, -стнѣшій,  
пречестнѣшій 9, I6,  
I9, 23, 78, I85, I97  
четверо 88, 89-90  
четвертое I86  
четыри 26, I9; -ре евг-  
лія I96; -рдесать 92;  
-рижды I86; -риста 92  
чешуа 27, 240  
чи, чили I89  
числю 2II  
чистъ I98; -тый, -тшій,  
-тѣшій I4, I8, 20, 22,  
243, 247-8; чистой ю-  
ници 238  
читаю 28, II6, I22-39,  
I57, I66, I69-70, I72,  
I74-7, I83, 239; -аный  
I2; -ателенъ, -ателно  
I39, I76, 22I; -аніе 28  
чій 94-5, I02, I08-9, 206  
чрезъ 225  
чтецъ 49  
что, чесо I0I; что I90;  
что есть I4, 206; что  
либо I0I; что се I4,  
I0I; что сице I87; что  
уо I0I;

чесо, чесо ради I87; чесу ни I86  
чту 28, II6-7, I2I-39, I70-I, I74-6, I79, I8I, I83, I88, I9I, I94; чти I3; чести I7I; чтет'-са I53; чтен,-ный I2, 28; чтеніе 28  
чувствую I72  
чудо 44, 52; чудесо 5I  
чудотворный I85  
чую I39, I72  
шарю III  
шесть 9I; шестдесат 92; шестеро 88, 90;  
шестихды I86; шест-свт 92  
широкъ I96; -окій,  
-ршій, -рочайшій 23  
шію III  
шумо I52

Росски (I88, 228, 232), Росское (230)

абовъм' I87  
абы 232  
бовъмъ I89  
ведлугъ I88  
до 230  
гдыжъ I87  
ижъ I87  
гамуй іазык' свой от злого и уста твои  
некай не моватъ зрады I8

некай 232  
первой нѣжъ 228  
первой поки 228  
по 230  
послъ I88, 230  
прето I88  
по прочитанью 217

рыхлш упереди пока не будем зневолени 228  
теды I89  
ть I89  
(гды бымъ) учинилъ I43  
(гды бымъ) чиниль I42,  
чиниваль I43-4  
(абы/дла тогш же/о  
томъ абы) читаль 217;  
(до/о/т) читанъ 217  
іакъ, - барзо I87

Griechisch

"Αδωνις 53  
'Αιθίος 53  
ἀναδίπλωσις 246  
Ἀνδρέας 64  
ἀποκόπή 246, 248  
"Αραφ 53  
ἄρθρα 203-4  
ἄρσις 246  
αύρα 8  
ἀφαιρεσίς 246  
Βασίλειος 8  
Βίας 53  
γραπτέον I39  
διαίρεσις 246-7  
διαῖτα 8  
διπλασιασμός 246-7  
εἰκὼν 8

Ἐκτασίς 246  
ἐκθλιψίς 246-7  
ἔλλειψίς 246-7  
ἐπέκτασίς 246-7  
εὐάγγέλιον 8  
ἱερευς 64  
Κίνυφ 53  
Κύκλωφ 53  
λεκτέον I39  
Μάρας 53  
Μελάμπους 53  
Μελίβοιος 8  
Ξενόφων 53  
'Οδυσσεύς 8  
οἶκος 8  
ὅρίζων 53  
οἵσ/ος, η/η, τὸ/ο 203

παρέλλειψις 246-7  
παρέμπτωσις 246-7  
παρένθεσις 246-7  
πρόσθεσις 246  
προσχηματισμός 246, 248  
σαρδόνυξ 53  
στάχυς 8  
συγκοπή 247, 246  
συναλοιφή 246-7  
συστολή 246  
Τιμόθεος 64  
Τίρυνς 53  
Τραπεζοῦς 53  
φάλαγξ 53  
φαρισαῖος 8, 64  
griech. Zitate auf S.:  
20I-4, 208, 2I7-8, 227

Lateinisch

Caesar 8 aerumna 8 legendum 139

scribendum 139

VERZEICHNIS

der grammatischen und verstechnischen Terminologie  
bei Smotryčkyj

- адонскій стихъ сафійскій 244  
акаталікъ/триметеръ іамвій-  
скій 244  
амфіврахий 243  
амфімакръ 243  
анапестъ 243  
аномала 40, I56/етерокліта/  
иносклонителнаа имена/не-  
равнаа 40  
антіптвсіс/мѣстопадежіе  
233-4  
арѳронъ/различіе/членъ 203  
аскліпіадскій стихъ 243, 245  
безгласное (согласное) 6-7,  
237  
бездушнаа веъцъ 4I;-шное I92  
безличенъ глаголъ 235; б-чный  
г. II4, I53, (дѣйствителный)  
22I, (страдателный) 223  
беспросвѣдійное (реченіе)  
I3-4  
бѣгогласіе I2, 78  
будущее времѧ II8, I70  
буква 25  
вакхій 243  
варіа/таккаа (просвѣдіа ор-  
ѳографійнаа) I2  
веселитиса (о падежи) I97  
веъцъ бездушнаа, - ѿдшевленнаа  
4I  
взыскати (прилагательное да-  
телна) I98  
видъ: первообразный, прои-  
зводный 28; имене 2I, 27-28,  
мѣстоименіа 94, глагола II6,  
нарѣчіа I85; совершенный,  
учащателный (глагола) I25,  
I45; I22, I45  
винителный падежъ 29, 2II-2,  
225, 228-30, 235, 24I-2  
винословное (знаменованіе)  
218  
властелинныи видъ имене 28  
вложеніе (гласагш во среду  
реченіа) 247  
вмѣстнаа (препинаніе строч-  
ное) I6-7  
вмѣщеніе (страсть реченіа)  
247  
возвратительное (качество мѣ-  
стоименіа; мѣстоименіе) 94,  
205  
возгладъ имѣти 200  
возносительное (качество мѣстоименіа; мѣстоименіе) 94, 200, 203  
возноситиса (к склоненію) 52  
возношеніе гласа I2  
возвращеніе (наращеніе со преди  
приточнѣ наращающее) 240  
вопросительное прилагательное I9-20,  
72; въпросительное/во- (качество  
мѣстоименіа; мѣстоименіе) 94-5,  
205-6  
вопроснаа (препинаніе строчное)  
I6-7  
вопрошеніе I99  
восклицателное (ѡ) I4  
воспосвѣдовати 236  
времѧ (просвѣдіа, п-а стихотворны-  
и) I2, I5, 237; времѧ (глагола):  
настоящее совершенных и учаща-  
телныхъ, преходящее, прошедшее,  
мимошедшее, непредѣльное, буду-  
щее II4, II8, I69; (причастіа) I77  
всакій родъ (имене) 24, (мѣстоименіе)  
95, (глагола) II9  
вѣрш/стих IO  
герундій 2I9  
глаголь (часть слова) I8, II4;  
личный, безличный, стропотный,  
лишаемый II4, 207; существител-  
ный, звателный, прилагательный  
II4; преходителный, самостоите-  
лный II4, 2I5-6; совершенный,  
производный, сложенный (свойст-  
венный) II8, 23I; начинателный,  
учащателный II8; скланяемый, и-  
носкланяемый, стропотный, лиши-  
емый, изобилующій I56; дѣестра-  
дателный 2I6; ѿпредѣленъ, неѡ-  
предѣленъ 2I6-7  
глание удивительное I7  
глаголный видъ имене 28; глагол-  
ное има I95  
глас писменный 236  
гласнаа 4, гласное 236: долгое,  
краткое, двовременное/общее 5;  
самогласнаа, припражногласное  
4, 237  
гликонскій стихъ 243, 245  
грамматіка 3  
густаа просвѣдіа/дасіа I2, I5  
дактиль 243  
дасіа/густаа (просвѣдіа орѳогра-

- фійна) I2,I5  
дателний падеж 29,210,222,  
225,228,230,233,241; дате-  
ленъ самостоительъ 210  
движение единаго гласнаго I8  
дновременный чистый (слогъ  
словом количества)/шбоатный  
I4,237; дновременное/общее  
(гласное) 5,239;  
двогласное: долгое, краткое,  
общее 6; д. дновременное  
239 (естествомъ краткое 38,  
е. долгое 238, е. общее 238;  
положеніемъ/приращеніемъ/  
шконченіемъ ѿдолженное/со-  
кращенное 239; ѿбоатное  
239) свойственное 5; (есте-  
ствомъ долгое/общее 238, ѿ-  
боатно 239) несвойственное  
239  
двойственное число 29,II6  
двоточіе (препинаніе строч-  
ное) I0,15-6  
дебелое (шкончаніе) 4,(извѣ-  
щаніе) I6  
діалект (греческий) I94  
долгъ навершати 208  
долгій (слогъ, словомъ коли-  
чество 237) естествомъ/по-  
ложеніемъ I3,- чистій I3;  
долгахъ мѣра (по времени)  
237; долгахъ просодія време-  
не I5,- положеніемъ I3; дол-  
гое (гласное/двогласное) 5  
другій именителенъ 208  
духъ (просодія):густакъ,тон-  
калъ I2,I5  
дѣпличастіе I27,I7I,I76,220;  
дѣпличастное имя I9I  
дѣстрадателный глы 216  
дѣйство (зnamенующиій глы)  
I14; -: настоающее, несовер-  
шенію прошлое, совершенію  
прешлое, съ прешедшее, въм-  
лѣ совершенію прешедшее, гра-  
дующее I18; дѣйствителный за-  
логъ глагола I14; д-ное зна-  
менованіе/спраженіе (глаго-  
ла) I14  
дѣланіе I14  
дѣло совершати 203,220  
единитна (препинаніе строч-  
ное) I6-7  
единнадесатосложный стихъ 243  
единносложное (реченіе) I4  
единственное число 29,II6  
ѣзаметерь/шестомѣрный/ирой-  
скій стихъ 243  
елегійскій/шестомѣрный стихъ/пен-  
таметерь 243-4  
еличество 20  
сллинісмъ 224,233-5  
емфасіс 235  
сналлаги/измѣненіе 233-4  
срикъ I2,I5-6,(-їкъ) 242  
естество I92  
стерокліта/шномал/неравна/ино-  
склонителна имена 40,58,I56  
стомологія 3,I8  
женскій родъ (имене) 24-5,(мѣс-  
тоименіа) 95,(глагола) II9  
заемлюще I22  
залогъ глагола II5-6,- причастія  
I77: дѣйствителный, страдател-  
ный, средній, ѿтложителный, об-  
щій  
запатаа (препинаніе строчное) I6  
звательный падеж 29,212,225-6,  
232,235,242; звателный глаголь  
II4  
зеугма/спраженіе 233  
зnamенованіе 24,- мѣстоименіа/  
качество 94,- нарѣчіа I85-7,-  
соуза I88-9,- междометіа I90;  
- недоумѣнное 206; знаменовати  
90  
іамвъ 243; іамвійскій стихъ 243-4  
- єзаметерь/шестомѣрен 244(чист  
совершен; нечистъ несовершень)  
извѣщаніе I6  
изглашеніе 27  
изложеніе (гласнаго ѿт среди ре-  
ченіа; слова зъ среди реченіа) 247  
измѣненіе/сналлаги 233-4  
измѣнляемое (согласное) 7,237; измѣ-  
ннати (а на е) 50; измѣну стра-  
дати 7I  
изношеніе реченіа I5  
изобиліе (въ родѣ, числѣ, падежи)  
40; изобилующій глы I56; изоби-  
лующаа (склоненіемъ) 57  
изостратиса I3; изостримо I89;  
изострена (оѣша на кончаемом  
слозѣ) I2  
изысковати (числителныа родител-  
на) 224  
изъавителное наклоненіе II7,232  
изаснающій (именителный нарѣчіе)  
235-6  
изати 70; изатіе I27,(страсть  
реченіа) 247,(согласнаго с сре-  
ди реченіа) 247  
именное имя I9I

има (часть слова) I8-9; - собственное, - нарицательное I9; - именное, прилагательное, мъстоименное, причастное, дѣпричастное, причастодѣтельное I9I; - иносклонительное 40 именительный падежь 29, 233, 235, 242 иносклонительна/неравна имена/аномалы/стерокліта 40 иносклоняемый гль 156 иршійскій стихъ/еъсаметръ 213 качество (гласа) I5; -/зnamеніе (мъстоименіа): возвратительное, возносительное, въпросительное, притяжательное, указательное 94 количество 5, 20, 236-7; - слогъ (естествоъ писменъ, положеніемъ, прищеніемъ, окончніемъ) 238 кончаемый (слогъ) I2-4; кончимый I40 косвенный падежь 29 краткій (слогъ), естествоъ, положеніемъ I4; - словоъ количества 237; кратка (просодія времене) I5, - мѣра 237; краткое (гласное) 5, (двогласное) 6 лице (мъстоименіа): первое, второе, третье 94-5, (глагола) II7 личный глаголь II4, 235 лишаемый глаголь II4, I56 лишеніе (в родѣ, числѣ, падежи) 40; - (имене) 235 малость 29 междометіе (часть слова) 58; знаменованіа: болщаагѡса, жалюзагѡса, желающагѡса, зовущагѡса, зовущаши и восклициа/звателное (ѡ), мерзащагѡса, милосердующагѡса, молчати повелѣвающагѡса, нападающагѡса напрасни, отзывающагѡса, плачающагѡса, поножающагѡса, похваляющагѡса, презирающагѡса, радуюющагѡса, смѣющагѡса, страшаща, сѣтующагѡса/сѣтованіа/сѣтователное (ѡ), удивляющагѡса/удивленіа/удивителное и желателное (ѡ), указующагѡса, чудаща- гѡса I89-90, 232-3, 235 метръ/мѣра 236 мимошедшее врема II8 многосложное (реченіе) I4 множественное число 29, II6 множество 29 молительный II7; -лное наклоненіе II7, I70 мужескій родъ (имене) 24, (мъстоименіа) 95, (глагола) II9 мѣра/метръ 236: долгак по времени, кратка 237 мъстоименіе (часть слова) I8, 94, I99; - пола 24; мъстоименное имя I9I мъстопадежіе/антіптвсіс 233-4 магка (прошодія орѳографіїна) I2, (страсти) I6 наклоненіе (глагола) II4, II7: из-авителное, повелителное, молитвное, сослагательное, подчинительное, неопределеннное; от предѣла -ное 207 напраженіе слога I2; - (страсть реченіа) 246 наращеніе I69, (:возвращеніе, приращеніе) 240 нареченіе вещи I8 нарицательное (има): существительное I9, I9I, собирательное, прилагательное I9 нарѣчіе (часть слова) I8, 224-7, I85-7: вопросеніа, времене градушагѡ/настоащагѡ/прешедшагѡ, избраніа, качества, количества, мѣста, напраженіа, недоумѣніа, отслабленіа, отвѣщаніа, отдѣленіа, отрицаніа, повеленіа, прещеніа, разнствіа, разсужденіа, слуша, увѣщаніа, указаніа, уподобленіа, ускореніа, числа, чина настоающее врема (совершенных и учащательных) II8 начертаніе: глагола (простое, сложенное, пресложенное) II6, имене 2I, реченіа 29, (-, -, -, сложное 95), мъстоименіа 94-5, междометіа I90, нарѣчіа I85, причастіа I76-7, соуза I88; мѣры (в просодіи) 237 начертательный согласный I40, I52 начинательный: видъ I25, гль II8, I39, I77; - производный видъ глагола II6 недоумѣніиный родъ (имене) 24, 26 неопределеннъ глаголь I26-9; -енный 235; -енное наклоненіе II7, I7I, 208, 232

- неподвижен (прилагательен) I94  
непорушеный (послѣдовательный)  
234  
неправильное уравненіе прила-  
гательныхъ 22  
непревосходный (слогъ) 2-3  
непредѣлное времѧ II8, I69  
непреострима (оѓia на непре-  
восходномъ слозѣ) I3  
неравнаѧ/иносклонителнаѧ и-  
мена/аномалѧ/стероклїта 40  
неразсуднѣ (употреблatti) 229  
несклакаемаѧ (часть слова)  
I8-9  
неуравниаемое прилагательное  
20  
несвойственное (двогласное)  
5; -ннѣ (творити) 78  
нечистое 34; - оконченіе глъ<sup>и</sup>  
I20, I39  
нога (стixa) 236  
ѡблачитисѧ (слогъ) I4; -чимо  
I89; ѿблеченное (ѡконченіе)  
66  
ѡбоѧтныѧ/двовременный слогъ  
237; обоящающее (согласное)  
7, 237  
образ (глѧнїа) 233; -/схема  
233; образнаѧ синтаксис I91,  
233  
ѡбщїй глъ I51, I79; - залогъ  
глагола I51; - слогъ (послѣ-  
днїй) 245-6; - чинъ предлога  
I89; - родъ (имене) 24, 25, (мѣ-  
стоименіа) 95, (глѧ) II9; об-  
щее (гласное) 5, (двогласное)  
6  
ѡбыкнути 226; ѿбычай 70  
об'атіе/синекдохи 233  
ѡгущатисѧ I5  
ѡдебелати, -люще 70, 237; ѿде-  
беленый, -ное согласное I4;  
ѡдебеленіе (согласнагѡ) 9  
долженіе (краткагѡ) 246  
ѡдшевленнаѧ вѣщь 4I  
ѡконченіе 5, 20 (дебелое 4;  
тонкое 4-5); (прилагательныхъ)  
20; - глъ (чистое, нечистое)  
I20, 24I  
оѓia/остраѧ I2  
ѡнечищати (согласныѧ глас-  
ные оконченіа) I20  
ѡпредѣленъ глъ I16-7  
օրðографիа 3-4  
ѡслабленіе (страсть реченіа)  
246-7; - слога I2  
острам/оѓia I2  
ѡслаженіе/силлифїс 233-4  
ѡтвѣщаніе I99; ѿтвѣщательное при-  
лагательное I9-20, 72  
ѡтдохъ восторгненый I6  
отечественный видъ имене 28; -вное  
85; -вное прилагательное I5-20, 72  
ѡтименный видъ имене 28; -нное  
прилагательное I9-20, 72  
ѡтлагатисѧ (ериком'/паерком') I5  
ѡтложеніе (припражногласнагѡ) I5,  
(страсть реченій) 246  
ѡтложителный глъ I5I, I78; - залогъ  
глагола II4-5  
ѡтложнаѧ (препинаніе строчное)  
I6-7  
ѡтмечи (с) 55  
ѡтончати(са) 237, I5; ѿтонченое  
(согласное) I4; ѿтонченіе (сс-  
гласнагѡ) 9  
ѡтрицаніе 227  
ѡтрѣшеніе (слога в' конци рече-  
нія) 248  
отчейменный/притажательный видъ  
имене 28, 72-3  
ѡтажатисѧ (слогъ) I4  
ѡтатіе (писмене/слога в' началѣ  
реченіа - страсть реченіа) 246  
падежъ: правы, косвеный 29; име-  
нителный, родительный, дателный,  
винителный, звателный, творител-  
ный, сказателный 29; - имене 2I;  
- мѣстоименіа 94-6; - причастіа  
I77; - предлога I87  
паеркъ I2-6, 242  
палімвакхїй 243  
парадигма 30, 70  
пентаметеръ/латомърный/слегій-  
скїй стихъ 243-4  
первообразное реченіе 27; -зный  
видъ (имене) 28, (мѣстоименіа)  
94, (глагола) II6  
періспшмени/ѡблеченнаѧ I2, I4  
пиррхїй 243  
писма 4, 236: гласное 236, самогла-  
сное 238, двогласное 239, соглас-  
ное, припражногласное, вящшее  
IO  
повелителный II7; -лное наклоне-  
ніе I70, 23I  
повтореніе (писмене) 246  
подлагательный чинъ предлога I89  
подобіе 93  
подручный (предлог страсти спра-  
женіа) 247  
подчинительное наклоненіе II7, I7I,  
217, 23I  
подчинное (мѣстоименіе) 203

- полагати (прилагательна) 192  
полгласное (согласное) 6,237  
положеніе (слога) 239-40  
положительный степень уравненія 21; -лоное 226; -лоное нарѣчіе 221; -лоное знаменование нарѣчія 138  
полустепень 244  
послѣдній слогъ (чина словомъ) 237; - стиха 245-6  
послѣдовати 208, 223; -дующій 199  
правило общее/знаменование 24; - особное/оконченіе 24  
правилное уравненіе прилагательныхъ 22; п-ое спраженіе гла 119  
правописаніе/орфографіа 10  
правити (падежем гла) 196,  
(числителное) 220; правленіе склоненія гла наклоненіми, времена, числы, лица, роды 119  
правый падеж 29  
преведеніе 204; преводникъ (искусный) 202, 204  
превосходительный 227, - степени уравненія 21-2; -лоное 197; -лоное нарѣчіе 225  
предварати (возносителному свое предидущее) 202  
предвзатіе/пролифіс 233-4  
предизострена (о юа на предкончаемом словѣ) 13  
предити 208, 216, 232; предидущій, -щее 199-200  
предкончаемый (слогъ) 12  
предлагателный чинъ предлога 189  
предлагати(са) 212, 228, 233  
предлогъ 15, 23, 113, 140, 187,  
228-31, 236, - сложнѣ/сочинительнѣ/предлагаемый 188  
предложити 217, -женый (гла именителный) 207; предложеніе (писмене/слога в' началь реченія) 246  
предній слогъ (чина словомъ) 237  
предчинное (различіе) 203  
преизострена (о юа на предкончаемом словѣ) 13  
прекончаемый (слогъ) 12-3  
прелагати 22/пременати 23;  
прелагати (среднее женску) 192  
пременати 23/прелагати 22  
преобщій родъ имене 24, 26  
препинаніа строчна: вмѣстна, вопросна, двоточіе, единит'на, запата, штложна, точка, удивна, черта 16  
пресѣченіе/caesura 245  
претворати (согласное) 140; претвореніе (причастій во глы) 204  
пресложеное начертаніе глагола 116; - - реченіа 29  
преходителный гла 114, 216  
преходящее врема 118, 152, 169  
прешедшее врема 117, 169  
приближнее предидущее 234  
привицкое 87  
приданіе (страсть реченія) 247  
придѣти себѣ естество (существителныхъ) 193  
придѣти свое дѣйство (творителный органу...) 213  
прилагателный 235-6; - гла 114;  
-лоное има 19, 191, 219, - - размѣренія 196; -лоное: вопросителное, штвѣщателное, штечественное, штименное, притажателное, совереннное, чинителное, числителное, языческое 19  
прилагати (оконченіе) 173, (има имени) 191  
прилежати (соузъ г.му лицу повелителнаго) 231  
приложеніе/пробоеся 195, 233; - (страсть реченій) 246, (слога в конци/средѣ реченія) 247-8, (гласна в реченіи) 247  
примѣсса (нарѣчіе имени) 224  
примѣщеніе (в реченіи) 29, (соуза) 197  
припрагати (реченіе) 14, (прилагательное существителному) 191; -са (дателному) 212, 232; прираженое 236  
припражногласное 4, 15, 237  
припѣтіе (измѣнное гласа писменнаго во гланіи или во писанії) 236  
припатіе (страсть реченія) 248  
приразумѣватиса 222, 232  
прирашеніе (созади слогомъ) 240-1  
пристеженіе 191, 222  
притажати (существителна прилагательное) 191  
притажателный/отчейменный видъ имене 28, 72, 78, 82-4; -лоное (качество мѣстоименія)/- мѣстоименіе 94-5; -лоное прилагательное 19-20, 72, 205-6  
причастіе гла 139; -стное има 191

- причастіє I8,I7I-6,223  
причастодѣтіе I27,I39,I76,  
221,223; -телное имя I9I  
производитіе I2I;-са 28  
производный видъ (именъ) 28,  
(мѣстоименіа) 94,(глагола)  
начинательный,учащателный II6;  
-ное реченіе 27  
проліфіс/предзватіе 233-4  
пропредкончаемый (слогъ) I2  
пропредизострена (оѓіа на  
пропредкончаемом слозѣ) I3  
про/пре/изострена (оѓіа на  
пропрекончаемом слозѣ) I3  
пропрекончаемый (слогъ) I2  
просвідіа/ударніе гласа/  
припѣтіе 3-4,I2,236; п-а  
времене (долгак,кратка) I5;  
п-а оѓографіїна (варіа/  
тажка),дасіа/густа,ерикъ,  
магка,оѓіа/остра,паеркъ,  
періспомени/блеченна,фи-  
ли/тонка,слитна) I2,I5-6,  
236; п-а стихотворна 236  
простый (языкъ) 87;-таа син-  
тасіс I9I;-тое имя 93,- нач-  
ертаніе реченіа 29,- гла  
II4  
просфесіс/приложеніе 233  
протагатиса I5  
протаженіе (гласнагѡ/слога)  
15,237  
фили/тонка I2,I5  
работати (нарѣчіе падежу) 226  
радоватиса (числительное ро-  
дителному) I96,2I2,225,23I  
разгласіе 225  
раздѣлати (соузъ имена) 23I;  
раздѣленіе 206,(страсть ре-  
ченій) 247  
различествовати 8  
различіе (часть слова) I8,  
-/арѳонъ/членъ 203  
разн'ствти (в' числѣ) I92  
разрешатиса (неопределенный  
в' подчинителен) 217  
разсудителный 227,- степень  
уравненіа I2,22;-лное I97,  
232;-лное нарѣчіе 225  
разсужденіе видъ I5I  
разум (гл€емагѡ словом) I6-7  
разатіе (единагѡ слога на  
два) 247  
разатна (препинаніе строч-  
ное) I6-7  
распространеніе (страсть ре-  
ченій) 247  
растворати 70;-са (единосложнаа  
имена) 48;-раемаа имена 70,I23  
реченіе 9,II,18  
родъ: имене (всакій,женскій,му-  
жескій,недоумѣнныи,общій,преоб-  
щій,средній) I2,24,- мѣстоименіа  
94-5,- гла (всакій,женскій,  
мужескій,общій,средній) II9, -  
причастіа I76  
родителный падеж 29,222,224-6,  
228,230-2,235,242  
самогласное 4 (краткое,долгое,  
общее) 238  
самосоставное будущее I40  
самостоателный глаголь II4-5, 215  
сафійскій стихъ 243-4  
свойство I99; свойственное (дво-  
гласное) 5; с-ннѣ (творити) 78  
связовать (соузъ имена) 23I  
сила I93, (ващша) 23,- /енергіа  
I93  
силлифіс/всаженіе 233  
синекдохи/шб'атіе 233  
сигтагма I  
сигтагсіс 3,I9I; - простая,- об-  
разная 233  
синфесіс/сложеніе 233  
сказателный падеж 29-30,213,229-30  
скланатиса I39; скланаема (часть  
слова) I8-I9  
склоненіе (имене) I-5:30,2,(мѣ-  
стоименіа) I.-4.:94-6  
слитіе (дву слогу в' единъ) 247  
литна I9,I2-3,I6,(просодіа стра-  
сти) I5  
слово I8;- количества 237  
словотітла I8  
слогъ 4,I8: начинающій 8,конча-  
емый,прекончаемый,пропреконча-  
емый,предкончаемый,пропредконча-  
емый,непревосходный I2; (сло-  
вомъ чина) предній,средній,по-  
следній 237; (словом количест-  
ва) краткій,долгій,двовременный  
237; (положеніемъ) краткій,ѡдо-  
лженъ,ѡбоатень 240  
сложеніе (глъ) I22; -/синфесіс  
233  
сложенный (глъ) II8;-ые имена 93;  
-ное начертаніе (реченіа) 29,  
(глагола) II6  
сложное начертаніе мѣстоименіа  
95; сложнѣ 229  
служити (родителный глаголныи  
именемъ) I95,23I  
снашати (разсудителнаа с различ-  
ными тогожде рода) I97

- собирательное (нарицательное и-  
ма) I9, 57, I92, I95, 209, 233  
собственное (има) I9  
сество 233, 236  
совершенный: гль II8, I25;  
видъ гла I2I; -ное прилага-  
тельное I9-20, 70  
совозносится 226; совозно-  
шениe 226  
согласное 4, (полгласное, без-  
гласное) 6, (измѣненное, обо-  
щающее, странное, сугубое, су-  
губствующее, таемое) 7, 236  
согласіе 223, 225  
согласовати I9I, I96; -сущій  
I9I  
содѣловати (ващую енергію)  
I93  
сокращатися I5; сокращеніе  
(гласнагш/слога) I5, 237, (дол-  
гагш писмене на краткій) 247  
соподчинатися 232  
сопослѣдовати (гль винител-  
ный) 22I  
сопраженіе 207, 233; сопражен-  
ный 207; -женній (существо-  
тнаа частицами соуза) I9I  
сослагателное наклоненіе II7,  
232  
составленіе временъ I69  
сочиненіе I92, I99, 220-I, 223-4,  
228-32, 235; сочинатися (су-  
ществителному) I99, 207, 232;  
сочинителъ 229, 232  
союзъ (часть слова) I8, (писмен  
гласных со согласными) II; со-  
узъ: виновный, исполнителный,  
наносителный, недоумѣттельный,  
подчинителный, противителный,  
раздѣлительный/раздѣленіа, со-  
прагателный/сопраженіа, сосла-  
гателный I88-9I, 23I-2; - об-  
щагш, прилагателнагш чина 235  
спондій, спондійскій стихъ 243  
спрагатися I4I, 233  
спраженіе (страсть речениа)  
247; - глагола(I.-2., правил-  
ное, стропотное) II4, II9-20  
средній: родъ (имене) 24-5,  
(мѣстоименіа) 95, (гла) II9; -  
залогъ гла II4, I59, I63, I66;  
- гль I5I, I78; - слогъ (чина  
словомъ) 237; среднее (ударе-  
ніа) I2  
стекатися (два существител-  
на) I94  
степень уравненіа: положител-  
ный, превосходительный, разсу-  
дителный 2I; - нарѣчіа II5; -  
стіхотворныа мѣры (двосложніи,  
тресложніи, четыреспложніи) 242-3  
стисненіе (страсть речени) 247  
стисненіемъ (имена) 53  
стіхъ/вѣрш I0, 236, 243: аскліпіад-  
скій, глюконскій, єзаметерь/ирш-  
скій, іамвійскій, пентаметерь/є-  
легійскій, сафійскій, фалеускій/  
единнадесатосложный, хоріамвій-  
скій 243  
стіхотвореніе 236; стіхотворнаа  
просвѣдіа 236  
стихія/письма 236  
стицати (существителнаа чрезъ  
приложеніе спрагаемыхъ) I95  
страданіе II4  
страдателный: гль 2I2, - залогъ  
глагола II4-5  
странное (согласное) 7, 237  
страстъ (смысла) I89, (- знамену-  
ющій гль) II4, (просвѣдіа) I2, I5;  
страсти речени: изобиліа (при-  
ложеніе, усугубленіе, напряженіе,  
распространеніе, раздѣленіе, вмѣ-  
щеніе, удвоеніе, прилатіе), скудо-  
сти (отложеніе, отлатіе, ослабле-  
ніе, стисненіе, спраженіе, изатіе,  
улатіе, улишеніе, отлатіе) 246-7  
строка II  
стропотный гль II4, I56; -отное  
спраженіе гла II4-20  
сугубое (шконченіе) 39, (согласное)  
7, 237  
сугубствующее (согласное) 7, 237  
супінь 2I9-20  
существителный 235-6; - гль II4,  
I55; -ное (нарицательное има) I9  
схема/образъ 233  
схиматісъ II8  
сходити 7I; сходащій 26/кончації-  
са/кончаемый на... 27  
сколіон 70  
таемое (согласное) 7, 237  
творителный (падежъ) 29-30, 2I2-3,  
226, 23I, 24I, - преимѣніа I97, -  
вины, мѣры, образа, ѡбиліа, органа,  
шткоаніа, преимѣніа, цены 2I3  
творити стихи/вѣрши 236  
тітла I8  
тонкаа (просвѣдіа) I5; -кое (шкон-  
ченіе; извѣщеніе) 4-5, I6  
точка I0, I5-7  
трегласное 6  
тресложное (речени) 23  
треврахий 243  
трімакръ 243

- трокей 243  
тщатель (славенско-діалекта) 87, 169, 203  
тажка/варія (имат утисеное ударенія) I 2  
узвореніе I 4 I  
увѣщеніе 227; увѣщеніе 48  
удареніе просодія: остра, та-  
жка, облечена I 2  
удареніе гласа (просодія) 4,  
I 2  
удвоеніе (страсть реченія)  
247  
удесо слова 235  
удивна (препинаніе строчное)  
I 6-7  
указъ 4 I, 204  
указателное (качество мѣсто-  
именія, мѣстоименіе) 94  
улишеніе (страсть реченія)  
247  
умалительный видъ имене 28  
умагчать, -ающее 70; -са I 6;  
умагченое (и) 63; умакченіе  
(согласнаго) I 5  
унижительный видъ имене 28  
упредити, упрежденный 78  
уравненіе 2 I, (нарѣчія) I 85  
уравнити I 97; уравненое  
прилагателное 20  
уступити образъ правилнаго  
сочиненія I 9 I  
усугубленіе (согласія) 247,  
(страсть реченій) 246  
усъченіе 2 I, 72, 85; (страсть  
реченія) 248  
усъченое прилагателное 20  
утисненіе гласа I 2  
учащательный гла I I 8, I 2 I, I 40,  
I 77; у-й видъ I 22, I 45; у-й  
производный видъ гла I I 6  
утатіе (страсть реченія) 247  
фалеускій/единнадесатослож-  
ный стихъ 243, 245  
Фема 53, I I 8  
хоріамвійскій стихъ 243, 245  
хром/холіамвъ 244
- цѣлое прилагателное 20, 78, 193  
часть слова (има, мѣстоименіе,  
глаголь, причастіе, нарѣчіе, пред-  
логъ, союзъ, междометіе) I 8, I 9 I;  
скланаема, нескланаема I 8  
частителнаа имена I 95-6, 206  
частица 206, - соуза I 9 I; - нарѣ-  
чія (желанія, званія, отрицанія,  
увѣщенія, указанія) 235; - силы  
возносныя 235  
черта (препинаніе строчное) I 6  
четырегласное 6  
чинъ 72; - грамматическій 235; -  
(слога) предній, средній, послѣ-  
дній 237; - соуза: подлагател-  
ный, предлагателный, общій I 89  
чинителное има I 95, 214; ч-ое  
прилагателное I 9, 20, 72  
числителное I 96; - има I 95, 214;  
- прилагателное I 9, 20, 72, 90  
число (имене): единственное,  
двойственное, множественное 2 I,  
(мѣстоименія) 94-5, (глагола)  
I I 6  
чистый (слогъ двовременный I 4,  
слогъ естествомъ долгій I 3);  
чистое оконченіе гла I 20, I 39,  
I 72; чистое (а) 34, 37  
членъ/арѳронъ/различіе 203  
шестомѣрный стихъ/съаметеръ 243  
іазыкъ/діалектъ 236  
іазыческій видъ имене 28; іазы-  
ческое прилагателное I 9-20

#### VERZIEHNIS

der identifizierten Zitate aus der Bibel von Ostrih (ОБ)

- Genesis - Быт.: I, I (исконы 207); 3, 19 (земля 231); I 9, 24 (о-  
дожди 221); 49, 8 (Иудо 212)  
Exodus - Ис.: 20, 12 (чти 210)  
Psalter - Ул.: I, I-2 (блженъ I 7); 2, 6-7 (поставленъ 229); 5, 4  
(за утра 230); 6, 4 (даша I 7); 7, 8 (сснмъ 209); 7, 18  
(воспою I 94); I 0, 6 (одождить 222); I 8, 5 (во всю 229);

I8,7 (от начатка 228); 25,6 (об'иду 218); 26,2 (внегда 218); 26,10 (отецъ 208); 28,7 (глас' 194); 30,3 (буди ми 218); 32,6 (словесемъ 213); 33,14 (удержи 218, 232); 50,5 (грѣхъ мой 229); 50,15 (научю 212); 54,13 (аще бы 232); 54,23 (возверзи 229); 54,24 (азъ же 220); 61,10 (ложиви 219); 62,16 (от туха 213); 63,5 (о имени 230); 63,11 (возвеселитса 230); 66,2-3 (бже ущедри 219); 68,4 (зовы 221); 68,13 (о мнѣ 229); 76,14 (кто бѣ 206); 77,11 (и забыша 201); 83,3 (срдце 208); 84,11 (млѣсть 208); 88,50-1 (где суть 201); 96,5 (горы 194); 100,6 (очи 232); 100,8 (во утрѣ 232); 101,3 (во н' же 202); 104,30 (воскипѣ 213); 117,8 (блго 197); 117,22 (камень 200); 118,12 (научи 212); 118,73 (руцъ 207); 119,1 (ко гѣду 228); 121,2 (стоаща 220); 141,18 (изведи 228)

Sprüche Salomos - Пр.: I,7 (начало 194); 9,8 (обличи 211); 16,24 (сотове 208); 19,1 (луче 191); 28,6 (лучше 192)

Ekklesiastes - Еккл.: 7,4 (сердце 194)

Jesus Sirach - Ср.: 6,15 (другу 193); 6,16 (другъ 191); II,1 (премудрость 205); 13,2 (брьмене 205); 13,17 (как община 206); 13,18 (кій миръ 206)

Jesaja - Иc.: 2,3 (от Сіона 215); 40,12 (падю 213)

Matthäus - Мт.: I,1 (книга 194); 4,10 (иди 230); 6,10 (да прійдетъ 231; да будетъ 226); 6,21 (иде же 226); 8,34 (молаху 231); 8,29 (что намъ 200); 10,34 (не прийдох 219); II,7 (что исходисте 219); II,13 (вси пророци 228); 12,28 (азъ о дѣлъ 214); 13,31 (уподоби 212); 14,17 (дадѣте 217; не имамы 214); 14,20 (взаша 214); 14,28 (повели ми 230); 19,21 (аще хощеши 207,232; гради 230); 19,30 (мнози 193); 20,28 (сънъ члвчъ 219); 22,37 (влюбиши 213); 24,3 (рци 17); 24,21 (будетъ 227); 25,28 (дадѣте 214); 26,21 (единъ 196)

Markus - Мр.: I,1 (зачало 194); 6,41 (приемъ 214); 6,44 (баше 214); 9,30 (идаше 215); 10,12 (аще жена 205); II,14 (да не к' тому 227); 19,30 (мнози 193)

Lukas - Лк.: 2,35 (и тебе 200,235); 5,1 (да быша 217); 4,42 (держаху) 217); 5,50 (об' нощь 230); 8,35 (при ногу 229); 10,42 (Марія 200); 18,10 (члка два 207); 19,10 (прииде 219); 21,33 (нбо и земля 227); 23,43 (днесъ 229); 24,13 (идоша 196); 24,14 (Лука...и та 207); 24,29 (вниде 218)

Johannes - Ів.: I,II (во свое 216); I,16 (блгдть 229); I,28 (об'онъ 230); I,33 (над него же 229); I,47 (от Назарета 229); 2,4 (что мнѣ 200); 2,22 (и вѣроваша 202); 3,16 (сице 205); 5,30 (не могу 205); 8,23 (вы от 205); 9,2-3 (кто согрѣши 199); II,6 (егда же 202); II,19 (мнози 205); II,22 (всакъ 204); 14,2 (иду 219); 17,2 (никто же 196); 18,1 (изыйде 201); 18,34 (от тебе 200); 20,21 (іако же послана 226)

Apostelgeschichte - Дѣ.: I,1 (первое 201); I,6 (гѣди 17); I,12 (тогда 17); I,15-6 (и во дни 17); 2,2 (бысть 220); 6,3 (усмотрѣте 214); 7,17 (егда же 202); 7,49 (нбо 210); I0,4 (молитвы 229)

Paulus: Römer-B. - Рим.: I,32 (іако иже 203); 4,12 (и отцу 204); 4,16 (не еже 204); 5,14 (Адамлим' 213); 8,1 (иже не по плоти 204); 8,34 (хс fc 203); I4,5 (овъ 207)

1.Korinther-B. - I.Кор.: I,17 (не послана 219); 6,19 (телеса 202); 10,1 (отци ваши 229); 10,25 (все еже 204);

II,2I (овъ 207)

2.Korinther-B. - 2.Кор.: 4,I6 (аще и 205)

Galater-B. - Гал.: 3,I3 (кровію 2I3)

Еpheser-B. - Еф.: 4,5 (единъ бгъ 2I4)

Philipper-B. - Філ.: 2,6 (иже во образѣ 2I8); 2,I3  
(богъ есть 2I8)

Kolosser-B. - Кол.: 3,2 (горнаа 204)

1.Timotheus-B. - I.Тім.: 3,2 (подобаетъ I93); 4,I0  
(върно I93)

Johannes-Offenbarung - Апк.: I,I2-3 (обращ'са 2I4); I,20  
(седмь свѣтилники 2I4)

INHALTSÜBERSICHT

Vorwort . . . . .	I-XXII
Грамматики славенскиѧ правилное сънтагма . . . . .	I-248
Учителемъ школнымъ авторъ: Д:С: и Т:З:З. [I-3]	
Что есть грамматика . . . . .	[3]
о р ө о г р а ф і и . . . . .	[3-II]
о письми или о естествѣ писменъ; о гласныхъ [4]; о двогласныхъ [5]; о согласныхъ; о первомъ согласныхъ раздѣлени [6]; о второмъ согласныхъ раздѣлени [7] увѣщеніа [8]; Правила орѳографіи ѿ.е [IO], ѩ.е, Ѣ.е, Ѫ.е, ѕ.е [II]	
о просодіи . . . . .	[I2-I6]
о числѣ просодіа; о раздѣлени просодіа; о ударени; о мѣстѣ оѣа или острыа; увѣщеніе [I2]; правило слога кончаемагѡ; правило слога прекончаемагѡ; увѣщеніе; о мѣстѣ варіа или тажкиа [I3]; о мѣстѣ періспомены или ѡблеченыа; правило слога прекончаемагѡ; правило слога кончаемагѡ; увѣщеніа [I4]; о времени; о дусѣ; о мѣстѣ Ѩили и дасіи, сиречъ густыи и тонкии; увѣщеніе [I5]	
о страсти [I5]; о мѣстѣ ерика и паерка; о мѣстѣ слитныа; о мѣстѣ малкиа [I6]	
о пропинаніи и хъ строчныхъ [I6-I8]	
о мѣстѣ черты; о мѣстѣ запатыа; о мѣстѣ двоточіа [I6]	
о мѣстѣ точки; о мѣстѣ разатныа; о мѣстѣ единитныа; о мѣстѣ вопросныа; о мѣстѣ оудивныа; о мѣстѣ вмѣстныа; о мѣстѣ ѡтложныа [I7]; о тітлѣ и о словотітлѣ и о подними пишемыхъ [I8]	
о словѣ; о речени; о словѣ . . . . .	[I8]
о етимологіи . . . . .	[I8-I90]
о осми частехъ слова; оувѣщеніе; раздѣление частій слова [I8]	
о и м е н и [I9-93]	
раздѣление имене; раздѣление имене нарицателнагѡ; ѿ.е прилагателнагѡ раздѣлени [I9]; ѩ.е прилагателнагѡ раздѣлени; Ѣ.е прилагателнагѡ раздѣление; о послѣдующіи имени [20]; о оуравнени; какъ имена оуравняютса; о степенехъ оуравнениа; оувѣщеніе; раздѣление оуравнениа [21]; неправилнагѡ оуравнениа имени; о состаленіи правилныхъ оуравнений: правило ѿ. изатіе. правило ѩ. [22]; изатіе ѿ., ѩ.; правило Ѣ.; оувѣщеніе [23]; о родѣ; о познаваніи родшвъ; ѿ.е правило о мужескихъ [24]; ѩ.е правило о женскихъ; Ѣ.е правило о среднихъ; оувѣщеніе; Ѣ.е правило о общихъ; Ѣ.е правило о всакихъ [25]; ѩ.е правило о недоумѣнныхъ; ѩ.е правило о преобщихъ; Ѣ.е правило о прилагателныхъ; о правилахъ особныхъ; кончащася на -а; изатіе ѿ., ѩ; кончащася на -а [26]; кончащася на -аа,-іа,-уа,-ыа, на -е и -о, на -и и -ы, на -іа, на -ее,-іе и -ое, на -ъ, на -ь, на -ай,-ей,-ий,-ій,-ой,-уй,-ый,-ѣй,-ай и -уй; о видехъ производныхъ именъ [28]; о ч исльѣ [27]; о видехъ производныхъ именъ [28]; о начертаніи; о падежи [29]; о склоненіи и [30]	
ї.е склоненіе; парадигмата - мужеское: <u>Іѡна</u> , жѣнское: <u>дѣва</u> [30], общее: <u>воевода</u> [31]; увѣщеніе ѿ.: <u>аввас</u> или <u>авва</u> , <u>Артеміс</u> или <u>Артеміда</u> ; увѣщеніе ѩ.: на -га:	

влага [32], на -ка: рука [33], на -ха: сноха; изатіе; на -жа: мрежа [34]; на -ша: юноша [35]; на -ца: піаніца, на -ща: обраща [36]; на -а чистое мужских: Захарія, женских: ладіа [37], общее: судіа [38]; парадигма на -и: самарянини; сугубое окончение имущих женских на -а и на -и: стына или стыни [39]; греческих на -и: імармени; о етероклітєх или аномалех" [40]; етерокліта й.гв склоненія [41]

В.е склонение: парадигмата на -ъ: мужское вещій ѿшевленыхъ: клевреть [41], вещій бездушныхъ: іaremъ; общее вещи ѿшевленныя: воинъ [42], всякое вещи ѿшевленныя: юроль; среднее на -о: древо [43]; увѣщеніе й. увѣщеніе; на -гъ: другъ [44], на -къ: пророкъ, на -хъ: грѣхъ [45]; изатіе; парадигма вещи ѿшевленныя: отецъ [46], вещи бездѣнныя: чванецъ; среднее на -е: сердце [47]; увѣщеніе й., В.: сънъ [48], хрецъ; парадигмата среднихъ на -а: отроча [49], на -ма: има [50], на -со: словесо или слово [51]; увѣщеніе й., В.: римлянинъ; увѣщеніе о именехъ греческихъ и латінскихъ по сегв склоненію правилом скланяемых, й. [52], В.: Орестъ [53], Г.: Biac [54], й.: варафронъ [55]; етерокліта й.гв склоненія: домъ, братъ [56]; увѣщеніе: другъ друга [57]

Г.е склонение; парадигмата: заповѣдь [58]; увѣщеніе: матерь или матери; о именехъ греческихъ в сіе склонение возносимыхъ: сунтабис [59], о именехъ латінскихъ в сіе склонение возносимыхъ: авторітас [60]; етерокліта; собирательных парадигм: были или быле [61]

Д.е склонение: парадигмата на -ъ: мужское вещій ѿшевленныхъ [61]: пастырь; вещи бездѣнныя мужское: ма-тежъ [62], общее: свѣдитель [63]; на -ай: ходотай; на -ей и -ев от греческихъ: іерей [64]; на -ій и -ий: мравій [65]; увѣщеніе; на -ой и -ой от греческихъ: зной; на -уй: крагуй [66], на -ѣй: любодѣй [67], на -ла: древодѣла; среднее на -ie: знаменіе [68]; увѣщеніе о множественномъ среднихъ сказателномъ; о греческихъ среднихъ на іов и єіов: коіновіон [69]; схоліон; о еврейскихъ на -и и -е у грекъ; увѣщеніе о звателномъ единственномъ; увѣщеніе й. о растворимыхъ: врачъ [70]; увѣщеніе В.; етерокліта: гдѣ [71]; собирательныхъ в множественномъ числѣ: каменіе [72]

Е.е склонение - прилагательныхъ; й.гв чина мужскихъ на -ый и чрез усъченіе на -ъ: стый или стъ [72], женскихъ на -ам и -а: стаили или ста, среднихъ на -ое и -о: стое или сто [73]; на -гій: блгій или блгъ [74], блгам или блга, блгое или блго [75], на -шій и -ій чистое: нищій или нищъ, нищаили или нища [76], нищее или нище [77]; увѣщеніе й.; о прилагательныхъ блггласія дѣла гласное в' усъченыхъ приемлющихъ: увѣщеніе В.; В.гв чина - отчиеменныхъ или притажательныхъ на -ій и -ъ: сновній или сновень [78], на -ла и -а: сновна или сновна, на -ее и -е: сновнее или сновне [79], божій [80], божіа, божіе [81], притажательныхъ на -инъ и чрез усъченіе на -вль: Варнавин или Варнавль, на -ина и -вла: Варнавина или Варнавла [82], на -ино и -вле: Варнавино или Варнавле [83], притажательныхъ на -овъ и -вль: Павловъ

или Павль, на -ова и -вла: Павлова или Павла [84], на -ово и -вле: Павлово или Павле; г.о чина - отечественныхъ и назыческихъ на -скій и -скъ: [85] рѡссійскій или рѡссійскъ, на -скаа и -ска: рѡссійскаа или рѡссійска [86], на -ское и -ско: рѡссійское или рѡссійско; увѣщеніе; парадигма нарицательныхъ женскихъ прилагательныхъ женскимъ подобныхъ: вселенная [87]; етероклита: весъ, вса, все, обой [88], оба, обое, четверо [89];  
ω склоненіи именъ числительныхъ: единъ, два, три; еди́на [90], двѣ, три; едино, два, три; четыри, пять, шесть [91], семь, осмь, девять, десать, единнадесат, сто, двѣстѣ, триста-девятсшт; тисаша [92]; увѣщеніе [93]

ω мѣстоименіи [94-III]  
ω видѣ; ω качествѣ или знаменованіи; указателнаа мѣстоименія, возносителнаа, возвратителное [94], вопросителнаа, притажателнаа; ω родѣ, ω числѣ, ω начертаніи, ω лици; увѣщеніе; ω падежи [95], ω склоненіи - а.мъ: азъ, на, на, нѣ, мы; ты, ва, ва, вѣ, вы [96]; себе; увѣщеніе;  
В.е склоненіе: самъ, сама [97], само; овъ [98], ова, ово; онъ [99], она, оно [100],  
Г.е склоненіе: кто, что или чесо, той, там [101], тое [102],  
Д.е склоненіе: сей или сій [102], сіа, сіе; мой [103] моа, мое [104], твой, твоа, твое [105], свой, своа, свое [106], кій, каа [107], кое; чій, чіа [108], чіе; нашъ, наша [109], наше; вашъ, ваша [110], ваше; егш, ихъ [111], еа, ихъ; егш, ихъ; иже [112], наже, еже; увѣщеніе [113]

ω глаголъ [III4-76]  
а.е гла личнаго раздѣленіе; ѣ.е гла личнаго раздѣленіе [III4], ω послѣдующихъ глаголу, ω залозѣ, различие залогъ [III5], ω начертаніи, ω видѣ, ω числѣ; увѣщеніе [III6], ω лици; увѣщеніе; ω наклоненіи, ω времени [III7] ω составленіи временъ, схиматісмъ гль совершенныхъ и учащателныхъ, - гль сложенныхъ [III8], ω родѣ, ω познаніи рѡдъ гла; увѣщеніе; ω спраженіи, раздѣленіе спраженіа [III9], ω оконченіихъ а.го склоненія, - ѣ.г.о склоненіа; увѣщеніе а. [I20], - ѣ.; парадигма ѣ.г.о склоненіа: чту, чтохъ; увѣщеніе [I21], читаю, читах, читаах, прочтохъ, прочту; увѣщеніе [I22]; чель есмъ, читаль есмъ, читааль есмъ, прочель есмъ; наклоненіа повелителнаго: чи ты, читай, прочти; наклоненіа молителнаго: чи ты [I23], читай ты, прочти ты; наклоненіа сослагателнаго: аще бымъ чель, аще быхъ чель, аще бымъ читаль [I24], аще быхъ читаль, аще быхъ читааль, аще быхъ прочель, аще бымъ прочель; наклоненіа подчинителнаго: да чту, да быхъ чель [I25], да читаю, да быхъ читаль, да быхъ читааль, да быхъ прочель, да прочту [I26]; наклоненіа неопределеннаго: чести, читати, читасти, прочести; увѣщеніе; ω припрагаемыхъ сопраженіем; увѣщеніе ω дѣепричастіихъ и причастодѣтіихъ; причастіа залога дѣйствителнаго: чтый или чтуший, чтей или четший [I27], читай или читающій, читавый, читаавый, прочтей или прочетший, прочтуший; увѣщеніе; дѣепричастіа залога дѣйствителнаго: чи или чтуши [I28],

четъ или четшъ, читаа или читаащъ, читавъ или читавшъ, читаавъ или читаавшъ, прочеть или прочетшъ, прочтушъ; залога страдателнаго наклоненія изъ <sup>авителнаго:</sup> [129] чутса или томъ бываю, чтохъса или ченъ есмь или быхъ, читаюса или читаемъ бываю, читахса [130] или читанъ есмь или быхъ, читаахса или читанъ бывахъ, прочтохса или прочтень есмь или быхъ, прочтуса [131] или прочтень буду; наклоненія повелителнаго: чтиса ты, читайса ты, прочтиса ты; наклоненія молителнаго: чтиса ты, читайса ты [132], прочтиса ты; наклоненія сослагательнаго: аще бымъ челса, аще быхъ чтенъ быль, аще бымъ читалс; аще быхъ читанъ быль, аще быхъ читаанъ был [133], аще быхъ прочтень быль, аще бымъ прочелс; наклоненія подчинителнаго: да чутса, да быхъ чтенъ быль, да читаюса [134], да быхъ читанъ быль, да быхъ прочтень быль, да прочтуса; наклоненія неопределънаго: честиса или тому быти, честиса или чену быти, читатиса или читаему бывати, читатиса или читану бывати, читаатиса или читаану бывати, прочестиса или прочтenu быти, прочестиса или прочтому быти; причастія залога страдателнаго: [135] чтыйса или чущійса, чтейса или четшійса, читаайса или читаащійса, читавшия или читаный, читаавшия или читааный, прочтейса или прочетшійса, прочтушійса или прочтомый [136]; дѣепричастія залога страдателнаго: чтыса или чущъса или томъ, чтеса или ченъ, читааса или читаающыса или читаемъ, читавъса или читанъ [137], чтаавъса или читаанъ, прочтеса или прочтень, прочтушъса или прочтомъ; увѣщеніе; [138] причастіодѣтіе: читателень; о составланіи юбоег спраженія временъ; преходаще - на -охъ, на -ахъ; о начинателныхъ гль преходащем [139]; о предшедшемъ, о будущемъ; изатіе; о подлежащихъ измѣненію склоненія сего начертаніи согласныхъ; о повелителномъ и молителномъ не-правилнъ кончимомъ [140].

парадигма В.гш спраженія залога дѣйствителнаго, наклоненія изъавителнаго: творю, творихъ; увѣщеніе; творю, творахъ, соторю, соторыхъ [141], наклоненія повелителнаго: твори ты, творай ты, сотори ты; наклоненія молителнаго: твори ты, творай ты, сотори ты; наклоненія сослагательнаго: аще бымъ твориль [142], аще быхъ твориль, аще бымъ твораль, аще быхъ твораль, аще быхъ творааль, аще быхъ соториль, аще бымъ соториль; наклоненія подчинителнаго: да творю, да быхъ твориль [143], да твораю, да быхъ твораль, да быхъ творааль, да соторю, да быхъ соториль; наклоненія неопределънаго: творити, творати, твораати, соторити; причастія залога дѣйствителнаго: творай или творашій, творей или творшій [144], творивый, твораай или творашій, творавый, твораавый, соторашій, соторей или соторашій; дѣепричастія залога дѣйствителнаго: твора или творашъ, творъ, творивъ [145], твораа, творавъ, твораавъ, соторашъ, соторъ; залога страдателнаго наклоненія изъ <sup>авителнаго:</sup> творюса или творимъ бываю, творихъса или творенъ есмь или быхъ, творяюса [146] или твораэмъ бываю, творахъса или творанъ есмь или быхъ, твораахъса или творанъ бывахъ, соторюса или соторенъ буду, соторыхъса или соторенъ есмь или быхъ; наклоненія повелителнаго: твори-

са ты [I47], творайса ты, сотвориса ты; наклоненіа молителнаго: твориса ты, творайса ты, сотвориса ты; наклоненіа сослагателнаго: аще бымъ творилъса, аще быхъ творенъ быль [I48], аще бымъ творальса, аще быхъ творанъ быль, аще быхъ творданъ быль, аще бымъ сотворилъса, аще быхъ сотворенъ быль; наклоненіа подчинителнаго: да твориса, да быхъ творенъ быль, да творяса, да быхъ творанъ быль, да быхъ творданъ быль, да сотворюса, да быхъ сотворенъ быль; наклоненіа неопределеннаго: творитиса или твориму быти, творитиса или творену быти [I49], творатиса или творему бывати, творатиса или творану бывати, твораatisa или творлану бывати, сотворитиса или сотвориму быти, сотворитиса или сотворену быти; причастіа залога страдателнаго: творайса или творимый, твореиса и творивиса или твореный, творавыиса или творавный, творлавыиса или творланый, сотворашиса или сотворимый, сотворейса или сотвореный; дѣпличастіа залога страдателнаго: твораса или творимъ, творъса и творивъса или творенъ [I50], творласа и творающаса или твораемъ, творавъса или творанъ, твораввса или творанъ, сотворащса или сотворимъ, сотворъса или сотворенъ; причастодѣтіе: творително: увѣщеніе; в различіи спрѣганіа штложителных и общих [I51]; в составланіи преходящаго, на -ахъ, на -ѣхъ, на -охъ; в измѣняемыхъ спраженіа сего начертателныхъ г, ж, ч, ш [I52], в безличныхъ; парадигма безличныхъ ю.ш спраженіа: подобаетъ [I53], залога страдателнаго: слушаетъса; парадигма безличныхъ ю.ш спраженіа: достоинъ [I54], залога страдателна: мнитъса; парадигма безличныхъ существительныхъ гломъ окончаемыхъ залога среднаго: лѣть есть [I55]; в иносказаемыхъ стропотъныхъ: есмъ [I56], бѣхъ, быхъ, бываю, бывахъ, бываахъ, буду; наклоненіа повелителнаго: буди ты; наклоненіа молителнаго: буди ты [I57]; наклоненіа сослагателнаго: аще бымъ быль, аще быхъ быль; наклоненіа подчинителнаго: да есмъ, да быхъ быль, да буду; наклоненіа неопределеннаго: быти; причастіа: сый или сущій, бывый или бывшій [I58], будущій; дѣпличастіа: съ или буда или сущъ, бывъ, будущъ; штицателный: нѣсмъ; вѣмъ, вѣдѣхъ [I59], вѣдахъ, вѣда, вѣдахъ, вѣдаахъ, увѣмъ, увѣдѣхъ; наклоненіа повелителнаго: вѣждь ты, увѣждь; наклоненіа молителнаго: вѣждь ты, увѣждь ты; наклоненіа сослагателна: аще бымъ вѣдѣлъ [I60], аще быхъ вѣдѣль, аще бымъ увѣдѣль, аще быхъ увѣдѣль; наклоненіа подчинителнаго: да вѣмъ, да быхъ вѣдѣлъ, да увѣмъ, да быхъ увѣдѣль; наклоненіа неопределеннаго: вѣдѣти, увѣдѣти; причастіа залога среднаго: вѣдый или вѣдущій или вѣдай или вѣдашій, вѣдѣвый или вѣдѣвшій [I61], вѣдей или вѣдшій, увѣдущій, увѣдей или увѣдшій; дѣпличастіа залога дѣйствителнаго: вѣды или вѣдущъ или вѣда или вѣдашъ, вѣдѣвъ или вѣдѣвшъ, вѣдъ или вѣдшъ, увѣдущъ, увѣдѣдъ или увѣдѣшъ [I62]; ѧмъ, ѧдохъ, ѧдахъ, ѧдаю, ѧдахъ, ѧдаахъ, снѣмъ, снѣдохъ или снѣхъ [I63]; наклоненіа повелителнаго: ѧждь ты, снѣждь ты; наклоненіа молителнаго: ѧждь ты, снѣждь ты; наклоненіа сослагателнаго: аще бымъ ѧль, аще быхъ ѧль, аще бымъ снѣль [I64], аще быхъ снѣль; наклоненіа подчинителнаго: да ѧмъ,

да быхъ наль, да снѣмь, да быхъ снѣль; наклоненіа неопредѣленаго: насті, снѣсти; причастіа залога среднаго: наады или наадущій или наадай или наадашій, наадей или наадшій, снѣдущій, снѣдей или снѣдшій [I65]; дѣепричастіа залога дѣйствителнаго: наады или наадущь или наада либо наадашь, наадъ или наадшъ, снѣдущъ, снѣдъ или снѣдшъ; имамъ, имѣхъ, имѣю, имѣахъ [I66], имѣахъ, возимамъ, возимѣхъ; наклоненіа повелителнаго: имѣти, возимѣти ты; наклоненіа молителнаго: имѣти ты, возимѣти ты; наклоненіа сослагателнаго: аще бым имѣлъ, аще быхъ имѣлъ, аще бым возимѣлъ, аще быхъ возимѣль [I67], наклоненіа подчинителнаго: да имамъ, да быхъ имѣль, да возимамъ, да быхъ возимѣль; наклоненіа неопредѣленнаго: имый или имущій, имѣвый или имѣвшій, возимущій, возимѣвый; дѣепричастіа залога среднаго: имы или имущъ, имѣвъ или имѣвшъ, возимущъ, возимѣвъ [I68], о составланіи временъ обоегѡ спраженіа; составленіе временъ обоегѡ спраженіа залога дѣйствителнаго наклоненіа изъ авителна: о переходящемъ правилѣ составляемъ, о предшествіи, о мимошедшемъ, о непредѣлномъ [I69], о будущемъ; составленіе временъ залога дѣйствителнаго наклоненіа подчинителнаго: о настоащемъ совершenna вида и учащателна, о будущемъ,увѣщеніе; составленіе временъ залога дѣйствителнаго наклоненіа сослагателнаго: о всѣхъ наклоненіа сего временъ [I70]; составленіе временъ залога дѣйствителнаго наклоненіа подчинителнаго: о настоащемъ обоемъ и о будущемъ, о переходящемъ, предшествіи и мимошедшемъ, о настоащемъ и переходящемъ, увѣщеніе; составленіе временъ дѣепричастій залога дѣйствителнаго [I71]; составленіе временъ причастій залога дѣйствителнаго: настоащаго а.г. спраженіа на -ай, -ый, -ий и -шій; увѣщеніе: настоащаго совершенныхъ в.г. спраженіа на -ай и -шій [I72], переходящаго на -шій, -ей и -вой [I73], настоащаго учащателныхъ на -ай и -шій, предшестваго, мимошедшаго, непредѣлнаго, увѣщеніе, будущаго [I74]; составленіе причастій гла страдателнаго: настоащаго на -мый, переходящаго на -ный и -тый, предшестваго и мимошедшаго, непредѣлнаго и будущаго [I75]; составленіе дѣепричастій обоегѡ залога, составленіе причастодѣтия [I76]

о причастіи [I76-85]

о послѣдующихъ причастію, о родѣ причастія, о начертаніи причастія [I76], о числѣ, о падежи, о времени, о оконченіяхъ временъ причастія, о залозѣ [I77], увѣщеніе [I78], о склоненіи причастія, склананія причастій дѣйствителныхъ: на -ай и -ий: біай, біющій [I79], біюща, біющее [I80], увѣщеніе, склананія предходящихъ предшедшихъ мимошедшихъ и непредѣлныхъ на -вой, -ей и -шій: бивый или бившій [I81], бивша, бившее [I82], склананія причастій на -мый и -ный: біеный, біена [I83] біеное; увѣщеніе а. в. [I84]

о нарѣчіи [I85-87]

о послѣдующихъ нарѣчію, о видѣ, о начертаніи, о уравненіи, о знаменованіи: времене, мѣста [I85], качества, количества, числа, чина, случаѧ, повеленіа, увѣщеніа, штрицаніа, прещеніа, напраженіа [I86], ослабленіа, раз-

сужденіа, уподобленіа, разнѣства, недоумѣніа, вопрошеніа, штвѣщаніа, собраніа, штдѣленіа, избраніа, ускореніа, указаніа; увѣщеніе орѳографійно [I87]  
ш предложъ [I87-88]  
ш послѣдующихъ предлогови, ш падежи предлога [I87],  
ш соузъ [I88-89]  
ш послѣдующихъ соузови, ш начертаніи, ш знаменованіи [I88], увѣщеніе орѳографійно [I89]  
ш междометіи [I89-90]  
ш послѣдующихъ междометію, ш начертаніи, знаменованія междометію, увѣщеніе орѳографійно [I90]  
ш сунтаξи . . . . . [I91-233]  
что есть сунтаξис [I91]  
ш сочиненіи осми частій слова:  
ш сочиненіи правилном и мене: глава ю:  
ш прилагателномъ и существительномъ: правило ю, пристеженіа: ю.е, ю.е, ю. [I91], д., ё., изатіе; ш прилагателномъ и собирательномъ: про-ю.; ш двою прилагателну: про-ю., пристеженіа: ю.е [I92], ю.е; ш прилагателныхъ существителныхъ полагаемыхъ: про-ю.д.; ш прилагателныхъ усъченыхъ: про-ю.ё., увѣщеніе; ш родителном со именем: гл. ю. [I93], ш двою существителну: про-ю., пристеженіа: ю.е, ю.е, ю.е [I94], изатіе; ш именех глаголныхъ: про-ю., ш существителныхъ ко чести и безчестію возносимыхъ: про-ю.и., ш существителныхъ стицаемыхъ" чрез приложеніе спрагаемыхъ: про-ю.; ш родителномъ со имены собраніе часть число и чинъ знаменующими: про-ю. [I95], пристеженіа: ю.е, ю.е, ю.е; ш прилагателныхъ родителному сочиняемыхъ: про-ю.и., ш прилагателныхъ размѣреніа: про-ю.и.; ш разсудителныхъ и пре-восходителныхъ: про-ю.и. [I96], пристеженіа: ю.е, ю.е, ю.е, ю.е, ю.е, ю.е [I97]; ш дателномъ со именемъ: гл. ю., про-ю.д., пристеженіе; ш творителномъ со именемъ: гл. ю.д., про-ю.ё., пристеженіе [I98], ш вопрошеніи и штвѣщаніи: гл. ю., про-ю.и., пристеженіе [I99]  
ш сочиненіи мѣстоименіа:  
ш указателныхъ ми, ти, си: гл. ю., про-ю.е, пристеженіа: ю.е [I99], ю.е, ю.е, ю.е, ш возносителныхъ: гл. ю.: ш возносителномъ и предидущемъ, про-ю.е [200] пристеженіе [иже, ма же, еже], увѣщеніе: ю.е [201], ю.е, про-ю.е, ю.е, про-ю.е, пристеженіе [202], увѣщеніе ю.е [203], ш возвратителныхъ: гл. ю., про-ю.ё., пристежение; ш вопросителныхъ и притяжательныхъ: гл. ю., про-ю.ё., пристежение [205], ш мѣстоименіихъ существителныхъ употребляемыхъ: гл. ю., про-ю.и., ю., ю. [206]  
ш сочиненіи глагола: глава ю., про-ю.  
ш именителном со гломъ, ш именителномъ двойственномъ: про-ю., пристеженіа: ю.е, ю.е, ю.е [207], ю.е, ш неопредѣленном в мѣстѣ именителнаго полагаемомъ: про-ю.и. ш именителномъ по глѣ: про-ю.д., ш предидущемъ и послѣдующем глу именителномъ: про-ю.ё. [208], ш именителныхъ собирательныхъ: про-ю.и.; ш родителном со гломъ: гл. ю., про-ю.и., ш глѣхъ частицу не приемлющихъ: про-ю.и., ш глѣ есмь родителному сочиняемъ: про-ю.и. [209]; ш дателномъ со гломъ: гл. ю. про-ю.и., ш общемъ дателномъ со гломъ: про-ю.и., ш дателномъ со гломъ самостоятелномъ: про-ю.и., ш глѣ

есмь дателному сочиняемомъ: пр-о *ѓi.*; *ѡ вини-*  
*телном со гломъ:* гл. *Д.*, пр-о *ði.* [210]; *ѡ*  
*двою винителну со гломъ:* пр-о *ѓi.*, *ѡ родителном и*  
*дателном со гломъ* над винителенъ [211]: пр-о *ѓi.*,  
*изатie;* *ѡ дателном со гломъ над винителенъ:* пр-о  
*ѓi.*; *ѡ звателном со гломъ:* гл. *ঃ.*, пр-о  
*ঃi.*, пристежение; *ѡ творителномъ* *абие*  
*и ѿ гла страдателнаго сочинениі:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃi.*  
[212], пристежение, *ѡ творителномъ органа вины об-*  
*раза цены шттоаніа мѣры преимѣніа и ѿбиліа:* пр-о *K.*  
*ѡ сказателномъ со гломъ:* гл. *З.*, пр-о *Ka.*,  
*ѡ сказателномъ со гломъ над винителенъ:* гл. *З.*, пр-о  
*Kв.* [213], *ѡ сказателномъ со предлогомъ* *на* *над ви-*  
*нителенъ:* пр-о *Kг.*; *ѡ падежахъ времене:* гл. *Й.*,  
пр-о *Kд.*; *ѡ числительных и чинительныхъ именъ сочине-*  
*ніи:* гл. *ঃ.*, пр-о *Ke.*, изатie [214]; *ѡ собственныхъ*  
*именъ градов царствъ и проч. сочинениі:* гл. *І.*, пр-о  
*Ks.*, *ѡ сочинениі гль самостоателныхъ:* гл. *ঃi.*, пр-о  
*Kз.*, *ѡ сочинениі гль самостоателныхъ бўгодѣніемъ*  
*предлшгъ падежъ притажущихъ:* гл. *ঃi.*, пр-о *Kи.* [215]  
*ѡ сочинениі гль преходителныхъ над свой имъ падежъ инъ*  
*предлшгъ бўгодѣніемъ* приемлющихъ: гл. *ঃi.*, пр-о *Kө.*,  
*ѡ глехъ дѣстрадателныхъ:* гл. *ঃi.*, пр-о *L.*  
*ѡ сочинениі не опредѣленыхъ:* гл. *ঃ.*, пр-о  
*ঃ.*, пристеженіа: *ঃe.*, *ঃe.*, *ѡ глехъ опредѣленыхъ нео-*  
*предѣленыхъ предидущихъ:* пр-о *ঃ.* [216], пристежение;  
*ѡ неопредѣленыхъ подчинителнъ полагаемыхъ:* пр-о *ঃ.*, *ঃ.*,  
увѣщеніе [217], *ѡ глу имамъ и хощу* неопредѣленымъ  
прилагаему: пр-о *ঃ.*, *ѡ прилагателном со неопредѣле-*  
*ннымъ:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.*, *ѡ неопредѣленомъ со глы движе-*  
*ніа на мѣсто:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.*, пристежение [219], *ѡ*  
*прилагателномъ рода средна со неопредѣленымъ:* гл. *ঃ.*,  
пр-о *ঃ.*  
*ѡ сочинениі дѣепричастій:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.*,  
*ঃ., пристеженіе, пр-о *ঃ.*, *ঃ.* [220],*  
*ѡ сочинениі причастодѣтія:* пр-о *ঃ.,ঃ,ঃ.*,  
*ѡ сочинениі гль безличныхъ дѣствителныхъ:*  
гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.*; *ѡ именителном со безличными:* гл. *ঃ.*  
пр-о *ঃ.*, *ঃ.* [221]; *ѡ родителномъ со безличными:* гл.  
*ঃ.*, пр-о *ঃ.*, пристеженіа: *ঃe.*, *ঃe.*, *ঃe.*; *ѡ дателномъ*  
*со безличными:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.* [222], *ঃ.*  
*ѡ сочинениі гль безличныхъ страдателныхъ:* гл.  
*ঃ.*, пр-о *ঃ.*  
*ѡ сочинениі причастія:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.*, увѣ-  
щеніе, пр-о *ঃ.* [223], *ঃ.*, *ঃ.*, *ঃ.*  
*ѡ сочинениі нарѣчія:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.*, *ঃ.*,  
*ѡ родителном со нарѣчіи:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.* [224], *ঃ.*,  
*ѡ разсудителныхъ и превосходителныхъ нарѣчіи:* пр-о *ঃ.*  
*ѡ дателномъ со нарѣчіемъ:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.*, *ѡ звателномъ со*  
*нарѣчіемъ:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.* [225]; *ѡ творителномъ со*  
*нарѣчіемъ:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.*, *tokmш точію:* пр-о *ঃ.*,  
пр-о *ঃi.*, пристеженіе, пр-о *ঃi.* [226], *увѣщеніе* *ঃ.*:  
*ѡ нарѣчіи штрицаніа* *никто же не, ни не, нѣсть ни,*  
*не не* [227], *увѣщеніе* *ঃ.*: *ѡ различіи нарѣчію* *прежде*  
*даже и прежде неже.*  
*ѡ сочинениі предлога:* гл. *ঃ.*, пр-о *ঃ.*  
*ѡ родителномъ со предлоги* *у, ѿ, изъ*, или *исъ*, ли *съ, до.*

пр-о в., в дателномъ со предлогомъ ко или к': пр-о г., в винителномъ со предлогомъ воз или вос: пр-о д. [228], в винителномъ и творителномъ со предлоги во или в, на, пред, над, под: пр-о в., в творителномъ со предлогомъ со: пр-о ш., в сказательномъ со предлогомъ ш или обш: пр-о й [229], в различіи предлога по и в сочиненіи егѡ: пр-о θ., в сочиненіи предлога за: пр-о ι. [230], гл. в., пр-о αι., в., пристеженіе, пр-о δ. [231], в., з., з.

в сочиненіи с о у з а: пр-о α., в., г., пристеженіе, пр-о δ. [231], в., з., з.

в сочиненіи м е ж д о м е т i a: пр-о α. [232]

пр-о β., г..

в с υ ν τ α ξ и о б р а м а т и ч е с т ь: пр-о α., в., г., δ., β., з. [235], з., й., θ., ι..

в п р о с ω δ ι и с τ ι х о т в о р н о й [236-46]

что есть просвдіа, како во познаніе стихотвореніа при-  
йти можемъ, в писменехъ [236]

в слвгъ количествѣ, в раздѣленіи слвгъ словомъ количес-  
тва, в раздѣленіи слвгъ словомъ чина [237], в познава-  
ніи количества слвгъ\*, в познаваемыхъ естествомъ, пра-  
вило в самогласныхъ естествомъ краткихъ ε и ο, пр-о в  
двогласныхъ естествомъ краткихъ ει и οι, пр-о в само-  
гласныхъ и двогласныхъ свойственныхъ и несвойственныхъ  
естествомъ долгихъ [238], пр-о в двовременныхъ само-  
гласныхъ α, ι, υ, пр-о в двогласныхъ свойственныхъ  
γ, ι, υ, пр-о в двогласныхъ несвойственныхъ αι, ιι, υι,  
в познаваемыхъ положеніемъ [239], изатіа: α.в.г.δ.,  
в познаваемыхъ наращеніемъ [240], в приращеніих на α:  
пр-о, изатіе, увѣщеніе, в познаваніи шконченіемъ:  
пр-о, увѣщеніе в двовременну ι, υ: α.e., β.e [241],  
γ.e., в естествомъ долгомъ ν конци α, в υ увѣщеніе,  
увѣщеніе в ε, увѣщеніе.

в степенехъ стихотворныхъ мѣры, в степени, в чис-  
лѣ степеней [242], двосложніи, тресложніи,

в стісъ или вѣршу, колики суть стихи въ роди, в  
родѣ стиха ирвіскаго или шестомѣрнаго, пристеженіе,  
[243], в родѣ стиха елегіскаго или патомѣрнаго, и-  
рвелегіскій, в родѣ стиха іамвійскаго, в родѣ сті-  
ха сафійска [244], в родѣ стиха фаленска или единна-  
десатосложнаго, в родѣ стиха глуконска, в родѣ сті-  
ха хоріамвійска асклипіадска, в пресѣченіи, в сло-  
зѣ коегождо рода послѣднем [245],

в с т р а с т е хъ р е ч е н і й [246-48]

пробѣгоеис или приложеніе, άφαίρεσις или отложеніе,  
άναδίπλωσις или усугубленіе, δρσις или отатіе,  
έπιτασις или напряженіе, συστολή или ослабленіе,  
[246], έπέιτασις или распространеніе, συγκοπή или  
стисненіе, διαίρεσις или раздѣленіе, συναλογή или  
спраженіе, увѣщеніе, παρένθεσις или вмѣщеніе, έλ-  
λειψις или изатіе, διπλασιασμός или удвоеніе, παρ-  
έλλειψις или уатіе, παρέμπτωσις или приданіе, έκ-

θλιψις или улишениe [247], προσχηματισμός или  
припaтиe, ἀποκoпή или усъченie [248]

Verzeichnis der im Grammatiktext angeführten Beispiele	249-60
Verzeichnis der grammatischen und verstechnischen Ter- minologie bei Smotryckyj	261-68
Verzeichnis der identifizierten Zitate aus der Bibel von Ostrih (1580-81)	268-70

SPECIMINA PHILOLOGIAE SLAVICAE

Herausgegeben von

Olexa Horbatsch und Gerd Freidhof

1. Lavrentij Zizanij: Hrammatika Slovenska, Wilna 1596. Herausgegeben und eingeleitet von Gerd Freidhof, Frankfurt am Main 1972; XVI, 93 S., DM 14.-
2. Adelphotes. Die erste gedruckte griechisch-kirchen Slavische Grammatik, L'viv-Lemberg 1591. Herausgegeben und eingeleitet von Olexa Horbatsch, Frankfurt am Main 1973; XVI, 217 S., DM 22.-
3. Gerd Freidhof: Notizen und Materialien zur russischen Linguistik. Unterlagen für die Seminararbeit, Nr. 1, Frankfurt am Main 1973; 101 S., DM 9.- (für Studenten 6.-)
4. Meletij Smotryčkyj: Hrammatiki slavenskija pravilnoe syntagma, Jevje 1619. Kirchen Slavische Grammatik (Erstausgabe). Herausgegeben und eingeleitet von Olexa Horbatsch, Frankfurt am Main 1974; XXII, 280 S., DM 30.-